

CENTRO DI STUDI MAGREBINI

STUDI MAGREBINI

VOLUME

XIII

1981

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

- NAPOLI -

SEMINARIO DI STUDI ASIATICI

Ufficio Pubblicazioni e Redazione
degli "ANNALI",

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

NAPOLI

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE DI NAPOLI

CENTRO DI STUDI MAGREBINI

PRESIDENTE

MAURIZIO TADDEI

DIRETTORE

ROBERTO RUBINACCI

CONSIGLIO DIRETTIVO

LUIGI CAGNI, GIOVANNI GARBINI, GHERARDO GNOLI, GIOVANNI OMAN,
LANFRANCO RICCI, CLELIA SARNELLI CERQUA, UMBERTO SCERRATO, LUIGI SERRA,
VINCENZO STRIKA, FRANCESCO VATTIONI, LAURA VECCIA VAGLIERI

CENTRO DI STUDI MAGREBINI

STUDI MAGREBINI

VOLUME

XIII

1981

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE
- NAPOLI -
SEMINARIO DI STUDI ASIATICI
Ufficio Pubblicazioni e Redazione
degli "ANNALI"

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

NAPOLI

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

ALDO GALLOTTA

IL « ĠAZAVĀT-I ĤAYREDDĪN PAŐA »
DI SEYYID MURĀD

INTRODUZIONE

La vita del celebre corsaro e grande ammiraglio della flotta ottomana Ĥayreddĭn Barbarossa, che riempì del suo nome il Mediterraneo, consegnò a Solimano una provincia strategicamente importante in Nord Africa e assicurò all'armata navale turca il predominio assoluto per più di un trentennio, è narrata in un'opera in turco, di cui si conservano due redazioni originali, l'una in prosa, l'altra in versi, quest'ultima per la maggior parte ricalcante quella in prosa, ed altre redazioni di seconda mano. Entrambe le redazioni originali furono scritte da Seyyid Murād, uomo di mare e letterato, autore di varie opere. Esse appartengono, ed anzi ne sono tra i principali rappresentanti, a un genere peculiare della storiografia ottomana, il *ġazavāt-nāme* (ossia « libro che narra imprese di guerra santa »), che ha le sue remote ascendenze in narrazioni epiche leggendarie arabe e persiane e direttamente si collega a racconti epico-religiosi dell'Anatolia del XIII e XIV secolo, un filone a cui in definitiva appartengono le prime cronache ottomane. Caratteristici del genere sono il principio epico ispiratore della lotta contro gli infedeli e inoltre l'espressione popolareggiante, essendo il genere medesimo rivolto principalmente allo scopo di intrattenere in pace e in guerra. I *ġazavāt-nāme* si identificano in gran parte con i primi scritti di storiografia ottomana dei secoli XIV e XV e proseguono nel secolo successivo accanto a più progrediti scritti storiografici di carattere aulico e contenuto cronachistico e di storia universale. In prosa o in versi, essi si presentano come monografie dedicate al regno di un sultano o a qualche sua particolare impresa, come pure a vittoriose spedizioni dei principali personaggi della scena politico-militare dell'impero ¹.

¹ Sui *Ġazavāt-nāme* ved. Agāh Sirri Levend, *Ġazavāt-nāmeler ve Mihaloġlu Ali Bey'in Ġazavāt-*

La biografia in prosa del Barbarossa, scritta da Seyyid Murād, sta a cavallo fra storia e romanzo ed oscilla per lo stile fra la letteratura orale e le forme colte di storiografia e di narrativa. Il suo aspetto fabulistico ne ha determinato il successo negli ambienti popolari, tanto da essere oggetto di recitazione da parte di cantastorie nei caffè fino a tempi recenti². Proprio questo però fu all'origine del discredito diffuso negli ambienti colti in Turchia. Eppure l'opera di Seyyid Murād è certamente il prodotto più importante della storiografia turca di argomento marinaro, essendo fonte basilare e sostanzialmente veridica per la vita e le imprese del grande ammiraglio, al momento in cui l'impero ottomano stabiliva la propria talassocrazia nel Mediterraneo, ed è al tempo stesso un'opera narrativa di rilievo nell'ambito della letteratura ottomana.

L'originale turco non ha avuto sinora l'onore della stampa³ e l'opera è appena menzionata negli scritti di storia letteraria. Dal punto di vista storico esso fu utilizzato da Joseph von Hammer, che se ne avvalse, sia direttamente sia attraverso i brevi estratti contenuti nella Storia delle Guerre Marittime di Kātib Čelebī⁴, nel terzo volume della sua classica storia dell'Impero Ottomano.

L'interesse letterario delle *Ġazavāt* è stato avvertito da Fahir İz, che ne ha riportato un brano nella sua antologia della «prosa turca antica»⁴ e da A. Bombaci, che ne ha sottolineato l'importanza nella sua letteratura turca (pp. 355-356).

Una certa fortuna hanno avuto invece le traduzioni, una spagnola, abbastanza fedele, eseguita già nel 1578 e pubblicata in versione italiana a Palermo

nāmesi, Ankara 1956; H. İnalçık, «The Rise of Ottoman Historiography», *Historians of the Middle East*, Londra 1962, pp. 152-167; V. L. Ménage, «The Beginnings of Ottoman Historiography», *ibidem*, pp. 168-179; A. Bombaci, *La letteratura turca*, Firenze-Milano 1969, pp. 305-313, 347-357.

² Ved. F. Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*, Lipsia 1927, p. 78.

³ Nessun fondamento ha l'asserzione di R. Basset, «Documents musulmans sur le siège d'Alger en 1541», *Bulletin trimestriel de géographie et d'archéologie d'Oran*, X, Orano 1890, p. 177, secondo cui le *Ġazavāt* nell'originale turco sarebbero state stampate a Istanbul: «Le texte turc de cette relation [traduzione araba delle *Ġazavāt*] a été imprimé à Constantinople, mais est excessivement rare».

Adattamenti nell'odierno alfabeto latino sono stati pubblicati da T. Y. Öztuna in *Hayat tarih dergisi* 1965, sulla base del ms. 2490 della Biblioteca Universitaria di Istanbul confrontato col ms. 94 della stessa biblioteca, e da M. Düzdağ, *Barbaros Hayreddin Paşanın hatıraları*, 2 voll., Istanbul 1973, sulla base del ms. 2636 della stessa biblioteca universitaria. Su questi manoscritti e sulla loro collocazione nelle varie redazioni delle *Ġazavāt* vedi avanti.

⁴ *Tuhfetü 'l-kibār fi esfāri 'l-bihār*, Istanbul 1171/1741, pp. 25-59.

⁵ F. İz, *Eski türk edebiyatında nesir*, Istanbul 1964, pp. 550-560. Recensione di A. Bombaci in *Orientalistische Literaturzeitung*, 63, 1968, pp. 64-68.

nel 1887⁶, e una pessima traduzione francese di una versione araba del XVIII secolo, che in realtà è un sunto non sempre fedele, pubblicata a Parigi nel 1837⁷. È di questa traduzione, oltre che delle poche notizie contenute nell'opera di von Hammer, che si sono serviti gli storici che hanno toccato per un verso o per l'altro le vicende del Barbarossa. Una monografia sul Pascià, in cui l'opera di Seyyid Murād trovi piena utilizzazione, è ancora da scrivere⁸.

Le considerazioni che precedono mi hanno indotto ad accingermi all'edizione del testo turco in prosa delle *Ġazavāt di Ġayreddin Pascià*⁹.

I. NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE

1. Il testo turco

Il primo a dar notizia delle *Ġazavāt di Ġayreddin Pascià* fu Joseph von Hammer. Le cita fra le fonti orientali da lui utilizzate per il terzo volume della sua Storia dell'Impero Ottomano, segnalando due esemplari della sua collezione privata e uno della Biblioteca Barberini di Roma¹⁰.

Secondo von Hammer, le *Ġazavāt* furono scritte da un certo Sinān Čavuš sotto la dettatura del famoso corsaro. Questa notizia, destinata a essere a lungo ripetuta, deriva, a quanto sembra, da una svista¹¹. Allo stesso Sinān Čavuš, senza alcuna giustificazione, von Hammer attribuisce pure un'opera sulla campagna di Ungheria del 1543 (*Ta'rih-i fetḥ-i Šiqlōš*), di cui possedeva un manoscritto¹².

I due esemplari delle *Ġazavāt* e quello del *Ta'rih-i fetḥ-i Šiqlōš* della collezione di von Hammer passarono alla «Kaiserlich-Königliche Hofbibliothek»

⁶ Ved. avanti, p. 7.

⁷ R. Sang-F. Denis, *Fondation de la Régence d'Alger. Histoire des Barberousse*, 2 voll., Parigi 1837; ved. avanti, pp. 8-9.

⁸ Il recente volume di E. Bradford, *The Sultan's Admiral. The life of Barbarossa*, New York 1969 pp. xv + 225 si basa soltanto su fonti di seconda mano.

⁹ In uno studio pubblicato 13 anni fa («Le *Ġazavāt* di Ġayreddin Barbarossa», *Studi Magrebini*, III, 1970, pp. 79-160) posi le premesse per l'edizione critica di questo testo e pubblicai l'introduzione e parte dell'inizio della narrazione (circa 15 fogli) secondo lo stemma fissato sulla base dei codici esaminati. La parte introduttiva di quel lavoro è qui ripresentata con lievi modifiche.

¹⁰ *Geschichte des osmanischen Reiches*, vol. III, Pest 1828, p. VIII.

¹¹ Ved. avanti, p. 6.

¹² *Op. cit.*, III, p. VI.

di Vienna e furono descritti nel 1866, quali opera di Sinān Čavuş, da G. Flügel, rispettivamente ai nn. 1004, 1005 e 1003 del suo catalogo¹³.

Verosimilmente da Hammer dipende Ahmed Vefîq Pascià, che nella sua *Fezleke*, edita nel 1873, menziona fra gli storici ottomani del XVI secolo un Sinān Čavuş¹⁴.

Successivamente, nel 1888, fu resa nota l'esistenza di altri manoscritti delle *Ġazavāt*, uno a Londra, nel British Museum, n. 2798, secondo il catalogo di C. Rieu, che ne attribuì la paternità sempre a Sinān Čavuş¹⁵, e un altro al Cairo, Dār al-kutub, n. 34/8830, secondo il catalogo di Ĥilmī ad-Dāġistānī, che non ne indicò l'autore¹⁶. Nel catalogo di Ĥilmī ad-Dāġistānī figura, senza indicazione di autore, anche un'altra opera sulle imprese del Barbarossa, però in versi, intitolata *Fetiḥ-nāme-i Ĥayreddīn Paşa*, ms. n. 107/8903¹⁷.

Nel 1911 Neġīb 'Ašīm diede notizia dell'esistenza nel Revan Köşkü di Topkapı, al n. 1291, del manoscritto incompleto di un'opera in versi sulla vita di Ĥayreddīn, dalla nascita alla spedizione di Castelnuovo (1539), intitolata pure *Ġazavāt-i Ĥayreddīn Paşa*, di cui si dichiara autore un poeta, Murādī, ignoto ai raccoglitori di biografie¹⁸. Dello stesso manoscritto parlò Bursalī Meḥmed Ṭāhir nel terzo volume dei suoi *'Oşmānlī mü'ellifleri*, edito nel 1923, come pure di un altro esemplare delle *Ġazavāt* in prosa, conservato nella Biblioteca di Ĥālīş Efendi¹⁹. Nelle aggiunte, poi, diede notizia di un *Fetiḥ-nāme-i Ūstūn-i Belġrād*, autore Sinān Čavuş²⁰, e di un *Ta'riḥ-i Ġezā'ir* o *Ġazavāt-i Ĥayreddīn Paşa*, di cui sarebbe stato autore un certo Ĥüseyn b. 'Alī di Qastamonu²¹. Circa queste due opere Bursalī Meḥmed Ṭāhir non diede alcuna indicazione bibliografica; il primo è certo da identificare con l'unico esemplare esistente in Turchia del libro

¹³ *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien*, Vienna 1866, pp. 226-228.

¹⁴ *Fezleke-i ta'riḥ-i 'oşmānī*, Istanbul 1290/1873, p. 130. Anche Stan. Guyard in una recensione dell'opuscolo di H. D. de Grammont, *Le R'azaouât est-il l'oeuvre de Khair eddin?*, Villeneuve-sur-Lot 1873, apparsa in *Revue Critique* 1874, assegnava la paternità delle *Ġazavāt* a «Sinān - Tchaouch» sulla scorta di Hammer.

¹⁵ *Catalogue of the Turkish Manuscripts in the British Museum*, Londra 1888, pp. 60-61.

¹⁶ *Fihrist al-kutub at-turkiyya al-mahfūza bi-'l-kutubhāna al-ḥidiwiyya al-miṣriyya*, Cairo 1306/1888, p. 169.

¹⁷ *Ibidem*, p. 212.

¹⁸ «*Ġazavāt-i Ĥayreddīn Paşa*», *Ta'riḥ-i 'oşmānī enġūmeni meġmū'asī*, I, Istanbul 1911, pp. 233-238.

¹⁹ *'Oşmānlī mü'ellifleri*, vol. III, Istanbul 1342/1923, p. 63.

²⁰ *Ibidem*, p. 169.

²¹ *Ibidem*, p. 180.

sulla campagna d'Ungheria del 1543 (Biblioteca Hekimoġlu Ali Paşa 700)²² attribuito a Sinān Čavuş probabilmente sempre sulla scorta di Joseph von Hammer, il secondo è senza dubbio alcuno, per il riferimento a Ĥüseyn 'Alī di Qastamonu (non autore, ma copista), il ms. n. 2639 della Biblioteca di Ĥālīş Efendi, passato alla Ūniversite Kütüphanesi di Istanbul (ved. avanti).

Le informazioni fornite dagli autori sin qui menzionati (ad eccezione di C. Rieu) furono utilizzate da Franz Babinger nella sua fondamentale bibliografia storica ottomana del 1927, sotto Sinān Čavuş e Murādī. F. Babinger segnalò pure, sotto Sinān Čavuş, un manoscritto delle *Ġazavāt* in prosa, n. 1186 collezione Schefer, della Bibliothèque Nationale di Parigi, e un esemplare del *Ta'riḥ-i fetḥ-i Şiqlōş*, A. F. 75, della stessa biblioteca²³.

Ai manoscritti delle *Ġazavāt* in prosa si aggiunsero uno dell'Escorial di Madrid, descritto, senza indicazione di autore, al n. 1663, nel catalogo dei manoscritti arabi compilato nel 1928 da H. Derenbourg e E. Levy Provençal²⁴, e uno della Bibliothèque Nationale di Parigi, suppl. turc A. F. n. 514, descritto nel 1932 nel primo volume del catalogo dei manoscritti turchi di E. Blochet, che ne indicò quale autore Seyyid Murād²⁵. Nello stesso volume, Blochet descrisse anche l'esemplare del *Ta'riḥ-i fetḥ-i Şiqlōş*, A. F. 75, già segnalato da Babinger²⁶. Nel secondo volume del suo catalogo Blochet descrisse poi il manoscritto suppl. turc n. 1186, anch'esso già segnalato da Babinger, individuando in esso l'esemplare probabilmente autografo delle *Ġazavāt* di «Tchaoush Pacha» (*sic*)²⁷.

Nuove informazioni sui manoscritti di Istanbul delle *Ġazavāt* furono fornite nel 1940 da L. Forrer, che annoverò quattro manoscritti della Ūniversite Kütüphanesi, nn. 94, 2459, 2490 e 2639²⁸. Due di essi, i nn. 2490 e 2639, erano già noti, essendo stati in precedenza, segnalati da Bursalī Meḥmed Ṭāhir; Forrer,

²² Il ms. Hazine n. 1608 del Museo di Topkapı di Istanbul, descritto da F. Karatay come *Ta'riḥ-i Şikloş* opera di Sinān Čavuş nel catalogo dei manoscritti turchi di quella biblioteca (*Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Türkçe elyazmaları*, I, Istanbul 1961), è solo la parte relativa alla campagna di Ungheria del *Süleymān-nāme* di Matrakçı Naşūḥ. Ved. H. Yurdaydın, «Two new illuminative works of Matrakçı Nasūḥ», *Atti del secondo Congresso Internazionale di Arte Turca* (Venezia 26-29 settembre 1963), Napoli 1965, pp. 284-285, e id., Naşūḥü's-Silāḥi (Matrakçı), *Beyān-i menāzil-i sefer-i 'Iraḳeyn-i Sultān Süleymān Ḥān*, Ankara 1976, pp. 12-16, 131-134.

²³ *Op. cit.*, pp. 77-79.

²⁴ *Les Manuscrits arabes de l'Escorial*, vol. III, Parigi 1928, pp. 194-195.

²⁵ *Catalogue des manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale*, vol. I, Parigi 1932, p. 379.

²⁶ *Ibidem*, pp. 28-29.

²⁷ *Ibidem*, vol. II, Parigi 1933, p. 191.

²⁸ «Handschriften osmanischer Historiker in Istanbul», *Der Islam*, XXVI, 1940, pp. 173-220.

però, rettificò l'affermazione di Bursalı Meḥmed Ṭāhir, secondo cui autore del n. 2639 sarebbe stato Ḥüseyin b. 'Alı di Qastamonu, rilevando che quest'ultimo ne fu semplicemente il copista. Egli indicò quale autore Seyyid Murād, come da rubrica del manoscritto n. 2490, senza rilevare il contrasto fra questa attribuzione e l'attribuzione delle *Ġazavāt* in prosa a Sinān Čavuš da parte di F. Babinger, al quale peraltro è fatto riferimento a proposito dell'opera. Ricordò inoltre le *Ġazavāt* in versi, attribuite a Murādī, segnalate da Neġīb 'Āšım, Revan Köşkū n. 1291, e dello stesso Murādī segnalò infine due narrazioni in versi, rispettivamente della battaglia di Prevesa (1538), Revan Köşkū n. 1292, e della conquista di Castelnuovo (1539), Üniversite Kütüphanesi, n. 2475²⁹.

L. Forrer, seguendo Babinger, persistette nell'attribuire a Sinān Čavuš il libro sulla campagna di Ungheria del 1543, indicandone un terzo esemplare della Biblioteca Hekimoğlu Ali Paşa, n. 700, e aggiungendo: « Der Verfasser, der sich nicht mit Namen nennt, weist in der Einleitung seines Werk darauf hin, dass er früher die Taten Ḥair ed-dın Paşa's beschrieben habe, und zwar in zwei Büchern, in mehr zehntausend Versen und in Prosa »³⁰.

L'equivoco di von Hammer di un Sinān Čavuš autore delle *Ġazavāt di Ḥayreddin Pascià* si ripete nel catalogo dei manoscritti turchi della Vaticana di Ettore Rossi, ove è descritto il codice Barberiano Orientale n. 127, già segnalato da von Hammer³¹ e nell'opera sui *Ġazavāt-nāme* di Agāh Sırrı Levend, uscita nel 1956, questo studioso supponendo che uno dei quattro manoscritti della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul, il n. 2639, ove la rubrica *te'lif-i Seyyid Murād* (opera di Seyyid Murād) è cancellata, possa essere opera del Sinān Čavuš menzionato da Flügel e chiedendosi se il Čavuš Pascià menzionato da Blochet sia o non lo stesso Sinān Čavuš³².

A Hüseyin Yurdaydın, che alla questione dedicò un articolo nel 1963³³, spetta il merito di aver dimostrato l'infondatezza dell'attribuzione delle *Ġazavāt* in prosa a Sinān Čavuš e di aver definitivamente stabilito che sia queste sia il *Ta'riḥ-i fetḥ-i Şıqlōš* sono opera di Seyyid Murād o Murādī. Già in precedenti

²⁹ *Ibidem*, pp. 191-192.

³⁰ *Ibidem*, p. 192.

³¹ *Elenco dei manoscritti turchi della Biblioteca Vaticana*, Città del Vaticano 1953, p. 327.

³² *Op. cit.*, p. 74. Tra l'altro Levend classifica il ms. « suppl. turc. n. 514 » di Parigi fra gli esemplari delle *Ġazavāt* in versi.

³³ « Muradi ve eserleri », *Belleten del Türk Tarih Kurumu*, XXVII, 107, Ankara 1963, pp. 453-466.

za, nel 1952, H. Yurdaydın aveva sostenuto che quest'autore aveva composto il *Kitāb-i bahriye* di Piri Re'is³⁴.

Yurdaydın anzitutto fa osservare che Sinān Čavuš non può essere l'autore delle *Ġazavāt*, perché in queste si parla di un Sinān Čavuš in terza persona e soltanto quale latore del firmano consegnato nel 1533 a Ḥayreddin. Dopo la consegna, il *čavuš* fu rimandato a Istanbul, mentre l'autore delle *Ġazavāt* dice di sé di essersi trovato al fianco di Ḥayreddin nelle sue imprese.

Per attribuire le *Ġazavāt* in prosa a Seyyid Murād Yurdaydın si basa principalmente sulla rubrica *te'lif-i Seyyid Murādī* che figura nei manoscritti delle *Ġazavāt* in prosa n. 94, n. 2490 e n. 2459 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul e inoltre sul fatto che il loro autore, che mantiene l'anonimo, nell'introduzione dice di aver scritto due libri, rispettivamente in prosa e in versi, sulle imprese di Ḥayreddin Pascià: essendo il libro in versi ovviamente da identificare con le *Ġazavāt* in versi, sicuramente opera di Murādī (ved. avanti, p. 22), anche le *Ġazavāt* in prosa debbono essere opera del medesimo autore.

Per quanto riguarda il *Ta'riḥ-i fetḥ-i Şıqlōš*, esso non può essere che di Seyyid Murād, poiché l'autore, anche se il suo nome non compare, è identificabile per il fatto che egli scrive di aver partecipato alle imprese del Barbarossa e di averle narrate in due libri rispettivamente in prosa e in versi, vale a dire le *Ġazavāt* in prosa e quelle in versi. Le *Ġazavāt* in versi e il *Ta'riḥ-i Şıqlōš* presentano inoltre la stessa caratteristica formula iniziale: *bu bāb... beyān eder*. Bisognerà, quindi, cancellare Sinān Čavuš dal novero degli storici ottomani.

Un nuovo manoscritto delle *Ġazavāt* in prosa, conservato provvisoriamente a Tübingen nel deposito della Staatsbibliothek e segnato or. quart 1751, è stato indicato da B. Flemming, la quale sulla scorta di una rubrica del ms. e di Yurdaydın attribuisce correttamente l'opera a Seyyid Murādī³⁵. Oggi il manoscritto si trova nella Staatsbibliothek di Berlino.

Un ultimo manoscritto, segnalatomi dal Prof. H. G. Majer dell'Università di Monaco di Baviera³⁶, segnato Cod. or. Fol. 40, figura nella collezione dei manoscritti orientali della Württembergische Landesbibliothek di Stoccarda.

³⁴ « Kitāb-i bahriye'nin telifi meselesi », *Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, X, Ankara 1952, pp. 143-146. Sulla questione ved. avanti, pp. 13 e sg.

³⁵ B. Flemming, *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland*, Band XIII, I. Türkische Handschriften, Teil 1, Wiesbaden 1968, pp. 117-118, n. 143.

³⁶ Colgo l'occasione per ringraziarlo del suo interessamento. Ringrazio altresì la Direzione della Biblioteca di Stoccarda per avermi cortesemente fornito un microfilm del ms. Non mi è riuscito si-

2. Le traduzioni

Un cenno a parte può essere fatto delle traduzioni. La più antica, in spagnolo, è rappresentata da un codice della Biblioteca Comunale di Palermo, intitolato: «La Vida y Historia de Hayreddin llamado Barbaroxa, traduzida de lengua turquesca en español castellano». La traduzione spagnola fu volta in italiano da E. Pelaez e pubblicata nell'Archivio Storico Siciliano fra il 1880 e il 1887 e poi a Palermo sotto forma di libro nel 1887, sotto il titolo «La vita e la storia di Ariadeno Barbarossa».

Il codice contiene la lettera di dedica dell'autore della traduzione, Luis Alçamora, segretario di Filippo II, al suo signore, datata primo aprile 1578. Nella lettera è detto che il libro è uno di quelli che Filippo II affidò a Alçamora affinché questi li traducesse con l'aiuto di uno schiavo turco, nato a Atene e nipote di un giannizzero, che conosceva però molto male lo spagnolo. Alçamora, con l'aiuto del turco, «per far paga la regale brama» di conoscere le imprese del famoso corsaro, portò a termine la traduzione, tralasciando solo l'introduzione, «per essere scritti i primi tre fogli del libro in modo sconveniente e per talune parole arabe, che il turco non capiva»³⁷.

Pelaez, nell'introduzione alla traduzione italiana, si dimostra ignaro di quanto von Hammer aveva già scritto dell'originale turco.

La seconda traduzione in ordine di tempo è una traduzione araba. Durante un soggiorno in Algeri negli anni 1788-1790 l'orientalista francese Venture de Paradis trovò un manoscritto arabo della storia delle imprese dei fratelli Barbarossa e lo tradusse in francese. La traduzione francese di Venture de Paradis restò manoscritta molti anni, finché nel 1837 fu edita in due volumi da S. Rang e F. Denis³⁸. I due editori sebbene edotti attraverso von Hammer dell'esistenza delle *Ġazavāt* in turco³⁹, considerarono l'opera tradotta da Venture de Paradis un'originale cronaca araba del XVI secolo, di autore ignoto, molto vicino alla

nora di verificare la notizia gentilmente comunicatami dal Prof. A. Erzi dell'Università di Ankara e confermatami recentemente dal Dr. J.-L. Bacqué Grammont dell'Università di Parigi, circa l'esistenza di altra copia, verosimilmente anch'essa delle *Ġazavāt* in prosa, nella Biblioteca Kemankeş di Üsküdar. Il dr. O. F. Sertkaya, dell'Università di Istanbul, che gentilmente ha fatto ricerche in quella biblioteca, mi ha comunicato di non essere riuscito a trovar traccia del ms.

³⁷ Cito da E. Pelaez, in *Arch. Stor. Sic.*, V, 1880, pp. 384-386, non avendo visto nemmeno in riproduzione fotografica il codice spagnolo, conservato nella Biblioteca Comunale.

³⁸ Ved. sopra, nota 7.

³⁹ *Op. cit.*, vol. II, p. 106, nota 2.

persona del Barbarossa. A. Berbrugger nel 1857 identificò nel manoscritto n. 942 della «Bibliothèque» di Algeri la cronaca araba usata da Venture de Paradis per la traduzione francese edita da S. Rang e F. Denis. Berbrugger rilevò inoltre che nella nota finale del manoscritto è detto che la traduzione araba fu fatta da un originale turco e mise questa notizia in relazione con quanto von Hammer aveva scritto sulle *Ġazavāt* in turco⁴⁰.

Successivamente G. De Slane, nel suo catalogo dei manoscritti arabi della Bibliothèque Nationale di Parigi, edito negli anni 1883-1895, descrisse un manoscritto intitolato *Siratu 'l-muġāhidi Ĥayri 'd-Dīn*, segnato al n. 1878 e da lui assegnato al XVII secolo, senza indicare su quale fondamento. De Slane affermò che questo esemplare appare differente da quello usato per la traduzione francese edita da S. Rang e F. Denis⁴¹.

Un nuovo manoscritto arabo della biografia di Ĥayreddīn Barbarossa nella biblioteca della moschea Zaytūnah di Tunisi fu segnalato nel 1884 da O. Houdas e R. Basset⁴².

Un estratto della traduzione araba delle *Ġazavāt* dal manoscritto n. 942/1622 della «Bibliothèque-Musée» di Algeri fu pubblicato con la relativa traduzione francese da R. Basset nel 1890⁴³. Basset rilevò che nella nota finale del manoscritto da lui utilizzato è indicato che la traduzione araba fu eseguita da un anonimo Ĥoġa per Sī Muḥammad ibn 'Alī al-Qūlūġlū al-Ġazā'irī, muftī ḥanafita della stessa città, vissuto nella prima metà del XVIII secolo. Basset inoltre criticò la traduzione francese pubblicata da S. Rang e F. Denis, dicendo: «Je ne sais si l'on peut donner le nom de version à une traduction aussi infidèle à tous les points de vue et qui ne peut qu'égarer ceux qui se serviraient d'elle sans la confronter avec le texte arabe». In questa stessa occasione Basset diede notizia dell'esistenza di un altro manoscritto, però incompleto, della traduzione araba nella «Bibliothèque-Musée» di Algeri, informando che si tratta della stessa opera del manoscritto esistente nella biblioteca della moschea Zaytūnah di Tunisi.

Lo stesso manoscritto n. 942/1622 assieme ad altro, n. 774/1623, evidentemente lo stesso segnalato da Basset, furono descritti nel 1893 da E. Fagnan co-

⁴⁰ A. Berbrugger, *Les époques militaires de la Grande Kabylie*, Algeri 1857, pp. 309-310.

⁴¹ *Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale*, Parigi 1883-1895, p. 338.

⁴² O. Houdas - R. Basset, *Mission scientifique en Tunisie, II: Bibliographie. Les manuscrits arabes de Tunisie et de Kaïrouan*, Algeri 1884, p. 68.

⁴³ *Art. cit.*, pp. 171-214.

me conservati nella « Bibliothèque du Musée » di Algeri ⁴⁴, mentre il manoscritto della biblioteca della moschea Zaytūnah di Tunisi, già segnalato da Houdas e Basset, fu descritto, al n. 4973, nel catalogo di B. Roy nel 1900 ⁴⁵.

Nessuno dei manoscritti sopra citati figura nella classica *Geschichte der arabischen Litteratur* di C. Brockelmann, il quale, tuttavia, senza indicare su quali basi, attribuisce la traduzione araba al 1543 ⁴⁶.

Nel 1925, E. Blochet, nel suo catalogo dei manoscritti arabi di nuova acquisizione della Bibliothèque Nationale di Parigi, diede notizia di una biografia in arabo di Ḥayreddīn Barbarossa, compresa in una miscellanea, al n. 5754 ⁴⁷.

La traduzione araba secondo il ms. 942/1622 di Algeri fu infine pubblicata integralmente ad Algeri nel 1934 da Nūr ad-Dīn 'Abd al-Qādir ⁴⁸.

A differenza di Berbrugger e di Basset, né Houdas, né Fagnan, né Roy, né Blochet, né Nūr ad-Dīn 'Abd al-Qādir misero in relazione le *Ġazavāt* in arabo con quelle in turco, di cui aveva parlato von Hammer.

II. SEYYID MURĀD E LE SUE OPERE

Prima di addentrarci nello studio dei testi per la parte che particolarmente ci interessa, converrà trattare dell'autore delle *Ġazavāt* e della sua opera di scrittore, rielaborando, anche mediante un esame diretto dei testi, quanto sinora è stato scritto in proposito.

L'autore delle *Ġazavāt*, nei passi in versi delle sue opere in cui parla di sé, si nomina Murādī ⁴⁹. Nelle rubriche dei manoscritti è chiamato Seyyid Murādī ⁵⁰ o Seyyid Murād ⁵¹.

⁴⁴ *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France, Départements, tome XVIII, Parigi 1893, p. 451.*

⁴⁵ *Extrait du Catalogue des manuscrits et des imprimés de la Bibliothèque de la Grande Mosquée de Tunis. Histoire, Tunisi 1900, p. 53.*

⁴⁶ Vol. II, Weimar 1898-1902, pp. 456-457. Nel ms. 942/1622 di Algeri, il quale, secondo Basset, *art. cit.*, p. 198, è il più antico e il più corretto, ricorre un particolare che, mentre permette di assegnare l'originale turco a una data anteriore al 1545, indica che la traduzione araba fu fatta certamente dopo tale data. Vi è menzionato infatti il *Burğ* di Mawlāy Ḥasan edificato nel 1545.

⁴⁷ E. Blochet, *Bibliothèque Nationale. Catalogue des manuscrits arabes des nouvelles acquisitions (1884-1924)*, Parigi 1925, p. 107.

⁴⁸ *Kitāb Ġazawāt 'Arūğ wa Ḥayr ad-Dīn*, Algeri 1353/1934.

⁴⁹ Ved. avanti, pp. 19, 20, 22.

⁵⁰ Ms. T 94 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul, f. 1 v e ms. or. quart 1751 di Berlino, f. 2 v.

⁵¹ Suppl. turc n. 514 della Bibliothèque Nationale di Parigi, T 2639 e T 2490 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul, f. 1 v.

È ovvio ritenere che Murād fosse il suo vero nome e Murādī il *mahlaş*, ossia il « nom de plume ». Che il nome in forma aggettivale sia usato quale *mahlaş* non è comune. Non mancano tuttavia esempi del genere. Tale è il caso di Selīmī, usato da Selīm I, e di Murādī, usato da Murād III. L'epiteto *seyyid*, che figura nelle rubriche, è confermato da un verso dell'autore:

(Remel: →---|---|---)

*Bende-i mümtāz olub fā'iq olam
seyyidüm dergāhuña lā'iq olam* ⁵².

« Sarò servitore che eccelle e superiore agli altri; sono un *seyyid*, sarò degno della tua corte » ⁵³.

Nell'uso normale l'appellativo *seyyid* serve a indicare un discendente del Profeta, e forse Murād lo era, ma nell'ambiente marinaro ottomano designava, a quanto sembra, uomo di mare di origine non musulmana ⁵⁴. I versi citati sopra, poiché Murād si rivolge al Qapudan Pascià, sembrano confermare questo secondo significato di *seyyid*.

Circa la vita di Seyyid Murād abbiamo solo le notizie che possono desumersi dalle sue opere.

La data di nascita può porsi nell'ultimo quarto del xv secolo, poiché il *Bahīr-nāme*, sua opera di argomento marinaro del 930/1523-1524, ce lo mostra già provetto scrittore e notevolmente esperto nella scienza nautica e quindi verosimilmente trentenne ⁵⁵ e poiché, per altro verso, nel 1546 era ancora in vita, presumibilmente non più che ottantenne ⁵⁶.

In riconoscimento dei meriti dell'accennata opera di argomento marinaro, Seyyid Murād antrò a far parte, non sappiamo in che qualità, dell'organizzazione (*oğaq*) della marina ottomana, come traspare dai seguenti versi del *Fetiḥ-nāme-i Ḥayreddīn Paşa*, scritto nel 1538 (ved. avanti, pp. 18-19), (*remel*, come sopra):

⁵² Le citazioni in turco sono date in trascrizione, se il testo è vocalizzato; se questo non è vocalizzato, sono date in alfabeto arabo.

⁵³ *Feth-i qal'a-i Nova*, ms. T 2475 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul, f. 74 r; *Ġazavāt-i Ḥayreddīn Paşa*, ms. Revān 1291 della Biblioteca di Topkapı, f. 366 v.

⁵⁴ Ved. F. Babinger, « Seyyid Nüh and his sailing handbook », *Imago Mundi*, XII, Leida 1955, pp. 180-182 [= *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante* (a cura di J. H. Kissling e A. Schmaus), II, Monaco 1966, pp. 92-94].

⁵⁵ Sul *Bahīr-nāme*, ved. avanti, p. 13 e sg.

⁵⁶ Nel 1546 Seyyid Murād scrisse la seconda parte delle *Ġazavāt*; ved. avanti, pp. 23-24.

*Čün-ki yazdum bundan evvel bir kitāb
bu oğğa qıldum andan intisāb.*

« Poiché prima di questo ho scritto un libro, sono entrato dopo a far parte di questa organizzazione »⁵⁷.

Seyyd Murād passò quindi al seguito del Grande Ammiraglio della flotta ottomana, probabilmente nel 1534, anno in cui Ḥayreddīn Barbarossa venne a Istanbul, chiamatovi da Solimano, e per alcuni anni partecipò alle imprese del Pascià: *Bu efkende anlarla seferlerde ve gāzālarda berde ve bahīrda bile olub* « Questo umile è stato con lui nelle spedizioni e nelle imprese di guerra santa per terra e per mare »⁵⁸; *bunğa zamān imiṣ kim sizler... Ḥayreddīn Paša... ile bile olub ve deryā seferlerin anlarıuqla eyleyüb*, « È da tanto tempo che voi [Seyyid Murād]... essendo insieme a Ḥayreddīn Pascià... avete partecipato con lui alle sue imprese di mare »⁵⁹.

Non risulta quale incarico Seyyid Murād ricoprì nell'amministrazione della flotta. Suo compito principale, essendosi egli già affermato, come si è veduto, quale scrittore di cose di mare, era forse quello di stendere la relazione delle imprese di Ḥayreddīn Pascià, come di fatto fece nelle opere di cui dirò appresso.

Nel 1538 fu presente, a bordo della bastarda di Duraq Re'īs, alla battaglia di Prevesa⁶⁰, l'anno seguente, 1539, prese parte alla conquista di Castelnuovo⁶¹. Fu rimandato, poi insieme ad altri a Istanbul⁶².

Nel 1541, probabilmente, portò a termine la biografia del Barbarossa, di cui diede copia ai vizir⁶³. Per il favore incontrato ricevette la proposta di prendere parte alla spedizione ungherese, con l'incarico di scriverne la storia in prosa e in versi⁶⁴. Accettò e passò, perciò, al servizio del Gran Vizir Rüstem Pascià, che in segno di apprezzamento gli donò, per mano del Šāhīngībašī Mu-ṣṭāfā Ağa, un cavallo⁶⁵.

Dopo la spedizione di Ungheria, finita nel 1544, Seyyid Murād dovette ri-

⁵⁷ *Fetiḥ-nāme-i Ḥayreddīn Paša*, Topkapı Kütüphanesi, ms. Revan 1292, f. 64 r.

⁵⁸ *Ġazavāt-i Ḥayreddīn Paša*, ved. A. Gallotta, *art. cit.*, p. 136.

⁵⁹ *Ta'riḥ-i fetḥ-i Šiqlōš*, Millet Kütüphanesi, ms. Hekimoğlu Ali Paša, n. 700, f. 6 r.

⁶⁰ *Fetiḥ-nāme*, ms. cit., f. 65 r.

⁶¹ *Fetiḥ-i qal'a-i Nova*, ms. cit., ff. 73 r - 73 v.

⁶² *Ibidem*, f. 74 r.

⁶³ Ved. *Ta'riḥ-i fetḥ-i Šiqlōš*, ms. cit., ff. 6 r - 10 r.

⁶⁴ *Ibidem*.

⁶⁵ *Ibidem*.

tornare a Istanbul; almeno ivi forse era nel luglio del 1546, al momento della morte del Barbarossa, per cui scrisse otto cronogrammi, di cui uno è il seguente:

(Hezeğ: → ∪ --- | ∪ --- | ∪ ---)

*Ġihāndan ḥazret-i merḥūm paša
ferāğat eyleyüb terk etdi gitdi.
Görüb anı müverriḥ dedi ta'riḥ
vüğüduḡ zavrağın engine atdı.*

« Si è liberato delle preoccupazioni del mondo il Pascià buon'anima, l'ha abbandonato, se ne è andato. Avendo ciò visto, il cronogrammista ne ha detto la data: ha lanciato in alto mare la barca dell'esistenza (il cronogramma è dato dall'ultimo emistichio e corrisponde al 953/1546) »⁶⁶.

Un mese dopo portò a termine una seconda parte della biografia del Grande Ammiraglio⁶⁷. Da allora non si hanno altre notizie.

Gli scritti di Seyyid Murād si possono elencare nel seguente ordine cronologico:

I. *Bahīr-nāme*. In che cosa sia consistito questo *Bahīr-nāme* non sappiamo bene. Di esso si parla in un passo del *Fetiḥ-nāme-i Ḥayreddīn Paša*, opera in versi scritta da Murādī nel 945/1538⁶⁸.

(Remel: → ∪ --- | ∪ --- | ∪ ---)

*Bundan evvel ben-de yazdum bir kitāb
eyledüm te'lif-ü qıldum fasl-ü bāb.
Fażl-i hādī eyledüm ta'riḥ aḡa
ol kitāb ile gidilür her yaḡa.
Ṭurq-i bahri anda ta'yin eyledüm
ḥartınuy 'ilmīni tebyin eyledüm.
Hem pūsūla 'ilmīni qıldum 'ayān
'ilm-i bahri etdüm anda hep beyān.
Bahīr-nāme demek ile oldı yād
lik Piri kethuzānuḡ oldı ad.*

⁶⁶ Ved. *Ġazavāt*, pars secunda, ms. suppl. turc n. 1186 della Bibliothèque Nationale di Parigi, f. 51 r.

⁶⁷ Ved. avanti, pp. 24-25.

⁶⁸ Ved. avanti, pp. 19-20.

Vāqi'ā deryāyī ol evvel gezüb
gezdügi arayī hep bir bir yazub,
Qomış ebter bulmayub bir ehl-i dil
ğem' edemeyüb yaturmiş bunğa yıl.
Bir qarın geçmiş aradan yoq gümān
eyledi benden reğā čün ol zemān,
Pes anı ğem' edüb etdüm bir kitāb,
bilür anı bir niçe yüz şeyh-u šāb.

« Prima di questo anch'io ho scritto un libro, l'ho composto e suddiviso in parti e capitoli, l'ho datato *Fažl-i hādī* "per grazia del Ben Dirigente (Dio)" [cronogramma equivalente all'anno 930/in. 10 novembre 1523]. Con quel libro si va in ogni parte. Ivi ho segnato le vie del mare, ho esposto la scienza della cartografia, ho chiarito la scienza dell'orientamento con la bussola, ho spiegato la scienza della navigazione. Esso è ricordato col titolo *Bahīr-nāme* "Libro del mare". Ma il nome (o la fama) fu di Pīrī Kethuzā. In realtà questi prima aveva viaggiato per il mare e aveva descritto uno a uno i luoghi che aveva visitato. Ma aveva lasciato quanto aveva scritto senza frutto, non avendo trovato una persona di talento. Non avendo potuto sistemare, l'aveva tenuto a giacere diversi anni. Passò così una generazione, senza dubbio. Allorché pregò me, lo misi insieme e ne feci un libro. Sanno ciò centinaia di vecchi e giovani »⁶⁹.

Sembra ovvio identificare Pīrī kethuzā con Pīrī Re'īs⁷⁰, autore del famoso portulano del Mediterraneo, conosciuto sotto il nome di *Kitāb-i bahriye*; sorge quindi il problema del rapporto fra il *Bahīr-nāme* di Murādī e l'opera di Pīrī Re'īs.

È noto che del *Kitāb-i bahriye* esistono due redazioni. Lo rilevò già nel XVII sec. Ḥāğī Ḥalifa sia nella sua cosmografia, il *Ğihān-nūma*, sia nel suo dizionario bibliografico enciclopedico, *Kašf az-żunūn*, in quel libro scrivendo: « Ne ho veduti due esemplari, di cui l'uno è esteso, l'altro è più breve; nel più ampio vi sono alcune centinaia di versi riguardanti la marineria e qua e là particolari

⁶⁹ *Fetiḥ-nāne*, ms. cit., ff. 63 v - 64 r.

⁷⁰ Il titolo di « kethuzā », che io sappia, non risulta altrove attribuito a Pīrī Re'īs (nessun cenno al riguardo è nell'articolo dedicato a Pīrī Re'īs da F. Ezgü in *İslam Ansiklopedisi*, vol. IX, Istanbul 1964, pp. 561-565). Se ne potrebbe arguire che Pīrī Re'īs nel 1524 rivestisse la carica di *tershāne ket-hudāsi*, sulla quale ved. I. H. Uzunçarşılı, *Osmanlı devletinin merkez ve bahriye teşkilâtı*, Ankara 1948, pp. 427-428.

che mancano in quello più breve »⁷¹, e nel *Kašf az-żunūn* scrivendo: « Sono due esemplari, dei quali uno è un poco più ampio dell'altro e contiene all'inizio versi, che mancano nell'altro »⁷².

Questa notizia concernente le due redazioni ebbe conferma dal Kahle; questi infatti nel 1926, nell'introduzione alla sua edizione, rimasta incompleta, del *Kitāb-i bahriye*, osservò che, mentre la redazione da lui edita (« die erste kleinere Ausgabe »), rappresentata da antichi manoscritti datati, ha carattere unitario e omogeneo, l'altra più ampia (« die zweite grössere Ausgabe »), contenente una parte in versi e rappresentata solo da manoscritti tardi, è meno omogenea e unitaria e contiene carte più numerose e alcune recenti; quindi egli giunse alla conclusione che questa seconda redazione doveva essere non già opera di Pīrī Re'īs, ma di altra persona vissuta dopo di lui.

Haydar Alpogut e Fevzi Kurtoğlu in seguito sostennero che non solo la prima redazione in data 927/1520-1521 edita da Kahle, ma anche la seconda redazione, da loro edita nel 1935⁷³, è opera di Pīrī Re'īs⁷⁴. Che costui dopo il 927 curò una seconda redazione è dimostrato dal fatto che nell'epilogo in versi l'autore racconta come, avendo il Gran Visir Ibrāhīm Pascià visto Pīrī Re'īs consultare utilmente un suo scritto durante una forte tempesta nel corso della navigazione della flotta inviata da Solimano in Egitto nel 930/1523-1524, gli avesse ordinato di « abbellire » e « mettere in ordine » quel libro (*rūšen qilasīn... düzesin bu kitābī*) per poterlo presentare a Solimano e quindi egli lo « mise in bella e lo completò » (*beyāza čiqarub qıldum tamāmet*). Ciò è confermato dalla breve introduzione in prosa, ove ricorrono le medesime espressioni. L'opera fu completata nel 932/1525-1526⁷⁵, come si ricava dal cronogramma contenuto nel distico che chiude l'opera:

⁷¹ *Ğihān-nūmā*, Istanbul 1145/1732, p. 11:

بری مفصل بری اندن اقل ایکی نسخه کوریلوب ... کبیر اولنده کشتیبانلغه متعلق بر قچ یوز بیت و جا بجا تفصیللر واردر که صغیرنده انلر مطویدر.

⁷² *Kašf az-żunūn 'an asāmi 'l-kutub wa 'l-funūn*, ed. G. Flügel, II, Lipsia 1837, p. 22, n. 1698: وهي نسخة إحداهما أبسط قليلا من الأخرى وفي أولها نظم والأخرى ليست كذلك.

⁷³ Piri Reis, *Kitabı bahriye*, Istanbul 1935.

⁷⁴ Anche P. Kahle successivamente mutò parere circa la paternità della seconda redazione; ved. il suo articolo « Piri Re'īs, the Turkish sailor and cartographer », *Journal of the Pakistan Historical Society*, IV, 1956, pp. 99-108.

⁷⁵ Certamente nel 1526, dopo il 15 rebi' II 932/3 febbraio 1526, perché nel testo (p. 650 del facsimile edito da H. Alpogut e F. Kurtoğlu) è fatta menzione dell'ascesa al trono del sultano Ḥafside Abū Muḥammad al-Ḥasan avvenuta in quella data. Ved. Al-Qayrawānī, *Al-mu'nis fī aḥbār Ifriqiya*

(Hezeğ → ~---|~---|~---):

*Tamām etdük sözi bulub murādī
değük ta'rihi aya feyz-i hādī.*

« Abbiamo completato il discorso, conseguito l'intento (*murādī*) abbiamo detto la data *Aya feyz-i hādī* "per esso con il beneficio del Ben Dirigente (Dio)" (cronogramma equivalente all'anno 932/in. 18 ottobre 1525) ».

Circa le differenze esistenti fra le due redazioni del *Kitāb-i bahriye*, Alpagut e Kurtoğlu le attribuiscono anzitutto al fatto che Pīrī Re'īs apportò nella seconda modifiche e aggiunte, anche nell'apparato cartografico, per conformarsi ai desideri di Ibrāhīm Pascià. Alcune di esse, però, sarebbero dovute a successive trasformazioni subite dal testo originale, che non si è conservato, ad opera di copisti, cartografi, possessori dei manoscritti e capitani di navi, che vi annotarono personali esperienze⁷⁶.

I due editori, infine, ribadiscono che, mentre la redazione pubblicata dal Kahle fu scritta a Gallipoli nel 927/in. 12 dicembre 1520, come l'autore stesso informa: *ta'rih dokuz yüz yigirmi yedi yilinda iken nefis-i Gelibolida tertib üzere bir yere gem' ederken...* « Mentre nell'anno 927 a Gallipoli compilavo ordinatamente (questo libro)... », la redazione edita da loro fu scritta, anch'essa a Gallipoli, nel 932/in. 18 ottobre 1525, come è detto nell'introduzione: *ta'rih dokuz yüz otuz iki yilinda... Gelibolida... işbu kitāb hāşil oldi.* « Nell'anno 932... a Gallipoli... venne alla luce questo libro »⁷⁷.

Contrariamente a questi studiosi, H. Yurdaydın nel 1952 ha sostenuto che il *Kitāb-i bahriye* è opera di Murādī sulla base di quanto è detto nel *Fetiḥ-nāme-i Hayreddin Paşa* nei versi riportati sopra a pp. 13-14. Egli osservò che non esiste, al di fuori di Pīrī Re'īs, una persona di nome Pīrī che abbia composto un libro di argomento marinaro, e che, d'altra parte, non si ha notizia alcuna dell'esistenza di un'opera intitolata *Bahir-nāme*, che abbia dato fama a Pīrī Re'īs, mentre in effetti Pīrī Re'īs divenne famoso con i *Kitāb-i bahriye*.

wa Tūnus, ed da M. Šammān, Tunisi 1967, p. 161; cf. S. Soucek, « A propos du livre d'instructions nautiques de Piri Re'is », *Revue des Études Islamiques*, XLI, 1973, [pp. 241-255], p. 243, un « vue d'ensemble » sul *Kitāb-i Bahriye* ove tra l'altro si discute dei mss. esistenti delle due redazioni e della questione cartografica. Questo autore ha inoltre dedicato un esauriente studio alla parte del *Kitāb-i bahriye* relativa alla Tunisia, tenendo presenti ambedue le redazioni: « Tunisia in the Kitāb-i bahriye by Piri Re'is », *Archivum Ottomanicum*, V, 1973, pp. 129-296.

⁷⁶ *Ibidem*, pp. IX-XI.

⁷⁷ *Ibidem*, p. XLI.

Questo è, dunque, da identificare con il *Bahir-nāme*. Egli si fonda inoltre sulla chiusa dell'epilogo in versi del *Kitāb-i bahriye* (ved. sopra, p. 15), in cui il cronogramma *فeyz هادی* (*feyz-i hādī*) = 910/1504 senza comprendere la parola *اكا* (*aḡa*) sarebbe da emendare in *فازل هادی* (*faẓl-i hādī*), che indicherebbe l'anno 930, la stessa data del *Bahir-nāme*. Infine, secondo il Yurdaydın, l'autore, sotto forma di anfibologia, *ihām*, con la parola *murādī* ricorrente nel cronogramma indicherebbe il proprio nome, Murādī⁷⁸.

L'opinione di Yurdaydın è accettata senza riserve da B. Flemming⁷⁹.

Combinando le notizie sin qui riportate, emergono i seguenti dati:

- 1) esistenza di appunti di Pīrī Re'īs, da questo raccolti durante le sue navigazioni nel Mediterraneo;
- 2) prima redazione del *Kitāb-i bahriye* nel 927/1520-1521, probabilmente curata da Pīrī Re'īs stesso;
- 3) composizione nel 930/1523-1524 del *Bahir-nāme* da parte di Murādī, sulla scorta di appunti di Pīrī Re'īs;
- 4) seconda definitiva redazione del *Kitāb-i bahriye* nel 932/1525-1526, rielaborata e con l'aggiunta di una introduzione e di un epilogo, entrambi in versi, rispettivamente di 972 e di 91 distici.

Quanto Murādī dice nel *Fetiḥ-nāme* circa il contenuto del *Bahir-nāme* corrisponde bene al contenuto della prima parte dell'introduzione in versi del *Kitāb-i bahriye*, dedicata a notizie sulla bussola, sulle carte e sulla scienza della navigazione; in aggiunta si dà ivi notizia delle scoperte geografiche dei Portoghesi e degli altri mari al di fuori del Mediterraneo. Questa identità di contenuto può indicare che questa parte in versi del *Kitāb-i bahriye* riproduca il *Bahir-nāme*; ciò diviene ancora più verosimile se si considera che la materia del *Bahir-nāme* fu tratta proprio da appunti di Pīrī Re'īs. Insomma è da ritenere che il *Bahir-nāme*, composto nel 1524, sia stato inserito nella seconda redazione del *Kitāb-i bahriye*, terminata nel 1526.

Il *Bahir-nāme* non è peraltro da identificare sic et simpliciter con l'intera seconda redazione del *Kitāb-i bahriye*, come ha sostenuto H. Yurdaydın. Tuttavia non è da escludere che Murādī abbia atteso ad essa da solo o in collaborazione con Pīrī Re'īs.

Murādī dice di aver composto il *Bahir-nāme* nell'anno 930, che va dal 10

⁷⁸ « Kitāb-i bahriye'nin telifi meselesi », ved. sopra p. 6.

⁷⁹ *Op. cit.*, pp. 238-239, n. 300.

novembre 1523 al 30 settembre 1524; a seguito di ciò egli entrò a far parte dell'organizzazione della marina ottomana (ved. sopra, p. 9); in quell'anno Pīrī Re'īs rivestiva probabilmente la carica di *tershāne ketḥudāsī* (ved. sopra, p. 12). Ora, da quanto è detto nell'epilogo in versi del *Kitāb-i baḥriye*, risulta che l'ordine di « abbellire » e « mettere in ordine » il *Kitāb-i baḥriye* fu dato a Pīrī Re'īs proprio nell'ottobre del 1524, mentre la flotta navigava verso l'Egitto (la flotta partì da Istanbul il 30 settembre 1524; cf. İ. H. Danişmend, *Izahlı osmanlı tarihi kronolojisi*, II, Istanbul 1948, pp. 105-106), ossia quasi certamente alcuni mesi dopo la composizione del *Baḥūr-nāme*. È probabile che Pīrī Re'īs si sia rivolto a Murādī, invogliato dalla buona prova data da lui con il suo *Baḥūr-nāme*. Quindi Murādī, eventualmente insieme con Pīrī Re'īs, avrebbe inserito all'inizio del *Kitāb-i baḥriye* la parte in versi, ossia il *Baḥūr-nāme*, composto sulla base di appunti di Pīrī Re'īs che « erano stati lasciati a giacere » senza poter essere utilizzati per « una generazione » (*bir qarn*): infatti non erano stati utilizzati nella prima redazione del *Kitāb-i baḥriye*; avrebbe introdotto il brano di trapasso in prosa intitolato « *der beyān-i sebeb-i neşir* » (spiegazione del motivo della prosa), in cui si dice che, esposta in versi la scienza della navigazione, si continuerà in prosa la descrizione del Mediterraneo, perché in versi sarebbe stato troppo lungo; avrebbe rimaneggiato la parte in prosa, sempre sulla scorta di appunti di Pīrī Re'īs, con notizie geografiche più ampie e precise, che anche sostituiscono quelle, di carattere prevalentemente storico, introducenti nella prima redazione ogni capitolo; sarebbe intervenuto forse nella parte cartografica aggiungendo le carte che figurano in più nella seconda redazione (233) rispetto alla prima (134), escluse ovviamente quelle che il Kahle ha definito chiaramente « modernisiert »⁸⁰; avrebbe infine apposto un epilogo in versi.

Benché in quest'ultimo sia Pīrī Re'īs a parlare in prima persona menzionando se stesso come colui che su ordine del Gran Visir Ibrāhīm Pascià redasse l'opera, vi sono buone prove per sostenere che esso è uscito dalla penna di Murādī: anzitutto perché è nello stesso metro e affine nello stile alla introduzione in versi e quindi presumibilmente al *Baḥūr-nāme*, poi per l'anfibologia del nome nei versi finali, notata da H. Yurdaydın, e infine per il fatto che il cronogramma della data di composizione della seconda redazione del *Kitāb-i baḥriye*: *aḡa feyz-i hādī* è palesemente ricalcato su quello del *Baḥūr-nāme*: *faẓl-i hādī*

⁸⁰ P. Kahle, *Piri Re'is Bahriye. Das türkische Segelhandbuch für das Mittelländische Meer vom Jahre 1521. Band II. Übersetzung*, Berlino e Lipsia 1926, p. XIX.

con la modifica necessaria per ottenere l'anno 932, a meno che non si accolga l'emendamento proposto da Yurdaydın, che in verità è in contrasto con la data che figura nella seconda redazione (ved. sopra, p. 16).

L'attribuzione della paternità dell'epilogo in versi a Murādī rende ancora più verosimile che quest'ultimo sia intervenuto nella redazione definitiva del *Kitāb-i baḥriye*.

L'inserzione del *Baḥūr-nāme* nella seconda redazione del *Kitāb-i baḥriye* spiega bene la lagnanza di Murādī, nel citato passo del *Fetiḥ-nāme*, scritto nel 1538, ossia dodici anni dopo la seconda redazione del *Kitāb-i baḥriye*, che, sebbene a mettere insieme nel *Baḥūr-nāme* il materiale di Pīrī Re'īs sia stato lui, Murādī, « il nome fu di Pīrī ketḥuzā ».

È da supporre che le espressioni messe in risalto da Alpagut e Kurtoğlu (ved. sopra, p. 15), le quali sono in contrasto col fatto che il *Kitāb-i baḥriye* non solo era già stato scritto nel 927/1520-1521, ma era già stato reso pubblico, come testimoniano le numerose copie esistenti (sedici), siano dovute all'intenzione di passare sotto silenzio l'esistenza di una edizione precedente, essendo il libro destinato a essere presentato per la prima volta al sultano.

II. *Fetiḥ-nāme-i Ḥayreddīn Paşa*, poemetto sulla spedizione in Puglia di Ḥayreddīn, nel 1537, conclusasi con la battaglia di Prevesa del 1538. È rappresentato da due manoscritti, uno della Dār al-kutub del Cairo, n. 107/8903, datato 945/in. 30 maggio 1538, e perciò forse autografo (ved. anche avanti, p. 24), l'altro, senza data, della Biblioteca di Tokapı, Revan n. 1292. L'appartenenza dell'opera a Murādī è assicurata dal verso:

(Remel: →- - - - | - - - - | - - - - | - - - -)

Ey Murādī sen-de qıl dāyim bu resme nāleler

Güş eḍüb feryādujı bu ḥalq 'āğiz qalalar.

« Oh Murādī, persisti in tali lamenti, all'udire il tuo gemito questa gente resti attonita »⁸¹.

È composto da 1600 distici, in metro *remel*, schema: →- - - - | - - - - | - - - - . Comincia con una introduzione di 49 distici dedicata, com'è uso, alle lodi di Dio, del Profeta, ecc., e termina con un epilogo di 65 distici riguardanti i motivi della composizione del libro. L'autore informa di averlo iniziato la notte dopo

⁸¹ Ms. cit., f. 31 r. La popolazione di Prevesa, per bocca del poeta, lamenta i danni provocati dall'arrivo della flotta cristiana nel 1538.

la battaglia, a bordo della bastarda di Duraq Re'is, di averlo ultimato in cinque giorni e di averne inviata una copia alla Porta ⁸². È diviso in novanta sezioni introdotte dalla formula: *der beyān-i* («esposizione di»).

Il manoscritto cairino, sommariamente descritto da Hilmī ad-Dāgīstānī nel 1888 ⁸³, fu da F. Babinger dubitativamente identificato con le *Ġazavāt* in versi ⁸⁴. Il manoscritto Revan n. 1292 fu considerato da A. S. Levend una recensione sommaria (*ih̄tisar ūzerē*) della stessa opera ⁸⁵. Yurdaydın osservò che il *Fetiḥ-nāme* figura integralmente nelle *Ġazavāt* in versi e si chiese se fossero state scritte per prime le *Ġazavāt* e da esse fosse stato estratto in un secondo tempo il *Fetiḥ-nāme*, o, viceversa, se il *Fetiḥ-nāme* fosse stato scritto per primo e poi inserito nelle *Ġazavāt*. Egli rileva che a favore della prima ipotesi starebbe il fatto che nel *Fetiḥ-nāme* è detto che l'autore aveva già scritto in precedenza un libro, che potrebbero essere le *Ġazavāt* in versi, e che il *Fetiḥ-nāme* è stato scritto «sommariamente» (*ih̄tisar ūzerē*). In realtà il libro cui Seyyid Murād allude non sono le *Ġazavāt*, bensì il *Bah̄ir-nāme*, come, del resto, lo stesso Yurdaydın aveva, come si è visto, ben supposto ⁸⁶, e l'espressione «sommariamente» non significa riassunto di un'opera precedente, ma narrazione dei fatti «compendiosa»: in effetti il confronto fra il *Fetiḥ-nāme* e le *Ġazavāt* in versi dimostra che il primo, tranne parte dell'introduzione e ventisei distici della chiusa, è riportato tale e quale nelle *Ġazavāt* in versi e non è quindi un riassunto di queste. La vera è, quindi, la seconda delle due ipotesi, ossia che il *Fetiḥ-nāme* fu scritto indipendentemente dalle *Ġazavāt* in versi e poi aggiunto ad esse, in modo da continuarne la narrazione, che in precedenza verosimilmente si arrestava al 944/1537. Ciò d'altra parte è inequivocabilmente dimostrato dall'essere il *Fetiḥ-nāme* testimoniato da un manoscritto del 945/1538 mentre la narrazione delle *Ġazavāt* in versi, nello stato in cui ci sono pervenute, termina con l'anno 948/1541. Lo stesso Yurdaydın, del resto, si dimostra, sembra, consapevole di questo argomento, quando parla dello «stato» (*durum*) dei manoscritti e finisce per propen-

⁸² *Ibidem*, f. 65 v.

⁸³ Ved. sopra, p. 4.

⁸⁴ F. Babinger, *op. cit.*, p. 79.

⁸⁵ A. S. Levend, *op. cit.*, p. 73. Questo giudizio è ripetuto nel catalogo dei manoscritti turchi della Biblioteca del Museo di Topkapı di F. E. Karatay, vol. I, Istanbul 1961, p. 219, ove è detto che il ms. Revan 1292 consiste in un compendio delle *Ġazavāt* in versi: *Bu nüsha diğerinin* [ms. Revan 1291] *bir hülasasından ibarettir.*

⁸⁶ Ved. sopra, p. 16.

dere per la seconda ipotesi, scartando la prima, per la quale pure riteneva militassero validi argomenti.

III. *Feth-i qal'a-i Nova*, poemetto sulla conquista turca di Castelnuovo nel 946/1539. È rappresentato da un unico manoscritto, n. 2475 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul. La paternità dell'opera è denunciata dal verso (*Remel*: →-→-→-|→-→-→-|→-→-→-):

*Ey Murādī qıl du'ālar daḥi dāyim de aḥa
yine ey paşa-yi 'ādil eyledüñ ulu ġazā.*

«Oh Murādī, fa voti e digli sempre: “Oh Pascià giusto, di nuovo compisti una grande impresa!”» ⁸⁷.

Comprende 1800 distici, in metro *remel*. Fu scritto a Istanbul, ove Seyyid Murād era stato inviato, con altri, dal Pascià:

(*Remel*: →-→-→-|→-→-→-|→-→-→-)

*Biz-de Istanbula gidüb ol zemān
'avn-i rabbānī ile ol-dem hemān,
Bu kitābī yazdum itmām eyledüm
māğērāyī anda i'lām eyledüm.*

«Anche noi (pluralis modestiae) allora andammo a Istanbul. Con l'aiuto divino allora subito scrissi e completai questo libro. Vi ho riferito quanto è avvenuto» ⁸⁸.

Il poemetto, dopo le formule d'uso di lode a Dio, al Profeta, ecc. è diviso in 101 sezioni introdotte da titoli.

Il primo a darne notizia fu L. Forrer ⁸⁹. A. S. Levend lo identificò erroneamente con il precedente *Fetiḥ-nāme* e quindi lo considerò una recensione sommaria delle *Ġazavāt* in versi ⁹⁰. H. Yurdaydın, nel rilevare che il poemetto è inserito nelle *Ġazavāt* in versi, si è posto lo stesso quesito che per il *Feth-nāme* e lo ha risolto, senza che qui avesse a prospettarsi difficoltà, nel senso che il poemetto ebbe prima vita indipendente e venne poi a far parte delle *Ġazavāt* ⁹¹.

⁸⁷ *Feth-i qal'a-i Nova*, ms. cit., f. 49 v; *Ġazavāt-i Hayreddin Paşa*, ms. cit., f. 342 v.

⁸⁸ *Ibidem*, f. rispettivamente 74 r e f. 366 r.

⁸⁹ Ved. sopra, p. 5.

⁹⁰ *Op. cit.*, p. 72.

⁹¹ *Art. cit.*, p. 464.

IV. Giungiamo così alle *Ġazavāt* in prosa, rappresentate dai manoscritti sui quali mi soffermerò in appresso, che contano da 134 a 326 fogli.

Che l'opera sia stata scritta da Seyyid Murād, è stato accertato, come si è detto, da H. Yurdaym. Un ulteriore argomento in proposito è che le *Ġazavāt* in versi, sicuramente opera di Murādī, sono una trasposizione poetica di quelle in prosa (ved. avanti, p. 22).

L'opera inizia con un'ampia introduzione. Dopo le usuali parti dedicate alle eulogie, l'autore espone il motivo della composizione del libro in alcune pagine, tradotte in appendice al mio citato articolo.

Vi si parla tra l'altro dell'interesse di Solimano a che venisse redatta la cronaca del suo regno, nel cui ampio disegno la narrazione delle imprese del Barbarossa doveva rientrare. Non vi è motivo di dubitare della veridicità dell'asserzione che le *Ġazavāt* erano destinate a far parte della storiografia ufficiale. Con ciò non è affatto in contrasto lo stile di facile comprensione, specialmente per uso di parole turche anziché persiane o arabe, che l'autore dichiara di aver scelto. Infatti era nelle intenzioni dei sultani che le opere storiche fossero alla portata anche degli incolti. Lo si sa di certo dagli ordini che Selīm I, predecessore di Solimano, impartì a Ibn Kemāl (Kemāl-paša-zāde) nell'incaricarlo di scrivere la storia del suo regno, ossia le *Tevārīḡ-i Āl-i 'Osmān*⁹². Le espressioni « leggendo o ascoltando », « quando è letto ed ascoltato », che l'autore parlando del suo libro usa nell'introduzione, indicano che le *Ġazavāt* erano destinate a essere recitate in pubblico. A questo proposito si osserva che alcuni manoscritti, ossia il n. 1663 dell'Escorial, il n. 2459 di Istanbul, il ms. or. quart 1751 di Berlino e il Cod. or. Fol. 40 di Stoccarda, sono divisi in *meġlis*, partizioni che rispondevano alla durata di ogni singola recita.

È notevole altresì nell'introduzione la dichiarazione dell'autore di volersi sempre e solamente attenere alla verità dei fatti, non tenendo conto che delle notizie aventi garanzia di autenticità. Egli ebbe come principale informatore lo stesso Ḥayreddīn Pascià per il periodo antecedente all'entrata al suo seguito e poi poté basarsi sulla sua esperienza diretta.

La narrazione della vita del Barbarossa va dalla nascita al suo ritorno a Istanbul dopo la conquista di Castelnuovo, nel 1539; seguono alcune pagine dedicate all'inizio della campagna di Ungheria e all'attacco portato da Carlo V a Algeri nel 1541. Poiché dal 1539 al 1542 Ḥayreddīn restò inattivo a Istanbul,

⁹² Cf. A. Bombaci, *op. cit.*, Firenze-Milano 1969, p. 358.

è ovvio che dal 1539 non si diano notizie di lui nelle *Ġazavāt*. L'opera finisce in tronco con la narrazione degli avvenimenti del 1541, verosimilmente perché l'autore era in partenza per la campagna di Ungheria.

In tutti i manoscritti la narrazione termina con la comunicazione da parte di Ḥasan Beg alla Porta della vittoria conseguita contro Carlo V e con l'elenco dei doni inviati da Solimano a Ḥasan Beg; solo un manoscritto, il n. 2459 di Istanbul, datato 1664, presenta una breve aggiunta, che finisce in tronco, circa l'arrivo ad Algeri delle galeotte con i doni inviati da Solimano, le manifestazioni di gioia di Ḥasan Beg e la nomina di costui a Governatore di Algeri. Su questa aggiunta si veda appresso.

V. *Ġazavāt* in versi, rappresentate da un solo manoscritto, Revan n. 1291 della Biblioteca di Topkapı, dal titolo *Ġazavāt-i Ḥayreddīn Paša*. L'autore menziona se stesso nei versi già tradotti:

Ey Murādī sen-de qıl dāyım bu resme nāleler (f. 245 r)

Ey Murādī qıl du'ālar daḡi dāyım de aḡa. (f. 342 v)

La parte dell'opera che si è conservata (l'unico manoscritto è mutilo, ma, come vedremo, solo di pochi fogli) consta di 10.000 distici circa, in metro *remel*.

Neġīb 'Aṣım, che per primo ne diede notizia nel 1911, affermò che la narrazione giunge fino al 1539⁹³. F. Babinger osservò che, sebbene manchino gli ultimi fogli, la narrazione non doveva giungere alla morte di Ḥayreddīn (1546), perché un'annotazione apposta al manoscritto indicherebbe che esso appartenne al principe Mehmed, morto nel 1543⁹⁴. H. Yurdaym constatò che la narrazione prosegue fino al 1541⁹⁵. In effetti, dopo il capitolo che porta il racconto fino al 1539 (vale a dire dopo la fine della parte corrispondente al *Feth-i qa'a-i Nova*), seguono quattro capitoli, per un totale di 180 distici, che si riferiscono ad avvenimenti del 1541; di questi il primo riguarda l'inizio della campagna di Ungheria, gli altri tre riguardano la spedizione di Carlo V contro Algeri. L'ultimo, intitolato *Bu bāb Ḥasan beg cıqub kuffār-i ḡākisāruḡ 'askerin basduġm beyān eḡder*, è mutilo.

Le *Ġazavāt* in versi si compongono di una brevissima introduzione di undici distici, dedicata alle lodi di Dio, del Profeta e del Sultano, e di quattro parti ben distinte. La prima parte, divisa in 110 capitoli (*bāb*), comprende la

⁹³ Ved. sopra, p. 4.

⁹⁴ Ved. A. Gallotta, *art. cit.*, p. 123.

⁹⁵ *Art. cit.*, pp. 462-463.

storia del Barbarossa dalla nascita la 1537 e risulta chiaramente una trasposizione poetica della corrispondente parte delle *Ġazavāt* in prosa, come potrà osservarsi dal saggio dato in appendice al mio citato articolo.

La seconda e la terza parte sono rappresentate dal *Fetiḥ-nāme* e dal *Fetiḥ-i qal'a-i Nova*, che costituiscono la narrazione degli eventi del 1537-1538 e del 1539 e rispetto alle *Ġazavāt* in prosa offrono una trattazione più ampia e particolareggiata degli avvenimenti. Essi sono stati aggiunti senza modifiche nemmeno formali, essendo nello stesso metro delle *Ġazavāt*. Sono ovviamente escluse soltanto le parti introduttive.

La quarta parte, che narra gli avvenimenti del 1541, è divisa in quattro capitoli (*bāb*) ed è di nuovo una trasposizione poetica della corrispondente parte delle *Ġazavāt* in prosa.

È verosimile, benché l'opera sia alla fine mutila, che la narrazione si arrestasse al 1541 come quella delle *Ġazavāt* in prosa. È certo, comunque, che non giungeva alla morte di Ḥayreddīn, non solo per quanto ha osservato il Babinger ma anche per il fatto che di Ḥayreddīn si parla sempre come di persona vivente.

VI. *Ta'riḥ-i fetḥ-i Šiqloš, Ūstūrgūn ve Ūstūn-i Belḡrād*, dedicato alla storia della campagna di Ungheria contro le città di Siklós, Esztergom (Gran) e Székesfehérvár (Stuhlweissenburg). I manoscritti che lo rappresentano sono in numero di tre, quelli: 1) della Millet Kütüphanesi di Istanbul, fondo Hekimoğlu Ali Paşa n. 700, con il titolo *Ta'riḥ-i fetḥ-i Šiqloš*; 2) della Nationalbibliothek di Vienna, n. 1003 (H. O. 47) senza titolo; 3) della Bibliothèque Nationale di Parigi, A. F. n. 75, intitolato *Ta'riḥ-i Šiqloš, Ūstūrgōn ve Ustūn-i Belḡrād*. In nessun manoscritto è indicato il nome dell'autore.

H. Yurdaydın accertò, come si è visto, che l'opera, attribuita da von Hammer in poi a Sinān Čavuš, fu composta da Seyyid Murād.

All'inizio è un'ampia introduzione contenente le usuali eulogie e il motivo della composizione del libro. Poi sono narrati gli avvenimenti di Ungheria dal 1541 al 1544 e in particolare la conquista nel 1543 delle città di Siklos, Esztergom e Székesfehérvár.

VII. *Pars secunda* delle *Ġazavāt*. Si è sinora ignorato che le *Ġazavāt* in prosa, che si arrestano all'anno 1541, ebbero una continuazione ad opera dello stesso Seyyid Murād⁹⁶. Questa continuazione è rappresentata da un solo mano-

⁹⁶ L'esistenza di una seconda parte delle *Ġazavāt* sembra, tuttavia, fosse nota agli ignoti estensori delle note in arabo e in spagnolo del ms. n. 1663 dell'Escorial di Madrid. Ved. avanti, pp. 31-32.

scritto, il « suppl. turc n. 1186 » della Bibliothèque Nationale di Parigi, che fu considerato da F. Babinger prima e poi da H. Yurdaydın, in base alla sommaria descrizione di Blochet, come un esemplare delle *Ġazavāt* in prosa già conosciute⁹⁷.

La paternità di Seyyid Murād è denunciata dal verso che chiude il libro e che contiene il cronogramma della data di morte di Ḥayreddīn Barbarossa:

(Reḡez: →---|---|---|---)

*De sen Murādī ḥazret-i Paşa içün ta'riḥini
Bel bir hümā-dür eyledi 'azmī ilā a'lā 'l-ḡinān.*

« Di' tu Murādī, per il pascià, la sua data. È proprio un *hümā* (uccello fantastico)! È partito per la sommità del Paradiso (il cronogramma è dato dal secondo emistichio e corrisponde all'anno 953/1546) »⁹⁸.

Il manoscritto di 51 fogli è datato *reḡeb* 953/in. 28 agosto 1546, ossia è posteriore soltanto di poco più di due mesi alla morte del Pascià, e perciò forse è autografo. Un confronto con il *Fetiḥ-nāme* (ved. sopra, p. 18) porta a non escludere che si tratti dello stesso « ductus ».

Manca una introduzione e la narrazione comincia « ex abrupto » con l'espressione « prima di ciò (*bundan evvel*) », riferita all'ordine dato da Solimano a Ḥayreddīn di recarsi con la flotta in Francia. Gli eventi di Ḥayreddīn Barbarossa sono narrati dal suo arrivo in Francia nel 1543 alla morte, il 4 luglio 1546.

III. LE VARIE REDAZIONI DELLE *Ġazavāt* IN PROSA

Delle opere di Seyyid Murād ci interessano le *Ġazavāt* in prosa, che sono certamente l'opera più importante del nostro autore.

I seguenti manoscritti ne sono stati indicati come rappresentanti, per la prima volta dagli autori nominati qui appresso fra parentesi, come è riferito sopra alle pp. 3-7:

1) Vienna, Nationalbibliothek, ms. n. 1004 (H. O. 54) (J. v. Hammer, 1828).

2) Vienna, Nationalbibliothek, ms. n. 1005 (H. O. 55) (J. v. Hammer, 1828).

⁹⁷ F. Babinger, *op. cit.*, p. 78; H. Yurdaydın, *art. cit.*, p. 465.

⁹⁸ F. 51 r.

- 3) Roma, ms. Barberiniano Orientale n. 127 (J. v. Hammer, 1828).
- 4) Londra, British Museum, ms. n. 2798 (C. Rieu, 1888).
- 5) Cairo, Dār al-kutub, ms. n. 34/8830 (Ḥilmī ad-Dāgīstānī, 1888).
- 6) Parigi, Bibliothèque Nationale, ms. suppl. turc n. 1186 (F. Babinger, 1927).
- 7) Madrid, Escorial, ms. n. 1663 (H. Derenbourg e E. Levy Provençal, 1928).
- 8) Parigi, Bibliothèque Nationale, ms. suppl. turc n. 514 (E. Blochet, 1932).
- 9) Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, ms. n. 2639 (L. Forrer, 1940).
- 10) Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, ms. n. 2490 (L. Forrer, 1940).
- 11) Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, ms. n. 94 (L. Forrer, 1940).
- 12) Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, ms. n. 2459 (L. Forrer, 1940).
- 13) Berlino, Staatsbibliothek, ms. or. quart 1751 (B. Flemming, 1968).
- 14) Stoccarda, Württembergische Landesbibliothek, Cod. or. Fol. 40.

Non tutti questi quattordici manoscritti rappresentano la redazione originale delle *Ġazavāt*. Una confusione è avvenuta fra i manoscritti che di questa sono rappresentanti e altri che tali non sono, originata dal fatto che i singoli studiosi non hanno avuto sottomano tutti i manoscritti, in modo da poter eseguire i necessari confronti, o dal fatto che alcuni confronti non sono stati approfonditi. Avendo avuto modo di esaminare i quattordici manoscritti in riproduzione fotografica, mi è possibile ora precisare meglio il contenuto di ciascuno di essi.

Anzitutto, il manoscritto della Bibliothèque Nationale di Parigi, suppl. turc n. 1186 (il n. 6 dell'elenco qui sopra), come si è detto, rappresenta una seconda parte delle *Ġazavāt* di *Ḥayreddīn Pascià*.

Il manoscritto n. 1005 della Nationalbibliothek di Vienna (il n. 2), ritenuto da von Hammer una seconda redazione « etwas besser geschrieben und abgekürzt » delle *Ġazavāt*, è in realtà una epitome della tradizione originale, in cui sono sopresse parti superflue, quali descrizioni, ripetizioni, ricapitolazioni, ecc. La mancanza di una testimonianza antica, essendo l'unico manoscritto esistente datato 1078/1668, e il fatto che questo dipende da un antigrafo della tradizione originale, anch'esso tardo⁹⁹, sono indizi sufficienti per escludere che questa « recensio brevis » sia opera di Seyyid Murād.

Il manoscritto n. 1004 di Vienna (il n. 1) fu ritenuto da von Hammer iden-

⁹⁹ Ved. A. Gallotta, *art. cit.*, pp. 125-126.

tico al manoscritto Barberini; ambedue furono da lui considerati rappresentanti di una prima redazione « ausführliche, weitschweifige, ganz in der breiten unendlichen Rede des rauchen Seerauders », a differenza del ms. n. 1005, che rappresenterebbe una seconda redazione¹⁰⁰. In realtà i due manoscritti assegnati da von Hammer alla prima redazione rappresentano, come vedremo subito, due opere differenti, mentre il ms. n. 1005, assegnato alla seconda redazione, rappresenta, come detto dianzi, una epitome della tradizione originale.

Anche L. Forrer postulò due redazioni, che si limitò a definire prima e seconda (« erste » e « zweite Fassung »), senza indicarne la differenza. Nella prima incluse il manoscritto n. 1004 di Vienna, i manoscritti n. 2490 e n. 2639 di Istanbul (i nn. 10 e 9 del nostro elenco) e il suppl. turc n. 514 di Parigi (il n. 8), mentre assegnò il manoscritto Barberini n. 127 (il n. 3), assieme ai mss. n. 94 (il n. 11) e n. 2459 di Istanbul (il n. 12) e n. 2798 di Londra (il n. 4), alla seconda redazione¹⁰¹. H. Yurdaydın, in seguito, negò l'esistenza di due redazioni diverse attribuendo ad alterazioni introdotte da copisti la prima redazione del Forrer¹⁰².

In realtà, non si tratta di due redazioni o di una redazione alterata poi da copisti, ma di due opere differenti. Solo la seconda redazione di L. Forrer corrisponde alla tradizione originale delle *Ġazavāt*. Ai quattro manoscritti ad essa assegnati da Forrer vanno peraltro aggiunti il manoscritto n. 1663 dell'Escorial (il n. 7), n. 34/8830 del Cairo (il n. 5), che Forrer non vide e ora or. quart 1751 di Berlino e Cod. or. Fol. 40 di Stoccarda¹⁰³. I manoscritti assegnati da Forrer alla prima redazione rappresentano invece un'opera diversa dalle *Ġazavāt* di Seyyid Murād, opera che per il suo carattere pseudo-epigrafico chiamerò « pseudo Seyyid Murād ».

Questo coincide con le *Ġazavāt* di Seyyid Murād per le prime pagine dell'introduzione. Per il resto si può sommariamente dire che per metà esso corrisponde alle *Ġazavāt* per il contenuto, ma ne differisce nella stesura, e precisamente mentre ne riproduce testualmente alcune frasi, per lo più si presenta come una epitome o come una parafrasi o offre particolari discrepanti e anche

¹⁰⁰ Hammer, *op. cit.*, p. 690. ...

¹⁰¹ L. Forrer, *art. cit.*, pp. 189-191.

¹⁰² H. Yurdaydın, *art. cit.*, p. 465.

¹⁰³ Una nota apposta sul foglio di guardia assegna il manoscritto alla « zweite Rezension »; ved. avanti, descrizione del manoscritto.

ampliamenti¹⁰⁴. Si può anche dire che lo pseudo Seyyid Murād è caratterizzato da uno stile più semplice o addirittura rozzo, tanto da far dare a von Hammer, che però pensava di trovarsi innanzi alla redazione originale, il giudizio che si è riferito sopra. Per un'altra metà lo pseudo Seyyid Murād presenta narrazioni del tutto indipendenti. D'altra parte circa un quarto delle *Ġazavāt* non trova rispondenza in esso.

Inoltre, mentre nelle *Ġazavāt* la narrazione si arresta con la battaglia di Algeri del 1541, lo pseudo Seyyid Murād presenta l'aggiunta di poche pagine, concernenti l'arrivo ad Algeri dei doni inviati da Solimano a Hasan Beg e la nomina di costui a successore di Ḥayreddīn Pascià nel governo di Algeri (ms. n. 1004 di Vienna, ff. 185 r-188 v). Dopo di che mancano totalmente notizie circa le vicende del Pascià negli anni 1542-1546. L'opera si conclude con il ricordo della stima di cui Ḥayreddīn godeva presso il Sultano (*ib.*, ff. 188 v-189 r) e infine con la descrizione della sua morte, chiosata con la citazione di Corano II, 156 (« In verità noi siamo di Dio ed a lui ritorniamo »). Termina col passo che dò qui in traduzione:

« La sua tomba è a Beşiktaş. Egli è il patrono dei Qapudan Pascià viventi, perché egli è stato il primo Qapudan Pascià dello Stato Ottomano e fu lui che organizzò la marina dello Stato Ottomano e l'Arsenale Imperiale. Ancor oggi i Qapudan Pascià, al momento di vestire l'abito d'onore (*hıl'at*), lo indossano nel luogo in cui è sepolto il defunto Ḥayreddīn Pascià ed esprimono voti e lodi; inoltre vengono portati cibi e i poveri (*faqir fuqarā* per *faqir fuqarā*) li mangiano. Che la sua nobile anima sia contenta! Era un santo di Dio, un combattente della Guerra Santa, i cui miracoli più di una volta si sono manifestati. La misericordia di Dio sia su di lui! Ora, fra le storie della Casa Ottomana, questo di Ḥayreddīn Pascià (la misericordia di Dio sia su di lui!) è un libro in un volume, ma non si trova dovunque (*degme yerde*). È un racconto (*qıssa*) di cose amene (*leṭā'if*), ben accetto e ricercato presso i re. Or dunque sia noto che sono stati riportati nella misura delle possibilità e della capacità i racconti delle avventure di quel capo dei combattenti della Guerra Santa (*müğāhid*) e uccisore dei miscredenti e dei politeisti, ossia di quell'eminente fra i « *ğāzī* », Ḥayreddīn Pascià, occorre a partire dal tempo di Selīm fino a quello del figlio Süleymān Ḥān (la misericordia e il perdono di Dio siano su di lui!) ».

Infine l'autore chiede che coloro che leggeranno e ascolteranno (*qirā'at ve*

¹⁰⁴ Per avere un'idea della differenza di stesura ved. il saggio pubblicato in appendice al mio articolo citato, pp. 158-160.

istimā' eden) il suo libro facciano voti per lui con una *fātiḥa*, ossia recitando la prima sura del Corano, ed augura loro una beata fine.

L'indipendenza dello pseudo Seyyid Murād è chiaramente indicata dalla notevole differenza esistente fra esso e le *Ġazavāt*, differenza che difficilmente può essere attribuita all'opera di copisti. A questo proposito è da notare che fan difetto, per quanto ne sappia, testimoni intermedi fra le *Ġazavāt* e quest'opera, rappresentata da un gruppo compatto di manoscritti, di cui il più antico è datato all'inizio del XVIII secolo e il più recente è datato il 1828, e che contemporaneamente alla tradizione dello pseudo Seyyid Murād, quella delle *Ġazavāt* continuava ad essere rappresentata, testimoniata da un manoscritto del 1780 (ms. n. 94 di Istanbul e da un altro del XVIII secolo anteriore al 1807 (ms. or. quart 1751 di Berlino). Risulta inoltre, da quanto è detto nel passo finale riportato sopra in traduzione, che l'opera fu scritta dopo la morte di Solimano (1566). Verosimilmente ciò avvenne verso la fine del XVII secolo, a giudicare dalla data del suo più antico manoscritto.

Il fatto che il rifacitore adottò l'introduzione della *Ġazavāt* trasse in inganno gli estensori delle rubriche, che attribuiscono l'opera a Seyyid Murād (*te'lif-i Seyyid Murād*)¹⁰⁵, autore delle *Ġazavāt*.

Lo pseudo Seyyid Murād è dunque da ritenere opera di ignoto autore, che si servì di varie fonti o, come egli dice nel passo riportato sopra in traduzione, « racconti » (*hikāyetler*), termine sotto il quale sono da intendere sia le *Ġazavāt*, come testimoniano l'introduzione e i passi che chiaramente derivano da esse, sia altre fonti.

L'esistenza di narrazioni concernenti la vita di Ḥayreddīn Pascià diverse dalle *Ġazavāt* è testimoniata ad es. dalla breve aggiunta del ms. n. 2459 (il n. 12 dell'elenco qui sopra, che è un esemplare tardo della tradizione originale delle *Ġazavāt*) (ved. sopra p. 22), la quale trova corrispondenza, non però testuale, nella parte finale dello pseudo Seyyid Murād¹⁰⁶. Si ha inoltre notizia di almeno un'altra opera sulle imprese del Barbarossa, intitolata *Lügğetü 'l-ebrār*¹⁰⁷, o *Lügğetü 'l-aḥyār*¹⁰⁸ scritta da Yetīm 'Alī Čelebī, morto nel 960/1552, di cui non si conoscono manoscritti¹⁰⁹.

¹⁰⁵ A. Gallotta, *art. cit.*, pp. 126-131.

¹⁰⁶ Ved. avanti, pp. 36.

¹⁰⁷ Von Hammer, *op. cit.*, III, p. 690.

¹⁰⁸ A. S. Levend, *op. cit.*, p. 74.

¹⁰⁹ A. S. Levend, *op. cit.*, p. 74; un compendio è in 'Alī, *Künh ül-aḥbār*, la parte ancora inedita.

Un'altra, intitolata *Ġihād-nāme*, scritta da Šāfī, conservata manoscritta al British Museum¹¹⁰, non è altro che un rifacimento delle *Ġazavāt* in prosa, in uno stile più ricercato, con qualche verso intercalato, scritto per Murād III (1574-1595). L'identità del nome d'arte, la contemporaneità, l'affinità della materia trattata credo consentano senz'altro di identificare l'autore con Muṣṭafā b. Ibrāhīm detto Šāfī, storico vissuto al tempo di Murād III e di Aḥmed I, risolvendo così il dubbio avanzato da F. Babinger¹¹¹.

L'accertamento delle fonti da cui derivano i particolari divergenti e le parti nuove dello pseudo Seyyid Murād richiede ulteriori ricerche che esulano ora dal mio proposito¹¹².

IV. « RECENSIO » DELLA TRADIZIONE DIRETTA DELLE *Ġazavāt*

La tradizione diretta della redazione originale delle *Ġazavāt* in prosa, come in precedenza alle pp. 25-27 è stato accertato, è rappresentata dai seguenti manoscritti, che indico in successione cronologica, con le lettere prescelte come sigle:

- 1) *V* = Biblioteca Vaticana, Barberiniano Orientale n. 127 (sec. XVI, forse ant. al 1543, certamente al 1566)
- 2) *E* = Madrid, Escorial, n. 1663 (sec. XVI, ant. al 1578)
- 3) *C* = Cairo, Dār al-kutub, n. 34/8830 (sec. XVI)
- 4) *S* = Stoccarda, Württembergische Landesbibliothek, Cod. or. Fol. 40 (1602)
- 5) *L* = Londra, British Museum, n. 2798 (1642)
- 6) *I* = Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, n. 2459 (1664)
- 7) *J* = Istanbul, Üniversite Kütüphanesi, n. 94 (1781)
- 8) *j* = aggiunte marginali e interlineari del ms. n. 2639 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul
- 9) *B* = Berlino, Staatsbibliothek, or. quart 1751 (1807).

Descrivo anzitutto i manoscritti, avvalendomi delle descrizioni già date e di quanto ho potuto direttamente osservare sulle riproduzioni fotografiche dei medesimi.

¹¹⁰ C. Rieu, *op. cit.*, p. 61; A. S. Levend, *op. cit.*, p. 75. Ved. A. Gallotta, *art. cit.*, pp. 124-125.

¹¹¹ F. Babinger, *op. cit.*, pp. 146-147.

¹¹² Sulla tradizione indiretta e sui rapporti con le *Ġazavāt* ved. A. Gallotta, *art. cit.*, pp. 123-133.

Non è datato, ma è certamente anteriore al 1566, come risulta da una scritta sul foglio 2r, in cui Solimano (m. 1566) figura come ancora vivente. *V* verrebbe ad essere anteriore al 1543, se la scritta محمدكدر «è di Mehmed», che figura sul foglio 2r, si riferisce allo sfortunato figlio di Solimano morto nel 1543, a cui il manoscritto sarebbe stato destinato, come è stato supposto da Neğīb 'Aṣīm per la scritta شهزاده محمدكدر «è del principe Mehmed», la quale figura sul manoscritto delle *Ġazavāt* in versi, Revan n. 1291.

È cartaceo, consta di 317 fogli, di 13 linee ciascuno, misura cm. 30 × 20; scrittura *nashī* elegantissima interamente vocalizzata; legatura orientale in pelle.

Su un foglio annesso è la seguente dicitura: *Historia Barbarossa ex ore ejusdem conscripta jussu sultani Sulejmani. Scriptura elegans sed non correcta*, che è probabilmente da attribuire a J. von Hammer¹¹³.

Sul foglio 2r in alto a destra, di mano orientale: محمدكدر; al centro, titolo di mano orientale, non del copista:

تواريخ پادشاه عالمپناه خلد الله ملكه وابدت سلطنته وخير الدين پاشا

In alto a sinistra, di ignota mano secentesca: «Chronologia Imperatorum Turcorum, Turcice»; sotto, della stessa mano: «Questo codice turco che è elegantemente scritto è una apendice ossia supplemento di un altro manoscritto di questo medesimo autore ignoto. In questo tesse tutti i fatti più rilevanti ed ommessi nell'altro. In particolare modo in questo tratta delle gesta di sultan Solajman figlio di Salim sciah figlio di Bajazid chan figlio di Moammed chan il bellicoso e di Chajroddino Bascià. Giajfar figlio di Abedallah lo scrisse». Questa nota riflette verosimilmente un fraintendimento delle parole dell'introduzione circa la volontà di Solimano che la storia delle imprese del celebre corsaro rientrasse nel più ampio disegno della storia generale del suo regno.

Inc. f. 2v: *Šükr-ü sipās ve ḥamd-i bī qiyās...*

Expl. f. 317r: *Ġezā'ire irsāl olundī.*

Al f. 317r, chiusa: *temmet tamām* e nota del copista, Ġa'fer b. 'Abdallāh:

¹¹³ Trova infatti rispondenza nella descrizione che von Hammer diede di questo manoscritto nelle sue «Lettere sui manoscritti orientali e particolarmente arabi che si trovano nelle diverse Biblioteche d'Italia», e precisamente nella «lettera quinta», dedicata fra l'altro alla biblioteca Barberini (*Biblioteca Italiana*, vol. L, Milano 1828, p. 158, n. 252): «La storia di Ariadeno (Chaireddin) Barbarossa dettata dalla stessa bocca di lui alla penna di un Ciauscio mandatogli per quest'uopo dal Sultano Suleimano. Volume magnifico in 319 fogli grandissimi; scrittura superba, ma non correcta».

كتبه عبد (sic) الضعيف المحتاج الى رحمة ربه اللطيف قليل العمل طويل الامل كثير
العصيان جعفر بن عبدالله من تلميذ¹¹⁴.

Bibl.: J. von Hammer, « Lettere sui manoscritti orientali e particolarmente arabi che si trovano nelle diverse Biblioteche d'Italia », *Biblioteca Italiana*, vol. L, Milano 1828, p. 158; id., *Geschichte des osmanischen Reiches*, vol. III, Pest 1828, pp. VIII e 690; E. Rossi, *Elenco dei manoscritti turchi della Biblioteca Vaticana*, Città del Vaticano 1953, p. 327.

E

Non è datato, ma è sicuramente del XVI secolo, anteriore al 1578, considerando che su di esso è stata effettuata la traduzione spagnola dell'Alcamora del 1578¹¹⁵.

È cartaceo, consta di 321 fogli, con 14 linee fino al f. 189 r, poi 15 linee fino alla fine, misura cm. 26 × 17; scrittura *nashī* interamente vocalizzata. Cornice dorata. In margine note, segni e sottolineature dell'autore della traduzione spagnola¹¹⁶.

Al f. 1 r, nota in arabo di mano magrebina:

قصة خير الدين باشا بالتركية وخط توركي وهو السفر الأول خصمة السفر الثاني وفي
بلاد النصارى يسمونه باربروشه.

Sotto: « Historia Hairidin – quem Christiani appellant Barbarojg (sic) to-mus primus » e « el 1° tomo de la Hist.^a de Hairidin baxà en lengua turquesca falta el 2° tomo, aeste llaman los Christianos Barbaroxa »¹¹⁷. A quanto pare, non era ignota agli estensori di queste note l'esistenza di una seconda parte della storia del Barbarossa, rappresentata dal ms. suppl. turc n. 1186 della Bibliothèque Nationale di Parigi¹¹⁸. È da rilevare, comunque, che al f. 163 r, di se-

¹¹⁴ Toponimo non identificato.

¹¹⁵ Ved. A. Gallotta, *art. cit.*, p. 131.

¹¹⁶ *Ibidem*.

¹¹⁷ L'espressione « falta » traduce خص della nota araba, riportata sopra. Questo significato di خص è indicato da R. Dozy, *Supplément aux dictionnaires arabes*, I, Leida 1881, p. 375: « ... Au Maghrib, manquer, faire défaut, etre du, Voc. [Vocabulista in arabico, pubbl. da C. Schiapparelli, Firenze 1871] (deficere), Alc. [Pedro de Alcalá, *Vocabulista aravigo en letra castellana*, Granada 1505] (faltar, marrar o faltar) ».

¹¹⁸ Ved. sopra, pp. 24–25.

guito all'indicazione del diciottesimo *meğlis* (ved. sotto), figura la scritta *ğild-i diger*, che trova corrispondenza in quella che ricorre in B, f. 51 r (= E, f. 105 v): *Bir ğild burada temām oldī. El-ğildü 's-sānī*.

Al f. 1 v, in alto, altra scritta in spagnolo: « Aqui comienca la vida e historia de' Barbaroxa en turquesco. Prologo » e *serlevha* decorato, con al centro spazio bianco per il titolo.

Inc. f. 1 v: *Šükr-ü sipās ve ħamd-i bī qiyās...*

Expl. f. 321 r: *Ĝezā'ire irsāl olundī*.

Il manoscritto è diviso in diciannove *meğlis* fino al f. 163 r; i *meğlis* sono indicati nel testo, ad eccezione del dodicesimo, tredicesimo e sedicesimo, indicati « inter lineas », al di sopra della formula di trapasso *ez in ĝānib*. Il diciannovesimo *meğlis* è erroneamente indicato come diciottesimo.

Bibl.: H. Derenbourg – E. Levy Provençal, *Les Manuscrits arabes de l'Escorial*, vol. III, Parigi 1928, pp. 194–195.

C

Non è datato, ma è anch'esso del XVI secolo, più o meno contemporaneo di V, perché il copista è Ğa'fer b. 'Abdallāh, lo stesso di V; che non si tratta di omonimia è dimostrato dal fatto che il « ductus » e la formula della nota di copia dei due mss. sono identici.

Consta di 326 fogli, di 13 linee ciascuno, che misurano cm. 21,5 × 13; scrittura *nashī* interamente vocalizzata. Rubriche di seconda mano in margine.

Il manoscritto è diviso in 31 *ğüz'* di 10 fogli ciascuno, con numerazione araba in margine, di altra mano.

Sul f. 1 r una nota in cui è scritto che l'11 *muħarrem* 1235/30 ottobre 1819, Nu'mān Ĥalīl Efendi e 'Omar Usta lessero il libro, traendone grande diletto. A sinistra sigillo della biblioteca khediviale.

Sul f. 1 v titoli di seconda mano: in alto:

هذا كتاب تواريخ خير الدين باشا

Sotto: قصة خير الدين باشا.

Inc. f. 1 v: *Šükr-ü sipās ve ħamd-i bī qiyās...*

Expl. f. 325 r: *Ĝezā'ire irsāl olundī*.

Al f. 325 r, chiusa: *temmet tamām bi-'llāh el-melik el-vehhāb* e nota del copista:

كتبه عبد (sic) الضعيف المحتاج الى رحمة ربّه اللطيف قليل العمل طويل الامل كثير
العصيان جعفر بن عبد الله من تلميذ¹¹⁹.

Ivi pure nota incompleta di altra mano sul contenuto del manoscritto:
مغربده اولان غازيلر معلوم شريفكز اوله كه بو كتاب مرحوم خير الدين باشانك غزا
ايلدوكي احوالى بيان وعيان ايلر. امدي سيزدن داخي اوملان بو در كم

Il f. 325 v è occupato da una nota in turco di ignoto, in data 1 rebī'ū 'l-
evvel 1176/20 settembre 1762, in cui si danno notizie del contenuto del mano-
scritto e si dice che esso in segno di venerazione fu depositato sulla tomba di
Ḥayreddīn Barbarossa. Ivi pure altro sigillo della biblioteca khediviale.

Bibl.: Ḥilmī ad-Dāgīstānī, *Fihrist al-kutub at-turkiyyah al-mahfūzah bi-'l-kutub-
hānah al-ḥidīwiyyah al-miṣriyyah*, Cairo 1888, p. 169.

S

Cart.; *ramāzān* 1011/16 febbraio 1603; si compone di 156 fogli di 17 linee
ciascuno; scrittura *nashī* vocalizzata.

Sul foglio di guardia forse di mano di L. Forrer.: Ḥayreddīn Barbarossa
Denkwürdigkeiten (zweite Rezension) (türkisch); sul piatto anteriore: = Wien nr.
1005.

Al f. 1 r titolo di mano del copista:

هذا كتاب غزوات خيرالدين پاشا يسّر الله ما يشاء مع اخيه من اوله الى آخره
e, di seguito, nome dell'autore:

وتأليف سيّد مرادى

F. 156 r nota di copia, con data:

تمت الغزوات الغريبه في يوم الجمعة من شهر رمضان المبارك في سنة ١٠١١

e nome del copista:

وقع الفراغ عن يد عبد الضعيف حسين بن على الرموسى غفر الله له ولوالديه ولمن دعا
ايليه مادام يقرء هذه النسخه سى كاتب الحروفى دنى دعادن اونتميهلر

Segnatura: Cod. or. 2° 40

Inc. f. 1 r *Šükr-ü sipās ve ḥamd-i bī qīyās...*

Expl. f. 156 r *Ġezā'ire irsāl olundī.*

¹¹⁹ Ved. nota n. 114.

È diviso in 26 *meğlis*, dei quali indicati solo il 2 (f. 16 r), 5 (f. 25 r), 9 (f.
47 r), 23 (f. 93 v), 24 (f. 97 r), 25 (f. 99 r) e 26 (f. 151 r).

L

Anno 1642. Si compone di 280 fogli di 13 linee ciascuno. Misura cm. 29 ×
20,5. Scrittura *nashī* interamente vocalizzata fino al f. 251 r. La formula di tra-
passo *Ez in ġānib* è sempre scritta in inchiostro rosso. Il f. 254 è scritto solo
sul recto.

Sul f. 1 r annotazione di ignoto, il quale scrive di aver letto trecentotredici
volte il libro di Sivāsī Efendi sui nomi dell'Arcangelo Gabriele¹²⁰.

Sul f. 2 r in alto al centro: (sic) ٩٢٤ سنة سليمان. Sopra: *pençe*:
استصحبه الفقير الله سبحانه عبدى صاحب باشا زاده يوسف بك
e sigillo tondo al nome di 'Abdī. Al centro altra nota di possesso di un certo
Muṣṭafā, in data 26 ṣafar 1179/14 agosto 1765: صاحبى (sic) ومالك مصطفى جورباجى:
٧٩ ص ٢٦ فى ٤ جبه جيان دركاه على فى ٢٦ ص ٧٩ e sigillo tondo con il nome dello
stesso. In basso, di mano diversa da quella del copista:

منقبة غازى خير الدين باشا يسره (sic) الله ما يشاء در زمان سلطان سليمان خان رحمة الله
(si noti la contraddizione fra Ḥayreddīn, m. 1546, indicato come vivente e So-
limano, m. 1566, come morto).

Sul f. 2 v titolo di mano del copista:

تواريخ فتوحات غزوات مرحوم شهيد وسعيد خير الدين پاشا

Al f. 279 r nota del copista, in cui questi scrive di aver utilizzato una co-
pia antica:

بو فقير قليل البضاعة بو نسخة عتيق نسخة دن يازم (sic)

e data di copia, martedì 13 *ševvāl* 1051/5 gennaio 1642.

Al f. 280 r è annessa copia di lettera di un certo Meḥmed Emīn e sigillo
dello stesso.

Inc. f. 2 v: *Šükr-ü sipās ve ḥamd-ü (sic) bī qīyās...*

Expl. f. 279 r: *Ġezā'ire irsāl olundī.*

Bibl.: C. Rieu, *Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum*, Lon-
dra 1888, pp. 60-61.

¹²⁰ Non ho rinvenuto notizie su quest'opera.

¹²¹ La lettera *kāf* è abbreviazione di *böyük* (compagnia). Cf. I. H. Uzunçarşılı, *Osmanlı devleti teşkilâtından kapukulu ocakları*, II, Ankara 1944, p. 7 e sg.

Anno 1664. Consta di 134 fogli, di 23 linee ciascuno. Scrittura *nashī* tendente al *riq'a*, non vocalizzata.

Dal f. 1 v al f. 4 r, in margine, elenco dei Qapudan Pascià dell'Impero Ottomano, da Qilīč 'Alī Pascià, 990/1582¹²², a Topal Aḥmed Pascià, 1070/1659¹²³. Sul margine dei fogli 4 v-12 v, altro elenco degli ammiragli della flotta ottomana, di altra mano; inizia con Balta-Oğlu Süleyman Pascià, 855/1451, e termina con Aḥmed Vesīm Pascià, 1281/1865. Sul margine dei fogli 11 r-12 r, elenco dei monarchi ottomani, da 'Oṣmān, 699/1299, a Ibrāhīm, 1058/1648.

Sul f. 1 v, titolo di mano del copista:

هذا كتاب غزوات خير الدين باشا يسر الله ما يشاء مع اخيه من اوله الى آخره

Inc. f. 1 v: ... شکر و سپاس و حمد بی قیاس...

Expl. f. 132 v: dopo جزایره ارسال ایلدیلر, come negli altri manoscritti, prosegue, rimanendo in tronco:

اندنصرکه اول قالیتا دخی دریایه چقوب بادبانک (sic) اچوب بعده ینه دولتو سعادتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینک ایام سعادتلرنده جزایره کلوب داخل اولوب لیانه بالوصول تیمورلرین براغوب وطشره چقوب حسن بک حضورینه واروب وصول بولدقده کندیچون کلان مزین قلیجی کوروب بلنه قوشانوب وخلعت پادشاهی اکنه کیوب واول استحسان نامه یی الوب یوزینه وکوزینه سوروب وزیاده سیله حظ ایدوب دعای دوام عز و اقبال شاهانه مشغول اولوب اوتورمقده اولدیغی

Di seguito, la nota di copia, in data 7 ševvāl 1075/23 aprile 1664, in cui è scritto che fu usato un manoscritto in data 28 šafar 1049/30 giugno 1639:

فی ۲۸ ص ۱۰۴۹ سنه سی قلمه النان کتابدن تحریر واملأ اولنمشدر فی ۷ ص ۷۵

Il manoscritto è diviso in trentotto *meḡlis*, indicati nel testo.

Il f. 133 v contiene il seguente aneddoto riguardante Aḥmed I e Murād Re'īs. Un giorno Aḥmed I, parlando con Murād Re'īs, dopo aver constatato che erano ormai diversi anni che Murād Re'īs non usciva in mare, gli chiese di raccontargli qualcosa delle sue navigazioni. Murād Re'īs gli raccontò che un

¹²² In realtà Qilīč 'Alī Pascià fu ammiraglio della flotta ottomana dal 979/1572. Cf. J. von Hammer, *op. cit.*, IV, p. 701; I. H. Danişmend, *Izahlı Osmanlı Tarihi Kronolojisi*, vol. III, Istanbul 1961, p. 543.

¹²³ Topal Mehmed Pascià fu ammiraglio della flotta ottomana dal 1067/1656 al 1068/1657. Cf. von Hammer, *op. cit.*, VI, p. 765; I. H. Danişmend, *op. cit.*, p. 556.

giorno, mentre navigava nello stretto di Ceuta, con due galeotte, vide che un ragno aveva tessuto la sua tela attraverso lo stretto; allora egli fece abbassare gli alberi della nave e passò sotto quella ragnatela. Navigando poi da quelle parti, giunse in un'isola; l'equipaggio era appena sbarcato che l'isola cominciò a muoversi; di corsa tutti fecero ritorno alle navi, appena in tempo prima che l'isola sprofondasse.

Bibl.: L. Forrer, « Handshriften osmanischer Historiker in Istanbul », *Der Islam*, XXXVI, 1940, p. 191; H. Yurdaydın, « Muradi ve eserleri », *Belleten del Türk Tarih Kurumu*, XXVII, 1963, pp. 465-466.

J

1195 H./in. 28 dicembre 1780. Comprende 171 fogli di 15 linee ciascuno. Misura cm. 32×20,5. Scrittura *nashī* interamente vocalizzata. Legatura in pelle.

Il recto del primo foglio reca in alto a destra la scritta, ripetuta due volte: e un sigillo indecifrabile.

Al f. 1 v *besmele* e il titolo, di mano del copista: *Tevārīḥ-i ġazavāt-i emirü 'l-ümerā' Ḥayreddin Paşa yessere lahu 'llāhu tebareke ve te'ālā mā yešā'u fī'd-dünyā ve 'l-āhireti ma'a aḥīhi min evvelīhi ilā āhiri* (sic) *fī 'l-berri ve 'l-baḥr* con l'indicazione dell'autore: *ve te'lif-i Seyyid Murādī raḥmetü 'llāhi 'aleyhi raḥmetan vāsi'atan*.

Inc. f. 1 v: *Šükr-ü sipās ve ḥamd-i bī qiyās...*

Expl. f. 171 v: *Ġezā'ire irsāl olundī*.

Manca l'indicazione del copista.

È diviso in trentotto *meḡlis*, corrispondenti a quelli di I; sono indicati nel testo fino al f. 52 r; poi, fino alla fine, il loro inizio è segnato da spazi vuoti.

Al f. 171 v data di copia: ۱۱۹۵ سنه

Bibl.: L. Forrer, *art. cit.*, pp. 190-191; H. Yurdaydın, *art. cit.*, p. 465.

j

È rappresentato dalle aggiunte marginali e interlineari del ms. n. 2639 di Istanbul¹²⁴.

L'aggiunta più lunga si trova sul margine del verso del secondo foglio ed

¹²⁴ Ved. la descrizione in A. Gallotta, *art. cit.*, p. 125. I fogli del ms. contenenti j sono riprodotti in appendice al volume II del già citato M. Düzdağ, *Barbaros Hayreddin Paşanın hatıraları*.

è scritta su diciassette righe in *nashī* non vocalizzato; sostituisce le ultime nove righe del f. 2 v e le prime tre del f. 3 r cancellate. Il resto è costituito da aggiunte o correzioni ai ff. 3 r-3 v, per un totale di una ventina di parole.

B

Per questo manoscritto rimando alla esauriente descrizione di B. Flemming, *op. cit.*, pp. 117-118, n. 143.

Esamino ora le relazioni che intercorrono fra gli otto testimoni¹²⁵. La coincidenza in molte lezioni corrotte o insoddisfacenti indica in primo luogo che tutti i mss. fanno parte della stessa famiglia, discendenti da un capostipite comune (α) molto vicino all'archetipo:

- f. 6r *أَيُوسِينُ وَأَيِّنُ بَاطِلَهَلِرِي* E, *أَيُوسِينُ بَاطِلَهَلِرِي* [أَيُوسِينُ بَاطِلَهَلِرِي] V, *أَيِّنُ بَاطِلَهَلِرِي* I, *أَيِّنُ بَاطِلَهَلِرِي* S J
- f. 15v: *أُولُ دَخِي تَزُ أُوْجُ آدَمُ سَجُوبُ ... أَنَلَّرُ أُولُ أُوْجُ* V I J B *تَقَرُّ* om. S
- f. 15v - 16r: *شَاشُوبُ* I, *سَاسِينُ كَسُوبُ* S, *سَاسِيرُ كَثُورُ* V, *سَاسِيرُ كَشُورَلَرُ* E, *سَاسِيرُ كَشُوبُ* J B
- f. 18v: *كَمِي سِينُ* E V B, *كَمِي سِينُ* S J, om. I
- f. 37r *بِنْدُكِي آتُوكُ كِيرُو بَغْلِيُوبُ بُوَيْنَنَه أَصَاقِيُوبُ بَرَكِرِي قِيُورِدِيلَرُ* E V, om. S, *اَتِي بُولُوبُ مَكْتُوبِي بُوَيْنَنَه أَصَه قِيُوبُ آتِي كِيرُو قِيُوپِيرِدِي* I, *بِنْدُوكِي آتُوكُ بُوَيْنَنَه أَصَه قِيُوبُ بَارَكِرِي قِيُورِدِيلَرُ* J, *بِنْدُوكِي آتُوكُ بُوَيْنَنَه بَغْلِيُوبُ بَارَكِرِي كِيرُو صَالِي وَيْرُوبُ أُوْرِدِيلَرُ* B
- f. 38v: *فِرَارِي قَرَارِي* J, om. S B, *فِرَارِي قَرَارِي* I, *فِرَارِ قَرَارِي* V, *قَرَارِي قَرَارِي* E

¹²⁵ Non considero *j*, per il quale rimando al mio articolo citato. Rilevo subito la validità del confronto fatto in quell'occasione solo sull'introduzione e parte dell'inizio della narrazione. Il confronto esteso all'opera nella sua interezza, infatti, non ha apportato modifiche sostanziali allo stemma allora fissato, mentre ha permesso di chiarire la posizione dei due mss. più importanti rispetto all'archetipo. Il ms. S, che allora non fu esaminato, è valso, d'altra parte, a meglio precisare i rapporti tra un gruppo di manoscritti (ved. avanti).

- f. 38v: *هَمَانُ آلْتُوبُ* E, *رِسْمَانُ اِيلُوبُ* V, *اَيْبُ آتُوبُ* B, om. S I J.
- f. 56v: *إِسْبَانِيَه* [إِسْبَانِيَه قِرَالِي] E V I J, om. S B.
- f. 59r: *بُولَشْدُقَدَه* I, om. S, *بُولَشْدُقَدَه* E V, *أَزُ يِنُ جَانِبُ وَأَنْلَرُ دَخِي* J, *بُولَشْدُقَدَه بَكَلَرِي أَمْتِفَسَارُ أُولْسُونِدِي وَأَنْلَرُ دَخِي* B, *بُولَشْدُقَدَه بَكَلَرِي اِسْتِفَسَارُ أُولْنِدِي وَأَنْلَرُ دَخِي* B
- f. 75r: *أَدِيْحُوكِي* J, om. S I B, *أَدِيْحُوكِي* V, *أَدِيْحُوكِي* E, *أَدِيْحُوكِي* E
- f. 197v: *بُورْسُرُوكِينُ* I J, *بُورْسُوكُنْسُ* S B, *بِرْدُوسُوكُنْسُ* V, *بُورْسُوكُنْسُ* E, *بُورْسُوكُنْسُ* E
- f. 254r *بِرْسُوشُونَمَائِشُ* S, *بُورُوكُنُوسُ* V B, *بُورُوسُوكُوسُ* E J, *بُورُوسُوكُوسُ* E

Rispetto al capostipite gli otto manoscritti si dispongono in due gruppi, da un lato β (E, V, C, L) e dall'altro γ (S, I, J, B).

V e E sono cronologicamente i più vicini all'originale e presumibilmente ne danno l'immagine più fedele. Le lezioni errate o insoddisfacenti e le lacune che ambedue presentano rispetto a γ indicano senza ombra di dubbio che entrambi hanno avuto origine da un medesimo esemplare (β):

- f. 30r *أَوَّلَا* V, *evanido* E, *وَأَلَا* E
- f. 33v *أَنْلَرُ كَلَه* E V, *أَنْلَرُ كَلَه* E
- f. 37r *اَيْدِي اِيْرُوبُ* E, *اَيْدِي اِيْرُوبُ* V
- f. 66v *سِيْرَلَرُ* E, *بُوْنَلَرُ* V, *سِيْرَلَرُ* [سِيْرَلَرُ]
- f. 78r *بُونَجَه سِينُ* E, *بُونَجَه سِينُ* V, *بُونَجَه سِينُ* V
- f. 78v *اَيْلَه سُوَيْلَشُورَلَرِدِي كِمُ زِنْدَانَجِيَه قَتْلُ اَيْدُوبُ* om. E V
- f. 86r *اَوَّلُ أَمْرٍ ... اعْطَا اَيْلِيُوبُ* om. E V
- 86v *كُتُورْدُوكَدَه* E V, *كُتُورْدُوكَدَه* E
- 190r *اِسْمُ شَرِيْفِي حَسَنُ اَيْدِي* om. E V
- 250v *جُورِلَكَه* E V, *جُورِلَكَه* E
- 98v *ضَرْبُ* V, *حَرْبُ* E, *ضَرْبُ* V
- 116v *اَكْتَرُ* E V, *اَكْتَرُ* E
- ecc. ecc.

L'indipendenza di *V* da *E* e viceversa è dimostrata sufficientemente dalle lacune che i due testimoni presentano indipendentemente l'uno dall'altro:

- f. 18v [بُوطِرْفَدَنْ ... كُونْدُورُب] om. V.
 36v [فَجْرَه ... كُورُب] om. E.
 37v [الآن ... يَتُورَلْإِيدِي] om. E.
 36v [بُوكَزْ ... دُتْدِيلَرْ] om. V.
 ecc. ecc.

C risulta essere copia diretta di *V*, perché ne presenta tutte le lezioni caratteristiche, errori e lacune, contenendo, inoltre, diverse lezioni individuali:

- f. 26r [فَلَانِيَه] V C.
 36v [بُوكَزْ ... دُتْدِيلَرْ] om. V C.
 37r [أول بَارْجَه حُصُوصِينْدَنْ خَبْرَ الْمِشَلَّرْ إِيدِي] add. V C.
 42r [إِيدِي فَارَكَّرْ] om. V C.
 43r [كَافِرْ] add. V C.
 46r [إِيدُوبْ] V C.
 51r [يَكِي] V C.
 53v [تَعْيِيرَه] V C.
 56r [أَيْلَه ... دَخِي] om. V C.
 56v [كَلْمَزْ] V C.
 63r [مَكْرَ ... أَقْرِيَّاسِي] om. V C.
 ecc. ecc.

L, a sua volta, coincide con *C* in tutti gli errori e lezioni caratteristiche, comprese quelle che *C* ha in più rispetto a *V*. Presenta inoltre, numerose lezioni individuali. Esso risulta, quindi, copia immediata o mediata di *C*:

- [قُولْدِيلَرْ] C L.
 [سَكْزِيْبِيكْ پَاسْتُو] C L.
 [بِرْ] C L.

- [بِي ضَرْبْ وَبِي ضَرْرْ] C L.
 [وَطْنَه] C L.
 [قَلْعِي] C L.
 [قُورُوبْ] C L.
 [كُنْدُروِبْ] C L.
 ecc. ecc.

S, *I*, *J* e *B* sono rispetto a *E* e *V* recenti e si comportano come veri e propri «recentiores» per le frequenti parafrasi di vocaboli e interi periodi e per il rammodernamento della lingua. Questo gruppo di manoscritti è caratterizzato, inoltre, dal fatto che ciascuno dei suoi componenti presenta qua e là molte lacune, qualcuna anche assai lunga (specialmente *S*, il quale inoltre omette interi *meġlis*).

Le numerose lezioni caratteristiche, lacune, interpolazioni, che i quattro manoscritti hanno in comune contro β , testimoniano la loro appartenenza allo stesso gruppo, che abbiamo chiamato γ :

- f. 53r-v [أوشْتَه كَلْمَكْ دَه.... ائَارِي] om. S I J B.
 64v [وَزْتِيرْ كَلُو] add. S I J B.
 72v [وَأَنْلَرْدَنْ ... دَرِيَادَنْ] om. S I J B.
 73r [أُونْ سَكْزِي ... قَلْدِي] om. S I J B.
 74r [الْأَحْوَالْ] S I J B.
 91r [جَقُوبْ] S I J B.
 93r [دُخُولْ أَيْلْدُوكْ وَجُلُوسْ] S [دُخُولْ إِيدْبْ جُلُوسْ] [جُلُوسْ] I J [دُخُولْ إِتْدُكْ وَجُلُوسْ] B.
 92r [كَجُوبْ] add. S I J B.
 94v [بِيُورْرُسُونْ] S I J [سُورْدُوكْ] B.
 95r [إِمْتِيَانْ] S I J B.
 [وَارْدِيغْنَكْ] add. S I J B.

100v وَأَرْوُكُ [كَيْم] add. S I J B.
 بَزُ قُورْقَارُزُ كِه سِزُ [سِزُ] S I J B.

ecc. ecc.

I quattro manoscritti risultano essere indipendenti l'uno dall'altro particolarmente per il fatto che ognuno presenta lacune, anche abbastanza consistenti, che non figurano negli altri:

ff. 25v-29v طَنْمَزَّرِيسَه ... أَيَّامِي كَلْدِي : om. I.
 35r-50r طُيُومُ وَغْنِي ... إِسْحَاقُ طُونْدَمِشُ : om. S.
 97v-100v نِجَه حِيلَه ... فُرُصَتِ وَيُرُوبُ : om. B.
 131v-133r اَزِين جَانِبُ ... قَرَارُ اِيْدُوبُ : om. J.

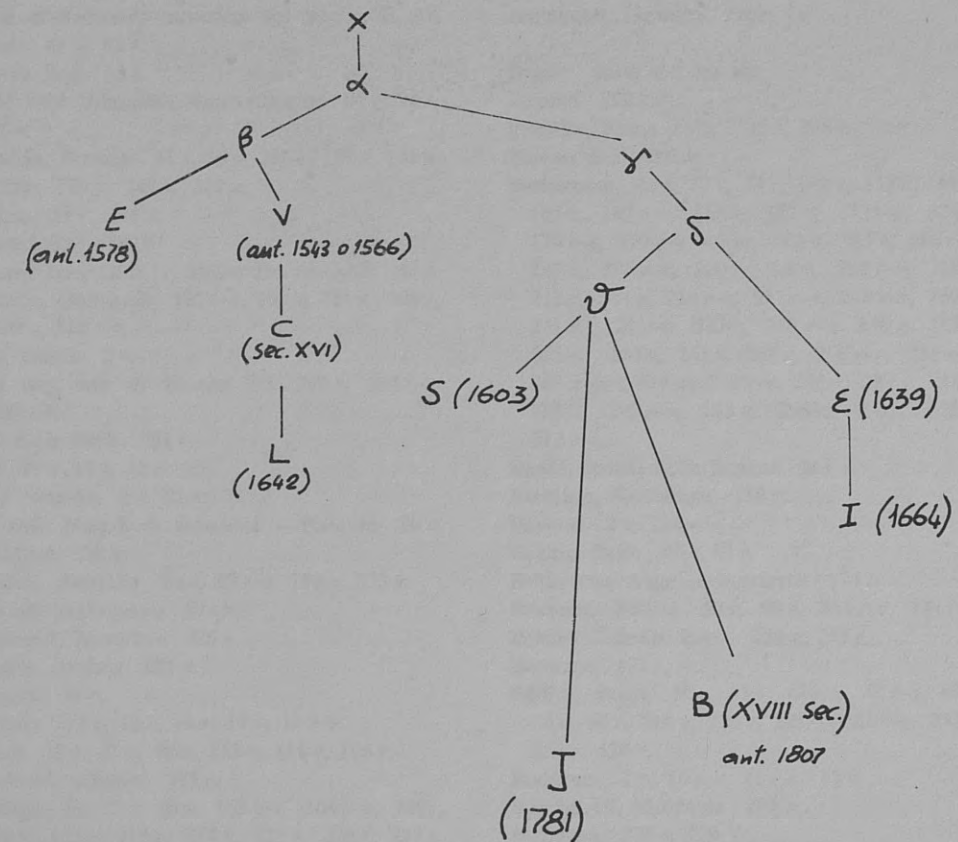
ecc. ecc.

Considerato il numero elevato di lezioni particolari di ciascuno e la tarda età di alcuni di loro, è da ritenere che essi non siano derivati direttamente da γ , ma per il tramite di uno o più antigrafì. In particolare è da considerare il fatto che *S*, *J* e *B* sono legati tra di loro contro *I* da coincidenze in molte lezioni caratteristiche, per cui bisognerà assegnare loro un ascendente comune (ζ) diverso da quello che ha dato origine a *I* (δ). Tra *S*, *J* e *B*, inoltre, si notano relazioni strette tra *S* e *J* contro *B*, per cui anche ad essi bisognerà assegnare un antografo comune (ϑ). *I*, a sua volta, risulta, secondo una nota posta in fine al ms., essere copia di un esemplare datato al 1639 a noi non pervenuto (ϵ):

f. 27v قُومَزُرُ [قُومَارِنُ] S J B om. I.
 66v اهل اسلام V بُونَلَرُ E سِزَلَرُ S J B : سُنَيَلَرُ
 101v اورتامزده I اولان S J اوزرينه V اوردَه يرومزه [اورته يرومزه]
 108v B. بَزْدَنُ I المزدن S J بَزْمُ لِكْدَنُ [بَزْمُ مَلِكْدَنُ]
 161r بر قريش قد add. S J B, بَرَفَاحُ قَرِيشِ دَرِيَا اِيَجْنَدَه [اجنده]
 164v S J B الْمَعَنَا [الْمَعَا]
 183r I تفك S J B تُفْنَكُ وَأُوْحُ بِيكُ [أَوْجِيكُ]
 207r I كوريلور S J B اَشِيْدَلُورُ V اَشِيْدِيْلَرُ [اشيديلوب]
 256v B. كَجَه ايله I بَرِكِيجه ايجنده S J بَرِكَجَه دَه [كيجه]

259r صِيغِشُوبُ S J B صِيغِشِيلُوبُ [صِيغِشِيلُوبُ] I.
 ecc. ecc.

Le relazioni fra gli otto testimoni possono essere fissate nel seguente stemma:



INDICE ONOMASTICO E TOPONOMASTICO

- 'Abdullāh, sultano di Tlemsen 96 v, 101 r, 102 r, 106 r, 107 r, 141 r-v, 201 r, 203 r.
 'Abd er-Rahmān, carceriere del bagno di Algeri 81 v, 82 v.
 Adana Begi 18 v.
 'Afaf bn-i 'Abdullāh, dotto algerino 93 v, 94 r, 96 v.
 Afranġa, Francia 41 v, 50 v, 164 r, 167 r, 172 v, 173 r, 189 v, 242 v, 281 v.
 'Aġem 19 r, 198 r.
 Aḥmed Beg 226 v.
 Aḥmed bn-i Qāzī (v. anche Ibn el-Qāzī) 83 v.
 Alāmān, Germania 197 r-v, 199 v, 211 r, 308 r, 309 v, 310 r-v.
 'Alī, califfo 2 r.
 'Alī Beg, mīr di Ḥamīd Ēli 292 v, 293 r-v, 303 r-v.
 'Alī Kōle Re'īs 291 r.
 'Alī Re'īs 17 v, 18 r.
 Āl-i 'Osmān 2 r, 21 r, 223 r.
 Anaboli, Napoli di Romania - Nauplia 26 v, 225 r-v, 232 v.
 Anatolī, Anatolia 10 v, 19 r-v, 198 r, 273 r.
 Anatolī beglerbegisi 273 r.
 Anavarin, Navarino 225 v.
 Andira, Andros 281 v.
 Anqara 56 r.
 Antalya 11 v, 12 r, 14 r, 17 v, 19 r-v.
 'Arab 19 r, 21 v, 50 v, 113 v, 114 v, 198 r.
 Arnavud, Albania 273 r.
 Āsitāne 3 r, 5 r, 50 r, 163 r-v, 164 r-v, 189 v, 20 v, 212 r, 213 r, 214 v, 223 v, 226 r, 227 r, 228 v, 229 r-v, 242 v, 272 r, 295 v, 302 v, 304 v, 306 r, 309 r, 310 r, 315 r, 321 r.
 Asitanepulya, Stampalia 282 r.
 At meydāni, Ippodromo 226 v.
 Avlonya, Valona 87 v, 197 r, 272 v, 273 r-v, 274 r, 305 r, 306 r.
 Ayamavri, Santa Maura 24 v, 296 r, 302 v.
 Ayās kōrfesi, Laiazzo 18 v.
 Ayās Pascià 273 r, 276 v, 297 r.
 Aydīn Re'īs 126 r, 156 v, 157 v, 158 v, 159 v, 161 v, 162 r, 190 r, 191 v, 192 r-v.
 Aynebaḥṭī, Lepanto 296 r.
 Baġavī, dotto del XII sec. 32 v.
 Baġdād 272 r.
 Baḥšīlar, Paxos isola 295 v, 296 r.
 Balqan daġi 208 v.
 Barbarossa 42 r, 72 v, 74 r, 149 v, 153 r, 161 v, 165 v, 167 r-v, 166 r, 172 v, 173 r-v, 174 r, 176 r-v, 179 r-v, 180 r, 182 v, 183 v, 186 r-v, 187 v, 196 r-v, 200 r, 201 r, 205 r-v, 211 r, 213 v, 214 r, 216 r-v, 217 r-v, 218 r-v, 220 v, 221 v, 224 r-v, 225 r, 243 r-v, 250 r, 253 v, 255 v, 260 v, 263 r, 265 r, 266 r-v, 268 r-v, 269 r-v, 270 r-v, 271 r-v, 273 v, 283 v, 284 r, 288 v, 292 r-v, 295 v, 296 r, 306 r, 310 v, 312 r-v.
 Bardo, monte della Spagna 208 v.
 Barsalon, Barcellona 156 r.
 Bāyezīd 2 v, 214 v.
 Bayloz, Bailo 86 v, 87 v.
 Behūr (tra Algeri e Scerscell) 174 r.
 Bekzeret, Biserta 50 v, 90 v, 233 r-v, 234 r-v.
 Beled-i 'Unnāb, Bona 254 v, 255 r.
 Berberye 123 r.
 Biġāyā, Bugia 30 r, 43 v, 44 r-v, 46 r-v, 48 v, 56 r, 60 v, 218 v, 220 v, 221 v, 322 r-v, 223 r, 255 r, 320 v.
 Bodurum 7 r, 10 r-v, 11 r-v, 13 v.
 Boġdān elli, Moldavia 295 v.
 Budamya 228 r, 229 v.
 Budun 308 r, 309 r-v.
 Buḥārī 229 v.
 Burusa, Bursa 56 r, 229 v.
 Čiṣrūs, Cetraro 232 r.
 Daričin, Terracina 233 r.
 Debriz, Tabriz 242 r.
 Dellys 61 r.

Derzi Qayasi, porto nei pressi di Egriboz 21 v
Doria Andrea 166 v, 167 v, 172 v, 173 r-v,
174 r-v, 176 r-v, 177 v, 182 v, 183 r, 187 r,
187 r, 203 v, 204 r, 213 v, 214 r-v, 215 r-v,
224 r-v, 225 r, 258 r, 259 v, 260 r, 263 r-v,
271 v, 277 v, 292 r, 297 v, 298 r, 306 r,

Ebū Bekr 2 r.
Edirne 284 r.
Enğir limanı, Porto Fichera 296 r.
Erdelbān 308 r.

Fās 63 r, 90 v.
Ferando, Fernando 74 v, 75 v, 78 r, 81 v, 82 r.
Ferhād Ağa 289 r-v.
Firendoš, Ferdinando 197 v, 308 r, 309 v.
Firengistan, Europa 20 v, 148 r-v, 163 r, 215 r,
269 v, 270 r, 305 v.
Foča, Focea 20 r-v.
Fondi 233 r.

Ĝa'fer Beg 246 v.
Ĝāmi'-i Zeytūn di Tunisi 235 v.
Ĝanina 287 r.
Ĝanpire, San Pietro isola 190 v.
Ĝelālī, rivolta dei 90 r.
Ĝezāyir, Algeri 3 r, 48 v, 49 r, 52 r-v, 53 r,
56 r, 60 r-v, 66 v, 68 v, 69 r, 73 r, 76 v, 77 v,
78 v, 80 v, 82 r, 96 v, 88 r-v, 89 r, 91 v, 96 v,
98 v, 102 r-v, 104 r-v, 107 r-v, 109 r-v, 120 r-v,
122 r, 124 r, 127 v, 128 r, 129 r, 130 r, 131 r,
138 v, 139 r, 140 r-v, 143 r, 144 r, 146 r-v,
148 r-v, 150 v, 151 v, 154 v, 155 r-v, 156 r,
158 v, 162 r-v, 164 r-v, 171 r, 172 r, 173 v,
174 r-v, 179 r, 188 v, 189 r-v, 191 v, 194 r-v,
195 r, 200 r, 201 r, 202 v, 203 r, 204 v, 206 r,
208 v, 209 v, 120 v, 212 r, 213 v, 215 v, 276 r,
217 r, 218 v, 223 r, 225 v, 229 r, 230 r, 233 r,
239 r, 249 v, 215 v, 257 r-v, 216 r, 264 v, 270 v,
271 r, 311 r, 312 r, 313 r, 315 v, 321 r.
Ĝiğelli 44 r, 46 v, 47 r, 48 r, 49 r-v, 55 r-v,
120 r, 123 r-v, 124 r-v, 126 v, 127 v.
Ĝağilya, Sicilia 48 r, 126 r, 218 r, 271 r.
Ĝiniviz, Genova 25 v, 30 r, 37 r, 48 r, 125 r,
156 r-v, 178 r, 180 v, 182 r-v, 183 r. 195 r,
197 v, 214 r, 213 v, 215 r, 223 v, 224 v, 276 v,
310 v, 311 r, 313 r.
Ĝirbe, Gerba 23 r-v, 24 v, 119 r, 125 r-v, 126 r,
147 v, 171 r, 174 v, 272 r.
Ĝüvān Portundo, comandante spagnolo 161 r.

Ĝalața 226 v, 277 v.
Gelibolī 277 v, 278 r, 280 r.
Geyiklū, isola di Caprera 223 v.
Girid, Creta 277 v, 281 v.
Güzelge Mehemmed 291 r.

Ĥāğī Ĥüseyn, messo di Selim I 86 r.
Ĥāğī Kemāl 228 r.
Ĥaleb, Aleppo 227 r-v, 228 v.
Ĥamid ėli 292 v, 303 r.
Ĥāq ul-Vād, la Goletta 25 r, 34 v, 51 r, 244 r,
245 r, 248 r.
Ĥarrāš 320 r.
Ĥasan 190 r, 253 r.
Ĥasan Ağa, beg, successore di Ĥ. a Algeri
144 r, 311 r, 313 v, 315 r-v, 316 r-v, 318 r,
321 r.

Ĥasan bn-i Ĥizir 190 r-v.
Ĥayreddin re'is, beg, pascià 3 r-v, 4 r-v, 6 r,
17 r, 21 v, 23 v, 25 v, 27 v, 29 r-v, 30 r-v, 31 r,
32 v, 35 r, 36 r-v, 37 r-v, 38 v, 39 r-v, 40 r,
41 r-v, 42 r-v, 43 v, 46 v, 47 r-v, 49 v, 50 r-v,
51 r-v, 52 r-v, 55 r, 56 r-v, 57 v, 58 r-v, 59 r-v,
60 r, 61 v, 62 r-v, 64 v, 68 r-v, 69 r-v, 70 r-v,
71 r-v, 72 v, 73 r-v, 74 v, 75 r-v, 76 r-v, 77 r,
78 v, 79 r-v, 80 r, 81 r-v, 82 v, 83 r-v, 86 r,
87 r, 88 r-v, 98 r, 90 r, 91 r-v, 92 r-v, 93 v,
94 r-v, 95 v, 96 r, 97 r-v, 99 v, 101 r-v, 102 v,
103 r, 104 r-v, 105 r-v, 106 r-v, 107 v, 108 r-v,
109 r-v, 112 r-v, 113 r-v, 114 v, 115 r, 116 v,
123 r-v, 118 v, 119 r-v, 120 r-v, 121 v, 122 r-v,
123 r-v, 124 r-v, 125 r-v, 126 r-v, 127 r-v,
128 r, 129 r-v, 130 r-v, 131 r-v, 132 r-v, 133 r-v,
134 r, 135 r-v, 136 r-v, 137 r-v, 138 v, 139 r-v,
140 r-v, 141 r-v, 143 r-v, 144 r-v, 145 r-v,
146 r, 147 v, 149 r, 151 r-v, 154 r, 155 r-v,
156 r-v, 158 v, 160 r, 162 r, 163 r-v, 164 r-v,
169 r, 171 r-v, 172 r-v, 173 v, 174 v, 176 r,
177 r-v, 178 r, 179 r, 180 r-v, 181 r-v, 182 r,
183 r-v, 184 r-v, 185 r-v, 186 r-v, 188 r,
189 r-v, 190 r-v, 191 r-v, 192 r-v, 193 r-v,
194 r, 195 r, 200 v, 201 v, 202 r-v, 203 r-v,
204 r, 208 v, 211 r-v, 212 r-v, 213 v, 214 v,
215 r-v, 216 r-v, 217 v, 219 r, 220 r, 221 v,
222 v, 223 r-v, 224 v, 225 r-v, 227 r-v, 228 r,
229 r, 231 v, 233 v, 234 r-v, 235 r-v, 236 v,
237 r, 238 r-v, 239 r-v, 240 r, 241 r-v, 242 r,
244 r-v, 246 v, 248 r-v, 249 r-v, 250 r-v,
251 r-v, 252 r-v, 254 v, 255 r-v, 256 v, 257 r,
258 v, 259 v, 260 v, 264 v, 271 r-v, 272 r-v,
273 r-v, 274 r-v, 275 r-v, 276 r-v, 277 v, 278 r,

280 v, 281 r, 282 v, 283 r-v, 284 v, 285 v,
286 r-v, 289 v, 290 r, 296 v, 291 r, 304 v,
306 v, 311 r.
Hindustān, India 18 v, 277 v.
Ĥizir 6 r-v, 7 r-v, 16 v, 17 r-v, 23 v, 24 v,
31 v, 74 r.
Ĥusrev Pascià 273 r.

Ibn el-Qāzi, (ved. anche Ahmed bn-i Qāzi)
89 r-v, 102 v, 103 r-v, 104 r, 106 r, 107 v,
108 r, 121 v, 126 v, 127 v, 139 v, 131 c, 132 r-v,
133 r-v, 134 r-v, 135 v, 136 r-v, 137 r, 138 r-v,
139 r, 143 r, 145 v.
Ibrāhīm, Ĝalața ketĥudāsi 277 v.
Ibrāhīm Pascià 125 r, 147 v, 227 r-v, 228 v,
229 r.
Igene, Nio isola 274 v.
Iğrān Türk, Gran Turco 167 r, 196 v, 198 r-v,
315 v, 316 r.
Iğriboz, Negroponte 6 v, 21 v, 277 v, 278 v,
280 r, 282 v.
Ilyās, fratello di Ĥ. 6 r-v.
Inghiltera 41 v.
Irgili, Reggio C. 230 r.
Ishāq, fratello di Ĥ. 6 r, 50 r, 52 r, 65 r, 67 r.
Iskender, baš büğ di Oruç 65 v.
Iskender, ketĥudā di Ĥ. 65 r, 67 r.
Iskender Pascià, ex Bostanğī baši, ammiraglio
di Selim I 23 v.
Iskenderiyye, Alessandria d'Egitto 6 v.
Isketos, Skiatos 278 v, 280 r.
Iskiro, Skiros 280 v.
Islāmbol, ved. anche Istanbul 272 r-v, 274 v,
276 r, 306 r, 311 r, 321 r.
Ispaniyye 26 v, 28 r, 56 v, 72 v, 74 v, 151 r,
157 v, 163 r, 182 v, 203 v, 240 r-v, 206 v, 212 r,
214 r, 242 v, 245 v, 246 v, 265 r-v, 266 r-v,
268 r, 269 v, 312 r,
Ispaniyye qirālī 57 r, 80 v, 81 r, 148 v, 154 v,
156 v, 165 r, 167 r-v, 174 v, 194 v, 195 r-v,
197 v, 200 v, 201 r, 203 r-v, 205 r, 211 v,
213 v, 243 r, 245 v, 246 v, 261 r, 282 v, 284 r,
297 v, 309 r-v, 310 r, 312 r, 313 r, 315 v,
317 v, 318 r, 319 v, 320 v.
Isperlonqa, Sperlonga 232 v.
Istanbul 123 r, 144 r, 220 r, 226 r-v, 227 r,
239 v, 279 r, 282 r, 303 v, 310.
Istanköy, Stanchos - Cos 282 r.
Istanpolya, Kandeleva 282 r.
Istendin, Tenos 281 r.
Izmir 20 r, 87 v.
Izmir Qāzisi 20 r.

Kedelen, Catalogna 43 r.
Kefalonya 283 v.
Kemāl re'is 43 v.
Kerpe, Karpatos 282 r.
Keštel, La Castella 272 v.
Kešilik, isola di Trisonia 181 r.
Körfüz 273 v, 274 r, 282 v, 284 r, 295 v, 296 r,
304 v, 305 r.

Lütfi Pascià 272 v, 273 r-v, 274 r.

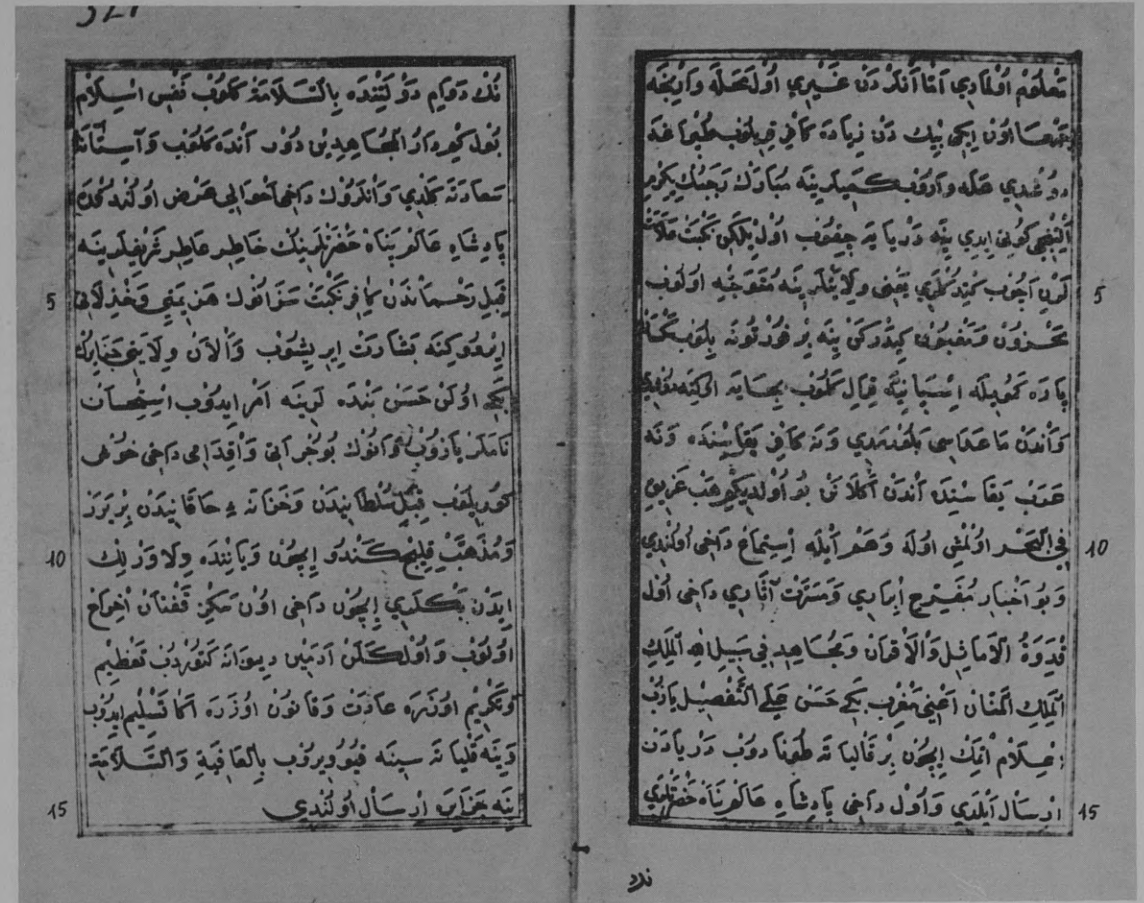
Mağrib 235 r, 271 v, 313 v.
Malta 230 v.
Manastir 271 r.
Ma'nisa 19 v, 20 r.
Manorqa 33 v, 36 r-v, 259 r, 270 v, 271 v.
Mar'aš 99 v, 194 v, 248 r.
Marğilya/Marğila, Marsiglia 178 r, 179 v.
Mašqulur Panāyiri 24 r.
Mavuna, Mahon 259 r.
Mayorqa 172 r, 173 r, 174 r, 178 v, 258 r, 264 v,
265 r, 266 r, 268 v.
Meħmed Sulțān 2 v, 4 v, 5 r. 214 v.
Memlük 97 r.
Menlā, Konya? 229 v.
Mes'ud, beg di Tlemsen 91 r-v, 92-v, 93 v-r,
105 v, 106 r-v, 107 r.
Midillū, Mitilene 4 v, 7 r, 17 v, 22 v, 24 r, 50 r,
219 r, 220 r.
Miğale Mastori oğli, figlio del Gran Maestro
di Rodi 215 r, 126 r-v, 220 r.
Milyana 71 v, 72 r-v.
Misine, Messina 224 r-v, 230 r.
Mišir 17 v, 18 r-v, 22 v, 51 v, 147 v, 216 v,
273 r-v, 277 v.
Mošon/Mesun, Modone 86 v, 87 r, 274 r, 283 v.
Muħammed, figlio di 'Abdullāh, sultano di
Tlemsen 144 r.
Muħammed bn-i 'Alī, governatore algerino 83 v,
89 r-v.
Seyyid-i Muħammed-i Buħārī 229 v.
Šeyh Muħyī ed-Din A'rabī 32 v.
Muħyī ed-Din Re'is, nipote di Kemāl Re'is
43 v.
Murād Ağa 257 v, 290 v, 291 r-v, 292 v.
Mušliħ ed-Din 145 r.
Muštafā Čavuš 164 r-v, 189 r.
Mustağanem 96 r-v.
Müdeğğil, Morischi 128 v, 157 v, 158 r, 159 v,
165 r, 173 v, 174 r, 210 r.
Mürtad, Zea isola 274 v.
Muštafā Pascià 273 r.

Narda, presso Preveze 287 r.
Nova, Castelnuovo 305 r-v, 306 r-v.
Oruč 4 v, 6 r, 7 v, 8 r-v, 10 r-v, 11 r-v, 12 r-v,
13 r-v, 14 r-v, 15 r-v, 16 r-v, 17 r-v, 18 r-v,
19 r, 20 r-v, 21 v, 22 r-v, 23 r, 24 r-v, 28 r,
29 r-v, 30 r-v, 31 r, 32 r, 39 v, 41 r-v, 42 v,
43 v, 46 r-v, 47 r-v, 48 r-v, 49 r-v, 52 r,
53 r-v, 53 r, 55 r, 57 r, 60 v, 61 r, 62 r-v,
63 r-v, 65 v, 67 v, 68 r, 90 r, 120 v, 202 r.
'Osmān, califfo 2 r.
'Ömer, califfo 2 r.
Öndülüs/Endülüs, Andalusia 32 r, 43 v, 83 r,
96 v, 126 v, 127 v, 173 r, 195 v, 204 r, 206 v,
206 v, 210 v, 211 r.
Öngürüs, Ungheria 199 r.
Papa 242 v, 263 r, 264 r, 269 v, 270 r-v, 282 v,
284 r, 297 v.
Peñon di Algeri 146 v, 147 r, 148 r-145 v,
164 v, 195 v.
Pirevize, Preveze 24 r, 224 v, 225 r-v, 274 r,
282 v, 283 r-v, 284 r, 286 r, 295 v, 302 v.
Piyāle Beg, ministro di Qorqud 19 v, 20 r-v.
Portakal, Portogallo 242 v, 258 v, 259 r, 216 r,
284 r.
Portundo 160 v.
Pulya, Puglia 21 r-v, 273 r-v, 274 r, 282 r.
Qāf, mitico monte 177 r.
Qapuđi baši 12 r.
Qara Ḥasan 108 r, 109 v, 121 r, 139 r-v.
Qavala, Cavalla castello 278 v.
Qāyid Ḥasan 71 v.
Qāzi 'Iyāz 32 v.
Qilā', fortezza vicino Orano 63 v, 64 v, 65 r-v,
66 v, 96 v.
Qīrvān, Qayrwan 239 v, 240 r, 246 v.
Qīzil Baš seferi 239 v.
Qonya 229 v.
Qoron, Corone 86 v, 199 v, 200 r, 201 v, 203 v,
204 r, 213 v, 214 r, 224 v, 225 v, 226 r, 230 v.
Qorqud sulṭān 11 v, 19 r-v, 20 r-v, 22 v, 23 v,
24 r.
Qorsuqa, Corsica 37 v.
Qoyunluğa, Serfo isola 204 v.
Qurd ođli 29 r, 43 v, 47 v, 48 r, 50 r-v, 51 c.
Qurtubi 32 v.
Rodos 6 v, 7 r, 8 v, 11 v, 12 r, 14 r-v, 16 v,
16 v, 19 r, 125 r, 215 r, 220 r.
Roma 125 r, 270 v.

Rūm 2 r, 89 r, 90 r, 120 v, 198 r, 213 v, 214 r,
217 r, 219 r, 225 r, 243 v, 271 v, 281 r-v, 305 v,
309 v, 310 r-v, 311 r, 312 r, 313 r.
Rūm eli 10 v, 19 r, 21 r.
Sabqa (ved. anche Sebte) Ceuta 43 v.
Sādiq re'is 291 r.
Sa'labi 32 v.
Şāliḥ re'is 190 v, 202 v, 218 r, 277 v, 279 r.
Santiluçitut, Sanlucido 231 v.
Santīrlu ođli 7 v, 8 r-v, 9 r.
Sardinya, Sardegna 190 v, 223 v, 233 r.
Sebte boğazi, stretto di Ceuta 187 v.
Selānik 5 v, 6 v, 278 v.
Selīm II 2 v, 22 v, 23 v, 51 v, 86 r, 214 v, 309 r.
Semendire, Smeredevo 24 r.
Sinān Čavuš 212 v.
Sinān re'is Ebreo-Gudiyu 42 r-v, 125 r, 126 r,
170 r-v, 171 r-v, 172 r, 174 v, 185 v, 189 v,
190 r, 192 r-v, 193 r, 190 v, 191 v, 289 v.
Sirez, Serez 6 v.
Siroz 278 v.
Sulṭān-i Mişir 22 v.
Sulṭāniyye, Çanakkale 225 v, 226 r.
Sulu Burğ, forte di Algeri 244 r.
Susa 271 r.
Susa qāyidi 246 v.
Süleymān Pasciā 226 r.
Süleymān Sulṭān 2 v, 32 v, 100 v, 146 r, 197 r,
211 r-v, 214 v, 226 r, 233 r, 237 r, 267 r, 307 v,
308 v, 309 r, 315 v, 316 v.
Şa'bān re'is 126 r, 190 v, 191 v.
Şām, Siria 6 v, 198 r.
Şāṭibi 32 v.
Şerşell 138 v, 139 v, 172 r, 173 r, 174 r-v,
177 r-v, 178 r, 182 v, 215 r.
Şivilya, Siviglia 188 r, 213 v.
Taṅrı dađı, monte Olimpo 208 v.
Tarabulus, Tripoli 6 v, 242 r.
Tebriz 227 r.
Tementos, capo Matifou 192 r, 220 v, 319 v.
Termene, Thermia isola 275 r.
Tersḥāne 29 r, 227 r, 276 v, 279 v.
Tilimsan 56 r, 57 r, 61 v, 62 r-v, 63 r, 64 v,
65 v, 67 v, 68 r-v, 69 r, 72 r, 84 v, 88 v, 90 r-v,
91 v, 96 v, 97 r-v, 99 r-v, 105 v, 106 r, 141 r,
143 v, 155 v, 145 r, 200 r, 200 v, 201 v, 202 r,
203 r.
Tinis 57 r, 60 r, 72 v.
Tulum, Tolone 178 v.
Tūnus 24 v, 25 r-v, 28 r-v, 29 r-v, 33 r, 39 v,
42 v, 43 r, 44 r, 45 v, 46 v, 47 v, 48 r, 50 r-v,

51 r, 52 r-v, 55 r, 84 v, 88 v, 90 v, 102 v, 119 r,
124 v, 125 r-v, 126 r, 233 v, 234 v, 236 r, 237 v,
238 r, 240 r-v, 241 r-v, 242 r, 244 r, 248 r-v,
249 r, 250 r, 251 v, 242 r, 253 v, 254 v, 255 r,
256 v, 258 r-v, 259 r-v, 260 v, 261 r, 265 r,
269 r, 271 r.
Tūnus Sulṭāni, begi 24 v, 25 v, 28 v, 45 v,
233 v, 236 v, 237 r, 239 v, 241 r, 242 v, 243 v.
Turğudğa re'is 291 r.

Vahrān, Orano 63 v, 64 v, 68 r, 91 r, 93 v.
Vardar Yenigesi 5 v.
Veli Beg 202 r.
Venedik, Venezia 86 r-v, 87 r-v, 125 r, 147 v,
273 v, 274 r, 282 r-v, 284 r, 297 v, 301 r.
Yanina 287 r.
Ya'qūb 5 v.
Zākilse, Zante isola 283 r.



β = EV, γ [= SIJB]

3 كجیلرینه [قبولدیلمز SJ add. — 6 بلوب [بولوب VSJB قویوب I — 8 و [SIJB om. // 6 بشارت] بشارت
 VSJB — 8 یازوب [یازدوروب SIJ

CODICI

- E = Madrid, Escorial n. 1663, sec. XVI ant. 1578.
- V = Vaticana, Barb. Or. 127, sec. XVI ant. 1543 o 1566.
- S = Stoccarda, Württembergische Landesbibliothek, Cod. or. fol. 40, a. 1602.
- I = Istanbul, Üniversite Kütüphanesi 2459, a. 1664.
- J = Istanbul, Üniversite Kütüphanesi 94, a. 1781.
- B = Berlino, Staatsbibliothek Or. quart 1751, sec. XVIII ant. 1808.

ABBREVIAZIONI

- add. = addidit.
- ant. = anteponit.
- e.c. = e correctione.
- em. = emendo
- i.l. = inter lineas.
- mg. = in margine.
- om. = omittit.
- [[a]] = littera eliminanda.
- «a» = littera suppleta.
- [a] = littera deleta.

5 مَوْضِعُ جَنَّتِ اِيْدَهْ رَكْ يَابْ يَابْ قَلِيْمَهْ جَعَلِيْلِكْ اَمَانِيَهْ
 دَوْرَتِ يَكْدَنْ زِيَادَهْ كَا فِي طُوْرًا عَمْرٍ بَرَقْدِيْزْ هَلَهْ اَنْدَهْ
 يَنْهْ دَوْرَتِ سَاكِيْنِ بِاَجْمِيْمَهْ صَبْ قَلِيْمَهْ زِيَادَهْ دِيْزْ
 10 مِيْنْدَهْ مَسْنِيَهْ صَمْرًا اَوْ كِيْزْ قَدْرَ تَسْنَهْ اَوْلِيْزْ وَكَافِيْزْ
 5 صَسْكَرِيْ بُوْمِيْزِيْتِ كُوْرُوْبِ بُوْمِيْمَهْ اَوْلَا كَا فَرَا اَنْدَهْ
 دَاخِيْ فِي حَضُوْرِ اَوْلِيْزْ اِيْنِ حَايِيَا اَوْلِيْمَانْ كَفَا رِخَاكِيْ
 تَكْتِ شَعَارْ كُوْرُوْرِيَا دَنْ جِيْمَدِيْزْ قَائِيْلَهْ نَكِيْ اَيْلِدِيْزْ كُوْرُوْرِيَا
 حَاكِيْتِ اَلْدِيْمَهْ وَكُوْرُوْبِ كُوْرُوْرِيَا دَنْ حَاكِيْمَهْ جِيْمَدِيْزْ
 10 اَلْوَزْ دِيْوِيْ قَطْعًا اَزْ قِيْمِيْتِدَنْ تَسْنَهْ جِيْمَدِيْزْ بُوْمِيْزْ
 اِيْحِيْ هُوْتِ بُوْمِيْزِيْزْ جِيْمَدِيْزْ بِيْنِ اَوْلِيْزْ اَمَانْ كُوْرُوْرِيَا
 اَلدِيْ اُوْجْ كُوْرُوْرِيَا دَنْ جِيْمَهْ قَطْعًا وَاصْلًا تَسْنَهْ يَدِيْزْ
 دَا رِيَا يَهْ يُوْلِ بُوْمِيْزِيْزْ اِيْحِيْ قَلْبِيْزْ زِيَادَهْ صَنْدَلِيْزْ اَشِيْنِ
 اَوْلِيْزِيْ يَمِيْنِ فُوْرُوْرِيَا دَنْ كُوْرُوْرِيَا وَكُوْرُوْبِ كُوْرُوْرِيَا اَوْلِيْزِيْ
 15 اَوْلِ اَوْلِ اِيْدَهْ نَدِيْزِيْزْ مَرَا دَا سِيْمَا اَلدِيْ وَطَشْرَا دَهْ دَلِيْمِيْ
 يَحِيْطْ بُوْمِيْزِيْزْ اَوْلِ كُوْرُوْرِيَا دَنْ يَمِيْنِ اِيْحِيْزْ كُوْرُوْرِيَا

اَلدِيْ

β = EV, γ [= SIJB]

5 اَوْلِ كَا فَرَا [اَوْلِيْزِيْزْ] اَوْلِيْزِيْزْ SJ اول كافردين I — 6 داخي [زياده SIJ add. — 7 جفديلز] وافر آيقي جفامديلز
 add. SJ // 1 كجزي [كجدي SJ كجروبو V كجوب IB

5 بَرَا قَلِيْزِيْ اِيْلَهْ كُنْدِيْزِيْزْ وَكِيْمِيْنِ دَاخِيْ اَوْلِ لِيْكَ اَنْدَهْ كَلْمَهْ قَائِيْلِ
 5 مَكْلِ فُوْرُوْرِيَا دَنْ زَكُوْرَا اَوْلِ سِيْدَنْ وَنَسِيْزْ لِيْ اِيْسَهْ
 اَنْكَلْ دَكْلِ طُوْرِ مِيْوِيْزْ فُوْرُوْرِيَا وَفُرْصَتِ دُوْشِيْزِيْ
 جِيْمَدِيْزِيْ اَلدِيْ بِيْمَقْدَنْ وَاَوْرَزْ كَرِيْنَهْ اِيْسَهْ بُوْمِيْزِيْزْ
 10 وَغَضَبِ اَللهِ نَا زِلْ اَوْلِيْزِيْ وَنَهْ هَلِيْزِيْزْ اِيْلَهْ كُنْدِيْزِيْزْ
 فُوْرُوْرِيَا مَعْدَهْ بَرَقِيْزْ وَفَرَا سَتِ وَنَدَا رُوْلَا اَنْكَلْ قَائِيْلِ
 15 اَلْمِيْوِيْزْ دَكْلِ كُوْرُوْرِيَا قَلْمَهْ اَلْمَقْ تَدَا اِيْزْ اَخِيْ اِيْلَهْ تَدَا رُوْلَا
 اَيْلِدِيْزِيْزْ اَوْلِ مَعْلَدَنْ قَالَقُوْبِ تَسْنَهْزِيْزْ دِيْزْ كُوْرُوْرِيَا
 20 بَرُوْرِيَا وَارُوْرِيَا اَوْلِ دِيَا دَهْ اَنْدَهْ كُنْدِيْزِيْزْ اَوْلِ
 تَسْنَهْزِيْزْ دِيْ مَكْلَهْ مَعْرُوْفِ اَوْلِيْزِيْ مَوْضِعِ كُوْرُوْرِيَا
 دُوْرُوْرِيَا دُوْرِيَا اِيْحِيْزِيْزْ سُوْرَبِ كَرِيْمِيْزِيْزْ سَاكِيْزِيْ
 25 بَرَقَلْمَهْ اِيْمِيْزْ وَبَرِيْمِيْزِيْزْ مَعْرُوْفِ اَوْلِزِيْزْ وَلا يَنْكُوْرُوْرِيَا
 تَوَارِيْحِ مِيْمَا بَرِيْمِيْزِيْزْ اَلَا نْ سَطُوْرِ دُوْرُوْرِيَا اَوْلِ بَرُوْرِيَا
 اِيْمَا نَهْ قَرِيْبِ بَرِيْمِيْزِيْزْ اَمَلَا عِيْنِ دُوْرِيَا دَهْ بَا قِيْ قَلَانْ
 30 كُوْرُوْرِيَا كَا فَرَا اَنْدَهْ كَلْمَهْ وَاسِيْزِيْزْ قَائِيْلِ دَاخِيْ اَنْدَهْ

كَلْمَهْ

β = EV, γ [= SIJB]

12 وَلا يَنْكُوْرُوْرِيَا [وَلَا يَنْكُوْرُوْرِيَا] اِيْدَهْ وَكَلْمَهْ VS J برله I — 10 اَوْلِ [صو SJ add. نهر J /
 دُوْرُوْرِيَا] وَفُوْرُوْرِيَا om. SI, VB مفرث J — 15 اَعْدَايِ [اَعْدَايِ VS IJB

5 سَلْمَكْ فَيْزِيْزْ اِيْدَهْ وَبَرِيْمِيْزِيْزْ طُوْرِ مِيْوِيْزْ كَلْمَهْ دُوْرُوْرِيَا
 اِيْدَهْ وَكِيْمِيْنِ عَسْكَرِيْزِيْزْ بَرِيْمِيْزِيْزْ جَمْعِ اِيْدَهْ وَاَوْرَزْ
 10 بَرَا عُوْبِ كُنْدِيْزِيْزْ يَنْهْ اَهْلِ اِسْلَامِ اَلدِيْزِيْزْ كُوْرُوْرِيَا بَرِيْمِيْزِيْزْ
 5 وَنَسِيْزْ اَوْلِيْزِيْزْ عَسْكَرِيْزِيْزْ اِيْلَهْ بَرَا وَاَوْرَزْ اَوْلِ نَسِيْزْ
 10 تَلْمَعْدَنْ جِيْمَدِيْزِيْزْ اِسْلَامِ عَسْكَرِيْزِيْزْ اَوْلِ جِيْمَدِيْزِيْزْ وَنَسِيْزْ
 5 كَا فَرَا عَسْكَرِيْزِيْزْ اَزْ دِيْمَهْ دُوْشُوْبِ اَوْلِزِيْزْ تَلْمَعْدَنْ اَنْكُوْرُوْرِيَا
 10 فُلِيْحِ فُوْرُوْرِيَا وَنَسِيْزْ فُوْرُوْرِيَا حَقْلِيْزِيْزْ مَكُوْبِ مَامَرِ فُلِيْحِيْزْ
 5 كَجِيْمَدِيْزِيْزْ حَايِيَا حَايِيَا دُوْرُوْرِيَا اَوْلِ مَوْضِعِ قَرِيْبِ بَرُوْرِيَا
 10 بَرِيْمِيْزِيْزْ عَطِيْمِ وَارُوْرِيَا اَوْلِ زَمَانِ بَعُوْرِزْ بَا عُوْبِ زِيَادَهْ
 15 فُوْرُوْرِيَا كَرِ اَوْلَا عِيْلَهْ اَوْلِ جِيْمَدِيْزِيْزْ وَدُوْرُوْرِيَا بُوْمِيْزِيْزْ
 10 طَا شَمِيْزْ اِيْدَهْ بِيْنِ اَنْكُوْرُوْرِيَا اَوْلِ صُوْبِيْزْ طِيْمَا اَنْدَهْ
 15 سُوْرِيْزِيْزْ اَوْلِزِيْزْ اَوْلِزِيْزْ صِفِيْزِيْزْ اَيْكَلَهْ اَنْدَهْ اِيْحِيْزِيْزْ كُوْرُوْرِيَا
 10 دُوْبِ قَارُوْبِ اَوْلِ طَا شَمِيْزْ عُوْنِ سِيْلِ صُوْبِيْزْ كُوْرُوْرِيَا
 15 اَنْدَهْ جُوْفِ بُوْمِيْزِيْزْ وَهَلَاكْ اَوْلِدِيْزِيْزْ اَوْلِ صُوْرُوْرِيَا
 15 كَجِيْمَدِيْزِيْزْ اَوْلِيْزِيْزْ وَهَلَاكْ اَوْلِيْزِيْزْ اَعْدَايِ بَلِيْمَا مَكْلَهْ

5 اقدم ايله وياحه سلطان سيمان ختلي ايله نج
 اوله سين اوشته بن سلطان سيمان ختليك برادري
 قوليك برادري بنده سيم هله بنه كدوك اوله سگاه
 جباب زير ووب قلمه آل آندن وادوب بو قلمه كوي
 5 آلا سين انا بو بر كوك بر عاكي وادون كفا رعاكازك
 طومناي نجت سنا كرينك سمعين شحفته و بر سيمه
 اولن ايدري انشاء الله شيد يدك مكن طومناك بو برده
 نه الكوب سمعين ايسه سن دهي زياده آلا سين بو جباب
 كوندونك نعين بد اختر زياده عصبه كلفب اسم
 10 ايلديكوز نيز تدا روك كودوك ديو واندر دهي بعني قاتيه
 اولن مبان نريو كچه اوشته تدا روك كورنن لنيجه
 بو طر فدن حسن بك دهي كهر بيو كافر كرت طومنا
 تدا روك و متا رسكده پيغفته و باب ياب تد بيا تگله
 15 ممان اول دهي ايله تد بيا ايليب ايشديكوز لايق
 بودون كور بولدي بجه ايله وادوب بز و نه بصواب

5 داخه ييه و ووب قلمه كديكز قانما كافر ك بوا شديت
 زياده بي حصد اولديكز زير كرا فوج بيكدن زياده كافر
 طما عتر ووشدي و صلا ك ادي و اسپا نيه قوال نك دهي
 5 تار عريضين بر مقدار يقعب مؤ منكر قبل رسا نده
 اومد قلمده دهي زياده عنایت ايدري و قوال كعين
 بو خصيكه سه شنيه كون قلمه و كلكه ايجون ايجو يون
 10 ياره طوب جفا روي و قلمه و دوكوب و يقعب خا كيه
 بجان ايكه كن و اوله بجه حق سبحانه و كفا لي ختلي
 عبا يي بر ك بر بر ك يقعب يا عوب و صاليف بللا رايه
 10 بر بيك هو كونه اولوب غمد ق قلمه كور و بار چا كرك
 تار ايجلنده طوبك و بر اتمك و اريدي و عايشه اغيد
 بو كور ايدري بعني ه هب انك با كليله غر يني في البعد
 اولدي و توده اولن عسكر دهي اولدي كوي بر برينه
 15 قار شوب باشكوز قوسوي اولوب بيمور دن كلش اولن
 عسكرهك دهي طوي و فغكي آلد و هي خالده افكمان

خزند

β = EV, γ [= SIJB]

4 عرضين [عرض VSIJB / بر مقدار] om. SIJ / يقوب [يقوب VSIJ بايمال اولدي B - 14 طشره] طشرده
 5 طشرده SJ // 2 قاتنده [قساوتنده SJ - 4 سين] آوازه سن VI آوازي S آوازيه J آوازييله B

5 براغي ايله وياحه سلطان سيمان ختلي ايله نج
 اوله سين اوشته بن سلطان سيمان ختليك برادري
 قوليك برادري بنده سيم هله بنه كدوك اوله سگاه
 جباب زير ووب قلمه آل آندن وادوب بو قلمه كوي
 5 آلا سين انا بو بر كوك بر عاكي وادون كفا رعاكازك
 طومناي نجت سنا كرينك سمعين شحفته و بر سيمه
 اولن ايدري انشاء الله شيد يدك مكن طومناك بو برده
 نه الكوب سمعين ايسه سن دهي زياده آلا سين بو جباب
 كوندونك نعين بد اختر زياده عصبه كلفب اسم
 10 ايلديكوز نيز تدا روك كودوك ديو واندر دهي بعني قاتيه
 اولن مبان نريو كچه اوشته تدا روك كورنن لنيجه
 بو طر فدن حسن بك دهي كهر بيو كافر كرت طومنا
 تدا روك و متا رسكده پيغفته و باب ياب تد بيا تگله
 15 ممان اول دهي ايله تد بيا ايليب ايشديكوز لايق
 بودون كور بولدي بجه ايله وادوب بز و نه بصواب

5 براغي ايله وياحه سلطان سيمان ختلي ايله نج
 اوله سين اوشته بن سلطان سيمان ختليك برادري
 قوليك برادري بنده سيم هله بنه كدوك اوله سگاه
 جباب زير ووب قلمه آل آندن وادوب بو قلمه كوي
 5 آلا سين انا بو بر كوك بر عاكي وادون كفا رعاكازك
 طومناي نجت سنا كرينك سمعين شحفته و بر سيمه
 اولن ايدري انشاء الله شيد يدك مكن طومناك بو برده
 نه الكوب سمعين ايسه سن دهي زياده آلا سين بو جباب
 كوندونك نعين بد اختر زياده عصبه كلفب اسم
 10 ايلديكوز نيز تدا روك كودوك ديو واندر دهي بعني قاتيه
 اولن مبان نريو كچه اوشته تدا روك كورنن لنيجه
 بو طر فدن حسن بك دهي كهر بيو كافر كرت طومنا
 تدا روك و متا رسكده پيغفته و باب ياب تد بيا تگله
 15 ممان اول دهي ايله تد بيا ايليب ايشديكوز لايق
 بودون كور بولدي بجه ايله وادوب بز و نه بصواب

لانش

β = EV, γ [= SIJB]

4 بو [بو VSIJB // 3 بوغردن] بوغورون om. S, V J غرور I غرورون B - 8 ياننده [يانندن SIJB -
 15 آلدري] آلدري om. B, SIJ

5 تراخ بر اولك اولدقك نصك سعادت و كملو دروگر
 تبي بونك يحي اولو دين دفين بيم استوخت كم بائنه
 و جايزه قصد اولدو كندنا چيري آيين اسلامي
 ايطال انك كيتار بز اولك ايجون وارقب انك ايسك
 5 دوكشودو كيشو اولكون يا باغيخ ايجون كو تو درود
 و با بوي ايجون صفكروند كبر بو اولك بچه بركده و ير
 مياوز و يا بو عهر ستر ما بيسي نك تقدنه بيلور و كبر
 بو اصل كرنا برك اولون جهر شهادتي آليا و ذ قاستا
 بر قضيه داخي واردر بو و لايتار هب قديم آلا يا مده
 10 قليج ايله قح اولي كلفن و دينه اميد بود كبر اكر
 وعده دائري و كلسه بهوزك منصود و مقرر اولو
 روز زيرا نصرت و عيانت حقا كدر بز اهل حقون و
 اهل باطل كرور كر او مادوز انن نيم حقا با ايجون
 بو بابه بره معين اولك ايدمي سركرد احي اريكي اولك
 15 مراد ان جالفك انشاء الله بولد اولو ايندي كونه

انص

β = EV, γ [= SIJB]

1 بو] om. VSIJB — 4-7 بز انوك ... و بر مياوز] om. S — 7 نيلور] نيلروز VSIJB — 12-14 نيرا ... اوله
 om. S — 12 حَقْوَر و] حَقْوَر وَاَلَّر V IJB — 13 دُرُر] دُرُر / اَنَدَه] اَنَدُن V IJB // 1-2 بَرُوم ... ايدهور]
 om. S I — 1 كلن لري] كلنلرين VJB — 14 دُولسُون] دوكولسون VSIJB

5 افراع رحايتك اولينه بزم الامورده ن كلن لري بز برب
 ايدو و زو بزم الامورده ن كلنلرين يه ز اقداموز عرين
 ايدوبوره و ز اذله كني استقانه و سعادته مهنه
 تقصوه بكون و ابا يسه انشاء الله بوقصور كو بركه ديو
 5 قهر برينه استمالتم و بر وقب و نخت ايدوب و ايراق
 و يسا قه بخت ايدوب و بر بجه احسانك احي ايلو برك
 انده اولون كيا و وصفا ز احي اما با كليله خير دعا كر
 ايدوب الله تما لي حضرتي سركه نصرت و انك هلاك
 لكن و سلاسن و بره و بزم داخي جاين و بائنه دين
 10 بولنه فدا لسون او شته سنك نظر كده اونجه چالسا
 وز و يقب انده هر يسي طوبع بر لو برينه كيدوب حزين
 كنهغه باشلد برك و حسن برك داخي بوز ديكر اولد قلنك
 اظر افند اولون بر جليله سجعق و علم كر ديكلم و
 جنك حر بركه برير دوكسون ديو عهرايله فلبكر و بقرندن
 15 ككفار عسكرو احي قومي كو سيندن جعفوب برير جا درون

5 و خيمه كرن فوروب اولور برك و متار سكرين با بيف
 باشلد برك فاما اسبا يه قرا لجنار قلعه بي نك بويسن
 بكون بو جرائن كويب و انك افعا ليه خيران كلوب
 آيتد بركه كوروك بو جلكي كبر هنعنده ايجو بر اذ سونوكله
 5 بو بخلين كار ناسترا ايدوب و بو اصل بي اد بلك ايلوب
 سوز بركه بر پا رنناه كبر اميسره دو بلك دعواس ايدوب
 يعنى صاحب قرانلق دعواس ايدوب اغرايا سركه
 يعنى سلطان سليمان ايله بجه اوزعي استرم اول بوعم
 ايله مقابله انك استر و بو اصل تد ارون ايدرا ايدوي
 10 سنج حريت جفجه اكا بر ايش ايليم كره بيج بر نمانه
 ا بخلين ايش ايشلش اوليه ايدمي نيز بركا تيب كلسون
 ديوب امر قلدي كبر حسن برك نامه يادوب كندده
 كر و اول داخي بر نامه باز ديي عهدي بو ايدمي كبر ايجون
 بكي حسن ستر خود بچي بلور سين بن نك بكي اولو يا رنناه
 15 هين كبر جيبى بقت نصا كاي سوزم تحت بدنده درون

بس

β = EV, γ [= SIJB]

12-13 كُنْدَرَاوَر وَاوَل داخي بر نامه يزدي] اولرمانده اول ارايه يعنى كندونك قاتنه بر كاتب كوروب اول كاتبه بيوروب بره تيز
 شومنوال اوزره بكاير نامه ياز ديو اول كاتب دخي البته دواتك الوب شق خامه قلوب ائدن يازمغه مباشرت ايدوب و يازوب الله
 ويدى اولدخي الوب كوزدن كجوروب ائدن مراد ايلديكم برادميله حسن بكه كوندوره لر اما اول يازيلان نامه نك I —
 14 حَسَن] om. VSB I J // 6 نه سي] نه سني VSIJB

5 بسا ايله اولسه سن نير كنه سين كبر بوم بچي بارشا هله
 بسا برك بچي كسوب مقابله انك و كرسون ايدمي نيز قلعه
 بكا تسليم ايله و سن داخي كفن بو عا زك ما قعب سكل
 ايجون كندو قونجه جا بكي بعمر المدين فور تور بونك
 5 شهدي بيورونم قلعه كوك ما شيخي هب دريا يه موكر
 و اذ نصكره نه يه قودم و نه سنك ائندويه قودم و نه
 غيران تر كي قهرم هب ما لكو بچي داخي حساب و ييا ب
 ايدو رور ديو لوف كذا ف ايدوب مكوفين كندري
 10 كلفب قيو قورين امان دلانك اكا اجازت و بريلوب
 و الوب حسن برك قاتنه كنهغه برك و اول داخي كوروب
 مكوفين حسن برك او كنده قودي و اول داخي بنفيه
 اولككن قونجه مكوفين اغب و اويوب مفهوس
 ايله كنه ايله جلاب و بروب آيتد بركوسن نه پادشاهلي
 دعواس ايدوب اوجي كلب سين سنك ايشوك قند ايسه
 15 حيسكه و خرعه درر بز يي دين سين و در كوشن سين كبر ستم

5 وقریموز و ما پیموز و سپیموز ایله مبریزا نونک انندن
صاین قالمیشوز درکفر هر کچیلک پیز و ادایسه اتننک
آینده اسپر دوز مالله داخی ویرمن و بان بروسادن
داخی بوخسمر صده اول یزه آفت اولمشدر بویسکا
 5 ایدرکن ایچی بو دقمه ینه دومه کیده دوزدیور کایف
کداف ایروینک ایچی کچیک صافتب ینه اولکی بیکه بیکر
باش کتورویب برم اول و لایتن تومز واردن کولم
آنده کیده کور کورینم دایم اول ایچیدر و هیچ بر
زمان یزه راتلق داخی قومامشدر دز امید کمن آندک
 40 کیدرسنک هر وجهله مکار اولد اشلق ایلدوز اتا اول
بونه طور دکن بزور یانده سکا آندن بولدا شلیغ
دکرمیم جسد و افر باغز هب اولن آینه اسپر دوز
دیو نیله سوز کر سهیلد یکر و قبال کیم داخی ایچیشد
تاکوسیه حضور اولوب و قلب ناپاکیه داخی زیاده غفر
 45 کوب و فی الحقیقه کندیور داخی بار بروسا خیرن ایشیدر

β = EV, γ [= SIJB]

2 کویلیموز [کملیموز IJ om.S, IJ — 4 آفت] أشد SJ اشبو اشلر I — 9-5 و بودقمه ... قومامشدرز [امدی] om.S
 — 10-13 اما اول ... سويلدیلر [om.S — 13 سوزلر] سوز VIJB // 4 جویوزدن [جویوزه VSIJB — 5 داخی]
 دوزت add. SIJ — 9 آتاری ایله [آیاتیه IJ — 11 خمسین] خمیس VSIJ

ایچنده کوه کر و جبل کوبک طور کدا ایچی و بو جانندن
 5 خوشنکر داخی اندوک بو عکبه سن کویب و طورتماسین
و شوکتی و حرکتی داخی کویب و بلوب و اکوب و اذ عاکا
ایدیعب ایله کر زیاده خوف عظیم داری اولوب اول
سوز مندر خیر تن قالدور ایچی زینا کور هیچ بر زمانن
 5 آنک بی اولدور من کلوب اول دیاره دوشدی بوی یوق
ایچی بر مغرب بحر حسن بک داخی اولد اهل کدوب
یعنی اول طوتما ی هذینت اتاری کویب و داخی ایله
درای قلوب و بو اهل اسلام اولن ایکساری اکلعب
 10 بیز خلقی بریره جمع ایروب بر اولدور بان ایروب مقدا
ریجه یعنی کندی ملکنته کوره بر دیوان عالی ایروب
اول ملکنک اعیان و کنده قواللار و بولک بولن
علو خیر کون کتور دویب آنده ینه حسن خلقکر برزکلات
 ایروب و اندن غیرې نوقت ایروب و داخی هیبرینه
 45 استمالت وروب و خاطر لری خوش ایروب ایتدیگر

β = EV, γ [= SIJB]

14 غیرې ائلری [om.S, VIJB // 1 غازیلر] om. SIJ — 10 خاکسارونک [خاکسارن VSIJB — 11 قورقمق]
 قورقمک VSIJ خوف ائمک B

5 ایک ایچی عازیلر بو کونک کلبه هر بروکوز رو هینده
و حضور ده و سرورده و سلامتن و عافیتن ای دو کوز
اوشسته نمدیکما دده اوشو کوره دشمن کللی ایچی کرک
دز کیم هر بروکوز ما یبون و زوق ایجون و یا شیون
 5 واوعلی و قرین ایجون و الله رضای ایجون و رسول
حضر نلری صلی الله علیه و سلم کون حوانی حیرتیک جیب
و رسول دوز و جیبی مذینیک شفا عت جسمی اول
دور اولن خوشنوی ایچون خصوصاً کربادشاه
عاکربنا و حضر تلرینک ناکر شریف کبر غیرینه و دپ
 40 نبرهت بولنه آریکی اولوک هیچ کفار خاکسا دوز
قدرق اوروک قلیج کمر احمدیه اول کونوز نهید
صحب و قال کون سعید صرح اولوز بودیاده خود
هب بلورین اولن کسنده اولن و اکر بودیاده برکسنه
 قالمی اولدی اول ایچی جهان نخدی محمد مصطبی
 45 حضر نلری صلی الله علیه و سلم قالدور ایچی تم اول

ايجتميلكم نوركون نه او مزين كرا نكر سنك ديتكوله
 و همچن دزد يو خور كنند كه بتور اركمه افسر
 بوقلمه و آله آمايي دز سكا ديو اضم لايش ابي
 و ارفرد ايجي مزين مژدين بوقلمه نك مفتحان بجا
 آمايي و يرفب و وصيقت دايي ايلوب ايله سپايش
 ايلش دزد كو حضرت سلطان سلیمان بجا بوقلمه و
 آمانت و پر مش ايدمي قريش دايي او شته شيد كماله
 او كويده روزو اكر او كودتم بو آمايي ديفار قناره
 صا حنيند غيبري كسيه و پيمه سين ديو و اكر
 بو آمايته خيانت ايفب اكر ك و پرفب دينا بظرف
 آخريتمه سندن طلب ايدم تره ميش دز ايدمي يته
 جا نور كودمن دور بوقلمه و بن ياد كره و پرمك
 بو دزحتي باه شاهنك كندو آينه تسليم ايدم
 عير و برتره و اكر سرك بوقلمه و استر كود صبر
 ايدوب حكيي كلسون ده بن آكا و بره بن و سز كره

β = EV, γ [= SIJB]

آندنا اولك و الا بنور سين بوقلمه و آله ايلوب و بار جيله
 و خذعه ايدوب آلدنا المقي و كريكوز اوله اكر و اكر
 حنك دايي ايدم سكون او شته ميدان ديو و پرميش
 فاندكه يتيقت ايلوب و مياست دايي كوستر ميوب حنك
 كوي كوندركه آندك ايجي متصل جنك ايدرك ايدمي اولد
 عورت دايي بو كويالي استانه و سعادت اعلام ايدوب
 استعانت طلب ايلدكن و پادشاه هفت اقليم ايجي
 سلطان سلیمان بن سليم حضرت ابي ايلوب بنفسيه يته
 اولد جاينه سفر ايك لا ذير ملكين دولته سفره بيوز
 يشكر ايدمي كرم و ايدوب يته اولد كفا و خاكي دوك
 قبدن ياد ا الله كوره از بجايت و بوجايندن اسپاينه
 قرال دايي اولد بدونن بك اولن كافر اولد موخه برون
 ايشيفب نما صحت ايله بليك ايله هوسن ايلد بكم
 اوجرتك ايله نيز تمش ياره قادي عاير او ايجي بيك
 عسكركلا عندن امتياز ايجان ايدوب اولد موخه برون

45

كورن كندو خلقندن غير حنك مو خلقندن عسك
 ايلدي دايي بلكه تحمیل ايدوب و كوند رهف و ايدوب
 تدريك قريش بر يره قرايه و كوي و اولد خبيث حنك
 فشار كيه و ارفب آندن الامان كافر ايله ييفي كره
 اسپاينه قرال قريش ايلون قريش ايله بلكه
 اولوب آلكه تقويت و پره و آندن اول قادي عاير دايي
 كلوب مردم طرفلرين يفتي ممالك محروسه و شاهانين
 خشرات ايدوب بعض قلاع و قرايه و شوب اهيل
 اسلامي عادت و سعادت و سعادت ايدوب يصيل
 مضايقت دايي و پرفب متر جزي ايله كره و كندو ايجي
 آلاما آندن بكا بنفسيه قرايه ملك او ذره يته اولد
 تد اكر كين اولوب او شته بر ا ق كوي و تد يرا نك انا
 پادشاه عالم نيا حضرت ابي دايي بدون او ذره يته بنفسيه
 سعادت كره و ارماعون فكر و قراست ايدوب و بظرف
 دايي اول پادشاه كردون اقتدار حضرت ابي دايي دولته

45

و اقبال ايله بنفسيه دار الاسلام نفس قلعه و استبوله
 يعقوب بدون او ستنه يتت باك ايدوب عزم ايلدكن يته
 اسپاينه قرال بو حنك صبح آلب و كندونك افسر
 ايله مفا بلكه ايلوب بجا بوقلمه و تمام معلق ايدوب
 و كندو ميدان ايلوب و عذر قريش ايلوب
 و خندون زياده ايش ايكه ايدام ايدم ميوب و تعقل
 او زده اولوب همان بو ذاي ترك ايدوب و الامان
 جاينه نكندن قرايه ايلدي و بعد ايله يتت ايلد بكم
 پادشاه حضرت ابي ايله دكل ايجي اولد طومار يته نويدوي
 كافر كوي روم يقاسيند بر يره دوكه اكر قرايه و كند
 دايي بنفسيه طومار بكاروب و كلوب بو بار كره
 بر يره ساحل بحر و بوقلمه اولوب و آنده بر يمان
 بو كوي كندونك ايدوب و كندو كره ايلدي بكي
 بو بار كره بعض فساد كرايه كرك ايدمي و افسر دوك
 اولد افكار قاسن كوي يته استانه و ده ر دولته

45

β = EV, γ [= SIJB]

8 قلاغ [قلاغه SIJ] — 11 اوزرينه [اوزرينده VSJ] اوزره IB — 14 ايدوب [ايلمدي VB ايلدي SI, J] // om. SI, J
 9 دكل [يوق VSJ] — 12 اولوب [الوب VSJ] — 14 ايشه [ايسلر VSJ] — 15 اسپاينه [سعادتده J B] // add. VSJ
 add. / ودر / om. B / دولته [دولتهه J B]

2 كندردكده اول ديجي جواب و يروب ايتدي ائلر S add. اول دخي بونله اويله جواب و يروب ديديك امدى سزله بو
 خصوصي بلمز سز زيرا انلر I add / ائلر / SI om. — 4 مژدنده [مژدنده SJB] — 8 و زنهان [VSJ] om. —
 10 طبرستك [بلمش اوله سين كم يوم الاخرتده بو قلعه و مفتاحري I add. — 14 غير [غيره SB غيري J كمسنيه I] —
 15 ده [VSJ] // 3 ميدان [اكر اركك ارسلان ايسه ديشي ارسلان دخي ارسلان دور J add. — 5 ائلر
 دايي متصل جنك] اشبو اردل قرالي كه بدون قرالي ايدى انك عورق اشبو خاتوندن كندوره بواصل جوايلر كوندروب اول
 صوغوق خيلر بونله كلوب واصل اولدده انلر دخي اول عورتدن صادر اولان خيلري اشتدكلنده عورتك بوسوزلرينه زياده سيله
 بيخضور اولوب على التوالى كيجه كوندوز جنك و حرب I add. — 11 ازين جانب [مجلس ثامن ثلاثين I مجلس سادس
 ثلاثين ev. V, J, B / بو] بر V J بر B / جانيندن [جانيندن SB طرفدن I] — 15 ائيجان [انتخاب SIJ] om. B, SIJ

5
 10
 15

حاکمیت و طاعتت شفعول الیها و یجانب یومکرم
 اول قیوم یجیدی یه تانه بهار اولوب هر طرفدن باش
 کوی مرغ خوش ایما ندر قریاده کلوب و هر یوم یکان
 حاله زکریته و تسبیحه میا حضرت ایلکه و واقعه
 هر یوم زکی سینه ناز و نیازه باشلیغ و بسته کرم
 داخی یه سوز سازه باشلیغ و سوز مار داخی حب
 کسب و کاره مسایشیت ایدوب حدیجه و درما عته
 و کلمه باشلیغ بس سوزی و داخی اولوب اول پادشاه
 عاکر پناه حضرت ایدوب یه جوش و خروش ایدوب
 عزا دلدن یه خیر الدین یا شایسته سینه امر ایدوب
 بوز آلی پاره حاضرینه قاریا دریا به صلح اول
 داخی دریا بر جویوب و اروب نووایه اروب آن
 اردو کوب حصاری احاطه و محصور ایدوب جمعا
 او نوز ایدی پاره طوب چقاروب سکر کون ایینه
 متا رسکرین یا بوب و طوب کربن بر لشدر دی

5
 10
 15

آندن و کلمه باشلیغ جمعا کومده چقوی کسبت
 یکیم ایچی کندن در بادن کومر و قمار دن طوبند
 ایلکه دو کوب جمعا سکر بیک ایچی بوز یکر ایدی طوب
 اوروب قلعه و جا بجا خراب ایدوب آندن قویلوب
 ضربه قله نوز برن ایلدیز مکر کیم نوز اول نوز
 ایچی قله بی و ایدوب بری ایچی بر مقدار سکر کیم
 قلعدن و طوبدن کور آرد قالمشکه کور آندر کوب
 آخر اول قلیه کیم بیدر آندن داخی آندر داخی سکر کیم
 بی قتل اولماق ایچون آمان طلب ایلدیز و پاشا
 حضرت ایدی داخی آنکره و آمان و اروب آلدن میا حکم
 الی چقاروب اسیر ایدی و قلعه و داخی تمامه قلع
 ایدوب ایچین و طاش غارت و یغما ایدوب و طوبدن
 داخی بر لورینه قویوب جمعا یکیم ایچی پاره بر
 طوب قویوب آندن اول سفره هب بله اولن اولد اول
 آقین و بر دی چون کیم حضرت پاشا آنکره اول آرد

β = EV, γ [= SIJB]

1 این جانب [مجلس خامس والعشیرین S مجلس سابع ثلاثین I مجلس خامس ثلاثین B — 2-8 هر طرفدن ... باشلیغ
 om. B / هر طرفدن ... اولوب] اژهاز و تباتات بشماکه بشلیدی S — 11 قادرغا [om. V S J] // 3 ایچی بوز] om. S
 — 4-5 آندن قویلوب ضری [یکرمی ایچی کونده S — 6-8 بری النجق ... اول قلیه باقی قلان کافر S —
 8 داخی] om. V S J B — 10 و [om. V S I J B]

5
 10
 15

آقین و اروب صلیدی و آندر داخی و اروب آقین ایدوب
 هر یوم علیین و سلیمان یه آندن کلوب جمع اولوب
 آندن کلوب یه بالسلامه استنبو که کلوب قار ایلکه
 کز و بو اخبار داخی یه عامه فر کستان دیار کز
 اشدیلوب یاس و ماتم اولوب تمامت هر یوم هر
 دیکر زبیرا کز آلدوک ایچینه اولان طاقند آندر دن
 بوز عسکر و قلیغ و بهار در عسکر بوق ایدی
 اول سبیدن بویله یاس و ماتم اولوب هر طرفدن
 اعظمه باشلیغ ایدوب یه برون اول حضرت عیلا
 جناب سلطنت قیاب رفعت آیات نصفت انساب
 اعطاد سادطین کام کار افخار رخا قیر جهان
 با بی حارس خوزه و دین سلایم الموبد مسله
 التصد معدن الطاف حضرت آخذ پادشاه کیوان
 رفعت سکیمان رست و سلطان سکیمان عساری
 صاحب سلطنت طوقوز یوز فرق سکرین یه

5
 10
 15

طوبوب بدون سهرینه دولت و سعادت ایلکه غم
 ایلدکن یه طعنا چقما یون آمد ایلی ایچی کویوب
 پاره قادر عا طعنا اروب و اروب سا حله دیای کیم
 حضرت ایدی کلبه حفظ و حراست ایلکه و پاره حضرت
 کربنک سقرایسینه سب عیلت و با عیلت اول
 ایدی کیم بوندن اول بدون قوالیض احسان ایلد
 آردل بان ناز کافر مه اولوب برینه بریزر کسکه
 بی قلمایین آنک مر دی حیرن ایستما یله یه آمان
 سا قویوب فر دوش کلوب عسکر کلوب یه قلعه
 بدوی محاصره ایدی و بدون بی ایچی مرد اولن کافر
 بریزن و مصلحت کذار عویق کلوب اول قلعه نوز
 ایچنه کویوب کیم اروب و بر اقلدن بر لورینه قویوب
 و جنک آلق کویوب و آنوک اوزرینه و آردن کافر
 کل بو قلعه سن بزه و بر و سن چی اول ایدوک کنده
 ملک کتیرین و اربک اولوب حضور ایلکه سن بریزر

طوب

β = EV, γ [= SIJB]

10-14 سلطنت قیاب ... رست و [om. S — 11 جهان] مدار صاحب سریر خلافت جهان add. V I J
 14 رسوت] رتبت VIJ // 8 مر دی] موتی V S I J قوتی B / [ایشمایله] [یشماغیله V ایشمک ایله S I J] [یشماغ
 ایشمک ایله B

ايدوب وهريري يکله ايزه اذ جفا اعتدار ايلکي حضرت
 پاشا ايلکي حضرتي نوبت ايدوب سزهمان چهندنا
 چوک بووز کرهمان بوند قالسون وکسته ياننده
 ايلوب مساوريه باغيت اولسون ديوانده برز صيحت
 5 کر ايلش ايدوي قاما انديته استاتنه سعادته تله کن
 ايلدي عريض ايليه ديوخوف کريندن هريري بر دلد
 کف کدات اورب انواع ناسر حکمتا نکر ايسکد يک
 زير حاسبيس کمر حضرت خير الدين پاشا حضرتي يک
 مومنه تمام ايدوب ايدوي اندن اول دايي طوب
 10 کور فوره کافر طوناسين ارايوب دوکانه اولدي وکده
 فوزه وار دوقه کافر تروک طونماي حضرت پشايان
 يته آن دايي بوليوب مکر کور نوکايه کيشل ايدوي
 و اول اجلدن حضرت خير الدين پاشا يتر الله تبارک
 و تعالي دايي آن بولماوي يته لانيه کليکري يته اول
 15 سرور بجا ويزن يهي کور حضرت خير الدين پاشا

طوب

β = EV, γ [= SIJB]

1 ايدوب [om. S / ايلديلر] و V S I J add. — 4-5 نصيحت [نصيحت S J B — 6 خوفلرئندن] کلوب
 add. V I J B — 8 حضرت نلري [om. S I J B — 9 کموره] کمور [V S I J — 13 و] om. S I B // 4 اول [قر اول
 om. B, S I J — 12-13 عادتا ... اسوب] om. S / اولو کلدوکی ... روز کارلر [om. I B — 14 جاشلرينه] باشلرينه
 V S I J / بالضروري [اروب V S I J add. وارديلر add. B

تمام ايش ايدوي و بعض قاوور غالي دايي کذک قاما
 اول باي قلان قاوور غان ايله يته شويله يهي دست
 کيمکده شکر ايدوب و اول فوزه تکرده فوزه بهمانين
 بولنوب باري شويله کيمکده ايسه بوقلميه دوشلمه
 5 ديوپ نوايه دوشوب و اول حمله انده بولنايه يک
 دايي بولدا نلن ايدوب قلعيه تقويت ايمه مکن قلعه
 نوره ايجنه ايلنيک برار صولتا ديوپ و اول
 صولتا کافر دايي ايله کافر ليدوي و لايي
 10 فوکسانه هيج انلر نه حرامزاده و بهادر کافر ک
 بوق ايدوي و هر ولايندن ايله سجنوب ايلدي همان
 روم بقا سيند برير اوب قومق ايجون برز و ايي قور
 استجاب ايشل ايدوي زير کور انلر وک الله فادي يره
 عو غالريندن اشک اشمن دي اول اجلدن ايلري
 15 مکت آرسون ديوتصد ايله اخراج ايدوب مومنه
 قوشل ايدوي کر و هر کتدو کور دايي دعوي مري

ايدوب

β = EV, γ [= SIJB]

3 عسکر [غاز S I J — 10 سجنوب ايلري همان] بد بختلري S I J بولوب کوردوب صقلر ايدوي قجن I add. //
 10 دايي [تمام V I J B / پاشا] و خير الدين پاشا I B — 11 المامعين [اولايوب بوجهله ورماسي ممکن اولماق
 جهتيله I — 12 اسلام بول] اسلام VI — 13 دولته [دولته S I J

ايدوب هريري بشر و اور تر کر ياز بولوب کلوب آنه
 قائلش ايدوي و طونماي حضرت سز اري دلخج باز بوسا
 فرست بولوب يته کلور يره ديوهمان مجوب و اروب
 قشلمه کيشل ايدوي و بوجا نيندن حضرت پاشا دايي
 5 و ديما يوب غيستان اولونيا يره دشمن ايدوي و هرمان
 ايله خبر ايلديکرا و غسته اندريه دوديا و اروب
 نو و اي ايلدي اندن قشلمه کيدي سني انده کلور
 ديوانده نصکته برمتي او زده دوشمش قدر دايي
 طور مادوي همان کيدي ديرو و في الحقيقه قش اياي
 10 دايي دشمن ايدوي پاشا حضرتي دايي اندن دويوب
 نو ايه وار ليقه قابليت المامعين يته دويوب و ان
 امجا هدين اسلام بول بولن طوب کلوب اسلام
 بولم کلوب و آن قشلوب و استانه ديولته خديقي
 نه ايسه اکامشقول اولوب پادشاه عالمرياه حضرت
 15 کرينک دوام دولتي دعاسنه سلانم اولوب يته

بني قصور حضرت پاشا بلكه بلكه كلف باسلامه والما
 كلف قلوب يا قلوبك واندن بولنان بارجا كيريم
 كلف قلوب او ده اور قلوب ايله كير آسمانن انكه كير
 بيوته اعداه اور قلوب يعني كير كوكلده بلدوركن
 5 ساغش اولوردي واول پيجه درياده ينان انقه
 عده ايتك ايله دايي اعداهه كلف قلوب حيا
 وينا سه دايي كلف ابي هله اندن ينه صباح الله
 ايامعده كلف اندن آسمانده سعادته غنا كور
 مبارك اوله ديوپ واول مبارك غناك قبي
 40 بلورمك ايجون وكونمادن ايتان ايكي يراز قورمك
 ايله ايكي كا قن بلكه ارسال ايدوب وكندو دايي
 واوروب بيره ويزده يا قلوب ايامور بدن كور
 آزيق الملق امر اولوردي لفته اندن آزيق قورمك
 ايزن چايچون كور حضرت پاشا يتر الله قالي مايشاه
 45 كلف بيره ويزده ياندي اندن بلكه دايي جمع الين

موسسه كلف غنا كور مبارك اوله ديوپ اول اورب
 ديك و قلوبك بفضه مير حبيد اوله دايي كلف اول ايتك
 كلف وكنن آرقاسينه كيردي اي قفتائيك ايتيه بريجه
 اورب كلف غنا مبارك اوله ديوپ اول اورب واول
 5 جيوبي دايي حضرت پاشانك نظرنه قوردي و حضرت
 پاشاه اي اول جيوبي كوردي ندر بو جيوبي عيلى بك
 يونسه كا قورمك سندن سندن بونن قنيمك بوي
 دوز كور بيو قورده يفا قلوب ويكي قنيمك يفا
 قلوب ويكي دايي آسير هو بلورين ايتن سن يونسه
 40 آتجن بو بوجو غايي تحصيل ايلدوك ديو بجه مينايتك
 اكله ديوپ زير اكله قنيمي ي اول بجهك يانته يقين اول
 قورده هر قور بوج هو بلورين و خراب المي حبل عرفيه
 بارجا كور او غريش واندن صكه چيني قلوب واوروب
 بعضي آسياب المي ديو بيسا وي حيك بلورميش
 ايدوي اهل قندور قوب وهر كندوبير بر لطيفه حوك
 45

β = EV, γ [= SIJB]

2 آندن] آنده SIJB — 3-5 ايله كيم ... اولوردي و] om. S / آسمانده ... اولوردي] om. I — 3 آنله كيم] ايله كيم
 om. JB, V — 4-5 يعني كيم ... اولوردي] om. B — 4 كوكلده] كوكلده VJ — 14 ازين جانب] مجلس آرتعه
 و تلاتين B // 2 كلوب] om. IJ — 4 غزا] غزا كور SIJB — 7 بونده] بو SJ, om. IB

ايدوب اول دويكي صوتك الما سون ديو حاطير
 جويكي بريخويجه اولسون ديو عيلى بك دايي بر لطيفه
 هو يوب خير سلطانم كورمك انما بو بيش
 حقيقت حال هو بلورم غمور در زير اكله بول سونه
 5 بولن كوسترمك او سوزده قفتان ايتك قندوق
 دوز ديو بر صري مثل وازدور ايدوي بن بولونك
 ايله بولسرك لدر يا بس بو عنيتم ريلمي دوز بلكه
 اول بجلده اولنر اما بجه بولدر اول سوك
 يدوكوك ديو سوال ايلكوجك اول دايي ايله
 40 جواب وروب ايدوي كور بيشدي اوستاه ويزك
 زيار اعلوي خواجه ورسك بجن كور بولونك
 ايتك اول جيو عيله تاديب ايدر كرايدي حضرت
 پاشا دايي ليه الحقيقه بولده و بو طريفه سدر
 اوستاه موز در زير دايي دون كستا خلق ايدوب
 45 واوروب ترك عادت ايدوب بعض ناسترا وضع

ايمن ايدوك بلما حيله او شته نيمه كاله كور دوك
 وبلدوك كور سون نيمه نيمه نيمه نيمه ايله ايله
 دايي تاديب لازر كلف در ايدوي كور قايبل عصاي
 اوستاه نديان دن كورده مراز ازمز كندو كور
 5 وبن دايي تاديب قايبله كورمك كندور اوله كور دوز
 هر بجه كورمك ايله ايدوب و ندر كير ايتن ايله اول
 قدر اور سندر ايدوي وهر بر صري مثل دايي وازدور
 كورمك ايله عيله كلفه دوك بوق دوز ديو ايدوي
 يز دايي او شته بوزمون الموزه اورب عذر بوز
 10 ديو كورمك كيم اهدر مقبول عينه كورمك ايتن ديو
 بعض لطيفه كونا كلات ايدوب و آنده اولن بلكه
 دايي هب عذر كورمك بيان ايدوب و اول حين حيا
 اول قورانا بكابه تيه وازدور و قولدن ينه قلوب
 كندوبير و اول سا قلوب كلف طشه ارج قورمك نديون
 15 دايي اورب هب خطا ايدوي بلوب و عذر كورمك ايتن

اتش

β = EV, γ [= SIJB]

4-6 يول سوزه ... وازدور] يولسره يول كوسترمه نك ثواق جوقدور I — 5 كوسترمك] كوسترمك VSJB — 15 عادت]
 ادب SJ // 1 ايتش] ايتش VSJB وقوع بولش I — 3-7 ايدوي ... ايدوي] om. S — 4 كورمك] كورمك VIJ /
 ازمز] ازمز om. IB, VJ — 12-15 واول حين ... ايتن] om. S

5 هَلَّا لَشُعْبٍ يَفَا يَهْ وَتَارَا جَهْ بَأَشْكَيَا كَرِيكَ نَدُو كَرِيكَ
 قَادِرْ عَالِي بَعْشِ قَلَدْ وَأَنْدَرْدَا جِي بُوَأَسْبَابِ تَالَا نَدِينْ
 اِيحِي فُرُصَتِ بُولُوبْ وَكَلُوبْ بُونَدُو كْ قَادِرْ عَالِي نَدِينْ
 5 اُولُوبْ يُوْرِي بُوْرِيهْ كَرِ اَمَّا كُوْرِيهْ بِيكْرِيهِجْ بُونَدُو كْ
 رُزُقْ وَأَسْبَابِ اَكْسِيكْرِيهِجْ دَلْ هَمَانْ قَادِرْ عَالِي كَرِيهْ
 طَهْرْ بُولُوبْ كَلُوبْ كَرِ وَأُوْرِيهْ كَرِيهْ يُونَدُو كَرِ اَنْدَرْدَا كَرِ
 كَرُوكْ اُوْرِيهْ هَيْبَتِ اُولُوبْ وَكُوْرِيهْ هَيْبَتِ وَهَيْبَتِ
 دُشْدِي وَبُوْرِيهْ نَدِينْ مَعْنِيكْرِيهِجْ دَا جِي اُولُ اَسَا دَا يَهْ
 وَأَسْبَابِ بَقَا دُولُوبْ نَهْ سَبَبِ اُولُ اِيْدِي بِيكْرِيهِجْ بَأَشْكَيَا
 10 نَبِيهِ اَللهِ تَعَالِي مَا يَفَا طُوْرِيهْ تَرِي سَكْرِيهْ بُونَدُو كْ اُولُ اِيْدِي
 نَبِيهِ وَتَارَا كَرِيهْ اِيْدِي اِيْبِيكْرِيهِجْ اَللهِ وَبُولُوبْ
 بُوْرِيهْ تَعَالِي اَرَا سِنَهْ كَرِيهْ بِيكْرِيهِجْ مَشْفُوْلْ اُولُوبْ
 سُوْرِيهْ زِيهْكَ زُوْرِيهْكَ زُوْرِيهْ وَاسِيْرِيهْ بَقِيهْ هَمَانْ
 وَغُرُو كُوْرِيهْ مَكْنِ بَلْجَا يَهْ طُوْرِيهْ اُولُوبْ بَا بَرُوْبْ اُولُوبْ
 15 سَقِيْدْ اُولُوبْ هَمَانْ مُرَادْ اُولُوبْ قَادِرْ عَالِي اُولُوبْ

وَأَكْحَقْ تَعَالِي سِرْكَرْ اَنْدَرْدَا نَسْنَهْ تَقْدِيْرِيهِجْ اِيْبِيهْ
 سِيَا نَهْ تَقْنِ تَقْسِي مَوَكُوْرْ وَتَقْدِيْرِيهِجْ اَلْبَقِيهْ اَلْبَقِيهْ
 تَكَلُوْرِيهْ دِيُوْ وَاَنْدَرْدَا جِي حَضْرَتِ بَأَشْكَيَا اَمْرِيهِجْ بِيكْرِيهِجْ
 5 اَنْدَرْدَا جِي مَالِهْ وَرُزُقْ نَقْرْ اِيْبِيهْ هَمَانْ حَضْرَتِ
 بَأَشْكَيَا اَرُوْرِيهْ بُولُوبْ اُولُ اُولُوبْ مَكْنِ كُوْرِيهْ
 اُولُوبْ هَلَّا كَرِ اِيْدِي اِيْدِي وَاُولُ هَلَّا كَرِ اُولُوبْ كُوْرِيهْ
 كَا فَرِيكْرِيهِجْ اَلْمِيْنْ كَا فَرِيكْرِيهِجْ صَنْدَا لَكْرِيهْ طُوْرِيهْ كِيْسِي
 كَنْدُو كُوْرِيهْ نَهْ بِيكْرِيهِجْ وَكِيْسِي فُرُصَتِ بُولُوبْ يَهْ
 كَنْدُو كُوْرِيهْ نَهْ بِيكْرِيهِجْ وَكِيْسِي دَا جِي حَضْرَتِ اُولُوبْ
 10 اُولُوبْ تَالَقِيهْ بِيكْرِيهِجْ مَوَكُوْرْ جِي سُوْرِيهْ دِيُوْرِيهْ اِيْبِيهْ طُوْرِيهْ
 هَمَانْ اِيْدِي اُولُوبْ كَرِيهْ كَلُوبْ يَا بِيكْرِيهِجْ بِيكْرِيهِجْ دِيُوْرِيهْ
 اِيْلَا اُولُوبْ اِيْدِي اُولُوبْ دَا جِي اَلْبَقِيهْ كِيْسِي اَلْمَا نَدُوْرِيهْ
 كَرِ اِيْدِي وَكِيْسِي دِيكْ اِيْلَهْ اُولُوبْ اِيْدِي وَبِيكْرِيهِجْ بِيكْرِيهِجْ
 حَضْرَتِ بَأَشْكَيَا اَمْرِيهِجْ بِيكْرِيهِجْ اُولُوبْ دِيُوْرِيهْ اُولُوبْ
 15 اِيْدِي وَبُوْرِيهْ كَرِ اِيْلَهْ مَأْحَصَلْ كَلَامْ بُوْرِيهْ اُولُوبْ

β = EV, γ [= SIJB]

2 يَبَاثَه ... اَلْبَقِيهْ [om. S] — 13-15 وَكِيْسِي ... رَجَالِ اِيْلَهْ [اَلْمُرَادْ اِيْلَهْ] اَلْمُرَادْ اِيْلَهْ وَكِيْمِيْنْ اَلْمُرَادْ اِيْلَهْ حَضْرَتِ رِي
 اَمْرِيهْ اِطَاعَتْ اِيْبِيهْ S

5 وَوَجِيهْ مَشْرُوْحْ اُولُوبْ تَالِيهْ نَسَارْ اُولُوبْ نَسْنَهْ مَرِي
 جِيكْ وَفَتَا لْ اُولُوبْ بَعْشِ زِيْنِ صَلَاتِ اَلطَهْرِ وَاَلصِيْرِ
 حَرْبِ وَهَنْبِ اُولُوبْ بَعْشِ اَللهِ تَكْسُوْرْ وَتَقْوِيهْ
 وَتَحْدُوْلْ وَنَهْمِيْرِيهْ اِيْدِي كِيْمِيْنْ اُولُوبْ وَكِيْمِيْنْ غِيْرِيهْ
 5 لِي اَلْبَقِيهْ اِيْدِيهْ تَعَالِي اُولُوبْ كِيْمِيْنْ اُولُوبْ وَفَاعِلْ اُولُوبْ
 اُولُوبْ قَادِرْ عَالِي بُوْرِيهْ كَرِيهْ كُوْرِيهْ وَكَنْدُو كَرِيهْ
 بَارِجَا كَرِيهْ اُولُوبْ خَسَا رِي كُوْرِيهْ اُولُوبْ دَا جِي طُوْرِيهْ
 جِيكْرِيهِجْ وَفَرِيكْرِيهِجْ اَلْمِيْوَبْ فَرَا بُوْرِيهْ طُوْرِيهْ
 10 شُوْلْ حَقْ تَعَالِي حَضْرَتِ كَرِيهْ دَرَكَا اَعْلَا كَرِيهْ رَجَا
 اُولُوبْ وَوَجِيهْ صِيْنِيهْ تَعَالِي مَعْنِيهْ اُولُوبْ فَرَا اِيْبِيهْ
 مَالَا قَرَارِ يَلَا اِيْبِيهْ طَهْرِيهْ كُوْرِيهْ هَمَانْ قُدُورِيهْ
 اُولُوبْ قُدْرْ وَكُوْرِيهْ بِيكْرِيهِجْ قُدْرِيهْ بَأَشْكَيَا
 وَحَضْرَتِ بَأَشْكَيَا اَلْمُرَادْ اِيْلَهْ تَعَالِي مَا يَفَا اُولُوبْ
 15 نِيْلَهْ جِيكْرِيهِجْ حَقْ تَعَالِي حَضْرَتِ نَدِينْ هَمَانْ رَحْمَدْ
 وَفَتَا اِيْدِيهْ بَا بَرُوْبْ اُولُوبْ اُولُوبْ نَهْرْتِ اِيْبِيهْ

تَقَطَّرْ شِعَارِ اِيْلَهْ اُولُوبْ كَرِيهْ اُولُوبْ هَيْبَتِ اُولُوبْ
 اُولُوبْ نَهْ دُوْرِيهْ هَيْبَتِ وَفَرِيكْرِيهِجْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 قَادِرْ عَالِي اُولُوبْ وَاُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 5 يَتَسَوَّرِيهْ وَفَتَا اُولُوبْ وَهَمْدِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 اُولُوبْ دَسْتِ وَنَهْمِيْرِيهْ وَدَرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 وَكُوْرِيهْ كُوْرِيهْ كُوْرِيهْ كُوْرِيهْ كُوْرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 بَرِيهْ كُوْرِيهْ صَدَا اَسْنَدِيهْ وَكُوْرِيهْ هَيْبَتِيهْ وَاِيْبِيهْ
 اُولُوبْ تَعَالِي اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 10 نِيْلَهْ دَا جِي اُولُوبْ رُوْرِيهْ كَرِ بَرِيهْ اُولُوبْ دَا جِي اُولُوبْ
 اِيْبِيهْ رِيكْرِيهِجْ دَرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 لَازِيْمْ اُولُوبْ اُولُوبْ وَبَرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ وَهَمْدِيهْ
 شِيكْرِيهِجْ كَرِ شَا قُوْرِيهْ وَاُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 15 يَهْ دُوْرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ
 طُوْرِيهْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ اُولُوبْ

β = EV, γ [= SIJB]

1 وَوَجِيهْ ... دَكْرِيهْ [اُولُوبْ] om. S — 2 زِيْنِ [بين VIJB] — 9-11 شُوْلْ
 حَقْ ... كُوْرِيهْ [om. S] // 2 اُولُوبْ [اُولُوبْ] SIJB — 5 اُولُوبْ [اُولُوبْ] om. S, I, V J — 13 دَا جِي
 om. S I J — 15 وَاَلْمِيْنْ [om. S I J B]

سَيْلِي حَوْلَانِ كُورِي أَخِي كَادِي طَوْنَمَايِ هَمَا بِنْدَن
 بَرِيَجِه طَوْنَمَايِ اَنُوْبِ خَيْلِي كَا فِرْدَن قَرُوبِ وَ كُنُوْبِي
 دَاخِي سَقَطِ اِيْدُوْبِ حَضْرِي يَنِيه دُونْدَرِي اَمَّا اَوَّل
 تَمُو كَرْدَن اِيْدِي كَمِي كُنُوْبِي اَلِي شَرِي بَارِه طَوْنَمَايِ
 5 هَمَا يُون قَا دَرِ غَا لَرِي يَنِيه بَرِي يَانِي لُوْبِ طَشِي اِيْدِي كُو
 اَوَّل اَوْنِ قُطْمِه قَرِه يَالِكُوْدُ بَشِي يُون بَارِه طَوْنَمَايِ
 هَمَا يُون تَمُو كَرِي يَنِيه جَوَابِ وِر سَه كَرَكِ اِيْدِي وَ سَا يَرِ
 تَمُو كَر اِيْلَه دَاخِي خَيْلِي حَنْكِ وَ قِتَالِ اِيْدُوْبِ بَرِيَجِه سِي
 دَاخِي مَجْرُوْحِ اِيْدُوْبِ مَعْلَدَن يُوْبِ وَ بَرِيَجِه سِي وَ لِيَجِي
 10 غَرِي فِي اَلِي حِي اِيْلَه يَلِي اَخِي كَا فِر قَا دَرِ غَا لَرِي قَرُوبِ
 دُوْر مَعَا اَقْتِدَارِ اِيْلَه سِيُوْبِ اَوَّلِ عَظِيْمِ بَانِي جَا لِيَكِ
 وَ قَلْبُوْبَلِي اَوَّلِ مَرِي يَنِيه اَلُوْبِ قَلْعَه اِيْدِي شَكْرِ اِيْدِي وَ اَوَّلِ
 يُوْزِ اَلِي مَشِي اِيْجِي بَادِه قَا دَرِ غَا لَرِ اَنْدُوْبِ اَرْدِ كَرِي يَنِيه
 تَمِي شَكْرِ اِيْدِي اِيْدِي اَمَّا بَارِ جَا كَرْدَن هَمَا نِ شَعْلُ طَبِ
 15 دِيْدَرِي كُو يَا بَارَانِ يَكِي بَعْرِي هَمَا نِ اَمَّا وَ اَنَالِقِ

طوبه

β = EV, γ [= SIJB]

8 وَقِتَالِ اِيْدُوْبِ بَرِيَجِه كَمُوْلِيْنِيْكَ دَرِ كَلِيْنِ اُوْرُوْبِ دُوْشَرُوْبِ وَ add. S I J — 15 اَكَا] اَكْ I om. S B, V J — 6-8 يُوْزِي كُوْرَتَمَزِ اَوَّلِيْ دِي] يُوْزِي كُوْرَتَمَزِ اَوَّلِيْ دِي S — 14 مُنْسَر] مُنْسَدُ V J B مُسْتُوْر S مُنَاَسْتَرِ I

اَوَّلُوْبِ اَوَّلِ اَوْرُوْبِ شُوْفِيْدَن بَرِي بَرِيْنِ شُوْلِ كِيْجِه
 اِيْحِنْدَه مَشْكَلَه اِيْلَه كُوْدِي يَكِي كُوْدَرِ كَر اِيْدِي وَ بَا شَا
 حَضْرِي لَرِي وَ لِيَجِي صَاغِ قُوْكَ حَمَلَه قَلْبِي وَ اَنْدَرِه اِيْجِي بَا شَا
 5 حَضْرِي لَرِي حَمَلَه سِيْنِ كُوْبِي صُوْلِ قُوْلَدَن طُوْكَشُوْبِ
 تَلْهِيْدَرِ بَا شَا نَكِ اَرْدِنِ اَلُوْبِ بَارِ جَا كَر اِيْلَه كُنُوْبَلِي
 اُوْر تَا سِيْنِ قِيُوْبِ دَاخِي اِيْجِي يَكَا دَن طُوْبِ اَقْتِ
 كَر وَ بَا شَا حَضْرِي دَاخِي اَلْمَلِي كُوْبِي وَ اَشْكَارِ كَرِيْنِ
 يَلُوْبِ يَنِيه دُوْنُوْبِ قَا دَرِ غَا لَرُوْبِ اَوْرِي يَنِيه يُوْرِي يِي
 وَ اَنْدَرِه اِيْجِي يَنِيه دُوْنُوْبِ بَارِ جَا كَرُوْبِ اَوْرِي يَنِيه قُطْمَقِ
 10 بَا شَا دَرِ يُوْبِ اَوْرِي يَنِيه يَبْنِي صُوْلِ قُوْكَ حَمَلَه اِيْدِي يَكِي
 يَنِيه كَا فِر كَرِ بَارِ جَا كَرُوْبِ اَرْدِنِ طُوْكَشُوْبِ كَلُوْبِ
 اَوَّلِ بَا شَا حَمَلَه قَلْبِي صَاغِ قُوْلَدَن يَمُوْبِ يَنِيه
 اَوْرِي يَكِي بَا شَا نَكِ اَرْدِنِ اَلْمَلِي اَسْتَدَكَلِيْنِ اَوَّلِ دَاخِي
 عَا شِقَا نَه وَ مَرْدَا نَه يَنِيه دُوْنُوْبِ اَنْدُوْبِ اَوْرِي يَنِيه
 15 حَمَلَه وَ مَجْمَعِ اِيْدِي يَكِي يَنِيه طُوْبِي مَا يُوْبِ يَمُوْبِ بَارِ جَا كَرِ

اَرْدِي يَنِيه كَمِي يَكِي مَحْصَلِ كَلَامِ اَوْرِي دَفْعَه اِيْلَه وَ اَقْتِ
 اَوَّلِي كُوْرُوْبِ صَاغِ قُوْكَ وَ اَرْدِنِ اَنْدَرِه صَعْلَدَن اَلُوْبِ
 اَرْدِنِ اَلْمَلِي كَر اِيْدِي وَ صُوْلَطَرِ قَمَلَه قَلْبِي وَ
 5 صَاغِ قُوْلَدَن كَلُوْبِ اَرْدِنِ اَلْمَلِي كَر اِيْدِي بَسَا اِيْلَه
 اَوْرِي يَكِي حَضْرِي بَا شَا كَمِي يَكِي اَسْكِرِه فَرِيَجِ بَرِي حَمَلَه
 جَا نَه يَقْدَرِ وَ دَرِ مَانِ دَاخِي بُوْلِيْزِ كُوْرِ اَوَّلِ بَارِ جَا كَرْدَن
 اِيْرِي لُوْبِ مَرْدَا نَه حَنْكِ اَبْلِيَه هَمَا نِ حَقَا نَه اِيْحَضْرِي يَنِيه
 اَقْتِرِغِ وَ يِنَا زِ اِيْدُوْبِ بَارِ جَا يَنِي سِي بُوْكَ اَفِر كَرُوْبِ هَمَا نَكِ
 اِيْجِي وَ يَرُوْبِ اَهْلِ سِلَا مَه يَنِيه سِي عِيَا يَتِ اِيْلَه
 10 وَ سِي هِدَا يَتِ قَلْبِي وَ فُرْصَتِ وَ فُرْصَتِ وَ يَرِي يُوْجِي كِ
 هَمَا نِ اَلْمَلِي اَلْمَلِي دَرِ يُوْبِ بَارِ جَا كَرُوْبِ اَوْرِي يَنِيه يُوْرِي يِي
 طُوْبِي كَر اَلُوْبِ اَوْرُوْبِ بَرِيَجِه سِيْنِ بَا نُوْفِ هَمَا نَكِ اِيْدِي
 اِيْدُوْبِ اَرْدِنِ كَرْدِنِ بُوْلِ اِيْدُوْبِ وَ اَرْدِنِ كَرْدِنِ يَمُوْبِ
 وَ اَنَكِ اَوَّلِ قَا دَرِ غَا لَرِ اَوْرِي يَكِي اَمَّا اَنْدَرِه بَرِ جَا اَر اِيْلَه
 15 كَر دَرِ وَ كَرْدِنِ اَنِي بَا شَا حَضْرِي لَرِي اَوْرِي يَكِي اِيْدِي كَر اِيْدِي بَارِ جَا كَرِ

β = EV, γ [= SIJB]

3 حَضْرِي لَرِي دَاخِي] اَوَّلِ سَاعَتِ كَفَا رِ حَا كِسَا رِيْكَ صَاغِ طَرَفِيْنَدَن وَ اَرُوْبِ اَوَّلِ S add. — 3-4 بَا شَا ... طُوْلُ شُوْبِ] صَفِ
 صَفِ اَوَّلُوْبِ وَ اَرْمَقْدَه اَمَّا تَرْتِيْبِ بُوْلِيْدِي كِيْمِ حَضْرِيْتِ بَا شَا نَا كِ اَوَّلِ صَاغِ يَانْدَه حُرْمِ بَكِي وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه حُسَيْنِ بَكِي وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه
 عَلِي يِيْكَ وَ اَنُوْكَ اَلْتِيْنْدَه سِيْنَا نِ رَيْسِ وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه جِهَانِ رَيْسِ وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه سِيْدِي عَلِي جَلِيْ وَ صُوْلُ قُوْلَدَه قُوْجِه عَلِي جَلِيْ
 وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه مُصْطَفَا يِيْكَ وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه صَالِحِ رَيْسِ وَ اَنَكِ اَلْتِيْنْدَه مُرَادِ اَعَا بُو تَرْتِيْبِ اِيْلَه يُوْرُوْدِيْلَرِ اَمَّا صُوْلُ جَانِبِ اَيَا مُوْرَه
 كِتَابِي يَنِيه يَقِيْنِ بَرِ قَرَا يَه كَلُوْبِ اَنْدَه اَوْلَانِ بَكَلْرَهَبِ قَرَا دَن جَانِيَه كَمِيْدَلَرِ وَ قِيُوْدَانَلَرِ كُوْرِيْدِيْلَرِ كِيْمِ بَا شَا تَنَهَا قَالِدِي بِالضَّرُوْرِي
 صَاغِ جَانِيَه كَمُوْبِ بَا شَا نَا كِ قَرِيْبَه S — 6-7 اَتَهَلَرِ] اُوْرُوْبِ S J — 9 اَوْرِي يَنِيه] اَرْدِي يَنِيه S J // 3 اَرْدِنْدَن] اَرْدِنِ
 S I J اَرْدِيْنِ B — 6 وَ دَرِ مَانِ ... بُوْلِيْزِ كِيْمِ] om. S B — 7 اِيْرِي لُوْبِ] اِيْرُوْبِ V I J B — 12 اَتُوْبِ] om. S, V S I J B
 14 وَ اَنَكِ] وَ اَرُوْبِ S J — 15 حَضْرِي لَرِي دَن] اِيْلَه V S I J B add.

و در کتب کوفی حضرت خیمه لدی پاشا نیتس الله ما یفا به
 خبر و در بار اول دایمی دو لغت و یکین چهره و
 دومین اول جانیه و در لغت و قلبی قبل رسا
 متوجه اید و کند و دایمی حق سبحانه و صالح حضرت
 توکل اید و وصف و رسوله الله حضرت بن شعیب
 کوفی روان اول دیکر و می که ای آنک از دین نماز
 لری ای غیر کن اچوب و بوندن او نادوب بود
 و در دیکر و کفار خاکساز دایمی مؤمنان و طاعت
 کوفی چار و ناچار سستی که در شوکت ایستاده
 ایستادن چاقوب بر جانیه یور دیکر اما آنکه در
 لری عایشه مطا بواهی و اما سستی که همان اول
 ایله و دشمنان دوشین در سنجک قدر ضرورتیکه کوفی
 ایدی اوغنه طوبی برینه یا قی کلمه الدیکر و آن اول
 در و در کاز ایله آنکه اول تقصد سستی که او نهینه کوفی
 ایسه اول آغی باز چار کوفی اوکنه قادر عاک بر کنه

قدید

β = EV, γ [= SIJB]

قدر بنده کلمه ایله کوفی که کوفی ایله کوفی که کوفی
 هلاک ایدر که و مؤمنان و دایمی کوفی ایله کوفی
 بر صفت کلمه خیلی چه مؤمنان اول دیکر اما حضرت
 خیمه لدی پاشا نیتس الله صالحی ما یفا به ای پناهی
 کا عن کلار قدریدن و فرقان عظیم دن ایستی قان
 یازوب کند و مؤمنان ایستی جانیه بر قدر کوفی
 اول روزگار کوفی اول کوفی باز کوفی بر کوفی
 اول کوفی قالدیکر و ایله ایما نلق اولدی صانه
 کمانه ابد الابد در کار اسمعش ایستی و میا دایمی
 آریه او بود کوفی ایله صنا سن کوفی کوفی کوفی
 ایدی هر کن حرکت افزای و یاخه سابقین حرکت آنک
 سستی کل ایدی و مؤمنان دایمی بو طوفان حق تعالی
 حضرت کوفی اول لطفی و اول کوفی کوفی عظیم شاد
 اول کوفی و یا شاعر کوفی دایمی حق تعالی نک اول نماق
 بود و کوفی قطع ایله کوفی ایستی کوفی دایمی کوفی

45

هفتادین اوموب اوغنه باب یاب کفار خاکساز
 هفتادین سنک او نهینه نینه کلکن و ایله کوفی ایدی
 بی بر و کوفی غول فر شو سنک کوفی کوفی کوفی
 ای ایدی بوغنه غول کوفی ایله واقعه سنه کوفی
 بالقلری ایدی و کافران دایمی کوفی صفت
 بغلیغی آلامی دورب طوبی کوفی مؤمنان اولدی
 آنقه باشکدیکر دایمی هر طوبی کوفی کوفی
 ایدی و ایله باب یاب اسلمه عسکریدن یاکمکن
 خالی اولمکن ایدی اما اسلمه الی ایچی که قانده
 اندریه دوربانک و اوغنه پاره قادر عاک با کوفی
 دایمی سکسکان پاره قادر عاک و ندیک کوفی
 سکسکان پاره باز چا همان اسپانیته قال نک و افه
 قرقه دایمی و ندیک بی دینک و اول اون پاره اول نوق
 تر دور کوفی ایستی قویک بر آق آن و کوفی
 الی پاره قادر عاک یازوب کوفی دور کوفی

45

β = EV, γ [= SIJB]

بر بیک قلبه اندریه دوربانک کوفی کوفی کوفی
 آنکه دن عسری کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 بی یوز التیش ایچی پاره قادر عاک اول کوفی و طمان
 باز چا اولوز و سایر بر کردن دایمی باز چا کوفی
 ایستاد بوجعت ایله بله بولنا کوفی کوفی کوفی
 کوفی کوفی باز چا کوفی فرق پاره باز چا ایستی
 هر بری بر افو و با قوفی کوفی قادر عاک ایله اوغنه
 و ایچی پاره کوفی کوفی ایدی اما سایر کوفی کوفی
 کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 ایدی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 پاره دایمی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی
 کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی کوفی

45

2 یته [om. SIJB] 3 کمولر و دشمنلر [کمولر دشمنلر VSB دشمن کمولری I - 5 بالقلر] بالقلر بچی بالقلر
 VJ - 6 آلامی دوزوب [om. SIJ] 8-9 و الا ... اولمزلر ایدی [ویرودخی کلورودی S / کلمکدن خالی اولمزلر
 ایدی] کلمکده ایدی IB - 13 و اول اون پاره [om. S] قاره IJB add. // 1 یراغی [ویراغی V SJB add. -
 4-7 و سایر یرلردن ... ویراغی و هریر یردن ذخی کلیمش ایدی S - 4 سایر یرلردن [سایر یرلردن V I J -
 15 همایون] همایونه V S I J B

5 توکل [om. S I J] 6-7 اوردها [اوردها SIJB] 10-13 اما آنکه کوفی ... کیدر ایدی [om. S
 12 دینجک [دینجک IJB // 5 قران] om. V S I J B - 6 یازوب [یازوب V S J] 8-12 لیماثلی اولدی ... دکل
 ایدی [دریا اصلا حرکت ایتدی S - 8 اولدی] کیم IJB add. - 11 سابقنده [سابقنده V J] - 12 سانی [سانی
 om. B, I] شانه V J

هب كما ضرب ايلوب اول كما فركك كلب ساكن اول
 في قلبه بربن ورتك ايلوب واندته جمع اولوب اخفامه
 اركن اول برده قران ايلوبك وشيوعمان فله قد نصركم
 يا شاكض ليري واليه حوسبانه وتعالى حضرت يته انزل
 انه دعائر ويا زك ايدوب ايدوب كير يادني اول
 حبيبك حرمته بن فلوكة يته بويكجه اعلا ماله كور
 اول دشمن كرك اول كرجه كرك مي ابو دوزن والاول
 طود حق في ايدوزن اوله واكر كرك اول ايسه اكا
 كوره بر علايت كور كور بوجده زمانه كايجه بجه
 يركره عنايت ايدوب وهدايت ايلدوك يته بوفك
 داخي عنايت وهدايت ايله كور قو ووشفيلوك
 دستي كيري سين ديوب يته استخاره دعاشين ايدوب
 واول ايجي جهمان فخر كرك حق تعالى حضرت ليريك حبيبي
 در ابي شفيع كوروب ياندي اول حضرت محمد مصطفى
 صلى الله عليه وسلم حرمته واقعه سنن ايله كوركم

در يادن اوقتي باليغدي بي كلوب شو لوقد واولديكم
 نظايي يوق ابي واروب انلري كوشوب ايلي انا اول
 كالفكر ايجينك ايجي بيك بالوقايه بولوب ايلي انا
 انلوك قارنلري يادوق ايدوي واندن عنبري بوج
 كستدر كلوب بر عظيم بيوك بالوقايه كوروب اشيو
 باليغدي حاحضرت بادشاه عالم پناه حضرت ليري ايلوب
 كندري ديديك واول داخي اول باليغدي اوب ايدوي
 واندن اكلديك اول اوقتي بالوقايه كور ايلوب وعينيت
 كيري در ان شاء فرست ودرصرت اهل اسلامك
 اوله واول ايجي بلكه ايجي بوش وقرني يادوق يالفكر ايجي
 ايجي باره قارعه اوله انا كاري ياقولش ويا فحيف
 اولوب ايجي بوش اوله واول بريك باليغدي كور كوروب
 بوج كستدر اشيو باليغدي ساك بادشاه عالم پناه حضرت
 كندري ديديك واول داخي اوب قبض ايلدي اول
 بالوقد داخي ايله اكله ديكر حضرت بادشاه سعادت

β = EV, γ [= SIJB]

1 هب [كمويه قوبوب و اويله دن اولجه هب IJ / ايلوب] اولوب SIJ ايدوب B — 4-5 انلر انده [om. SIJB] —
 9 كوره] واكر فراغت اولي ايسه اكا كوره J واكر دكلسه باشقه باشقه [om. B, I] // 5 كلوب ... باليغدي داخي [om. SIJ]

آيات بعدان ايلين الذي واليه كندوبه آيات نه
 سعادتنه انعامك واحسانك اولوب الشيطان نلمه
 كرا رسال اولنه حق سبحانه وتعالى حضرت ليريه نكدر
 وسپاس وحمد بي قياس ايدوب دشمن اردنجه نلث اوله
 طودوب روان اولدي صباح اولنجه كندوب بوج كورمه
 صباح ايلي وكورن ايجي بوج كور قون جمال وكمال
 عين قلوب عالمي منور بالقضيا ايدوب تمامت ووشمال
 ويري ومو منكر داخي بخشي كور نام جزيره نك اوكيه
 وارمشك وكنار خاكسا ريكور قور كين دوز اوله
 ديوب اول جاننه كيدلش ايدوي مكر كور كور خاكسا
 پيره ويزدن بالقرينت جفوع بجدقون ايله فلكه
 ايشكر ايدويك اوشته بن بند دعوا يله كلوب هوندر
 داخي جنك ووتال ايدن بجزد بارور ساي كونه
 سهنرا اولوب صنوب وديوب بجدق ايدوي بويده
 ايدو محمد اشره كلد كور بوقدر طونما بلكه كورن داخي

بر اولك ايدن بجزد دشمن كونه يته وديوب قجاور
 ايدوب كونه واروب بر اينه بخشي اوزرينه ووشلوم كور
 اماغه قولاي بر دوز شيمي بري تحق ووقر كورن
 كندوب ديوب بارور ساي اوزومون ووشوب انا كورن
 اول وديوب اول ديار ده بري بولوب عجب قنوقده
 كندوب اوله ديوب اطراف وچشم ايدوب اندن بر
 هبر بوز اولوب وينه اول بزه كلنجه بوججه ملكت
 خراب ايدوب يته دريا كور بجزون ديوب اول جاننه كيدلش
 ايدوي ديوب كور بوقور اولوقدن عساك مالا عين ايجنه
 تمام دليمنه اولوب وديوب ووقول كور بولوب
 اول اهل دن اتقاي بر ايدوب جانب مذكود متوجه كور
 ايدوي وغازير داخي بخشي كور نام جزيره نك اوكيه
 كلدون دركره ديده باندر بجزا ديوب اشقا ووقور
 واطراف بجزه باجسكه نظر ايدون ناكاه ابا حدي
 قوبين وانه بخشي بولنك ايجير ليا في نام موضعه

β = EV, γ [= SIJB]

4-5 دشمن اردنجه ... طوروب] واندن شادوخرم اولوب طوردي كيجه نك دوزنجي ساعينده ايدوي كور خاكسا
 طونماسي اردنجه SIJ — 12 كلوب] كلدوك SIJ // 1 دشمن] دشمنني SIJ — 1-2 قجاور ... اوزينه [om. V]
 — 2 اوزينه] اوشته SJ اوزره I — 6 ديوب] ديوب SIJB — 10-11 تمام ... اتقاي بر] تحسين قلمش و بونك اوزينه
 اتفاق I — 10 دليند] دلينسد V / بكنوب] بكنوب V / بكنوب SIJB / ووقول] ووقول V, J [om. I, V]

انلري قور قتمق ايجمن خلق ايليش ايدي زير اكر اولرين
 بود يار خراب آباد لرين كور اوغلي قلملي اعلك اوغش
 با در بر و ساغلي يورور صوص دير كر ايدي انكر ايجي شول
 كوره طود و در كر ايدي اندن خوف ايدي ساغلي كور
 وهله ننگ كر ايدي شول دشمن زدين كسر ايدي كور
 و چمب و كوربان اولوب كنيديك وانلر و كور بول
 قار كر ايدي و رجوع كنم كورب ينه باغ احضار ايدي
 دوتوب ليمان كور بگرينه آنن اولن شولن كور
 و ينه كفار خاك اركون اردن كور چمه و چميد ايل
 ايجي عله بك دايجي قاردا نيز يا ليه اينوب برصند اله
 كور بول كورب حضرت باغ كور سينه كورب حضرت
 باغ ايه ايندي كور مكر اول و قورن كور كاغ كور ايدي
 قارده اولن عسكري طوبلغا و اردون مراد اعا و بعض
 كور كور كور ايدي و ارفب انلري طوبل قور اولدا ايجي قور
 حاكيندن ترك ايدي انلر و انلر اينه سوز و كور

ايجلر ندين كور ايدي كورب اول اراده قلب بعض ايجي
 و مصابيح كورنكه قور ايدي و اول كور و كورنك مكر
 ايجي عله بك قور ايه او توري صانوب سن كورب اول
 حاض قور ايه او توري كور ايدي انلر و كور تفصير
 ايلدوك چمدي كور ايدي سن ابا باغ احضار ايدي و ينه
 ايدي يا عله بك اول سن ديدوك كور قور ايه او توري
 مكر ايدي عسيري ايجي ريش او كا و ايدي بل قور
 قور ايه او توري دايجي انلر و حاليه سن ايجي كور
 كور برو او كورن كور بوزن با ينه كور قور كور
 نه قدر كور و ايدي اول اول كور ايدي انلر ابا
 و ارفب كور كور دوجك با اول كور ايدي چمب
 قور موك ديدو سوال ايلدي و باغ احضار ايدي ايجي
 ايله جماب برتوب ايندي كور اول سن ديدوكه سين
 بو تدبير ايدي كور كور ادر چمب تامق كور ايدي
 سوزك عسكرباشا كور موكور و كور بوزن ايجي

β = EV, γ [= SIJB]

1 ايدي [om. SIJB] — 3 ديزلر ايدي] ديسلر S ديدوكلرنده I — 3-4 ائلر دايجي ... كضرتلر] اول اوغلان اغلامقدن فارغ اولور ايدي تاشورمه اندن كوزلري قورقوش ايدي و دايجي اجلرندن برسي برينه ظلم ايلديكي وقت باربروسا خشمه اوغرا ديوب بد دعا ايدرلر I اغلميوب ساكن اولورلر ايدي اندن خوف ايديوب S — 4 ايديوب] و اغلامقدن فراغت ايديوب J / add. / كضرتلر] كسرتلر I B, V J — 11 حضرت پاشا كور سينه كورب] om. S V — 12-15 مكر كم ... سوز كورده] om. S — 15 جاپيندن] جاپين I J // 1-11 ايجلر ندين ... ديوچك] om. S — 5 كنيدي] ديدو I J B — 13-14 اول سن ... كرك ايدي] om. S — 15 سيزلر] سيز S J B / بو] om. S I J

كور ايله انلر ايجي قور و س كرك دوز دوجك اول
 دايجي بعض كورنك اتمك استد و كن باغ احضار ايدي
 ينه با عله بك سنك بو اشلر دن خبر و كور يورق و
 جنك دايجي و كور دوز و در يا احالندن سنك خبر
 دايجي بقدر ايدي سنك اصل و ادر كور ايجي دشمن
 قور و لوز ايجي و ادر دوز ايدي سن لطف ايله و ادر
 كور كور و غلغول و ليه كور بيه قوي كور هون دايجي
 كاغ بون دوز و ينان و كور دوز ازشاء الله ينه يارن
 بولشا و ز حمان اركوك و اريسه آنن ايه سن قارما
 بون اركون بو دوز حمان كور كور بولسا سن ديو
 جماب و برسي هله اندن ينه ديوان ايديوب بكي
 و قور انلري كور بون انلر ايتدي كور بولسا غصه
 سنك كور انشاء الله تعالى فرصت و نصرت بزمند
 بن ينه اسخاره ايلدوم ايوكليدي و برينه تفوق
 ايله و مرهب ايوكليدي ان شاء الله فرصت ينه بيمدن

و غيرت حقلد حمان سز صك ادر قار اولوك ايدي
 و بعدن باغ احضار ايدي كور باغ احضار ايدي
 كورب دايجي اندن دوتوب ينه بيه و نه ليمان كور
 و قلعه او كورنك لنگر ايدي براغوب يا نديك و ينه دوتوب
 كورب و كور باغ احضار اركون اردن كور كور بيه سبب
 اول ايدي زير اكر اول كور ايجي اول بولر ايدي حقلد و غيرت
 ايلسونلر ايجون اول طوبلغا ايجي ايله بيه قورلان
 بكي ايدي و ايجي جري بولدا ايشك هب قور ايه چمب ايدي
 بكي تدبير ايله و ايجي كور بون كور ايلدي ايله
 كور اركون سزا لوك طوبلغا سينه قور و ادر ايدي
 اول طشره قلان عسكري المي ايجون دوتوب ايجي
 كور و لا بد اولماغن اول دايجي هله دوتوب كل ايدي
 بوز دوتوب ايجر و كور بولسا اول كور اولن عسكرباشا
 منصور و هب كور بيه قورب و بعض طوبلغا دايجي و ايدي
 ايجر ايج هب الوغش ايدي بون اول ساعت انلري و ايجي

β = EV, γ [= SIJB]

2 [اتمك] J B — 4 جنك دايجي دكلدور و] om. S — 13 و نصرت] om. S I J B — 14 ينه] om. S I J — 14-15 ايوكليدي ... بزمند] و بعدن پاشا حضر تونلر كور باغ احضار ايلدو صلوته قائم اولوك ديدو و غيرت حقلد حمان سيز اركون قور و نصرت بزمند و كور ايدي انشاء الله ايلدم هب ايو تفوق ديجي ايوكليدي و بر نيجه J / و بر نيجه ... بزمند] فرصت نصرت الله دندر S // 1-2 و غيرت ... حاكيساروك] om. J — 1 و غيرت حقلد] om. S — 4 و] om. S — 2-15 و بعدن ... دايجي ينه] و انلر امر ايلدي اول قورده اولان طوبلغا و عسكري جمله ايجر و كور ايله و ايلدو اولنجه S

وَهَرَطَرَفَ قَائِقَلَرِ صَالَكُوبِ وَارُوكِ كُورُوكِ يَلِي كُ
 بُولُغِي دُورُ دِيوُ وَيَاخُوهُ قَوَا جَا بِنِيدُنْ عَسَكِرْ وَأَمِيدُورُ
 دِيوُ وَرَقِيبْ كَلْدُوكَلَرِنْدَهْ كَنَارَدَهْ اُولُكُنْ يُولُداشَلَرِي
 يَرِيرْ نَعْنَكْ اَنَعَبْ اَنَلَرِي اَنَكْ كُنْدِي وَبَلَكَلْتَدِ بَكْرُ وَاَنَلَرُ
 دَاخِي بَرَبُوشْ يَرِ بُولُكَلَرِ اَنَحِي يَنَهْ دُونُوبْ اُولُطَلُغَتَايِ
 هَرَبَتْ اَتَا رُكَبِنَهْ وَارُ دِيكُنْ قَوَاطَرِ اَفِهَبْ مَسَكِرْ
 اِيلَهْ مَلُورُ دُورُ دِيوُ حَبِيْبْ وَبِرَبَلَكْ طَشَرَهْ چُقْمَهْ قَا دُرُ
 اُولُكَلَرِ يُوْبْ قَا وَهْ فِكْرُنْ تَرَكْ اِيْدُوبْ وَدُرُ يَا دَا جَنَكْ
 تَدَارُكُنْ اِيلَكِي اَوُشْتَهْ صَبَاخْ اُولُوبْ بُوْرُوْغِي بُوْرُوْغِي
 صَبَاخْ اُولُوبِي كَنَارْ عَسَكِرِي اُولُسُنِي لَرِي قَرَا هْ
 كَدُبْ حَضْرَتْ پَا شَا بِيُوْرُ دُوْغِي بِي كِي تَرُ قَا دُرُ عَاكِرْ دَن
 بَرِيْمَدَارْ قَا دُرُ عَاكِرْ سَمُوبْ كَنَارَهْ يَمُوعِي قَرْنِ جَا بِنَهْ اُولُ
 عَسَكِرْ اُولُ وُغِنْدُنْ يَكَا كُنْدُنْ دِيكُرْ وَاَنَلَرُ دَاخِي
 وَارُوبْ اُولُ مَوْنُكِرُوكْ اُوْرُ رُكَبِنَهْ بَرُجْ طُغَبْ اَنَطَرِي
 بِي بُوْعَا بِنِدُنْ مَرَادْ اَعَا بُوَا هَا لِي كُوبُوبْ وَآنَدَنْ اُولُكُنْ عَسَكِرْ

اَجِي بَرَدَهْ دُورُ بُوْكَا فِرُوكْ طُوْبَلَرِي اِيْجِي دُرُ بَرُ اَنَلَرُ
 اِيْسهْ طُوْبَهْ قَرُوشِيَهْ طُوْرُ رُكُرْ اِيْدِي اَنَلَرِي قَرُ اَنَلَرُ
 كُرُكَلُرْ دِيُوْبْ هَمَانْ نِيْرُ حَضْرَتْ پَا شَا دَاخِي حَرِكَتْ
 اَمِيْدُنْ وَدُرُ بَرُنْدُنْ چَاكِدْ وَرُوبْ وَآنَلَرُوكْ كُوْرُوكْ دَن
 يَكَا وَارُوبْ وَآنَلَرَهْ قَرُوشُوْ يُوْرُدِي وَطُوْبَلَرِي اَنَلَرِي
 وَاِيْجِي كُوبُوبْ هَمَانْ كُوْرُوكَلَرُوكْ لَرِي اَلَا بِنِدُنْ طُوْرُ عُوْجِيَهْ
 وَعَلِي كَلَهْ وَكُوْرُوكْ بَهْ حَمْدْ وَصَا رِقْ نَامْ رَشِيكُرْ كُرْ
 اَنَحَا مَدُنْ بِلَهْ حَا صِرْ كُنْشُرْ اِيْدِي لَرُ وَا رُوبْ مَرَادْ اَعَا
 اُولُ كُوْلَرِي طُوْبَلَرُوكْ بُوْنَلَهْ اِيْجِي صَادْ اَعَا يَرِ قُوْرِيْتْ
 اِيْجُونْ چُقْمَهْ وَارُوبْ كَفَارْ كُوْرُوكْ لَرِنْ طُوْبَلُغَا بَا شَلِيكُرْ
 وَكَا فِرْ كُوْرُوكْ اِيْجِي اَنَلَرُوكْ كَنَدُوكُرْ كُوبُوبْ طُوْبْ
 اَنَدُوْغُنْ كُوبُوبْ هَمَانْ قَا دُرُ جَا بِنِ بَرُوكْ اِيْدُوبْ وَقَرَا
 قِيُوْغِي قَالِيُوْبْ اَنَلَرَهْ قَرُوشُوْ بُوْرُوبْ اَنَلَرِي طُوْبْ لَمْنَهْ
 بَا شَلِيكُرْ اَمَا اَنَنْ بَرِي قَلْمُوكَلَرِي وَقَا يَرِ وَدُرُوكْ قُوبْ
 دَاخِي اَتَمَادِي كُوْرُوكْ سِنْدُنْ اِيْجِي بَرُشْمَلِي وَارُوبْ اَبْ

β = EV, γ [= SIJB]

1 om. S I B — 3 دِيوُ يَرِاقَلَرِي وَارُوبُورُ دِيوُ V اَنَلَرِي كُونْدَرْمَشَلَرِ اِيْدِي اَنَلَرِ دَاخِي قَائِقَلَرُنْ اَوِيْلَهْ كَنَارَهْ يَقِيْنْ I اَدْدِ يَرِاقَلَرِي
 وَارُوبِي دُورُ دِيوُ وَآنَلَرُ دَخِي قَائِقَلَرِيْلَهْ كَنَارَهْ يَأَقِيْنْ J اَدْدِ دِيْدِي بُوْرُوكَلَرُنْ عَسَكِرْ اِسْلَامْ دَخِي يَرُوبُورُوكْ دُورُوبْ كَفَارُوكْ
 قَائِقَلَرِي قُوبْ كَلْدُوكَلَرِنْدَهْ add. B / قُوبْ كَلْدُوكَلَرِنْدَهْ اَنَلَرُ دَخِي سُوْرُوبْ كَنَارَهْ كَلْدِيْلَرُ om. B, S / يُولُداشَلَرِي يُولُداشَلَرُ
 S I J — 4 يَرِيرْ [يَرِيرْ S J بِيْرِدُنْ I — 15 بُوَاخُوْلِي] بُوَاخُوْلِي V S I J بُوْنِي B // 4 وَآنَلَرُوكْ كُمُورُوكَلَرُنْ اُولُ كُمُورُوكَلَرُنْ
 S I J — 6 طُوْرُغُوْجِيَهْ [طُوْرُوبْ S طُوْرُغُوْجِيَهْ I J دُورُغُوْوبْ B — 7-9 وَعَلِي كَلَهْ ... بُوْنَلَرُوكْ]
 om. V — 15 اَنَجَقْ ... اَنِي

كُورُوكِي وَآنَدَنْ مَا عَدَا بِي كُوبْ اَنَلَرَهْ طُوْبَلَرِنْ اَنَعَبْ
 وَحَمَكُرْ هَمَانْ اَسْتَبْ اُوْرُ بَرِيْنَهْ دُرُوكْ دِيكُرْ وَمَسَاكِرْ
 اَعَا دَاخِي اَنَلَرُوكْ بُوْجِيُوْبِنْ وَچُوْرُوكْ عِيْنْ كُوبْ يَنَهْ پَا شَا
 حَضْرَتِي جَا بِنَهْ كُوبْ وَارُوبْ كُنْدُوْ قَوْلَرِنَهْ كُوبْ
 رُكُرْ يَنَهْ قَا رْ اِيلَدِ يَكُرْ قَوْلَرِي پَا شَا حَضْرَتِيْنَكْ بَا تَدُوْغِي
 بُوْعَا رُوكْ صَوْدْ جَا بِنَهْ وَرُفْعْ اُولُشْ اِيْدِي هَلَهْ چُوْرُوكْ
 اَنَلَرُ بَرُكَبِنَهْ كُوبْ قَا رْ اِيْدُوبْ اُوْرُ تَا لَقْدُنْ چُقْمَهْ
 لَرْ هَلَهْ بُوْرُوكَلَرُنْ پَا شَا حَضْرَتِيْرُوكْ لَرِ جِي شَرِشْ وَغُرُوشْ
 اِيْدُوبْ وَارُوكْ وَبِهَادُوكْ طَمَرْ لَرِي اِيْجِي حَرِكَتْ
 اِيْدُوبْ وَدُرُوبْ يَلَا اِيْخِيَارْ هَمَانْ لَوَا ي اَحْمَدْ
 حَمْدِيْنَكْ هَمَانْ جِنَا حَكِرْ بِي بَرُ وَا رُ لَرِنْ اِيْجِي وَبِهَادُوكْ
 وَپَا شَا حَضْرَتِيْرُوكْ كُوْرُوكْ سِنْدُنْ اَهْ اَهْ اَوَا رُ بِي اُولُوبْ
 بِي جِيْلَهْ بُوْ يُونُ اِيْجِي پَارَهْ كُوْرُوكْ اُولُكُنْ عَا رُ بِيكُرْ
 كَلْبَا اِيْجِي حَمْدِي كُوبُوبْ وَحَضْرَتْ پَا شَا بَا شَمْرَهْ سِنْدُنْ
 كَفَارْ خَاكِرِي مَدَلْتْ شِعَارْ اُوْرُ بَرِيْنَهْ طُوْبَلَرُ

اَنَلَرِي بِي بِي كُوبِيْنَهْ اُولُطُوْغَتَايِ هَمَانْ بُوْنَهْ كُرُوكْ
 هَرَبَرِيْنَكْ اُوْجُرْ پَارَهْ طُوْبِي اُولُوكْ جَمْعَا بُوْرُوكْ پَارَهْ كُوبُوبْ
 اُوْجُرْ يُونُ اَنِي پَارَهْ طُوْبْ اُولُوكْ نَسَا اَنَلَرِي اُولُ اَعْدَا بِي
 مَحْمُودِي اُوْرُ بَرِيْنَهْ اَنَلَرُ بَرُ اُوْغُوْدُنْ اَنَعَبْ قَائِقَلَرُ قَائِقَلَرِي
 وَدُرُ يَا رُوكْ كُوبُوبْ وَبِرُوكْ صَارُ صِلَدُوعِي بِي اَنَلَرِي
 دُورُ يَا بُوْجِيُوْبِنْ اَنَلَرُنْ كُوبُوبْ اَرُوقْ دَاخِي طُوْرُوكْ
 اَقْبَا رِي قَلِيْمَبْ وَيَا بِنِدُنْ اُولُكُنْ قَا دُرُ عَاكِرُنْ بَا كَلْبَتَهْ اَنَلَرِي
 بَارُچَا لَرُوكْ اُوْرُ تَهْ يَانَهْ چُوْرُوكْ وَبَارُچَا كَدِ اِيْجِي اُولُ قَا دُرُ
 عَا رُ بِي كُوبُوبْ كُرُوكْ كُنْدُوْ لَرِنَكْ اُوْرُ تَهْ يَانَهْ چُوْرُوكْ
 كُوبُوبْ اِيْجِي دُرُ يَا دُنْ يَكَا اِيْجِي دُرُ هَمَانْ اُولُ سَاعَتْ
 بَارُچَا لَرُوكْ دَاخِي طَا قَلَرِي طَا قْ اُولُوبْ وَبِمَا لَرِي دَاخِي
 كَسَلَبْ وَلَنَكْ لَرِي اَلْمَغَا تَدَارُوكْ اِيْنْ مِيُوْبْ شُوْلَهْ قُورُوكْ
 لَرِي وَبِمَا لَرِي كَسَلَدُوكِي بِي لَنَكْ لَرِي يَمُوكْ اُوْرُ عَا
 كُرُوكْ اِيْجِي كُوبُوبْ چُدِيكُرْ وَبِي بِنَاهْ اُولُوبْ كُوبُوبْ اِيْجِي
 كُوبُوبْ خُوْرُوكْ وَنَمَا لَرِي حَضْرَتِيْرُوكْ اُولُ بَارُوكْ اِيْجِي

β = EV, γ [= SIJB]

1 كُورُوكِي وَآنَدَنْ om. V — 8 هَلَهْ [om. S I J B — 14 حَضْرَتْ] خَيْرِ الدِّيْنِ J, I B om. // 2 يُوْرُوكْ يَكُرُوكِي
 add. I — 3 يُوْرُوكْ اَتَمَشْ I add. — 3-4 بَسْ ... اُوْرُ بَرِيْنَهْ [om. S I J — 4 اَتُوبْ] اَتُوبْ S I J — 12-13 وَآنَلَرُوكْ
 ... كَسَلَدُوكِي بِي [om. J — 15 كُوبُوبْ] كُوبُوبْ S J كُوبُوبْ I B

تیمویی اوله آکریم قلعه او کینکلمک در کسه و آند
 آد اورو کلرن ابله ایدر کسه قلعه خود بو قدر توچی
 وار در و قلعه یولداغلی طویچی و تفنگچی و نالووک
 ایسه طویچی یوق و سایر کلامی و باشلی و بوعلی
 یوق قلعه ایسه کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز
 تفنگچی حیلقو کافر کز کز ایسه بشرو او نالووک
 وار ایدی اول آنلری ایسه اول کمودن طشره چغوب
 آرد و کدو کلری و قین و قرا به بصد قری ساعت شش
 ایدوب آرز ک صبح ایسه کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز کز
 آنرا اهل ایلامی طویوب ایدر کز و کدو احوالین دای
 یلوب و قرا دن و قرا دن قور تلعا چاره ایده میاجله
 کزین یلوب و کدو کز ایلمی ایله کلوب بار بر و سایه
 آسیر اولوب و زنی اول آسیر ایلسون دیو یلوار کز
 تک همان اول و قین آرا اولوک بر بر بکلمه قادر اولوک
 دیوبک نیله آنره باشا خضر تلری سز کزه آغ یوسود کون

آتا زده ایچی نیک نوز کز فکر دکلر و ند بر یوزده ایچی
 ایکن زیاده ایچی ند بر دکلر هله بر کوزجک و قاریچی
 بر دوز و اروزک نه وار بر دفعه کوزوک دیوب ایما
 ایلد کلر نیله باشا خضر تلری ایچی اندوک خاطر کز ایچی
 نوله وار دوق بر کوز منک صر ایی یوق دیوبک آنک
 دایچی باشا خضر تلری سز کزه ایدر یوب ایچی کدو کز
 خاطر ایچی ایدر کز کز کز یلوب و قهر ایلوب
 آله کلر نیله کز کز نیله ابر کز ایدوب هله دول کله
 بر دفعه کوزوک آن معقول ایسه خرض و الا ککل
 ایسه نیله یلدو کوز کز ایچی ایله دیوبک بو کز بو سز
 معقول کوز ایته یوب ایچی او کجه بر فح بر ز
 قولن اویدوب و آغانام بر بر و مصلحت
 کزار و اهل فراست بر قولی و ارایدی اول قولن ایچی
 آردیجه ایله اوب تمین ایچی ایضا فکد کز یولدی
 ایچی چری یولداغلی آرا سینه او غریب باشا خضر تلری

β = EV, γ [= SIJB]

1 اوله] اولمییه V اولوز SJ اولوب I - 1-5 آکریم ... قلعه] om. S - 3 طویچی و تفنگچی] طوی و تفنگی
 VJB - 6 کئی ایسه] om. SB وداخی یا نلرنده I - 13 اولوب] اللم SIJ - 15 آنره] آنر SIJB / باشا
 خضر تلری] باشا خضر تلریه SIJ پاشایه B / سززه] سززر SIJ سز B // 6-11 خضر تلری ... معقول کوزوب]
 om. S - 8 دولتله] واروک VJ add. واروب I add. 9 بر دفعه] واروک B add.

دولتله ایدر کوز و یوب و اول
 و بر دیوبک زمانه اول نفس مکر کز چری یولداغ
 کوزن بری ایچی کدو کدو یله سولنور ایچی اولوب
 یا خیر آلدین باشا سز کز نیله سینان ریشک بودغه
 سوزن طومن سن آما نیله صکر سن بشیمان اولور سن
 غاقل اوله دیو عقیجه بر طمنه طاشن آدی و اول
 دمن آغانام نیک ایچی باشا خضر تلری
 آردیجه کوز بورر ایدی اول ایچی چری یولداغ کوز
 ایسیدوب کلوب باشا خضر تلریه تقریر ایدوب خیر و یوب
 باشا خضر تلری دایچی آندن یلدیکم بو تد بیر سینان
 قاتین یله اولوب و آنک مشورتی ایله یله اولش اییش
 اول اجلدن ایند افشا اولش و عسکر ایجه و مش
 و عسکر ایچی ایچی سز کز رای و ند بر صاف یوب بکمنش
 کز و خوش کوزی و لدرن بک یوب و کوز کلر نیله
 اییش اییش آکا ایچنوب و بیخضون اولدو غنیدن همان

آندن نیله دیوب کلوب اخشام اولدقن اندوک دای
 کز ایدر نیله قرا یه آرد و کوب و دید و کلری طوی
 کوزندوب و بکلمی دایچی دستور و بر تک کلر
 دستور و بر بکلم او ایچیجه واروب آند یا کز ایله
 کموده او ایجه ایچی بکلمی ایله اوب ک یوب و کدو
 طایفه کزیدن کوز بعض سپا هیکر قوشولش ایدی
 ایله اوب طشره چغوب واروب اول دید کلری بره یاند
 ازیخانیخیر آلدین باشا خضر تلری کز اخشامدن طومانی
 همان ریشک نیله نیله و تا کید ایدوب بر کوز
 کوز اشفا اندوک و تر یوب کوزجه قول قول وصف
 صف اولوک همان کز نظر ایدوک بر هر نه کیم
 سن ایدر سم سزده ایله ایلک دیو محکم سپا
 ایدی و کوز کلوک کوز کدو کلر نیله باشقه بر لای
 ایدوب و آنکه دایچی قول دیوب طود غوغوش ایدی
 چو نکر اول کفار عسکر دایچی اول کجه با ایدوب

β = EV, γ [= SIJB]

7 [eraso] فرخاد VS IJB // 2 اوزرینه] اوزره VSJB - 3 بکلری] بکلره SIJ - 3-4 ویرمک ... دستور]
 om. SI - 5 کموده] کمودزه VSJB - 6 طایفه لرندن] غیری SJ add. باشقه I / کیم] om. SI
 8 [این جانب] مجلس خامس ثلاثین I - 11 اولوک] اولوب SIJ - 15 [اول] اخشام اولدی ایله اولدی I کجه اولدی J

ایستاد اعلیٰ را بدینک حضرت خیر آلین پادشاه
 پشاه تالی مایه ایچ انلرک بو تدریر کون و تکرار
 و آنکار فایسک لرین بریر اشیدوب و کلوب انلرک
 بو تدریر کنه ایله از عکان ایدوب و اکلوب کمال
 اصیل و فرعی ایله معلوم ایدند و کد نصره ایله
 جهاب و پروف ایتدیگر بکلر سزکوک ایدوبی رای رای
 دکلر زبراکم سزین حصاروک و کونک طوبی
 انلنده بو قدر احتیاط و احتیاج ایلیک طوبی
 بجه ایلنیز کور اول سزوک دیدوک کوز برجه بر اچ
 بردر و بیاباندر و سزکوک اند واره و سزکوک
 عسکر کفار نیز صندلین بر بره جمع ایدوب و
 طعماده خود بیکنن زیاده صندال بولنوب بریا
 هر بانچانک ایچنیر و اوچر صندال وارد و سزکوک
 تو کور خود صندال سوزاکن ایدی انلری بکاید جمع
 ایدوب و ایچلرینه عسکر قیوب و دایچ بو عسکره بو

التمنی ایچ یانه قادر غا و از درر قالیاناکره و قایقده
 عسکری ایدی اول قادر عازر و قالیاناکره و قایقده اول
 عسکر ایله زین اولتمنی ایچ نکلورکا و عسکر ایله
 طولیش صندال لری اولکرتیه بر اعقب و طوبی ک حاضر
 ایدوب کلوب اول ایچ برده سزکوک بر اعوده طوبی
 او قدر نصره ان خد بر صیفناجوزیه بقدر زکویج
 سز و ایدوب ان صیفنوب بر پاده طور و بکه سز ایدی
 ایچ یولک کمر ایله او ایچن همان اول ارادن سزکوک
 بچق کور بوزر سزکوک بقد قدر نصره انلر کلوب عسکر
 لرین برو برده یکا دوکوب بو بوش ایدوب خود انلر
 انلر سزکوک کور و قلعه دن و باجمله عسکره
 ایرن زبراکم انلرک عسکری سزکوک ایله بزوک کور
 او تاسیند واقع اولوز ایدی سزکوک ادرق سزکوک
 و نه قلعه کلمه قدیمی اولونما بجه همان فادان پیچ
 کاتار ده جانینه و با خود مانینه جانینه کتکدن عسکر

β = EV, γ [= SIJB]

2 تعالی مایه ایچ / om. S I B — 3-4 و دکلوب ... تمام / om. I / انلرک ... اکلوب / om. S — 6 بکلر بو
 add. SIJB — 7 دکلدر / و تدریر دخی تدریر دکلدر / add. J // 9-11 انلر کلوب ... انلر / om. S — 10 یکا
 طرفه / om. V I J B — 11 انلر / om. V I J B

درمان بوق ایوبن بلعب انکره ایر شملک آره
 سزدر در کور اول نفس و ایدوب با چاکره قاجوب و واروب
 انلری حصار ایدنسه کور کدر و اقصانک کتینن دایچ
 ایله فله بکرا از شاد الله انلر ایچینه بکلی کله کن بکلیله
 اصلی و فرعی ایله تمامیه ذکر اولنه هله انلر بجه واروب
 با چاکره قرش و صیفناجوزیه بیکر اول فاده فلن عسکر
 کفار اهل اسلامک هب سکاری اولوز زبراکره
 کند و کور ادرق نه قادر عازر دن و تدر بارچا کورن انلر
 در زمان اولن و بر چاده دایچ بوق کور کورنن ایله
 ایر لیدن و بر یاد عسکر کور بولانن کور کورنن چقا
 و طومنا سندن ایر بکه همان انلرک یازن الله آکر
 قلیل و آکر کثیر همان هلاک بیدر و باجمله ضایع
 المالر بیدر در خصوص کور از قلی و صولری دایچ اولیا
 و ایچلرین باشکری و بو غلری ایدوب کلنت احوال بولر
 کورنن کور اولیا بس انلرک دایچ باشکری باشی

درمان بوق ایوبن بلعب انکره ایر شملک آره
 سزدر در کور اول نفس و ایدوب با چاکره قاجوب و واروب
 انلری حصار ایدنسه کور کدر و اقصانک کتینن دایچ
 ایله فله بکرا از شاد الله انلر ایچینه بکلی کله کن بکلیله
 اصلی و فرعی ایله تمامیه ذکر اولنه هله انلر بجه واروب
 با چاکره قرش و صیفناجوزیه بیکر اول فاده فلن عسکر
 کفار اهل اسلامک هب سکاری اولوز زبراکره
 کند و کور ادرق نه قادر عازر دن و تدر بارچا کورن انلر
 در زمان اولن و بر چاده دایچ بوق کور کورنن ایله
 ایر لیدن و بر یاد عسکر کور بولانن کور کورنن چقا
 و طومنا سندن ایر بکه همان انلرک یازن الله آکر
 قلیل و آکر کثیر همان هلاک بیدر و باجمله ضایع
 المالر بیدر در خصوص کور از قلی و صولری دایچ اولیا
 و ایچلرین باشکری و بو غلری ایدوب کلنت احوال بولر
 کورنن کور اولیا بس انلرک دایچ باشکری باشی

β = EV, γ [= SIJB]

1 قالمز / و جاره کز داخلی اولر / add. I — 1-5 سزدر ... درمان بوق / om. S — 6 و اوچنچی بر / و در مان ایلمک داخلی قابل
 دکل و بولدرن ماعدا برسی / و بر برده / om. S I B — 7 بوقدر / کم واروب انده صغیناسز / add. I — 9 بو
 و ما حصل بودریم ذکر ایلدوک و / 10 بری / برون / SIJ — 12 هجوم / ایدوب / add. V SIJB // 3 ایدنسه /
 add. SIJ — 14 اولوب / اول / add. SIJ

5 وَبَعَثَ قَدْرًا أَوْلَىٰ سُرُورًا بِمَا هَدَيْتُمْ بَعْضَ حَضْرَتِي
 يَا قَائِمًا تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مَا قَسَا
 حَضْرَتِي دَائِمًا أَوْلَىٰ كَيْفَ طَوَّنِي هَذَا لَوْ كُنْتُ
 10 أَيْلَهُ أَمْرًا يَدُوبُ أَيْدِيكُمْ وَأَرْوُكُ سِرِّكُمْ دَائِمًا
 أَيْدِيكُمْ حَاضِرًا وَمَهَيَّا أَوْلَىٰ شَيْئًا حَاضِرًا بِأَنْ
 أَوْلَىٰ طَوْلُكُمْ كَمَا وَأَوْلَىٰ قَبِي كَمَا تَعْمَلُونَ
 كَمَا كَمَا يَعْجَبُونَ بِأَشْرَفِ حُرُوكِ أَيْدِيكُمْ
 15 دَائِمًا هَذَا جَمَلُهُ كَمَا حَاضِرًا أَوْلَىٰ بِمَا يَكُونُ
 أَيْدِيكُمْ سِرِّكُمْ جَمَلُهُ دَائِمًا أَوْلَىٰ أَمْرًا
 وَأَنْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَوْلَىٰ أَوْلَىٰ وَيُؤَدُّ قَلْبِي
 20 دَائِمًا أَوْلَىٰ بِمَا حَاضِرًا بِمَا كُنْتُ دَائِمًا
 بِحَسْبِ الدَّوْعَىٰ بِأَشْرَفِهِ نَاطِقًا أَوْلَىٰ وَيُؤَدُّ
 حَاضِرًا أَوْلَىٰ أَمْرًا شَرِيفًا مَقْتَضًا طَوْلُكُمْ
 25 وَأَخْشَامُ دُنْيَا بِمَا حَاضِرًا دَائِمًا أَوْلَىٰ
 حَيْرِينَ بُوْعَاؤُكُمْ أَوْلَىٰ وَقَلَمُهُ أَلَيْتَهُ كَمَا دَائِمًا

5 صَفَّ أَيْدِيكُمْ تَرْجِيحًا أَمَّا فَمِنْكُمْ أَيْدِيكُمْ
 أَمْرًا يَدُوبُ أَوْلَىٰ دُنْيَا بِمَا حَاضِرًا
 كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا
 10 كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا
 15 كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا
 20 كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا
 25 كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا كَمَا

β = EV, γ [= SIJB]

9 أَوْلَىٰ [أَوْلَىٰ S J اوليحق I — 10 وَأَوْلَىٰ ... بَعْضِ] om. S / وَأَوْلَىٰ] أمر IJB add. — 15 كَمَا دَائِمًا] كَمَا دَائِمًا
 add. I // VJB 1 كَمَا دَائِمًا] دَائِمًا SIB add. — 2 بِأَشْرَفِهِ] بِأَشْرَفِهِ SIB add. — 3 بُوْعَاؤُكُمْ] بُوْعَاؤُكُمْ SIB add. — 4
 — 4 أَوْلَىٰ دَائِمًا] أَوْلَىٰ D SIB add. — 5 كَمَا دَائِمًا] كَمَا دَائِمًا SIB add. — 6 وَأَوْلَىٰ] وَأَوْلَىٰ SIB add. — 13 أَيْدِيكُمْ]

5 طَوَّنِي هَذَا لَوْ كُنْتُ أَيْلَهُ أَمْرًا يَدُوبُ
 أَيْدِيكُمْ حَاضِرًا وَمَهَيَّا أَوْلَىٰ شَيْئًا
 10 حَاضِرًا بِأَنْ أَوْلَىٰ طَوْلُكُمْ كَمَا
 15 كَمَا وَأَوْلَىٰ قَبِي كَمَا تَعْمَلُونَ
 20 كَمَا كَمَا يَعْجَبُونَ بِأَشْرَفِ حُرُوكِ
 25 أَيْدِيكُمْ دَائِمًا هَذَا جَمَلُهُ كَمَا
 حَاضِرًا أَوْلَىٰ بِمَا يَكُونُ أَيْدِيكُمْ
 30 سِرِّكُمْ جَمَلُهُ دَائِمًا أَوْلَىٰ
 35 أَمْرًا وَأَنْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَوْلَىٰ

5 قَدْرًا عَسْكَرًا وَكَيْفَهُ دَائِمًا أَوْلَىٰ
 10 دَائِمًا أَوْلَىٰ حَاضِرًا وَمَهَيَّا
 15 حَاضِرًا بِأَنْ أَوْلَىٰ طَوْلُكُمْ
 20 كَمَا وَأَوْلَىٰ قَبِي كَمَا تَعْمَلُونَ
 25 كَمَا كَمَا يَعْجَبُونَ بِأَشْرَفِ حُرُوكِ
 30 أَيْدِيكُمْ دَائِمًا هَذَا جَمَلُهُ
 35 حَاضِرًا أَوْلَىٰ بِمَا يَكُونُ أَيْدِيكُمْ

β = EV, γ [= SIJB]

1 همایون ایلله] قُشُونُ بَكَلَرُ دَجِي سَيَانُ رَيْسُ ایلله S I J add. — 7 نَبِيًّا] نَبِيًّا S B om. — 9 حَضْرَتِي] حَضْرَتِي J — 10 دَائِمًا
 om. V S I J B — 12 ایلله تداروك ایلله] دِيُوَجَكُ] om. S I J B — 13 وَأَوْلَىٰ ... كَيْفَهُ] om. S B // 2 دَائِمًا] دَائِمًا
 V دَائِمًا] om. S, صَوَابُ I مَعْقُولُ B — 10 دَائِمًا] دَائِمًا B — 10 دَائِمًا] دَائِمًا B — 10 دَائِمًا] دَائِمًا B
 چون كم كفاروك دونيای هزمت آثرونكيت شعارلين تماشا ايدوهك خوف ايدوب بويله تدارك ايله رآى و تدبيره مباشرت اتمك
 استين I add. — 12 بَرِّ بِأَرْوُكُ] بَرِّ بِأَرْوُكُ V S J add. — 13 كَمَا دَائِمًا] كَمَا دَائِمًا B add.

5 دایچی ایدی اول قلوب وارینه ایله مصایفه بی الما غنی
 آدا کردن چغوب اغیر بونه کلدی و آندن ازیق کونمکن
 ازیر حایب بتمکرم اول زمان کورموز اوکنک استپانیه
 و یا پا و نبدیک طومنا لری حاضر اولوب آندن بکرم باره
 تموی بیرونه و ره اوشتنه صالوب اوشتنه آنکه
 10 وار مقده و بوجا بندن خیر الدین باشا حاضر لری دایچی کول
 له کومو کینه ایله امر ایدوب آید بکرم کفار خاکسار و فوک
 طومنا بی حاضر دور شایدا اول کفر بیرونه و بزه کلوب
 بر خسانت ایلکه سز وارک اول اطراف حیفه و حیا ست
 اتمک ایچون آند طوموک طومنا ای همایونه کلیمه ریو
 15 بوجا کور امر این ایلی آشردایچی واروب بیرونه و برفین

5 تا ایله نام جز برده بر محله کافر طومنا سندن فرق پاره
 یا ترک فاضل انلر وک او ز کینه جفا کلدی مکر کور آندن
 کافر لروک اصل طومنا لرینک قرا دلری ایدی و سار
 طومنا لری بیرونه و بزه دوشوب آتی دکر لایلی و کولکلو
 5 تموی دایچی بو خیر انک انک کور دندیک دلری
 همان اول ساعت کور دکلی محله کلوب خیر الدین
 باشا حاضر لری بو خیری و برنک ایچون اول کور بوجا
 قعی قرا اول ایچون اولی فریاده کور دایچی کور بکرم
 بلکن کلور بس بولوی کور بیرونه عودت ایلدی و عودت
 10 ایلدی کور کافر لری ایله اکلدی کور انلر وک کور دایچی
 بر نفس جیح و کلدر الا بار روسا قریب برده دور آکا
 خیر و برنک ایچون دیشلر در ز بس مراد اید بکلری
 بود کور بزه آل آنتندن بر آل و یا بر جیکه ایلدی کور
 اول دایچی اول فرق پاره قرا دل اوکن کور عا لده ایچون
 15 بر وجه استیجال آندن قانعوب بیرونه ده اولن کافر

β = EV, γ [= SIJB]

4 [ایدی] دُر S I J B — om. B, S I J B — 5 [زودیا دیله] om. S زوا دیه I زوا دیه J زیاده B / الماغین اولنوب
 I اولوب J اولماغیله B — om. S, B آندن 6 آنده V S J B — 9-10 اوشتنه ... وار مقده V — 12 پیرونه
 پیرونه V S I J B — 15 پیرونه [پیرونه] V S I J B // 1 فرق پاره [قادر غالی] V S I J B — add. V S I J B — 2 جفا کلدی
 جفا کلدی S I J — 5 آنده om. S I J — 6 همان اول ساعت [om. S I J] — 9 کلور بس [om. S I J] — 11 بر
 نفس [om. S I J B] / بار روسا [om. S I J] — 12-13 بس مراد ایددی کلری بود کور [om. S I J] — 13 ایلدی کور
 بود کور I J B — 13 [ایشلر] [ایشلر] S I J / کور کور V

5 طومنا سینه خیر و برنک کینک واروب واقعا آنه کن
 کور کور ایله خیر و برنک آید بکرم نه طومنا سینه
 بار روسا طومنا سی ایله کلدی بونک بیرونه و بزه
 بخدی بار نجا بکرم کور کور کور دایچی باشا حاضر لری
 5 کور کور واروب مسنون اوکنک بولشوب آخول
 خیر و برنک علی التخصیل بوجا خیر الدین باشا حاضر لری
 کافر طومنا سی بیرونه و بزه ایدونک ایشلر دایچی
 ابعوب آن برن و بر ساعت قرا ایتوب و کور
 کفا لونا نام جز برده و واروب آن بوز کور باره کلدی
 10 وار ایدی ایلدی عسکر و بغا و تاراج و تالانه ایلدی
 آندن کور بر بیرونه و بزه کلوب کفار خاکسار و فوک
 طومنا سن جسس آندن ایچون کافر یقاسین دن
 بجا اوج پاره کور کور کور کور ایدی بر کولکلو
 کور فایقاری الما غنی ایلدی کور دایچی و ایلدی ایلدی
 15 کافر یقاسینه کور کور کور کور کور کور کور کور
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور کور کور

5 اولوب ایچون بر بر آدملری چغوب آندن خیر
 ایلدی کور استپانیه و یا پا و بوز نقال و نبدیک بی
 بوندک کور لری هب بیرونه جمع اولوب کور بوزیه دزنک
 قارور و اول زمانه دولقو یا دشا حاضر لری و اول
 5 آندن ایدی اول قایق اولوب بولنک یعنی لونا
 کافر بی باشا حاضر لری دین کور کور کور کور کور
 دایچی کفار خاکسار و فوک طومنا سی هبیت آنا لری
 جمعیتلری ایله بالکلته باشا حاضر لری بیرونه و بزه
 دایچی آنک اوز بینه کلوب و بوز عا ره قوروب کور کور
 10 بر اعوب یا نبدیک ایلدی و قی ایدی شول حصار و فوک
 طوبی ایشلر برده ایدی و کور کور کور کور کور
 و بزه نک ایچون اغرنده جی لمانک باشندن بر بروت
 اوکنک ایدی هله کور کور بر اعوب یا نبدیک کور
 دایچی اوشتنه بیرونه و بزه اوشتنه کلوب بو طریقه
 15 کور کور و بار روسا ای الما غنی کور کور کور کور

β = EV, γ [= SIJB]

4 [ازین جانب] مجلس ثالث ثلاثین I مجلس ثلاثین B, S I J — 8 [ایشلر] V S I J B — 10 [om. V S I J B] —
 // 2 [ایلیکم] [ایلیکم] V I J B / الوب S / استپانیه [قرالی] V S I J B — add. V S I J B — 3 [دزنک] [دزنک] V S I J B —
 15 [ازین جانب] مجلس رابع ثلاثین I مجلس ایلدی و ثلاثین B

جزیره و اردوب آنه خلی جنک اردوب اول قلعه
 ترک حصار اولوب و ایچینه آچی جوق اولوب
 اما شکر ایدی تکر کیم اول قلعه کافر لری داچی
 آنرک کونه اردوکن بلوب و طرکی داچی و ارایدیکن
 کلوب و آنه کل کلرین داچی تمار اذعان
 ایکن صرب اردوب و کوند کرایله بود کلوبک
 وقتال اردوب و بر مزل ایدی کر و قلعه داچی
 اوکات و جهله بک کر ایدی کر حضرت خبر
 آلدین پاشا داچی آنرک قلعه ایلمار و عین
 اشیدوب اول یردن کوچوب و اردوب اول ذکر
 اوکن ای کرون نام جزیره اوز دینه و اردقه اول
 قلعه کافر لری داچی حضرت خیر الدین پاشا تک
 طوتماچی همایونیکه اوزر دینه کلدوکن کوبن
 و هری بری سوینوب کلوب امان دیوب حضرت
 پاشا به یر کافر لری کلوب بولشوب و قلعه

ایچون

β = EV, γ [= SIJB]

1 قلعه [قلعه V S I J B — 2 اولوب [اولمغیله S J اولمغیله I — 6 صرب [صبر V J مخکم B
 خیر I // 1 [اختیاری] اختیاری SJ رضالی I — 6 سیگه [om. V S I J B — 7 حضرت لرینه [افیددن S حضرت لریندن
 om. B, I J / ایوب [الی اوغلان S J add. S J — 10 پادشاه [پاشا تک V S I J B — 15 اول [om. S J

دور کافر لری اول افرنجه کافر ای اوکن بچلری ایچون بکه
 امان دلدکن حضرت پاشا داچی ایوب سیر کر امان یقذر
 تا بخره کندی یولداش لری ایله بله طوب و کتوب آله
 و برمیخه دیوجاب و برمیخک و اردوب اول قر تک کافر
 طوب ایوب کتور دیکر پاشا به تسلیم ایلی کر و پاشا
 حضرت لری داچی آنره امان و پروب و ایچریدن بر بر کینه
 سین نه اول قلعه تک نصب اردوب و بله دولت و پادشاه
 آنر داچی بیک بقی نور التون خراج و برسنه ملتریز
 اولوب آنر صکره پنه آنره نام جزیره و ارای آنه
 اول جزیر تک قرین بر جزیره داچی و آن ایدی آکا داچی
 امر صا لوب بچی دعوت اولد قن اول داچی بر میخ
 تر کور و ارای ایلی کتور دی و آکا داچی پنه ایله
 و ملکی ایله امان و بر بلوب و اول داچی دولت و سعادت
 بار حضرت کرینه هسنه نیک سیگه قول آنوقت و پنه
 ملقرم اولوب پنه کندی کاندن کر جزیره سینه و اردوب

آنه بر هفتنه ساکن اولوب نیش یاره قلعه س اولوب خراب
 اردوب و اول جزیره بیک جزیره اولوب خراب اردوب جزیره
 تک اطراف اییدی یوز بیل طولشما عن آنر داچی طولشوب
 جزیره تک بر پاشا داچی و اردوب ایچی یاره قلعه س داچی
 ایوب یقوب و پاقوب آنلری داچی خراب ایوب و بیک
 اون نیش بیکد زیا ده بیوک و کوجوک و آرز و عیبت قیز
 و اوغلان جا نه ایوب اسیر لیدی و داچی بر بارجه داچی
 بولوب و اول داچی ایوب استنبول کده ولدی و آنر
 داچی پنه قاقوب کربه نام جزیره و ارای آنه داچی اوج پان
 قلعه و ارای ایلی آنه اون کون ساکن اولوب اوجی بکه قسخ
 ایوب خراج کسوب و آنه بر قور صان و ارای ایلی استاکوب
 آد استن بر چیله ایله بر قلعه آلدن ایدی ایتقان آنر
 بولوب کیم لری ایله بله لیدی آنر طوب استانه بولیه
 نام جزیره و اردوب آنه اول لری کوللو کورینه و پروب
 نالان و ناراج اردوب یما لندی و بیکله و نیک بی دینک

β = EV, γ [= SIJB]

5 طوب [و یولداش لرن داچی بی قصور بله دتوب S J add. — 9 نام جزیره [جزیره سنه S I J / و ارای] om. I J و
 add. V S I J B / آنر [آنر B, V S I J — 11 بکی [بکینه V S I J — 14 سیگه قول [om. V S I J B //
 2-3 خراب ایوب جزیره تک [om. S J / خراب ایوب [om. I و اول V B add. اول I — 14 پروب [پروب S I J B

آنکه هب در بادنه جعفر و آب آندن طویب اسکندر
 نام قلعه واری و اول اسکندر دیدگی قلعه
 دایمی بر قبا او زین بر ضرب حصار ایدی و او
 بر بسا اید و ایدی بر بسا ایدی اولما عیله
 5 اطرافه او کافر کوندی کومری کلوب هب
 آنه ساکن اولور کرایدی و اول ایلد اغریوز
 و سلا نیک و سیرور و قواله اطراف کرایدی بالجمله
 ساحل بحر اوله آرا اقله قریب اولن بر کرب
 حراچی کافر کون رنجیده اولوب اینجیمش ایدی
 10 حتی اغریوز یکی حضرت پاشا به کراتله و
 ثعالبه عرض نامه کر کندی و شکایت دایمی
 ایلوب ابله ریش ایدی کفر اسکندر نام جزیره
 پسا ایدی غمد کماله حراچی کافر کولینه باقی
 اولوب بو ولا تیلدی کفر اینجیدی دیوه هله
 15 آنه واروب آنک او زیننه دوشوب ایدی میل

بردن اما طویب ایلوب الی کون و الی کجه ستم
 دو کون کجه و کوند و مویب آخر بود ایدوب
 بدی کجه ضربه ایله الوب فتح ایدوب و کون
 قریب کافر کوندن عیبری اوج نیک سکن یورنفر
 5 اسپری جعفر کجه سی الوب و اور لکه آندن
 قلعوب بر آخر جزیره و ارمق ازین جانب
 چون کفر خیر الدین پاشا ایسترا لله تعالی ما پاشا
 حضرتدی نفس ایستبولده دولته طومار ایستبول
 دن قرف باره کچی الوب و کدر باره دایمی صالح
 10 بر بسا الوب باقی طفسان باره کوقا الوب ایلدی
 و باغ کتخدا به طومار سون دیوب قیوب کیش
 ایدی زبره امر پادشاهی بود الی باره کومر
 اولفده ایدی بسا ابله اسسه دایمی اولد کون
 کومری طومار او زیننه الدفه آتاس پاشا
 15 اما دایمی صفی ایدی ایدوب نیز وار اولن کور کیدی

β = EV, γ [= SIJB]

5 لوندی [لوندلینک I - 7 و سیرور و قواله] om. SIJ — 7-8 بالجمله ... برک [om. SIJ] —
 10 کراتله [om. VSIJB] // 11 دیوب [دیو SIJ] — 14 طومار [طومار SIJB]

الهمان جو کفر پاشا بالکوزور و پانین اوکن
 کور آرد پسن آنکه بله کسنه یوقدر دمن
 دایمی جوسیماع اولور ایدی سن همان جعفر
 آتیشتم آردنجه اول دیو کور و تکرار
 5 چاوشند و آدمکر کندر کون عیبری کراتله و
 نه ابله کندی دایمی کوندوب بنفسه سوبله
 شی ایدی و اوله دایمی کوی کچی استه کن اول پاشا
 حضرتدی کجه قیوب و قیوب کیدی کجه
 قویوب شول پیر نا توان و سنه کسندی کچی
 10 و اول دایمی ملتفت المزی آخر کون چاوشند
 کندی و کندی دایمی بنفسه ترخا اینه
 واروب اول کفارت بر امتز لری تکلیف ایدی
 و اول دایمی ججه ایلسون بالضروری اولد کور
 اوکن هب کسندی و نا تواندی کومر قیوب
 15 و کور لری اول سنه بو کچی ابله بو کدی دایمی

کمیله صالح کوی کچی یوق و سنه یوق
 و کور کجه کملک دایمی یوق کلوب اسکندر کلدی
 کور و بو جانین اول سرور مجاهدین ایدی پاشا
 حضرتدی دایمی اسکندر شی ایدی قلعوب بر آخر
 5 جزیره کندی اول محله جفا کلدی و حضرت پاشا
 چون کفر ایلدی کویدی زیاده بی حضور اولوب
 و اول طفسان باره کوندن اول دایمی باره سنینه
 دندوب بن بوندی نه ایستم کور کدی ایچکون
 کوی کچی یوق و سنه بی یوق کون سورتم کور
 10 در کوی کچی سز کومر نه ایلد کدی یوق نیز آنکه
 دستور و بر کولی بولنه کندی و اون
 ایدی باره سن دایمی اغریوز کندی یعنی کجا
 ایلدی هب کچی بولیدن و اغریوزده قوی
 15 بود عون الوب و کوی کچی اوله دایمی ایچون
 المادی و بو طرفدن کور کولی ایدی ایدی ایدی

β = EV, γ [= SIJB]

3 همان [جمقم اوزره اولوب و add. I — 4 و تکرار] بتکرار om. IJB, S — 9 کسندی [اشته بوندی ال دایمی جمقم
 اردنجه اول دیدی I add. — 12 پرامزری تکلیف] پرامز کسندی غصب ایله قویوب جق دیو امر IJ add. — om. S,
 14 هب [om. SIJ] // 5 جزیره [جزیره کسملک اوزره ایکن S add. جزیره دایمی کسملک I add. / تدار کندی] ایدی
 om. VSIJB [کم] — om. S, add. VIJB

طوقايعي وروپ بيه دريايه كندرك و آنكر
 دايحي حضرت خيرا الدين پاشا به امر شريف و ايب
 الاز عايجي بلدر بلك اول دايحي امينالا لامر
 عالي ستان سلطان بيه تر حاكيمه و اردوب
 اول فرمان واجب الاز عان بلا نقصان
 عمل قلوب سوك احصان ايلدكه كلن كورد
 بجي كرايجق فرق پاره كجي طوقا دوق غشيري
 كور كجي كرم الما مغين آياش پاشا و غير بلك
 ابرام ايدوب البند البت نه ايلدك ايله
 عمان بوندن جويز قورنلا لور كيم پاشاه
 عا كرم پناه حضرت بدي نك امر بوندن كور يوز ايلي
 پاره كجا اولد ديدكه بيه انلري حضرت خيرا الدين
 پاشا دايحي انلري بگا بر من انجق بنور الابد
 بوندن دايحي ايله ديسوز فرق پاره كجي
 دايحي طوقا دوي و بولا كيم جمعا كسان

پاره اولسعد ديدكه انلري ايسه قول امينوب البند
 آيو و اكر تيامكدم ايله سن بند حاضد
 بكن لري آل و بوز ايلي پاره كور تدار كن كورغيب
 بوندن چيكيون كور بزي دولتلو پادشاهك
 غصينه اوغردوزين ديواكا بريجه امينان
 عظيحه ايلدك و بونين و قولا عن اوبه كورد بلك
 قائل اولما دوي و آنلره حضرت پاشا دايحي ايله
 جواب و بروب ايتد بكم پاشا كور بزيجه
 باشكوردن قور قور سكون والله بن ميركردن دايحي
 آرتوق باشمقد قور قور قور بكم پادشاهك
 امري بودر كور ايويرز كمنه ك اولابن بوقيل
 خسته و مطمون و قوجه و سقط كمندي نه
 ايلسم كرك دور كور بوندن كودك بلكه قا و ر كورد
 و برنسينه ايسه قائل كورد بن انلري جمع ايدوب
 سفره الويكندو كندن بگا نه حاصل اولور كور

β = EV, γ [= SIJB]

3 [امينالا لامر] امتنان امر I امينال امر J امينال ايدوب B — 6 [احصان] احصان VSIJB — 6-7 [كور كجي لر] كور كجبلردن VSIB, om. J — 12 [انلري] انلره VSIJB / حضرت SIJB — 13 [انلري] انلر SIJB // 1 [ايسه] بيه SIJB, om. B

ايش بيمز و فايده اولمز ديوب انلره احوالي تقرير
 ايله كن انلره دايحي اكا واره هله سن بلكي آل
 بچي و كرسك كلي بوليدن برف و دك رسك ايدوي
 بوزده برفك بزي قور ناز ديوكرد بيلد
 سلمدي عاقبت الامر بر تليس ايدوب اندر بيه
 دوريا فرق پاره كجي ايله جيره و كور بيه قور
 صالح رجمي بلك ايش برفساد انسون ديومكرد
 كور بندن اول صالح رجمي بكم پاره كور بيله
 نصره هندوستان اسپان كندن مشكلا ايدوي
 اول ايد بكم بهانه ايدوب دك دك كوندن بلك
 و مذكور خيرا الدين پاشا دايحي انلر ك حاطد كوي
 ايجون پادشاه عالم پناه حضرت بدي نه دايحي ايجون
 عرض انكده قور الميوب و قورن پاره كور كيم
 بوز كور بلك ايله طوقا ايش ايدوي انلري الويك
 بوندن اول غلظه كتنها سي اولن ابراهيم بوندن

قوب اول باقي قور طوقسان پاره كور بزي
 چيلد ايله طوقا دوي الويك كندك اوستنك ايدوي
 كندو دولتيله و سعادته جوقوب بيه روانه ادي
 اوشته كمنك ايش جانب خيرا الدين پاشا
 حضرت بدي نه دولتيله اول فرق پاره كوي طوقا دوي
 و ايجنه سار عسكر دن عهري دولت شمشي بچي
 بلكه قور بيه بيه دريا سغري بيه جفدي اذن
 اوج كور و اوج بجه بورد بلك اذن و اردوب بيله
 بوليه ايدوي و اذن عبيد ميار كجي بلكوب و فخر
 و عز بر كينه و اهل علم كينه انعام و احسان
 كور ايدوب اذن بيه قورقوب بو عان حصار
 كينه و اردوب اذن بجه بيموسه و اردوي بكم كور
 سا بقدر اذن بر طوقا كور بيه با قوب ايجنه
 اول بدي پاره طوب و ارا ايدوي اول دريايه عرق
 اذوق هب انلره دايحي دريايه بلكه با قوب بيمز ايدوي

β = EV, γ [= SIJB]

2 [اكا واره] om. SB — 14 [طوقا ايش] طوقا ايش VIJB — 15 [اول] اول SJ // 4 [پاشا] پسر الله تعالى مايشا VIJB add.

حضرتيک ما باقی گوئی ایله تحروسه و اسلام
 بولکه رجوع ایسکی از جناب چو خیر الدین
 باشا حضرتی طشرده فالیدی واروب ایله تار
 جزیره بر واروب و اول جزیره ده بر ضرب قلعه
 واریدی کار و شیدی و آن بی الحال فرادن طوب
 جفا روب و اول قلعه و اوج کون و اوج کعبه
 و کوب و دره بی کندن اول حصاری فتح ایوب
 آلی و اول قلعه تک دایمی از نایق و آسپان
 یغا ایوب و کما کون بر بره جمع ایوب و آسپ
 ایوب و بی القعد و دوزت نیک سکر بعد آسپ
 جیوب آلی قریلندن عیبری و آندن کعب
 مر تاد نام جزیره و آروب یه آندن دایمی آلی
 یکی فرادن طوب جفا روب آلی دایمی العوب و بول
 م اشکر اول جزیره ده بر قلعه دایمی واریدی واروب
 آلی نایجی العوب ایکی نیک ایکی بون آسپ جعفر دیکر

آندنضکره طونما ای همایونیه بعض کواکلو کوند
 کوبی و ارایدی باشقه جه بر جزیره ایستد کلندن
 ترمنه نام جزیره و ایستد کلندن آنک دایمی اول
 جزیره و بر ایوب و کندی و دایمی واروب آنک دایمی
 کندی و ارایدی و ارایدی اول قلعه و خسارت
 ایله دیکر و خیر الدین حضرتی دایمی یه بر آخر
 جزیره و ارایدی و اول جزیره اوج پاره قلعه
 بی و ارایدی اوجی بله اون دوزت کندن فتح
 ایوب و آنک کون اون بر نیک آسپری جیوب
 و اول جزیره بلی یه قریب برده ایدی و اول بر ده
 بر جزیره یکی و ارایدی آلی پاره جزیره یه حکم
 ایدر ایدی و بر باشقه تک ایدی هیچ کسینه تابع
 و کل ایدی و خیر الدین باشا حضرتی یه آندن
 طوب اول طونما ایله ساکن الدی جزیره تک
 لهمانه و آردون کندی فاجیب و قلعه ایچندن

β = EV, γ [= SIJB]

1-2 اسلام بوله [استانبوله VS IJB - 7 کنده] کون ایچنده VS IJB - 12 آندن [آنده SJB // 1 لوند]
 om. SIJB - 2 باشقه جه [باشقه VS IJ - 3-4 استد کلنده ... ویدلوب] انله وروب I وروب JB - 6 تک پاشا
 VS IJB - 9 بر [دوزت om. S, J

اولنلری بله جورد بر فرد اول آراد قالمیوب پسکه
 کیدوب و قلعه یه یهی و خالی قیوب و حضرت
 باشا دایمی آلی کوب و اول که آدم کندی روب
 آید کیم قومه کل پادشاه حضرت یه تابع اول و حراج
 و بر کوسنک ملک کور که ضرر کل سون و بوجک و اول
 دایمی بو خصوصه رضا کستر و کن یه آنک آلی
 پاره جزیره سینک هدر سندن پادشاه حضرت یه تک
 جزیره و عامره کرینه بش نیک سکه اکتون و بر تک
 اورد و و سابقا آلمان جزیره کر دایمی بو خبر کل
 و بر لیش ایی اما راضی المامعین حضرت پاشا
 دایمی و اروب عادت ایدر ایدی و سب خسارت کل
 بوی ایدی و اول ایامدن سکر پاره جزیره بولو
 برنده ساکن یکن العوب و فتح اولوب جمله جزیره
 کسیدی و حضرت خیر الدین پاشا دایمی بر کاف باجا
 پیدا اولوب بر فتح کمول کندی روب اول بار جا

العوب کور دیکر مکر اول جنوب بردن کور ایض بویکه
 بوقه ایله فری کرانما یه قماش ایض نیک پاستو
 بوقه و آلی پاستو فریجه قماش جیوب آندن
 یه طونما ای همایون ایله تحروسه و اسلام
 بولکه کندی و اول دایمی کلوب اسلام بولن
 قضی قسکی و پادشاه عالم پناه حضرتی حضور
 شرف کندن خد متلری نه ایسه کما مشغول العوب
 پادشاه عالم پناه حضرت یه یه دعایه باشلی
 اینر جانب چو کیم یه یاز موسی آلی
 و آنا مرصفا اروب تاده بهار آلی و اول
 حضرت خداوند جهان یان پادشاه صاحب
 قرآن اعنی حضرت سلطان سلیمان کبر و
 طونما قسندن ایوب پاشا کله امر شرف
 ایلیوب بوندی کیم یه خیر الدین پاشا یه
 بوز آلی پاره کوی علی الترتیب کما لیجکه

β = EV, γ [= SIJB]

5 و [om. S I B - 7 جزیره سینده] جزیره سیندن V S J جزیره ددن B - 9 خیر [خیر JB // 1 مکر] کیم
 add. I B - 2 کرانما یه [om. S I J B - 6-8 و پادشاه ... باشلی] om. B - 9 اینر جانب [مجلس ثانی ثلاثین I
 مجلس ناسع عشرین B

كفاريا كسار ملكتلرين كستل نامر پيكلمه معروف
 برضرب قلعه سینه دوشوب جنك وجدال ايدوب
 آبر عينايت بزداخي اروب وداخي هدايتي سجاو
 آكامين وظهر اولعب قلعه فتح ايلوب واسير
 5 كيرن كورن نوزبع ايدوب وينا اياجي كلكين
 وقتدار اولوب ينه دونوب محروسه اسلام
 بو كه كلب ايز جانب چونكم خير الدين بك
 خضرتي كفا اسلام بو كه كلب اول قش سینه
 طونماي همايون كجي كرن حاضر ومهيا ايلعب
 10 بهار ابا و كلب كجي با دغاه عاكر پناه خضرت
 كجي داخي كندو دولت وسعا دتله فرادن وند
 يادن داخي لطف باشا خضرتين سر عسكر ايلعب
 ريجي بوز سگان قطعه جمعا باشقرده وقا درغا
 خير الدين بك خضرتي ايله بيه جفديكر و دولت
 45 له با دغاه خضرتي و كجي عسكر ايله اولوتيا وروب

β = EV, γ [= SIJB]

آند خاين ارنود كر و ارايدري بادشاه خضرتي
 انا طوبى بك كرجي خسرو باشا خضرتين و صطحي
 باشا خضرتين اقيند كنددي واندر ايجي واروب
 اول ولا يتكرده خاين اولن ارنود كرون كجي قش
 5 و بر بجه سين داخي دونوب اسير ايلد بكر و خير الدين
 باشا خضرتي داخي طونماي همايون ايله اولوتيا
 واروب آند طوزدن مضربندن ازيق تحصيل الفش
 بعضي كيمد كفا مكي مروه اياس باشا
 الفش ياره كوريله خير الدين بك خضرتين اندري
 10 كورمك كنددي و باقي طونماي لطف باشا
 خضرتي بوليا يقاسنه كجي واروب آند كافرلك
 بزيق ياره حصارن اعب يقوب و باقري و خراب
 ايلدي و آندن داخي بزمقدار اسير كرن اعب ينه
 دونوب و اكر بر ابي مقداري و كجي بوليه يقاسنه
 45 طوبى و اكلنور اولسه بجه حصار كري داخي

6-7 [اسلام بوله] استانبوله / VS IJB / بلك باشا VS IJB - 8 اسلام بوله [استانبوله VS IJB - 14 بلك باشا
 om. B, VS IJ // 9 بلك باشا VS IJB - 15 اكلنور] اكلنور VJ اكلنسه S قالنسه B

الينو داخي سوكير تدرنك بوليا يقاسندن نيز
 كتمله سيجي و با عي اول ايد بكم اول زمانه
 خير الدين باشا خضرتي مضربن كلك آزيق
 5 كورن كورن كورن كورن كورن اوكند كورن
 ايدري و نديك كمينك آند حاضر فرق ياره قارن
 و ارايدري و باقي طونماي لطف و نديك بوغا
 زدن يا نود داخي طشره چماق ايدري چونكم
 خير الدين باشا خضرتي آندن كجديون كورن
 10 بار بروسا يه كورن كورن ايدري اولين
 دكلن چغا كور واروب بر ارايد كورن آندن كلك
 ديوجديكر اول ايد بكم لطف باشا خضرتي ينه
 بولشوب جنك ايلديكر ايجي سين باروب و ايجي
 45 داخي ايلديكر و آندن ما عدا سي واروب ينه كورن
 فونه كورن و بوجا نندن لطف باشا خضرتي ليج
 ينه دونوب اولوتيا كلب و خير الدين باشا

β = EV, γ [= SIJB]

خضرتي داخي ارف كورن بولوب ينه و نيه كورن
 و آندن كجوب اولوتيا يه واروب بادشاه بولندي
 و آندن بزر جمع اولوب و بولطفي باشا خضرتينك
 داخي اول كورن بولشوب و نديك كمينك كورن
 5 خيايتي ظاهر اولينج سبب اولوب بوليا يقاسندن
 قاعت اولوب همان آندن كجوب كورن و نيه
 واروب كورن و ارايد بكر و آندن اوزر ينه و نيه
 واروب كورن و ارايد بكر و آندن اوزر ينه و نيه
 و باجمله بوز فرق كوي و ارايدري بزر قوما بوب
 10 يقوب باقوب و كور فوزك كند و قش نندن
 عيبري سنه سي قالم اوب جمله سي خراب ايلعب
 و كند و قش ندي اناجق زمانه قش اياجي
 و يشوب آندن كور و دونوب منونه كلب بكر و منونه
 كلب كورن زمانه خير الدين باشا خضرتي الفش
 45 ياره قارن غا بيه طشره قلوب و لطف باشا

2 [ايد بكم] اولدي كم VS JB - 12 بولشوب] بولده ant. V S B // 9 قوق] ياره S I B add. - 13-14 و منونه
 كلد كوري زمانه] اول زمانه om. B, S I J

سکا تاج و بره بر دیو جک اول دایچی قوله دیو امانت
 و برد آندن اول ملعون خلوتناک پرورد هتون
 دایچی دوزخ کوندا بخت دیو منور قد ناکر خیره سندن
 ما و نه نامر قلعه هکان بکرنندن بزنج کافر کن
 بر فرفته طوقا دوقب و اذغب روسا ده کینه یکلان
 ایدوب سن بار روسا بر مرق قلعه کعب نما فر
 و کلا بموز خراب ایلدی دیو کینک پاپا فریبین
 کدیجی ظاهر ایدی و تکم از تاج ایستکه یونجی
 قلیوب و پاپا دایچی آکا ایدز با قرال بر بوه رکن
 دکتب ایدوک و ایکنجی بودر کور بوجده زماندا
 بر وقلیج و دشمن کور سدوک بر شهر دیو ایدوب
 خراب ایندر دوک ایدی و ارا نلر و ک فاین ال بونسه
 سن آخرین بر امز اولور سن دیوب خیلی چوقا سنل
 سوبکدی و ال ایله عهد ایلد بکر خراب ایلانسه
 قومبا اول زماندا بر اول بره چا لشور دایچی

نت ایلدکن خوش بخت و نقالی یوزن فرا این بودر کور
 یتنه بندن صکره دایچی هر زمانه کور اول دیار
 و دیار غیره اهلا سلماک اوله یتنه اول با دی
 نقالی حضرتلری یوزن فرا ایلکه ایدی یتنه بوسو
 زومون کلا لرا زین جانب چونکه خیر ایلدی
 حضرتلری یتنه جبار کلوب اول غنیمت ماکن بر بره
 جمع ایدوب عاینه اولشد زدی آندن صکره هر یتنه
 نور مالک و قادر ایلسه قوسین کبیره تخمیل
 ایدوب آندن صکره اهلین و اعیان ایلک الوب
 جبار بر دن چوقب کلوب قوس اوکندن کعب
 سوسا و مناسبتیره کلوب و کفار خاکساره کلوب
 کلوب قوس ایلد قدن صکره بچلیه و ارض ایدی
 هتون طونما ای هنیمت آسارن بوزنما مش ایدی
 قنغی جانیه کبدن جن کورن بکنز لرایدی و آما
 بودن بیری ایلکه مشک ایدی کفرینه بار روسا

β = EV, γ [= SIJB]

3 نام [om. VSIJB / جزیره سنده] جزیره سندن [VSIJB - 4 هارلر لردن] هارلر لردن [SIJB - 6 سن] om. B / بار روسا [کلدی SJ add. - 8 ایستکه] و اقدام [ایتمکه SJ add. - 9 قلمیوب] قلماز [SIJB // 1 ایده] [ایدر VSB / بول] ایدی [VSIJB add. - 1-5 بودر کیم ... کلام] om. B - 5 اهن جانب [مجلس حادی ثلاثین I مجلس ثامن عشرین B - 5-6 خیر الدین بلک حضرتلری] حضرت پاشا [VSJ - 11 خاکساره] خاکسار [om. VSIJB] 12 کلوب [om. VSIJB]

قبویک بیدی اوله دیوب اول بول اوستندن
 دور در کرایدی و اول زمانه کور منورقه فریا
 چیلدی کلیدی آکا و اوب خیر بری هکان یتنه
 باره قادر عایله آندیه دور با ای صلیبی اولد جا
 کلدی کور بار روسا نک طونما جی ارا بیغی انسلر
 جوق ایدی او منر کور بولشوب بر ایش این کن اول
 سبندن آنکر آن منتظر اولوب طورد کرایدی
 و بو طرفدن خیر الدین بلک حضرتلری دایچی
 زمین دن کلوب روسه جعفر کن بر خیره هتون
 آندریه دور با دن خیر الدین بلک حضرتلری کور
 آما مقید اولادی اما خیر الدین بلک حضرتلری
 دریا ده کور کن ایلدی جزیره کونیدی و کندی
 دایچی سکی عیلامین کور ستریدی بار روسا
 شایده کونه یا ندوغور برده اوستومه کله و اوقلا
 نقابله الملق لاند کله دیو خود قوسیندن

قانی ای تحقیقه خیر الدین بلک حضرتلری ایدی کور
 کعب بولنه کیدوب و اوب جزیره جزیره ایدی
 و آندن یتنه صالوب پادشاه عالم پناه حضرتلری
 بقدر دن دایچی اول زمان سعادت ایلد کلا دوک
 کور زمانه اول دایچی دریا دن سکونت ایلد دار
 الا کور یتنه ایسکله بولکه کلیدی و جمیع اجناس
 ایدی کور شاد ایدی حتی پادشاه عالم پناه
 حضرتلری دایچی هکله شعل پیر مبارک الحمد لله صحت
 ایلد کلیدی دیوشا ایدی و کندی دایچی یتنه کلوب
 ایستاد و سعادت اوکن خدیسته مشفق ایدی
 و پادشاه حضرتلری دایچی یتنه بولیا بقا سنه تمک
 تدار کندن ایش ایدی کور یوز باره کیمک امر
 ایدوب نما ایدجک دایچی طونما جعفر دن اول
 پادشاه عالم پناه حضرتلری نک امر شریفلری ایلد
 اولوقد باره قادر عایله بولیا بقا سنه کعب

β = EV, γ [= SIJB]

8 بلک [پاشا VSIJB - 9 زمین دن] زمیندن [SIJB - 10 دور یادن] دوریا دور یادن [VSIJB / بلک] پاشا [VSIJB - 11 بلک] پاشا [VSIJB - 2 جزیره] om. VSIJB - 12 تدار کنده [تدار کن VSIJB / کویلر] کوی SIJB - 14 عالم پناه حضرتلری نک امر شریفلری [حضرتلری امری SIJB]

يا قلوب وطوبى وخبير لكر كوكبه اولوك وكوه
 بيكرك بجزيره داي جزيره دن جزيره دن مع خرف
 انك كونه دوك واروب كار كزنن وگل لزنن السون
 وسر كره اي جزيره امنكه يعكونه وغير كوزه
 اولوك ديوجون كخر هر اطرافن سماه پد بولوكوب
 و بو تو عبله نيدا قلوب بود ديكر نيه نيك او سته
 آيني كون بدي ناكاه يدجي كندا منوره كارا
 بزنج فلجندن ارتجسي برصندال بولوك كلوب ميون
 قايه كلوب بار بروسادن شيكاي ايدوب اندي
 تكرب بولوكا بدجي كند كور كلوب باز بروسا
 قلعه موزي كلب خراب و ياب ايلوب از راقن
 و اسيا بن بقا ايدوب و قلعتك خلقن اسپر ايدوب
 قلعه و داي سر ستر اوده يا قوب آندن كند يدي
 شيكاي كر ايدوبك يزن خود يلوز ايدوب و ايلوب
 بوجيله و كجلك صا نلوز بوا فندن نماز مقبر

β = EV, γ [= SIJB]

1 ياتوب] ياتوك SJ اولوك B om. I, B — 2 جزيره دن جزيره دن] جزيره دن جزيره V I J om. S, جزيره دن جزيره دن
 B — 5-6 بوا سلوبه و] om. SIJB — 7 آني] اي S // 3 وهم اول IJB add. — 10 باشلقدنه] باشلقدنه
 SJ — 15 اول آنده] آنده اول VSJB / الميش] الميش VSJB

يا بن كيدر ويا واروب اول قلعه في آلات كيدر
 سوال انك كندن انك داي عار كندو غنبد
 بار بوسا شيطا ندر هيج شيطان اوده اي
 بزبنه اي اوده اوروق اول جفوب واروب اول
 كندن اول قلعه في العوب خراب ايدوب
 ويرد يكر واقعا هر آيله واقع ايدوب انك اوده
 ياقه قلدي كون اول قلعه في العوب بولنه كند
 از بن جانب اسپانته قرا داي نو نو جي كرا ايدوب
 اولن شغلن كوي كورته سوروب واروب با بايه واروب
 او شته اول ديد و كوك كشي داي ادم ايدوب كور
 قورن تاچن و بر سكايم اول بنم حقر ايدوب
 نيه طلب ايدوب مكر كيم اول زمانه انلوك اورنارن
 بر تاج غوغا جي و ايدوب اول تاج استه كده اول
 داي اكار بيش ايدوب كور واروك اول قوجا
 اكل سكا ناچي و بره لوز بر سكا كور نو كينا

β = EV, γ [= SIJB]

6 ايدوب] اولدي SIJ — 9 كوروب] كوروكده VSJB كوروكده I — 11 قرونه] بكا SIJ / om. SIJ
 اول] اول SIJ — 12 اورنارنده] اورنارينده SIJ آراسينده B — 13 تاج] واروب VS IJB add. — 14 واروك] وار
 SJ B // 4 اول] om. SIJ — 9 جكرلر] جكرلر IJ جكرلر S / الموق] الموق VSB — 11 او شته] سن
 add. VS IJB

قَالَتِ رَبِّهِ عَجَبٌ كَيْفَ كُنْتُ وَبَيْنَهُ فُلَانِي كُنْتُ كُنْتُ
 زَجْبِي كَرِ اِيْلَه بِنْد كَر وَبِلِنْدَن وَبَو كَرِنْدَن دَايِي
 مَحْكَم زَجْبِي كَر اِيْلَه بِنْد وَعَقْد اِيْلَوْب وَبَا قَلْبِي
 دَايِي اَعْر قَا دَنَا كَر اَوْرُوْب وَاَوْلُوْب جِي كَر وَفَاوْنَا
 كَرُو كَر اَعْمَا اُوْجَاوْرِي نِيَه نَجُو كَرُوْن دَر كَر
 اُوْسْتَه بَر كَرُوْب وَاُوْج كُون وَاُوْج كِي حَه اَنْ بُوْجَاوْرِي
 قِيُوْب وَكِي وَكِنْدُوْن بَر سِي حَه بَرَا فَاو كَا فَرَا نِيَه
 اِيْلَه اِيْج كَلُوْب وَاِيْلَه نِيَا اِيْنْدُوْب اِيْمِيْلِي كَر
 اُوْسْتَه بَا رُبُوْسَاي اِسْبَانِيَه فِرَا ل دُوْغَب بُوْن
 كِنْدُوْمِيْش اُوْدَه يَا فَنْدَر دِيُو اِيْمِيْلِي كَلُوْب كَلُوْب
 اَوْلُو كَر دِيُو جِي كَر اُوْج كُون نَا مَر اَلِي دِي بِيْع
 وَفَنْدَن مَكْر كَر اَوْلُو بَر دَه وَبِيْعِي اَوْلُو قَلْعَن
 فِرَقِ اَلِي مَنْدَار وَار اَوْلَه تَرَك بُوْلُو اَشْلِي دِي وَبَا دِي
 هَب اَسِيْر كَر اِيْمِيْلِي بِيَا نِيَه سِيَا شَرْت اَقَلَك نِيَكِي
 اَلْدُوْقَن هَب اَلْدِي اَوْلُو كَرُوْب حِيْس اَقَلَك

β = EV, γ [= SIJB]

اِيْدِي كَر بُو اَحْمَال تَرَك طَايِي نِيَا نِيَه دَر مَطْلَع اَمَّا سَكْر
 دِيُو وَاَلْدِي دَايِي اَوْلُو تَحْر وَفَنْدَن هَب زِيْدَا نَفْت
 جِي كَر دُوْب وَكَرُوْب بَر كَرُوْب كَر اُوْسْتَه بَا رُبُوْسَا
 كُون بُو دِي دَر كَرُوْب اِيْمِيْلِي نِيَه اَحْمَال نِيَه اَوْلُو
 وَبِيْر كَر اِيْلِي صَا نُوْر وَكُون كَر سِيَه هَر نِيَا نَفْت
 شَيْطَان كَر كَلُوْب يَا رُوْب اِيْدُوْب خِيْسِيَان جِي قَلْبِي
 اِيْحْتِدُرُب دُوْرَه اَوْنِيَا نِيَه دَر كَرُوْب وَرَا ن نِيَه
 سِيْرُو كَر هَب قِيْد كَرُوْب قَا يَرَه لُوْر وَفَلَكْت كَر كَرُوْب
 تَحْرَاب اِيْدُوْب وَاَوْعَلُو كَرُوْب وَفَر جِي هَب اَسِيْر اِي
 لُوْر وَاَحْمَال صِل كَلُم بَار بَرُوْسَا بَر اِيْدُو كِنْدَن
 بَر سِيْر كَر بِيْش اَر تُوْق اِيْلِي كَر دُوْب وَاَوْلُو صُوْرِي
 كَرُوْب بَر اَوْلُو بُوْلُو اَشْلِي اِيْج اَوْلُو صُوْرِي اَوْلُو
 حَالَن كَرُوْب دُوْ كَرِنْدَن بَر اَوْعُر دَن تَرِيْجَك صَا نِيَه
 وَاعْلُوْب فِرَا دَر وَفِيَا نَلُو اِيْدُوْب وَرَا رِيْلِي
 اِيْلِيُوْب اِيْمِيْلِي كَر اِي بَر سِيْر وَرِيْمُوْر نِيَه اَحْمَال

7-8 تُوْبْتَلَر ... وَاِيْلَه] om. V — om. IJB [اَنِي 8 — om. IJB [13 قَرِي] اُوْج يُوْر VS IJB / وَاْر اَوْلَه] om. SIJ —
 14 اِيْدِيْلَر] om. SIJ اِيْتِيْلِيْر V // 1 اَحْوَال] اَحْوَالَه VS IJB / طَايِيْسِي] حَرَام زَا دَه دَر VS J add. I — om. I [5 و]
 om. IJBS / سِيْرُوْر] سِيْر VS IJB, VIJ — om. BS, VIJ — 7 اُوْشْمَا] اُوْشْتَه VS IJB — 14 فَرِيَاوْرِي] فَرِيَاوْرِي VS IJB

اَسِيْر يَز وَتَجَا مَرَسِن اِيْدُو كَر سِنْدِي اِيْلَه اَلْدُو كَر وَاي
 بَرُوْعَا لِيْمَرَه نِيْمَدَن كَرُوْب طَبْرَق بَا شَمْن دِيُوْب دَايِي
 اِيْمِيْلِي كَر نِيَه كَر سِن عَا كَدَن صَاغ اِيْدُو كَر وَطَبْرَق
 دَن اُوْسْتُوْن اِي دُو كَر هِيْج بَر كِنْدُوْمُوْر اَسِيْر يَز
 اِيْدُو كَر بِنْدَن بُو يِلَه اِي كِي بُوْن بِيْل دَايِي كَر اَلْدُو
 وَلَا وَر بَر كِنْدُوْمُوْر اِيْرِن دِيْخَلَا صَد اَكِيْمِيْلِي اِيْدُو
 اِيْدُو كَر وَبَر دَايِي بُو كُون اَسِيْر اَلْدُو تَه اَلَه اِيْدِي كَر
 بَر سِيْنِي اِيْلَه كَر سِيْبُو كَر دِيُوْب هَاي وَهَاي اَعْلُو بَر
 زِيْرَا كَر اَوْلُو صُوْرِي اِيْلَه دُوْر نِيَشْلَر اِيْدِي كَر كَر
 صَلْب اُوْغَلِي دَايِي اِيْج اَوْلُو دَمَانَه كَرُوْب سَه بَلِيَا لَر اِيْدِي
 بُوْقَنْدَن قَلْب بِي كَر شُوْل بِيَا نَدَن كِيْسَنَه كَر بَلُوْر اَوْلَه
 وَهَر اَلْدُو كَر دَايِي نَا سَحْر دَن كَر سِيْر مَكْر اَسِيْر كَر
 بَر مَوَاد دَايِي اَوْلُو اِيْدِي كَر بَلِيَا لَر خُصُوْصَا كَر اَوْلُو
 اَسَا رَا نَك اِيْحْتِدَن اَوْن بِيْدِي وَاَوْن بِيْجَن كِيْسَنَه دَا
 اِيْدِي كَر اَوْلُو كَر فِرَا اَلْدِي بَر زِيَا دَه حَرَام رَا د بَلُوْب

β = EV, γ [= SIJB]

قِيْتِي فَنَانَلَر اَكْر كَر دِي وَاَلْدِي دَايِي جِي حَب اَوْلُو كُون
 زِيْدَا نَدَن اِي قُوْد بِي كَر طَشَن بِلَه جِيْر مَا دِي كَر سِيْر بَا رُبُوْسَاي
 قِيْتِي سُوْر سِيْر اَخِر وَفَنْدَن بُوْدَن كَر نِيَك دِيُو اِيْلِي
 اَمَّا مَرَا د كَرِي بُو اِيْدِي كَر شَا بَد كَرُوْب بِلَه كَر اَوْلُو
 سَا عْت هَلَه اَوْرُوْجِي مَكْر اِي اَوْلُو فَرِيْحِيَه اَوْرُو
 اَوْرُو بَر فَرِيْحِي دَايِي زَفِيْت فَرِيْحِي دَر بَر دَق دَشْفِي
 وَاَوْلُو اِيْحْتِدَن اَوْن دَر دَمْنَد بَا عَرِي بَا عَرِي شِيْدِي
 كِيْتِي وَاَلْدَن صَكْر جَمَلَه شَهْر كَرُوْب وَبَا رَا رُوْر دَه
 سَا بَر اَطْرَا فَن وَاقِع اَوْن بَر كَرُوْب وَبَلِيْحَلَه اَوْلُو
 جِيْر بَر نَك اَل اِيْجَك بَر كَرِنْدَن اِيْلَه مَنَا دِي كَر جَا عَرِي بَر
 كَر اُوْسْتَه بَا رُبُوْسَاي هُنُوْر اِسْبَانِيَه فِرَا ل دُوْغَب
 بِيْدَن كِنْدُوْمِيْش اُوْدَه يَا فَنْدَن دِيُو وَبَر دَايِي بَر اَلْتَاْس
 اُوْدَه اَوْرُوْب بَقْدَق اِيْمِيْلِي شِيْمَدَن كَرُوْب هَب
 حُضُوْر دَه اَوْلُو كَر وَهَر بَرُو كُون اَمْن وَاَمَان اُوْر دَه
 اَوْلُو كَر اَوْلُو اَوْلُو رِي كَرُوْب دَه كِنْدُوْمِيْشَا كَرُوْب

3 سن] بُو SI J add. — 8-11 هَاي وَهَاي بَلُوْر اَوْلَه] om. S — 10 بَلِيْمِيَاوْرِي] بَلِيْمِيَه V J B بَلِيْمَزِي I —
 13-15 خُصُوْصَا كِيْم ... بَلُوْب] om. S // 1-4 قِيْتِي ... بَلَه لَر] om. S — 4 بَلَه لَر] بَلِيْمِيَه لَر V I J — 6 اَوْرُوْدِيْلَر] وَاَوْلُو
 add. SI J — 11 هُنُوْر] om. SI J — 13 اَوْرُوْب] om. SI J — 15 اَوْلُو كَر] اَوْلُوْب V J

یوز مقداری را بجای قیودن بخدی بلوا اولندرون
 و اوج یوز مقداری را بجای کین طوب اولی ایلده باقوب
 و کین طوب و قنک اوق و قلیج بحر و ایلش زک
 آنکه اولدیرمکه قابل دورونه اولغی کیمکه قابلد
 هب اولور کرد زهت بر اولغوب کیدی و اندن
 آنجی کندن ینه اول قلعه و اوده اولدیر اندن طوب
 جزا بر قلعه سینه عودت اولغوب و اولدیر اول ینه
 بولن طوب روان اولدی کیمار ینه اون بولن
 اولغوب جمع کون اولدی کیم ینه جزا بر اولدیر
 عنیمت مانن برین جمع اولغوب جمع اولغوب جمع
 جمع اولغوب بر بره کیموروب ینه عادت بر مغر و طبری
 اولدیر ینه عابنه تقسیم اولدیر ان جناب
 اول نما اولدیر اولدیر الحجاب یعنی کیم خیر الین
 خصلدی میوز قانقلعه او نور میل بر قریب
 بر حلال یا تدبیر و صبغ و قنندن طوب اولدی و غیره

خود و هم در وقت هدی طوب ایدیک بافت
 خصلدی میوز قن و شنگ ابق کافر کول کول کلمینه
 نه چله بی و اوردور دیوجاب و بریش ایدی واقعا
 ایلده اولغوب مکر کیم اول طوب اول اصل بر اول
 زمان کیم اسپانیه فرالیم برین کین بد اختر کیم
 نوقس اولدیر ینه و ایدی اولدیر اولدیر کیم
 اوج بر ک اولما غله حبر صبح و زمیوب اولدیر کیم
 اولدی معلوم اولما غله اول بر زده ینه بر ساوی
 جغوب ایلده خبر اولدی کیم اسپانیه فرال نوقس
 اولدیر کیم بار بر دسا ینه دریا به جغوب بولکون و یا خه
 بارن میوز قده جا نیکینه کلور ایش دیو بر مساقف
 جغوب و ینه بوساوی اولسته اولدیر اولدیر
 اهالی سینگ زیاده خوف کیم اولغوب و ازر کیم
 قننه و کبری و شوب کفره قنن طوب کیم بر ینه
 فارشوب بر برینک تدبیر بری ایشتم اولغوب و غیره

β = EV, γ [= SIJB]

2-3 کیم... و قلیج [om. S] 2 ایلده [om. IJB] 3 قنک [add. VJB] / اوق و قلیج [om. I] 9 جزایره
 کلندی جونکیم جزایره [add. SJ] 11 مغر و طبری [مغروفه SIJB] 12 اوزر ینه [اوزره IB] / غابینه [om. S] عنیمتی
 IJ / این جناب [مجلس ثامن عشرین B] 13 بک [باشا VSIJB] یسر الله تعالی مایشا [add. VIJ] 15 وقتندن
 وقتنده [SIJB] // 1 دوشوب [دوشجک B دوش اولوب I] / بری [add. SJ] بر دلو [add. I] 15 بر [om. VSJB] /
 ایشتم [استم VJ] قبول اتمز I

بر دور لو تدبیر اتمک باشدی کرا اولدی اونا سنن
 ایشتم اصل ایش اولجی خلق کاسندن ستاوی ایدی
 چوغا لوب غوغا و اعلیه المغه باشدی جا بر ایدی
 کیم ایدی کولدی کیم غوغا یا برین کیدی و شمتا
 چوغدی همان طرف خلق ایش ایلر و طاعن
 طاعن ایلدی کیم متصل بوکا فر کول کیم کای هر کای
 طاعن لوب جحق ایدی کیم ایدی بوساوی بصدقه
 قادر ایدیر و ملک هب بر لو بریند قانغوب کیم
 کیدی و حاصل کیم قادر اولغوب کیم کیم کیم
 و ارجو بر بولغه قادر اولدیر ان کیم سنه کای
 هب بر کندن ایدیر و کلمی کولدی کیم خلق
 کیم کای بوق ایدی بوکا تدارک کولدی بولغوب
 اسپانیه فرالیه عرص ایلدی و اولدیر ایدی
 ایدی کیم بر حله ایدی خلقی تا قودک دیو کول ایله
 اولجی انوک بولغوب مکتوب کولب انکن و اصل الله

آنکه ایدی ایله فکر ایلدی کیم بر حله ایدی بولغوب
 ایلدی بر ز با نوره کرا ایلدی فکر ایدی بولغوب
 بار بوساوی اسپانیه فرال طوب میوز قن بکسن
 دیو کندن بریش دیو بر ایدی بولغوب نر قلعه نک
 اولدیر برینک بر ایدی ایدی انن دوزت درک
 بکوب و اولدیر ینه بر زفت بولغوب ایدی بولغوب
 و انک اولدیر بر کولدی بولغوب و انک اولدیر ینه
 بر صورت دوروب اولدیر اولدیر اولدیر کیم
 بار بوساوی صورتین و ایدی اولدیر اولدیر کیم
 باقلعه مستحق المش بر کیم سنه بولغوب بولغوب
 بار بوساوی کولدی کیم بر سیه کولدی کیم قننا
 کیم بولغوب و کذلک انک کولدی کیم بر بولدی صاب
 بر بولغوب اولدیر مبارک ان صفا کیم بر ایدی صفا کیم
 ایدی بولغوب اولدیر بولغوب ایدی بولغوب اولدیر
 اولدیر ینه ایدی ایدی ایدی بولغوب و بولغوب کیم

β = EV, γ [= SIJB]

3-5 و کچی لری ... چوغدی [om. SB] 12 بکلجک [بکلجک em. بولک] / بولک [om. VSIJB] 13-15 اسپانیه
 ... ایلدیر [add. VB] // 1 ایلر [om. SIJ] 14 تاورک [تاورک VB] / کیم [om. VB] 2-8
 2-8 ایلدی بولغوب ... دوزوب [om. I] 10 المش [om. SIJ]

يقليد ان اولدز ديك وكي انشكده و بو قشكده
 يقليد انده و بلكر و احاصل اول كون اخشامند
 غا زيك قو ديك صرب لوق بركر اما غيبي كا فر كن
 زياده چها ديك و بار كير لوي ايجي هب ادا بار كير
 در زنه قدر و بلكر هر قند كير ي ايجي يقليد
 اكر اوزق و اكر يا قين اهل اسلامند انده قسته
 بولوب د بلكر ايجي يقين كا فز دن دايجي قسته قوشكده
 اتحق الله بول و بر ريب سلايمه چا بلنجي قوشكده
 شهز و شكري اولوب انكر دايجي بركر نه و اكر
 بريجه كون خوف كزندن خسته ايدر ايله حاجتم
 اصمرد بلكر بچصه سي دايجي اوينه و اركه نصكده
 اول خوف ايله حاصل الما يوب كير و جان جهتمه
 اصمركش در ز و مؤمنك دايجي اولنكا فر كرون
 و بلجكده يقين كا فر كرون بائس برين جمع ايدوب
 و سكر كن سنجيب قلعتك اطرافنه زين ايلد بلكر و قلمه

β = EV, γ [= SIJB]

كا فر لري ايجي انكري كويب ار قوشكده قدر نكري
 قالما بدي و عرق لري كيلوب بفر لري طوغر اندي و اولد
 دن دايجي بو قدر بار بروسا ايدون بلكدن نصكده
 طانما سینه سيب اول لعين كر ايدوي انده بر در مان اوم
 لوي بو عسه اول برك كا فر لري اول كلكه كد نصكده
 جنك انكدن بيزان ايد بلكر بيزا كير يا اول ديا دوك
 كا فرينه ايله بيور ميشدر كير سيز كر بار بروسا ايله جنك
 اول و اركه دايجي بري الما بجه قوشم تحق قوشكده ايدوي
 ايفق سمر بيلور كن سيز كردن اولنور كن جنه كير
 ديوب قفا هنر كتاب كزندن ايله در ز كير اكر اسير
 المي و يا صحنه طوغر لقي مكن ايجي انكرون ايجندن
 اولن جنه كير من اعترفا كير بو در ز حقي اندر بدي و يا
 برا اهل علم اسير بولوب سوال ايلد بكم سن خود اهل
 علم سن بيلور سن بو سز طاقنه نك بها در لاي ندر
 بجا حجاب و بر ديوب و اول دايجي اكا ايله جعاب و بر و ب

β = EV, γ [= SIJB]

2 اخشامندن [اخشامندك SJB - 3-7 قوديلر ... كا فز دن دايجي] om. S - 3-5 كافولر ... دويلر بار كير لري [اشللميو ب قاجه مديلر B - 10-11 ايله جان ... و اركه نصكده] om. S / ايله جان جهتم اصمرد بيلر / om. B حفته قجديلر V I J - 12 كير [om. S B كيروب I J - 13 كا فز و ك] om. S I J // 1 انكري ايله add. V S I J B - 2 و عرق لري ... طوغر اندي [om. S B - 4 لعين لر لعين S I J ملعون B - 7 جنك] ائمك V S I J ايلمك B

اندي بكم بزم بيفامبر و مزوك بر بچن سي بود بكم
 هر كيم انك دينه كرسه بها در اولور و صباح
 جان ايله ايمان كن اخشامن اته سینه و ده سینه
 و قريدا سینه بليج چكر ديدي و انديدا دويلا سيني
 ندر ديوجك اول اهل علم جواسينه كا در الميعاب
 و سكر نه ايدون بليوب سيز بيلور سيز يا ايجي بو قدر
 بيلور ز ديوسا كن اول بيجي انديده دور يا اكا ايد بلكر
 سيزوك كتاب لري كوزده بركشي جنكده بو در ندرسه
 جنه كير من و جهتم كير ديوب امر ايد حقي بريجه
 ايجي كا فز دن جنه اول دايجي جهتمه كير و ديور
 ايدوي سيز لري هب بها در ايدن اول سوز كر كر
 و اما بزم كتاب كزنده اكر بيك كاف اولسه
 و بر ترك اولسه و ارسا كر شيو بلكر اوجك كن ايله
 جنك ايقيا كر اكر جنك ايجندن اولورسه اول جنه
 كير من ديوب يا در شيو سيز كر دن بزي سيز كر دن

β = EV, γ [= SIJB]

صحت ايدوب فاجر دن بو خسه بزمه ايجي سيزوك بجا لير
 و ايا عمن و اركه در سن بو سلكه بلن ايش سن ديوب
 حجاب و بر دي لايدي بايا دايجي كير ليجه بو طر يقيله
 نصيحت اتكن كسته اول ديار كرده انك له جنك
 ايلن كر مكر كيم اول و اركه دايجي قلعت و يا خود بار چاده
 صولتا طاقنه سي بولنه انك جنك اين كر انك دين
 ديانت استمن وهلكه اول لعين بدمر كيم دايجي كويينه
 بركر و جنك و اركه ايش كلف بكم و زدي و جوي بكم
 قلعه كا فر لري انكرون بو حال كويب ار قوشكده و جداله
 قوشكده و قدرت لري قالما بدي و غا زيك دايجي هب
 ايجي ايدوب اول قلعيته بو بوش ايدوب اول ساعت
 حصا دي الوب و ايجندن اوكن اسبا سن و اركه ارف
 عزانه و بجا هدينه نفا و تا داخ ايدوب و ايجندن
 اولن كا فر بجمع ايدوب برون كند و بجمعاه
 فر لندن غيري بش بيك ديوي بوز اسير جفدي و سكر

β = EV, γ [= SIJB]

8 بر كيشي [om. S I J B / دندرسه] دوندرون S J - 9 برسي [برستي S J - 10 ديورلر] ديور S J I - 12 بيك ايجي [om. S I J - 13 اولسه] om. S J // 5 ايلمز لر [ايلمز S I J - 6 انلر] قليج add. V قليج استر add. S J B - 9 كور و ب [كور ديور V S I J B / و جداله] om. S B - 10 قالمادي [قلمايجق S J اولامعين I / دايجي] om. S I J

طوتاموز وارون بازي خيلي ايجور کرا کور موموز
 حصور اتسون ويزد ايجي حصوراين لور بود ايجي ايجور
 کور بکر اما خير الدين بک حصوراين ايجي تا اول بره ايجي
 کلوب موز بر نماجه طيمدي وچي کور اول ايجي کلوب
 5 لنگرين برقي ويا ندي وکولون برکشندي
 آند ايجي باره کادرغا کوندي کلوب سز کور اول ايجي
 استر ديو واندر ايجي بو جيري شيردوب شانه
 هر يهي ايند بکر به جا نوز بر خود بار بر ساي
 نو نوسدن جياق قاچردق هنوز د ايجي بر يور
 10 وار ماق بو حصوراين او من وبار نون حصوراين
 اوسته بران و بر ساعت نامخير ايتوب واکلوب
 سوا فونر کار ايلک کيد روز بونه کوجيله
 کلوب يا اول بودن چغونلق ايلکينه بو قدر طوتاما
 جمع اولوب تابو ولايته بجه کلدي ايمدي هجرتيه
 15 موز بو قدر کور اول ديا بلدر يعني کور شيطا ندي

کيدن آنه وار زير ساعت هرنه دکر سه ايلک ايلک
 ديوب کوجي و کوجي کندوب بو شيطا ن فکريه کسلي
 وير ز ايديه هله اول ايجي باره بار جا کور ايجي کلوب
 وانلورک د ايجي ايجلر دن طقسا ن سز اسير کور حصار
 5 و بو جا بندن کيدن موز کورک اسير کيدن کفر تيه
 سيب اول ايد بکر اول موز کور بو عزان دن طاش بر يور
 تقالک ايديه سيبا نيه قوال هر قند اسير بولک هجرتيه
 الوب اکثرن اسکره ويزه نامر ايجون کور اوسته
 نو نوسدن بر موز کور موز بو قدر اسير کور دي
 10 بابا قبي قندر اولدي ديونلر ديو وار اول اسير کور ايجي
 هله جمله آزاد اولوب و کفار دي د ايجي قصور
 ديوب غنيمت الوب کيدن کور کندور غنيمته
 قانلوب و اسير کور الوب کيدن ينه کندور کور اسير کور
 کوجکت حقدن قاچندن اولن اسيا بلري د ايجي غار
 15 اولوب و اول کور دي د ايجي حصار کوندي و اول ايدن

β = EV, γ [= SIJB]

3 خير الدين بک] پاشا VSJB خيرالدين پاشا I — 14 اولوب] ايدوب SIJB / تا] om. JB — 14-15 هيج شنه ...
 15 بده] om. S — 15 يعني کم شيطا ندر] om. IJB // 5 جايندن] جاينه VS IJB — 8 ويردي] ويردي SIB —
 12 الوب] الوب VSIB — 15 آندن] کندوبنه add. VS IJB

قندوب يردن طوب قلبيه د ايجي يقين برده باقوب
 واندن قرابه اردو کوب اول قلعه و قوشا دوب
 واجاطه ايدوب و اول موز جفدوب کوجي هجرتيه
 متا رسدن با بد وروب نما ايدوب و طوب کور ايجي
 5 جفردوب صباحه دکن هب جنک آلين نما ايدوب
 و کور صباح آندن همان جنک باغلي و قلعه
 کفره بي بو فعلی کور حيران اولوب بر جا کور
 بوکشي خود بند دن کلبي هنوز دن نسيه
 ميا شرت ايلدي ايجي قلعتک و جزين نک اطراف
 10 عارت ايلد بکر بابو دکلو طوب و بو دکلو متا رس
 اولدن بون حاضري ايد کور بوکشي بو ساعت
 جنک ايدر بوکله بي بر د ايجي قلعه ايجنک اولن
 برا عجز کور مکه قاور امدق با بوکشي بوکلي هجرتيه
 ايدوب ايدوب کور ايدوب آندن با شکر ينه يعون الله
 15 نه کلچکن بلوب شاشد فکر دن اعلمغه با شلد بکر

هله مومون ايجي دورت کون و دورت کجه جنک عظيم
 ايدوب و محکم صوا ش ايلد بکر بيشي کون ايدون
 تکر کور اول جنر نه ده کافر بکر دن بر لهين و ايلد
 بيشي کون ايجي بک بر جنک ايجي کافر ايلک هجا کلوب
 5 حصار کيمک استدن اول کفار دن ايجي وار و
 کافر ايلک طوبيله و تفکيه دکور کوشور و کوشور کور
 فلج فلجه کلد کينه ايجي حصور اولن عازيلر ايدوب
 کور دن حال آل فلجه اوروب انکره قوشو واروب
 و قلعه کيمک قومعوب جان و دلدن جنک وقتال
 10 ايلوب الله الله ديوب بوکورک اور ينه دوقوب
 شول کشين کي و يا خود تاز خيا ز يک طوغر ايدوب
 عاقبت بکر يک د ايجي ان سکر ليوب ايتون و شراب
 عاز بکر ايجي د کچه و بکر و کعين مفتول ايلک اولن کافر
 کيدن بر مقدار ايلور کيدن جوب قور تولدي ساعت
 15 هب فلچدن بکر و انلور کورک د ايجي کي خند قلن

β = EV, γ [= SIJB]

1 يردن] يره SJ // 4 بيشي] يديجي S — 5-8 اول کفار دن ... اولن] om. S — 11 شول کشير بکي و يا خود]
 om. S B

آئیدی که میزین سیز که بود تقالک تو نوس جتکند بیکه
 آئینش باره کوی واری ای بی چون کوی مصلحت کری قی
 آئیدی او شسته بود کرینه کیدر که بوقلمه آنکوله بود
 او سیمی در بو کجه کلوب او غراب بکر آنکله در و کوی بی بی
 هیچ و کلد آنکله بی کوی اند بکر دیو و عاقبت آنکله
 یا شاحص تری ای یا ریشک آنکله شسته بقد از شاکه
 الله صاع اول تو کوز ریشک سز بو همان بز قوی
 شتک آنجق بو سز کز فیکر اند و کوز کوز شسته کلد
 کافز کوز کوز کفرینه نه جیکه لری و آنکله همماه
 صود و کوز کوز کوز و آنکله بولون کیده لری بو
 بو نکره جراب و زری و آنکله ای طوفوف کوم کوم
 و آنکله باد بانکره ای کوی خیر الدین بک خضر لری
 و شوب روانه ای کوز و کلد ای کوز برنج پاره بانکره
 ای کوی بولنوب ای کوی تو نوسدن آینه اهلبانکره
 ای که مقلوب ای کوز ای کوی و اول ای کوز آنکله

سبی کز آد اولیوب و کافز لری سبیر اولیوب اول با کوز
 ای کوز بلنار اولیوب و آنکله کوی و کوز منورقه
 جزیره سندن ماونه نامر قلعه ای کوز بریک ای کوز
 و اول تو نوس او زهر نه و آن طوفنمای خسارت آیات
 هب آن طوفنما مشد و آنکله عیبری کافز کوز کوز
 طوفنمای اوله آنکله هب آنکله و کوز طوفنما و کوز
 زینا کوز ای کوز اول ای کوز بریکه بیک کوی صغیر ای کوز
 جایی بو کوز طاعن واقع اولوب یا نه ای کوز ای کوز
 کافز عیبری و ری بولون خلی مسافه طوفنما کوز کوز
 کوز کوز کوز کوز و ای کوز ای کوز کوز کوز کوز
 کوز اول ای کوز بر کوز قرینه و بر کوز و ای کوز
 کوز صغیر بولوب برنجه نیل یا کوز زبان و صغیر کوز
 ای کوز هله اوله بو عارفک او کوز کوز کوز مکر کوز
 بو کوز کوز کوز آنکله ای کوز باره ای کوز تو نوسدن
 کوز ای کوز ای کوز یا کوز ای کوز کوز کوز کوز کوز

β = EV, γ [= SIJB]

1-4 آئیدی کم ... آنکله ... om. S [دیو] 5 دیو om. S, VIJB — 6 داخی [آئیدی] add. SIB — 7 همان [آنجق] — 8 اولوب [وایکی طاعنک آراسی پروادی اولوب] add. IJ — 12 صغیر بولوب [صغیر بولوب] SJB صغیر بولوب I
 2 خیر الدین بک [پاشا VSJB خیر الدین پاشا I — 5 کوز] کیدر [VSJ کیدر دی om. B, I — 14 خیر الدین] خیر
 15 خیر الدین بک [پاشا om. S, VJB خیر الدین پاشا I // 4 همان] و SJ و بوکر om. B, I — 13 یزدن
 پر S یه کلوب I یه کلدیلر J یه کزدی B

داخی همان کوز لری کوز کوز کوز کوز
 جه اولجه قلقدی هله خیر الدین بک خضر لری
 آنکله کوزی و جند قلقدی داخی کوزی کوز کوز
 ایسه معاوی و بک اول اصل کوز باره کوز
 کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 آنکله کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 بی شتمک قایل اولما مین آنکله کوز کوز
 یا غدا داخی طولا شوب ای کوز کوز کوز
 آنکله ملتفت اولیوب بو عارف کوز کوز
 اما ایله کوز ایله کوز هب طاقه کوز کوز
 جعفر بکر و عرفیه کوز ایله او کوز کوز
 آنکله اطراف کوز اول کوز کوز کوز
 ای کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 آنکله کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 صودمق ای کوز خیر الدین بک خضر لری داخی

اول ای بی و کوزی قلعه قرینه اول بو عارف ای کوز
 بزیره کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 آنکله کوزی و کوزی اول کوز کوز کوز
 داخی کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 بو کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 و کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 بو کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 ای کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 صانف کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 اولجه صالما غله و کوز کوز کوز
 بو عارف ای کوز کوز کوز کوز کوز
 کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 آنکله ای کوز کوز کوز کوز کوز کوز

β = EV, γ [= SIJB]

2 خیر الدین بک [پاشا VSJB خیر الدین پاشا I — 5 کوز] کیدر [VSJ کیدر دی om. B, I — 14 خیر الدین] خیر
 15 خیر الدین بک [پاشا om. S, VJB خیر الدین پاشا I // 4 همان] و SJ و بوکر om. B, I — 13 یزدن
 پر S یه کلوب I یه کلدیلر J یه کزدی B

بِعَفْوِهِ أَمَّا وَلِيْعُوبُ أَنْدَنُ دَاخِي مُبَا شَرِيَتْ ائْتَدَنُ اَوْلُ
 اِيحِي كَوْدِي بِيكُرْ وَأَنْدَنُ مَحْوُ كَرْنِ اَوْلُ اَوْرِدِي بِيكُرْ اِيحِي
 مَحْوُ كَرْنِ بِيكُرْ مَحْوُ كَرْنِ اَمَّا اَلْمُنْفِي اِيحِي اَخْشَا مَهْ وَتُرْطُو اِيحِي
 قُو رُلِيحِي وَبِيكُرْ مَحْوُ كَرْنِ جِيْفِي حِيكْتِ دَاخِي بُو اِيحِي
 5 صَوْدَنُ جِيْفَانُ جَانِسُ كَلُوْنِكَا فِرْ بَرِ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 وَكِرْ اَلْمُنْفِي اِيحِي هَلَهْ كَا فِرْ كَرْنِ اِيحِي نَهْرُوكِ اَعْرَبْ بَرِ اَوْلُ
 بِيغِي كَلَهْ كَلَهْ اَوْلُ رُلِيحِي طُو اِيحِي مَحْوُ كَرْنِ اِيحِي بِيكُرْ
 وَقَلْعَدَنُ دَاخِي خِيْلِي طُو اِيحِي اَنْدِيكُرْ لَمِيكُرْ اِيحِي كَوْدِي
 هَا اِي بُو نَكُرْ صُنُوْبِي قِيحِي دَكُوْلُ اَحْمَقُ وَبَرْدَنُ دَاخِي
 10 بَهَا دَرْ لَنُكُ اِيحِي اَحْمَقُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ بَرِيحِي بُو قَدَنُ وَارْدَقُ بِيغِي رِيغُوبُ اَنْدَنُ وَارْدَقُ
 تُو نُو سَدَنُ طُو اِيحِي اِيحِي قَارِ شُوْبُ خَبَرُ فِرْ بَرِ اَوْلُ
 وَانْدَنُ دَاخِي بُو قَدَنُ طُو اِيحِي اِيحِي اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 15 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ

اَلْتَهْ كَوْدِي رُوْبُ طُو اِيحِي فِرْ يِدُو رُوْبُ وَاسِيَابُ كَرْنِ
 بَرِ كَشُوْرُوْبُ مَحْوُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 5 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 10 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 15 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ

β = EV, γ [= SIJB]

1 اَنْدَنُ [om. VSIJB / ائْتَدَنُ] ائْتَدَنُ [IB — 3 كوئندُر] كوئندُر [VSIJB — 5-6 بَرِبُرْ ... اِيحِي] اَلْمِيهْ
 S — 5 دِيُوْبُ [IJB — 7 كَلْدُ كَلْدَهْ] كَلْدُ كَلْدَهْ [VSIJB — 8 قَلْعَدَنُ دَاخِي] اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 دَاخِي [VSIJB — add. 11 اَنْدَنُ] دُوْبُوْبُ [add. SJ — 14 بَلُكُ] پاشا [VSIJB — 15 اَوْلُ] رِيْسَلَرُوْ نَهْرِدَهْ اَوْلَانُ
 add. SIJ / كِيحِي [SJ — بَرِ كِيحِي اِيحِي] اِيحِي [add. SIJ — 2 طُو نَا دُوْبُ] اِيحِي [add. SIJ — 3 دَكُوْلُو] فُوْيُوْبُ وَ عَسْكُرُ فُوْيُوْلِي بَلْدُو كِي دَكُوْلُو [add. J — 3 دَكُوْلُو] فُوْيُوْلُو بَلْدُو كِي مَحْوُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 om. SJ, add. V — 4 مُهْمَانَلَرِيْنُ [SIJB — 7-11 خِيْرَالَدِيْنُ ... اِيحِي] اَوْلُ اَوْلُ [اَوْلُ] اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 — 12 تَكْرَارُ بَرِهْ [VIJB — S — 15 يَامُجَاهِدُ ... زِيَارَتُ] om. B

اِيْدُرْ كَر اِيحِي خُصُوْصَا اَهْلُ وَاَعِيَا اِيحِي خُوْدِيحِي كَذَلِكُ
 اَعْلَمُ مَقْدَنُ حَالُ كَرِي دِيكُرْ كُوْنُ اَلْمُنْفِي اِيحِي هَلَهْ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 5 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 10 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 15 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ

اَسِيَابِيْنُ وَ اَمِيْنُ فُوْيُوْبُ جَمْعَا اَوْلُ بِنُ كُنْدَهْ نِيهْ دِيَا كِي
 جِيْفِيحِي كَر بُو جَمْعَا اِيحِي اَمَّا زِيْنُ قَلِيُوْبُ وَ جَمْعَدَنُ
 جِيْفُوْبُ بِيْسِمُ اَللّهِ رِيغُوبُ كَرِيحِي كَفَا رِيحَا كِي اَزْ مَمَالِكُ كَرِيحِي
 عَرَبِيحِي طَرِ قَلْبِيحِي اَوْلُ كَرْنِ جَانِيحِي رِيحِي وَ اَنْدِيحِي وَ اَوْلُ اَوْلُ
 5 كَلْدَهْ رُوْبُوْنُ مِيُوْرُقَا نَا هَرُ قَلْعِيحِي قَرِيْبُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 بَرْدَهْ مَحْوُ كَرْنِ بَرِ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 صَبِيحُ قَرِيْبُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 طُو اِيحِي اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 10 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ
 15 اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ اَوْلُ

β = EV, γ [= SIJB]

1-7 اِيْدُرْ كَر ... بَرِ اَوْلُ اَوْلُ [om. B — 5-7 لَابُدُ ... دِيُو] om. S // 2 جَمْعُهْ [VSIJB — 3 مَمَالِكُ كَرِيحِي]
 مَمَالِكُ كَرِيحِي [VIJ — 4 طَرِ قَلْبِيحِي] طَرِ قَلْبِيحِي [VSJ — 3-4 كَفَا رِيحَا كِي ... جَانِيحِي] جَانِيحِي عَرَبِيحِي اَوْلَانُ كَفَا
 مَمْلِكِيحِيحِي عَزْمُ اِيْدُوْبُ [B — 10 اَوْلُ اَوْلُ] اَوْلُ اَوْلُ [SIJ — 14-15 وَ كِيحِي سِي ...] om. S

خضر تلي دنيا ده واخرن انن دايي بلكه نيز جوشين
 و بين ازين جانب جرك خيرا الدين بك خضر تلي
 نسر نووسدن كبروف اقله و مسلمانن اجهله باقرب
 و با قلوب جفوب كندي عرب طرفنه روان اولدي و نبدن
 اول بر نوز قيو داننه بلد عتاب دبر كن ايدي بر قلعه اولدي
 آجا كا و ردي ايدي و انك قايدري بعض اول قلعهك نيك
 ايدي و اولن بش باده قادر عتابله انن كندر مش ايدي
 و اول قايدرك هتوز دايي اول قلعه اوكنن باقده
 ايدي و مدكون قيو دان دايي اول برده ساكن ايدي
 اول قلعه نك بيلكن ايدي يرا نكمنه الما عين
 و هره ني اول كوروك قيو دان ايدي و خيرا الدين بك
 خضر تلي دايي اول جانيه يور يو و ردي قيو دان اول
 خيرا الدين بك خضر تلي اول قلعه و مذكوريه ادره
 ايله امرانن ايدي كنن اولن كموتلي اول قلعه
 اوكنن بر نهد عظيم و ارايدي انن باقتر
 15

β = EV, γ [= SIJB]

- 2 خيرا الدين بك] پاشا V S I J خيرا الدين پاشا B - 4 عرب] غرب J غربه B - 6 ويدي] ورميش S J B ويردي I - 11 خيرا الدين بك] پاشا V S I J خيرا الدين پاشا B - 13 خيرا الدين بك] پاشا V S I J خيرا الدين پاشا B - 14 ايله] om. S I B - 15 نهر] شهر V I B / بايزر] بايزر V S I J B // 1 هب جمله سن] و I J - 2 هب جمله سن] om. S I J B - 3 خيرا الدين بك] پاشا V S I J B - 5-9 واول قلعه ده ... حضرت لرنيك] om. S - 6 خيرا الدين بك خضر تلي] پاشا V I J B - 10-13 برامز ... اولادايي] om. S - 12 قومق] قوللق V J B - 13 كافر] كافر V S I J B

هب جمله سن عرفا اين كن يو و بو خبر انن واره فن
 انن اولنك هب اول كموتلي باقرب هب جمله سن
 عرفا اننك ايدي كر و خيرا الدين بك خضر تلي دايي
 نووسدن جفوب بش كون و بش كجه يور يور بجه
 نامر قلعه كلوب انن فوندي و اول قلعه نووس لو
 كرون خيل كمسنه قالد كور انكر خيرا الدين بك خضر تلي
 ايله يله كلنك ايدي زيك پاشا نيز كيمك استر انك
 نيز يوروكه ايتد ان اين مزر ايدي و پاشا حضرت
 لرنيك استنجا نندن مراكه بوايد يك اول بلد عتاب
 باقن موز ايچون كور برامز كنند و اول كموتلي
 نيزه عربونجه الما ايله كره و بو حوفي بوايد كور
 ايدي و باير عقله دايي قومق ايدي باقتر مامش
 اولادايي كا فر كن نووس ايدي ايله ايدي او نو باده
 كو چي كور بر قادر عكر له بر قا يو دان كند و اول
 15

β = EV, γ [= SIJB]

- 2 بولوب بولماغن] بولماغن V S J اولديغن كوروب I بولدير ايله اولسه B - 4 خيرا الدين بك] پاشا V S I J خيرا الدين پاشا B - 10 بلكليوب] بلكليوب VB بلكليوب S I J - 13 يا] om. S I J - 14 كيرو] كيرو V S I J B - 7 اول بايزر سائلك] om. I J B // 7 الما اولوز] الالم S I - 7-8 واول كموتلر ... واردرز] om. S I B - 10 سويلر] سويلر V J ديزمير] om. S B - 14 يعنى كم ... يرره] om. S V

انن اولن كموتلي كوروك ديوانلر ماضي سوووب
 انن واروب و اول موز باقش بولوب بولماغن سننه
 بقر ميغوب و جقمغه دايي قا در الموب انن باقدر
 ايدي و خيرا الدين بك خضر تلي دايي انن واره فن
 خيرا دايي نيز صودن مومس جقمسون ديواند
 بليو جك و انكوك دايي خيرا ايدي واروب كوروك
 بجنه اولن صوبي اول بجه ايچنن و كوروك و
 صوبن برشا لوب دريا قورينه اندر كنن كوروك
 خود موز تلي الان دايي انن باقور ايدي اول كور
 سوله عله الصاخ دريا قورينه اندر كنن كوروك
 هاسي بار و سوما موز لرين بو كجه هب صودن
 دشته موز كور و يورز هنج و كلدر اشعواش
 بجه ايله امقنن الا بزم ايچوندر با ايدي
 كوروك و اولن باده بروسا نك انكوك
 اولن باده موز كور هنج اونون باده موز
 15

كلوك همان جلمه ديوب نجق برا غنك اولديگر امكا
 ايچنن دننا بعضي كوريت كنوب هله كلوك بر قات
 انن يقين واروب كوروك انكوك حالي ندر باقش
 و كلدر كوريني برا و غن دن يقه انك صودن شيمي
 چقمق كيمك در دايي بواق كور و نيز دايي
 بلكه انك دايي نيزي كوروك موز لرين برا غوب واروب
 كنده نيز واروب الما لو اولوز و اول موز هب
 چقمق و اردر ز ديوسا بر لرين دايي بيله بونك
 بونك بونك بونك بونك بونك بونك بونك
 سويلر كلوك بر ميقدان يا ق و واروب كوروك
 ده دوردر انن كوروك ديوب نيز اول باقدر
 بر دن طور و ف انن سوووب اول موز يقين بر
 و ان ديك موز كور بوجا نندن نكوك اغز نه قولاي
 بر كن يقيني كور اول صوبن قا رشاجي بر كن
 كاهن ايدي اول ندي ايدي اولن دايي
 15

تجلك باغليوب باب باب اوده طرفدن و برونه
 دشمن دن ايله اللهكده ايجي شهر خلی و سلا بركت
 بکيل شهر ايسون قلوب مجدي و ستر کز نما ايله
 بوند کافر قشوطود سيز ديوخير الدين که اعلا
 5 ايديجک اول داغي ينه دوتوب قلميه کلوب و کروب
 کورد بکرم قلمده بر فرد قالما مش اهل اسلامه
 بر فرد بوند و حسنه داغي مکن کير اول اقسا ده
 دورت بکدن زياده هور سا کافر و آر ايدی اوله ايجي
 خلق قلوب تحسرت کاجي قالما غله حبس بوزوب کلوش
 10 جفوب اول خیر الدين بک اولدو جی حصار اول کورون
 بر کربوب و کندور بر جلور و حصار بد نلینه جفوب
 طعدر آر ایدی و خیر الدين بک حصر لری داغي کلوب
 کورد بکرم اول کندو اولدو جی حصار ده و افع ان
 محسرت ديه محبوس اولن کافر ک خلاص اولوب اول
 15 قلمک قبولين ايچندن بر کتمش کور کز هر کز اقرين

ايجر و کر مکه بول بوليمز واقيدار داغي ايدن مزین
 کورد بکرم هنج برونجه ايله چاده بوق دهر همان
 بايند واقع اولن ايجي بوز ميد اري عسکر ايله اول
 قلعدنا جفوب چمن عسکر اول ارد کينه و وشوب و اري
 بر خلی سا فده بعينه ده ائلری کورد بکرم ايجي بکند
 5 زياده عورت و اوغلو و ساير بيک و کورک جنکه
 ايجي بزار دن فرا ايدوب کيد کير ايدی و بر بوله
 کيفشک ايد بکرم اول بوله کيتا کز جوان حسنت ان
 بر ميدار عسکر ايله اولدو ايدی انن بولشوق لادير
 10 کلور ايدی و انن بولشوق بوضيعون عسکر دن بر جان
 قودنلر ايدی خیر الدين بک حصر لری داغي ائلری کورد
 ينه بجه بولنه دوندی و اروب ائلر قارشوق ده
 باب باب فرا قله و ائلر اول هدير نيک ذلت کينه و حسنت
 ينه و ضعیف لقلرينه و بلی کينه و مسنت کينه نظر
 ايدوب داغي زياده فرقت کلوب ائلر ايجوب رقت
 15

β = EV, γ [= SIJB]

3 قچدی [قچدیلر SIJ فراز ايتدیلر B - 4 بکه] پاشایه SJB - 4-5 [اعلام ایديجک] قویاچی کلیجک
 S قویا داچی کلوجک om. I, J - 5 اول [پاشا حصر تری VSJ پاشا B - 8 کافر] کافر VS کافر I -
 10 خیرالدين بک [پشا VSIJ خیرالدين پاشا B - 12 بک] پاشا VSIJ / کلوب [ائلر پاشای کورد و کده باز بروسا
 کلدی دیو هر پری برجلر و بدئلردن اشاعا دوكلوب بعضی ينه محسرتينه کزدیله باری کلورسه بزی ينه بونده کورسون
 ددی (دیه J) هله اول دنجی کلوب S J add. // 8-12 جوان حسنت ... بولنه دئدردی [حالری مشکل اولوردی I
 - 9-10 ائلره ... عسکر دن] ائلرک اوستينه وارر ایدی ائلردن S J - 11-12 خیرالدين بک ... دوندردی [ائلری
 دوندوروب بوله قويدی S J - 11 خیرالدين بک] پاشا VB - 12 دوندردی [هله S J add. / هله SIJ om.

ايدوب اعلدی و اعلمقدن از قلیش ايد بکره اول
 اويدی و شهر ده داخی اولک ارون امان قبوله
 ايدوب و انن سبل ايدوب و ائلر اول قول و ضلنه اعقاد
 و اعقاد قلوب و ائلر اول سوز کينه اينا لوب و جنک
 5 بوزندن اهل سلا بوی صمی مصلحتی ايجون عمدا و ان
 ايدوب و عسکر يي محمد مغه و بوز مغه سبب ان
 عرب ها بقده سندن عیمری کيسنه قالما شیر ايدی
 و اول دنت ايله خيانت ايدن عرب ها بقده ايجي
 و اروب کافر خبر و روي ايتدی کز نه طودر بون
 10 او شته بار برو سا چقدی کتدی کلون قلمه کور
 دیو انره اعتماد ايجوب طميدیلر و نجیب ایلک بکره
 اسیر کافر سندن ائلن بر قیجی و اروب و اصیل ایدی
 انره ايجي اول اسیر کورک خبر ينه تمام اعتماد و اعقاد
 قلوب همان ائدن طودوب و کوجوب او شته نومه
 15 بر مکن از بز جانپ بوطرفدن اولک اقع

متاقت ايدوب اهل اسلامه اهانت و حیات ايدوب
 و اهل کفرک امانته اينا ن عرب ها بقده ايجي ايله بکه
 کتیبوب انن قالمشک ایدي ائلرينه استقبال ايجون و فوج
 و اروب جی حصار ايجندن و کچی قبول کندن و کچی اول
 5 حصار دن طشره الای ايله و اروب طودمشک ایدي کور
 کافر کز کلکدن ائلر بوزس و کفن ایلن کز ایدی و عسکر
 بیزین کلکدن هنج امان کین اکلوب و ائلر اول برونه
 و کفسته ائقت ايجوب ال برا عده اوروب بر فرد نه
 امان و بر مینوب قلیل و کثیر نه ايسه با امله سینیک
 10 ايجی قلیندن کجوب و کچی اسیر ایدي کز و ائلر اول اهل
 اسلامه اهانت و حیات ایلکین حق سبحانه
 و تعالی حصر تری ينه نيز جک بکلا کین و ریبی کز
 ائلر اول اهل اسلامه کینکری و بعضی کیری و عدا و تله
 بقدر حق ایدی و داخی هر کیم اهل اسلامه ايله ايدوب
 15 قصد ایدرسه دعا ایدلور کز حق سبحانه و تعالی

β = EV, γ [= SIJB]

1 اعلدی [om. VS IJB - 5 بوزندن] بوزنده SIJ - 12 کافر لردن] بزی و اروب خیر و ریمینجه کلوب حصاره کیمک
 فکرن ائمیدیلر S J add. و جونکیم بوخیر اسیر کافر لردن J add. / بر قیجی [om. IJ // 5 الای ایلله] الای الای SIJ
 - 6 پورس و کفن] پوروس کوس VB بوزو کوس S پرسش و نمايش I - 8 کفسته] کفسته VSB

چنگر کفار عسکر نیک یوزی دوزی چنگر باغلیک
 و آنرا دایمی سلاطین عسکرین صحتی مصلحتی ایچون
 بالعدا دوزن حصار دن یکا یوزی یوزی کندیلر و سار
 عسکری طایفه سی دایمی آنلرک بودجوعی و نکو لری
 5 و فرارن کورن یاب یاب آلائی کورن بوزوب حصار دن
 یکا چوریمکه باشکدیلمر و خیر الدین نیک حضرت نری دایمی
 آنلرک ایشو حالن کورن آرد کریمه هر پرنیک و چار
 کنگر دوزن و سار یوزلدا شکر کنگر دوزن یکه دوزن
 دوزمکه جا لشوب چاره کر این مدی و کور دوزن دوزمکه
 10 بر دوزمان این مدی آخر عاجز قلدیلر و خیر الدین نیک
 حضرت نری دایمی عسکروک بر مقدار ی نیک چودوغین
 کور دوزن ما عدا ایچجه اولسه کور دوزن دوز همان طایفه
 عسکر لری دوزن دوزن حصار دن یکا یاب یاب چکله
 نیمه باشکدی و کفار خاکسار دایمی آنلرک حصار دن
 15 متوجه اولدوغین کورن ترک قلدی دوزن و یکه

β = EV, γ [= SIJB]

6 چورلمکه [چورلمکه / خیر الدین نیک] پاشا VSIJ خیر الدین پاشا B - 7 هر پرنیک [om. IB و] om. VSIJB - 10 خیر الدین نیک [پاشا VSIJ خیر الدین پاشا B - 15 ترک] عسکر VSIJB // 2 نیک [پاشا VSIJB - 6 کچوب] جکوب SIJB - 9 خیر الدین نیک [پاشای om. S, VIJ خیر الدین پاشانک] اقدامین B - 13 واروب [تا ant. SIJ - 15 نیک] پاشا VSIJB

کلعب نو نوس او کیده ینه چادر کید قلدی ایشو ایشو ایشو
 قار آیددی آندن ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 کبروب و عسکرین آندن قیوب کندی وهله شوق
 5 بحا هدی ینه نو نوسه واروب سرایه کندی و آنرا قلدی
 نیدی اما بوجا نیدن کفار عسکر ی هیچ برندن قلدی
 بحا لری و قدرة لری المیوب اول جنک ایلد و کلعب
 برده بانوب قالدی کر و بر برندن ایرلیوب و اولدوغین
 دایمی ایرلیوب تا صباح اولغنه آند طوره پسر
 10 آرین جانب چو کور حضرت خیر الدین نیک حضرت نری
 اول کیمی حصار کلعب همان ایله قدار کور کور کور
 آکر کافر حصار نکلک و اربسه آنرا کیمه ایشو ایشو
 کلعبی ستمه سار سر کیمه ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 ینه اول سار سکرده کفار لره جنک ایلیمه آنرا ایشو ایشو
 جنک ایلد کوری برده قلدیلر و جزا برده نکلک
 15 عسکر واروب آندن کافر ن باندوغی برده دیزا

β = EV, γ [= SIJB]

9 آرین جانب [مجلس تاسع عشرین I / نیک حضرت نری] پاشا VSIJB - 10 کلعبی [کوردی SJ // 12 اولماغین] اولماغین VSIJB - 14 خیر الدین نیک [حضرت نری] حضرت پاشا VSIJ خیر الدین پاشا B

جنک و اشوب ایلدیلر و کافر ن دایمی اول آراکه ایله
 نیت ایلدیلر کور اول آرا دن ینه رجوع ایروب دوزن
 کورن کر زبر کور یلر کور ترک طایفه سی هیچ جنکدن
 بودولر کر و آنرا ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 5 قلدیلر اول ایلدن کور کور ینه آدر کور کور و صند
 کر کور دکر کور کور کور کور کور کور کور کور کور
 دایمی بالکلیمه قاعمت این کر زبر شوق قدر ایشو ایشو
 اولد کور حوق کافر کر ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 و با قلدی شویله قالدی هلاک ایلدی کر و اولسندن
 10 با قیونک خود کور لری ستمه کیمه کیمه لری قالدی و
 قدر کیمه دایمی دوزن ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 نیک کور کور کور کور قایل و قولای اولماغین صند ایشو
 کلعب کور کور ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو ایشو
 خیر الدین نیک حضرت نری دایمی ینه علی الصباح قلعه نوز
 15 دن چوقوب ینه آرین دوزن کفار قرشو کلعب ینه

ايدوب اول دوتت بلو كوك باشكروين و بوغلكرين قزوين
 و كوتوب ايتديكرو او شته كافرك توتوسه كلوب
 شهر بكون اولو كوزدن الملق دكر كز سز كنه و بر سز
 ايله اشتدوك كركا فر كز سز كنه كا غدر كند و زوب
 5 امان و بر و ب سز كرا ايله بار شوق وان ايش ايدوب
 ضرر و كز ند كلسون همان شهر ايجندن اولو ك
 بن بندا ترك يولداشكركن اولوب طغر جقوب انكرك
 جنك ايدوب اولو كوخو قسالى خضرتي فرصت و
 عداي دينه بر خصم ويره و ز و ب و ب و انكرك ايدوب
 10 ايدز سز و ارز سويي سبيل ايه بز و اوب مجازت
 و مقالتله ايلومز ميوز ديو جواب و بر برك خير
 الدين بك خضرتي داخي انكرك هرون الفيلدي
 قهر برينه خير دعا ايلوب ايتديكرو اكر يتكوز
 كهي ايسه اقه سز كز خير و بر سوه ديب و انكرك
 15 هر برب جقوب اولو اولكينه و اوب بر اقي و ساق

β = EV, γ [= SIJB]

4 ايله و ant. VSIJB [7 بندن om. SIJ — 10 ايدز om. VSJB ايتديلر I — 12 بك] پاشا VSIJB //
 1 قوشادوب] قشادوب VSJB — 4 بك] پاشا VSIJB — 5 جقوب] جقديلر VSIJB — 6 موزق] موزق V
 موزق SJB — I — 11 بك] پاشا SIJB — 13 بك] پاشا VSIJB

و اوب كفا زجندي ايله بو لو شوب مقابله ايلوب
 و اولو كافر ميل ايدن بولك دنجي ايله و اوب بر طرف
 بكميوب و منتظر اولوب طودر كر ايدوب كركوه اجمال
 5 بجه اولوز و بر طرفند كفا رجبسي داخي گلدن
 و عرب عسكري خود معينه بوزيبك دن اذوقان
 ايدوب اوله اما يقين بن كلوب و سا ف و بعيد دن
 تغرخ ايدوب انكرك داخي منتظر لكال طور و كر ايدوب
 كركوه كر آخر كار نيه ايرز اما خير الدين بك خضرتي
 10 انجو شهر دن جقان عسكرا ايله ايدوب هله اول
 سر و بر مجاهدين و سر و ار اهل دين يعني كرخير الدين
 خضرتي اول عسكرا مذكور ايله كفا رجاك انا
 مقابله اولوب جنك و قتاله باشكدي و ايجي طرفند
 طوبكر و قنكرك ايلوب كفا رجاك انا ايله اهل ايلو
 ايله بر برينه قار بشف زياره جنك عظيم ايلقند
 15 قاناجز ايدن بر مقدار عرب عسكرا ايله و بر مقدار

β = EV, γ [= SIJB]

4 كفا رجبسي] كفا رجبسي VJ كفا عسكري S عسكرا كفا B — 8 خيرا الدين بك] پاشا VSIJB خيرا الدين پاشا
 B — 10 بك] پاشا VIJB — 11 عسكرا] عسكرا VIJB — 14 ايله] ايله om. VSIJB — 15 و] om. IB //
 3 و قتال] om. SIJB / برده] بروده VSIJB بر طرفده B — 5 خيرا الدين بك] پاشا VSIJB خيرا الدين پاشا B —
 10 دريا] ذكر SIJ — 13 محلده] اول VIJB add. — 14 بري] ايدوب VSIJB add.

داخي ترك يولداشكدي كلش كر ايدوب انكرك طولا شوب
 كفا روك ارون دن كلوب بي محابا بولديكرو اول
 قدر جنك و قتال ايلديكرو هب برده اولو كافر كز
 انكرك دوتوب سوجه اولديكرو و بر طرفند حضرت
 5 خيرا الدين بك ايله كلن عسكرا قوبو لو ب انكرك ايدوب
 كلك اول قدر جنك و حرب ايلديكرو هرك اول
 جانكده اول كونه كنج بونك بكي معركه و كوز
 كوز ميش و قو كفا ر شيشي كل ايدوب و كافر و داخي
 انكرك اشبونك بكي جنك كوز خيران و منتظر
 10 قالمشكرا ايدوب قانما اول طرف دن كلن كافر كه هب دريا
 بلي سندن كلشكرا ايدوب و بر بر و ساجنك كوز خوف
 كرنده بيل كرينه و كلو دريا يدك بر و ب جمعه بوز
 و قنكرا ايدوب و بو محلده كلو قو ميل ايدن عرب باقا
 بكي كرفون سوا هالي سبك دوتت بلو كندن بري
 15 جانب يسازده طودر كر ايدوب بر فرصت كوز كعب

اِسْبَانِيَّةَ فَمَا لَوْ سِنَّهُ دُوْشِدِيْكَرَ وَ اِسْبَانِيَّةَ فَمَا لَوْ
 مِيْنِ كَعِيْنِ بُوَاخُوْكَ كَلْمُوْكَ كَنْدُوْجِيْ نَعِيْبِهِ اَوْلَدُوْكَ
 كَفَا رِخَاكِيْسَا رَنْكِيْتِ شِعْمَارُ عَسْكَرِيْكَ اَيْلَهُ قَالَعِيْبِ اَوْلَدِ
 وَ اَرْوَبِ عَا زِيْكَرُوْكَ اَوْ زِيْهِيْهَ هَجْعُمُ اَيْلِيْكَ وَ اَوْلَدِ
 مُوْشِيْكَرَ دَاخِيْ بَرِيْمَقْدَارِ اَوْلَدِ دِيَا كِيْ كَفَا رِخَاكِيْسَا
 اَيْلَهُ جَنْكِ اِيْنِ زِيَادَه حَرْبِ وَ صَرْبِ اِيْدِيْكَرَ اِيْلَهُ
 اِسْلَامُ عَسْكَرِيْكَ دَنْدِ بَرِيْمَقْدَارِ اَوْلَدِ دِيَا كِيْ كَفَا رِخَاكِيْسَا
 اَوْلَدِيْ اَوْلَدِ فَرُوْانِ قَا بِيْ جَعْفَرِ كِيْ بِيْ فَرُوْانِ
 كِيْ كِيْ وَ بِيْنِ جَعْفَرِ نِيْكَ وَ دَاخِيْ سُوْطَا قَا بِيْ
 خِيْرَ اَلِيْزِيْكَرَ حَضْرَتِيْكَ بَرِيْمَقْدَارِ اَوْلَدِ فَرُوْانِ
 هَلَكَهَ بِيْنَهُ اَوْلَحَلَكَهَ جَنْكِ اِيْدِيْ عَا زِيْكَرَ اَنْدَرِ
 دُوْشِدِيْكَرَ بِيْنَهُ جَنْكِ اِيْنِ اِسْطَبُوْرَ كَرِيْمَهَ اَيْلِيْكَ
 وَ كَفَا رِخَاكِيْسَا اَخِيْ كَلْمُوْكَ عَقَبِيْكَرَ جَنْكِ اِيْدِيْكَرَ
 اَيْلَهُ كَا بِيْكَرَ مُوْشِيْكَرَ هَبِ اِسْطَبُوْرَ كَرِيْمَهَ كِيْ دَاكِيْ وَ اِسْطَبُوْرَ
 اَوْ كِيْدِيْ كَا فَرَزِ كَلْمُوْكَ كِيْ نَا حَنْدَقِ نِزَا نِيْ اَيْلِيْكَ

β = EV, γ [= SIJB]

4 وَاَرْوَبِ [وَأَرْوَب] وَ اَرْوَبِ [وَأَرْوَب] — SJ — 5 كَفَا رِخَاكِيْسَا [كَفَارِخَاكِيْسَا] — om. VS IJB — 10 بَلْ [بَلْ] پاشا VS IJB — 12 اَيْلَهُ [اَيْلَهُ] اَيْلَهُ [اَيْلَهُ] / جَنْكِ اَيْلَهُ [جَنْكِ اَيْلَهُ] — om. VIJ — 15 كَلْمُوْكَرَ [كَلْمُوْكَرَ] كَلْمُوْكَرَ [كَلْمُوْكَرَ] / يَكَا [يَكَا] يَكَاذَه
 add. S mg بكي 4 — 4 وَا [وَا] VS IJB — 8 قَلْعَه [قَلْعَه] ... كَسُوْبِ [كَسُوْبِ] / om. B — 3 شَاقِي [شَاقِي] يعني مقدم
 8-10 اِيْ كِيْ شَرِّ ... بَرِ اَوْغُوْرَدَنْ [بَرِ اَوْغُوْرَدَنْ] — om. I — 11 فَرُوْدِيْلَرِ [فَرُوْدِيْلَرِ] / كَا فَرِيْ [كَا فَرِيْ] VS IJB, V — om. S IJ, V — 15 بَلْ [بَلْ] پاشا VS IJB

مُوْجِيْكَرَ اَيْلَهُ جِيْصَارُوْبِ وَ اَفِرَ عَسْكَرِ جَمْعِ اِيْدِيْ جِهَانَ
 يَقِيْنِ بَرِيْمَقْدَارِ اَخِيْ قُوْدُوْكَرَ بِيْزِيْكَرَ اَيْلَهُ طُوْبِ
 جِيْصَارُوْبِ اَنْنِ قُوْبِ كِيْجَهَ وَ كَنْدِيْ بَرِيْمَقْدَارِ
 وَ كَلْمُوْشِيْكَرَ طُوْبِ اَوْ رُوْدِيْكَرَ وَ دِيَا دَنْ دَاخِيْ كَسَا نِ اَيْلَهُ
 كِيْ كِيْ قَا دُوْ عَا زِيْ طُوْبِيْ اَيْلَهُ نُوْكَرَ اِيْدِيْ
 بُوَا سَلُوْبِ اَوْ رَمِ نَسَارِ اَوْ نُوْرِيْ اَيْلَهُ كِيْ كِيْ وَ اَوْغُوْرَدَانِ
 كِيْجَهَ عِيْلِيْ اَلِيْ نِيْصَالِ جَنْكِ وَ قِتَالِ اَوْلَدِ وَ مَسْلَاةَ كَرِ
 اَوْجِ دَقْعَهَ كَا فَرُوْكَ اِسْطَبُوْرَ كَرِيْمِ بَصُوْبِ اِيْلَهُ
 نِيْغَا يَهَ وَ مَالَا عَا يَهَ كَا فَرُوْ دِيْ كِيْجَهَ وَ بِيْجَهَ جِيْ كَرِيْجَهَ
 جِيْجَهَ كِيْجَهَ هَلَاكِ اَوْلَدِ وَ اَوْلَدِ دِيَا هَ جَنْكِ
 اَوْلَدِ كَفَا رِخَاكِيْسَا زِيْجَانِيْ دَنْ اَيْدِيْ كَرِيْمَهَ اَوْلَدِ
 اَلَا مَسَا هَلَا اِسْلَامِ جَا نِيْكَ طُوْبِيْ اَيْلَهُ اَيْلَهُ
 اَيْلَهُ اِسْلَامِ اَشْفَقَهَ اَيْلِيْكَرَ هَلَكَهَ جِيْجَهَ كِيْجَهَ اَيْلَهُ
 طُوْبِيْ اَيْلَهُ اَوْلَدِيْ عَسْكَرِ اِسْلَامِ اَرْ نُوْ قَا كِيْ
 كَنْدُوْشِيْكَرَ وَ اَوْلَدِ قَلْعَهَ وَ بَرَا عُوْبِ اَنْدَرِ كِيْجَهَ

β = EV, γ [= SIJB]

9 وَ مَالَا عَا يَهَ [وَمَا لَأَعَايَه] جَانِيْكَرَ [جَانِيْكَرَ] — om. B, VS J — 12 جَانِيْكَرَ [جَانِيْكَرَ] جَانِيْكَرَ [جَانِيْكَرَ] / طُوْبِيْلَرِ [طُوْبِيْلَرِ] SI طُوْبِيْلَرِيْ B — 15 كَتُوْرِيْمِيُوْبِ [كَتُوْرِيْمِيُوْبِ] — om. VS — 1 كَتُوْرِيْمِيُوْبِ [كَتُوْرِيْمِيُوْبِ] // 1 كَا فَرِيْ [كَا فَرِيْ] VS J — 3 شَاقِي [شَاقِي] يعني مقدم
 تئوس بكي add. S mg 4 — 4 قُوْدُوْغِيْ [قُوْدُوْغِيْ] قُوْدُوْغِيْ [قُوْدُوْغِيْ] V قَلْعَه [قَلْعَه] وَ قِيْلُوْبِ ضَيْبِ اَيْلِيْغِيْ I قُوْدُوْغِيْ [قُوْدُوْغِيْ] / صَحِيْحِ [صَحِيْحِ]
 15 بَلْ [بَلْ] پاشا VS IJB

نُوْشَهَ كَلْمُوْكَرَ وَ كَا فَرُوْ اَخِيْ مُوْشِيْكَرَ كِيْ نُوْشِيْكَرَ
 كَلْمُوْبِ حَقِ اَلُوْدِ قَلْعَهَ سِيْنَهَ قُوْبِ اَيْلِيْكَرَ وَ اَوْلَدِ اَيْلِيْكَرَ
 وَ قِيْتَدِ صَنْبِطِ اَيْلِيْكَرَ وَ جِهَانَ شَقِيْ اَخِيْ كَا فَرُوْ وَ
 اَوْلَدِ قَلْعَهَ قُوْبِ اَيْلِيْغِيْ خِيْرَ صَحِيْحِ اَوْلَدِ وَ اَيْلِيْكَرَ
 بَرِيْمَقْدَارِ عَرَبِ اَيْلَهُ كَلْمُوْبِ كَا فَرُوْ عَسْكَرِيْهَ قَا رِشُوْبِ
 وَ مَسْ كُوْبِيْ اَوْ رُوْبِ نُوْشَهَ اَعِيْمَاةَ وَ اَعِيْمَاةَ اَيْلَهُ
 دُوْ كِيْ كَسِيْكَرَ جَا سُوْشِيْ اَيْلَهُ كَنْدُوْبِ وَ حِيْصَارِ
 اَيْلَهُ دَاخِيْ بَعْضِ كَا عِيْدِ كَرِ بَرَا عُوْبِ عَرَبِ طَا قِيْ
 نِيْغَا مَانِ كَا عِيْدِ كَرِ بَرُوْبِ بَرَا عُوْبِ اَنْدَرِ وَ شَرْطِ
 اِيْدِيْ اَوْلَدِ كَا عِيْدِ كَرِ اَيْلِيْغِيْ خِيْرَ اَيْلَهُ دِيْكَرَ وَ شَهَرِ
 اَيْلِيْغِيْ حَرْبِ طَا قِيْ سِيْكَرَ دَاخِيْ اَيْلِيْغِيْ اَيْلِيْغِيْ اَيْلِيْغِيْ
 دُوْشُوْبِ وَ حَلَقِ بَرِيْمَقْدَارِ دَاخِيْ اَوْلَدِ وَ اَصْلِيْغِيْ
 نُوْشَهَ خَلْقِيْ اَيْلَهُ وَ دُوْشِدِيْكَرَ بُوْلُوكِ اَيْلِيْغِيْ وَ اَوْلَدِ وَ دُوْشِدِيْكَرَ
 لُوْكَرَ اَوْجِ بُلُوْكَرَ مَرْعِيْشِ وَ بُلُوْكَرَ حِيْصَارِ خَلْقِيْ اَيْلِيْغِيْ
 وَ خِيْرَ اَلِيْزِيْكَرَ حَضْرَتِيْكَرَ بُوَا حُوْكَرَ نُوْعَا اِسْمَاعِيْلِ

ایتجک سفداری برآق و آسبیلدی اول قلمه قلمه
 و بونکر دایچی طومرین قلمه سن و اطرا قون قلمه قلمه
 ستارین او کروب ویرا قلمین و نوب حاضر قلمین
 و بونکر دن غیری اونیک آرد ایچی خیرا لیدی
 5 خیرا لیدی کفار عسکرینک قند و لری بروله جانینه
 قویوب آسبیلدی ایچی عیب قرد ویرا قلم عسکریندی
 او شنه حاضر و مهتا اول جانین طوبی هب عسکرین
 کوز کر لری کوشتر جیفوب نه حرکت ایلکه ایچی
 برطر قند یور و یوش این که هک عسکر کفار کتف
 10 شعار دایچی اول کله و کچی لپا کنه چیفوب و آندن
 قرایه آرد و کوب و جادیر کین قورق هر طر قند جنک
 مبارزت انک دله کزنده اول قرا جانینه قرا
 اونیک عسکر انکره اول کلوب کجه و کایون
 برینوب جنک وقتا له باشله بکر و شول قند جنک
 15 ایلدی کفر امر الامر کافوی هاجن قرد بکر

β = EV, γ [= SIJB]

تبین قایل کل انلری انله جنکدن قلمه و تمیه اویب
 جنک این جنک حالدی یوق اهر کوبه بکر کفر او کچ
 اینه کل و بوجانیدن ایسه بریرا ق ایسک بکر ایساک عسکر
 5 سلا عین کلمه قاردر کلر اول آرد عاقبت الامر
 ایلکه فکر ایلد بکر کفر بر آنتندن بر تدارک ایلدوب
 کله کر بر ایلکه اولسه شول کوز سوز کسته بک ایچی
 بر آنتندن لیر کما ایدوب و خند فکر قانوب بر آنتندن
 یاب باب کلکه باشله بکر عاقبت شول بر کلدی کفر
 10 طوبی مؤمنکر اولدویچی این اید اوله و کن کازده
 اسطبور کر بکلوب و اسطبور آرد نه چادر کین
 قویوب سر عسکر لری کلوب اول اسطبور آرد نین
 قورین چادر کزه کلوب قرا ایلکوب متوطن
 اولدی و اسطبور نینه قلمه طوعری واروب
 دایچی قین کلور کن حق اولد قلمه سنن اول اهلای
 15 سلا صباخ مزاری و قندن قلمدن جیفوب بونکر

4 خیرالدين بك] پاشا VS IJ خیرالدين پاشا B — 5 پروك] بر VS IJB — 8 نه] om. SIJ / ایلکيه بونکر

14-15 جنک ... کافری] om. VS IJB // 1 تديره] تابعيره om. SIJB, V / تميره em. / انلری]
 الری VS IJ, om. B, VS IJ 3 ایلدیلر] ایدیلر SIJ — 6 کسته بک] سهد VS, VJB om. S, صجان کی I — 9 ایدر] ایرز
 SIJB — 13 واروب] قاروب SIJ

د اول سر عسکر لری کن لعین بد اختر ایچی
 کلوب و باره باره ایلوب و کفار خاکسار ایچی
 عشفله اشفا نه قلم قورید فن کافر مؤمنکر و ک
 5 بوا قدا من کوب دایچی جنک طاقت کور موب و ک
 و جوب کبرویه دوشیدر و اول اوج دوت بک
 مفداری کافری هله قس کوروب دایچی اول ایلایه
 10 قرا اولدی و عیحه که د و شوروب و مؤمنکر دایچی
 انکر که بله آرد لرجه جنک این رک اولقند و ایلایه
 لعین لروک طومتا کرینک طوبی بوشور الیدی
 10 چونکر اول بر بر بکر هسان مؤمنکر کافر لروک
 طومتا سنن طوب بقدر بکر و عا دیر دایچی انکر
 طوبی نندا حزر ایدوب آندن بینه د و نوب جنک این
 جنک این شاه و حرم اسطبور کینه کرید بکینه
 15 هیر ایچی کولور کر کلر ن قرا ایلدی کن از ن جان
 ایلایه قرا دایچی کند عسکر هر بیت نشا سنوک

β = EV, γ [= SIJB]

بونله منمز اولدو عن کوب ایچی حضور الوب کندو
 لک لیدی قین اولما عله بینه کور کندیوب و ایچی
 بر آرد مکر قیوب ایلکه سیب ایش ایلدی کفر جنک
 5 بر آدی ایش اولدسه انک برینه ایچی سن بکل
 اوین یادوب کور کر همر ایلکه ایدوب کجه و کندن
 طومرین بر کندن تاز تاز عسکر طاشیوب
 لور کر ایدی کر و بوجانیدن دایچی بینه کلوب قون
 کافر لروک ایچی جنک قور کما اسطبور کین دوزوب
 بو بکاسلا نسا اسطبور کینه قریب بر کلدن بر
 10 آنتندن کلوب بر اسطبور دایچی قانوب و بکلوب
 کسرا نندو کین اهلای سلا م دایچی کیر و اولدی کچی
 بر آرد مازی و قندن کند اسطبور کیندن
 جیفوب واروب انکر اسطبور کین بصوب و اول
 15 اسطبورده اولن کافری قوب صدیدر و اول
 اسطبورده قلوب و صبر فچن کافر و واروب

2 خاکسار] om. SIJ — 7 دوشوروب] دوشوب VS IJB — 13 اسطبورکینه] یعنی کم حق اولد قلمه سنوک او کینه
 کلدیلر] add. SJ [کولور] کد کلو om. I, SJ / ازین جانب] مجلس ثامن عشرین I مجلس ناسع عشرین B //
 4 انک] برینک add. VS JB 6-7 طاشیوب یورزر] ایدی لر] طاشیوب کورزر] ایدی لر V طاشیوب کورزر] ایدی SJ
 طاشیوب کلورل ایدی I ایچون کویلر کوندروب کورمکده ایدی B — 8 اسطبورکین] قانمقده هله بینه اولکی کچی
 add. SJ

قلدی صاقوب اوشته شیدی فرصت در زوبوب
 اسپانیه کافر کی کمالک محروسه بادشاهیه ملک
 مراد ایدندکونن آفرینجه قبال استانه سعاده دوستانه
 عسکر ایلیش ایدی هله کعب اسپانیه قبالایله مراد
 ایدندکونن یا با و بورد قبال ایله یکه اتغاف ایدوب جمع
 اولوب اوج یوز قطعه قاروغا و بارجا تحصیل
 و تحصیل ایدوب آنلر کوجیلرندا عسکری کیمیه ورنه
 بیک بزرگنجه و ز بزرگی عسکر جمع ایدوب
 و هر مملکتی بر یارین او کور تکیه کتوره ووب
 تیوب اول کور کی طونادوب قمالک محروسه
 شاهاییه ملک اوزرین ایکن اول نشاده قونوس
 بچی آنلر مکتوب کوندوب آیدیکر ابا عن جده
 تصرف این کله کور مملکت اری مؤز برینن کانبع
 الدوعمر ایچون هب ملک مؤز الوندن کنیب ایدی
 او کور دن کلورسه بن خودینه سزوک و بنم آلن اوزن

5 ائلر ائلره SIJ - 7 ایدی [دور SIJ - 12 مملکتی] ولایتی VSIJB

کایچی هب سزوکند ایدی کلوک ینه بنم تاجور و تخم
 البویروک و بجا بزدمان ایدوک کور مملکت معیند
 بنم کلوروز وینه سزوک در و ماد مکتوب بویرک بنم
 آلن در زهت سزوک بچی در یومکتوب کور ایدی
 بئر آنلر واروقن ائلره ایچی بونک مکتوبنک بوسرین
 اولان ایشیدیک مفعول کوبت بریزکا بیکری
 و جهتم سکر کی واقعا هه ایله الیش ایدی یسه
 اید آن و اروب اکل اول بزرگی و مکتوبی الیون کور
 ایدن اسپانیه قوال ایچی سبیل ایدوب آنلر لاف
 کراف ایدوب آیدیکر کلچونیکر سزوک ایله برین
 کلوک ایدی عسکری طوب قدر طور سون آنن واره کور
 اول مکتوبی یسه اکل الیون کور و هر بار بروسا سزوک
 ایچی عسکر مؤز در بن آنلر کیمیکری قراده ایکن بوقند
 طونما یکه واروق اکل ایچی تراش ایلیم کور هیچ
 بزرگمانن بزه شمن بر دشمنه ایش اولسا و بصله

5 ائلر ائلره SIJ - 7 ایدی [دور SIJ - 12 مملکتی] ولایتی VSIJB

ای کورب بختلا آندن واروق ینه روم یارینن س
 کا ریموز و آرایسه ینه واروق کوروز دیو و هر اول
 قونوس بچی اولانک مکتوبینن ایله یارلیش ایدیکر
 بن ایچی الیش بیک مقداری عرب عسکر ایله کما
 ایدوب طوروم همان سزوک کلا سینه مؤفوقند
 دیو برصع کری ایچی بوی ایدی هله اول اکل ایله روم
 جائیدینه کلکندن قراعت ایدوب قونوس اوزن
 کلدیله قانی حقیقه دای لری بوی ایدیکر یه
 ایچندن قونوسی و بار بروسای اوب آندلا یه قونوس
 کیدوب و روب روم جائیلرین بریمان و آرای ایدی
 دیو زبرا قونوسک اول کندی کن تابع اولن بچی آنلر
 ایله اعتقاد بریش ایدی مکتوبینن کوهمان کلدی
 ایچی قونوسی و بار بروسای عسکری ایله اوب و روم
 کورک قونوس و اکل کورن فورسه ایدوب دایچی
 قوت بولوب رومه دایچی ترجه بس اوعتقاد ایله

13 ترکیب اترکین VSIJ ترکیب B // 3 ایدی [برده SJ - 4 قلعه جک] قلعه SIJ - 8 اوزرنده
 ایدی [اوزینه کلدیتر VSIJB]

صاقوب قونوس قرینه کلیدی کور قونوس دریا ده طغوز
 سبیل برصید اولما عین آنلره ایچی اولحق الود سکر
 برحک قریند و ایچی اولان طوبلری برینن ایدی
 بر قلعه جک دایچی و آرای ایدی کده صولو برج دیر کرای
 و آنک او کندن بریمان دایچی و آرای ایدی کفار خاکسار
 طونمای هیزت آنا زلی کلوب اول قلعه او کندن
 اول لیمانه قور براغوب یا تدبیر و آندن قرابه ایدوک
 باب باب تدبیر اوزرین ایدیکر از بر جانب
 چونه کفار خاکسار و ک طونمای هیزت شعار
 اری کلدون حیر الیونک خضر لری کوروب اول
 سحر الود نامر قلعه کوجک اولوب کفایت مقداری
 ادر صقیوب اسطوبور لار ککلین زکر اولان قلعتک
 اطرافنه برجزی خندق کسوب و قور صوب و جزیم
 جه سار سیکر لیب و ایچی کورک اولان و لار مر
 کلن بر لینه طوبلر قیوب و کندی کن و طوبلر کفایت

15 ائلر ائلره SIJ - 7 ایدی [دور SIJ - 12 مملکتی] ولایتی VSIJB

ايجي هونور دايجي بعض بي كويوب و بعض بي دايجي كنده
 نفس نو نوسدن اول نيك برار ايله و اولون عدده
 صوب عر بلي طوبلري ايله جفا روي و هر بر عر بلك
 اور رينه در كور و كوي و سز نك جافوب و بلكندره
 5 ايلد بلك نور و زكار الدجه اجدر كرايدي اول عوم
 چكن ندر صحرا ده بر تقويت ايدن كرايدي و اول
 ربار و ك خلفي بو ناليف كوي كوي حيران اولور
 ايدى هده بو سلكو كيدر كن صحرا ده قنده ايله
 نو نوسدن جغز كيله بو لوشوب مقابله اولوب
 10 حنكه شروع اندكن طوبلر آند بلك و عرب عسكري
 طوبلر و ك آند و كن كوي فزان يونن طوبلر و
 هونور دايجي طوب و تفنك ايله حنك انك بشفله قلند
 ها علوب بور بو و بر بلك و فر شو طوب معا اقبال
 بي الوب جوب طوبلر و عرب طايقه سب
 15 نك بزكاي و ارايدي هر قتن كوك پندرايه

β = EV, γ [= SIJB]

قبا عتدين بيله الوب كيدر كرايدي و اوند بلك
 كور موبو ايج اول جيب نك خاطر ايجو بلك كند
 ايدى اكر جنك مراد ايد بويوب و جنك سيارت اكد
 بچك رينه سب اول ايدى و نو نوسن بكي رجه انك
 5 جغز عوم كوي آما دايجي جغز لدر كوي بويوب
 قواسيله جغوب جوب و كيزان محض اولوب باش
 الوب جغز كيدي و شينكده انك اسنه دايجي
 اولدي قلد بلكه كلن شينكده دايجي جغز كيد
 بر لوب رينه و اركند نك ايد و كراي حباندياده
 10 نادر و شيمان الوب و بو جاحت انكده نكده و كينه
 عظيم متايز اولوب نينه خيرا الدين بك حضرت رينه
 اتمك رين كندر ووب انك كيرين ديوب و امان
 كلب ايلد بلك و اول دايجي ننه اندر و ك ايد و كنه فلان
 هر رينه امان و بر ووب نينه نوخت ايدوب هر بر نك
 15 خاطر جغز رين سب ايلدي ايله سانك هر رين اور نازند

8 اسلوبه [اسلوب ايله SJ اسلوب اوزه I — 15 ايدى] om. S I J // 6 اولوب] و اروب] om. S add. V J

نسنه الماش و فتنه و اقع الماش ايدى ازين جان
 چو ك شينك خيرا الدين بك حضرت ريني بو هر سلك
 امان و بر ووب و اول شينكده ايج خيرا الدين بك حضرت رينه
 اول لطفين و كرمين كور بلك ارف اختيار كوي طوب
 5 همان بر كندن طوب نينه كند و ك كوي سناحت
 ايدور كمال اطاعت ايله اطا عملك كتر و
 و كور درجن عنايتك عرض ايلد بلك و خيرا الدين بك
 حضرت رين لركند و كليري كيه صيد قله كوي نيميت
 ايدوب و نيز عدا هانت و خيانت اقيه جگله
 10 بين بد ووب و او عمل كرين دايجي ذهن اسلوب
 كلب ايد بلك انك دايجي نو كه ديوب هب قايل
 و راضي اولوب رضا و بر بلك هر رينه اول وجه
 مشروح اور رينه بين اندور و الفش مقدار ايج
 نيكارون او غولار بن هب رهس الوب و حوان نينه
 15 طايقه بي نينه كور اول نو نوس دن جغوب بچن بلك

β = EV, γ [= SIJB]

انهي قيندا ايجي جوب بر عر بيله طوبلور نكده كند
 و نين اول عرب طايقه سناحت ملكه نينه اربه و نين ايج
 صا كون الما قلوب قد بلكي اولما عين نينه خيرا الدين بك
 حضرت ريني دايجي انك ايله ايله صلح ايلد بلكه نكده
 5 قد بلكي اور رينه ايجه رين ايله طوبلور نينه بيلدين
 و شرا كرين اولار و اربه و نين صا كون الوب
 و هر نيه ايسه انك دايجي با دار لفين كورمكه اجازت
 و بر بلكه بيلدي اور رينه اولار و طشر جفن
 عسكرد ايج اطراف نكده بونك بكي امن و امان
 10 كوي دو نوب نينه نو نوسه كوي شاد و حرم بر رينه
 بولوشوب هر بر بلك ايد اشكري ايله كور جغوب
 سونديك ازين جانب حضرت باد شاه عا كور
 پناه دايجي و نك و اقباله اول زمانه و بر نين
 و اروب سعادته انك فضلكي و دو كولو باد شاه
 15 حضرت ريني انك فشا ما غله مسلماندر و نك نك ايجي

1 ازين جانب] مجلس سابع عشرين I — 7 عنايتلر] ايتلر V ايتلر J — 8 صيدوله] و اخلاص ايله
 add. V S I J B — 13 اور رينه] و زره om. S, I J B — 14 شينكدين] شينكرك V S I J شيخوك B — 15 طايقه سي]
 طايقي om. S B, V I J // 5 اور رينه] اوزه S I J — 9 ممالكده] ممالكن I ممالكده J / امان] امانى SJ —
 12 ازين جانب] evanido V J مجلس ثامن عشرين B — 13 اقباله] اقبال ايله om. S B, V S I J / دبرين] دركزين
 om. S, V I J B

و ستر کرد ایچی و بولک آندن نه بیورد سگوز ایله السون
 ذک دیو پس آنر وک تخدا لری ایچی مگو بکر الیینه
 کوب و سوزب اول حضرت عباک جناب خیر الدین بک
 کامیاب قاتنه کلوب تکو بکرن و پروب و اغردن
 5 ایچی سبارش اولون ایچی حضور شریف بکرنه عرض
 حال و کشف احوال ایلیوب اولد ایچی ایله جواب و پروب
 و کشف غیریندن ایچی ایله قید ایوب ایچی کر
 آنان سز کعب رعایا اوزرین اوتورب آنلک طلم
 و عیب ایذین آنر وک اوزریند قافوک و وار وک
 10 تخدا کرده اوتورک آندن صکن برات لری کور کورک
 کوره لری ایچی اول براتک مو حنیعه هب یلقو لری کوری
 وین لری و آنکر ایچی بوم ای کوب و سوزب و پروب
 ای بارک الله دیوب تبعیت صورتی کوسر و ب آند
 رعایا اوزریندن کویوب واروب اسرا ایله کویوب صحران
 15 قویوب و آنک امر شریف لری رعایت ایلیک و کشف یته

β = EV, γ [= SIJB]

3 بک [پاشا] V S I J - 5 اولونین [اولقان] V S - 6 ایلیوب [ایلیوجک] V S I J B - 7 ایوب [om. I J B] - 14 صخر آره [صخر آره] V B // 2 بی حضور [کتوروب] add. S کتوروب یته J / بک [پاشا] V S I J - 6 ویرک [ایمش] ویرله دنمش S I J ویرلورمش B / و V S I J B - 7 اولیجق [سیرلوریلده واقع اولیجق] add. S I J - 12 بک [پاشا] V S I J

ایسل و ملکت اوزرینه کوندروب بالیله یازوب
 کر عیب بندر و ندکلور اصلین و فرین یله بکر
 5 و ملکت خلقی ایچی کاسر منایمت ایوب امن و کمان
 اوزرینه اولوب دولتلو باد نشاه حضرت یته لیک
 و نه کار خیرد عا کار نیک اوزرینه ایلیک سیر
 10 لری بک حضرت لری و لجه کوری لیمان کویوب مرتنه
 محتاج اولن بر کز عیب موت آنک باغ لری و
 کورون برنج اعز کورن او کور نیوب سکان نقر
 او غلان استنموه کندی دولتلو باد نشاهی
 15 قول بان سفینده کلری یکن ایوب بار نشاه عا کفر
 پناه حضرت لری خود آن فیکر ایوب و خیر الدین بک
 حضرت لری ایچی مخصوصه جواب کلیم بی سیر
 ایچی و بوجا بنده اول قونوس ای اول کافرا و نایک
 ایچی صخر کرده عکس جمع ایوب بریجه نشکر یله
 20 شفق اولوب ایملک یازین قروان اوستنه واروب

β = EV, γ [= SIJB]

4 اوزرینه [اوزره] S J B - 5 ایلیک [ایلیک] V S I J اشتغالده اولدیگر B / add. V S I J // 12 ایلیوش [دیوش] - 13 یراغیکور [ویراغیکور] add. S J لوازمات و یساع I

جمع اولوب آن کلنک ایله ایچی ایضا ایوب یته
 کورسه برال قیق و با بر فرصت کوز کویوب و قنندن
 بر کانا یسه کر کک ایوب و افرین هر اول شیخلک
 عا دلری بر ایلیک اول بهاز اولیجی جمله ایسه
 5 هب قروان صخر کسینه جفوب آن بر میقدار طور
 آندن یته هیری بر طره کسیدرک ایوب و آنکر
 کلرین اول خیر الدین بک حضرت لری ایچی هر یی سینه
 خبر کندیوب ایچی ایلیک تکا تابع اولن شیخلک بول
 آنکر یله قروان صخر کسینه جفوب و کورب آنکر
 10 جمع السون و هنریم تابع دکل ایسه هر قن کوردرسه
 وارسون بتم قائم معذور در دیو و بعدن ایله
 ایلیش ایلیک آنک ایچی بک منایمت ایوب خالفت
 آندن لری کور بر ایلیک ایله بک کویوب جنک و حریم
 حاضر اولان سز کور اوشته اوزرینک و ارفیق
 15 معزز در دیو و آنر وک ایچی هر یی کلک اوزرین

وَصَبَّاحِ اَوْلَادِقِن قَلْعَه نَك اِيحِي قَابُولِي وَارَابِي
 اِيحِي جَانِينْدَن وَاَطْرَاوَدَن اِيحِي قَلْعَه بُوْر بُوْر
 اِيحِي اِيحِي اِيحِي حَضْرَت خِيْرَ الدِّيْنِ نَك اِيحِي
 اَوْلَادِي قَلْعَه نَك اَطْرَاوَدَن عَسْكَر اِيحِي بَر بُوْر
 وَهَر قِيُوْدَه سِيكْر كِيْتِي نَعِيْسِي اِيحِي بُوْر بَرِيح اِيحِي
 وَارَابِي اَنَدَن بَشَا رَت اِيحِي بُوْر وَاَن نَقَا وَاَن
 قُوْبَلُوْب وَبَا اِيحِي مِهْمَت كَر اِيحِي قُوْبَلُوْب قَلْعَه
 اَوْكُن عَسْكَر اَتْرَاك طَشْر جَمْسُوْن دِيُوْتِيْنِه اَوْلَادِقِن
 نُوْنُوْس اِيحِي دَا اِيحِي هَا مَان خَلْفِي وَحَرَم رَاوَه اِيحِي اِيحِي
 قَلْعَه نَك قَبُوْسِي قَر شُوْسِيْنِه جِفَا كَلِي اِيحِي كَر وَقِيُوْدَن
 اِيحِي وَا كَرِيْمَت قَصْدَن اِيحِي كَلِيْنَدَن دُر اَوْكُن بَر جِدَن
 جِنَك حَرِيْم كَر اِيحِي قَلْعَه اَوْكُن عَسْكَر اِيحِي
 بَرَاوَعْرَدَن طَشْر جَقُوْب اَل قَلْبَه اَوْرَب جِنَك اِيحِي
 وَمَحْكَم قِتَال اَوْجِي اَخِر طُوْر مَعَه اِيحِي اِيحِي
 اَوْلِيُوْب فَوَارِيُوْدَن طُوْر بُوْر جَمْعًا بَا اِيحِي بُوْر وَاَوَلَادِقِن

كَر اِيحِي اَوْلَادِقِن بُوْر جَمْعًا قَلْدِن كُوْرَب وَارَب عَقْلِيْنِه
 وَارُوْب قَتْل اِيحِي وَشُوْنَك كَر بِلَا اِيحِي اِيحِي نُوْنُوْس
 بِيكْر مَتَابَعَت اِنْفِلَاد اَنَلِيْنِه اَنَلُوْكَه سِيكْر طَشْر
 جَمْعًا اِسْمِيُوْب اِيحِي مَسْجِد كَر وَرَاوِي كَر ضِعُوْب
 وَفِيُوْب ذِكْر مَشْفُوْل اَوْلُوْب اَللّهُ نِيَصْر سُلْطَان
 سُلْطَان دِيكْر بَا اِيحِي اَنَلُوْكَه عَن صَمِيْم اَلْقَلْب
 خِيَاْنَت وَهَا نَت اِنْفِلَاد اِيحِي اَنَلُوْكَه اِيحِي اِيحِي
 قَبُوْجَانِيْنِه كُوْر كِيُوْب جَمْعًا بَر وَاَوَلَادِقِن اِيحِي
 اَنَلُوْكَه اَرَد كَرِيْحَه بِيكْر وَارُوْب طَشْر جَمْعًا قُوْرَب
 وَقَرِيْب جَمْعًا اَوْج بُوْر مَقْدَارِي عَرَب قُوْرَب طُوْب
 مَاعَه دُوْشَر بِيكْر وَانَلِيْجِي كُوْرَب اَوْل شَهْر وَا اِيحِي
 اَوْكُن بَر اَرَابِي وَكُرِيْدَن كَرِيْمَت كَلُوْب اَمَان دِيكُوْب
 اَمَان وِيْرِيْلُوْب وَبُنْدَن اَوْل دَا اِيحِي خِيْرَ الدِّيْنِ بَلَك
 حَضْرَتِي بُوْر اَشْلِيْنِه اَحْمَر كَش اِيحِي بِيكْر شَهْر
 طَا قَع سِيْنَه صَرَز وَكُرِيْدَن اَمِيْلَكْر وَاَقَا شَهْر لُوْطَا بُوْر اِيحِي

β = EV, γ [= SIJB]

1 قَابُولِي [قَابُوْسِي SIJB - 2 جَانِينْدَن [جَانِينْدَن VSJB - 3 اِيحِي جَانِب [مَجْلِس سَابِع عَشْرِيْن بُوْر قَلْدِن B / بَلَك] پَاشَا VSIJ يَسْرَ اللّهُ مَا يَشَا V.IJ add. VSIJ اَعْلَى اَعْلَى بَرِيح VSIJ بَرِيح B - 8 طَشْرَه [طَشْرِيَه VJ - 10 قِيُوْدَن [om. IB // 1 وَاَرَب [om. VSIB] 3 دُر [اِيحِي VSIB - 6 بَا اِيحِي بُوْر وَاَوَلَادِقِن add. VSIB] - 8 جَانِيْنَه [جَانِيْن VSJB - 13 بَلَك] پَاشَا VSIJ

بَر كَسِيْنَه يَه قَطْعًا وَاَصْلًا بَر كَسِيْنَه خُسْرُوْ زِيَاْت
 اِنْدَرِيُوْب وَ اَوْلِيُوْب وَ كِنْدُوْ دَا اِيحِي جَمْعًا سُلْطَان
 بَرِيْنَه اَوْ تُوْرَب بَحْلِك اِيحِي خَلْفَه اَمَان وِيْرُوْب وَا اِيحِي
 اِيحِي خَلْفَه دَا اِيحِي اَمَا كَان دَا اِيحِي اِيحِي بَرِيْحَه
 كَرِيْنَه وَ عَن بَرِيْطُوْ شَكْرِيْنَه مَبَا شَرِيْت اِيحِي وَا اِيحِي
 يَه كِنْدُوْ صَنَعَت كَرِيْنَه وَ كَا دُوْ كَسَب كَرِيْنَه مَشْفُوْل
 اَوْلُوْب نَك فَرَا مِس اَمَان اَوْرَدَه اَوْلُوْب هَر بَرِيْ
 كِنْدُوْ حَالَتِيْنِه مَشْفُوْل اَلدِيكْر وَ تُوْنُوْ سَدَن طَشْر اَن
 نِيَسْخَر كَر اَوْل وَا لِيْن قَدِيْمَدَن بُوِي بَكَلِيْ بِيكْر
 اَنَلُوْكَه اَنَلُوْكَه وَ خَلْفَت كَر وَا اِيحِي شَر طُوْعَان بِيكْر
 كُوْنَد رُوْب وَ اِيْلَه مَكْتُوْب يَارُوْب اَنِيْدِيْ كَر اَوْل كَا اِيحِي
 كَر اِيكْر اَوْ رِنَا ق اَوْ كَر مَلْعُوْبِي اَله كُوْر مَت اِيحِي
 صَبِيْط كُوْرَدَه وَا قَع اَوْكُن خَلْفَت هَرِيْرِيْن بَرِيْ كَا كِنْدِيْ
 جَمْعًا اِيحِي بُوْر قَلْدِن كُوْر دُوْر مَسْر شُوْبِلَه كُرِيْسَر اِيحِي
 اَلِي اِيحِي بَر كَر دَه اَوْلُوْب وَا اِيحِي اَله كُوْر جِنَك بَر كَر دَه

اَوْلُوْب وَا اِيحِي مَسْر اَوْلُوْب وَا اِيحِي اَمَا هَلَكه اَمِيْن اِيحِي اَله
 كُوْر اِيْلَه بِيكْر سِيكْر اَكَا اِيحِي عَدَاب وَ عِفَا بِيْرِيْن
 اَوْلُوْب وَ هَدَن اَكْر قَتْلِي كُوْر كَر اَله كُوْر دَه اَوْلُوْب
 قَد قَزَل اَلنُوْن وِيْرُوْب وَ دَا اِيحِي اَك مَلَكْت كَرِيْن صَرَا ح
 اِيحِي نَعِيْ كَر مَتَا لَف عَرَفِيْدَن وَ عَوَا رِيْح دِيُوْ اِيحِي مَعَان
 وَ مَسْلَم اِيحِي كُوْر دِيُوْ وَ اَنَلُوْكَه اِيحِي بُوْر جَانِينْدَن وَ اَنَلُوْكَه
 كُوْرَب اِيكْر فِكْر اِيحِي وَ هَب بَرِيْحَه اِيحِي
 جَمْع اَوْلُوْب وِيْرُوْب كَلُوْب وَ مَكْتُوْب بَر يَارُوْب
 اِرْسَال اِيحِي كَر وَاَقَا هَر اِيكْر اِيحِي بَرِيْحَه اِيحِي
 وَ كِنْدُوْ اَلدِيْن وَ كِنْدُوْ اِيكْر اِيحِي جَوَاب وِيْرُوْب اِيحِي
 كَر وَا كِنْدُوْ اَلدِيْن اِيكْر اِيحِي سِيْبَارِيْش اِيحِي اِيحِي بَرِيْحَه
 وَ اَرَاك خِيْرَ الدِّيْنِ بَلَك حَضْرَتِيْنِه بُوْر جَوَابِي وِيْرُوْكَه كُوْرِيْم
 قَدِيْم اَلْمَا نِيْدَن بُوْرِيْن يَار دِيْشَا اَوْلُوْب كَسِيْنَدِيْن
 هَر سِنَدَن بُوْر قَدَر اَلنُوْن قَا نُوْمَز وَ اَرَدَر وَ اَوْل سُلْطَان
 كِيْم نُوْنُوْسِي فُوْمِيْر جَمْعًا اَلآن اَوْل وِيْرُوْب

β = EV, γ [= SIJB]

5 وَ عَرَبِيْ طُوْشَلِيْنِه [om. IJB وَ عَرَبِيْ اَشْلِيْنِه S // 3 اَوْلُوْب [اَوْلُوْر VSIB] 4 نَقْد [سِيكْر SI] نَقُوْد J - 4-5 صَرَا ح اِيْدَه يَعْنِي كِيْم [om. SIB] 5 اِيْدَه [اِيْدَه لَم VJ / تَكَا لِيْف VIJB] تَكَا لَف S / مَعَان [مَعَا ف VSIB] 11 كِيْم [سِيْرُوْر add. VSIB] 12 بَلَك [پَاشَا VSIB]

سلطان كند و جاسنندن فور قوب جفوب شهرن
 براغوب جفدي كند شمدن كرو سن ضبط ابلهكم
 بزجايز آندن اجمش در و زياده انجمنش در و اول
 كيشي كه كنجي مؤمن ديگر و صورتا مؤمن ديگر
 5 اما اشكاشكركم آنك ايدوي اشكركي كرايه
 ابله ايدوي بز آندن اولدن ده بزار ايدوك لطيف
 تله سن طمايجه اولسا سن كرا اولك مكله شهرهاي
 قالمش در خوف ايدو روكور كوندط بقمبي باغوالدي
 شهر جف ايدوب برخسارت ايدوب سلطان خان
 10 ايدو كر ايدوي شوي ابلهكم كلن سلك بود بدوگن
 كرا اولنه هب اندوك و بايي سنك بوينوك در و ايدو
 تكرار و تكرار خبر كر و مكنو بلكر كند در و ايدوب
 اجلدن خبر الدين بك حضرت نلري كچه قلعه و بجزرت
 اوكندن كوچوب واروب نو نوس اوكندن حانور
 15 برنجك اوكندن لنگرون براغوب يا ندي اول قلعه

β = EV, γ [= SIJ235rB]

4 دينلرك [دينيلور VSIB — 6 لطف] ايدوب VSIB add. 9-11 برخسارت ... ديو S om. — 10 ديدوكمز
 يعني خاكپايه اعلام ايلديكميز شيلر اولور I add. — 13 بك پاشا VSIB — 14 او كنده] او كندن SIB / حق الوذ
 نام VSIB add. — 15 برنجك] برنجك SB / براغوب] صالحوب VSIB / اول قلعه در] S om. // 1-5 اولكم ...
 و بزمش ايدوي S J om. — 1 بك پاشا VIB — 5 ايدوي] بس اشبو قلعه ايدوي VI add. — 7 بري ايدوي] اولمغين
 S J بوئماغين I — 15 قچدي] قچدوقده S J

تابع اوكر كسندر دن بعض طايقه قالمش ايدوي
 و خيرا ادين بك حضرت نلري كچه شهر خلقنه بايگله
 اعتماد ايدوب شك و قسيه اولما معبر اوزره الش
 5 ايك نينه اول عرب طايفسي كچه كلن عسكري شهره
 و با ذلوه و محلكن كوزدن بعض بر كرده باش فالديوب
 اول كچه كلن ترك طايقه سن اللري بر كچه قيقا
 باشكديكر و هر برين قتل انك استدكك بو احوال
 عسكروك اكرزي بلوب و خبير دار اولدن آل اوزن
 10 ذقدي كچه آنكر داخي برين جمع اولوب جامع ديونا
 ديكر بر اولو جمع و ارا ايدوي آنه كر ديكر و بعضي
 داخي زا و ديكر كر ايدوي كرا اما نمش سكران مقدار
 سلما نكر فر ايدوي كيمس داخي حضرت خيرا الدين كرا
 تابع اوكر عربك حفظ ايلوب ايلديكر و اولدندك
 و برمديدر و بو احوال خيرا الدين بك حضرت نلري بايگله
 15 بلوب و طهره بوليان عسكري جمع ايدوب هب

β = EV, γ [= SIJB]

2 بك] پاشا VSIB — 3 اولمغين] قالمغين SIJ / امن] ات SJ امنيت I / الميش] S I J om. —
 4 طايفس] اول SIJ add. — 5 مكلده] محلاتده SIB — 6-14 اول يكي ... جمع ايدوب هب] I om. — 10 جمعه
 جمعه VSJ جامع B — 12 حضرت] S J om. / بكه] پاشايه VSJB — 13 ايلوب] SJB om. — 14 بك] پاشا
 VSJ // 1-4 ايجزو ... كندو داخي] I om. — 2 جفرد مايوب] جفرد مايوب V جفرد مايوب S J جفرد مايوب B —
 3 فساذ] فترت VJB فترتي S / فتنه] بواصيل S J ant. واقع S add. ازالنده واقع J add. — 6 نو نوس جدارينه
 نو نوسه VIB — 7 عودت] دعوت IB — 8 لواحي] لواحي SIJB — 11 بولوب بولوب] بولوب VSIB —
 13 اولمزنسك] اولمزنسكوز SIJB / قنقي كوز] كيم SIJB add. / كلمز] كلمز سكوز VSJ

4 قَالَمِيشْ اِيدي [أثري دحي (المَيُوبُ S add.) إِحْرَاقُ بِلِنَارِ (om. V) اِيْدُوبُ V S I J add. أُولُ كَمِيءِ دَحِي آتَشَهْ
 أُوْرِدِيْلَرُ B - 5 و [S I J B om. // 3 تَارَاجُ] غَارَتْ I J تَالَانُ B - 5 أُولُوبُ [S I J B om. 6 بِالْقَضْبِ بِالْقَضْبِ
 V S J بالضرر I - 8 أُنْكَتُ [S I J B om. 13 قَاجِدِي وَ قَاجِدُوغِيْنُ كُوْرُوبُ عَرَبِ طَافِيَهْ سِي S I J add. -
 14-15 بَاشِيَهْ ... سَلِيْمَانُ] J om. - 15 أَلَلَهُ بِئَضْرُ V I B S add.

عَيْرِي دَاجِيْنِ وَ قُوْدُوْنَا مَ قَلْعَكِرِي دَحِي أُولُوبُ
 إِحْرَاقُ بِلِنَارِ اِيْدُوبُ يَنَهْ دَرِيَا يَهْ جَعْدِي أَنْدَنُ وَ كُوْرُوبُ
 سَرْدِيَهْ جَزِيْرَتِي سِيْنِ بِالْكَلْبِيَهْ يَغَا وَ تَارَاجُ اِيْدُوبُ أَنْدَنُ
 جَزِيْرَتِي حَكْمَتُ فِكْرِي اِيْلِيْشْ اِيْدِي بَسْ بُوَاكَا رِيْلَهْ
 5 كَبْدَرَكِي دُوْرَكَ دَحِي اِيْفُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 كُوْرُوبِي بِالْقَضْبِ عَرَبِيْفَا سِيْنَهْ بَرَا عُوْبُ وَ أَنْدَنُ
 أُولُوبُ رَتُ نَامُ قَلْعَهْ نَكُ اُوْكِيْنَهْ اِيْلِيْدِي كَمِي
 بُوْرَجْمِيَهْ اِيْدِي كُوْنُ طُوْعُرَكِي أَنْدَنُ وَ اَرَبْ هَلَهْ بِلَمَانَهْ
 كُوْرُوبِي اَعُوْبُ سَاكِيْنِ اُولُوبُ وَ كِيْسَتَهْ بَعْنِي عَرَبِ
 10 طَافِيَهْ سِيْنَدَنُ بَرْمَعِي كَمِي بَرْمَعِي طَشْرِنُ جَعْدُوغِيْنُ
 كُوْرُوبِي حَضُوْرُ اُولَا سُوْنَدَرُ بُوْطَشْرِيَهْ اَرْدُوْكَلَا دِي
 وَ اَدْرَجْمِيَهْ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ قَلْعَهْ نَكُ حَاكِي
 جَعْدُوْبُ يَأْسُوْ وَ قِيْنَدَنُ جَعْدُوْبُ وَ خَلُوْ دَاجِي أَنْدَنُ
 أُولُوبُ دَحِي اِيْدِي كُوْرُوبُ بَاشِيَهْ اُوْشِيْدِي وَ عَرَبِ
 15 طَافِيَهْ دَحِي اِيْدِي اِيْدِي دَا قَدَنُ جَعْدُوْبُ اَلَلَهُ سُلْطَانُ سَلِيْمَانُ

β = EV, γ [= SIJB]

4 قَالَمِيشْ اِيدي [أثري دحي (المَيُوبُ S add.) إِحْرَاقُ بِلِنَارِ (om. V) اِيْدُوبُ V S I J add. أُولُ كَمِيءِ دَحِي آتَشَهْ
 أُوْرِدِيْلَرُ B - 5 و [S I J B om. // 3 تَارَاجُ] غَارَتْ I J تَالَانُ B - 5 أُولُوبُ [S I J B om. 6 بِالْقَضْبِ بِالْقَضْبِ
 V S J بالضرر I - 8 أُنْكَتُ [S I J B om. 13 قَاجِدِي وَ قَاجِدُوغِيْنُ كُوْرُوبُ عَرَبِ طَافِيَهْ سِي S I J add. -
 14-15 بَاشِيَهْ ... سَلِيْمَانُ] J om. - 15 أَلَلَهُ بِئَضْرُ V I B S add.

5 رُوْبُ اُوْرِدِيَهْ بُوْرِيُوْبُ قِيُوْ وَ بَرْمَعِي اِيْلِيْدِي اَلَلَهُ
 طُوْرُبُ وَ كُوْرُوبُ اِيْدِي أَنْدَنُ اَسْتُوْدُ اُوْشُوْبُ
 اَسِيْبَانُ يَغَا اِيْلِيْدِي اُولُوبُ اِيْلِيْدِي اُولُوبُ اُولُوبُ
 شَهِيْدُ اِيْلِيُوْبُ أَنْدَنُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 5 رَجْمَدَارُ اُولُوبُ وَ اُولُوبُ جَعْدُوْبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 بِالْجَرَا حَتْ قُوْرُوبُ خَلَاصُ اِيْدُوبُ أَنْدَنُ جَعْدُوْبُ
 وَ جَعْدُوْبُ هَلَهْ بَاشِيْنُ كُوْرُوبُ اُولُوبُ صَبَاحُ اُولُوبُ
 تُوْنُوْسَهْ دُوْشِيْدِي جُوْرِيَكَمِي نَفْسُ تُوْنُوْسَهْ كَرِي
 10 هَمَانُ طُوْسُ طَمِيْرِي اُولُوبُ وَ اُولُوبُ بُوَاكُوْرُوبُ تُوْنُوْسُ
 سُلْطَانَهْ نِيْلِدَرِي وَ اِيْدِي اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 عُلْفَلَهْ وَ قِيْنَهْ دَحِي نَامُ خَلْفِي اِيْدِي اُولُوبُ اُولُوبُ
 بَرَهْنَكَا مَهْ لِيكُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 خَيْرُ الدِيْنِ بِيكُ حَضْرَتِي لِيكِي جَزَرَتْ نَامُ قَلْعَهْ اُولُوبُ
 15 سَاكِيْنِ اُولُوبُ وَ بُوْخَبَرُ اِيْدِي تُوْنُوْسُ شَهْرِيَهْ غَايِي
 اُولُوبُ اُولُوبُ خَيْرُ الدِيْنِ بِيكُ حَضْرَتِي لِيكِي

5 اَلَانُ أَنْدَنُ سَاكِيْنِ دُرُزُ دِيُوْبِيْنُ بَسْ بُوَاكُوْرُوبُ اُولُوبُ
 بُوَيْكَهْ شَاعِي اُولُوبُ سُلْطَانُ دَاجِي حَكْمَتُوْنُكَ اَفْعَالُ
 قِيْبَهْ سِيْنَدَنُ اَكْرُ وَ بِلُوْرُ اِيْدِي بِيكَمِي اَكْرُ بَاشِيَهْ بَرَا
 دُوْشِيْحَتْ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 5 اِيْتَا نَدُوغِي كِيْسَتَهْ كَرْدُوْبِهْ هِيْجُ بَرُ بُوْلَدَا غَلُوْ
 اِيْتِيْلَرُ زِيْرَا كُوْرُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 بَسْ بُوْحَا شِيْنَدَنُ خُوْفُ اِيْدُوبُ هَمَانُ طُوْرُوبُ
 تَاجِيْنُ وَ خُوْبِيْنُ بَرَا عُوْبُ وَ قَلْعَهْ دَحِي قُوْرُوبُ جَعْدُوْبُ
 10 بَاشِيْنُ اُولُوبُ جَعْدُوْبُ وَ سُلْطَانُ نَكُ يَنَهْ بُوْرَمَانَهْ
 جَعْدُوْبُ جَعْدُوْبُ كُوْرُوبُ شَهْرُوكُ قَاضِيَهْ وَ سَاكِيْنُ
 اَحْيَاكِي مَكْتُوبِيْلَرُ يَزُوْبُ خَيْرُ الدِيْنِ بِيكُ حَضْرَتِي لِيكِي
 15 كَمِي دَرِيْلَرُ وَ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 وَ كَمِي اِيْلَهْ يَزُوْبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 سِيْنُ دُوْلِيْكَهْ كَلْدُوْلَا وَ جَزَرَتْ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ
 15 سِيْنُ اِيْدِي أَنْدَنُ يَزُوْبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ اُولُوبُ

β = EV, γ [= SIJ, B]

1-2 دِيُوْبُ ... كُوْرُوبُ] J om. - 4 اِيْلِيُوْبُ] اِيْلِيْدِي B / اَنْدَنُ] اَنْدَه V J S - 10-15 بِيْلِدَرِي ... دَاجِي
 J om. - 12 اِيْنِ جَانِبِ] مَجْلِسُ سَادَسُ عَشْرِيْنِ B I - 15 بَلْكَ] پَاشَا S // 1 دِيُوْبِيْنُ] دِيُوْبُ S I B - 5 هِيْجُ بَرُ
 S I om. - 6 جُوْقُ] جَقُوْبُ B - 7 هَمَانُ] اَنْدَنُ S I B add. - 9 بَاشِيْنُ] اُولُوبُ قَجْدِيْلَرُ] كِيْتِيْدِي B / قَجْدِيْلَرُ
 قَجُوْبُ كِيْتِيْدِي S I - 11 بَلْكَ] پَاشَا S I / حَضْرَتِي لِيكِي] حَضْرَتِي لِيكِي B, S om. - 12 اُولُوبُ] اُولُوبُ
 مَكْتُوبِيْلَرُ] اُولُوبُ S كَلَانُ مَكْتُوبِيْلَرُ] اُولُوبُ I مَكْتُوبِيْلَرُ] B - 13 يَزُوْبُ] يَزُوْبُ S دِيْمِيْشَلَرُ] B - 15 يَاتَهْ جَعْلُ
 بِنَا جَعِيْنَه I يَتَا جَعِيْكَه B

اول حصاري كوسترودف وان بر وروپ فومشد
 ایدی وانکه ای طومای هسایونی کویب جعوب
 قحوب اول قلعه و بوش قویوب و بلجمله فرادانند
 ایدی وادوب عسکر اسلام اول قلعه و مذکور این
 نعم او تا راج ایدیف اندن اول اراده آلی بان باسرا
 بو لوب انلری هب باسره احرار بالناز ایدوب
 وعصر و قی ایدی اندن طولا شوب بفار ایچند
 بر فزار لک و اردن ان بقیه یرده مورین بر ایدوب
 و کورن بقیوب اول کجه اول بشار ایچند
 10 یا ندی مراد اول ایدیگر علی الصباخ اندن مورین
 قویادوب و اردوب مالتا اوزرینه دوشه یادین الله
 ای حراب و سیاب ایلنه ایفان او کجه بر واقعه
 کوردی و اول واقعه بی نک ایچند آکا ابله خیر
 و پروپ ایندی کیم بزسکا خیرین مالتا نک جناد
 15 و بر دیک باسرا هدی کز یعنی کمر الله تبارک و تعالی

β = EV, γ [= SIJB]

2 ایدی [آنلر (اکثری SJ) هب آنده اولور ایدی VSIJB // 1-2 حضرتلرینک ... ویردیلر] om. S — 2 ویردیلر
 وژدوک دیدیلر VIJB — 4 دیمک] اولور جونکم بو واقعه اوله I add. — 7 یونلندروب] یونلندروب VSIJB یونلور I

حضرتلرینک ایدی ایله بزسکا اول جزیرین و مذکور نک
 قصاب لیقین و بر دیلر و اول جزیرین نک قحی سنوک
 آلوکن دزدیدلز عسری تدارک کورهر جن ایسه
 آنک قحی سنکدر دینک املیوب اوله ایچی او کویب
 اول بار قصابی حضرتلرینه انواع قضرع و نذل ایسه
 5 حمد و سپاس ایدوب و یوزین بین اوروب قلین
 بالاخلان اول درگاه اعلا به یونلندروب ایندیگر
 یانقی جونکم قهر حال آنک قحی سن افشاریه
 احسان ایلدوک ایدی اولهر جن ایسه بدمز و بکا
 10 یونلندم ایچی سن عنایت ایله مدد سنندن اینر قوم
 دغمسکن و جمیع افکنند لروک واقفان لروک رستیکری
 سین دیوب و واقعه کورده کمر ایچی آنک قحی بکا عاقبت
 سن میسر و مقدر ایله دیوب اول یوجه درگاه
 دعکار ایلدیوب جوف نیاز کز ایلدی و بواقفان در ایچی
 اول جناب عزتند ایله رجای این زرکم عاقبت اوله
 15 جنک عظیم ایدوب طشر قلعه سن الوب و طشر

β = EV, γ [= SIJB]

1 الینده [الیده VSIJB — 9 اول] اول SI — 10 کیده [لیده JV کجه ده SIB // 11 جشروش] جشروش
 VSIJB

قلعه اول ککمر و جحره طاقیه هب قویوب و اردوب
 اول قلعه نک قلعه سینه قویوب قبا قوشلوعمد نک جنک
 اولیوب هسکه اطر فی سمر اولیوب و قلعه و مذکور دن
 جوق جنک الوب اوله ایچی وقت عصر ایدوب صربه
 فتح اولوب آکا ایچی قویلدیکر و ایچی طاقین یفا
 5 ایلوب و کاکر لیک اولیوب و قلی دن آرتان
 برین جمع ایلوب و اسیر ایدوب بالجه بدیوب سنک
 یوز اسیر جیدی اندن کورن تحویل و توزیع ایدوب
 و اول قلعه و ایچی اوده یاقوب و اندن جعوب اول
 10 کجه ینه صباه دلو کیدوب صباخ اولیوب سینه
 جشروش نامر قلعه یشوب و اردوب اندن ایچی اردو
 کوب صربه اول قلعه و ایچی الوب خلقن اسیر ایدوب
 دزقین و اسپان آنک ایچی بالکلیه یفا و ناراج
 ایدوب ایچی اوده اوروب و آنن اون سنک یان
 15 کچی بولوب یفق کادرعا و قلیته بالبلش و کاضر

5 وکوا زمانی کوریش ایدی آنکری اویوب حلب طرفه
 روانه اولدی کئلرده برکون حلبه یقین واردقان
 تکرر آستانه سعادندن برجا و شبله قوشلش
 ایدی ایله ایلر و کئلده دیکر واروب مرحوم ابراهیم
 5 باشایه خبر وین بس اول داخی واروب خبر
 ویردکن عادت قدی ایدی اوزرینه آنکری ایدی
 بریجه سینه لری آنلن قوشو کئلده و استمال
 یغوب یه حلبه کلد و کن و داخل اولدقن بر ایو
 10 رده بریزر او بولدر و ب حاضر ایدر مشکرا ایدی
 آخی تکلیف ایدوب آنن قند زیدلر و آنن سر حور
 باشا داخی کمال درجن رعایت ایلوب کئلده
 دیوانده دعوت ایدوب هب انوکله بله آنن بکلر اول
 کون اول دیوانه بکه حاضر اولش کر ایدی هکه
 اول داخی کلوب بشکیش بکوب عادت اوزره آل
 15 اوبوب کجوب او نوردی اما آنن برنج تک کروار

β = EV, γ [= SIJB]

15 اما ... وار[om. S / برقع] یدی J // 1-2 اوتوردی هله[هله انلر دخی اوتوروب I - 7 و[om. VSIJ -
 8 قغردیلوب[قغریلوب SJ قغردوب I - 13 بولنه] بوله om. S, IJB - 14 یوه[کیم om. VSIJB - 15 وهله
 طوش] om. S

5 الدوغی قغیر کن صدقه ایلو ایلو کلوب فون یته
 کبری آنن داخی جوز حسنه ایلدی آنن یته طوبی
 مثلا اوزرینه واریدی آنن داخی خلی ایفامر و لیساه
 ایلوب و سابر قدریه داخی جوز حسنه ایلدی آنن
 5 یته طوبی کئلده برکون بروسیه کلدی ماری
 آنن داخی سید محمد بخاری رحمت الله علیه
 اوزرینه واروب ختم کر او و دوب و ایناملر و لیساه
 ایلوب و آنن داخی طوروب پادشاه کر و شاه داده
 کر تربلینه واروب آنکری داخی دیارت ایلوب
 10 و آنلر وک داخی هر برندن علی الانیراد ختملر اولدی
 و بریجه نیک انجلر داخی صدقه و حسنه ایدوب
 بکر ایدی کون دیوجک بودریایه کلوب و آنن
 بریجه قادر عالی کاضر اولوب آنن آستانه
 سعادته کلوب یته دو کتلو و سکا کملو پادشاه
 15 خضر لربنک مبارک آلرن اویوب خدمتینه سائیرت

β = EV, γ [= SIJB]

1 الدوغی ... کلوب[بومئوال اوزره S - 2-4 آنن یته ... ایلدی] om. S - 7 واروب[و SIJB - add. S IJB -
 12 بودریایه] بودریایه VSJB مودریایه I // 6 جمله[om. VSJB - 7 کمولرندن] لوند SIJB - 13 یقاسینه
 بوغانینه SIJ / ایدی] ذر SIJ

وَأَنْدَنْ بِرُبَارِكِ سَاعَتَنْ اِسْتَبَوَاكَ كَلْبُ وَطَوِيلَنْ
 أَلُوبِ زِيَادَه شَنْلِكُ وَشَاذَ لِقَاكَ اَلْبُوبِ عَطَلَه
 اَوْ كَنْدَنْ تَعَزُّزَنْ بِرَاغُوبِ يَأْتِدْبِرُ وَبَعْدَنْ بِاِدِشَاهِ
 عَاكَرِيَه حَضْرَتْلِيَه اَمْرُ بِي اَيْلَه اَنْتَ سَيِّدَاتَنْ
 5 قَبُولَنْ اَنْ مَرْجُوْر اَحْمَدُ بَكْ اَوْ زَيْنُ تَكْلِيفِ فَلَيْسَ بَكْ
 اَوْلَ دَاخِي كَمُوْدَنْ جَعُوْبِ وَاَرْوَبِ اَمْرُ اَوْلِيَاَنْ اَوْهَ سَاكَنْ
 اَوْلَدِي جُوْر كَمِيَه دِيوَانُ كُوْنَلِي اَوْلَدِي فَاعْبُدْ
 عَمَّا يَنْهَ وَقُوْنُوْبِ سُلْطَانِيَه مَوْجِيَه شَاهِ كَرْدُوْبِ
 اَقْتِدَارِ اَوْ كَنْدَنْ اَنْتَ اَحْوَالِ عَرْضِ اَيْلَه كَلْبَنْ اَلْ
 10 اَوْلِيَكْ لَزِيْمُ كَلْبِيَكْ اَكَا بَلْدُ دَبِيْرُ وَاَوْلَ دَاخِي يَارِيْدَايِي
 دُوْنَلُوْ وَاَسْعَادُ نَلُوْ بِاِدِشَاهِ حَضْرَتْلِيَه حَقِيْرَا نَه
 بِيَنْكُرُ جُوْرِي كَلُوْبِ اَوْلُ كُوْنُ بِاِدِشَاهِ عَاكَرِيَه
 حَضْرَتْلِيَه مِبَارَكِ اَللَّزْنِ اَوْ يُوْبِ وَكَرْدُوْبِيَه
 بِلَه زَحْمَتِ وَشَقِيْقَتِ جَاكِيْبِ وَاَيَاتَنْ اَنْوَاعِ نُوْلَا شَاغِ
 15 كَر اِيُوْبِ وَاَيْلَه كَلْبَنْ رِيْسَلْدُوْدَه اَوْلُ دَاخِي اَمْرُ

وَبِي اَيْلَه اَلْ اَوْ يُوْبِ هَمْرِيَه مَقْدَارُ كَلْبَنْ زِيَادَه
 خِدْمَتْلَرُ وَاَعَزُّوْبُ اَوْلُوبِ وَتَمَا كُوْمَلْ كَلْبَنْ بِي
 عَاكَرِيَه نَعِيْبِيْنِ اَوْلُوبِ بِاِدِشَاهِ عَاكَرِيَه حَضْرَتْلِيَه
 دَقْدَقْ كَلْبِيَه قَبِيْدُ اَوْلَدِي كَر وَخِيْرَا لِيْنُ بَكْ حَضْرَتْلِيَه
 5 دَاخِي وَاَرْوَبِ يَنْهَ اَوْلُ كَسْرُ دَكْرِي حَاكَنْ قَرَا اَلْدِي
 وَاِبَا دِشَاهِ عَاكَرِيَه حَضْرَتْلِيَه دَاخِي اَيْلَه اَمْرُ اَلْدِي
 خِيْرَا لِيْنُ بَكْ وَاَرْوَبِ تَرْسَخَا نَه خِدْمَتِيْنِ اَوْلُوبِ
 وَكَمُوْرِيَه كَنْدُوْبِلُوْ كِي بِي اِيَادُ وَرْوَبِ اَنْدُوْكَ
 اَوْ زَرِيَه طُوْهَه وَهَرِيْجَه كَمُ بِلُوْرَسَه وَدَكْرِيَه
 10 اَيْلَه اَنْدُوْبِ وَاَوْلُ دَمَانُ مَكْرُ كِيْمُ مَرْجُوْمُ اِبْرَاهِيْمُ
 يَأْشَا بِاِدِشَاهِ كَرْدُوْبِ اَقْتِدَارُ حَضْرَتْلِيَه اَمْرُ بِي اَيْلَه
 اَيْلَه تَبِيْرِي سَمِيَه نِيْتِيَه اِسْتَبُوْلَدَنْ جَعُوْبِ وَاَرْوَبِ
 نَفِيْرُ حَلْبَنْ بِرْمَقْدَارِ سَاكِيْنِ اَوْلَمِشِ اِيْدِي وَهَنْوَرِيَه
 حَلْبِيَه اِيْكِي خِيْرَا لِيْنُ بَكْ حَضْرَتْلِيَه نَكْ اِسْتَانَه
 15 سَعَادَه كَلْدُوْبِي خِيْرَانِ اَشِيْدُوْبِ بِاِدِشَاهِ عَاكَرُ

β = EV, γ [= SIJB]

2 خِدْمَتْلَرُ خُرْمَتُ S خُرْمَتْلَرُ JB — 7 بَكْ حَضْرَتْلِيَه V S J — 10 اِنْدُوْرُبْ [اِنْدُوْرَه V I J B]

بِيَاَه حَضْرَتْلِيَه خَاكُ بِاِيْحِي كَمَا خَا صِيْبِي كَلْبِيَه مَكْتُوْبِ
 بِيْدِي كُوْنَدِي اَيْلَه رِيْجَا اِيْدُوْبِ اَيْدُرُ كُوْ اَوْلُ اِيْدِي
 مِبَارَكِ اَكْرُ قَالِيْتِ وَاَرَا يَسَه حَلْبِيَه كُوْنَدِي بِلَه تَا كَرْمُ
 بِرِيْجَا هِدِي فِي سَبِيْلِ اَللَّهِ مَرْكِسْتَه دُرْدِيَا رَه اِيْنُ وُزْ
 5 وَهَمْرُ مَعْمَدُ كَمَسْتَه دُرْدُوْ اَوْلَا كُوْمَرْ مَبَارَكِ
 اَوْلَه وَهَمْرُ بِرُوْ مَوْيِي كُوْرُلُوْ دِيُوْمُدُ كُوْرُكْ
 مَكْتُوْبِي اَوْلُ بِاِدِشَاهِ رُبِيْعُ مَسْكُوْمُكْ اَوْ كِيْنِ اَوْ قَدْرُ
 اَيْلَه قَرْمَانِ اِيْدُرُ كَمُ اَوْ شَهْ اِبْرَاهِيْمُ بِاَشَا اِيْبِي
 كُوْرْمَكْ دَكْرَا مِيْشِ اَكْرَمَادِ اِيْدِي نُورُ كَرَسَه وَاَرْوَبِ
 10 دِيُوْ خِيْرَا لِيْنُ بَكْ حَضْرَتْلِيَه دَاخِي وَنُوْ اَمْرُ بِي
 بَلْدُرُ دَكْلَه اَنْدُوْكَ دَاخِي مَرْجُوْمُ كُوْمُكْ زِيَادَه
 مَرَادُ كَرِيْبِ اَوْلَا غِيْبِ وَهَمْرُ اَمْرُ بِرِيَه كَلَسُوْنُ دِيُوْ
 هَمْرُ قَرَادَنْ حَلْبِ جَانِيْلَرَنْ كُوْرْمَكْ مَرَادِ اِيْدِي
 اِيْدِي زَايِرَا اِيْحِ اَلْدِي كُوْرْمَا مِيْشِ اِيْدِي كُوْمُكْ
 15 مَرَادِ اِيْدِي نُوْبِ مِيْلُ اَلْدِي بِيْسُ اَنْدُوْكَ مِيْلُ اَيْلَه

دُوْ كِيْنِ بِاِدِشَاهِ حَضْرَتْلِيَه اِعْلَامُ اِيْدِي بِي كُتُبِ نِيَا لَتَنْ
 وَاَسْبَابِيْنِ دَاخِي اَوْ قَا نُوْمُهَ اَيْسَه كُوْرِي وَرُوْبِ
 وَاَبْرُغَامُ شَاهِي بَايِي سِيَاهِيْلُ رُمُرُ سِنْدَنْ
 اِيْحِيَارِيْحِ اَلْحَرَمِيْنِ كُوْرَادَه حَا جِي كَمَالِ دِيْرُكْ
 5 وَدَاخِي بِلَه قَشُوْبِ اَيْلَه مِبَا لَعْنَه دُنْيَا وَرُوْبِ اَيْلَه
 سِيَارِيْنِ اَيْلَدِيْلَرُ كُوْرْمَهْرَه كُوْرُلُوْ اَوْ بَرْدَه مَسْرَادُ
 اِيْدِي بَلْدُرُ كَنْدُوْ مَالِدَنْ نَسْنَه خَرِيْحِ اِيْدِي مِيُوْبِ
 وَاَرْيَحَه وَكَلْبِيَه اَوْ كَاتِ وَجِهَلَه خِدْمَتِ اَيْلَه تَا كِيَه
 سِنْدَنْ شَاكِرُ وَرَا ضِي اَوْلَه اَمَّا عَا فِلَا اَوْلَه كَمُرُ
 10 سِنْدَنْ شُكُوْ اَكُوْ سَتْرُ مِيُوْبِ رَا ضِي اَوْلِيَا جِي اَلْكُوْرَسَه
 سُنْ بَلُوْرِيْسِ دِيُوْ حَكْمُ سِيَارِيْنِ اَيْلَدِيْلَرُ اَنْدَنْ
 خِيْرَا لِيْنُ بَكْ حَضْرَتْلِيَه اَيْسَه طُوْرُبِ اَوْلُ كَنْدُوْبُكْ
 رِيُوْبِ كَلُوْبِ دُوْلَتْلُوْ بِاِدِشَاهِ عَا شَا هَا عَشَلْدُوْبِي فَادِرُ عَا كِيَه
 رِيُوْبِ بُوْدُ دِيَا يَه كِيْدِي وَاَنْدَنْ دَاخِي هَبِ اَسْبَابِيْنِ
 15 حَا ضِرُ وَهَمِيَا اَمْتَلُرُ اِيْدِيْلَرُ وَاَرْوَبِ مَوْجِيَا فِي

β = EV, γ [= SIJB]

9 اِيْدِي نُورُ كَرَسَه [اِيْدِي نُورُ سَه V S I J B — 10 وَا [om. S I J B] — 11 بَلْدُرُ دَكْلَه [بَلْدُرُ دَكْلَه V I J — S بَلْدُرُ دَكْلَه — 12 دِيُوْ] وَا [add. V S I J B] — 15 اَنْدُوْكَ [اَنْدُوْكَ om. B, V S I J] // 6 كه [om. V S J] — 9-11 اَمَّا عَا فِلَا ... اَيْلَدِيْلَرُ [om. S] — 10 شُكُوْ [شُكُوْرَان V I J B]

جفوب قورن جا نيلينه كيدي ديوين بهلوان نامدار
 بوخبري ايشيدوب ارتوق قداري قالموب هممان
 جفوب آندن مسينه بوغا زندن جفوب واروب برونه
 بردي و اول ولايت خلتی داخه خبر الدين بك حضرت
 كوردي سوند بلك زبر كهر آندريه دورياي آهيندن زياده
 خوف كري و اريدي قاتا اول زمانه خير الدين بك
 حضرتلري اول جنون قرين غارت و خادمت ايلدك
 شهر ي جفوب و جنون بولند اولدوغی اول اون
 سكر باره كمولري اول ولاينه قرغواچونالار
 ايدوب كندوي بلدردي اول ولايتك كا قوردي
 نيز يكي رونا مكنو بلك يا زوب كعين آندريه دوريا
 كوندرب ايله خبر و برونه ايتديكر كهر او نسته
 باره وسا فرق دوت پاره كموبلدر دريايه جعفر
 نو ولاينه كلوب بلك يكي اشكر اشكدي آستا
 متصل سي صورت و سني آرز ايددي غافل اولينا

سن ديوجونكم اول لهين بداختر بونلك يكي خبر كر
 كوندرد بلك و اول داخي باره وسا دوريا يه جفوب
 كندوي آردوغن طوبدي و بو احوال ماسر معلوم
 ايديجك اول بر كره طور ميوب آندن جفوب جفوب
 برندن كيدي و خير الدين بك داخي بير و برونه
 كعين آندريه دوريا دن خبر صورت و ده نو كوت
 آلي كند كور بندن كچيدي كيدي يانين بكره
 باره قادر عايمه و اردور و داخي كور ايله باره بارجايه
 و اريد بلك خير الدين بك حضرتلري داخي بوخبري
 ايشيدوب نيز كور بندن بكره كيش باره كوچور
 و آنكه دستور و برونه عربيه كندوي و كندوي
 آندن طوب بولنه كيدي آندريه دوريه نك اونه
 ردي باره داخي آنا بولي كمولري هنوز داخه
 كلوب قونما اشكر ايددي كر كلوب رومر طر فلزن
 بولفسا كرك ايددي كلور كن او شته عربيه كيدن

β = EV, γ [= SIJB]

1 نامدار om. VSJ زمان I - 3 كجوب [كجوب] SJB كجوب I / مسينه [مسينه] SIJ / بيرونه / بيرونه
 4 حضرت قلينك [حضرت قليني] VSJ - 4 حضرت قليني VSJ - 9 كمولري [بارجاي] V بارجاي S - 10 بلدردي [بلدر كده
 12 خبير [خبر] VIJ - 13 كموبلدر [كموايله] VSIB // 2 كوندربلر [ايشيدي] SJB كوندردو كده I
 5 برندن [برنديده] V برنديده SIJB - 7 آلي [آلي] om. VI ايكی JB - 9 ديديلر [بس] add. IJB - 12 كيدي [ايدي]
 add. IJB - 13 كمولري [وازيدي] add. VSIB - 15 كرك [ايدي] اما طونا دوپ حاضر اولمشلر ايددي VSIB
 / عربيه [عربه] VSIB

بكره بش باره كمويه راست كلوب ايكين اولدر
 مكره بشي آنلر و ك خبرن اوب نجشكر ايددي
 و ايكسي داخي خبرن اشكر ايددي هلكه راست كلوب
 آنلري آنا بولي فر شو سين اوب يه بوللرين
 كيدوب و اروب جزاين ايد بلك سلامتله و بو طرفدن
 خير الدين بك حضرتلري داخي بير و برونه جفوب
 روانه اولمش ايددي قلعه و آنه و اريته كلدي
 مكره باره شاه عالمه پناه حضرتلرينك طونمايه
 آند ايددي اشكر كلوب بولشوب يته شاه اولد بلك
 و ايكسي طرفدن يلك سوند بلك و بكن آندا يته
 طروب قورن او كينه كلوب كندوي قورن
 و لوكا فر كن بلدروب و كوستروب آندن كچوب
 قلعه و سلطانينه او كينه كلدي و اول زمانه خبر
 الدين بك حضرتلري قورن او كينه او غربي و آنله
 برفج ترك اسپر كرين چقدر ي اوب آنا ايله

سلمان باشا مر جومر آند او توب قلعه و قورون
 بگردي هلكه چون بكم خير الدين بك حضرتلري آندن
 آندن كچوب قلعه و سلطانينه كلدي آندن كسكرن
 برا غوب و ننه سن قورن يا قوب و قران ايدوب
 استانه و سعاده عرض نامه كندروب كندوب
 آند كله و كني اعلام ايلدي و ايجر و كيمكه ازن
 طلب ايلدي چون بكم آند اذن طلب ايلد و كورن
 عرض ايلد بلك استانه و سعاده ايددي دولتو
 باره شاه حضرتلرينه اعلام ايدوب و قانون باره
 اوزر يته عرض ايدوب باره شاه عالمه پناه حضرتلري
 داخي كمال لطفندن دستور و برونه و اجازت
 نامكر كندوي و اروب آنا و اصل اولدقن
 اول داخي اوب بوزنه و كوزينه سوي آندت
 آندن او بوب باغيندن قيوب هممان برخط داخي
 قران ايدوب آندن طروب عرب استنبول ايلدي

β = EV, γ [= SIJB]

6 بيره و برونه [بره و برونه] VSJB - 9 آنلر كلوب [آنلر و كله] SJ انله IB // 3 آندن [om. VSIB] / لسكرن [لسكرن]
 VJBS - 8 ايلديلر [ايروب] S - 8-10 دولتو ... [ايدوب] om. B - 10 اوزر يته [اوزر] VIJ -
 14 آندن [om. VSIB]

5 وادرد ایدی مکرده ای آرچی اولوک دیوب و ایچی
 آکا ز عا یئلر ایدوب و برجه ایچی سیا ز عا یئلر
 کوندر دیکر خیر الدین بک حضرت لری دایچی ایچی عا یئلر
 کوندر دایچی بولک دورن کی اولوب سن تیار ک
 5 وادمانش سن قند و ردک دیو الوعب خیر الدین بک
 حضرت لری بک حضور شریف لری نه کور دیکر اولد ایچی
 عا یئلر افراز ایدوب نیز مکتوبی انلر وک الینه و یوب
 و انلر دایچی ما وقعہ بلوب بو کینی نه عجب ایسات
 و خیانت ایدی دیوب بلین کنتلر انلر یوزنه
 10 کور دیکر و آقندیسی بولنه اولد ایچی قوصا ایچی بول
 ایلدی اندن خیر الدین بک حضرت لری دایچی نیز یوزنه
 کمو طوقا دایچی بول مذکور از سال ایلدی و یوجا بندن
 بحا به کافر لری بک و بک لری دایچی بر لری فلان
 نامر قود انلری و بک لری واره لمر لمر دیوب
 15 یوز دیکر نیش نقرر بر کافر لری بر بندن ایوب

β = EV, γ [= SIJB]

3 کوندر دیکر [و یوجا بندن] add. S J — 5-6 خیر الدین بک حضرت لری بک حضور شریف لری [حضور شریف نه] V I J خیر الدین
 بک B — 10 فصاحتی [فصاحتی] om. S, V I J B — 15 کافر لری [کافر لری] S کافر V I J B // 11 بره ... دیوب
 امر ایلدی S — 15 زهر لری [زهر لری] V زهر لری S I J B

5 اولد کفر بر اسپر بوردن فنا ذکر و خیر الدین بک
 حضرت لری دایچی طوب استانه و سعادت جانینا
 روانه اولدی اول ایدیکر اعتقاد بر کاتین حجاب
 و تعالی حضرت لری اجر و عوضین و ربوب اولد و از نه
 5 اول قدر غنیمت کرا ایلد بک کرفیا سه کلز از نفاک الله
 ذکر اولنه ایدی نه سور من کله لمر انین حجاب
 خیر الدین بک حضرت لری دایچی اسپان مهتا ایلن
 ایدی کافر بارچا سن صابی و بر دکنده کن همان
 کند و دایچی ارج کون و اوج کجه ایچنک جمیع
 10 اسپان کورب کند و دایچی دریا به چقوب باد بانلر
 چوب بسره الله الرحمن الرحیم دیوب روانه
 و کوب و اروب سر دینه بر کر بر جزیر و اردور
 کفار خاکساره تابع در اول جزیره و ایدی اندن
 کجه کیکو نامر جزیره و ایدی اندن برنج کون
 15 دور دیکر اندن یینه چقوب دایچی بولنه در کانه

β = EV, γ [= SIJB]

3-4 اول ایدی کیم ... و یوب om. S — 5 ایلدی [ایلی] V S I J ایدی B — 6 ذکر [مخلنده] ant. V S I J B ینه ...
 جانب [om. V / ازین جانب] om. V J مجلس خامس عشرين جونکم I اول زمانکم B — 7-9 حضرت لری ...
 کند و دایچی [انلرک حقتدن کلدی اندن همان اکلمیوب J — 8-9 کافر ... کند و دایچی] om. I — 12-13 برجزیره ...
 تابعدر [om. J — 13-14 اندن ... و ایدی] om. I — 15 دور دیکر [دور دیکر] دوروب عسکری دکنلوروب J // 5 کاسلمدن
 ینه سورمزه کله لوم ازین جانب V — 12 کورب [کورب] V S J B

انكروك عويض بزئيرك بقاصيل ناسترا افلا ايسر
 امدي ايله معلومك اولسون شمد بکمالن اکر نيز
 بزئير قايرو اولکيدو کوز هيج بن او شتمز واروب
 کتورب نيز کوي فور زمق اولوي ديدي وانکر
 5 داخي اندن بوکلامر ايشيدوب شاد اولوب ايديلر
 کير اکر سن بو قولگه صادق اسنک اول بن اعتقاد
 و برتصن بز بر تدبير اين لم ديديلر ايله ديدکله اول
 داخي انکن اعتقاد و برتک ايجون ايدز بن بجه
 صادق دکور کيم هر کون بن نيز کرا ايجون دولت
 10 برينه لت بر و جمعي دنيا دن بيز اراکن ازار
 اولوز او شتمه بکون داخي بار و صا صاحب
 قهر و ب باينه ايلتوب بکا اشک ايلد بکرا اشک بکون
 همان برمدکوز و ارايه ايجي کونک دپکن انکر
 داخي نيز مکتوب کتوروب انا او فو و بر دپکر ايله
 15 يازيلش کرسن نيز بجا به قبود ايجي سن بن قنقوس

β = EV, γ [= SIBJ]

7-8 ايله ديدکده ... ايدر اول ايتدي S — 8-11 بن نيجه ... اولورم om. S — 8 اعتقاد IJB — 10 ازار
 ازار V IJB — 11 يازيلوشا بني IJB add. — 15 سين om. VIJ // 4 ايماسوز ايماسوز SJB — 7 ديوا
 يازيشلر IB — 12 بزه بر SJB add.

انكروك بو سوز کرن ايشيدوب و احوالرينه مطلع
 الدن جان با شنه سجد يوب هاي شير الدين بي
 بکا ماينا و ليدر دير کرايدي نيز انماز ايدوک او شتمه
 5 بن داخي و لايي معلوم اولدي ديوب اول کافر لره
 دير کسه فقير ديوب وانکن هر وجهله اعتماد و بر يوب
 و داخي و واروب نيمارمه کيدنم ديوب ديوب
 10 بار و ساد بن برنج کون دستوز اوب واروب کتور
 بجا ايدن کور کوي کتور بن ديوب همان اللمدن
 مکتوب کي اوب اول اجهله اندن جعوب شير
 10 خير اديز بک حضرتلرينه واروب ابا غنه و غنوب
 سلطانم سيز و ب سز بوکا فولر وک احوالنه مطلع سز
 اوکون بکا ايله سببا رخ ايلش بن بو تدبير ايسکون
 اول کوي کي عن قريب اولدر سکر کرک ايش
 ديوب احوال ايلدورب و مکتوب نظر بن قوي
 15 و اول داخي اول مکتوب اوبوب نيز انک صودن

β = EV, γ [= SIBJ]

2 بکي [بلک J, V — 3 بکا] بزه SIBJ بن V — 4 ولايتي بوکون V SIBJ add. — 6 تيمارمه [تيمارمه
 V SIBJ — 7 واروب] وارهيم V SIBJ — 8 کموي [کموي] VIJB — 11 سيزلر [سيز] VSJ — 12 ايلوش
 سيز] و اکرميز add. SJ // 1 يازوب [يازوب] SJB — 8 ادي [دي] کتوروب SJB کتوروب I — 10 خواصده
 خواصدن SJ خواصندن IB — 12 مکتوبي احوالين [مکتوب کوستروب و احوالين] I مکتوبک مفهومي B — 13 و
 add. SJB om. V SIBJ — 14 نيز بر SJB add.

باروب مذکورک ايله و بر يوب بجا يه کنددي و اول
 داخي نيز زندانه کلوب او شتمه تيمارمه دستوز اوب
 کتوب اولدي امدي بن تيمارمه کتور بجا يه کدم
 و يوب و برينه بر ادر قيوپ وانکن سوز بجا يه
 5 فوريته واروب و امان بجا يه قلعه سینه کري
 و اول بجا يه قلعه سينک کافر لره داخي ابي کوزوب
 اوب بر ترک کلدي ديوب واروب قابود ايله ايلد بکر
 و اول داخي نيز ايدوب ايجي باينه ادي و مکتوب
 ايله اوب و اوب مفهومي حضرت انا دن بيله کدن
 10 صکر نيز خواصده اول کرا کفر بک کندن بجه بن
 جمع ايدوب انکن اول محبوس اول ک فبودان کافر کر
 مکتوب احوالين اعلال ايلدي وانکر داخي اسر و
 يعني و اول محبوس کرک احوالين يوب بر مقدار
 اولشد قدن مکتوب نيز مکتوب باروب ايله و بر
 15 او شتمه فلان کجه ايلتد مفاستد و کوز بن

اولوب و انقب بگلمينه حکایت ایدوب ایدوب ایدوب
 باربروسا کاتین شوقند بو قدر اسیر کیم وار دز
 بو کیشی اسپرینه بلاجرمن حد دن زیاده صنوب اوبوب
 تادوب ایتمیش ایدی باربروسا خود نسیه یون دیا بلود
 بیخی کیم شیطا نند بزیند هر نه کیم بگفت اتوز
 اولکجه بلعد ایدی بزما اسپر کیمز قرد یوب
 غلشور کور و تنع اندوز کون بو وجهه شمده کمال
 حضورا تمش کورده هکله باری نه سو زومه کله لور
 و مراد نه ایدوبن بیان این لور این خا ب
 اول اسپر اولان بگله دایچی خلاصیت امیدنه و
 باربروسا ائندن قور تلقی و کون و قطع رجا ایلدیلر
 و ایله تدارک ایدیلر کیم بر فرصت بولوب زنده بانی
 اولدوب ائندن جفجف قلعه و جزایرا چندن اول
 زمانه پیدی نیک اسپر وار ایدی ائلله آک شه پ
 آبی بلور سه خوش و آلا ایما زسه کز جفجف چکایتنه

کیدر و بوجا نند خیر الدین بک حضرتلری داخی هر
 کندونک دورجا نینه نتمک شغلن کورف و کجه و کند
 ائلورک داخی فکر دن ایدی و ائدیشه ایدوب عجب بولدی
 نه طریفه هلاک ایدر کیم کافر بقا سندن اسار ای
 ایچمیلر اول ائنا ده ایقاف بر کجه مناسنه ایله
 کور کور کور کور نفس میدلور دن برکت وار ایدی
 افر با سندن کسنه بی قالیوب همان اخی بر بانی
 قلما غین خیر الدین بک حضرتلری نه خدمت ایدر دی
 و خیر الدین بک حضرتلری داخی آبی اسار کون اوزینه
 موکل قوش ایدی پس ایله کور کور مذکور کون نفس
 میدلور دن بر نیک اوبی وار ایدی اول ذکر اولن اول
 اور تا دیک یغلق دکر ایقاف خیر الدین بک حضرتلری
 اولن بولوب در حال کئندا ایله مرمت ایلرین
 خیر الدین بک حضرتلری اول نفس او یا نوب ایله
 قصیر ایدر کور بولکن بر کئی این عجب قند ارب اوله

β = EV, γ [= SIJB]

1 ایدوب ایدر لر [ایدر لر دی SJ دیر لر دی I — 1-4 بز م ... ایش ایدی] om. S [ایدوب ایدر لر دی] 3-4 اورب تادوب ایش ایدی
 اورمیش ایدی IB / ایدی SIJB add. — 6 اسپر لیمز [اسپر لیمز SIJB — 7 شمده کیم حالده] اسپر لر
 add. VSIJB — 8 سوزومه [سوزومه VSIJB — 11 فکون [سزالدی لر add. VJ ایلدی لر add. SB اولدیغین سز دیلر
 add. I — 15 ایما زسه لر [ایما زسه لر om. VSIJB / بجایته [برجانیه SI // 6 کورز [کور دی SB — 7 باشی] ایله
 add. VIJB — 9 آبی [آبی] اول VIJ add. — 11 میدلور دن [میدلور دن SJB — 15 یکده [یلیده V یلیده S ییل
 IJ سته ده B

دیو فکر ایله دکن حاطر شهر نینه ایله حطود ایدر کور
 مکر نحو سکر اکا بر الکر ایدر کور کون ایدیشه ایدوب
 صبح نمازن اولدور نضکن مذکور دی خیر بک کور دز
 مذکور دی کور دز ایدر کور شول نحو س اولن کافر
 بکریک بر ایقاف لری وار ایچی امیری سن ائلله ایله
 بر ایقاف ایدر کور اولوب نند نوعا بر حکایت ایدوب
 ائتن بیعت کورتر و اغیز لر نند بر حجه کیدر کور ایچی
 ایدی ایچی اول بو خصوصه و اما هر نه کور ائلور
 سولفور سکوز و انکر نه کور کلان صادر و ظاهر
 اولور سه بی قصور بکادیه سن قور قبایل دیوب
 خلی نصحت ایدر دی و داخی لیمدی کور اما سن ائلور
 اول بر اعتقاد و بر کور قطعاً و اصلاً سندن بر نشنه
 آکله سونلر و سندن راز لرین داخی صفت سونلر و
 دیوب داخی انواع سپار غلک ایلدی کئنددی
 و اول داخی بار صا ذق ایدی وار ب اول کافر کله

وجهتم حکایت خیر الدین بکنت ایله حکایت
 ایدوب ایدر کور بز بوجا خیر الدین بک برادر صنوب
 اوغز و بر قیمن ترک ایدوب ائندا نین کلدوک و بوجنه
 زمانه کور خدمت ایدن روز و کئندی داخی لوشته
 بر نیک بک اولدی بر او مرده کور بر داخی لور و
 اول بری نند زنده ایدی ایدی خصوصاً کور کور ایچی
 اولور کسنه کون بو قدر حکم و حکومت ایدر لر ایدی
 بلور کورن شول سز کون ائلور کور طشره اکوب نینه کندر
 کئندند اونا نوز کور کچم سز کون اشعار ائتمز
 اما دما تمکن اچم کور باری لر عددم دیم ذرا کور
 هر نه کور بر رب کور و قیود ائلور سز کور بجه قولد
 قولور کلدوکوز و ائندن دوتوب معاله مسطور دی
 اوغلی محاطب ایدر بونوب ایدر کور خصوصاً کور سنک
 بایک دود سدن بک ایدی بز میدلور اولور کون ائلور
 ائلور کون اسار ای جوق ایلور کون ایشید و رده شمده کور

β = EV, γ [= SIJB]

9 ائلور ائلور دن SIJB — 11-14 و داخی ایدر کیم ... ایلوب] om. S

وقا بود انلري و ريسلري باشنه اوشوب كلوب بولري
 صا توك بوقدر انلوي اولك د بولسا ركي ايدك عا
 الا مزخيرا الدين بك حضر نلري انك ايله جواب و روي
 انديكم بولك شيد ايش بسنه كردن واقيد ايدك
 راجي و اردن اكر بن التونه طمع ايدوب صا توب
 انلري صاكي در رزم و اردوب بولك بريجه ياره كوز
 ايدك ايدوب اهيل اسلامه هر طرف دن ضرر و كنده اولك
 خصوصاً كرمياله مسطورينك او علي صبر بولك بولك
 و اردوب ان حشرات ايدن ايدري بوسه ياره و كوز
 علامت اسلار و كلدر كور انلر و ان شاه الله بن
 حفر نندن كوز و روي انلري صوبي و كورن
 باس جواب و روي يه بر كينه كندري و اسلار
 راجي كندوب و اردوب بر عيزي تدارك راجي ايدري
 انلري بار بر و سانسك انلنن خبر و قهر الما نجه قويا
 زين حجاب خيرا الدين بك حضر نلري راجي

انلر و اكار فاسن كرينه مطلع اولوب عجب بولري
 در ايلتم قيوپ كيندم جا نيز در كور انلر عجب بولري
 طوقا ايدوب بن بند و كلن بار بر و سانسك ديوب
 كلوب مسلمانلري نجه ايدن و ضرر بول صوب
 اولك زير اكر انلر راجي علم اولش در كور لا بد
 بول بار بر و سانسك كندر و قيسى راجي مقرر در
 اول سبندن اول با راجي بختس انك ايجون جزاي
 نجه اده بهانه سيله كوز در مشك ايدري و بعد اكر
 انلري يله لوب كيندم در با كليلد شاد اولك
 كور كينه بر خطا واقع اولوب يه انلر خلاص اولوب
 و اردوب حشر نندن حالي انلر كور و اكر انلري قودم
 جا نيز در كور انلر افر باسي باك و بر جك انلوي و كيني
 جمع ايدوب صا تون اسپر كور اوب اول مسلمان
 كري انلر و ك جا نيز ايجون قرا كور و انن اوكن اسكاراي
 سليلين بر ضرر اولك حتي بولك و ك ظهور نندن اول

β = EV, γ [= SIJB]

1-3 و قايود انلري ... جواب و روي [اصلي بوز كيم S - 1 كلوب] كلوك B, VIJ - om. B, VIJ - 6 ياره [SIB om. -
 11 كافرله] ذخي [add. VIJB - 13 داخي] مابوس و معيون S انلر [اخرا جندن نوميذ و مابوس اولوب J add. -
 دئسا قورن جفر و قندن نوميذ اولوب B add. // 1 عجب] بن [VSIB add. - 2 نه ايلتم] كركدر كيم اكر بونده
 om. V, add. SIJB - 4 ضربي] ضرب ايله V ضربا S / بل [SIB om. - 5 اولمشندن] اولمش ايدري SJB
 15 اول [VS] اول

كفار خاك رجا نيلر نندن دوزون و اسير اوكن سونلر
 كيميك بوزون و قولا عن كسوب افراع جفا كره
 ايلوب قوللا نور ك ايدري و كينك راجي مكر كورن
 سقط ايدوب نجه سون ديوب نجه ادا كور راجي ايلوب
 خدمت كنور ك ايدري جو نكور انلر خروچ ايلد بولر قارا
 خاك رجا نيلر نندن بر اسپر كور كافر ناخون جفا انسه
 خيرا الدين بك حضر نلري ايجون اسماع ايدوب بر كا
 بكر نندن اول كينيه جفا ايدري و يه انسه
 علامه ايدوب ايدن ايدك اوشنه اولان يره بر كا
 بر اسپر كور مانيد ندر يعي كور جو با نلقدن كلين
 ترك ايدري بو اصل جفا ايش ننداخي انك ايجون اولن
 بر بولن بن ايله جفا قلدن او نسته سولر و ك بيان
 كري ايدري ناكم سوز كور بوفيل ناسراي ترك اين كور
 جو نكور كور كور بار بر و سانسك دفعا ايله و كور ايله
 بونك بكي كورن ايشيد بولر اسپر ماله كتم ايدوب

صمن و بركي ترك ايجون بولاري و ارد بولر بولر يه
 بولر ايلد ايلد ايلد بولر و اولد راجي ايله ساق ايله
 و بولر و اي انك كالتنه كور من بعد صوجسون و كور
 بر اسپر جفا اين مكر كور دفعا ايله قجوب يه اللين
 كرينش اولك انك بولر و كور بولر و قوللر ن كسر كور
 و اردن نسته انلر كور حقي شيد بولر ان صا ك راجي
 حفر نلر نندن اسپر ايلد بولر بولر و اردوب كافر كور جمع ايلوب
 هونيه در سوز صا تون اولك انك ايجون بر و بولر
 سوز موجه اولد و در كور ديد بولر سوز ايجون اولد و بولر
 ايلد سوز كور بار بر و سانسك ندر اسپر قور ديوب ديوب
 حور نندن و بر يدي و شيد بولر ان راجي ايله در شولر
 كور قور قيا كور ايدري دوز بولر بوقدر ايش ايش ايجون
 انك ايجون بر كا ايدري و اما بار بر و سانسك خوف ايدوب
 انلر كور ايدري اكر اول و كور ايجون بر كا فر بلا جزين
 اسپر ندر حد دن زيان ضرب ايله جنت كافر جمع

β = EV, γ [= SIJB]

5 ايدري] تاك سوز بو فعل ناسراي ترك ايدلر I add. / خروچ] ظهور SIB - 6 جا نيلر نندن [SI / اسپر
 اسپره SJB - 8 اول] اون SJ - 10-11 كم مانيد ندر ... ترك ايدري] om. SB - 12 قلدن] تاك سوز راجي بولر
 ايشي ترك ايدلر SJB - 13 ديوب] om. VIJB - 15 اسپر] اسپر VSJB // 3 كناه] كناهسوز VSIB
 - 6 شيد بولر حالده] شيدى om. J, VSIB - 9 ديدلر] و قايود انلري راضي اولموب ايديكم SJB - 10 ديوب]
 om. VSIB - 12 دوز بولر] دوز بولر om. SB, VJI - 15 جنت] هب SIB, V om.

لكلك المئات بمجي حضرت سلطان ابوالنصر سلطان سلمه
 خان بن سليم خان بن ياريد خان بن محمد خان بن قاري
 صاحب قران جل نكرندن فرمان واجب الازم ايجي لعيان
 اباغوب اول رئيس الجاهدين ناصر الشيع والدين يعقبي
 حضرت خير الدين بك حضرت ابن استانده سعاده كوردك
 ارسال اولديكي كعوب وصول بولده قن اوله ايجي امر
 بادشاه عالم سياه حضرت نيك در بونكر اول بيم بياضي
 بي قولو عه قول اولديكي ايمدي بن دايجي وارنوب اول
 شاه كردون اقدار حضرت نيك استانده سعاده زين الله
 قول اولابن ديوب عن صميم القلب تاج و تهن ترك ايدي
 و فرمان بر اولوب و انواع اطاعت كستوب او شنه عا
 شان مقتضا سنجه كير. توندن اول مهجور در ديار بي
 زكي اولمفند او شنه عن قريب مصاحبين كورب بيمك
 تدارك كند و اما اول وقتن اول رئيس الجاهدين
 يعقبي خير الدين بك حضرت نيك اندر نه دور باي ار بونكر
 15

و اول جنود بولندن اول ايجي پاره فرقه كير المير ايدي و اول
 قولو اوله اصلي دايجي بونكر اول زمانه كير اندر نه دور يا
 نير قل نام او شنه دور في ائند انك برز بونكر
 و قبول اولديكي قلا ايجي في ايدى و كيمى اير اولدي اول
 ائتاده عادت لري اوزم ينه بر مکتوب يا زوب مضمون حضرت
 انازين ايله ديد بكم نيز اوج نيك بر رسولنا كور
 و بونكر نصرا غر كوريش قبول اولم كند نه سيز ديوا اول
 ايد بونكر ايجي كون ايجينك اول ايجي پاره قار قاري ارسال
 ايمشكر ايدي و غيرا الدين بك حضرت نيك دايجي اول نيك
 اولن قول قاري حمل مذبوره ده راست كورب ايجي بن
 يله المير ايدي اول ايد بونكر ايجلر نندن بونكر بونكر
 و قبول اولم جفدي زير كير ايله اصمير لني ايدي و انكر دن
 غيري بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر
 جفدي و اول قبول اولم اولم اولم اولم اولم اولم اولم
 جفدي كندن معاله مسطور نيك او على ايدي و بونكر
 15

β = EV, γ [= SIJB]

5 كتورمك] كتوردمك IJB / ايجون SBI add. — 6-10 اول دايجي ... ديوب] om. S — 7-14 جونكم ...
 تدارك كنده] om. B — 11 اوشته] اول امر IJ add. — 11-13 اوشته ... اوشته] om. S // 3 نام] om. VIJB / ائندن
 ائنه om. J, SIB — 5 عادت لري اوزم ينه] عادت لرنجه SIJB — 9-10 دايجي اول ... مزبوره] ائله S — 13 بونكر
 add. VSIJ نقر

قلا في ايجي هب انك اقراني و امشالي ايدي بونكر
 خير الدين بك دايجي اندي اوب و اندر نه دور باي دايجي
 بونكر ينه جزاين كديك و اول قولو اوله دايجي احوال
 عامه و فرستادن اشهد لوب اولم قدر يا س ما تر ايله
 ديد كور قيا سه صيغز و تفهين كلز و اول احوال بونكر
 و كور نكر ايله روايت ايند بونكر اول اوج نيك صولنا
 كير و بونكر بونكر و بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر
 برار قول ايجي سياهي كا فر كور ائبا عندن ايجي
 بونكر نيك زياده محبوب بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر
 بونكر بونكر بونكر و بونكر بونكر ايدوب كندون بونكر
 فان ايلد بونكر ساير بونكر و رسال قسندن عت ايدي
 و كليسي اي مردار كينه كيروب ايلرجه و هفتنه لرجه
 اولم شدة قلر نندن غيري و عاقبت الامر مذكور قوت
 لروك اقر با لري كور ديد كير هيج فور و اعلمه اعك
 فاين بي بونكر و بونكر باطل بن ما تر ايله ايجي بونكر
 15

بونكر جمع اولوب ايله اتفاف ايله بونكر ايلدي بار بونكر
 ائندن اولن بونكر و بونكر بونكر بونكر بونكر بونكر
 يا زوب جزاين كندوب امان ديد بونكر و خير الدين بك حضرت نيك
 دايجي اللز ينه امان كا غدن و بونكر كندري و انكر
 دايجي وارنوب انكر خبر و بر دكن ائله دايجي معاله
 مسطور اوعليه و دايجي انك اقران لريه برز ايجي
 اللتون و برز ايجي كوريش كند و كور قيت قيتوب و انكر
 ايجي قيتوب دايجي حالو حال لجه بها كورب ما حصل كلام
 بونكر نيك اللتون ائسوي بونكر ايدي نيز بونكر
 طورا اوب ينه كندوب بونكر و انكر دايجي بونكر كورب جزاين
 ايرد بونكر ائدن كلوب حابر الدين بك حضرت نيك حضور
 شريفندن احوال ايملا و ايوب و مذكور لروك و بونكر
 مشرفوخ اوزره بهالري حاضر اولدوغن بلذرد بونكر
 و خير الدين بك حضرت نيك دايجي اندي صاناعه فايل
 اولم بونكر و اللتون كنه مايل الما ايجي برز بونكر
 15

β = EV, γ [= SIJB]

1 حضرت] om. SIB [ايد بونكر] ايد بونكر SJB — 6-7 صولنا دكم] صولنا دك SJB صولنا ايله I — 8 ائبا عندن]
 و add. SJB — 11 فان] فانه غرق SJB — 15 جمله سي E // 4 دايجي] ائلك SIJB add. — 8 دايجي] هر يينه
 IB هر ييسي V — 9 نيز] بونكر SVIJ add. — 15 برز بونكر] om. S

زمان خیر الدین بک حضرت کبری اندیدہ دوزبا ی
 آر یوب بولمک یبینه جزا بن کلف ایدی و اولدی
 بار بر و سا غولبیته کیمش ایدی یبینه بار بر و سا نلک جزا بن
 جفندو غنه صبح خبر اولوب کلوب یبینه ایچم و اکر یوب
 5 واروب یبینه جنون واروب آنن یبینه اول قش قش کلوب
 یبینه بار او یبینه خبر الیکر بار بر و سا طومنا ایوب دوز
 هر قینه کیند بس یبینه ایچ دفع ایتک مکلفتی ایچون
 بر حیلک ایوب نیز بار جا یه الی نیک التونلوق نیکلی
 اسباب قیوب و طونادب و ایچینه فون مسلمانلر
 10 نیش نقر سیر قیوب جزا بن کوردوب ایله سبارش
 ایندی کور بویل بر اولو طومنا ایله لابدا سبانیته قرال
 ایفسه جزا بن کلور دیز سیز بس بوخبر ایله بار جا باچی
 جزا بن کلدی و اول بار جا داچی هله جزا بن کلوب
 اسباب و اسیر کین صا تریکی اولوب بوخبر کبری
 15 آفا ایدر و خیر الدین بک داچی بوخبر حیلک ایوب کور

یوب و کلبی بوذاریکی اولوب سبجی طومنا دن فراغت
 ایلدی اولوب و متا ریسک یا بر یکی اولوب و قلمبه طبلر
 چقار یکی اولوب یابک کو کربنک اسباب کوروب
 و اول بار چانک داچی اسباب ان زمان ایچینده صانوق
 5 اولوب و اکا دستور و اییدی و اولدی ایچن اندن طوبوب
 بولنه کیدی و دوا کز اولوب جنون ارب ایله خبر
 و بر یوب ایندی کور او شته بار بر و سا بویل بر و هر طرفله یبینه
 کیمکدن فراغت ایوب طومنا سین بوزدی قلمبه
 کما تیراق کور دیکر اکا سبانیته طومنا ایچ کلور سا
 جنک این دوز و اول بر کده شایع ایلدی و کلین ایلدی
 10 دوز داچی بوخبر کبری شیدوب و سونوب طومنا سین
 اولوب فوندا یما کیدی اینر جانب اول زمان کور
 حضرت عادل مؤید یبینه مظفر قر سیمان مان سبانیته
 نمن تن یکندره ان و ای خطبه اقبال کعبه و مقاصد
 15 امال خفه و ایدر و ربانی رحمت فیض آباچی ظل الله

β = EV, γ [= SIJB]

3 بار بر و سا ... یبینه [om. I / بار بر و سا] خوفندن S B add. — 5 جنویزه [جزایره V جزیره S — 7 کیدر] کیدی
 S J B — 11 ایدر [ایلدی S B // 1 و] om. S I J B — 3 کوروب [کوردی حتی بر کفرده یرماز کهنه کچی
 و ارایدی ائی طشره جقاروب بوزدی J — 10 ایلدی [اولدی V S اولوب سولندی B — 12 کیدی] کورمکده و اول
 ساعت شغلن کورمک تدار کینده اولدی همان کندوچی شغلن صالی ویز کد نکصکره ایدی کافرلر بار جاسین دخی اسباب
 مهیا ایلیمش خیر الدین بک حضرتلری امین اولدی اینر جانب یزاکیم بار بر و سادان آفرنجه قرالی کوردیکم اسبانیته قرالینک
 خیللی ایتداری و هر طرفده وارب جق فساذ ایلدی و کندونک دخی بر نیجه قلعه سن الدی و اکر طمزمسه بر نیجه سین دخی
 الور بس ایله فیکر ایلدیکم انوکله ایدی بر فرصت دوشنجه ایله تدبیر ایلدیکم انوکله بر مدارا ایدییم دیو نیز آدمیلر صالحوب
 باریشوب اورتالریده محبت و مودت اولدی او شته بئلر بیز اولدلر خیر و شر هرته ایدر لرمسه بر برینک ائقایلله ایده جک اولدلر
 و بالجمله ارادن بغضی و عداوتی و کبری و کینی کونوروب نفاقی ائفاقه تبدیل ایلدلر و اندریه دوریه کوردیکم اسبانیته
 قرالنه آفرنجه قرالی فی الجمله اطاعت کستردب آزلری خوش و طیب اولدی دزخال سوروب اسبانیته قرالی قاتنه کلوب
 ایلدیکم یا قرال فی الحقیقه اکر یزمله آفرنجه قرالی صلح و صلاح ائیمش اولورسه اکر جیله خذعه دکلسه طونماسین
 اول دخی بزه ویرسون و کلوب بزم طونتمامزه قارشسون و دریا ده باشقه یوروسونون جونکم انلر بزه قارشه فرق پاره طونتمادر

باشقه انوک کیمیلری اندن نه نک بکی کیمیلر دوز هیچ انک بکی کیمیلر و کیمیلر بر بادشاهک یوقدر ایدی اکر انلر بئوم
 الومه کیرورسه سنده کوره سنکیم بنده وارب بار بر و سبانیته نه کار ایلرم ائی جزایره دکل سبتدن طشره قجوب انکل تریده
 جقرسه و هندوستان دخی قجرسه قومایم دکل کیم اعران کورک و ارمق اکر انده وارمق درلمسه خود یولن الورم کمولرن
 المعله قوموب بن باشینی و جانینی بله الورم دیو لاف کذاف ایتدی اسبانیته قرالی دخی هم کمولره وهم جزایر ملکته وهم
 بار بر و سائلک اردنه کیمسینه میل ایدوب یبینه آفرنجه قرالنه ایچ لز کوندروب کمولرن استیدی و اول دخی یوق دیومدی یزاکیم
 آرا لنده هنوز بار شقیق اولمش ایدی اول آجلدن یبینه آرایه بر فته دوشمسون هله شیمدیکی حالده وارسونلر بله یوروسونلر
 کوره لومکیم نیجه اولور دیوب ویره و چون اول کیمیلری ویردی اول ایلدیکم شیشل اوستنه وارب دوشیدی عاقبت اندن قجوب
 تاسیته دن طشره جقدی وینه ایچرو کزدکده وارب قورونی الدی ولعین اسبانیته قرالی دخی او شته قرایه کیمک تدار کینده
 بر کار ائدر و برایش ایلوک ایدی اولامی دیو او شته جالیشمقدور کیجه و کوندز اینر جانب خیر الدین رئیس دخی
 کافرلرک یبینه بر پیله زئیکان سین و کندویه یوقدر قصاد ایوب اورتاده اورولن لافی کذاف استماع ایدر اندن دزخال
 غضب کلوب اول دخی کندو ملک کیمیلر و کوللو لوند کمولرن جمع ایدب جمله فرق سکیز باره کیمی اولوب بی قصور
 بونلرک تدارکن کورب طونادب و طونتمنا ایدب دریا یه جقدی درگاه حقدن ایله تمنا ایدب ایدر ایلدیکم یالهی نوله بوین
 افتاده و بی جاره قولوکه بو کافرلری زبون ایدیورب خیبیلک معجزه سین ظاهر ایدب بن قولکه عنایت و هدایت ایدسه کیم بو
 کافرلری هر وجهله قورقوب اهل اسلام بر ضرر و کزند ائمه که بر وجهله قادر اولمیلر دیو دعالر و مناجاتلر ایدب
 یورزدی اولقدن کمولر الدی و کویلر و شهرلر و قلعلر الوب خراب و ییاب ایلدیکم حدی و حصری یوق ایدی ماحصل
 اول ایلرک ایچنه ایله غلغله و ولوله دشدیکم صانکیم قیامت کونلرندن بر کون اولدی وهنوز کافرلرک طونتمالی داچی
 طونتمامش ایدی یبینه دوتوب یرینه کلدی اما طونتماسین بوزمیوب یبینه عسکری طورزدی اما اول قدر غنیمت ایلدیکم
 و عسکرینی ایله غنی قلدیکم هیچ بر زمانده ایله غنیمت اولدوغی یوق ایدی اینر جانب جونکم خیر الدین بک حضرتلری
 دریا یه جقدی یوقدر اشلدی و ائد نکصکره کلوب یرینه کلدی اینر جانب J

5 وأرسل الله الملك الفسار أكرامه دولته الجيوش
 الحشر والفرار زاد الله تعالى عن دولته وعمله
 10 وسكاته كما ذكر الكليل والنصار بحرميت النبي
 وآله الأبرار آله فكر ايدوب و فرست ايدوبه ايسانه
 5 قال فلكنه يته دوشد كنه سفر اندوب وطونسا
 كوندوب خسريان مترتب اندوب هر وجهه
 10 تفصل اندي رنجيد اندوب احد اعداي يويوي
 بالجهله ايجدور مكنده حالي اوله اول زمانه
 5 دكن كره حق تعالى حضرت يوي بر فرضت ونصرت وين
 10 واروب اول ولا يدي داخي كره فاكر يفتند فرزند
 اهبل اسلاميه تلو ايكه اما انك بعطه بيله بر كنه
 5 كركند كره تا اول ولا يدي بلور بر كنه اوله
 بس ايله فكر ايدوبك ملا حظه شريف كرين ايله
 10 خطور ايدوب خير الدين بك بندين سينه امر كندوب
 15 بو خصوص ايجون كوندوب بس ايله تدارك اندكن

β = EV, γ [= SIJB]

2-4 زاد ... الآبرار] om. S - 5 قرال] om. SIJB - 7 بي] om. SIJBVB - 11 طريقه] طريقه SJB / كيمسته
 موشيد SIJB - 13 شريف كنده] شريفينه VB - 14-15 خير الدين ... ائذ كده] om. SIJB // 1 سلطان ...
 حضرت يوي] عرب ايلنده خود بر كيمسته واردر اول ولا يته سلطان يينه اوتورز وينوم قولوم اوغلي قولومدر يابس بن اتي
 5 نيجون دعوت ايدوب قيوه كتور دوت ويولر وك كبي خدمته خدمتلميم و بوسفره اتي قولوز ائيم اول هتوز دريا احوال
 10 كمالته بلور و دايه الدهر كفرايله محاربه ومقاتله ايلر همان ائجق يته اول ديارك هر وجهه حقتدن كلوز وينم جان
 15 و دلدن مجيم و صديقم اولماغله اول اقليمده خطبه وسكاه بيم نام شريفمه واسم پا كيمه اوقودوب وكسيدر دوش بس
 ايدوب آكايير دعوت ايدوب بونده كتورمك اولي در ديو فكر ايدوب SIJB - 8-9 يركوك ... مقامكه] يركو حالي قالماتق
 ايجون يركوه بيرار واغتماد ائدوكك كيمسته واره S - 9 ايدوب] ايدوسن تا كيم اول مملكته يوي حفظ
 12 اولميا] يته VSIJB add. - 15 واكر ... حذر] om. S

5 اين سين اول ملككده هيج بر وجهه بر زبان و يوي
 كلب و اول ملككده حيفظ و حرا سخي نوم زياده
 10 سر ادمدر و اندره اوكن خسرو كوزند كويامه و يوي
 اولان قالك محروسه اولين بي در هيج بر يوي
 5 دكندر نوم كندو قائم شويله معلومك الا ايدوب
 تدبير ايسه بو خصوصن كما مروض ايلدم ويونش
 10 سنان نام جا وشك آينه ويوي رسال ايدوز
 و اوله ايجي واروب پا دشاه عالم پناه دولتين
 5 سلامت و عاقت ايله اول ولا يته ايروب و لهانته
 10 طفر جعوب واروب اول ويرد كهر حاكمه يوي
 15 خير الدين بك او كين قور اوله ايجي اول امر شريف
 واجب اينا ايجي كوب او يوب باشين قوب بوزد
 5 و كوزنه سوزب تمام شيلر و نال دلفان ابلدكده
 صكن و اول انن واروب اول حاكمه يوي اكن سنان
 10 جا و غي محكمه غي قلوب بعد انن كندو برينه بوزد

β = EV, γ [= SIJB]

1-5 ايدو سين ... معلومك اول] om. S // 6-7 بنده اولن داخي لايق] بنده اولان كيمسته يه دخي لايق VJ بنده اولان
 كيمسته دخي S بنده اولان كيمستك داخي لايق I بنده يه لايق B - 15 ازين جانب] مجلس خامس وعشرين SB

5 ومصلحت كزار كيمته سن قوبوب و اول ولا يتيك
 نيشكرين و مر بطلين كتور دوت احوال اكن اعلام
 10 ايدوب ديك ايدوب اوشته بن اذيم قيوسته نيمك
 لا زم كلي البتنه ايت يدم جويكر اوله افسد
 5 حضرت يوي بن قولن خاك مد كندت دفع ايدوب استاگه
 سعادينه دعوت ايدوب بس ايله او يوي بن اوكن
 10 داخي كرين كوزد كره فرمان ي اوله وهه بن اوكن
 اذ يدي نك قيوستنه بر ائير زير اكر قولدر ماد موردر
 5 ددر كر ايدوب انرا اذ يدي امر كونه اطاعت
 10 و انا عت ايدوب تمام امر او يويته اولق كركدر
 15 جويكر هرقن ايسه امر پا دشاه كند ايدوب بويرومه
 قور و عمر كيمته نك اما نين سوزن اصمدر ايدوب
 5 عاقل املك بو كيمته و وكات كوزلك نينه كليمه
 ايدوب و كندو داخي باب باب بر اعين كوربك ايدوب
 10 اولدي ادينر جانب مكر نوم اول

5 ائند غول بولمک اصد بده ايدني بولمک بولمک
 قوب بک اصد بده ايدوب و فليجه بر بک بک
 الما بوب ائند قوب اهل لري و اعيا لري ايجي کوب
 صيغوب و ائند بولداش ايجون بک بک بولداش
 5 قوب کيندي کز اکر کورينه ائند کلدن دشمن زياده
 اولورسه ائند بولداشليق اين لر و ائند له بکه جنک
 وقت ال ايدوب هر وجهه معا و نت و نظا هر نش
 ايدوب ائلي رشمندن قوبلر هله ائند اول ارادن
 بادبا نکرين ايجوب روان اولوب واروب قلعه جزيه
 10 ابريشوب اول طاقتو ائند براعوب و کورين بکله
 بوشلر و بيه دريايه صلديک واروب ائلي ايجي
 گهده بکر و بکله بو خصوصه بي نصه سفر
 ايدوب واروب کوب ائلي طا شيد بکر بولن و ائند
 کيدوب کلورن بيجه کافک بک بک ايجي ائند
 15 اول کورن بکه تخم ايدوب اوب جزاين ايتورن

ايدوب و في اهد و جمع ايش بک مد جل طاقتو سينه
 اولون مؤمندي کفار خاکسازجا بئند ايج ايدوب
 اهل اسلام بکله کورن قارشيد و رهب و ائند
 ايجي اهل اسلام قارشيد کورنه خو سبانه و قالي
 5 خضر نرينه کبلا و نفا و رحمت و ننا ايدن کريدي
 و ائند شول سا قه بيه ده بولوب اول زمانه
 ايقاين مسلمان لري ايجي اول کورن ايله ايدوب
 کوب اول طاقتو بکله کورن کاب جابر کز
 ائند اول موضيعده صغوب صقلنورن و اول
 10 جيل اراطه بک و صر بک امل عله هر سه
 دکورن طاقتو کوب ائند صقلنورسه ابد ال ابا
 کينه نك خبري اولوب و ايجي لغز الاتکر کورن
 بيه کورن کورنک مکر ايدوب واروب
 بر طرفن کورن بک بک بک بک ائند ائوب کورن
 15 کورن کورن اول اوزاق بولسا مؤمنلر ايجي

β = EV, γ [= SIJB]

2-8 و فليجه ... قوبلر] om. S - 12 خصوصه] خصوص ايجون SIJB // 3 قارشيدوب] قارشيدوبيلر SIJB
 قارشيدوبيلر B - 4 دخي] کوب VI add. - 6 و] قاما SJB - 8 برلر] برلر SVIJB - 11 صقلنورسه]
 صقلنسه SJB صفله I - 13-15 واروب ... کورنلر] om. B - 14 بلي به] ايلي SIJB / برلر] om. SIJB

5 کوب اول و کز اولون بر کورن کوب کورن
 و اول ساخل ايجي فک بک حالن يتاق اوليندن
 کورن صقلنا ايجي برک اوليندن کورن اول طاقتو کورن
 ائند صقلنورن لايه اوج کورن قالمز کورن کلورن
 5 ايجي بولورده يک کورن کورن ايدوب اوليندن
 عرب يقا سنن کورن مؤمنلر کورن اوليندن
 کورن کورن ائند ايجي واروب ديار اسلام جزيه
 10 شيد بکله ايجي ائند هر زمانه کورن ائند
 اولون و ائند ايجي قوب کلن کورن ائند
 جزيه کورن کورن ائند ائند قورن ائند
 10 کز اول بولداشليق دکورن ائند اوليندن
 کز لياين کوب بيه جهاد في سبيل الله
 کورن کورن بيه واروب کورن قيا سنن
 15 عزال ائند کز اول ديار کورن کورن ايجي
 کورن وارون هر کورن کورن لياين کورن ائند

ائند کورن اولور ائند زياده حرف و لحيه ائند
 برک ائند ائند ائند ائند ائند ائند ائند
 و بريندن کورن ائند ائند ائند ائند ائند
 کوب ائند ائند ائند ائند ائند ائند
 5 کورن ائند ائند ائند ائند ائند ائند
 کز اولين اول طاقتو قورن قالا ايجي کورن
 ائند ائند ائند ائند ائند ائند
 بولور کورن واروب بولور کورن طونا نه و عزال اوله
 ائند ائند ائند ائند ائند ائند
 10 اول زمانه الامانفت دولت و سعادت ائند بيه عونت
 ايدوب و کوب صحت و سلامت ائند بيه تخته جلمون
 ائند اول حضرت علي جناب سلطنت قيا ب رصفت
 ائند نصفت ائند ائند ائند ائند ائند
 15 جيهان مدار و اعضاء سلاطين کورن و سلطان کورن
 ائند ائند ائند ائند ائند ائند

β = EV, γ [= SIJB]

6 کلن] om. I کله SJ // 6 قاليني لري] قاليني VSIIJ قاليندن B - 7 دکورن] بولور کورن واروب بولور کورن
 دکورن V - 10 زمانه الامان حضرت پادشاه عالم پناه SB add. - 11 تخته]
 تخت سلطاني و مکان کامراني اوزره S - 12-15 حضرت ... اغني] om. S

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لَمَّا يَأْتِيهِمُ الْمَوْتُ الَّذِي كَانُوا يَدَّعُونَ
 طَوْنًا دُونَ ذَلِكَ جِغَارًا مِثْلًا لِيَدِي وَأَنْتَ دَائِي أَفْسَا
 بُو فَارُوكَ يُوْرُكُنْ رِيفَاقَ مَدُوكُوزِ يَرِيهَ كَلُوبِ أَوْلِ
 بَارُوسَا جِغَارِي نِيكُ يَأْتِدُ فَلَهِرِي بِيْنَ جِغَا كَلْدِي وَفَرَادِ لِي
 دَائِي أَوْلِ اِيْدِي كُورِ اِيْدِي وَارُبُّ يَأْتِدُ فَلَهِرِي يَرِيهَ هَدِي
 يَرِيهَ اِيْسَهَ بُو لُوبِ عَا فِلِ بَصَا لَرِ جُوْنِكُمُ اَنْلَرُوكُ يَأْتِدُ فَلَهِرِي
 يَرِيهَ بَرِضِصُحِّ وَفَتِيْنَ جِغَا كَلْدِ بَلَرِ هَمَانِ دُورِ تَمِيُوْبِ اُوْرُوكُ يَرِيهَ
 بَرُوْدِيكُ وَبُو طَرُوْدِنَا مَوْ سُنْكَرُ دَائِي اَنْلَرُوكُ خَيْرُ الشَّرِكَةِ
 يَدِي عَا فِلِ بَمَزَلَرِ اِيْدِي جُوْنِكُمُ اَنْلَرُوكُ تَعْلَمِي كُورِيهَ
 بُو جَابِلْدَنَ مَوْ سُنْكَرُوكُ دَائِي كُورِ جِغَارِي كُورِيهَ كَلُوبِ
 نَلْنِ خَبِرِ وَبِرُوْدِكُنْ اَنْلَرُوكُ دَائِي تِيْزُوكُورُوكُورُنْ جِغَا كُورِيهَ
 رِيَا يَدِ جِغَا دِيكُرِ وَبِالْعَمَلُوْ بَرِيْمَقْدَارِ جِغَا دِيكُرِ وَكَافِرُنْ اِي
 مَوْ سُنْكَرُوكُ جِغَا دُوْغِيْنَ كُورِيهَ نِيْزُ اَرُوْدُوكُ يَرِيهَ دُوْشُوْبِ
 كِيْدِيكُرِ وَنَمَكُ اَرُوْدِيْجَهَ اَوْلِدِيكُرِ هَلَكَهَ بَرِيْمَقْدَارِ جُوْنِكُمُ
 فَرَادِنِ اِيْرُلِدِيكُرِ هَمَانِ بِيْنَهَ عَا زِ بَلَرُوكُ اَوْسْتَهَ بُوْرِيهَ

اَللّٰهُمَّ ذِيُوْبِ هِيْجِ بَرُوْجِهَلِكَهَ فَاغْثِ قِيْمَتِيُوْبِ وَبُوْرُوْدِيْ
 تَمِيُوْبِ وَارُبُّ اَنْتَنْ جَابِلْدِيكُرِ وَ اَوْلَقْدَرُ جِنَكُ وَ قِيْتَا ل
 اَللّٰهُ يَدِي كُورِ اَنْجُوْ اَوْلَمُوكُورُنْ بَرِيْ سِيْ خَالِصِ اَوْلِدِي بَا فِصِي
 هَبِ اَلُوبِ وَتَمُوْرُوْدَهَ اَوْلَاتِ كَا فِرَلِي هَبِ اَسِيْر
 اَوْلِيُوْبِ اَنْدُنْ اَوْلَمُوكُورِي اَلُوبِ هَبِ جِيْرِي كُورُنْ بَلَرِ
 وَ اَوْلِ مَلَكُوتُوكُ خَلْقِي بِيْنَهَ كُفَا رِ خَا كِسَارُوكُ بُو اَصِلْ هَزِيْتِ
 لِيْنَ وَبُوْرُوْدِيكُرِي فَرَا لِيْحِ كُورِيهَ تَمَا رُ فَا هِيْتِ كَسْبِ اِيْدِي
 وَتَمُوْمُنْكَرِ سُوْيُوْبِ وَ اَوْلِ عَا زِ بَلَرِ دَائِي اَوْلِ وِلَايْتِ
 خَلْقِي نِيْكَ بُو عَمَلِ اِيْجُوْتِ اَوْلَقْدَرِ سُوْيُوْبِ كُورِيهَ
 اِيْدِي كَلِيْهِي عَزَادِنِ دَائِي اَرُوقِ سُوْيُوْبِ وَشَادُ خَزْمِ
 اَوْلُوبِ وَ اَوْلِ مَالِ عَنِيْمِي بِيْنَهَ جَمْعِ اِيْدُوْبِ وَ اُوْرُوكُ اِيْنَ
 كُورُوْبِ قِيْمَتِ اِيْدُوْبِ اَنْدُنْ هَزِيْتِ بَالُوْ بَا اِيْنَ اَلُوبِ
 وَ اَرُوْبِ هَزِيْرِي بِيْنَهَ عِبَادَتِيْهَ وَطَا عَمَلِيْهَ سَهْوَلِ
 اَوْلُوبِ وَ زَاوِيْرِكُنْ وَ عَزِيْرِكُنْ صَدَقَاتِ كِرِيْنَ وَ لِحَا نِ
 كِرُنْ اَلِيُوْبِ قَالِدِيكُرِ بُو شَادِ لِيْجَلِكَهَ بِيْنَهَ بَرِزْمَانِ بُوْنُكُ

β = EV, γ [= SIJB]

4 جِغَا كَلْدِي [جِغَا كَلْدِيْلَرِ SIJB - 8 خَبِرَ [خَبِرِنِ VSIJ - 9 يَمَزَلَرِ اِيْدِي] حَاضِرِ بَاشِ اَوْلُوبِ طُوْرُوْرُوْدِي add. S
 - 12 وَ [VSIJB om. - 14 بَرِيْمَقْدَارِ] كِيْدِيْلَرِ add. S B // 1 دُوبِ [حَقِّ تَعَالَى تَوَكَّلِ اَوْلُوبِ وَ كَلْبِيكِي مُحَمَّدِي
 اُوْرُوْبِ add. S

اُوْرُوْبِيَهَ جِغَا دِي اِيْنِ جَانِبِ اَوْلِ اَنْمَانِ
 كُورِي سَابِيْنِيَهَ مَلَكُوتِيْ نِيْكَ اَصِلْدِنِ اِيْجِي قِرَالِ اَوْلُوكُنْ كَلْبِ
 كِيْرِ جَابِي بَرِيْجَهْتَمِ اَصْمَلِدِي وَ اَوْلِ لَعِيْنَ بَدَا خَزْمِ اِيْجِي
 اَوْلِ اِيْجِي قِرَالِكِ بَرِيْهَ جُوبِ بِيْنَهَ اِيْجِي قِرَالِ اَوْلِدِي جُوْنِكُرِ
 اِيْجِي قِرَالِ اَوْلُوبِ تَحْتَهَ جِغَا دِي اَوْلِ مَلَكُوتِكُ اَنْمَانِ
 وَ اَوْصَانِ وَ اَهْوَارِنِ وَ اَلْبَلِيْهَ جَمِيْعِي حَا نِ وَ قَالِنِ
 هَزَا طَرَا فِنِ اَوْلُنْ كِرُوْ وِجِغَلُوْ هَزِيْهَ حَا لِي كِرُو اَرُوْدِ
 نَفْسِي وَ نَفْسِ اَبْلَدِي وَ اَلْبِحْمَلَهَ رِعَايَهَ طَاهِقَهَ سِيْنَ
 دَائِي اَكَا رِنِ وَ اَسَا رِنِ جَحْسِ بَلَدِكُنْ اِنْفِاقِ
 اَنْلَرُوكُ طَاهِقَهَ سِيْنَكُ دَائِي اَوْصَانِ اَشِيْدِيْلَرِ اَبْلَدِنِ
 نِيْزِ بَرِيْجَهَ اِعْتِمَادِ وَ اِعْتِقَادِ اَبْلَدِي كِيْ رُهْبَانِ اَنْلَرُوكُ
 كُورُوْرِيْنَ عَا لَمِ اَوْلُوبِ وَ اَشِيْدِي كُورِيهَ كَا فِرِ اَوْلُوبِ
 عَا لَمِ اَوْلَا كِرِيْ اَنْلَرِي دَعُوْتِ اِيْدُوْبِ هَبِ حَا ضِرِ
 اِيْدُوْبِ قِيْتَهَ كُورُوْبِ وَ اَنْلَرُوْدِنِ سَعَالِ اِيْدُوْبِ اَبْلَدِكُرِ
 بَادِيْنَ اَوْلُوكُرِي بُو بِنُوْرُوكُورِ قِرَالِ اَهْمَرِ اِيْجِنْدِنِ بَرِيْجَهَ

طَاهِقَهَ وَ اِيْ اِيْشِ هَبِ حَسْمَدِيْ بِيْنِ وَ تُوْرِبِ اَلَا نِ كُنْدُو
 اِيْجِي وَ عَا دَتِيْ اُوْرُوْبِيَهَ طَاهِقَتِيْنَ وَ عِبَادَتِيْنَ
 اِيْدِي كُرِي اِيْشِ اَنْلَرُوكُ جِغَا كُنْ اِيْجِي وَ اَرِيْمَدَرِ اَشُوْرُوكُرِي
 وَ اَلَا تَمِعِ اِيْجِي نِيْزِ دَرِيْزِيْجَا كُورُوْرُوْجَهَ نَهَ تَصَحُّوْ
 اِيْدِي كُورِ بِيْجَهْتِكُ اَنْلَرُوكُ اِيْجِي بَرُوْعُوْدِنِ جَوَابِ
 وَ بَرُوْبِ اِيْدِي بَلَرِ كُورِي اِيْشِ عِيْسِي نِيْكَ رُوْبِيْ اَوْلِدِيكُرِ
 بُوْنُكُ اِيْجِنْدِنِ هِيْجِ خَبِرِي طَاهِقَهَ اَوْلِيَهَ وَ بَرُوْرُوْدِيْنَ
 طَرُوْبِيَا اَخْصُوْصَا كُرِي حَسْمَدِيْلَرِ اَوْلِدُوْبِي مَلَكُوتِنِ
 بَرُوْقَتِ كِرِي اَوْلُوْدِ هَزُوْرُوْنِ اَوْلِ وَ قِيْتَدِ كَلُوْبِي وَ قِيْتِ
 جِغَا دِي جَا غَرِ شُوْرُوكُ كُنْدِنِ اَشِيْ كُنْ بَرِي بَرِيْنَ دَعُوْتِ
 اِيْدُوْبِ وَ اَرُوْبِ مَسْجِدِ كُرِيَهَ جَمْعِ اَوْلُوبِ دِيْنِ بَرِيْجَهَ
 عِبَادَتِ اِيْدِي كُرِ وَ اَنْلَرُوكُ بُو فِعْلِدِي عَا بِيْلَهَ بِنِ رُوْمِ
 دُرُكِيْتَا بَلَرِ هَزُوْدَهَ يَارُوْدُوْعِيْدِنِ عَسِيْرِي بَرُوْرُوْدِيْ
 اَبْلَهَ كُورُوْمُوْرُوكُ اَبْلَهَ كُورُوْبِ وَ مَشَاهِدِ اِيْدُوْكُورُوكُ
 بُوْرُوْدِي كُورُوكُ اَنْلَرُوكُ اَوْلِ صَدَا رِي اَشِيْدِيْلَرِ بَرُوْرُوْدِي

β = EV, γ [= SIJB]

1 اِيْشِ جَابِي [om. V مجلس ثلث وعشرين S مجلس ثالث عشرين I مجلس رابع عشرين B - 3 جَهْتَمِ [جَهْتَمِ VSJB
 // 3 كُنْ اِيْجِي] كُنْ اَهْلَرِي SIJB - 11 دِيْنَلَرِيْجَهَ [اِيْشِيْلَرِيْجَهَ IJ - 13 كِتَابِلَرِيْمَزْدَهَ] شُوْبِيَهَ هَزُوْدَهَ وَ هَدِيَانِ يَارَلِيْمَشْدُوْرُوْ
 add. S شُوْبِيَهَ يَارَلِيْمَشْدُوْرُوْ add. B - 15 اَشِيْدِيْلَرِ [اَشِيْدِيْلَرِ] اَشِيْدِيْلَرِ V اَشِيْدِيْلَرِ SJB كُورِيْلُوْرِ I

5 آنند در حال اندیدیه دوریای فرود کوند اول
 دایچی کلوب قلعه فرود کلوب اهل اسلامه توسا
 بر آمد و بر روی و مضایقه کسری و هله اول فرال لعین
 کند و طوئما سندن چغیجی دریا فکرن ترک ایدوب
 5 فر جابینه کندی علم معکوس چکوب کفک هفت
 استهار لری ابله باب یاب واروب آن اری و علفه
 آن دایچی سیف الاسلامدن کوجیکه خلاص اولوب
 و باغلیینه آلتز و عسکرینه نه خا رتک و نه خا رتک
 کلدی بین الناس معروف و مشهور اولماقین
 10 باججه تقریر اولوب و با بلوب تجریر اولدی
 هله شهر حال کبر و ندیکر از بر جانب بویکان
 خیر الدینک حضرتلینک دایچی کولدی اسپانیه جابینه
 سکار ایدوب کز بوردن خبر ایدیک کولدی اسپانیه
 فرال کند و بنفیه عسکر ملا عین ابله قادت
 15 چغوب باد نشاه عاکر سناه حضرتلرینه فر شو کندی

β = EV, γ [= SIJB]

1 کوندلر کوندردی VIJB کوندروب S — 7 الاسلامدن [السلام VJ — 13 کونپورکن] ابله add. SVIJ //
 11-12 وداچی ... ایدوب [IB om.

و طوئما جی هفت سزا کین دایچی مبادنه اندیدیه دوری
 ابله قلعه فرود کند و بکر مالک محروسه و شاها بنده دور
 5 آنند دایچی بو خبری نیز واروب خبر لدرینک حضرتلرینک
 تمنع شریکینه کما ایشد زدی و اول دایچی اوجیری
 5 صحیح بلوب و ایشد کن بر وجه استیصال همان اون یق
 قطعه بر کور طوئما دایچی اسپانیه ملکینه کوندی
 واروب آنند دایچی اول ملککن داخل اولوب بجه کور
 ایدوب ریجه برون و بگردن جانک و برار کافر اولوب
 و ریجه دایچی فریکر واروب بقوب و با قوب خراب
 10 و بیاب ایلوب ریجه دایچی اول و لا تکر ایچنده عزا کر
 ایدوب کفا خاکساره اذاکر ایلوب و دایچی ریجه
 حقا رتک و خا رتک ایدوب و ریجه بر کور ده بیا و علفه
 ایدوب آنند سوزب واروب بیه اند لوس ملکینه
 5 ایشوب و کولرینه بیه اند لوس سلا ندرین کور و یلید
 15 قند تحویل ایدوب و کرکی کوی سولد و رب آنند بیه

β = EV, γ [= SIJB]

5 وفتنده [VIJB om. — 8 و] VSIJB om. — 8-9 اول قدر ... ایدوب [SI om. — 11-15 خلل ... خسرت ائمی]
 ال اوماش اوله ل S — 11 چکنیوب ... الوب [V om. — 13 ایر کور مدیلر ایر کور ملو VI ایردی درمانی J, B, om.
 // اصلوبه] اسلوب اوزره SIB — 4 کوستردب] کستروب IJ کوستردکده SB — 5 ایتدیلم کیم] اوشته سیزلر بونده
 بی خیر یا ثورین آندن J add. — 7-8 اوشته ... اولیدی] ایش ایشدن کجدی S — 8 دیو] بو VIJ add. B, om.
 — 11 عظیمی] عظیمه S, B, IJ om. — 13 اولدی غنه] یعنی کندو مملکتینک تابو رسم ابله غارت و خسارت اولدیغینه
 J add. — 12-14 واول دایچی ... حضور اولوب] اول لعین بد خصال و کافر ضال کندو مملکتینه بوسمه خسارت
 و یغما و غارت و تاراج اولدوغنه غایت بی حضور اولوب طبیعت ناپاکته اضطراب کلوب S

5 سلاست ابله قلوب و عودت ایدوب جزا برون سکا
 کیددن کلوب اولدی اوزرین بر جین و ارایدی
 5 قد جزیر نک آدی قویبجدر آندن کلوب قویب بر مقدا
 با تیب دکلند بکر و سولند بکر و باجمله اولکجه آنک
 5 قدر ابلد بکرینه صبح و فتنه طورب بولرینه نمنک
 تار کین آدنر جانب جو کور بوندر ایدنا دیبا
 10 جفد بکر اسپانیه و لا تکرینه و ملکینه اولقدن صافه
 و اظطراب و بر بکر کور و اول قدر ایدوب نجین
 ایدوب ابله بی حضور ایدوب و احاصل کلان سکیل
 10 زیاد جمع بریر قالمش ایدیکر آنک واروب اولک کور
 حاکم و بر روی و چکنیوب و ریجه اسپر کن الوب فور
 قوب و خلغن اور کوب تمام اوز تارینه و زنده کالونه
 بر ضرر و کزند ایر کور مدیکر اولیا کر و باجمله بریر
 5 و بر قلعه و بر شهر قلمش ایدیکر آنک واروب آنک
 15 فرینن بر کور سوب و آنک تو عا خسرت ائیا اوشته ملک

ایدی ای بواصلوبه دریا ده اول ولایت ایچند بوری
 متصل تالان و تار کین بس ابله اولسه اول آنک کور
 5 واروب ایچند کلری ملککن کور خلی کز طاعلوب و بجد
 بکلرینه و قیود آنکینه واروب آنکدن ابله شکو کتوب
 5 ایتدیلم کیم سوزلر غا ظر سوزلر بکرو سا کولری کلوب
 بول و لا تیدی هب خراب ایلدی ایدی بر جاره ایدوک
 بوسه اوشته ملک عارت اولوب احراف بالنا
 اولدی بوملکت خلی شول رسمه حکایت بی حد
 ایلوب فریادی غایت و شکو ای مالا غایت فلیج
 10 اول ایلوک دایچی کفر لینه حاکم لری و صا بطلری
 بوشکوی عصبی استماع ایدوب نیز اسپانیه قرالنه
 احوال اعلام ایشک ایدی و اول دایچی بواصل ایشک
 کندو ملکته ایچند واقع اولدی غنه زیاد بی
 حضور اولوب ابله امر ایدوب ایش ایدیکر نیز اوت
 15 بش پاره کور بقی کور قادر غا دوب واروب ملککن لرت

ائجي قومز آيتن آيتده اولور باري بن بلكه اولارين
 اول ملك بگا دكسوت ديووب بو امرايله قارده عسك
 چكوب كللك اوز ريند و عركت ايلعوب باب باب
 طغر چقدي مكر قورده مرادي بو هكنا مند بو
 5 اديك خيرا الدين بك خضر تلي طونما سين بوروب
 كندو قرايه كيدن و بود ايجي طونما سين قورده كوند رده
 و واروب ائنه بر قصاد اندوره و اول بيل خيرا الدين بك
 خضر تلي خيرا و ائنه دريا بيه كند رديوب مانع اوله
 هلكه اون دوزت باره طونما ايدوب تليسا ن قريته
 10 كنددي و ائله كورب تليسا ن ايجي داخي خروچ
 ايلدي او شته كللكن ازين جانب و بو جانندا خيرا
 ندين بك خضر تلي داخي طونما سين يته دريا يه سفر
 ايلك مصلحتي ايجون صالوب و كافر يقا سينه كند رديوب
 ايله سيبا ريش ائيش ايديكور اون كون ايجنك كله نيز و اكر
 15 زيا ده شعلو كور اولور سته بكمور كون ايجنك كله نين

β = EV, γ [= SIJB]

ائنا كورك كندن بر ساعت چوب داخي سيمان بو نمايه
 نيز كور سوز سوزده بكمور كوندن ارقونه رضا مرقند
 ديووب زيرا كور اول زمان ائلك بر خوجمه حالي و ايدوب
 كره نه احوال اولسه حايطن شر افلرينه بر خلمان ايدوب
 5 ائله دي و اول اخلدن يته سيبا ريش قليش ايدوب
 ازين جانب و بو طرفدن چو كور تليسا ن ايجي سيبا ريه
 قالنك باره سينه ائله دي و سوزنه داخي اعتقاد ايدوب
 او شته چقوب كللكن و بو سيمان ائله داخي خيرا الدين بك
 خضر تليك داخي ملكنك حد صونرينه كردن اول اوج
 10 ايجي اولان قديك نام نين اوج بك مرخومك ايدوب
 نيز بر عتوب بازوب و بر اولان ائنه و بر و خيرا الدين بك
 خضر تليك اعلال ايلدي و اول داخي دوه اوزوب كلوب
 خيرا و بر كور هسان اوچر ايجي كون خيرا الدين بك خضر تلي
 داخي عسكرن اوب طغر چقدي بنفسيه رواه اولدي
 15 و كندو كند رديكي كيجي دريان نيمار داخي هسان ايجي كون

add. S I J B V — 9 اوج اوجده S J B — 15 مرخومك مرخومك V J B

1 آيتده om. V I J S والبث / الوز بودفعه اول پيرر ائلك ائندن فورتممز J. add. — 2 بوامر ايله يته خيرا الدين بكه
 عاصي اولوب نيز J. add. — 5-7 بو زوب ... ائدوره بو زوم طرفيه اول بيل كتميه و كندو روم طرفنده طونماسين كوند روب
 پرايش ائدوره S — 7-11 و اول بيل او شته كلمكده S. om. — 14-15 كله سر كله سر S. om. —
 14 كله سر و يا خود اون يش كون ايجنده كله سر J. add. و اكر اولماز ايسه باري اون بش كون طرفنده كله سيز I. add. //
 1-2 اما ... بو سفرده S. om. — 3 ديوب ديوتنيه ايلدي S ديوي J — 3-5 نيزا ... قلميش ايدوب S. om. — 5 يته
 ايله J. add. — 7 اعتقاد اعتقاد V S J B — 8 جانندن طرفدن S J B / داخي خيرا الدين بك خضر تلي داخي
 كفار تخا كساروك يته اون دزت باره طونماسي تلمسان قريته كندو كين استماع ايلدي و داخي تلمسان بكي جقوب يوردوكده
 add. S I J B V — 9 اوج اوجده S J B — 15 مرخومك مرخومك V J B

كلوب جزا اين ايرد بلكه و ائند خيرا الدين بك خضر تلي
 اوله كند رديوب نيز و زير كور دن جقوب سين
 و اروب بلكه بولداش اولور ديووب كور ائله اول ايجي
 كلدي و بو خيرا كوردي و خيرا الدين بك خضر تلي داخي
 5 بلكه جواب و بر يوب ايتديكور سيز كر طونما ي بو زيووب
 بو كورده اله به بر بگا الله بولدا شدر بگا كمشنه
 بولدا شيليني كور كر ديووب يوي و بو خيرا ايجي ائلكن
 دكلكن ائله ايجي كور دن چقوب اير صقلديك ائسا
 10 صالح ريس ايلوب اول دشمن اوز رين اوله بر كورده
 اوله و بر بو سانب و كلدر ديوه سان بش يوق بولداش
 اوب ارد لر بجا كند ي هلكه و اروب بر يره بر يره
 ائدن باجمله يور يوب و اروب بر صحراده نمن ايله
 بولشوب جنك و قبال اولد دن خوجمانه و قسا ن
 خضر تلي يته روضي خيرا الدين بك سينه و بو اعلال
 15 غالب ايلدي و عرب عسكرو ايجي ائلك غلبه سين و بر يره

β = EV, γ [= SIJB]

كورب بو رايوب يته چيدير و خيرا الدين بك خضر تلي
 داخي يته ائلك اوز نه دوشوب و اين بلكو كور فوي
 و ائندن و اروب قلمه اوز نه يته قورب او زور ي قلمسا ن
 ايجي ايجي ائلك ائندن قورب و قورب جان كورجه قورب
 5 و اروب قلميه دكلكن نيز مر ايلكن و سيجلن دوشوب
 مدد يني لطف ايدوب اصلاح ائلك ارق بو اصل
 باره ائلكا نر دكلكن يته اول حصار ارك جيمي عكايه
 و مر ايلدي و خيرا ردي كلوب يته اوز نا يه دوشوب
 صلح ايدوب يته عبد الله بر يته بك نصب ايدوب
 10 او فويك ائتون خرچن و بر جك اولديك واقعا هر
 ايله ايدوب كور ديب بو كر كند ايله بر يته بك و كورب
 و داخي بر خجه خيرا نصحتك ايدوب و بند كر ايلوب
 يته ائنه قورب كورب و ائندن يته كلوب جزا يره قرار
 ايلدي ازين جانب و بو جانندن ايسا يته قرا ايجي كور
 15 خيرا الدين ايجي تليسا ن جانينه مشغول و مشغول ايلدي

3 اولالوم اولالومي S J — 14 خيرا الدين بك I J B add. بكه B // 2 دوشوب تا قلميه و رنجه قورديلر S تا قلميه
 و اروب كورجه قوردي B تا اروب قلميه كورجه قوردي I J — 6 لطف ايدوب S J B. om. — 7-8 يته اول ... عزيزلري
 ائله ايجي S — 11-13 كور ديب ... و ائندن و عبد الله جوق نصيحتلر ايدوب انده براغوب كندولري S

سكله سويلتم وارور زبركهر شمدی سن بکا کله
 قعوت ایدر سنک الگدن کلوریدی اول دشمنه خود
 مقابله اولوب جواب ویرنک بود نیاده کشته ناک
 کاری دکلدز اما هله بر مقدار کتر تک فایرین
 5 بوق دکلدز برمدارا اولور ایدی ایدی کلر سکون
 ایله بلو کلر حسرت قیامت قالور دیوب بونلرک
 یچی فراق نامه سر کتوب یا زوب کدر من ایدی
 ور ایدی چقا کلری الامانت قاصد کلری بیکه
 هله ایچ احوالوتنه قیوب و تکوین الوب
 10 او قیوب نسا احوالی بلوب و طونما ای قیوب کله
 قریب کتر هوسن ایسکلی و طونما ای هوسن کتر
 داچی فرور کدر تک تدبیرین ایزن جانیب
 چونکر قریل لعین بونداری کی امانته دوقوب
 بکلرینه خطاب ایدوب آیدیکر بکلر کچک برونه
 15 آدوک او شته بز فرقا جانیبه کیمه مؤز مقدر

β = EV, γ [= SIJB]

1 کلوب [معاونت ویره سن V معاونت و مظهرت ائمه قادرسین J معاونت ائمه قادرسین om. S, B — 3 مقابله]
 مقابل IJB om. S, [6 دیوب] و بریجه VSJB نیجه I — 7 سزین [سوزلر VSIIJ — 8 قاصد] om. SJB —
 12 تدبیرنده [تدبیرن ایلدی SJB — 13-15 اما ... ایلدوک] om. SJ // 1 و طونما مژک ... اولدی] om. SJ —
 9 قریلمیه [قادر اولوب و قولاین بولمسون JB — 10 سولک] اول تدبیرته در بیوروک S اول ته تدبیردور و نه و طادار ایدی
 بویل JB — 11 کلوک] یا قریل اکا تدبیر بودر کم SJB

آندن بز داچی امین اولوب و ملکتم داچی اندن
 کمدن نور قارور دیدکن اسپانیه قریل جوی
 بوتدی بری ایشیدی واروب بلومن کماله دیوب
 5 نسا کتوب او شته تکتوب یازوب و ادر و طونما
 کوندر ککن ایزن جانب اول زمانه خور ایدوب
 خضر نیری داچی طوب آندن ستانده سعاد و کوه
 و دوتلو و سعاد نلو یادشاه خضر نیرنک مبارک ان
 اوبه کرینه امر ایدر کسه واروب برینه کین واکو
 10 ایچ ایدیوب آن برقرن کندر کسه یه هله
 علی نور و باجمله امر شریف کرینه داچی و شفاد
 اولوب بو نیتله یه ته مقدار طونما ای وادایه
 مقدار جمع ایدوب کیمک نسا ککن ایچ
 15 داچی اسپانیه قریل ایشیدوب یه اول آدیچی
 اوزر اولوب نیز اوز و دوت بازه کچی لونا قیوب
 یه نلیان بیکه صالوب آتیدی کور ایدی آکر ییب

β = EV, γ [= SIJB]

1 اولوب] واروب یولمه کیدلوم add. S J B [داچی] امین اولوب بز دخی یولزه کیدلم add. I — 2 قورقارور] قورقار
 SJB / دیدکده [دیدلر VSIIJB — 3 ایشیدی ... دیو] ایشیدر و قریل لعین برمرام دوقوب سوال ایدوب ایدر کم سیز
 قلدوغکتر تدبیر نه تدبیردور دیدوکوز و اطانه و اطادار بیان ایدک کوره لم دیدکده آلر دخی باش قلدورب ایشیدلر کم
 یا قریل اکا تدبیر بودر کم کلوک تلوسان بیکه بر مقدار طونما کوندرت سن دخی حاضر اول او شته بز جزایر اوستنه
 وارمماز مقرر اولدی ایدی سن دخی کل بزمه آنده بله اولکم اول ملکی دخی الوب سکا تسلیم ایدلم دیوب بر طمع
 ویره لم اول ایسه بر طمع دار کمسندر بولکلامی ایشیدکده بران ویر ساعت آنده قریل ائمیوب اوتدن یوزر و باربروسا داچی
 انی اشدب اوتوراجی ققدر وارب آنده کیدر و طونماسین دخی بوزر و بز دخی آندن امین کلی اولوب یولومزه کیدلوم
 ویزم مملکتومز دخی آندن صکره کمدن قورقار کم اول آندن بویل کلجک یل خلاص اولومز دکل کم بز کلنیجه اوله
 نیزاکم باربروسا آنده وارذقده بودغه بر طرف ائمینجه کلمز و سببی دخی بودر کم کندو دکمسی اولوب یه عصیان
 ائتمکله آندن قبی آجشدور و اسپانیه قریل جویکم بوتدی بری ایشیدی J — 14 [امدی] سن S I add. / آکر
 سن J B add. // 4-6 کم هر کیز ... قیامت] کم اول ایشی عالمده بر دشمن بر دشمن ائمش اولمیه و بر کیمسه دخی بر
 کیمسیه ائمش اولمیه و کندونک و جودن عالمدن کتور دوقومزدن غیری و اول و لایتده ژک طایفه سندن نام و نشان قومدوغندن
 غیری اولدیاردن آنلرک آجاسین بله قریل ایله ایده لم کم هیچ عالمده بر کیمسته اول کاری ائمش اوله ماحصل کلام ایله
 کار ایده لم کم تادور قیامتته J — 5-7 و بر دشمن ... اولمیه سن] om. S — 9-10 کلمیه سن و] بزم ایله آنده حاضر
 اولمایوب نوغا بر اهماله و مساهله J add. — 10 بله سن] بل JB om. S, — 14 مستقبل] مستقبل VSIIJB —
 15 ملکنه] مملکتیه VSIB

5 خَيْرٌ لِّرَبِّكَ بِمَنْفَعَةٍ لِّنَفْسِكَ عَدُوٌّ لِّكَ رِيًّا اِيْلَهُ كَلِمَةً
 حَبْرًا اَلْحَبُّ وَبِحَقِّقِ لِدَكَ اِسْبَابِيْنَهُ قِرَالِنَهُ بِرَمَكُنُوْب
 يَارُوْبُ وَبِرَقَاَصِدِ اَللّٰهِ وَبِرَفِيْبِ اِرْسَاكِ اَيْلِيْشِ اِيْدِي
 5 وَشْتَهَ كَمَلَكُنْ اِيْنِزِجَانِبِ بُوْطَرَفِنَدِ اِسْبَابِيْنَهُ
 تَمْرَالِدِ اِيْحِيْ جِنُوْبِيْزِدِنَا اَوْلُوْبُ يَرْنَدِنَا حَرَكَتِ اَلْمَعُوْبِ
 وَشَفَرِنَدَا رَكِيْنِ اِيْكِيْ يَرْكُوْنِ اَلْاَمَانِ قِرَالِ كُنْدِيْ
 قَاَصِيْدِ اِيْحِيْ وَاَرْوْبُ اَوْلُ دِيَا رَهْ اِيْرُشُوْبِ اِسْبَابِيْنَهُ
 قِرَالِنِكَ خَرَابِ اَبَا دِيْنَهْ وَاَرْوْبُ وَاَنْلُوْكَ دَايْحِيْ
 وَبِرَزْكَرِيْ اِيْحِيْ كُوْبُ يَرْوْبُ وَاَرْوْبُ اِسْبَابِيْنَهُ قِرَالِنَهُ
 10 قِرَالِنُوْشِ كِرَالِ اَمَانِ قِرَالِيْدُرْ وَاَنْدِنْ بِرَقَاَصِدِ كَلُوْبِ
 كَلِيْدِيْ دِيُوْخَبَرِ وَبِرِيْحِكَ قِرَالِ لَعِيْنِ دَايْحِيْ وَاَرْوْبُ كَلُوْبِ
 دِيْدِكُنْ اَنْلُرْ اِيْحِيْ وَاَرْوْبُ مَذْكُوْرُ قَاَصِيْدِيْ قِرَالِ لَعِيْنِ
 اَوْكِيْنَهْ كَلُوْبُ يَلُرْ وَاَوْلُ دَايْحِيْ كَلُوْبُ لَمِيْنِ كِيْبَرِ اِيْكِيْنَهُ
 كَفَرُ لِيْحَهْ بَرُوْسُ وَكُنْسُ اِيْكَ اَلْكَلْبُ اِيْكِيْنَهُ اَوْلُ نَاْمَهْ مَقْرُ
 15 اَثَارِنِ جِقَارِبِ اَوْلُ خِيْبِيْنَهْ وَبِرِيْدِيْ وَاَوْلُ دَايْحِيْ اَنْكُ

β = EV, γ [= SIJB]

2 خَيْرِنَ [خَيْرٌ لِّرَبِّكَ] حَبْرًا [حَبْرًا] اِيْحِيْ [دَايْحِيْ] هُنُوْرُ [هُنُوْرُ] SJB — 5 اِيْحِيْ [دَايْحِيْ] هُنُوْرُ [هُنُوْرُ] SJB — 10 [وَا] om. SIJ / كَلُوْبِ [كَلُوْبُ] om. VSIJB — 12 لَعِيْنِ [لَعِيْنِ] لَعِيْنِكَ [لَعِيْنِكَ] SJB — 14 بَرُوْسُ وَكُنْسُ [بَرُوْسُ وَكُنْسُ] بَرُوْسُ وَكُنْسُ [بَرُوْسُ وَكُنْسُ] SB بَرُوْسُ كِيْنِ [بَرُوْسُ كِيْنِ] IJ // 1 اَوْلُوْبُ [اَوْلُوْبُ] اَوْلُوْبُ [اَوْلُوْبُ] SJ اَوْلُوْبُ [اَوْلُوْبُ] V, B om. — 5 مَمْلَكْتِيْنَهُ [مَمْلَكْتِيْنَهُ] وَاَرْوْبُ [وَاَرْوْبُ] add. SIJB — 8 هَلَهْ [هَلَهْ] مَسِيْحُ سَكَا يَرْدِمُ اِيْدُوْبِ [مَسِيْحُ سَكَا يَرْدِمُ اِيْدُوْبِ] add. SJB — 13 كَجُوْبِ [كَجُوْبِ] تَمَامْتُ [تَمَامْتُ] SJB — 14 اَلَّهْ اَلَّهْ اَزْ قَالُوْبِ [اَلَّهْ اَلَّهْ اَزْ قَالُوْبِ] اِيْلَغَارُوْبِ [اِيْلَغَارُوْبِ] V IJ اَلَّهْ اَوْلُوْبِ [اَلَّهْ اَوْلُوْبِ] S — 15 بَرُوْسُ [بَرُوْسُ] SJB

5 اَللّٰهِنْدِنَ قِحْ بَارَهْ قَلَمَهْ اَلدِيْكَرِ اِيْحِيْ يِنَهْ اَلْمَاوِيْبُ اَكَاوِيْبُ
 قُوْبِيْحَهْ دَفَعَهْ وَاَرْوْبُ بِرِجِيْلَهْ اِيْلَهْ بِرَقَلَعِ سِيْنِ وَبِرِيْحِ
 قَشْتَلِ لِيْنِ اَلْمَشْرِدُرْ اَمَّا قُوْبِيْبُ اَللّٰهِنْدِنَهْ تَكَرَّرْ
 5 اَلْمَشْرِدُرْ يَهْ قُوْسَا رِيْحِيْ كُرْكَدُرْ وَاَوْلُ سَاْفَهْ وَبِعِيْدَهْ
 يَرْاِيْحِيْ بَارَهْ قَشْتَلِ اَلْمَاغِلَهْ بِسِ اِعْرَانِ تَرْكُهْ نَهْ اَيْلِكَ
 كُرْكَدُرْ وَاَوْلُ دَايْحِيْ اِيْلَهْ اَوْلُوْبُ صَبِيْطَهْ وَقَلَانَهْ قَابِلَهْ
 اِيْمِيْدِيْ مَلَكْتُ صَاْحِيْ اَنْدِنْ يُوْقُ اِيْكِيْ وَبَايْحِيْ عِيْبِ
 اِيْكِيْ وَبِرِيْحِ قَشْتَلِ اَلْمَاغِلَهْ عَاَلِكُنْ سِيْنِ نَهْ اِيْحِيْ اِيْلِيْبِ
 10 وَنَهْ اَدُ دَقْسَكُ كُرْكَدُرْ اَزْ اَكْرُ اَرَايَسَكُ كَلُ اَوْلُ اَرْوِيْنِ
 سِيُوْنَدُرْ وَاَنْدِنْ بَايْلَهْ اَلْصُوْبُ صَمْعُ اِيْلَهْ وَبِرِيْحِيْنَهْ
 تَكَلِمُ كَمَلِيْحِيْ اَزْ دَرَهَا اَوْلَهْ اَنْدَهْ مَا كُرْ وَفَاغِيْبِيْدِ
 وَاَزْ دَرِكِرْ شَكَا سِنَهْ يَدْرِيْمُ كُرْ هَمَانِ اِيْحِيْ سَكَا بَرُوْبِيْدِ
 زَحْمَتِكَ وَعِيْنِ خَرِيْجِكَ وَاَمَلُوْكَ قَا لُوْرُ وَبَلَا اِيْسَتِكَ
 بَسَلَا بِرِيْحِيْ اِعْرَزِيْنِ اِيْمِيْدِيْ اِيْلَهْ فَاكْرُ اِيْلَهْ كِيْمُ سِيْنِ اَنْ
 15 وَاَرْوْبُ بَارِشَاهْ اِيْكِيْ بِرِحَارِ اِيْحِيْ بِرِيْحِ اَلْمَاغِلَهْ بِنُوْمِ

β = EV, γ [= SIJB]

1 قِحْ [قِحْ] يَرْ [يَرْ] SJB — 4 سَاْفَهْ [سَاْفَهْ] مَسَاْفَهْ [مَسَاْفَهْ] VSIJB — 5 اِيْكِيْ [اِيْكِيْ] VSIJB — 7 اِيْمِيْدِيْ [اِيْمِيْدِيْ] يَرْ [يَرْ] SB اَوْلُ [اَوْلُ] J add. — 9 اَدُ دَقْسَكُ [اَدُ دَقْسَكُ] اَدُ دَقْسَكُ [اَدُ دَقْسَكُ] V جَقْرَسَكُ [جَقْرَسَكُ] SJB — 10 يَرْ [يَرْ] H IJ — 15 قَشْتَلِ [قَشْتَلِ] اَلْمَاغِلَهْ [اَلْمَاغِلَهْ] add. VSIJB — 12-13 كَلِمَتِيْكَ [كَلِمَتِيْكَ] ... اَتَمِّيَا سِيْنِ [اَتَمِّيَا سِيْنِ] om. S — 12 اِلَّا كِيْمُ [اِلَّا كِيْمُ] سِيْنِ كَلِمَتِيْهْ [سِيْنِ كَلِمَتِيْهْ] J add. — 15 عَرَقُ [عَرَقُ] اَوْلُوْبُ [اَوْلُوْبُ] SIJB — 15 صُوْبَهْ [صُوْبَهْ] صُوْدَهْ [صُوْدَهْ] IJB

دایگی کله جواب ویدر جواب آید بکر کمر آنلری دایگی آید
 کورب بوزد بکر وخته کزینک چکد ز کیم بیدر
 آندار کندن اید بکر بوجک اشبو خبر کبری سبانه فرال
 آتوآه طمفا نجله اوق طوقمیش تیه کندی قناده مند
 5 بکا دوال ایرز بقی میدی نیر دایگی کندی با جبر
 نخته کزینک کور یا بدوزب و کندی برا غمزه بر لفظ
 غروب کندی عسکر مزدن کور کچیلر طونا دوقب
 و کندی رعای مزدن یعنی کمر اندلور مؤمنلر نند
 جنجکی قوب و کندی قناده لئوزدن هر بینه حسیع
 10 ایدوب تیه کلوب اول دیابلور زمر الیز و ملا کیمز
 بقره بوب اول اولدن ایش بوب بی حضور اولوب
 وهای های آغلیوب و کندی وی تحت اوزر نند
 لاشغا برا غوب شعل بوغز کیش توف یکی تخنندن انفا
 آغوب کندی بر کندن برکن اوزمق بلکن اول
 15 ساعت با تین بولنان کافر بکری وجهتم تکلی

β = EV, γ [= SIJB]

11 [اشیدوب] بی حضور اولدقلر نند دخی بیك اول قدر زیاده SIJB — 12-13 تحت اوزر نند اشغا براغوب
 om. VSIJB // 4 دیاره [دیاره] SIJB / واروب [IB] om. — 4-6 اوشته ... ایلدوک [S] om. — 6 بو قدر [کافر]
 وار ایدی و دخی بو قدر SIJB add. [ایله] S add. [ایوب] IB — 9-10 و جزیره کندی
 om. S — 9 جزیره [جزیره] J — 10 آداده [اراده] I ارادن B آداندن — 12 کیمسته [کیمسته]
 om. B, S J

با تین بولناه بکری اول خاطر ناپا کین برز اسوده
 قلوب نخت آنک ایچون بر بر باش قلدوب اید بکر
 با قرال برنج قشقل ایچون ندر بو قدر بی حضور لوق
 و عرب یقایی دید بکوز بر کبری الموق ندر و اول
 5 کافر لوق اول کلد بیک بولی اول ایدی کندی و اید
 و کین دایگی قریستو قوز تر و اول بار جا دید کور دایگی
 بر نخته باری دزیرک بر ایدی ایشار بکوز ایله
 هزار اولور کبی کیمیلر یا بلور میدی آنن نه ملول
 اولجاق نسنه در و اول باز بر و ساید بکری ترک
 10 دایگی ترک کز کیم اوق بخت بی حضور اولور سیز
 امیدی کانه اعتبار بز ایله بلور کز اول هر جن
 ایسه سنکدر امیدی طور بو قاردا اغیران ترک
 آنن دکل یعنی کهر با شاه عالم پناه حضرت لری آنن
 دکل واروب اولور نای اوب آنن جقوب اغیران ترک
 15 یلی و مملکتی نفا و نارنج و تالان ایلمک آندت

β = EV, γ [= SIJB]

3 قنج [om. VSIJB] — 4 دید بکوز [دید بکوز] VSJB و کلو I — 5 کافر کیم [کافر کیم] VSIJB / درسون
 add. SJ در سیز B add. — 8 ائله [ائله] VSIJB — 13 دکل [دید کده] S دکلن JB — 14 دکل [دکلن] SJB
 / اولونای [اولونای] VIJB اول دئیای S // 3 اولن [بولنان] IJB — 7 طونتماسی [طونتماسی] S طونتمایه
 کیده I, J om. طونتماسیده B / دیوکلدی [دید کلدی] SIJB — 11 خسارت [ایده] SJB ایله I — 12 کلمک
 بوجاییه کلمک [ازین جانب] IJ om. مجلس ثالث عشرین B / وسعاده [دولت] و سعاده [دولت] SIJB ایله B

بودفمه سزك بر عینت و بره که هیچ بر زمان اول
 عینتی بر کوز کونامش اول نیز و هر بود فلاکتی
 کوز نامش کبی اول نیز دیو و دایخی آیدیکر بار پشک
 فان العسر ایسر دزه مان اعتقا کوز برك ایدوب
 یا او غری اولک و یا خود او غریبه بوداش اولک
 دیوب جواب و بریدی و دایخی ایله آیدیکر بار پشک
 بودفمه سزک سوز کومه کپروک و سوز بیمه بوسفر
 وارک کور کور اولخالق بیچون و یقدر الافلاک
 بی سون حضرتلی نه کترز دیوب در حال اولک
 هر بر سینه بر کبی قعین ایدوب و اسپا بلر کور پشک
 علی الاسبجال اول نفس سقر کندی و انش
 ایله اسپجال ایدوب سقر کندی سینه سب علت
 دایخی بویک اولد دایخی اول سفر لرینه کمدن خیر
 الیزنک حضرتلی بر واقع کوریش ایدی و اول
 زمان اول بر مینا رکن بحال وار ایدیکر اگر خیر و اگر

قمر بر آذنی شسته کوجه آسه و یا خود بر استخاره ایا
 لاجرم آکا کتر زل ایدی و کوز دویکی و افع اولد
 ایدی اول ایدیکر ذکر اولندی و افعه یخه اولد
 وهله اولد دایخی خیر اولد بک یکنه دیوب ینه و دایخی
 بس الله دیوب نیت عن قصد کافر لغت دیوب
 ینه عادی قد بکری او ز رینه باد بانلن اجوب روانه
 اولد بکرتون کافر یفا سینه کچدی بر برجا بودوب
 خیر الیزنک حضرتلیک هم اعنقادی و هر دعای
 بر کانت و هر انک دولند ینه بکون بدی کدر
 دیوبک ینه جزا بر کلدیکر و اول ذکر اولن بر جانک
 ایچنه اولن اسپا بلری ککوی تو لینی آسا کدر
 دیوب کندی بر ده کور کین آسک کدر اولد قتر ک
 بولندی بوز بک قول التونق اسپا بک بک کیش
 ایمن آندن ینه اول اسپا بی چقاروب عادی
 مغر قادی موجه ینه ضمت ایلدیکر و آندن ینه

β = EV, γ [= SIJB]

4 فان مع SJB add - 5 اوغزلی [اغزادی VIJB / اوغزلییه] اغزایته VIJB - 11 ائلر ائلری IJ //
 5 لغت om. VS ستر IJ - 7 بولوب] والوب IJB add - 15 ینه] اورتارنده SJB add

هر بر سبک بر یخه آتوت الیزنه کورب اولد بو
 آکمه و بوالکتر و کتند اول مصیبتی و اول صاب
 کونامشه دندیکر از جانب بو طرفدن اسپا بلر
 کور اول قلعه جزا بر او کید اولن جزیره واقع اولن
 قلعه بوند اول کرمع او ت و مظاهرت ایتک
 ایچون طوقوز باره بار چینه اسپا ب و عسکری
 ایدوب و ایله سپارین امش ایدیکر اشبو عسکری
 و بر اخی واروک اول قلعه و ممد کور زره کور و اگر
 کور آسکر سزی دایخی بوند طورک بر سه آن طورک
 بر سز کری ایله قوما زرم دیو کدر مش ایدی و ائل
 دایخی کونیا ایمن ایدی ینه اسپا ینه قوال اول قلعه
 آلدوغن و بر جا کز آلدوغن ایش بولوب ای حضور
 اولمشدی قانما تفصیل او زره بلایش ایدیکر اهل الیز
 یخه اولدی او شته تحلند ینه یخه اشد و کین تفصیل
 او زره و یخه بلد و کین بیان ایدن و ز از جانب

چون کور خیر الیزنک حضرتلی اول ذکر اولن
 قلعه ایدی اول سونجه اول آسکدن اولن اسپا بلر
 ایمن نفر قوجه باجه اسپا بلر و حتی برنج دایخی کاف
 عجز کر و ارا ایدی ایدی آداد ایدوب و ینه آسکر
 بر اولن دورت او ترق بر کندن باغشیلوب ینه
 ائلکله ینه کدر دی و ائلر و دایخی ائلکله ایچون
 ایدی ایمن ایدی ایمن اول زمان اسپا ینه قوال دایخی
 ایچون و ایش ایدی و ممد کور کور دایخی جزا بر د
 دریا به صالندن و ارمه بکرا ایچون و آسکر
 دایخی طغر چقد فن اول برک اعیان کفر بی قند
 کله کور بولوب نین ایدی الوب اسپا ینه قوال قانینه
 ایلوب و احوال عرض ایلد کورن اسپا ینه قوال دایخی
 نین ایدی باینه الوب ائلر اول قلعه احوال صورت
 ائلر دایخی علی ماجری یخه اولش ایسه بر بر اید بوره
 دکلر ینه ائلر اول بار چکر و احوال صورت قن ائلر

β = EV, γ [= SIJB]

7 ائوش ایدیکم] ایدوب S ایدوب ایمن ایدی کیم IJ - 9 دیرسه] دیرلرسه VIJB [سترلرسه B // 3 باجه]
 om. SB باشلو I - 8-9 و ممد کور ... جنویزه] و ائلر دایخی جزا بر د جنوب جنویزه وار دیر S - 15 ائلر ائلر دن S

5 آيلدي بركه يته صباح اولدي اول ايكي باره كورباچي
 چقا كلدي وانلدي داچي كورب غاذ اولد بركه اللله اولد
 اول كورلوك ريسلر يته يلوارب وقضغ ايدوب
 5 يري جزي اير اينكوك ريو ريسلر يته يته يلوارب وقضغ
 ايند كلرنن انلر داچي بزميش بلك سكه التون خرچم
 اولدي ايدي بزميش يته بلك اول التون قندن
 چقر يدكن ايدين ريس و سنان ريس داچي اول
 بشريك التون كينل اولوب وخيرا الدين بك حضرت يته
 ايو بركت اولد بركه واقعا هم كلكلرن اول ريسلر
 10 و بركه بركه بركه اول قطع اولن بشريك التون ادا
 آيلدي هلكه انلر داچي قومنا لر و ساير قبا صبا اسيا لر
 دكوب انلري داچي بالكلية الوب اول اوج قطعه كور
 شول اسباب صغند ريس اصدقه ايدوب الوب
 اندن جزي اير ايند بركه ايرين جايب و بوچا يندن
 15 خيرا الدين بك حضرت يته داچي ديوان ايدوب كورباچي

β = EV, γ [= SIJB]

4 [ديو] ديدلر S ديدلر كده IJB - 4-5 ريسلر يته ... ايند كلرنده om. SIJB - 14 ايرين جايب [مجلس ثاني عشرين I
 مجلس ثاني و العشرين B add. // 2 تيمسور] تيمسور SJB تيمسور VI - 5 كويلر] كيمستلر VI كيمستلر S
 كيملر B - 7 ائلر] ائلر om. VSIB اكل J - 13 حضرت يته] صوتوب VIJ add. - 15 صوتوب] صوتوب JB

5 ايند والي داچي اولقدرد اول كور كرنا انلر اير صوتوب
 هلكه انلري هب سحر طيندن چقا روب بزم اير ايراج
 آيلدي اول واقعا دن خيرا الدين بك حضرت يته انلر
 اكلش ايدو كور بزم صيبه اوغريه بغير كر باقراله
 5 انلري سبر لكدن قورن و ياخود بويله ضيعونه كله كر
 يته انلر معاوت و مطاهرت ايدوب نفوت ايلسا
 اول ايدوب انلر اول سقر كيمسته رضا ي
 اولدوغنه و كند كلري وقتن قوك كيمستلر انلر
 10 و ارجا ي بركه معلومدر بديونه و كلوب كور
 كلدي كيملر ايجي بديكري وقتن كندا اولسا كر كند
 انلر د ر يوب همان حكيم ايدوب ايله جواب بويك
 وهلكه شول كلن كور كر نه كور كر د سلطانم بار ي
 بزا اولو كند روك كور كر بديكرين اول داچي انلر
 آيلدي بركيمسته اول غله واروب كورب كيملر ايلدي
 15 بلوب يته كلوب انلر سنان ريس و ايدين ريسك

β = EV, γ [= SIJB]

1-3 والي داچي ... آيلدي و] om. S - 10 كلدي] om. VSIB ايجي] اوله ايدى I اوله B - 11 ويو كينه
 باعث اول واقعه ايدى I add. - 14-15 كوروب ... ريسك] om. S - 15 ائلر ... ريسك] om. B / ريسك] ريس
 VIJ // I ائلر ... خير] om. S / ائلر ايمش ديوب] om. B / ائلر] اكل VJ, I om. - 2 ناشاي] ناشايسته
 om. S, VIJB

5 انلر ايمش ديوب على ما واقع جواب بزم خبر كوردي
 و اوخبر ناشاي يته ايشيدوب و ياده يي حضور اولدي
 هلكه انلر داچي كلوب خيرا الدين بك حضرت يته بولشد بركه
 وخيرا الدين بك حضرت يته ايجي نوح ايدوب هر يته
 5 يجه نصيحتلر ايلدو كند عسيري يته سنان ريسه
 بر قارعه و بروب و درت بوز اولوز التون و بروب
 و سكر كا فرحان ايلدوب و ساير ريسك داچي
 هر يته حال الوح اليه بجه ايشيدو اير انلر ايدوب
 يته بوجه ايشيدو اير كندرك استن كن سلطان
 10 بزم اوغروم و در و قور و ويغ كيمستلر ايدوب
 بزم بزم كورباچي بزم قويمك بديكر و انلر و بوجور
 ايشيدوب ايله جواب و بروب ايند كور همان
 الله صغوب سفر بكون و ارك كور احوال قبل حقدن
 بن خيليدن معلوم اولمشدرا نشاء الله ز ياده غنى
 15 كور بزم و عن قرب شويكه او ما زمكرو خواتما كحضرت يته

5 كمال رعایت ایله رعایت ایلوب خلعتمز داخی کندی
 و اول امر شریفدن اوکن قرمان شیف مقصدا صحه
 افرجه ایلندن خبر کز آلوب اول واردا جا و نیلینه
 آستانه سعادته ارسال انک ایچون یته کی طونادوب
 5 اول ساعت یته اول غلامر شاهی اول آستانه دوله
 و باب سعاده ارسال بالغیمه ایکی اول داخی
 پادشاه عالمینه حضرتلرینک دورکی برکاتین صحه
 و سلامت ایله واروب اول در دولت ابدینه و باب
 سعاده سمرمدیه واصل اولوب و سپاریش اولان
 10 بیجاوب و برعب و امانت اوکن داخی قنندن ناپسه این
 داخی تسلیم ایلوب و بوجا بندن بعضی کیم خیرالدینک
 حضرتلری جا بنندن بلدوی و اکلدو عی یچی خبر و بریدی
 وینه بر زمان اوشته بونک اوز رینه بجهیلدن
 چونکر سینان رئیس جزاین کلیدی و برخیل مذمت
 15 خیرالدینک حضرتلری ایله کجیدی وینه برکون برجهیل

β = EV, γ [= SIJB]

7-8 پادشاه ... صحه و om. SB // 7 ائلرولک بعضی SIJB add. — 14 وار اییدی [اسم شریفی حسن ایدی
 add. S اسمی حسن ایدی I اسم شریفته حسن ایدرلر ایدی J نامنه حسن دیرلر ایدی B

5 انتب آل رسول ایدی و اول داخی آتد سینده برکول
 ایچین ایدی کفر او قاتن رئیس ستم کندیکن اول
 و ایچی یله طونادوب کوند زیددی و اول زمانه داخی
 سینان رئیس ایله کندیکن اولک داخی رئیس ایدوب
 5 یله آلوب کندی بکر و آندن عیبری بر داخی صالح رئیسک
 و آرایدی و بر داخی نسجان رئیسک و آرایدی ائلرولک
 بر حصه بی و آرایدی بری خیرالدینک حضرتلرینک
 ایدی و ائلری یله ایدوب یله آلوب کندی بکر آندن
 هله کوندره برکون یته کفار حاکمان مذمت اولان
 10 جانلرینه کندی ارفاق بر فور توند بولوب ائلری
 سردینه نامرجه بریه معظمه قرینک جان بین نارجه
 اوکندن اوکلرین بحر صانوب بر برونک اوسته
 کوروب طونو و برعب قرایه چقریب بر او عورت
 هلاک ایلدی ارفاق اول قدوق الاماقل و الاقران
 15 اول حضرت حسن خیر زمانک کموچکی اول برقی

β = EV, γ [= SIJB]

5 رئیسک [VSIB — 6 رئیسک [VSI — 8 ائلری [دخی SJB add. — 10 کجیدیلر [کجیدیلر SJB
 — 11 قرینک [قرینده SIJB // 1 و ائلری [om. SJB — 12 ائمسئلر [ئورمسئلر VIJ کورومسه S دشمسئلر B
 — 14-15 بولنمامله [بولنمامله om. S, IJB

5 طونادوب سلامتله ایسه کیم یب بائدی و ائلری اول
 ایچی کجی کیم آندره خیرالدینک حصه بی وار
 ایدی آندره ایچی خلاص اولدی هله در زمان اولوب
 باغدن آلوب آندن چوب برطر قیدیکن ارفاق
 5 اول کموچکی سلامت کوروب نیز واروب آکانتان عظمی
 ایلوب اول جن بریه کور دبو اغلفد فلرندن و اول
 داخی ائلری باب باب طاشیوب اول جن بریه بر قیدی
 و اول رئیسکولک کافر لری اسپا بلدی و کموده اوکن
 بار تالردن آلب خلاص اولوب آندن واروب برلوی
 10 کندی بکر و رئیسک داخی ایچی باغلریله قالدی بکر و اکر کور
 بریح ساعت داخی اول کموچکی بولوب کندی کورن
 اول جن بریه ائمسئلر قوسین بر او عورت هب کافر اولد
 ایدی ذیرا کور ائلر جن بریه کجیدیلر زمانه بریح
 ائلر کافر بواحوال کور بریشدی بکر ائلر جن بریه بولما
 15 تمسک خلاص اولدی بکر هله اول کجیه آندن قورن

اولدی و اول اغترادنی بزرگی دخی مقرب و یاقرب
 و بلغمه خراب و بیاب الیوب و یولک و یوزن
 و اول خراب آلدوی بزرگه لیمانند بولدوی
 مکرولک آدکرن و بزرگسب بلرین الوب هب
 5 مکرلرن اجراقی بالثار ایوب کیدر ایوی و دخی
 هدرین بزم اوغردی و ذل دخی انون ایوی متصل
 اول لمعی بد اختر صوری مکریم اول
 بزرگ دخی اول لمعی بد کمان صوره ذل ابله خراب
 و زدیلم نیم بار بار و سا آخی لیمان به لیمان کوشه
 10 به کوشه جزیر به جزیر تمام مراد ایوب کندی
 آزادین بلنجک کیلرن بیه اولک نهردن حماروب
 بوجه همان شول بر او باش کی و یا بخر سوز کی
 نیکلرن اجرب و کور کورن آخی جکد و رب محکم
 جده بند و سنی بلیغ ایوب سبه بر عازین طغری

β = EV, γ [= SIJB]

6 و om. IB // 1 کیدر] کیدوب IJ - 4 اولان] om. SIJB - 6 آنده] آنده دور VSIJB - 13 ایلیوب] om. VSIJB

کیدوب کیدر و وارب اول ذکر اولان بوغاز دن
 طش حقیق کیدوب و اول ذکر اولان بوغزون طش
 بزیه هر و زوز شوبلیه در لک و اول شهر و ک
 اوکند اولان بر لیمان و زدر اول دخی واروب
 5 اول شهر و ک اوکند اولان لیمانند لکرن بر اف
 تیزی الان آنک و اول ولایت دخی باغنه بر سلط
 فی پدز و خیلی وافر مملکت دز دیو پوز اول
 بزرگ و صغین دخی بیان ایوب سوبدیله و خیر
 اللین بک حفر کدی دخی آنک اول ذکر اولان بوغز
 10 دن طش اولان اول شوبلیه نام شهر اوکند اولان
 لیمان یاد و من اسیدوب و آدن خبر صحیح الوب
 ارنق فتمش و تخصص و تجسس نکدن کراعت ایلیوب
 ایلیوب و واز کلوب و اوغرد دخی بزرگی دخی یا عرب
 و یقربا شش ایلیوب عاقبت سوزوب بیه کس دی

β = EV, γ [= SIJB]

7 غنیمتلرن] کوروب خیران اولوب و آفینلر add. VIJSB // 1 این جانب] om. VIJ

شهر کیم قلعه خیرا بر دز بیه آنک اوکند کلوب کوروب آنک
 لکرن بر افغوب و طش حقیق بیه سرانیه کوروب و م
 کورب شاد خرم متغاعد اولدی و بیه بر قرار رسا بر حکم
 و حکومت بشکدی و آخی کوروب اول مملکت آغای دخی
 5 سوزوب و هدر بیه شاد کلد و ک دیوب و کلوب اول
 اول مبارک ابن ابرن یا بجا هدی سبلا لله من لمارک
 اولسون دیزلر ایوی و دخی بزرگ اول اول غنیمتلرن
 اوغرد کرایدی و آنک دخی هدر بر عین لک و مرانظر بیه
 اولدن این کلد کدی بکی اول مالی غنیمتدن حصه و پایلر
 10 حماروب و شهر و ک تغراسیه دخی صغار کبار نکدن و آره
 هب حصه و بوزب و آغای بیه و سایر خلقتنه و دخی هر بر محکم
 اولن برلن حدیجه هدیه و آرمغان و بوزب و آنک دخی بیه
 آکا خیر دعالت اندر کلدن غیری اول با ذشا و عالم بناه حضرت
 دخی من صمیم القلب خیر دعالت الی بزرگ و بزرمان بیه بزرگ آرد بیه

ازین جانب و بوندن اول کرا اول درگاه اعلایان و بزرگی
 معنی دن بعض خصوص ایچون خیر الدین بک حضرت تلپ بک
 آنک و آن کور بیه مضطقی نارچا و بی قویب آینه حکم
 شریف و بلیش ایوی و آنک دخی در بایه جقوب باد
 5 بانکرن اجوب و کاند اولوب بوجا بیه کلک ایدی بزرگ اول
 ایدی کرا آنک دخی اول جرابر قلعه سی اوکند ایوب
 و لیمانند نور بر غدیله و ز کوز چاوش مضطقا دخی اول
 و کلور و سعا دنگو بادشا حضرت تلپ بک امر شرف الوب
 و کوروب اول خیر الدین بک حضرت تلپ بک عز و حضور
 10 غیر نظریته التوب و نظریته قوی و اول دخی اول
 بادشا عالم بناه حضرت تلپ بک امر شرف الوب بوزنه
 و کوزیه سوزب و غار عن و حرمت ایلیوب و کور کجا
 دخی اول اطرافن اولن قلعه کربنه اعلایا ایوب
 بیلدوی و آنک دخی هدر بیه ایشیدوب انواع
 ششکلر ایلیوب و اول و آرن جاوشی دخی بالثار

جودی

حذر اكلك وزيهات يائنه ورمك يم يوكاشلر سفا اولك
 همان انجق اولر قدن طوبله دو كه دو كه ربون اين لوم
 تايمم كندولر بن يلدسون آدن وارب اولم ديوشوما
 يم سنان ربييه ياسنان ربييه صفتي اكا ييني وارمه
 5 ديوشوم مستعمل ايمر كلك بركن اين صالوب وارمه
 چيه اولور شني ديوب سوز طوتكيوب و نك ميه يوب همان
 كندولر و خيرا كذبن بك حضر تلي دي اي اولك عبييه
 اولش وان چيه اولجفنا كورسني ديوب طيردي هكه
 سنان ربييه دي خيرا كذبن بك حضر تلي نوك اول
 10 مبارك نك صيوب كيرعه ولا كويه قريپ يي و روقه
 و اول قرقادن اول يم جنك اچون انكروك و روقه
 كوروب برنتنك انديك ايندا كلوب سنان ربييه
 كوزنه دو قيوب چقاروبا اول نكس يوكوزن انك شهيد
 ايدليز نزهمان اولك سجاغنه اندوزب و كي سن پناه

ايلتولر و خيرا كذبن بك حضر تلي دي اي كوروب
 و سنان ربييه كوزي جند و يي خيرا الوب اكا حك
 اعيوب و يي حمتور اولوب ولا اعيوبه اوليكلوب
 و اول غضب ايله اول كافر قرقاسنه اولقذر
 صرتب اولر يم بر صاغ يرين قوميوپ ربي ربي و بان
 5 ان ايلدي و عاقبت ال اسرا اول قرقه اخيه اولان
 كافر لكر بار بار وسا نوك بو احوالين و بو احوالين كوروب
 كه نام يلدليز و اكلديز يم اي ياقور ما چيه قومر
 و قرقه ايسه خود اولش و اين عوقه و روي شيدكي خالدا
 10 ياقور يم باشده و قرقه حيرت كي دوران قلدري هب
 طوبله يوقوب خراب ايدليز و در كلرن و سز كلرن خود
 قمي اولدن اجور شكت ايدوي و نكته دي دي شول قربال
 مكال مسلك اولدي ايدوي اكا در زمان همان بودر ديوب
 كندوسا بلر ندن كجوب و اول جان اولان جهان ديوب

β = EV, γ [= SIJB]

4 ياسنان ريس [om. SIJB] 12 ثنك [add. SJB] كيم // 9 عوقه [VIJB] 6-14 اول قرقه ... ديوب [om. S]

و باشلرن قور ترمعه تدادك اتمكه بشلديز و نك
 دي بو اولر يم اولك دن اسير اولق يلدز زير ايم ايد
 اولك يته بر قور نك رجا احوال اولر قانما اولك لكر و لك
 احوالي معلوم در و دي ايدليز يم هكه شول يري
 5 الوب اسير ايدين كسه لوند و قلا ن كلدز بار بار
 كندوشوم در ديوب همان كندولر ن در بايه اولب
 يوز يون كلوب اهل اسلا نوك اول طوتماي نصرت
 آياتيه قارشوب و هدر بيسي نيكويه يا بشوب و نك
 اولم يي امان دلديز قانما يم كندولر ن اول
 10 و قمي در يا يه صلديز اول يوزمك بليتك به يوزم
 ايدوب و سور يوب كورن بكه يولد اشلي ايدوب
 حقد يذ و آندن خيرا كذبن بك حضر تلي دي اي
 امر ايلدي تزا اول كويه بلكار بيليوپ قن طركنه
 جكوب قوريه ييني يي و رذدن اول كرتنك اچنه

اولان اسير يي قصور جقد و قن كي دي قريپ في
 البعد اولدي و آندن دوشوب يته سالمين و قان يي و نك
 اول جزي يريه كلد يي يم ايم اول اول يلد قلدري
 يي يته مور يرا غوب يته ييد يذ و اول شهيد
 5 اولك لكر و لك دي غاز لرن قلوب و حقد و اولك لكر و لك
 دي جمل اختلر ن خوش كند ايدوب بشلديز و اول
 كافر لكر و لك دي حقد و اولك لكر يوك يرا لرن يمار اتمكه
 اچون جكر اخلن تسليم ايدليز و سا نير كافر لري دي
 حكم قيذ بند ايدوب و كور كه يرا لرن دي كورك چيه
 10 محتاج اولان ربييك و يروب كور كه قوشدر دي و اول
 كركار يم اول الوب اي يمانه كوروب بر قشك ايد
 اي اچران باكتا ايدوب و اول كورون دي اندريه
 دور ياد اي نكسك تمام احوالين يلوب و قند يي خيرا
 مضمع يلوب آندن يته طور و ب عريب طه ننه روانه

β = EV, γ [= SIJB]

1-6 و باشلرن ... ديوب همان [om. S] 9-12 قانما ... جقد يذ [om. S] 10 در يا يه [om. S] 12 اول و اول كافر لوك ... بلميتلر [يوزمك بليتلر اول يوزمك بلميتلره I // 7 اتمكه [IJB] 6-12 و اول كافر لوك ... ايدوب [om. S] 13 داچي [om. SIJB] 14 عرب [عرب] SIJB

5 كوندورن دور کار انگرېسه کوروب وانگر دخی روزن
 کاروک اوکته دوشوب کلون خیرالذین بلک
 باند دخی یس علی الصبح جفا کذبیز و بوطر فلدا
 خیرالذین بلک حصر نری دخی جفا اول تلکونک
 5 مکریم برعلا ذلحه کلون اینی ای کوروب عجب
 شول کلن بکن نه بکن دور واروک کوروک
 دید و کن دین بانر دخی کوروب و کلون بایه خبر
 و پروب اییدیز بر بان بیوک قارقه احن انه
 بلا سق وین دیوجک اول بکنی هب کیز دخی
 10 کوروب در حال کورون فر باروب نشادون
 بان کیز هبا کارشو وردیلز و خیرالذین
 بلک حصر نری دخی بوکدر کولز اول برکویه
 ترشو وردن کوروب کندوی خیدی وانگر
 دخی انکروک بار بار و ساطو نماهی ایرون بلوب

5 و کند و براونه و یو لداسته ایما توب جنک انی
 کوروب و حزاب لینی دور تکه بانلدیلز هکه
 ایی طر فدن بر بر لریسه یسین واروب و طر فیدنه
 طولون و تکتون اتفه بشلدیلز حتی اول
 5 کدر جنک و تبال اییدیز نیم اول فرقتک اینی
 اولنگر هب زبون اولدی عاقبت هکه آبی بلک
 بز بلا بیه سته دتوب هس بر کیز بیه بر لور بیه
 کلوب کورون بر اغوب یا تو بیلز اتفاق خبر
 الذین بلک حصر نری انگر له بکه جفا مندریزا کور
 10 دیم وارن کیز خیلی وارا ایی سب اول دخی
 انری کوروب جوکم بود کلویکیز هب برکویه
 اوشدیلز و آکا ترشو و زو بیلز نه ایکم دیوب
 انز کتید و کد کندوی دخی طسک جنس اییب
 انن سیر ایدرک هکه سوروب واروب بر

β = EV, γ [= SIJB]

5-11 عَجَبٌ ... كَمِيلٌ هَبْ [om. S // 7 بلايله] ألوب [add. V SIJB] — 9 جفمايش [ایدی add. V SIJB] — 9-14 زيارا ... واروب بر [om. S]

5 ای کسک بز وارا ایی انن جنیدی و اطرا که نکل
 ایکیوب کور سیرن ایدرکن کور دیم اول فرقتک
 موی دخی کلون اتفاق اول ساعت اندر و قری قریب
 اولنیل ایی و روز کار دخی یما نیت اولنیکه کور اول
 5 کورندوی کوی بجه نیم کورندی همان ارنق قلدان
 انیداری اولکیوب یما نیتدن انن قلدی و خسر
 الذین بلک حصر نری دخی آبی کوروب همان بزیم
 قاج بان کیز کوروب اییدیم واروک شول
 10 می سزر بویجه بکاک اگر روز کار اولوب کورسه
 نه جانیه نیم کیدر کورک و اگر ترسه و بویجان
 یعنی بن حق سبحانه و تمال باغش کرسه انن یاقلک
 و اول دخی بسون و نیه اوغرا دغین اکسون اما
 زنه از صا قنوک طوب ایوزین وار ملک دیو بایان
 تنیهر و تا کیدر ایلدی و آبله مؤ کد سبارینا تیب

5 سب دخی اول ایبریم و اینی اولان یملداش لرن کوروب
 وهم دخی الوب انکروک نه کوی بدون بلن ایی هکه انکر
 دخی واروب انکروک امرا کیدر کوی اول کوی یا نین یا نیدین
 و خیرالذین بلک حصر نری انن دعای بر کانتن حتی سبحانه
 5 و تمال حصر نری یما نیت ایوب و روز کار دخی اولیم
 واروب بر طر ف کیدر مکریم از ل اولن انن حتی تمال
 حصر نری نیم فاسم الار زاف و تسمت ایبلن اینی اول
 ایبریم اول کویه بر طر ف اول ورمدی هکه اول یی
 اول بجه اول کوی بکلدیلز قاتاسبارین اولن کوی طوب
 10 بریه قریب یس ورمدی انین جانین جوکم یس صبا
 اولدی آفتاب عالم ارا برنج سعاد تدن باش قلد و جید
 الذین بلک حصر نری دخی یزندن قالموب آکا ترشو
 یوزوی دخی آبی کوروب ساین کورن بکه قالدیلز قاتاس
 خیرالذین بلک حصر نری اول کیز آبله سارین اییدیم

β = EV, γ [= SIJB]

4-7 ذکر اولن ... همان [om. S] — 4 اولن [کوی add. I J] — 5 کورندوی کوی [کوزندوی کوی add. B] — 5-10 وروز کار ... ورمیدیلز [یا نیدلر S] — 6 انره [آبی add. I J], اول کوی B — 10 این جانین [om. SIJB] — المجلس الحادی عشرین B

5 بلك حَضْرَتِي اَنْدَرُوكْ اَوْلَ لِيْمَا لَرِيَه اِيْدُو كَلَرِي
 بِي اَنْدَرُ دِي فِي اَلْحَال طُوْرُوْب قَرَقِ عَدَدِ كِيْنِ طَلَس
 وَ اَلتُّونَ نَجِيْ رِيْتُوْن وَ اِيْنِ كُو كَرِيْخِي وَ يِيْرِي نِيْكَو
 حَاضِرَا تَشِيْلَرِ اِيْنِي تِرَ كُوْرُوْب اَوْلَ حَاضِرَا كَلَرِي
 5 بِيْكَو حَبَلَرِنِ جِكُوْب حَسِيْرَا لَدِيْنِ بَلَك حَضْرَتِي
 كَنَدُو لَرِنِ اَعْلَامِ اِيْدِيْلَرِي وَ حَسِيْرَا لَدِيْنِ بَلَك حَضْرَتِي
 دِي اَنْدَرُوكْ اَوْلَ حَقِيْرَا نَه بِيْكَو حَبَلَك حَاضِرَا اِيْدُو
 اَدَمِيَا نَه كَلَدُو كَلَرِي عَايِيْطِه خُوْشِ كَلُوْب وَ اَنْدَرُوكْ
 اَوْلَ بِيْكَو حَبَلَرِنِ قَبُوْلَ اِيْدُوْب قَاْمَا اَنْدَرُوكْ
 10 اَوْلَ قَرِنِ عَدَدِ كُوْمِيْنِ طَاْسَلَرِنِ اَلْيُوْبِ كِرُو اَنْدَرُ
 رَدَا اِيْدُوْب يِيْنِي كِرُو دَنَدُوْرُوْب اَمَكْ وَ اِيْدُوْب اِيْمِي
 اَلْيُوْبِ وَ يِيْجِيْكَ اَلتُّوْرِنِ اَلْوَبِ اَنْدَرِنِ كَنَدُو لَرِنِ
 اَمَاقِ وَ اِيْرُوْبِ وَ نَسَنَه دِيْيُوْبِ وَ اَنْدَرِي دِي كَنَدُو
 دِنِ رَاصِي وَ حَشُوْمُوْ اِيْدُوْبِ وَ اَلْبَجِيْطِه شَاكِرِنِ قَلَرُوْبِ

β = EV, γ [= SIJB]

3 اَلتُّونَ [om. V اَلتُّونَ وَا رِيْلِ S J B I طَبَقِ اِيْلَه / add. I رِيْتُوْن] وَ [om. V S I J J / وِيْمُرْدَه] وَ طَلُوْقِ وَ وِيْمُرْدَه
 om. S, VIJB // 13 قَلِيَايِي [om. S, VIJB]

اَلدِيْنِ

5 وَ اَمِيْنِ دَنَدُوْبِ وَ مِيْنِجِ بَرَطِرِيْطِه كَنَجِيْدَ دِي اَنْدَرِي
 اَللَّهِ يِيْنَه اَجَازَتِ وَ اِيْرُوْبِ يِرَلَرِيْطِه كُوْنَدَرُوْبِ
 وَ اَنْدَرُ دِلَرِيْجِيَه وَ كَنَدَرُ لَرِيْجِيَه دُعَا لَرِ اَلْيُوْبِ اَنْدَرِنِ
 5 شَاكِرِنِ وَ رَاصِي اَوْلُوْبِ يِيْنَه مَقَاْمَلُوْ مَقَاْمِيْنَه كَنَدَرِيْلَرِي
 وَ حَسِيْرَا لَدِيْنِ بَلَك حَضْرَتِي دِي يِيْنَه اَنْدَرِنِ طُوْرُوْبِ
 جِيْنُوْبِيْنِ عَزَمِ اِيْدُوْبِ يِيْنَه رَوَاكِه اَوْلَدِي يِيْنَه اَوْلَ
 اَنْتَا نَه بَقَدَرَتِ اَللَّهِ رُوْرُوْكَ اَرْحَا لِفَا اَوْلُوْبِ حَسِيْرَا
 10 اَللَّهِ كِيْلَرِنِ دَنَدُوْرُوْبِ كِرُو سِيْنَه سُوْرُوْبِ اَوْلَ
 سَا رَقَا يِيْدُوْبِيْ جِيْنُوْبِيْطِه بَرَقَدِي يِيْنِي اَوْلَ اَدَا يِيْ
 كُوْرُوْبِيْمِ اَوْدَرُ لَرِيْطِه اَنْدَرِنِ اَوْلَ يِيْنِي اَغْرِيْبِيَارِكِ
 جِيْمَا كَلَرِي اَبِي دِي اَلْمَشِيْكُرَا اِيْرُوْبِيْ وَ دِي اَوْلَ كُوْرُوْبِي
 اَلْبِيْجُوْنِ اَوْلَ بَرَبَرُوْنِ قُوْرُوْبِي قَلِيَا قِي فُوْسَه كَا فَرُوْ
 بَقُوْبِ وَ حَسُوْبِ اَكْتَشِيْرَا اِيْدِي هَلَكِه يِيْنَه اَوْلَ دَرِي

5 اَوْلَانِ جِيْرِيْطِه يَا قَرِيْبَرِ وَ دِي اَوْلَ رُوْرُوْكَ اَرْطِكِ
 يَشَدِيْ كَبِيْجِيَه قَرَا اِيْدُوْبِ سَا كِيْنِ اَوْلَدِي اَزِيْنِ اَبِي
 اَوْلَ رَسَا يِيْمِ اَنْدَرِيَه دَقِيَا شَرِيْطَلِ نَامِ كَلَمِيَه
 دَسَدِي وَ اَنْدَرُ بَارُوْ سَا فُوْكَ كِيْلَرِي حَاضِرَا اِيْدُوْبِي
 5 حَسَبِنِ اَلْوَبِ وَ اَسْتِمَاعِ اِيْدُوْبِ اَنْدَرِنِ حَقِيْرُوْبِ كَا جِ
 مِيْنِ اِيْدِي مَكْرِيْمِ اَوْلَ لَمِيْمَا بَدَنَامِ مَكْرَامِ يِيْنَه اَنْدَرِنِ
 جِيْنُوْبِ جِيْنُوْبِيْ طُوْفَرِي اَوْلَ طُوْفَرِي هَسَرِيْطَا اَلدِي
 جِكُوْبِ كَنَسَه كَرَكِ اِيْدِي رِيْبَرَا يِيْمِ شَرِيْطَلِ اَوْلَدِي
 10 هَسَبِ يِرَزِيْكَتِه لَرِي كَنَسَه اِيْدِي اَوْلَ سَبِيْدَه جِيْنُوْبِي
 كَرَمَلَكِ لَارِيْمِ اِيْدِي قَاْمَا يِيْمِ يِيْنَه شَرِيْطَلِ اَوَسْتِه قُوْرُوْبِي
 يِيْنَه بَارُوْ سَا فُوْكَ حَاضِرَا يِيْ حَسَبِنِ اَشْتِيْدُوْكَ
 يِيْنَه اَوْلَ يِرُ لَدِنِ فَرَا عِيْتِ كَلِي اِيْدُوْبِ اَنْدَرِنِ دَقُوْبِ
 وَ سُوْرُوْبِ اَسْبَانِيَه مَمْلَكَتِي اَجِيْدَه بَرِيْطِيْرِي عَقَلِيْمِ
 وَ اَزَا اِيْدِي اَوْلَ حَقِيْرَا قَا جُوْبِ اَنْدَرِنِ وَ اَزِي دِي وَ كِيْلَرِنِ

β = EV, γ [= SIJB]

5 وَ اَسْتِمَاعِ [اِيْدُوْبِ] om. SI — 7-12 جِيْنُوْبِيَه طُوْفَرِي ... دَقُوْبِ [om. S // 5 اَوْجِ يِيْلَكِ] تُفَنَكِ وَ اَوْجِ يِيْلَكِ S J B تَفَنَكِ I
 / بَرَقَاجِ [يِكْرِيْمِي] S J B — 11 اَبِي [om. VIJB] — 13 نَه [om. V S I J B] — 14 حَضْرَتِي [حَضْرَتِي] حَضْرَتِي
 كُوْمِيْلَرِنِ S J B

5 اَوْلَ يِيْمِ حَقَا رُوْبِ اَنْدَرِنِ طُوْرُوْبِي بِيْطَا اَنْدَرِنِ
 مَكْرِيْمِ بَرَقَا يِيْنِ كُوْنَدَرُوْبِ وَ اَلْكُرِيْطِه مَكْرُوْبِ
 اَز رُوْبِ وَ رِيْشِي اِيْدِي وَ مَكْرُوْبِيْدَه هَسَمِ اِيْلَه اَبِيْمِ
 اِيْدِيْمِ تِرَ جِيْنُوْبِيْرَدِنِ اَوْجِ يِيْلَكِ بَرَقَا يِيْمِ كُوْرُوْبِي مَمْلَكَتِي
 5 لَرُوْ دَا يِي اَوْجِ يِيْلَكِ بَرَقَا يِيْمِ بَرَقَا جِ قَنَرِ يَارُوْ
 كَبُوْرُوْ اَنْدَرِنِ بِلَه اَوْلَه وَ يُوْرُوْ قَنَازِ طُوْبِ اَوْقِي وَ اَكَا كُوْرُوْ
 نَسِيْلِ وَ كَسِيْمِيْدِ كُوْنَدَرُوكْ وَ اَوْلَ قَا يِيْنِ دِي جِيْنُوْبِي
 وَ اَرْوَبِ بُوْخِ كِرِي وَ رُوْدُوْكَ اَنْدَرُ دِي اَبِي كُوْرُوْ
 10 قُوْمِيُوْبِي اَوْلَ دَرَا اَوْلَانِ اَسْبَابِي وَ يِرَاغِي وَ كَا فَرِي
 تِرَ جِيْمِعِ اِيْدُوْبِ اَبِي يَانَ يُوْكَ قُرُقَتَلَرِ حَسِيْلِ
 اِيْدُوْبِ اَبِي وَ دُوْ دَقُوْبِ دَرَا يِيَه مَكْرِيْبَرِ كَا يِيْمِ اَنْدَرِنِ
 دُوْرِيَه فُوْكَ اَوْلَدِي حَكَا وَ اَرْوَبَا كَا تَسْلِيْمِ اِيْدِي
 لَرُوْ اَوْلَ دِي هَسَرِيَه يِيْجِيَه يِيْمِ دَرَسَه اِيْلَه اَلْبِيَه
 اِنْتَا قِ حَسِيْرَا لَدِيْنِ بَلَك حَضْرَتِي اَوْلَ كُوْرُوْبِي

أَنْدَ يَا قَوْمِي تَمَامَ غَفَلَتِ أَوَّلِي وَأَوَّلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي
 أَوَّلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي وَأَهْلِي
 فَوْرَسَه كَا فِرْلَه أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي
 أَوَّلِي خَيْلَه فَرَسَت بُولُوبِ أَوَّلِي فَرَسَت بُولُوبِ أَوَّلِي
 5 بَصُوبِ مَارِجَلِيَا لِيْمَانِيَه طَمْرُوكِ بُولُوبِ كِيْدَرِكِي
 أَوَّلِي كُولَرِ آيِي كُورُوبِ أَوَّلِي كُولَرِ آيِي كُورُوبِ
 دِي بُولُوبِ أَوَّلِي كُولَرِ آيِي كُورُوبِ أَوَّلِي كُولَرِ آيِي
 كُولَرِ آيِي كُورُوبِ أَوَّلِي كُولَرِ آيِي كُورُوبِ أَوَّلِي
 10 بَارُوسَا دِي أَشْبُورِ جَزِيرِي قِرَقِ بِي بَارُوسَا
 بِنْتِيَه كَنَدُوكِ يُوْرُوزِ قِرَقِ سَكْرَايِي اَوْتَشَه
 بَرِي بَرِ بَصُوبِ وَكُرَبِ كَيْفَلَه قِرَقِ بِي قَلَدِي
 اَمْرِي سَرَقَتَه كِيْدَرِ يُوْرُوسَه بَارُوسَا بِي بِيكِي
 اِحْوِي كِيْدَرِ سَرِ دِي بُولُوبِ خَبَرِ وَرِدُوكِ وَكُلَرِ
 دِي بُوْحَبَرِي مَحْبُوبِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي أَفْلَحِي

بِي هَمَاهَا حَبَانِ بَاشَلَرِيَه مَحْبُوبِي دَرِ مَحَالِ أَوَّلِي
 أَرَادَن دَنُوبِ بَرُوجِه اَسْتِهْمَالِ يُوْرُوبِ بَعْبَانِ
 حَقِيَه مَحْبُوبِي حَبُوبِ وَأَوْتَشَه قَوْرَقِي كُورُوبِي كُورُوبِي
 5 بَارُوسَا كُورُوبِ أَوَّلِي بِيَه كُولُوبِ قَلَمَه نُرُوكِ طَرِي
 اَلْتِيَه كُورُوبِ وَ لِيْمَانِيَه كُورُوبِي بَرِ مَحْبُوبِ أَوَّلِي
 كُولُوبِي مَحْبُوبِ وَ طَمْرُوكِ حَبُوبِ كُورُوبِي قَلَمَه كُورُوبِي
 بَارُوسَا مَحْبُوبِي بَرِ مَحْبُوبِي اَمْرِي اَوَّلِي بَرِ
 اَرِي جَانِبِ جُورِكِي خَبَرِ اَلْتِيَه بَلَكِ حَقِصَرِ مَحْبُوبِي
 كُولُوبِي كُولُوبِي مَحْبُوبِي كُولُوبِي كُولُوبِي وَ اَوَّلِي
 10 مَحْبُوبِي أَوَّلِي دَرِ بَارُوسَا حَاضِرِ نِيْمَازِ اَنَلُوكِ اَوْتَشَه
 كُولُوبِي بِيَه مَحْبُوبِ اَيُوبِ وَ نَدُورِي اَكَا اَلْحَبُوبِ بِي
 بَرُوجِه اَوَّلِي وَ مَحْبُوبِ اَوْتَشَه شَانِجِ اَوَّلِي اَمْرِي تَرِي
 بَرُوجِه قَالَمُوبِ كَيْفَلَه كُورُوبِ دِي بُولُوبِ هَمَاهَا اَمْرِي
 اَلْتِيَه كُولُوبِي فَرَسَت بُولُوبِ وَ اَوَّلِي لِيْمَانِيَه حَبُوبِي

β = EV, γ [= SIJB]

2 كُورُوجِكِ جِيْلَرِي [كُورُوكِ جِيْلَرِي VSIJB - 12 كِيْدَرِ] كِيْدَرُوسِي SVI // 5 اَلْتِيَه [اَلْتِيَه SJB - 6 كُرِيَه] 7 اَوَّلِي بَرِ [اَوَّلِي بَرِ SI - 8 اَيِي جَانِبِ] مَجْلِسِ عَشْرِيْنِ I فِي بِيَانِ مَجْلِسِ عَشْرِيْنِ B

أَوَّلِي مَحْبُوبِي حَبُوبِي طَمْرُوكِ رُوَاكِه اَوَّلِي وَ اَوَّلِي
 اَوَّلِي اَيِيَه اَوَّلِي كِيَه يُوْرُوبِي يُوْرُوبِي بَرِ جِيْدَرِ
 جُورِكِي اَزْ كِه نَمَازَه قَرِيْبِ اَوَّلِي مَحْبُوبِي اَوَّلِي اَوَّلِي
 5 بَرِ كَا فِرْلَه سِيَه رَاسَتِ كَلَدِي وَ هَمُوزِ قَلَمَه كَا فِرْلَه
 دِي خَبَرِ اَيِي بِي سِي اَنَلُوكِ كَلَدُوكِي وَ كَلَمِي خَبَرِي
 اَلْتِيَه كَنَدُوكِ اَوَّلِي نِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه
 خَبَرِ اَلْتِيَه بَلَكِ حَقِصَرِ مَحْبُوبِي دِي طَاشَرِيَه اَرُوكِ وَ
 10 وَ اَوَّلِي قَلَمَه اِحَامَه اَيُوبِ وَ سَرِ بَرِ قُولُوبِي
 وَ اَوَّلِي كَا فِرْلَه دِي اَلْتِيَه طَمْرُوكِ بِيَه اَسْتِيَه
 جَابَه جَا كُولُوبِي وَ طَمْرُوكِ كُورُوبِ بَرِ فَرْدِي
 مَحْبُوبِي حَقِ قَالَمِي قُولُوبِي عَوْنِ عِيَايِيَه يُولُوبِي
 هَمُوزِ قَلَمَه حَبُوبِي وَ كَنَدُوكِ اَيِي بَرِ طَمْرُوكِ كُورُوبِ
 15 دِي وَ بَالِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه كُولُوبِي اَسْتِيَه اَلْتِيَه وَ هَمُوزِ
 دِي كُونِ طَمْرُوكِ اَوَّلِي قَلَمَه اَلْتِيَه وَ اَيِي بَرِ اَلْتِيَه

وَ تَاوَجِ اَلْتِيَه اَوَّلِي لِيْمَانِيَه اَيِي بَرِ وَ لِيْمَانِيَه
 دِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ
 اَوْتَشَه دَلَكِ كُولُوبِي وَ مَحْبُوبِي كُولُوبِي مَحْبُوبِي
 5 اَنَلُوكِ دِي كَا فِرْلَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه اَلْتِيَه
 لَوْنِ قَالَمِ وَ تَاوَجِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ
 وَ اَوَّلِي كُولُوبِي دِي بَالِيَه عِيَايِيَه اَحِرَاقِ مَالِيَا اَيُوبِ
 وَ بِيَه اَوَّلِي حَبُوبِ اَوَّلِي مَالِيَه مَالِيَه مَالِيَه اَيِي
 رُوَاكِه اَوَّلِي بَرِ وَ يُولُوبِي اَوْتَشَه مَحْبُوبِي بَرِ جِيْدَرِ
 10 وَ اَيِي بَرِ اَيِي بَرِ وَ اَوَّلِي جَزِيرِي دِي كَشِيَشِ
 لَكِ وَ اَيِي بَرِ كَشِيَشِ اَوَّلِي لَرَايِي وَ تَدِيمِ اَلْتِيَه
 اَيِي بَرِ مَالِيَه كَشِيَشِ اَوَّلِي مَحْبُوبِي كَشِيَشِ اَوَّلِي
 حَالِيَا دِي اَيِي بَرِ وَ اَوَّلِي رُكَاَنِ دِي هَلَه اَوَّلِي بِيَه
 كَشِيَشِ اَوَّلِي لَرَايِي اَيِي بَرِ وَ اَوَّلِي قَلَمِ حَاضِرِ
 15 اَوَّلِي سَكْرَانِ قَلَمِ كَشِيَشِ اَوَّلِي وَ خَبَرِ اَلْتِيَه

β = EV, γ [= SIJB]

5-6 يَغْنِي اَلْتِيَه اَلْتِيَه [om. S] / يَغْنِي اَنَلُوكِ اَوَّلِي [om. I] - 12 وَ كَنَدُوكِ [اَيِي بَرِ] // 9-10 كَشِيَشِ لَكِ [اَيِي B] add. VIJB

وَعَلَاكَ دُونَكَ أَيْشَا نَلُوبَ وَضِيَابِيكَ دَيْسِي
 بَرَزَ رُوْدَ يُوْرَ اِبْدِي اَنْدَر دِي شِرِكَل قَلْمَه ي اِيَا نِيَا
 اِبْرِي شُوْب بَاد بَان لَرِن اَسْمَا قَرِيْب وَ لَنْكَر لَوْن بَرِي
 وَ بَسَدَه خَيْر اَلْدِيْن بَلَك حَضْرَتِي دِي اَسْرَا اِلْدِي نُوْر اَلْمَا
 5 كَا فِر طُوْن مَخَا سِيْدَن طُوْن اَسْرَلِي بَرِي نُوْر اَلْمَا
 كُوْر دِي بَرَز وَ اَوْل دِي صَاغ اُوْلَنْ لِي اُوْب كُوْر كَه
 قُوْر دِي وَ مَعْدُوْح اُوْلَنْ كَرِيَه دِي حَبْرَا حَلَك كُوْر
 دُوْب اَنْك اِنْعِي اَلْدِي وَ دِي حَسِيْن اِبْدِي وَ لَنْ اُوْب
 وَ اَرِي بَا نَك تِيْمَار اِيَل لَو اَنْك دِي اُوْب تِيْمَار اَبَكَه
 10 بَا شِلْد بَرَز وَ دِي اَوْل اَسَارَا اُوْل اِيَل لَرِن اَقْتَان
 اَنْدَر بَا دُوْبَا اُوْل كَنْجَا ي بَكَه طُوْن اِبْدِي اِي بَلُوْب
 وَ بُوْلُوْب خَيْر اَلْدِيْن بَلَك حَضْرَتِي بِيُوْل حَضْرَتُوْر
 كُوْر دِي بَرَز وَ اَوْل كَا فِر دَن اَنْدَر بَا دُوْر بَا خَيْرِن مَوْر
 دِي دَا خِي يَسِي نِيْم بُوْر دَن حَبِيْد وَ دَن مَكْر قَسَدَا

β = EV, γ [= SIJB]

مِيْدَر اَوْلَا دِيُوْر سُوْاَل اَيْلُوْ كَن اَوْل دِي اَبَكَه جَوَان
 وَ بَرُوْب اَيْتِي بِيْم بُوْر دَن جِيُوْب يَسَه جِيُوْبِي كَتِيَه
 كَرَك اِبْدِي اَكْر نِيْم مَر فَا نَر اَخِر دِي اَمِش دَكَل اِيَه
 زِيْر اِيْم شِرِكَل اَدَسْتَه كَلُوْ كَن مَعْدَر نِيْم مَر اَز بُوْلُوْب
 5 وَ اَر اِبْدِي هَب كِيُوْر يِي قِر لِي دِي دِي اَسْرَا اِلْدِي
 اِبْدِي جِيُوْبِي دَن قِيْر يِي نِيْر اَكَا يَر اَز بُوْلُوْب اَش بُوْر نِيْر
 دِيُوْر جَوَان وَ رِي جِيَك اَوْل رِي شِي لِحَا هِدِيْن يَسِي نِيْم
 خَيْر اَلْدِيْن بَلَك حَضْرَتِي دِي هِمَان اَنْدَن طُوْر يِي
 يَسَه كِيُوْر يَسَه عَا كَر مَنصُوْر يِي قِيُوْب يَسَه نُوْر كَل
 10 هَق اِبْدُوْب وَ جِيُوْبِي بُوْر يِي طُوْر قُوْب رَوَانَه اَوْل دِي
 وَ اَنْدَن سُوْر زِي مَار جِيَكَه حَدَن يِي بَرِي كَتَا ن جِيُوْب
 اَنْدَن دِيَل اُوْب اَوْل اَرَا ن كَبَدُوْر يِي بَلُوْب كِيَام اِيْمَا
 اِبِي جِيَك وَ اَر دِي اَوْل وَ اِيَكَه بِنِي يِي بَرِي بَر اِيَسُوْر
 اَدَا جُوْر وَ اَر اِبْدِي اَنْدَن مَوْر يِي بَرَا غُوْب يَسِي دِي

2 [بُوْر] يُوْر V I J - 12 حَضْرَتُوْر شَهِيْمَه V I J om. B, add. // 14 اَنْدَن اَنْدَه I J B / يَتِي دِي om. V

اَنْجَق اَوْل مَحَلَدَن مَار جِيَكَه نُوْر اَوْرَا نِي اِبِي اَقْرِن
 مِيَل قَدَر وَ اَبِي وَ اَنْ اَوْن كُوْن كِيَام يَا قَرِيْب
 يَرِن دَن قَبِيْلَه مَدِي وَ اَنْك شَا يَد اِي كَلَه دِيُوْر بَلَك يِي
 اَقْتَان يَر كُوْن يَسَه صَبِيح وَ قَشِيْدَه كُوْر دِي بِيْم بَرَا غُوْر
 5 جِيَا كَلَدِي نَز اَوْل اَغْرِي بَا يِي بَر قَانِيْن صَا لُوْب اِبْدِي بِيْم
 وَ رَشُوْل اَغْرِي بَا رُوْ كَعُوْر دِيُوْب يَرِن دَن قَلْدَر يِي
 كُوْر دَر دِي وَ اَوْل دِي وَ اَرُوْب اَوْل اَغْرِي بَا يِي كَعُوْر
 دِي يُوْر يِي بِيْر اِي شِي وَ كَلِي دِي قَلْمَه مِيُوْر كَادَن اِي شِي
 وَ اَوْل قَانِيْن دِي وَ اَرُوْب اَوْل اَغْرِي بَا يِي اُوْب كَعُوْر
 10 دُوْ كَن مَكْر مَار جِيَكَه يِي مَار يَسَه قَرِيْب يَرِي بَر قَلْمَه
 وَ اَر اِبْدِي اَوْرَه تُوْلَم دَر لَر اِبْدِي اَنْجَق اَوْل اَنْك اَوْل دِي
 اِيَسُوْر اَدَا يِه اَوْن كِيَز مِيَل بِيَسِيْد اِبْدِي مَكْر يِيْم وَ نَر
 اَوْلَان تُوْلَم قَلْمَه يِي يِي مَار يَسَه ن مَدَكُوْر قَانِيْن اَوْل
 دَر اَوْلَان اَغْرِي بَا يِي وَ اَرُوْب لَر يِي كَعُوْر دُوْ كَن كُوْر دِي

β = EV, γ [= SIJB]

مَكْر يِيْم اَنْن دَر يَسِيْت بَان حَا مَر وَ مَهِيَا اَوْلُوْب طُوْر اَنْدَه
 دَر يَسِيْت بَان قَا دَر نَا وَ اَر اِبْدِي اَوْل قَلْمَه اُوْ كَشِيْدَه
 بَا مَقْدَر اِبْدِي اَنْك رُوْ كَه قَبُوْر اَنْدَر يَسَه خَبَر وَ رَز لَر وَ
 وَ اَوْل قَبُوْر اَنْ دِي اَنْجَق اَوْل قَانِيْن صَا لُوْب وَ بَان
 5 بَارُوْ سَا نُوْر اَنْك يَا قُوْر اِبْدِي يِي بَلِيُوْب هِمَان خَلِي
 كُوْر كَه قَر يَلُوْب دَر حَالَه مَوْر لَرِن قُدَا رُوْب اَنْدَن
 سُوْر زِي اَوْل بَارُوْ سَا نُوْر يَسَدُوْر يِي مَحَلَه طَرِي يِي
 رَقَانَه اَوْلُوْب كَلَاك وَ مَكْر يِيْم خَيْر اَلْدِيْن بَلَك حَضْرَتِي
 دِي اَوْل جَزَا يَرِيه كَلُوْب بَا تَدُوْر يِي وَ قَشِي يِي بَر يُوْر دَن
 10 اَوْ حِيْنَه يَر قَلِيَا تَه قُوْشِي اِبْدِي كُوْر جُوْلَك مَصَلَحِي
 اِيُوْن وَ اَوْل دِي يَا بَر يِي وَ يَا بَر يِي كَن كُوْر زِي وَ يَا
 هُوْر يِي هَسَه كُوْر دُوْر يِي وَ قَشِي كَلُوْب يَسَه اَنْك خَبَر
 وَ يِي لِي كَه وَ هَسَا اَوْل وَ نَر اَوْل يِي بُوْر وَ اَوْ جِيْتَه
 شُوْبَه حَا ضَر وَ مَهِيَا اَوْلُوْب طُوْر لَر يَسِي بَا نِيْر دِي

1 اَنْجَق ... اَوْرَا لِي يِي om. V — 1-5 اَنْجَق ... اَغْرِي بَا يِي om. S — 5-6 اَيْتِي بِيْم ... قَلْدَرُوْب [om. I] — 6 اَغْرِي بَا رُوْ كَه [اغْرِي بَا يِي] S J B — 6-7 قَلْدَرُوْب كُوْر دَر دِي [قَلْدَر دِي S J // 9 جَزَا يَرِيَه [جَزِيْرَه ده] I J B

و واروب اول مرمغه قيو لديره و اول مرمغه
 شول حجه ايله كورميو ب و توك ايوب و قيو ب
 كند و كوري شول بها كورمن نسته بيا صبا اسبابي
 بلرب يغا لعه بئلد و قن سئلر دغي آندرك
 5 اول مرمغه قيو لوب و تاراجه و تالا نه مشغول
 اولد قلمن بلوب در حال قلمه مذكور دن چقوب
 كافر محبوم ايوب و بلنج كلب اولد قن بلنج قوريلر
 بيم كافي شاشر زوب يوزن دندر ديلر و بيه اكدن قن
 قور تا كور بيه ذلك ايلدي ب و بلجه ايله اول مرمغه
 40 بلجه ايلجه اول ارا لته بلك دوت يوز كافر
 بلج دن جور و بلر و طبر اعه برا غوب خا كيه بلسان
 ايلدي و كند و خلاص مرمغه در بايه برا غوب انا
 برغلندر و ك اعدا دن خود الله بلور و اكر دن غي
 جبعه ايني يوز فرق ايني كتر كافي دغي اسير ايلدي ب

β = EV, γ [= SIJB]

2 كورميو ب [كورميو ب V كورميو ب SIJB - 3 نسته [نسته SIJB - 12 كندو [كندوي SJB //
 1 واروب [يوز add. V SJB - 3 كندو كوري [اندريادور يايه اغلشديلر و كمى دغي قاجرق I add. - 9 طوناللمش
 طوناللمش V طوناللمش SIJB - 11 بن [بن IS, JB om.

ايلدي ب و كافر ل دغي اشبحالي كوروب واروب
 كور بيه قوريلر بريم جبع اولدي ب مكرم خب
 اللذين بك حضرت كوري نه تايع اولان اهلا سلام ريش
 لر دن بربك برب جقوب و جوب اولد كافر
 5 طر نمايه كوردي و كافر ل دغي ابي كوروب واروب
 واروب اندر بيه طور با قاتيه ايلدي ب و اندر دور با
 دغي اول اسير دن بار بار و سا حيرين القوب صور قن
 اولد دغي ايله جوب و يوز ب ايلدي ب اوك دغي كوري
 طر تاملن حاضر و هميا اولوب طور و يوزر امير
 40 كند و يوز اول سوزي اشند و كند خود جان اتر
 بونن كلور يا بن بو كه طور جق يوزر بيم سز بونن
 يوزر سز مكرم سز هنج و هم و ادر اك يوزر
 بيم اوك نه كسي ايدونن تمثل ايد مرسز و بونن اوكن
 برك ل دغي غمدي بار بار و سا بونن كلور ديو بربخ ب

و مرسز ايدى ك امدي اكل اول سز لري كوروب
 بار بار و ساي صوب سز ل بوقدر رخصت و يوزر
 و طيندي بيم كلوب بوقدر طمش جق و كوز و الا
 بونن او كند ترك ل اول سز لري طمش بيم
 5 ايدى و يا خور قلمه قريه قريه مي كور دمك و كل
 بليه مي كور دز لر ايدى امدي بوسيد ييد و غور كوز
 برب جق يوزر بونن ار درها اغز ييدور و ارسلان
 بوسيد ز هنج بربكته بيم دوي الموقدن اوله
 هنج اول كنه و ادر كند و اخبر ايله ادر هما
 40 اغز بيه دوشري و يا خور ارسلان بوا سندا با فز
 و با برونهك او كنه او غز ري و بو ناسان اشكرب
 انسه دغي حضور ايدري امدي باشكون قيدن كورلر
 ديدو ك ادر با دور با دغي جوب بيم بنينه اول اسير
 دن بواصل صورق خب ل اشدي هسان ادر دن

β = EV, γ [= S176vIJB]

4 اولتلر [اولان SI - 7 دكلدور [و مامن دغي دكل دور بلكم add. IJ / بوكيم S IJ om. - 12-14 ديلو كده ...
 ادر دن [om. S // 2 مجلس ناسع عشر [ازين جازب VB om. IJ, - 4-5 بلورمك ... كورميو ب [om. V / بلورمك
 بلورمك IJB - 6 تا [IJB om. - 11 يوز [يوز IJB om.

طر زوب كور لرن قور ب رونه كند و كوري جايه كور
 مجلس ناسع عشر جوبم اصل كند و ك اول طونامي
 هديت اباقي شير سل نام قلمه او نسته دوشد
 اول ساعت خب ل الذين بك حضرت بيه بلورمك
 5 ايون اولان كورميو ب ايلام ايلدي ب و اولان دغي
 كاتيسو نماز زمانند واروب خب ل الذين بك حضرت
 اير غوب حوالي ايلام ايلدي و اولك دغي طونامي
 كامترا ايدى اول كجه هب يرا غن كوروب ادر دن
 قبيد و نشت قلمه قيو لرن اجد و روب ادر دن
 40 چقوب كور بيه كوروب و بچك قدر ادر مكرم قيو ب
 و قوريلد و روب ادر دن با بن اجوب بيه بربخ
 قصه كافر ديو ب قلمه شير سل دن يكار و اسه
 اولدي صباح اركه نماز قلد ي و ادر دن و زرين اويدي
 تمام ايدجه كون دغي قلمه قان دن با بن قلد ركب

ورايدى هر زمانه حياقت طريقي ايه جزاير كاهن
 كيدوايدى گاه جوفه و گاه اسپر كوزدايدى اوله
 فرقتيه خبر الدين بك حفر نكري امان گاشدين
 و زيش ايدى ايرا كنج كلوز و كيدوايدى بيشم بزيه
 خوف و اجترار نوق ايدى همان كندوشم
 و از ركلوز بكي واروب كلوز ايدى اوله اچلدن هر ك
 و دني بيم و كرسه كلوز كيدوايدى اتناق ادر يا در يا
 دني آني بولوب جستن سملحقى اجون كوندويم اكر بولوب
 و اينده بزيختر بولوب و در لكر بلورسه دنوب
 اتن كله و اكر بيم خبر ايلما يوب ينه دنوب و دني
 بكي بومتدار جوفه كنوزيش ايدى كلوب هم آني بيم
 ايليه قبل زمانه ايدوكي بكي ينه ايله بيم ايله و هم
 دني نمن جزاير خبر الدين بك حفر نكرندن
 بيم خبر اكه بيم قند كيدر و قند قند واروب

كوز يا دور يا بيه خبر و بيه و همكه اندن حفر نوب اوله
 دور يا به سالوب و عرب يقاسه كج و كن صكن بيم
 قلمه خبر نكل ايله و كلمه مجرا بزمانه بيزر وار
 ايدى اويته بهوز در لكر ايدى انده كلدوكن برمد اخل
 سندان اتناق چقا كلوب و اوله اوله آني بولوب و اكر
 و اجيد ادمين الووب اتن در اوله ايلون الميروب
 حليم ايدى و اندر يا در يا دني اوله كندويه واروب
 حليم ايدى و ادر يا در يا دني اوله كندويه واروب
 كند و بنينه طونخايله در يا به حفر نوب ينه كافر يقاسه
 كلوب و اندن سني ارا يوب و قند لنگ بولوب
 و اندن واروب سوكوله مقايكه اتسه كركش ايلك
 و اكر بيم سني بولوز اندن يته طولا شوب و كلوب شوب
 قلمه ميوز قانوك اوستيه دوشوب بهرحال
 التايجه قوسا يوب و الووب آني دني حفر نوب اتسه كرك

β = EV, γ [= SIJB]

5-7 همان كيدر ايدى [om. S] 9 الوبلوسنه [الوب كلورسه I / ينه V S I J B] —
 10-14 و اكر كيم ... واروب [om. S] 10 خبر [ياديل بولمزه B add. / ايلما يوب] و يا خود بوراده بولمزه ايسه
 // add. I J 1 ايديا ... هله [om. S] / اوله [دني S J B add.] 2 صكره [مكر S J B] — 4 مداخل [مدجل
 V S I J B] — 12 بولمزه [بولمزه V S I J B]

ايدى كاتاسان ريشد خبر بدن كلين ينه شيركل
 بومتدار بكمجا داشلدنك خبري خالد كندوي
 بنينه قلمه حكر ايدى انوزن قاتا كلوري هب
 حاضر و هميا طو تانني دور و دني اوله كيميد بيم
 سني لرايله جزايرن طاشنر لكر ديورا تدر يا دور يا دني
 امدي اوله جزايرن ايلن بني و ادين اوله كيميد
 طاشين كلور دن بري الومه كوروب اكدوم اولي
 و بنده اكر اكر دن بري اكه كرمزه ياري اوله
 شيركل قلمه سرك سرعش بر فرصت بولوب ارب
 براش ايليدوك بيم اوله انبا ينه قراي او كندن اوله
 دو غمزلان كودات في الحقيقه دني كذا ين اولي
 و يوب بونكريله كلين لرايدى اوله ايديم عرب يقاسه
 كلوب اوله خبر الدين بك حفر نكرنك سينا ايدوك
 شيركل تام قلمتلك اوستيه جينا كلدي و كني داني

ايله كرمدي و صباح اولمايله ينه دنوب دني شيركل
 قاتا ايدوب قرايه ارجتمق فنون ايدوب يمايه
 طوغر لدي و بوجا بنيدن مؤمنلر دني اوله ذكر
 اولان قلمدن انكري كوروب دني كفايخا كساروك
 اوله طونخا هس زينا لار لري ايدونين نعم ايدوب
 و حصار دن طر برك اوزب قلميه قلميه و يمايه بتيه
 بيم كنوز و ميروب و كلورن دني اوزوب با تورس
 قندني ايدو كلورن و كافر طونخا دني يمايه قلمه
 قوربه كلوب برطوب ارض برون كور لرين برا غروب
 طش ازد و كديلز و بو طر قند سنيلر دني اوله
 كافر طونخا سرك طش ازد و كدو كلورن كوروب
 اوله قلمه ترك سرعش اولان مؤمنلر اهل لرين
 و ايمان لرين و بلجهله اسبا لرين هب الووب بولمزه
 دن اصل قلميه كورديلز و كافر لرن دني سوروب

β = EV, γ [= SIJB]

1 شيركل [شيركلده om. B, S I J] — 9 مرعش [مرعش V S // اوله om. V S I B] — 7 كنوز ميوب [كنوز ميوب
 V كنوز ميوب S I J B]

وَأَجْمَعُكَ قَرِيْبًا كَوْرُوبًا وَبِالْجَمَلَةِ كَنْدُوْبِيَهٗ بِجَمْعِكَ
 وَأَهْلِيْكَ وَأَعْمَالَكَ بِجَمْعِكَ قَدْ رَنْتَمْتَهٗ قَسِيْبِيَهٗ أَوْلَادِيْ
 فَمَنْ دَنْ غَيْرِيْ أَدْمَلِكُ بِرُوبِكَ دَرِيْ مَسْرِيْبِيَهٗ خَالِدِيْ خَالِيْ
 عَلُوْكَ قَسِيْبِيَهٗ أَلْبَرِيْ وَأَنْتَرُ دَرِيْ دَوْلُوكُ رَنْجِيَهٗ قَوْلَا
 5 سَاكِنِيْ أَوْلُوكُ رَنْجِيْ اِيْدِيْ قَطْلًا وَأَصْلًا أَنْتَرُ هَسِيْبِيْ بِرُوبِيْ
 دَنْ نَكْلِيْفِيْ بِرُوبِيْ اِيْدِيْ بِرُوبِيْ أَنْتَرُ نَرْعَا خَطِيْرًا بِرُوبِيْ
 مَسْتَسِرًا أَوْلَا هَسِيْبَانِ أَنْتَرُ شَوْلُ بِرُوبِيْ قَوْلَا بِرُوبِيْ
 لَرُوبِيْ قَامَا خَيْرًا لَدِيْ بَلِكُ حَضْرَتِيْ أَنْتَرُ كَلْمِيْ
 10 أَوْلَا هَسِيْبَانِ بِرُوبِيْ طُورُوبِيْ بِرُوبِيْ دَرُوبِيْ بِرُوبِيْ
 مَرَادُ اِيْدِيْ اِيْدِيْ هَسِيْبَانِ كَمَلِكُ تَدَارُ كِنْدِيْ اِيْدِيْ
 قَرَادُ اِيْدِيْ بَارُوكِيْ وَأَرَا اِيْدِيْ أَنْتَرُ اِيْلَتَمَكُ بِرُوبِيْ
 اِيْدِيْ أَنْتَرُ كَرَفْتُ اِيْدِيْ اِيْدِيْ جُوبِيْ سِيْدَانِ رَنْجِيْ قَامَا
 كَوْنُورُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ بِرُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 جَمْعًا قَرِيْبًا بِرُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ

اِيْدِيْ سِيْدَانِ دَرِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 بِرُوبِيْ لَرِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 جَمْعًا بِرُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 5 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 بِرُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 وَجَمْعًا دَرِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 بِرُوبِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 10 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ

β = EV, γ [= SIJB]

3 خَالُوْ خَالِيْجِيَهٗ om. S خَالِيْجِيَهٗ V خَالِيْجِيَهٗ B - 4-8 وَأَنْتَرُ ... كَجِيْ نُوْرُوْرُوبِيْ اِيْدِيْ] om. S - 4 دَوْلُوكُ رَنْجِيَهٗ] سَفَرُ
 اِيْدِيْ رَنْجِيْ اِيْدِيْ وَدَوْلُوكُ رَنْجِيَهٗ] add. J B - 11 اِيْلَتَمَكُ] اِيْلَتَمَكِيْ V S I J // 2 بِرُوبِيْ اِيْدِيْ ... يَعْنيْ كِيْمُ خَيْرٍ] om. S
 - 11 دَرِيْ اِيْدِيْ] دَرِيْ اِيْدِيْ I J

الَّذِيْنَ بَلِكُ حَضْرَتِيْ بِرُوبِيْكَ بَرَا فَاكَا رَنْجِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 5 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 دَرِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 كِيْمِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 جَمْعًا اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 10 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ

قَلَمُوكُ دَرِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 5 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 وَجَمْعًا اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 كِيْمِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 10 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ

β = EV, γ [= SIJB]

1 الَّذِيْنَ بَلِكُ ... اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ اِيْدِيْ
 V S I B فَادِرُغَا سِيْنِ اَلُوْبُ J // 2 اَكْلَمِيْش] اَكْلَمِيْش V S I J B - 3 حَقِيْقِيْ] حَقِيْقِيْ بِرُوبِيْ وَ تَفْصِيْلُ V حَقِيْقِيْ تَفْصِيْلُ
 S I حَقِيْقِيْ وَ تَفْصِيْلُ J تَفْصِيْلُ B - 6 اِيْدِيْ اِيْدِيْ] مَجْلِسُ تَا سَعِ عَشْرٍ I B ant. - 8 كُوْدُنْدُ] كُوْدُنْدِيْ
 om. S, V I J B

گایر کردن صحیح خبر اوب و تمام کنش ایله معلوم
 ایذنی و آندن حق تمالی دیدوی اولوز انک دوی
 اولسزایش تدر بروک دورینه انک حق تمالی بلا کله
 وین هکه بنا اول و زردم انبرینه و عملت لرینه
 بو قدر ایشله ایشلیک برنجک زیا نکر و خسر کر ایله
 دن غیره بود کلو تلمکه و کلو که برقدوم کله
 رسول الله حضرت لری بولک معجزاتی برکاتند سماع و سلام
 برده کلدوم و انکروک هتوز دخی فلد امنی الکر تندن
 کلدی امیدی بو حشری منکدر کیم اریسه تان بکه دخی
 قوز قویق امیدی نمندن کورو و انکروک دخی متریکم
 کلوزسه همنج دینغ ایتوب آبی ایشلر تلمک اولمک
 براصل حنوز بینه حقا صفتوزر و کندومنز دخی
 بالکلب و لجنان اول خالی سرجکله قائم و رازین
 هتزی روح آدم درگاهته اضمیر لوق امید

الله تبارک و تمالی حضرت لری بولک قندیرینک اولجک
 هتزه ایسه اول اولوز و غلیند دخی هتزه
 واز ایسه ایله اولوز دیوب توکل حق قلدی و پند
 ایله کله ایدوب ایتدیکم بز خود حق تمالی حضرت لری بینه
 معلوم در نیم نریکسه دن تقویت او نما دز و طلب
 دخی قلیما در انکه دن غیره در قاصه که بو کدر و ریم
 ستان ریش دخی بر مجاهد کیمه در انک کلوب
 بزومه اولسه انوک دخی زیانی و صدری یوق
 ایدی و هم اول دخی واقعه بر مجاهد کیمه در
 واصل کنن خلی صدر و خسر دخی ایشدور
 شاید اول کیم بر طمع کار بجی دخی و ز در بینه
 بینه سفر طمع ایدوب بر کون بینه بر اولنر بینه
 واروب غفلت که دوسته و کافر و کفر ق
 و زدر نیم بتم معلوم اولشدور انکروک معلوم

β = EV, γ [= S170.IJB]

4 هله نس [بن اول JB - 10 و] om. V I J B // 1-3 الله ... و بعده S om. 4 ایله ... ایتدیکم [بوطر فدن آتی
 و کرایلیدی S - 4-6 بز خود ... و رکیم] om. S 6 غیره در غیره I B غیره J - 12-14 بینه معلوم
 om. S 13 کافر وک [غایله V I J B add.

لری دکلدن که کیدوب وینه بزوم باشوسن بک اوله
 بیتج نیم کافر ک شاد اولوب و بزی حنوزن ایدوب
 بر اسلوبه رنجید قلد و غندن غیره بن کافر دن بیک
 بزدر لومیشله صا قوب اوب جقر صلو اولوزر دیر
 نزا کا پرتامه یازوب و کوندروب و نامه سیند
 ایله یازوب ایتدیکم یا ستان ریش ایله معلوم ک
 اولسون نیم کفار عا کساروک بز بر بکه ارا کر نندا
 زندر کاته سی و رایش اول بوندن اول ارا کر نندا
 اولان نفاق غیر بکه حاله اتیاقه تبدیل ایشلر
 وین دخی آبی اجتماع ایدوب کلدوم بنفیه ددیایه
 جعرتب و صحیح خبر ایدوم نیم و انغ ایشی بیولک
 جهنم لری واردر امیدی اند یا کوز اولمکدن ایله
 کلوب بوندن بزوم ایله بکه اولسک اولمکری و کدر
 بانه دخی کتمک و کرسک بینه بزوم کدر لری بینه ایله

کیدوب سفر ایلکوز واکر و کلسوز سیر کلدو
 کوز قران ساکن اولوک و آدم لر کوز دخی کوز کوز
 کوندروب سفر ایدور کوز و هم آدم لر کوز دخی
 معلومه تین اولسون مجر د اجن کی سفر بینه محتاج
 اولک جو کیم بر اولسوبه مکتوب یازیلوب ارساک
 اولدی و آندن واروب حیرتکستان ریشه و امیل
 اولدی و اول دخی بو خیر ایشلر ایشی و غندن قند
 کجکی بیلر ایشی اول کتله اول وارن مکتوب ایدوب
 و اوتیدوب و هم نوم شربین اذعان ابلدوکن اول
 دخی مقبول کوروب و مطبوع اکلوب سرعی مقبول
 طوبوب در حاله آندن طوبوب اعلین و اعلین اوب
 آدن کوب و سوروب جزایم کلدی و خیر ایدوب
 بک حضرت لری دخی آبی خوش کوروب و انک کمال
 رعایت ایله رعایت اکیوب یزرا و ز و بروب و بکلون

β = EV, γ [= SIJB]

1-4 لری دکلدن ... اولوزر] / اولوزر] اولوزر I J B - 13-14 اولمز می ... ایله
 بله S om. 1-5 کیدوب ... اولمک] سفره کیشک سزه ائغ ایدی S - 1 ایلکوز] ایلکم V ایلیهوز I ایلک B -
 2 آدم لر کوز] آدم لری کوز] 3 آدم لری کوز] آدم لری کوز I J B - 10-11 و مطبوع ... طوبوب] om. S / مرعی
 مقبول طوبوب] om. B / مرعی] و V I J add.

اَتَمَكِن اَوْرَتَا لَرَنَن يَتَه بَرَفْتَه سَبَب اَوَسُون سَوْرُون
 جَمِيُون يَمِي بَان طَوْنَمَا سَا كَوْنَدَر دَر بِيَم اَوَل زَمَان
 بِيَرَم بَان حَاضِر وَهِيَا طَوْنَمَا نِيَس كِيَلَرِي وَرَا اِيَدِي كَوْنَدَر
 هَب اَوَل سَاعَت اَنَلَرِي اَنَدَن تَسَلِيم اَنَلَدِي وَرَا يَابِه
 5 فِرَا يِ دَعِي اَنَلَرِي كَوْرُوْب عَقِيْم سَاَد اَوَلُوْب سَوْرِيَك
 وَكَنَدُو طَوْنَمَا سِيَكِه بِلَه هَب اَنَلَرِي اَنَدَرِيَه دَر يَابِه
 تَسَلِيم اَنَلَدِي وَرَا اَوَل دَعِي اَكُوْب اَوَسَد اَوَسَد بَار
 بَار وَسَا نَرَك اَوَسْتَه كَالَك نَه اَز بِن جَانِيَن خَبَر
 بَلَك حَضَر تَكْرِي دَعِي كَا فِر لَرُوْك يَتَه بَر بَر بِلَه بُو اَمِيَل
 10 زَنَد كَا نَه بِن وَكَنَدُو يَه دَعِي بَر فَدَر مَقْصَد اِيَدِيُوْب
 اَوْرَتَا لَرَنَن اَوَلَان لَان كَدَا نَ اسْتِمَاع اِيَدِيُوْب وَكُوْن
 اَيَلَدُو كَن دَر حَال غَضَبَه كَلُوْب اَوَل دَعِي نَز اَوْتُون
 بِنَش بَان كِي حَاضِر اِيَدِيُوْب وَبِي قَصُوْر اَنَلَرُوْك
 تَدَا رَكِن كَوْرُوْب وَطَوْنَمَا دُوْب وَطَوْنَمَا اِيَدِيُوْب

دَر يَابِه جِيَدِي وَكَنَدُو تُوْك دَعِي عَا قِي بُو اِيَدِيُوْب كَوْنَدَر
 نَادِر عَا قِي وَ اِيَدِيُوْب كِيَلَرِي وَرَا يَابِه هَب اَنَلَرِي
 كَنَدُو دُو كِنَتِه دَر يَابِه كَنَدُو يِ وَفِي اَلُوْر كِيَدَر اِيَدِي
 وَ اَكْر كَنَدُو دَر يَابِه كَتَه اَنَلَرِي دَر يَابِه كَوْنَدَر مَز
 5 اِيَدِي وَ اَنَلَرِي شَرِيَه طَوْر زِي حَقِي نَا كَنَدُو كَنَدُو قَا مَنَا
 مَسْرَد مَانَا دَر يَابِه كِيَدُوْب كَتَن اَجَقِي اَوْتَق نَلِيَا نَلَر
 وَ قَا يَنَلَر اِيَدِي اَنَلَرِي كَوْنَدَر زِي اَوَل اِيَدِيُوْب هَب حَا فِر
 لَر اِيَدِي وَ هَا كِه بُو اَدَسَلُوْب اَوْر زِي تَه اَنَلَرِي دَعِي
 طَوْنَدُوْب يَتَه بَحَس جِيَقْرَب وَ دَر زَا ه خَتَدَن دَعِي
 10 اَبِه كَتَا اِيَدِيُوْب اَيَدِيُوْب اِيَدِيُوْب اِيَدِيُوْب اِيَدِيُوْب
 وَ اِي كُوْر كَارِي نِي زُوَال دُو كِه بُو بِن اَمَتَا وَ اَنَلَدَن
 فُو لُو كِه بُو كَا فِر لَرِي زَبُون اِيَدِي وَ رُوْب وَ هَسَر وَ جِيَه
 مَنَلُوْب اِيَدِي وَ رُوْب وَ حَسِي بُو ك مَجِيَر بِن بَر حَصَم مَدَا
 طَا حِر وَ بَا هِنَا اِيَدِيُوْب كُوْن بِي دُو شَن وَ مَوْتُوْر اِيَدِيُوْب

β = EV, γ [= SIJB]

1-2 اَتَمَكِن ... جَمِيُون [om. S] — 1 اَوَلَمَسُون [دِيُو V I J B] — 7 اَوَسَد اَوَسَد [اَوَسَد V S I J B // 5 تَا] — 8 بُو اَوَسَلُوْب اَوْرِيَتَه [بُو اَوَسَلُوْب اَوْرَه V S I J] بُو وَ جِيَهله B

وَ بُو يِ جَان فُو لُو كَلَك دَعِي بُو سَاعَت دُعَا بِن قَبُوْل
 اِيَدِيُوْب عِيَا يَت وَ هِدَا يَت اِيَدِيُوْب بِن بُو كَا فِر لَرِي
 هَسَر وَ جِيَهله وَ هَسَر طَرِيَتِه فُوْر تُوْدُوْب وَ اَقِل اَسَلَكَه
 هِنَج بَر وَ جِيَهله بُو يِ جَان وَ اَنَلَدَن فُو لُو كَلَك خُوْر
 5 فَنَدَن مَسْرَر وَ كُوْرَنَد اَمَكِه قَا ذِر اَوَلَمَسَلَر دِيُوْر كَا
 وَ مَسَا جَانَلَر اِيَدِيُوْب بُوْر ز اِيَدِي وَ اَنَلَه تَبَارَك وَ كَمَلَك
 حَضَر تَكْرِي تُوْك عِيَا يَتِي اَبِه اَوَل كَدَر اَشَلَت اَشَلَدِيُوْب
 وَ كُوْرَنَد اَكُوْب وَ كُوْرَنَد وَ شَهْر لَر وَ تَلَمَسَلَر اَنَلَرِي —
 10 حَرَاب وَ يِيَا ب اِيَدِيُوْب حَمِي وَ حَضَرِي بُو يِ اِيَدِيُوْب مَحْمَل
 كَلَام اَوَل اَبَل لَرُوْك وَ اَوَل وَ لَا يَتَلَرُوْك اَوَل كَدَر
 عَمَلَكَه وَ وَ لَو كِه بَر دَر بِيَم اَبِه مَسَا بِيَم اَوَل اَبَل قِيَا مَت
 كَوْنَدَر نَدَن بَر كُوْن اَوَل دِي وَ هَسُوْر دَعِي كَا فِر لَرُوْك
 طَوْنَمَا لَرِي طَوْنَمَا اَشَلَر اِيَدِي اَنَدَن يَتَه دُو نُوْب دَر بُو يِ
 وَ مَكَلَتَه اَنَدَن حَت كَا هَسَه كُوْرَب اَوْرُوْب تَا مَتَا

طَوْنَمَا يَت بُوْر مِيُوْب يَتَه مَسْكَرِي طَوْنَمَا سَدَن طَوْرُون
 اِيَدِي وَ اَمَّا اَوَل كَدَر طَيُوْم اَوَلُوْب وَ مَالِي غِيَمَت كَمُوْر
 دِيَم وَ مَسْكَرِن اَبِه غِي غِي قَدِيَم هِنَج بَر زَمَان اَبِه غِيَمَت
 اَبَلَد وَ لَرِي بُو يِ اِيَدِي اَز بِن جَانِيَن جُوْر كَم خَبَر اَلَدِيُوْب
 5 بِنَفِيَه دَر يَابِه جِيَدِي وَ اَوَل كَدَر اَشَلَت اَشَلَدِيُوْب هِنَج
 اَشَلَتِي دَكَل اِيَدِيُوْب يَسِي بِن بَر طَوْنَمَا بِيَدَا اَوَلُوْب
 وَ كُوْر دَر يَابِه جِيَقْرَب جِيَا د اَبَلَكِه بَشَلَدِيُوْب زَمَان
 اَبِي بُو يِ مَسَا مَدَا كَسَه اَوَل كَدَر زَمَان اَبِه غَا ر اَبَلِيُوْب
 10 وَ اَوَل اَمِيَل اَشَلَت اَشَلَدِيُوْب وَ اَبِه كَا ر اِيَدِيُوْب طَهْرُون
 كَوْرُوْر وَ لَرِي بُو يِ اِيَدِي وَ اَوَل وَ لَا يَتَلَرَن خُوْر وَ طَمَا
 وَ اَمَلَك بُو اَمِيَل غَا ر لَر وَ غِيَمَت لَر اَشَلَدِيُوْب دَعِي
 بُو يِ اِيَدِيُوْب جُو يَم هَا كِه اَوَل اَشَلَرِي اَشَلَدِيُوْب وَ اَنَدَن مَكَم
 بَر بِيَه كَلَرِي وَ كَفَا ر خَا كِسَا رُوْك بُو مَدَر جِيَمِيَتِيَدَن
 وَ بُو يِ شُوْل كَنَدُو بِنَفِيَه طَوْنَمَا وَ اَوَلُوْب اَبَلَرِي اَبَلَرِي

β = EV, γ [= SIJB]

8 [وَ] om. J B وصف اِيَمَاز I ant. جَسَا بَه كَلَمَز B ant. — 10 [وَ لَا يَتَلَرُوْك] اِيلَه S add. باشنه I add. [اِيَجَنَه] — 1 [طَوْنَمَا سِيَدَن] طَوْنَمَا سِيَدَه S I J B — 2-4 [وَ اَمَّا ... بُو يِ] اِيَدِي S om. — 4-14 [جُوْر كَم ... اَسِيْر اَبَلِيُوْب] om. S — 7 [زَمَانَدَه] زَمَانَدَن V I J B — 14 [اَبَلِيُوْب] اَبَلَدُو كِي V I J B

بِرَبْرُوسَايِن دِييَن قَرِيكَلَه عَجَبَا حَا لَمَزِيحَه اَوَلَه
 كَرَكَه دَر كِيَم اَكْر بَر كَنَدُو مَنز بَر مَوَزِدَن كَا لَقَرَب
 بَر جَا نِيَه حَرَكَت اِي دُو ب كِي دَر سَوَن بَر قَا ج كَوْن اَنِيَه
 اَوَل طَبُو ب وَ يَا نِيَه بَر اَوَل مَا غَلَه اَشِي دُو ب تَر كَو لَو ب
 5 كَو نَدَر دُو ب اِي لُو مَنز وَ مَمَلَكَتُو مَنز خَرَاب اِي دُو رُو رُو
 وَ رِي عَا يِن دِييَن كَو لَو رِي تَه يُو كَلَتَدُو رُو ب كَنَدُو اِي لِيَه
 وَ مَمَلَكَتَه طَا شَتَدُو رُو ب وَ اَكْر دَر يَا دَن بَر جَا نِيَه
 بَر قَا ج بَا ن كَو لَو رِي بَر خِي ذَمَت اِجُو ن وَ يَا خُو د بَر جَا ن
 اِجُو ن كَو نَدَر سَوَن اَكْر ي دِييَن يُو ر تِيُو ب مَنو ل كَنَدُو
 10 اِي كَه فَو مَن بِي وَ يَا خُو د اَسِي رَزَقِي بِي جَكْر اَوَن كَر
 اَمِي نِيَه نِيَه اَوَل اَكْر اِنْدَن عَا جَز وَ فَر و مَانَدَا قَالَدَن طَلَا اِي ل
 كَلَام اَوَلَك بُو تُو ك بِي كَا ر لَرِي بِي مَن بِي مَن خُو ن اِي لِيَه
 دَر وَ بُو د نَمَا دِييَن اَكَا بَر حَسَن تَدَبِي اَوَل مَن سَه دِييَن
 كَلَمَن سَه عَا قِي ت اَوَل بُو نِي لَرِي دِييَن خَرَاب اِي دُو ب وَ اَلَمَن

كَلَمَن سَه كَنَدُو دَر يِنِيَه فَو يَر اَمِي دِي اَكَا نِي جَا ن كَو لَو
 دِي دُو كَن اَوَل مَن مَن اَن اَن بُو لِيَا ن كَا فَر بَكَلَرِي وَ جَهَن مَن
 سَكَلَرِي بُو ك زَهْر سِي اَوَل مَدِي كِي م بَا ر بَا ر سَا خُو مَن دَن
 اَوَل سَاعَت اَكَا جَرَاب وَ يِن زِي ر اِي م اَكْر اَبَه اَمِنَا د
 5 طَلِي ن اِي دِي يَم كَنَدُو اَوَل مَن وَ بَر كَلَرِي وَ بَر بَر ك
 اَرَا سِي ن هَر نَه يَم سَوِي كَلَر هَب اَبِي بَر بَر و سَا
 بَلُو ن اَوَلَه بِن شَا يَد اَكْر دِييَن اَوَلَك حَقِنَد بَر يُو مَن
 سَوَن سَوِي لِي ن اَوَلَه دِييَن بَر يُو ن اَوَلَك دِييَن بَر بَر و سَا
 تُو ك اِي نَه كَر دُو كَن اَكَا كَو مَر بَر عَا يَه اَوَل مَن اَوَل
 10 سِي دَن اَوَل مَن جَقَلَرِي اَعْلَسَه اَوَل مَن بَر بَر و سَا اَشِي دُو
 كَلَمَن دِييَن اَوَلَكَه فَو ر فَو ر دُو ب طَه دَر لَر اِي دِي وَ اَن لَر
 دِييَن يُو دَن اَلله حَبَر د اَوَل مَن خُو مَن دَن اَعْلَمَن اَوَل مَن
 اِي دِي وَ سِي بِي دِييَن اَصِل بُو اِي دِي مَن هَر كُو ن كَا فَر يَا سِي نَد
 طَوِي لُو ب مَن اَسِي ر كَر دَن اَوَل مَن بَارَك اَحْوَالِي مَو رُو ب

β = EV, γ [= SIJB]

5 كَو نَدَر دُو ب [كُو نَدَر وُوب] SIJB — 6 يُو كَلَتَدُو رُو ب [يُو كَلَتَدُو رُو ب] VIB — 7 طَا شَتَدُو رُو ب [طَا شَتَدُو رُو ب] SIJB —
 14 كَلَمَن سَه [كَلَمَن سَه] om. S, IB كَلَمَن سَه // 3 زَهْر سِي [زَهْر سِي] SJB زَهْر سِي I — 4 زِي ر اَكِي م ... اَوَل سِي دَن [عَا يَت خُو ف
 اَوَرَه اِي دِي لَر حَتِي S — 13-14 وَسِي ... صُو رُو ب] om. S — 14 مَبَارَك [دِيَارَك] JB

وَ يَلُو ب وَ مَرَا د اِي دُو ب اَز بَر لَر اِي دِي يَم كَر ك
 اَوَلَه دِيو وَ هَب يُو ر اَد مَكْر سِيو ك دِييَن اَد لَر ن بَلُو ب
 اَز بَر لَر اِي دِي يَم عَرَب يَقَا سِيَه وَ بُو دَن غَرِي سَا سَلَه
 اَز كَا فَر كَالِي ن اِي دِي يَم عَرَب يَقَا سِيَه بَر قَا ت وَ اَبِي
 5 قَا ت اَسِي ر اَوَل مَن صَا تِلْمَا مَن اَوَلَه اَمَا اَكْر اَكْر اَقْبَا لَه
 بُو اِي دِي يَم اَوَلَه دِيَا بَلُو دَر اَوَلَك اِجُو ن بَلُو دَر بُو هَلَه
 يَه اَوَلَه خُو قَدَن وَ اَحْسَر اَز دَن مَسِي ج بَر يَسِي مَابِل
 اَوَل مَن بَر طَر يَه اَوَلَه اَن اَجْرَاب لَر وَ اَن دَر يَه دُو ن يَا دِي
 اَن حَا ضِر اِي دِي تَر يَر نَدَن طُو ر وَ كَلَرَب وَ كَلَرَب كَر يُو ك
 10 عَا دِي قَدِيَه لَر جِيَه اَوَرَن بَر يَر سِن اِي نَه اَوَل مَن يَمِي
 شَبَقَا نِي جَمَار وُوب اِي دِي يَم كَا قَرَا لَه نَه نَعْمَه لَمُو رِي ن
 اَن دَن يَم اَوَلَك بَر دَر مَان وَ رَز وَ ر وَ اَكْر بِيُو ر ز سَكُو ر
 بِن اَبِي سَا اَر دَن مَر فَع اِي دِي وَ رِي ن دَر كَن اَوَلَه
 دَر مَان دَر دَر يُو سُو ك اَل مَدُو كَن اَبَه جَوَاب وَ يُو ب

اِي دِي يَم اَكْر دَر مَان وَ لَر سَكُو ر اَوَل مَن دَر مَان اَشِي بَر وُوب
 يَم بَكَا سِي لَر اَفْرَجِيَه قَرَالِي نَك يَكْر ي بَا ر كَا دَر مَان
 اَبِي وَ بَر سِي ز يَم بِن دِييَن وَ اَر وُوب اَوَلَه بَر بَر و سَا يَم
 دِييَن كَسِيَه دَر يَا دَن فَو مَن دَكَل كَنَدُو اَل مَن دَن وَ مَمَلَكَتَه
 5 اَخِي لَر اِي دُو ب وَ جَمَار وُوب وَ اَوَلَه دِيَا ر دَن كَلِيَا سُو ب
 اَوَل مَن وَ قَرِي نِيَه حَسَر ت اِي دِي ن وَ اَن دَر اَبِي تَر ي مَمَلَكَد
 لَر دَن يَكَا كَو رَر اِي دِي سَه خُو د يَه اَوَلَك اِي دُو ب
 وَ كَو لَو ب اَل مَا غَلَه فَو مَيُو ب مَسِي ج وَ دُو كَتِي ن اَوَلَك
 حَا يِن وَ يَا نِيَه دِييَن يَه اَل مَن دِيو اَوَلَه دِيوَان اِجَر
 10 لَا يَن كَو رَا ت اَوَر يَجِيَن اِن سَاب نِيَه قَرَالِي دِييَن بُو سَوَن
 اَشِي دُو كَن وَ اَقْبَا اَبِي دَر يِن اَل مَن سَوَا كَلَه يَه كَر ك
 دُو ر دِيو ب تَر بَر اَبِي دُو ر وُوب وَ مَمَلَكَتَه بَر يَا ر وُوب
 لَر جِيَه قَرَالِي نَه كَو نَدُو رُو ب طَو نَمَا سِي ن اَشِي دُو كَن اَز جِيَه
 قَرَالِي دِييَن اِن سَاب نِيَه قَرَالِي اَبَه هَمَز مَن وَ صَدَا سَت

β = EV, γ [= SIJB]

1-3 وَ يَلُو ب ... يَقَا سِيَه] om. S — 3-4 وَ بُو دَن ... يَقَا سِيَه] om. VI — 7 قَابِل [قَابِل] SIJB — 8 بَر طَر يَقَلَه ...
 جَوَاب لَر] om. S / جَوَاب لَر] جَوَاب وَ رَلَر V I J B وَ يَه B — 10 قَدِي مَه لَر جِيَه [قَدِي مَه لَر] S V I J B / بَر يَسِي ن [بَر يَسِي ن
 om. S, V I J B — 12 بِيُو ر ز سَكُو ر [بِيُو ر ز سَكُو ر] S J B — 13 دَدُو كَدَه [دَدُو كَدَه] دِييَن V S I J B // 7 اَوَلَك [يُو لَنَه
 om. S — 10 سُو ر [سُو ر] S V I J B سُو رِي B — 13-14 طَو نَمَا سِي ن ... صَلَا حَت] om. S

اول آيتا نو سعادت دني كفاي حاكسار مدكث
 شعاروك و منعت قزاروك انهم لمن و انخذ ان
 اجتماع ابلد و كلر دن عظيم شاد اولديكم و داني هديكم
 اهل اسلام دن اولوب و كلي باكندن دواعي غيبتا سلام
 5 اولان كنسك بوجري مفتح القلوي اجتماع ايديوب
 و تكالي ايله اشرفا يسه غايته سويوب مفتح البال
 اولوزلر و بده انكروك اول آيتا نو سعادت دن اولان
 يمني نيم خير الكذي بك حضرتي نوك اول آيتا نو
 سعادت نه و مريجي دولت و وارن آدميك ان اولان
 10 مصالحين كليت اوزرينه كور و وريوب و سعادت دن
 دني مده ايسه بلجمل تكليل ايدي و وريوب و دني
 مذكور كن خيلي حرمت و رعيت ايلوب تنظيم و تكريم
 ايديوب اغرلدن قديسكن يسه آيله قرمان ايلوب و دني
 آيله سبارش ايلوب و الكريته دني آيله امير شريف

و ايله لا تباع جهان مطاع و وريوب اينديك سن نيم حدي
 كبي اولان خير الكذي سن امدي بوندن اول انصار
 ملت انصاري يمني نيم افرنجيه قرالي نيم بو آيتا نو
 سعادت بنا همه و سعادت و سب كاهمه برزاد مكرين
 5 كوندروب بعضي كليات اولنمش ايدي و بو خصوصه
 اولنق قلدم مصطفا جا و شيله حكم شريف جهان
 مطاعم دني و وريوب ارسالك اولنمش در امدي سداني
 اول حكم شريف جهان مطاعم نظر ايديوب مضموم
 دوزباري ايله عهت ايدي سن و دني افرنجيه ديار لر يسه
 10 اكاكون بويوز و مصلحت كوزاز كنسك كوندروب
 كهام كئي ايله جسنل تدور و وريوب كورين نيم اكرسون
 لر يسه طور لر زمي و طور منزل زمي قول لر و نيل لر
 كه بوندندور و حجه ايديلر و دني حجه انزلر و اولن
 افرنجيه قرالينك ما حصل كلام مده طريقه اولون سا

β = EV, γ [= SIJB]

3 اولديكم [اولديلر VSJB om. I, 12 رعيت] رعيت V رعيت J // 1 [ايديلر] كم VSIJB add.
 6 - قلدم [قلم SIJB - 7 مطاعم] مطاعمه SIJB

اولسون المعنا اي طريقي كان مكن ايسه لا بد
 و سالكين خيرا لوب قولي و فني و فكري و فراشي كدن
 بجميه كنه حقيقي ايله بلوب و اذعان ايديوب قولن
 مصطفا جا و شيله البتن البتن يسه بوجان يسه ارسالك
 5 آليانين ديوب اول آيتا نو دولت دن و مفتح سعادت دن
 بريجا و نيش به قوشوب و ان وارن كيلدن ان دني
 ارسالك ايديوب قلمه جبر اوردن يكا كوندروب و انك
 دني در يايه جيتوب يسه جتن جيتوب روا كه اولون
 و حق سبحانه و تكالي حضرتي يسه عن صميم القلب قل
 10 تام ايديوب و كندولري دني اول جناب عاليه تقوين
 ايديوب و روا كه اولوب اولن كلكن ازين جانب
 جوكيم خير الكذي بك حضرتي اول جبر اوردن قلمه ج
 مقابله سن اولان جبر نوك اولنمش و افع اولان
 قلمه كندر جبر انندن بعون الله تلي ايله جبر اوردن

الوب حجاب و يباب ايلدي و بده دزيابه دني طريقا
 كوندروب و انك دني حق تكالي نوك عياشي و ورسك
 الله عليه و سلم مجذابي بو كاتيند و ارب اول كدن
 قزارن ايلوب و ديار فرنگستان اول قذر مشر
 5 كوند اهل كفن ايديكم انك ذكرا و نيش دز هله
 اولك دني مدجبل سماندي نيم كافر انك زبون اولن
 لردور و انك دن يسه شوك كوتور و ليدو كلري دكلر يكي
 لر يسه نوكدوب و دني اول قذر كورن الوب يسه
 سلا مشله بر لر يسه كذب ايشبو خبر لر يسه ايسا يسه
 10 قرالي اولان لسيما بد سرام اشيدوب زبانه و حمنور
 اولوب ان دن ي حد حصه و اندوه بلا حاصل ايدي
 بريشا و خاطر اولد قن بركون يسه كندر لر يسه
 بريد يوان ايديوب. هب يزر بلكرين بريم جبع ايديوب
 و باش قلدر و وريوب اينديكم بيلك اولنمش بويوم اولسه

β = EV, γ [= SIJB]

1 المعنا [المعنا SJB - 3 ايديوب] و اول سكا om. S بوخذمت اجون امر شريفم ايلتن S J add. و اول آدمكه امر شريفم ايله
 و ان B add. // 3 الله [صلى الله IJB add. - 6 انوك] ان دن SJB om. I / دخي [يه SJB add. اول S B add.

وَمَقَابِلَهُ اَيْتِكَ دَلِيلًا وَانْتَرَى بَرْتَرِيكَ بِمَا تَقْدِرُ
 بِرَبِّكَ اَوْ رَا مُنْبَجِدُ وَفَلَرِن كُورِدُ وَكَلَن صَا بَرْتَرِيكَ
 لَوْ قَطْرًا نَمَا اَجْتَقِ اَوْلَ بَرَا دُ وَاوَسُّنَ بَكْرَمَنْ بَلْ كَبِي
 بَرَبَارَ هَارُوسَا كَمَدُ وَاوَلَمَسْدُورِ دِيوَبَ وَاَنْتَرُوكَ
 5 هَمَانَه اَجْفَه كَلْفَكِرِنْدَن خَوْفِ اِيوَبَ وِيوزَه نَدُورَه
 فِرَادِ اَبْدَلِيكِرَ وَاوَسْمَنْدَرِ دِي اَوْلَ سَاعَتِ اَهْلِ كَرِيكِرَ
 بُوَسْجِهَكِه كَمَدُ وَاوَلَمَسْدُورِ اِحْتِرَازِ اِيوَبَ وَاِيَا اَيْكِرِيوَبَ
 نَجِدُ وَاوَلَمَسْدُورِ وَاوَسْمَنْدَرِ اِيوَبَ وَاوَلَمَسْدُورِ
 اِيوَبَ وَاوَلَمَسْدُورِ اِيوَبَ اَيْكِه بَشَلَدِيكِرَ اَوْلَ كَشَايِيَا
 10 رِيَشْتِ دِي شَوْلَ وَاوَسْمَنْدَرِ سِنْدَه كُورِدُ كِي وِيَا اِيوَبَ
 اَوْلَن كِي وَاوَلَمَسْدُورِ بُوَسْجِهَكِه دَن اَوْلَ اَنْتَرُوكَ قَهْوَرِيكِرَ
 كُورِسِيَه جِقُوبَ بِيوَبِ اَللهِ مَحَالِ وَاوَلَمَسْدُورِ وَاوَلَمَسْدُورِ
 الَّذِي وَاوَلَمَسْدُورِ اَنْتَرُوكَ كُورِدُ رِيكِه قَرِيَشُ قَهْوَرِ اَنْتَرُوكِ
 كِيكِرِي اِيوَبَ لِرَايِ اَحْمَدِ مَحْمَدِ دِيكَلِي وَاوَلَمَسْدُورِ

β = EV, γ [= SIJB]

2 اوزانوب [om. SB] اوزينه I - 4 اولمقدور [اولمق وارنر] VS IJB - 8 وهم ... بلوب [om. S] وهم [وهم] IJB
 - 12 جقوب [جقوب] IJB // 4 و [فاما] SIJ ده V - 5 اول جزيره اجنده [om. S] جزيره [جنك
 IJ حرب B - 6 كفار] كفاري VS IJB

سِرْلَه بُوَا شَحَابِ بِنَا اَيْتِكَ وَاوَلَمَسْدُورِ دِي
 بِنَا اَوْ مَك بَلْ كَبِي يَه كَمَدُ وَاوَلَمَسْدُورِ اَيْتِكَ كَبِي بِنِ دُرُوكِ
 سِرْلَه وَاوَلَمَسْدُورِ كُورِدُ نَصِيصَتِ لَرُوكُوزِ كُوشِ اَيْتِكَ
 5 اَوْلَ قَدْرَه اَعْدَابَه بَرَابَرِ اَوْلَمَسْدُورِ مَقَابِلَه وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ كُوشِ كِيكِرَا يَكِه هَمِي بِنِ اَنْكِرِ وَاوَلَمَسْدُورِ
 يِ اَوْلَمَسْدُورِ وَاوَلَمَسْدُورِ اَيْتِكَ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 فِرَادِ اَيْكِرِي بِنِ اَوْلَمَسْدُورِ بُوَا اَحْوَالِ خُودِ سَلْمَانِ مَحْمَدِ
 مَعْلُومِ وَاوَلَمَسْدُورِ دُرُوكِ دِي اَوْلَمَسْدُورِ دِي اَوْلَمَسْدُورِ
 10 بُوَبِنْدُوكُوزِ دِي سِرْلَه شَوْلَ ظَاهِرِي وَاوَلَمَسْدُورِ كُورِدُ كِي كُورِدُ
 مَبْدُوكُوزِ وَاوَلَمَسْدُورِ كُوشِ اَيْتِكَ بَرَابَرِ طَبِنْدُومِ هَلَكِه
 مَيْسَرِ وَاوَلَمَسْدُورِ اِيوَبِ اَللهِ وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 سَجَا نَه وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 وَاوَلَمَسْدُورِ دَعَاكُوزِ بَرَا كَشِي اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَيْسَه وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ

β = EV, γ [= SIJB]

5-10 والا ... طيندم [om. S] // 3 مقاملنده [VS IJ] - 4 مجلس ثامن عشر [ازين جانب] VSI, J, om.
 وجليد ديكر [add. B] - 9 سره [VS IJB] - 12 ايله [SIJB]

كُورِدُ اِيوَبِ وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَوْلَمَسْدُورِ وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 5 بِنَا بَرَبَارِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 جُوكِ خَيْرِ الَّذِي بِنَا اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 وَاوَلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 فِرَادِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 10 اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ
 اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ اَوْلَمَسْدُورِ

كَيْمَلُوم كُورَلَم كَم بَرَكِه اِيْدِر دِيُو كَحَلَلْ نَكَلْ كَلَرَف
 اَيْلِي اَكْدَن طُوْر دَبَارْتَه كَمَارَن قَلُوْب وَوَرْدَن
 او قِيُوْب صَبَر اَيْلِي وَسَا پَر رِيْشَلَر دِيُو كُوْر دِيُو
 كَم مِيْج قَبُوْر اَنْكِرْدَن قَبِلْدَمَق عِلَامَتِي يُوْق مَس
 5 بَرِيْ بِيْرِيْ جَاغَر شُوْب اِيْدِيْلَر يَا قَبُوْر اَن نَه يَا قُوْرِيْ
 طُوْر كِيْد لُوْم اَلله وَرَرْ سَه سَلَامَتِكِه وَارُوْب مَكَاغَر
 اِيْرِيْ لُوْم دِيُوْمَك كَم كَفَاْر تَحَا كِيْسَارُوْك طُوْر تَحَا ي
 حَسَبِن اَلْمِيْشَلَر اِيْدِي وَكَنْدُوْر لُوْك كُوْرِي دَاغِي
 اَسَا رَا بِلَه وَاسْبَا بِلَه وَمَدَجِل مَسَلَا نَدِي اِيْلَه عَسَم
 10 يُوْمَكُوْب كَنْج كُوْ يِيْ اِيْلُوْب قَبِلْدَمَقَه قُدْرَتِكِر
 اوْ كَمَا مَنِيْ كِيْد لُوْم دِيُوْمَسَر بَرِيْ بِيْرِيْ اَكَا سُوْبَلِيْ
 مِيْشَلَر اِيْدِي مِيْنِيْ مَهَا ن اِيْ جَبِيْد كَلْدَر مَق اِسْتَلَر
 اِيْدِيْ كَم شَا يَد اوْر زَلَرِيْ نَه دَسْمَا ن كَلَه فَا يَش اِيْر دِيُو
 اوْ لَا دِيُو وَ اِيْدِيْ رِيْشِي دِيُو اَنْكِرُوْك بُوْ سُوْر لَرِيْ ن

اِيْدُوْب وَ اَنْكِر اِيْلَه جَوَاب وَرَرْ ب اِيْدِيْ كَم يَا رِيْشِي
 كَر قَدَا شَلَت سِيْر لَر حُوْر خِيْر اَلْدِيُو بِيْ بِلُوْر سِيْر خُوْد كَه
 اَيْل مَبَارَك كَسْتَه دَن اِيُو كُوْر دَن مَسْتَقِيْ كَم بِيْر
 طَرِيْ تِلَه اَهَن وَ اِيْ نَه سِيْ دَ كُوْر مَسْر طَرِيْ تِلَه اوْل رِيْشِي
 5 زِيْ بَا ن طُوْر بِيْم اوْلُوْر اَمِيْدِي بِيْ كِه مِيْن دَاغِي اِيْ وَ اِيْ عِيْ
 كُوْر دُوْم حَقِيْ جِيْدِيْدَك دِيُو اَنْوَكِلَه بِلَه اِيْدُوْم شُوْل
 ظَا هِيْر كُوْرُوْب بِلَه اوْلُوْر عُوْمُوْر بِيْ اَنْوَك اِيْلَه بِلَه
 اوْلُوْب مَضَا حِيْت اِيْدِي اِيْدُوْك اَمِيْدِي اوْل بِنَا اِيْلَه
 حَسَب وَرَرْ بِيْم اِيْ كَم زِيْ مَهَا ن سِيْر لَر بِيْرُو كُوْر دَن قَبِلْد
 10 مِيْ اَسِيْز كَم سِيْر لَرُوْك اوْر زَلَرِيْ نَه كُوْن طُوْعَا جَق
 وَ نَقِيْ اُوْن بِيْشِيْ بَا ن كَا فَر قَا دِر غَا لَرِيْ كَلُوْب اَنْكِرِي
 وَارُوْب اَوْلَك هِيْج قُوْر قَلَق كَم اَنْكِر بِنَا تَبَل
 دَحْمَا نَدَن وَرِيْشِي دُر دِيُوْب وَ دِيُو جُوْق نَصِيْ بَعْت لَر
 اَيْلِي اَمِيْدِي بَر مَقْدَا ر دِيُو صَبَر اِيْلَك اوْل عَزِيْزُوْك

β = EV, γ [= SIJB]

1-2 كَيْمَلُوم... اَيْلِي [om. S] — 1 نَه اِيْدِر [تِه اِيْر] JB نه ايلر I — 4 قَبُوْر اَنْكِرْدَن [قَبُوْر اَنْكِرِي بَرِيْدَن] S قَبُوْر اَنْكِرْدَه
 IJB — 5 اِيْدِيْلَر [كِيْم VSIJB] add. 11-12 كِيْد لُوْم سُوْبَلِيْش مِيْشَلَر / om. S / سُوْبَلِيْش مِيْشَلَر / سُوْبَلِيْشَلَر
 VIJB سُوْبَلِيْ I // 3 قَنَقِيْ [قَنَقِيْ كُوْر] SJB — 11 كَلُوْب [كَلُوْر SJ] — 14 اوْل عَزِيْزُوْك [om. S]

دِيُو كُوْي كُوْر اَن اوْل سُوْن كُوْر لَم كَم حَق كَمَا كِيْ كَه كُوْر سِيْز
 وَ بِيْ نَه طُوْر رُوْب كَتَه مَعُوْر هُوْلِيْدُوْر دَر اِيْجِيْ نَا كَا ه
 كُوْر دِيُو بِيْ كَم دَر يَادَن اَلْمَر دِيُو جِيْمَا كَلْدِيْ كَم كَم كِيْم
 كَفَاْر حَا كِيْسَارُوْك اوْل اُوْن بِيْشِيْ بَا ن كُوْر يِيْ كَم
 5 طُوْر نَا شُوْب اَلْمَرِي اَرَا مَسَه جَعُوْش لَر اِيْدِي اَنْكِر اِيْدِيْ كَم
 جِيْمَا كَلْدِيْ كَم وَ اَنْكِر دِيُو اَهْل اِسْلَام كُوْر لَر بِيْرُوْك قَنْدِيْ
 حَسَبِن اَوْلَب شُوْل اَنْكِرُوْك يَا نَد قَلَرِيْ اِيْسُوْر اَدَا
 قُدْرِيْ دَر بَر جَزِيْش دِيُو وَ اَز اِيْدِيْ وَ اوْل جَزِيْ بَر دِيُو
 بَر قَلَمَه وَ اَز اِيْدِيْ وَ اوْل قَلَمَه اوْ كُنْ يَا تَر بِيْرُوْك
 10 مَعِيْج حَسَب لَر اَوْلَب وَ اَنْدَن طُوْر رُوْب كِيْ اِيْلَه اَنْكِرِي
 يَا نَد قَلَرِيْ بَر دَا غَا فِل بَصَق دِر لَر اِيْدِي وَ قَلَمَه
 اوْلَمَق مَصَلَحَتِي اِيُوْن كِيْ اِيْلَه كَمَلَك دِلْمِيْشَلَر قَا مَسَا
 اوْل كُوْر لُوْك بَر بَر قَبُوْر اَنْكِرِي وَ اَز اِيْدِيْ اِسْم
 حَسِيْبِيْ نَه بُوْر قُوْر دُوْر دَر اِيْدِي وَ اَنْوَك دِيُو بَر بَر اِيْلَه

قَا ز اِيْدِيْ وَ اَنْوَك دِيُو نَا بَا كِيْ نَه جُوْر اِيْدِر لَر اِيْجِيْ
 وَ اوْل سَكْرَه اوْل دِيُو نَا بَشَه بَر قَا دِر قَا يَه بَر اِيْجِيْ
 وَ اَنْكِرُوْمَلَه اوْل سَعَرَن بِلَه اِيْدِي اِسْتَا ق مَذْكُوْر قَبُوْر
 اوْل اوْغُلِيْ بِيْدُو كِيْ كِيْ بَر لَر كَدَن هُوْبُوْر قَلَرِيْ بِيْ
 5 كَلْمِيْ كَم اوْل بَرِيْ دَر يَا اِيْجِيْ نَه بَرِيْشِي طَا شِيْ وَ اَز اِيْشِيْ
 مَسَدَن كُوْر نَسَا يَشِيْ اَنْكِرُوْر نِيْجَه اوْل طَا شِيْ اَوْتِيْ نَه
 جِيْمُوْب اَنْوَرِيْ وَ اَمَا خَلَا ص اِيْدِيْ جِهَه صَبَا ح دِيُو قَرِيْب
 اوْل دِيُو وَ سَبَب اوْل اِيْدِيْ كَم اَنْكِر اوْل اوْل كَه صَبَا حَه
 قَلْدِيْ كَم وَ اِيْ سَرَا دَر اِيْ اوْل اِيْدِيْ كَم اَلْمَرِيْ كَلُوْب
 10 كِيْ اِيْلَه بِيْصَا لَر اِيْدِي اَمَا حَق قَمَا كِيْ اَنْكِرِيْ مَصَلَق اِيْجُوْن
 اوْل طَا شِيْ سَبَب اِيْ كِيُوْب عُوْق اِيْدُوْب صَبَا ح دُوْ كِيْ
 وَ هَم شَك دَكَلْدَر كَم اوْل بَرِيْ مَبَار كُوْك وَ لَا يِيْ اِيْجِيْ
 هَكَه حَسَبِيْ كَلْمِيْ بَر وَ بُوْر قُوْر دَن سِيْشَلَر دِيُو اَنْكِرِيْ
 كُوْرُوْب مَهَا ن تُوْر لَرِيْ ن هُوْبَارُوْب اَنْكِر قَر شُوْر وَ دِيُو

β = EV, γ [= SIJB]

1-3 دِيُو كُوْي ... مَكَر كِيْم [om. S] — 1 اوْل سُوْن [يَعْنِيْ كَم كُوْن طُوْعَا جَق وَ قَت اوْل سُوْن VIJ] add. 6-14 وَ اَنْكِر دِيُو
 اوْغُلِيْ [om. S] — 12 اوْلَمَق [اوْلَمَق IJB] / دِلْمِيْشَلَر [اِيْدِي VJB] add. 1-13 وَ اَز اِيْدِي ... كَلْدِيْلَر
 om. S — 5 [جِنْدَه] بَر قَا ج قَرِيْش دَر يَا اِيْجِيْ نَه JB add. بَر قَرِيْش قدر I add. 6 طَشْرَدَه [طَشْرَدَن VIJB]

كوجوب مدجل ولا يتلوه انه اولان سلا اذ
 التمه ازين جانب جويم ايدي ريش كفا ركا ساز
 جا نيلريه كجوب بود كفو حسا ريلز ايلري وكفا نكه
 باينه قيامت كوفروي واول مملكتك خلايق
 5 دعي آني كوروب برجه سي برين جيع اولوب اكدن
 انسانيه قوالته واروب هدر برسي قرياد فشان
 ايروب ودعي هدر برسي ايله شگواي عظيمه ايروب
 اينديك نيم سز لر بوندن عاقل لر سز اوئندن كال
 بار وساؤك ينه طوعا سي كلوب بوزم ولا يوقومري
 10 كلي عراب ايلوب والكر ينه كيرن فرستيان خود
 باسدهم اوب اسير ايلوب بن اول مملكتك بريدك
 طوئين قومدي امدي بن بردد زمان ايلك بوغسه
 هب ايد ومملكت اكدن جدي ديوارين جايين
 جويم قراي لسي بدا انديشه بوغسرا شدي واكلوك

β = EV, γ [= SIJB]

1 كوجوب [كجوب] SJB / ولا يتلوه [واروب] add. VSIJB — 2 ازين جانب [J] om. S, ev. — 4 خلايقي [خلفي] SB — 7 عظيمه [عظيم] SJB — 8-11 سيزلر ... ايلوب [om. S] // 7 ازين جانب [om. SJ] / و بوجانيدن [om. S] — 11-13 شول ... قدر [om. S]

اندن كلوب اول سي يا قين بر يره ينه در يا اجينك
 برايسوز جزين ورا ند كلوب يا تدلين واندن اول
 كجه قرا ايدوب ينه صباح اولوب اندن طوروب
 ينه بوللرينه كتسلا كرك ايدى مكر ييم اول
 5 يه اندن قبودان اولان ايدين ريش بوز واقعه
 كورز وواقعي دعي بوايدي ييم مفاخذ خبر
 الدين بك حصر نون كورز اندن طوروب اكاورن
 ايدز ييم سلطنتم سزلنه نه بيورز سز صباح اولدك
 بوئدن طوروب جزاين ورمق دكريم ديدوكن خبر
 10 الدين بك حصر نون اكا ايدز يا ايدين ريش سن
 جزاين بويكه كلسن زيايه شوكت ايله كلورين
 ديوارين ريشك ارقاسه كند و مبارك ايله برنر
 مزي جوته كيدردي ودعي ايديم يا ايدين ريش
 ايله مملوك اولسون نيم يارين صباح كون طوفندي

β = EV, γ [= SIJB]

2 [ور] ايدى SIB add. / اندن [انده] JB — 3 طوروب [om. SI] — 6-9 وواقعي ... ديدوكده [om. B] — 6 مقامنده [مقامنده] VJ om. — 10 حصر نون [دعي] SIJ add. // 11-14 وانوك ... جزير جوكدن [om. S]

تملك سزوك اوزر وكون اذن يسه بان كي كلور ايد
 زيمان اكر دن خوف واختر از ايقا سز نيم اكر بكا
 نيل رها اندن و ريش در همان اركبا ول قورقه
 ديدوكدن دشمنان كليجه ودشمنى كوز كوز كوئجه
 بروكدن قبلد ساين و ايله بيه نيم بوز جو كز
 5 سوك ايجون مبارك بوجوكز در امدي همان اول
 ن حيد جهد ايروب قبود اندي كويته واروب
 جا كه كور جويم سن واروب اول اكا جا ته سن بيون
 الله فرصت سوك دور امدي همان ديدوكم بكي
 10 ايله ديوب شول ظاهرى بند ايلدي بكي نصيحتك
 ايلوب اندن طوروب بخر اجنه روانه اولدي وانوك
 بخر اجنه كندوكندن اول دعي بليكليوب واور يا نوب
 كعبه ايلدي ودعي ايله قرا ايدوب ايديم اول كسه
 كودان كسه دكلدور شايد واقع اوله اشوب جزير جوكدن

واول با جلاله در جبرائیل فرشته گلوب کند و گویی
 کونتر دوب و پیه ر... اندو گوی بی همان انگر دخی
 ... الله الخیر الخیرم دیوب انکروک عقیدت
 جغوب بر منزل کعدن بند بک... وانگرددنی بر احوالی
 5 کور دوب تیز بزیب گلوب محکم جنک و قبال آبد بک
 عاقبت عیایت ربانی و حدایتی نیردای خیر الدین
 بگولک طومنا بی کیدریه ایرشور کم انکرمجا هدیا فی سبیل
 الله در اول با جلاله دخی زبون اید و پروب فرصت
 و نصرت و پروب انک آسان اید و پردی وانگرددنی
 10 پرا قدری طیب کجیم بی حد حرب و منرب و جنک
 استوب آبد بک... قاتما قاری بر دخی اول طعقز بان باز
 جا و بر اعوزدن الوب کلاب... و اول مملکت خلقی دخی
 آبی کور دوب پیه بونل آفرینل اوقیدوب و کسبیا کر کور
 و انواع خیر دعالت آبد و کور دن غیری اول با دنیا و عالم

β = EV, γ [= S_{155v 1-12} IJB]

[ev. E 2] رجوع — 8 اید و پروب [ایدوب] VSJ — 11 غازی بر [غازی لر] VSIJB — 13 اوقیدوب [اوقیوب] VSJB
 ایلدیلر I — 13-14 و تحسین لر ... عالم [ev. E 2 // om. S] این جانب — 5-6 پرلش دو کدن [پرلش دو کدن] VIB
 پرلش دو کده J — 12 برین [بزی] VIJB — 14 خبر و ردی [om. VJB] جواب اقلیله I

بو خبری اشند بکم اسبابته قوالی پیه طومنا ایدوب
 جنوبین کیدی همان اول طومن حاضر و همیش
 بولیان اون پیش قطع کیکرن در یا پیه کوندر مک
 اجون انک ایدین ریش باش و یوغ دیکوب اعشی نیم
 5 نبود ان ایلوب یوری امیدی عیایت حق سئو که اوله
 اسبابته قوالی نک برجه قطع قادر عالین الوب
 و شاد خرم پیه گله سن اکلیم یوب دیو بر خیره قا
 ایدوب در یا پیه کوندر دی فی الحقیقه ابله اولوب اول
 پیر مبار کولک دعای قبول اولوب ایدین ریش انک
 10 سیوب و قادر عال الوب پیه کلدی اوشده نه فوددن
 اولد دخی بجمامه اصلیله دنیا و کده ادرین جانب
 جوکم ایدین ریش قبودان اولدی و خیر الدین بک
 حضرت کربنوک بر خیره دعای الوب اندن واروب
 کوب پیه کوروب و اول ذکر اولان کور لری الوب نیتیه

β = EV, γ [= SIJB]

1-7 دیوب [om. S] — 10 پیه [om. VJB] // 6 اولدیکم [ایلدیکم] IJ ایشلیدی B — 10 قلعه لروک ... غیری
 om. B

امدی همان ایشا و سوره اولوک دیوب یه گندو
 بکرن اوزر لریه متحد قیوب ایدیم یا تلمون لریه
 سز دخی بو کافر لروک اوزر لریه طور و ب یقور و ک
 ایسه پشاول کافر دخی همان اول کافر لروک اوزر لریه
 5 طور و ب یا بد ز منه بشدی وانکر دخی بر اغیز ایش
 کلد و کن بکریه سنبور کل بواشی سن ایشکیم یون
 یق سن یقور و منی ایدوک دیوب کلبنه ایدوکن اول
 دخی اکن یا کوبکل بن یقور و زدم ایسه سزل مفت یقور
 مدوم اول و قتی سزل شوخی یقور سا کوز بو کدر الون
 10 و برین دیوب سزل یقور و زدم و قتی سزل و زدم
 الون سزل ای صانور سز نیم ایش همان یقور
 ایجون اوله خیر سز ایله اکلک بو کولک نیم باغمه و سز
 باس کون کلچین بلور دم هب اول الون لری یقور سزل
 بوخی یا یق ایجون لکه و ریسه ایدوم ایدی سزل دخی ایق

β = EV, γ [= S154r.IJB]

3 طوروب] یته یاندور تا اول نجه کیم اوزر لریه طوروب V I J add. — 4 [یسه] یته ایله اوزر لریه طور و یاندور B add. —
 11 صانور سز] صانور دیز IB // 1-12 ... مجلس ثامن عشر] om. S — 3-4 خرابی ... قلمیوب] و خراب اولان یلری هب
 یابدوروب I / هیچ مسجده ... قلمیوب] om. B — 4 فلانده] فلانده V J — 5 [انی] ایکه V J — 6 اشغا ایدورمک
 استدل کلنده اول طاش اشغا] om. V — 12 مجلس ثامن عشر] این جانب V S I B

حرم اولوب ملایکه و صها یه یته دوقه و صها ده
 و بو کور دن انبانیته قرالی دخی صانور اول قلمه کله
 اندر عین ایشتمیش و خرابی خیر کوشا یه نین اید
 تزا اوله دکر اولان قلمیه یوزم ایجون طغز بان باجه
 5 طوردوب و اجلریه براف و یساق قویوب و اول
 بار جاکر و ک ریش لریه ایله اسرا ایدیم واروک سز
 لرا شبو اسایی اول قلمه جزا بر او کنده اولان جزا
 دکی قلمیه ایکنوک و بو عسکری دخی هم آن دو کولک
 و اکر دکر سه انکر سز لروک انن اولان سز لرو دخی
 10 انن اولوک و بلبلنکه اکر سزل هدره در لکر سه
 سز دخی ایله ایدوک و یق دخی سز لری ایله قومزم
 دیوب انگری ارسال ایدی و اوله بار جاکری دخی و جو
 مشروح اوزر طوردوب و یقینی اجلریه بر یجه صولنا ده
 سایی کافر لری ایله و یا نیجه دخی سا بر جیوشکه و آلت

β = EV, γ [= S155r]

3 [اشتمیش] ایدی V S I J B add. — 9 [درسه] در لکر سه V S J B — 9-10 سز لروک ... ائلر] om. S — 10 [در لکر سه]
 درسه S I J B — 12 و اول بار جاکری ... و آلت] om. S — 14 یا نیجه] بر نیجه I J B // 1 خرابی ... ایدی] om. S —
 3 و ذکر ... الوب] om. S I / [ایله] آکیته J او کیته B

حرمه ملایه و هزار ایش ایدی و انکر دخی عادی ملاحجه
 اوزر دد با یه جقوب و باد بانکرن اجوب و جزا ای
 طوردور و ا که اولوب و ذکر اولان قلمه ایله ایله ایله
 کور و نیکون کذب اول قلمه جزا بر او کنده و سز
 کور و یلیم اول ذکر اولان محکمه نه جزا بر و زوم
 5 قلمه و زوم نه خود اول قلمه و جزا بر نه مؤمنین
 ایدی اکلور ایدی و معلوم اولور ایدی ایش سز
 قلمی بر نه ایش اول جزا بر اکل قلمی بر نه همان
 بر همان و ز کور یوز و آنک ایجا دن غیری سته بلور سز
 10 همان قیطان لیکنه دوشن بدل اول بار جاکر دخی
 بر احوالی کور و ب و اول قلمه نیه او عراد و یق بلوب
 بر یق موله ایدوب یته کور و ب و ب همان استدل کلر
 ایش خیر ایدوب ک حصر یلر بولک اون بیس قلمه
 کادر عالی و قلمیا ته لری طو نانین حاضر و مهیا طور اید

لرؤك خرنجلى دوكنه بري بر شتك آتوب واروب
 بزنى آكاشا خدا اولوب جزي اينا جند بو كوي بو كونه
 بر ترك اوزدي ديوشهادت ايروب اول ادا كن
 التوفى الوزل ايدي وانك دني يسه ايله بلوزل ايدي
 بو كوي صريح دورلا كن يسه طينوب و پوزل ايدي
 ختلي بو طبع ايروب كوز لك دن او صما سوزل ديرو هك
 بو اول سلوليه اون دفتت بيل على لا قصا كچه توب
 بو بلاي جكديز عاقبه الامر خير الذي بك كورد
 اول قلمه ن حضور يوق وايضا نيه قرالي ايسه خود
 كند و بنفسيه كلك ن همان هجوم ايروب بر هفته كيه
 و كوندوز دو كوي هنج بر خطه امان و انام ورميني
 انه انه ديوب طوز ميرب بو نغله كجه و كوندوز
 جنك و آتوب اي جك كافر لزيان يورلوي و توب
 اولوب عاقبت بر امان دلد و كرن ن خير الذي بك

β = EV, γ [= SIJB]

1 لرؤك] دخی آدم اورتاك بر شقه مكسي وعادتي ورايدي ائلر دخی اول طمع ايله بر جلدن و بئلردن ائمزرايدي و برنج
 ثفنكجي لرؤك / add. V S I J B / دوكنه] دوكنسه V I J B — 14 برير] برير S J // 12 بوغانده] بوغان BI

جزي بن قند ايدي كن كسته بلس و غيد كماله اجن
 بزله قصور ايله بلوزل و اكبر ابدوك و اول جزي ن
 قلمه ورا ايدي كن كوز مدوك و كالي ايله اسيد و سلفا
 و اعتماد ائدوك كسته يوز نيك كن و سلك كن بطور
 لهما فوك اوك سايقان بر ابر و جبرين ايدي و اوز رن
 بر قلمه دخی و ارا ايدي بو زوب و يقوب شمديكه حالك
 بويه اولدي ديوقطعا و امسلا اينانن اجمالي اولسيه
 و اول جزي بر كن و نافع اولين بر بر لوقيا دن ايدي اول
 سبيدن بو كدر طيا خورا ايدي هكه بون الله جو كنم
 اول قلمه الوب ايله خراب ايلدي كن بيم اول ولايتك
 مؤمنكري اول قلمه فوك خراب لعن كوروب نسا
 خدم اولدي كن و هتر رمان دخی افي كوروب خراب
 الذي بگه جان و فلدن خير و عا ل ايدي لزيان جانين
 خردن بك حمتري اول ذرا اولان قلمه الذي

β = EV, γ [= S12vIJB]

1-2 كيمسته ... بلوزل] om. B — 2-3 واکر ... ايدوكن] om. B — 3-4 وكالي ... ائمدوك] om. S B — 4 يوزنيك
 كره] om. S B / دسلر كم] om. S — 5 سايقاده] سايقده V B — 8-9 واول ... طيا نور ايدى] om. S — 10 كيم
 om. S I B — 13-14 اينن جانين ... ايدى] om. S // 12 وقت] وقتين V J — 13-14 جويكم ... بلمدوكوز] om. J

واجبك اولان اعتماد مذكون اوزن بوليان اساراي
 كورد و بگري دخی دري دولك ايدي اكري هب بر
 يي كوروب ايله امرا ايلدي كن يا لمونلر اول قلمه
 اوكوز ائين كلا كور بوايدي كم بو قلمه خود اخل الامر
 باز بر وسا ائنا بجه قومز باري بو ائدي كلوب بون
 كافر بولسون و هب باري اولك اوز رينه بو كدر يراف
 ائلم و اولدين و قلمه سبتك ديوار لوق يقالتم شهرن
 خود ائك اومزدن كلز ديوب طوز مزا و ز و كوز
 و اضا جوق بئالريز خراب ايلد و كوز امدي بزهد
 بجه بيم نيد و كوز ايسه يسه ايله با بولك و اول كار
 اوكات كوروك جوقسومك بيم يسه سز يقينا ايدوكوز
 و اول وقت بيم نيد و كوز بون بو كوي اكا دو كوز
 اكا كوز يقسا كوز نه ايدي جو بيم اليخانن بلور دوكوز
 يا بيمون سز كند و اوكوز ايله بيا جاهر كوز بلد و كوز

اذلاَم انشَلت ایدی اول سب اولوب سطر ندف کت
 اذراع میرا نکر و آذوق کوزدی انکر دخی برافزک کوزیکه
 کلدو کین کوز کوز ایدی و آیله وافر مریجا نهدن کلدو
 و ایزشد کوزین بلورن ایدی ایله نکر و فرست ایدیوب
 ایدر لر ایدیم آخر خود بو قلعه بار و سامه نکر ایدر
 اولما نجه قوم سز باری بر یزاق و یساق خزر یکه سبه
 کلوب بو و فرکه برلوب و الوب اندن انتماع کتسونه
 و هم بزونه ایسه آنک خود نوضلی و سلا حقی
 و بانجه بزر ند کا نه یی یق و ز یبه هب آنر و ک
 اوزر لر یبه باری الهی اولسون و یوب یکه و کوندون
 طور میوب اوزر لر یبه مبر کن ایدی و یغوز بکی اولر یکه
 سز لر ایدی مخصوصا بر مسجدن آنان اذوقه اگا یوز
 بکی و تفتیکی و مریوزانی نید و ز لر ایدی عجب بر مغان
 طور میو یی ایدی اولانیم نجه دغه تیلکیش اوله

کوزیکه دخی آنر و ک کوز لوزیکه هیچ کوزین دن کوزیکه
 بکی یکه ایله یا بر لری ایدی و آنر و ک بکری دخی ایله نکر ایشی
 ایدی اصل ایله کله نیشیت اجون بر مغان طور میو یی یکه
 بیکد ز کتون تنسی انیش ایدی و طور میو یی کافر کن دخی
 اولس تنسی اولان اکتونه طبع ایدیوب یکه و کوندون
 آنر یوب و اوستیوب براف ایسه وافر التون ایسه
 حایر مغان علی الا قیصاف طور میوب اوزر لر یبه
 ییانی قوم بکی مبر کن ایدی و علی الخصوص کوندون
 آنیم بیله و کت آنان ییم اوزر لوزدی مغانان
 اذوقه نجه و مغانان اذوقه کان مسجد کن و سز لر لر
 ایله اوزر لر ایدی طوری ییم عددن و حیا به کلز ایدی
 و کتکی خود کوز یوز یبه بکن جراد عسکرن صاندر
 ایله ییم هوا یوزن کوزین ایدی و طور بلر بو نکر
 کوی اولوب قلعه کوز اوزر ندن تو تو فی سحاب بکی

β = EV, γ [= SIJB]

3-4 کلدو کین ... بلورن ایدی ایله / om. S / و آیله ... بلورن ایدی [om. B] — 6 خزینه سته [خزینه سن IJB] — 13
 بکی [طوبی V S J B] add. / و تفتیکی و ضربوزانی [om. I] // 1-2 هیچ ... باری [om. B] — 4 تعین [و تبیین V S J
 — 6-7 وافر ... حاضر] om. B — 7-8 طور میوب ... قوم بکی [om. B] — 13 ایله کیم [تفتک قور شون نندن
 و باروت دُخان نندن B / ایدر دی [ایدی V B] — 13-14 و طویلر ... سحاب بکی [om. I]

و طومان بکی هر کن کوز ایدی و یی نندن کوز لر عجب
 شول کمل نه کمل اولانیم هر زمان قورق اکر ک
 اولمزد یوب عجب ایدر کن ایدی و مؤمندر دخی یبه اوله
 کتد و کوزک اولد و دخی قلعه کوزک ییمنی کیم جزار کتسی
 کوزک دخی هر کن اوزر نندن طومان قالق ایدر
 زینا کیم اول جان نندن ییمنی کیم کتار خاکسار کتیت
 شعار و سز واری اکر سز طر کتد ن بر طوب اوله
 بر یجه اوله دلوب قوز و دن ایدی و یوز کن دخی یبه اوله
 کتار خاکسار هر زیت آنار طر قدر یبه طوب اشد
 یبه توتون اولوزدی انکر طوب کت توزی و بو نکر طوب کت
 دخی دغان مبر کن اوله قلعه کوزک اوزر نندن اکر ک
 اولمزدی اوله دخی اوله ستم معدود اجید کلیم الله
 طومان اجید یا قوزدی و مؤمندر دخی اوله کافر کوزک
 جزار اوسته اذوقه کوزی اوله کوز طاشلری و قیر کوزی

و کوز یوب یبه کافر کوزک اوسته اکر کن ایدی و قورق
 طاشلر و ایدی کیم بوندن آنک و اندن بوندن بر یجه دغه
 آلوب جلا حدر کوزیکه دوشن ایدی و اوزو کلی طاشل
 کلام بر یکنه طش خرقما قادر دکل ایدی و قابلیت
 دخی یوق ایدی بر بر من کوز کت سبک بر یزاق آنلوز
 ایدی بوشند کالد ییم باش کوز یبه اما مؤمندر طوب
 نغان لرن و وار جی بر لرن بیکله سکر دی سکر دی
 طش جتر کزدی و یبه سکر دی سکر دی اجر و اولری
 نه کوز لر ایدی و بر یزه بر یکنه بر من اوزن طور میو
 کتد طور مغه قادر اولمزدی و اکر طور مغه اولک اوزر یکه
 بیک بر طوب و صد همداران نشتک آنبا غله اولمزد ایدر
 نیرا آدم اوزن طوبی کوز دخی باشنه کیمی و عادی
 و ز ایدی اوله سبدن همدان مبر کوز کتیل لر
 اکر کن یانی طوب و کوز کوز طور کوز ایدی و نشتکی

β = EV, γ [= SIJB]

1 و طومان ... ایدی [om. I] — 1-3 و یی نندن ... ایدر لر ایدی [om. B] — 10-11 انلر ... دُخانی [om. S B] —
 12 اول دخی ... یا توردی [om. B] // 2 طاشلر [طاشلری om. B, S I J] / بوندن ... بر یجه [یکدی طرفه بله بر قاج B
 — 3 جلا حدر ... و اوزو کلی] om. B — 4-5 و قابلیت دخی یوق ایدی [om. S B] — 6 ایدی [بو V S J] —
 8-9 اولری نه [om. S I B] — 9-10 و بر یزه .. قدر [بر کتشی بر یزه جوق B] — 10 طور مغه قادر اولمزدی و اکر [om. J
 — 10-11 و اکر ... اولمزد ایدی] om. B

جنك ايدوب كسره بخردن اديكي ايمائيم ديها اولوك
 قدارين ايدوك ايله استماع ايديم مكرهيم مترحمم
 ايراهيم يا غا محروسه مضردن امير پادشاهي ايله
 و نديگه بركي كوهرجه كوندن ايدوي در باه كلوكا
 5 ذكرا اولان اوت كوئين چيركده اولان لوند كيكيرك
 راست كلوب اول كوي الوب جيرييه كوز در برك
 ديورجيم خيرا لدين بك بو جيري كنه ايله بلي در
 حلك جيرييه بركي سدي اعني بركا در عا صالوب كندو
 آغسي ايله اول اوتدن سكراد بجه الوب و كوز دوب
 10 و بريم تداز حصار د و لك طوبلر دعي دوك و روب
 بجهيمه كچي بيه زني سته تازو بناز ايدوب ضجده
 فائيم اولوب و نضغ ايدوب ايتدويم اي بوز در كارك
 عالم نو كه بو صغيف وي مقدار كلو كايته نصرت و قدرت
 و پروب همان اول كا فرلري زبون ايدوب و پروب

β = EV, γ [= S148r.IJB]

1 ايمائيم [المائيم om. B, VIJ] — 7 ديوب [om. IB] / حيري [اخباري VIJ] — 14 كا فرلري [كفاري IB] / ايدوب
 و پروب [ايدوي و پروب VIJB] // 1-8 ... وصف اولته [om. S] — 6-7 بسيم ... ياب ياب [om. B] — 9 مجلس سايع
 عشر [ازين جانب VS] اشبو يكرمي يدنجي مجلس اولدور كه خيرالدين پاشا جزاير اوكنده بر اوق آغسي مقدار اولان جزيره اون
 دورت بيده فتح ايلديكي مجلس در ديو اشارت اولندي I, ant. om. J, ant. I المجلس السايح عشر B / بس ... قلعه [خير الدين
 دنجي بو اخباري تمام اشيدوب هر طرفه جاسوسلر صالوب همان ايله فكر ايلديكم جزاير اوكونده كي قلعه آله جونكم اول
 كشمش اوله اول كلوب پر قوتولا نحق پر بولميه باقيسين الله او كاره ديوب بوفكر اوزره اولدي واقعا S

يوره كزار اتمكه و دار الحما هذبا اوما فكه تورك
 نيشين يره در ديوه سرد بازه نيشا تجيه مالك اوله
 برين اتم كوندوري و برتنتكه قادر اولان اتم كوندو
 و طوبلر دوكوب و صا دن الوب و كتر لري اهل دين
 5 اولسند و بلكر و تبود اتم و خا توند كيم دنيا كرك
 اوله هر صا دن قوب الوب و يا كتر لر بجه نو اين قصد
 ايدوب كند و كز دوك و روب اتم كوندور در ر ايدوب
 خصوصائيم ايسا نيته قيرالي اولتدر براق و اسباب
 كوندور نيشي هم قيا سه و حيا به كلز ايدوب
 10 و هر جنس دن بياغي واز ايدوي اتما بر نردن اولك
 بويه بياغه احتيا جكري يوق ايدوي زيرا كا فرلر عربان
 خراج الورلر ايدوي و عر بلكر اتمك تايع اولسند ايدوب
 بر بريكه زنده كالري اولوب كجوز كر ايدوب اول اهل دن
 قلعه جزايري دايم الكه سرد و كتر لر ايدوي جونكم بونلر

β = EV, γ [= SIJB]

3 كوندوردي [كوندوردي VSIJ] / ويز ... كوندوردي [om. IB] / كوندوردي [VSJ] — 4-7 و كفرلري
 ... كوندورلر [ايدوي om. B] — 4 كفرلري [كفرلر بجه SI] كفر بجه om. J, V — 9 كوندورمش [ايدوي VSIB] add. VSIB
 — 10 وهر ... واز ايدوي [om. S] // 1 اتمدن [اتده VSIB] — 12-13 و ضرپوزان [يله om. SIB]

اادن واز ديزه كا فر ايله صلحه راضي اوما ديزه كچه
 و كوندور بونلر و لك ايني و كوي و قكري و فرا سي اتمك
 اهاقت اولدي بريحه دفعه اتم بونلر كلرك بونلر
 كوزي بونلر كون جوكر باري بونلر اتمك اجون و ب ايدوب
 5 و هر كه در سكون و در سكون هب ني تصور آي دعي
 و برونم تك سيزلر بزي بن قولك همان كند و كلمه
 مؤذنب سندن باري بونلر كوندك اتمك و حضور بيه
 ناسلا حكه باري بونلر و حقا لوم عمدا ايله و بيا
 ايله سركرك حذره و صبور كه بصيا لوم در يو
 10 غير اذني بك ايدوي راضي و قابل اولوب اتمرك
 شته سته ما يلا اتمدي همان بيه بركر ايسا
 ليلا و نها اول ايله و قنتك ايله و طوبلر ايله و ضرپوزان
 ايله جنك اتمك اوسنه ايدوي و اتمك دعي اتمك بونلر
 كوندوب كند و احوال كرون عامه فر نكستان يقا سه

وَمِنْ بَيْنِ خَطْبِيهِ وَسِكِّهِ دَعَلٌ وَقَمَارَةٌ أَيْتُهُ وَأَوَّلُ
 الْعَشِيِّ بَيْتُكَ لَعْنَتُكَ كَيْمُ أَوَّلِكَ أَوْزَرَ نَدَا فَالْتَلَّ بِرَبِّي بِنَهْ كَذْرُوكَ
 كَسَمْدَنَ عَيْرِي أَدْنَنَ دَخِي يَلُوكَ كَيْرَمُ بَيْتِكَ النَّوْنُ كَوَدُونَ
 وَدَخِي يَجْهَهُ هَدَا يَا وَبَشِكْنَى كَوَدُونَ وَخَيْرُ الدَّيْنِيَا بَيْتِكَ
 5 دَخِي أَكَا رِجْنِي أَوْلُوبُ بِنَهْ طَمِيدِي وَأَدْنَنَ ابْنِ الْقَاعِي
 قَمَرِي دَخِي بِنَهْ عَاصِي أَوْلُوبُ مَمْلَكَتُ أَوْزَرَ بُولِي بُولِي
 مَمْلَكَتُ الْمَنْ قَصِيدُ الْيَدُوكُنْ بِنَهْ طُولِي بُولِي أَوْزَرِيهِ وَأَوَّلُ
 عَيْتُ الْيَدِي وَأَيْيُ بَيْلُ الْيَدِي بُولِي بُولِي بُولِي بُولِي
 بُولِي بُولِي وَأَوْلُوبُ أَنْزَلُ وَأَبْنِ الْقَاعِي تَوْلُوكَ أَوْلُوكِي
 10 بَرِيهِ وَأَصْلِي وَأَعْيَانِي بُولُوبُ هَبْ أَلْمَرِي أَسِيرُ الْيَدِي
 الْأَمْنُ بِنَهْ مَمْلَعُ أَوْزَرِيهِ هَدُوسُوبُ أَنْزَرِيهِ كَوْمِيهِ
 كَسُوبُ وَأَوْزَرِيهِ بُولُوكِي نَحِي تَقُورُ الْوَلْبُ وَالْمَرْدِي كَلُوبُ
 تَوْلُوكِي وَاسْتَفْقَارُ لَرِي بُولُوبُ أَنْزَرِيهِ أَوْلُوبُ بُولُوكِي
 دَخِي أَوْلُوكِي لَهْ لَرِيهِ بَرِيهِ نَصِيحَتُ الْيَدِي بُولُوكِي أَنْزَرِيهِ

أَيْتُوبُ أَدْلَمِي إِلَهِي أَوْزَرُوسُوبُ دِيُوبُ أَنْزَرِيهِ كَوْلُوبُ
 بِنَهْ جَزَائِرِي كَلُوبُ شَادُ حَرَمِي أَوْزَرِيهِ وَمَمْلَكَتُ دَخِي
 نَمَامُ أَمْنُ وَأَمَانُ أَوْزَرُ أَوْلُوبُ اشْبُورَسَمُ بِنَهْ بَرِي زَمَانُ
 أَوْلُوكَ أَوْزَرُ لَرِيهِ كَجِدِي وَبِوَامْنُ وَأَمَانِي كَالْوَلْبُ
 5 وَحَضْرَتُ قَلْبِي كَلُوبُ بِنَهْ أَوْلُوكَ حَضْرَتُ سُلْطَانِ عَالِي
 جَنَابِي عَنِي سُلْطَانِ سَلِيمَانِ كَامِيَابُ حَضْرَتُ كَرِيمَتُكَ دَوَامُ
 دَوْلِي وَسَبَاتُ حَسْبِي إِيحُونُ عَنِي صَبِيحُ الْعَلْبُ أَنْزَرِيهِ
 وَصَبَا حَاوَسَاءُ دَعَا بِيهِ مَسْفُولُ أَوْلُوبُ بُولُوكِي وَخَلَقُ دَخِي
 أَيْتُوبُ أَوْلُوكَ مَمْلَكَتُ أَدْلَمِي دَخِي الْمَرُوكَ بُولُوكِي كَوْلُوبُ
 10 أَلْمَرُ دَخِي خَيْرُ دَعَالَرُ أَنْزَرِيهِ نَدْنُ عَيْرِي أَنْزَرِيهِ أَوْلُوكَ
 دَوْلُوكِي وَتَقُورُ سَعَادَتُ لَوُ بَادِ شَاهِ عَالَمِي أَنْزَرِيهِ جَبَانُ دَوْلُوكِي
 دَعَالَرُ الْيَدِي لَرِيهِ أَوْلُوكِي جَانِيَبُ جَوْلُوكِي خَيْرُ الدَّيْنِيَا بَيْتِكَ
 حَضْرَتُ كَرِيمِي دَخِي أَطْرَاقُ أَوْلُوكِي أَنْزَرِيهِ رَنْعُ رَنْعُ رَنْعُ
 الْيَدِي وَقَلْمُ جَزَائِرِيهِ أَنْزَرِيهِ أَوْلُوكِي أَوْلُوكِي بُولُوكِي

β = EV, γ [= IJB]

6 [أَوْزَرِيهِ] أَوْزَرِيهِ 1B — 7-9 طُولُوبُ... بُولُوبُ [om. I] — 10 [وَأَوْلُوكَ] om. I, J B — 11 مُصْلِحُ [مُصْلِحُ لَرِي] V I J — om. B, V — 14 أَيْلِدِيكُمْ [إِيدُوبُ أَيْلِدِيكُمْ V I B / سِيْرُ كَيْتُ V دَخِي بُولُوكِي نَصِيحَتُ أَيْلُوكَ كَيْمُ V I J] add. بُولُوكِي عَاصِي أَوْلُوبُ
 أَدْبُ أَوْزَرِيهِ أَلَا لَرِي دِيدِي B // 1-12 [إَيْتُوبُ]... إِيدُرُ [إِيدِي] om. S — 4-5 [بِوَامْنُ]... حَضْرَتُ [om. B] — 7-8 [وَقَبَاتُ]... مَسَاءُ [om. B] — 8-12 وَخَلَقُ دَخِي... إِيدُرُ [إِيدِي] om. B — 13-14 حَضْرَتُ لَرِي... قَلْعَةُ [om. S]

نَمَامُ أَمْنُ وَأَمَانُ أَوْزَرِيهِ إِلَهِي الْيَدِيكُمْ فِي الْمَثَلِ قَوْلُوكِي
 نُيُوبُوكِي بُولُوكِي أَوْلُوكِي دَخِي هَسْبِي نَيْطَرُ نَدْنُ خَوْفُ
 قَوْمِي كَيْمُ الْمَرْدُ دَخْمَدَنَ قَوْلُوكِي دَوْلُوكِي دَوْلُوكِي
 وَأَوْلُوكَ إِيحُونُ دَخِي بِنَهْ جَانِيَبُ جَزَائِرِيهِ إِيحُونُ
 5 دَخِي أَوْلُوكَ رَسْمِيهِ نَدْنُ بُولُوبُوكِي دَوْلُوكِي بَرَانُ وَنِيَابَانُ
 كَوْلُوكِي دَوْلُوكِي مَرْبِيهِ وَخَيْرُ بِيهِ الْمَنْ مَمْلَكَتُ أَوْلُوكِي وَادَلُوكَ
 تَمْلِكِيهِ مَرْبِيهِ مَرْبِيهِ أَوْلُوكِي كَدْرُ الْيَدِي وَأَوْلُوكِي بُولُوكِي
 جَنْبِيهِ مَرْبِيهِ دَخِي أَلْمَنِيَابُ كَدْرُ الْيَدِي وَكَدْرُوكِي
 دَخِي مَسْبُحُ شَعْلِي كَالْمَرِي وَقَلْمُ جَزَائِرِيهِ دَوْلُوكِي بَرِي زَمَانُ
 10 مَسْبُحِي أَوْلُوكَ وَحَضْرَتُ كَلْبِيهِ قَامَا أَوْلُوكَ تَمْلِكِيهِ جَزَائِرِيهِ
 أَوْلُوكَ جَزَائِرِيهِ بُولُوكِي أَوْلُوكَ أَوْلُوكَ تَمْلِكِيهِ إِلَهِي كَيْمُ وَ
 كَسَمْدَنُ مَسْبُحِي وَأَخْتَامُوكِي دَائِمُ الدَّخْرِ جَنْبِيهِ وَأَوْلُوكِي
 أَوْلُوكَا نَمَامُ أَمْنُ دَخِي كَوْلُوكِي حَضْرَتُ أَوْلُوكِي أَنْزَرِيهِ خَيْرُ
 الْأَيُّوكِي بَيْتِكَ إِلَهِي نَكْرُ بُولُوبُوكِي بُولُوكِي بُولُوكِي بُولُوكِي بُولُوكِي

لَمَسْرَتُ الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي مَمْلَكَتُ أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ الْيَوْمُ الْيَوْمُ الْيَوْمُ
 تَمْلِكِيهِ خَالِكُ الْيَدِيكُمْ بَرِي وَأَوْلُوكَ دَوْلُوكِي خُصُوصًا بُولُوكِي
 مَا دَمُ بُولُوكِي دَوْلُوكِي بُولُوكِي طَوْلُوكِي بُولُوكِي بُولُوكِي
 بِيَابَانُ أَنْزَرِيهِ بُولُوكِي أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 5 أَوْلُوكَ كَوْلُوكِي حَاضِرُ أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 تَمْلِكِيهِ وَخَيْرُ بِيهِ مَسْبُحِي بُولُوكِي بُولُوكِي وَكَوْلُوكِي
 بَيْتُ الْيَدِيكُمْ وَكَوْلُوكِي أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 تَمْلِكِيهِ إِلَهِي وَبِنَهْ نَسْجُ الْيَدِيكُمْ وَبُولُوكِي بُولُوكِي
 10 أَمَّا أَوْلُوكَ بَيْتُ الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي جَنْبِيهِ وَأَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي وَبُولُوكِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي وَبُولُوكِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 الْأَيْتُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي وَبُولُوكِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 إِيدُرُ الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي جَنْبِيهِ كَوْلُوكِي دَوْلُوكِي دَخِي أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي
 دَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي وَبُولُوكِي الْيَدِيكُمْ بُولُوكِي

β = EV, γ [= IJB]

1 [أَوْزَرِيهِ] أَوْزَرِيهِ I J B — 14 وَأَوْلُوكَ... بُولُوكِي om. S — 7 [مُتْرَدَبُ] مُتْرَدَبُ V مُتْرَدَبُ I J تَرْتَبُ B — 9-10 [جَزَائِرِي] دَهْ... جَزَائِرِي om. V // 4 بِيَابَانُ... أَوْلُوكَا شَعْلِي الْيَدِيكُمْ V — 5 [عَنْ قَوِيْبِ] عَنْ قَوِيْبِ الزَّمَانِ V

لَرِن ايلرو كُورمدي ازين جانين اولك خبيري نيلان
 بكيوك جويكم كلوب خبيرالدين بك حَضْرَتِي كِه كُور
 و اولك دِخِي اِي بَد كِه و عِنْد كِن نَمَمان ايلدوك
 اميدي بوخند و زباني سن كَسِه ايلدوك و اَمِج
 سِي پِه سكا ايلدوك اميدي و قَسو كِن حاضِر اولك
 اوشنه و زدم و يوب هَمَان نَد اَر كِنْد اُولدِي و دِخِي
 بوخبري كُور و بِي سِي بَكَا يَا بَدِين ايدوك و بِن دِخِي
 سكا اوتك دِخِي ايووم اميدي اَر حَق قَاتِنْد اَتَلِق
 حَقِي و زَا يَسِه اَكِه بَرِيه تَوِيه و دِخِي سِي نِي بَكَا بِيه
 بَا بَدِين عَامِي اُولدوك ايسه حَق تَمَاك حَضْرَتِي نَد
 و كَرَم بِي سَتُوك دِخِي اوتك سكا عَامِي و كَا بَا سَكَا
 مَقْد اِيه كَا بِي كُورِيْن اوتك مَقِيَانِي تُوَك اَجِي حِيه
 اُولدِي و يوب حَق تَمَاكِي جَانِيه مَتَر خِيه اولوب اَكَا بَر
 اَمَل بَر نَبْد دَعَا اَلدِي مَكْرَم بَر مَبَارَك سَاعَت اِينِس

β = EV, γ [= IJB]

حَق تَمَاك دَعَا سِنَا قَبُول اَلدِي اِنْفَاي بَر اَوْتَلِي وَا رَا اَب
 اَوْتَه مَحْتَه و ز رَا اِيدي كُنْد و يه عَامِي اولوب و جُوب
 جَدَا يِي كَلُوب و خَبِر اَلدِين بَك حَضْرَتِي دِخِي سَتَبُول
 بَر مَلُو اِيدي اَن اَن قَبُول و بَر جَابِرِيه دِخِي و بَرُوب و سَا يَر
 اَسْبَانَا كُورُوب و بَر نَد قَالِن حَق بَك نَام نَبْد سِيه
 اَمَل كُورُوب نَمَل اِيدي عَاقِبَت كُنْد و وَا قَات اَبْدِي و بَر
 قَر نَاحِي بَرِيه بَك اُولدِي و بُو جَا بِنْد ن بُوخ سَر اَسْب
 بِي حَق بَك دِخِي تَرَا فِج يُو ز بَر تَر ك يُولد اَسْدِي و اِنِج
 بِيك قَرَب اَلدِي مَعْنِي سَبَا حِي و مَبَس بِيك يُو ز بِيَا
 دِخِي بِه فُوشُوب اولك مَمَلَكَه كُور دُور دُور نَد اُول
 مَلَكَت حَلَقِي تُوَك دِخِي قَدِيم اَلَا يَامَد ن خَبِر اَلدِين بَك
 حَضْرَتِي بِيه مَحَبَت لَرِي اُولْمَانِيْن وَا وُل عَحَد دِخِي
 اَلدُوك مَكْرِي اَدِيه و ز مَاعِنِي كَسَه مَحَا لَقَت
 اَتُوب و بَلِج دِخِي جَكِيَرُوب و قَبُول اِيُوب اَلُوب اَبِي

40

5

3 مُبَارَكُوكْ] مُبَارَك خَيْرِ الدِّين بَكُوكْ دُعَا سِي قَبُول اُولُوب B — 14 دُعَا اِيُوب I B om.

سُطَان اِيُوب بَر وَا وُل بَر قَر نَاحِي دِخِي كُور و سِي
 حَلَف اِيلَه اُولدِي هَمَان جُوب و رُوب يَه كُنْدِي وَا وُل
 بَر مَبَارَكُوكْ نَمِي بَرِي قَلْدِي هَلَك سُوْر مَن كَلَه نَم
 كِي حَكَا يَت حِيه اُولدِي اَزِيْن حَبَابِي جُو كَم خَبِر اَلدِين
 بَك حَضْرَتِي اَكَا بُوخ بَرِي كُور دِخِي كُنْد و دِخِي حَاضِر
 و مَهِيَا اُولدِي وَا وُل مَطَر قَد ن مَسَان بِي دِخِي اَطْرَافِن
 اُولَان شَبَلَرِي دَعْوَت اِيُوب اَلُوب و اَسَاب و بَرِيه
 جَمع اِيُوب اَنْد ن بَر نَد فُوشُوب اوسْتَه كَلَكَه و بُو
 مَطَر قَد ن خَبِر اَلدِين بَك حَضْرَتِي بِيه دِخِي اوشنه اُولك
 سَكَا حِي يُو ز رُوب خَبِر و رُوب وَا وُل دِخِي بِيه
 اَل اَجُوب اِيلَه دَعَا اِيُوب حَق تَمَاك حَضْرَتِي نَد
 اِيلَه نَجَا اِيُوب اِيُوب اِي بَر خَدَا يَا وُل اَتَان حَقِيَر
 و سَتُوك قَا كَلَك اُول اَجَرَت اوتك حَق حَقِيَر
 سِن اَكَا بَلَا سِن هُو دِ يُو ب دَعَا اِيُوب اَنْد ن طُورُوب

40

5

مَكْرِي حَاضِر اِيُوب بُولِيَانِيْن اَلُوب اَكَا فَر شُو بُو رُو دِي
 هَلَك و رُوب بَر مَعْنِي مَعَد بُولِيُوب جَنك اِيُوب زِيَا
 نَمَل اُولدِي عَاقِبَت يَه حَق تَمَاك حَضْرَتِي نَصْرَف
 و دِخِي خَبِر اَلدِين بَك قُولِيه و بَرُوب وَا رَا وِي اَكَا
 مَقَادِن و مَعْتَلِق اُولدِي و قَد اَتُرُوك اَر ن جَنك اِنْدَا
 لَرِي نَمَلِيُوب اَنْد ن دُوب جُوب كُورِيَان اُولدِي بَر اَنْد
 دِخِي و اَبَر عَكْرِن قِرُوب و اَسَاب لَرِن يَمَا لُوب سَكُو
 بَلَد ن زِيَا و دِخِي سِن اَلُوب و بَرِيه بَات يَر اِنِج و اِنِج
 و مَلُوقِن اَلُوب وَا رُوكِه دُوشُوب فُوشُوب كُنْد و كِن مَسَان
 بِي بُو خَالِي كُور دِخِي اَبَر قِي سِي اُولدِي تَر مَر اَبَلَك دُوشُوب
 اَلدِي مَقْلُوب اَدِي و اَلدِي اُولدِي اُولدِي دُوشُوب كَلُوب
 خَبِر اَلدِين بَك حَضْرَتِي بِيه تَضَرُغ اِيُوب اِيلَه مَقْلُوب اِيلَدِي
 بِي بَر نَد مَا كَان وَا رُوب بَك اُولُوب حَطَبِه و سَكَا
 بَادِشَاه عَالِم بِنَاه حَضْرَتِي بَرِيه نَام شَرِيْفِيه دُورُوب

40

5

β = EV, γ [= IJB]

مخردن جنكه مگفول اوگافله بواردن ائق بيل
 كجوب برجه كوندروميوپ وكوندرمكه دغي نيت
 انيويب قطعاً ملتنت دغي اولويوب وخطبه وسكه
 دغي دندورويب كندونوك نام خيسته اوغوش
 ايدوي وسكراگزين بك حضرتلري دغي اونوك خطبه
 5 وسكه دوندوروي ادبسون كين ايدوب زيادبو
 ري اجيويوب وي حصور اولوب بوايشه اختياري
 قالايچن خيرالدين بك حضرتلري دغي يته مكنوب
 يازوب ومكنونده ايله نصيحت ايدوب ايتديم كائيد
 10 الله نجون سن عهدى بورويوب بواصل ناممقول وضع
 ايدوك امدي كل اول كاري ترك ايله يته بروك سن
 برقرار ساق بك اولك تك خطبه وسكه يته اول
 بازنشاه عالم پناه حضرتلريوك نام باكنه دندورويم بيم
 غير صبروم اولدوغى نديبرجه خطبه وسكه استيدالنه

صبروم وقراروم بئدر ايله بله سن وهم كافرايله اهل
 اسلامك اراسنك محبت اولدوغن اشدوك دغي
 صبروم يوقدور امدي يته خطبه وسكه دوندور و
 اول كفار خاكسار طرفندن ال جك وهم اول
 5 عتد اولتان التوي دغي ارسال ايله وينه كافردون
 دغي اولك جك وقطع علاقه ايدوب الله تبارك
 وكتاك حضرتلريته عدواولان كسته لعداوت
 ايله امدي كافرونك نه قدرق وردريم وان دنيا
 مؤمن اولان كسته خراج وبرا وانكروكله جنك وبناد
 10 انك ابي كايدين خالي دكل بري دنياوي وبري اخراوي
 يعني اكر اولور سنك نهيد صبح واكر اولور سنك سعيد
 صبح اولورن امدي لطف ايله يته اول نصيحتي ترك
 ايله وبري دغي رنجيد ايدوب انه المته امدي يعويب
 الله بزان وارنجون خود احوال معلوم در ويجه اولغي

β = EV, γ [= IJB]

4 اوقوش [اوقوش VIJB - 8 يته] اكا آدم كوندروب J add. - 9 ومكنونده ايله نصيحت ايدوب V om. -
 10 سن [IJB om. - 14 خطبه وسكه] خطبه وسكه J - 10-14 // 1-4 نجون ... استيدالنه] سن بوعهدي
 نقض ايدوب جون ناسزا وضع ايتدوك برقرار سابق يركده بك اولق مرادك ايسه بوكاري قيوب خطبه بيه پادشاه كردون پناه
 نامته دندر كم بنم ناموار حركتكه صبرم يقدر و هم كفرايله اهل اسلام اراسنده محبت اولدوغن دغي استماع ايتكمده صبرم
 قالز امدي اول كفار خاكسار طرفندن ال جك B - 1 ايله بله سن] om. J B / اهل] om. I J - 2 [اسلاموك]
 اسلام IB / اشدوكده] IJB - 3 يته ... دوندوروي] om. B / يته] om. V J - 5-6 وينه كافردون ...
 ايدوب] om. B / علاقه] علاقه VIJB - 8 واره] om. IJB / دنياده] om. I J / اكا] add. VIJ

بلودن حاليا كيم بازنشاه عالم پناه حضرتلريوك
 خطبه سن وسكه سن تيدلايه هنج سني نه اكل سن
 ايله فواكزي امدي كوندوك آج غلوي باشكه دكشند
 ديوشكه بر نصيحت ايلويب مكنوب كوندروي اول
 5 دغي اولوب واوقويوب ايله جوان وردريم اول بكار
 بري اليويوب وبوملكتي اميرلدي ايسه انجن بگاحكم
 وحكومتين اميرلدي ارتوق بيم كنيه كنه ورك
 بورجيم دكلر وهم انبوملكت دغي بيم آتم بيريدور
 وهروجهكه بورونك حفيظي وجراتي بونم المذن
 10 كلور امدي اكر اول دغي يته كلوب بونم المذن المته
 فادر ايسه اوشكه مملكت دزيرندن كجوب نمد
 كلون اسون والا بورير بجمدور و بيم آتم ملكي بود
 وجهت زيله بكا آمدن منتقل اولمشدور امدي پنا
 يته اولك بن صبطنه فادرم كسيه نه ملكم ويوروم

و نه برجه ويروم ديوجوان وروي ازين جاد
 لوم خيرالدين بك حضرتلريته بوجوابي ويروب كوندر
 وكندوغى همان مملكت شجراي دغوت ايدوب
 وهديبري حذرت كيوب والتون ويروب وياب
 5 باب مكدجبع ايدوب واي القاضى فوك قرتداشته
 مكنوب صالح ايتديم امدي بن جزاين اوسته
 خيرالدين قصد نه جقدوم سن دغي حاضر ومهيا اول
 اركي اولوب مكدجبع ايدوب كله سن سوك قرتداشك
 ارايوي بلمدن سن نه اولدوك ديوبعين طمن امين
 10 كلات دغي ايلدي وبوخبر اكا دكدوك اول دغي
 خطبه مندي جبع ايلدي اماخيرالدين بك اوزريته
 اولك آدم قوماغله بزندن تلندي وجنك كوشند
 دغي كلوب بر طرفندن قوتليق سداي ايدوي اما آني
 دغي باشارومدي الله تبارك وكتاك حضرتلري كساوا

β = EV, γ [= IJB]

2 ايدوه] ايدوه سن VIJB / سني] يته IJ add. - 9 و] VIJB om. - 13 وجهت ... اولمشدور] IJ om. -
 14 صبطنه] صبطنه VIJB // 1 ويوروم] ويوروم VIJB / مجلس سادس عشر] VIJB om. - 5 قرتداشته] دغي
 add. V I J - 7 ومهيا] om. I J B - 12-13 قوماغله ... برطرفدن] om. I - 13-14 اما ... فساد] om. B -
 14 حضرتلري] بونلوك add. I ائلوك add. J

اول ساعت هن حسن نام خاين كندوسى بر صرب نكده
 وار ايدى اول قله خيرا الذين بك حفر نكدي اول قله
 شريفى كه نيا اتودوكا آنى كندو ميارك اليه يا بدي
 ايدى نيكاه صرب نكده ايدى هكه قرحس خاين كندو نكده
 5 اون نيش مندارى قورلر يله جوب اندا كوشل ايدى
 و اكن اولان نيش يوز يولداش دى علكدن وسخا نكده
 قالدور ووب كلوب خيرا الذين بكي تعظيما قرشو لوب
 عدز لر دلد يله و اول دى المروك كناهلر نكده كوي
 قانى قرحس ديو سوك اكدوكا اوشد فلان بوجه
 10 اون نيش مندارى قورل ايله يله كردى و قله بر نكده
 دويلا مكر كيم اندا بر صرب بربخ وار ايدى بيم قور اولك
 اندا كوشل ايدى يولداش لري ايله و اكن دى اوز لر يله
 وردند آدم لري امان دلد يله و ر لوب هرب
 نكده الوب آدم لري ايله يله كندوى نكده ايد يله نه هفت

β = EV, γ [= SIJB]

مندارى اندا طور ووب اول مملكت لوى و اول بر لرى
 و اول ديار لرى و اولك اطرافك بالجهله احالى سها
 تشيع ايدوب واعيان مملكت دى خيرا الذين بكه بولنوب
 بيت ايدلر و مملكت دى بر افرا رساين امن و امان
 5 اوزن اولوب و اول ولايت دور يوز تمام نظام و انظام
 اوزن اولوب بل بيم دى اولكيدن دى نيكاه امن بولر
 و كندو دى كوز بيم مملكت اميان كللك نبر فاج كون
 دى اندا قراز ايدوب و بالجهله تمام اوزن كون اندا
 قراز ايدوب اوراق اولدى اندن صكن يله جوب
 10 جران قله سها وردى و جران بربخلته بيم اوج بل
 بكا متوقف اولوك اكر بكا يله ر بيم بود بان يول و
 سزسه هتجه بيم دلد سز ايله ايد سز ديو و عده
 قوشن ايدى و اول ديار ووك علم اى دى آنى يازوب
 اكا تاريخ قومس لرا ايدى اول كوز بيم يله خيرا الذين بك

1-4 اول ساعت ... خاين] om. S — 2-4 اول قله ... خاين] om. I J — 2-3 قله شريفى] قلعه شيشلى V B —
 3 آنى] دى V B — add. 7 تعظيما] om. S J — 11 مكر كيم ... بولداش لري ايله] om. B // 7-9 و كندو ... اولدى]
 om. S — 9 ايدوب] و بالجهله تمام اون كون انده قراز ايدوب V I B — add. 11 متوقف] توقف V I J

جرايم كردى اول تاريخ بيم ياز مشرا ايدى كوشل
 خيرا الذين بكه كوشل و بيم مكر كيم يعون الله الملك
 اوله ناب تمام اوج بيل اولمش نه بركون ازنوف و نه بر
 5 كون اسوك و نه ساعت بيم قلمدن جقبيل ايدى يله
 اول ساعت قلميه كردى ايله بيم برساعت و بزر دجه
 دى اسوك و ارنن دكل ايدى اول عزر لر بواحوال
 كور ووب خيران قلوب يا مولاى انت و لى من ايه
 10 انكريم ديو ب خيرا الذين بكونك دى بوجواي محب و انج
 اولوب اول ساعت خفن كور ووب يله داخل اولوب
 كما كان يله اولى بى ابيه و مملكتنه حكم و حكومت
 انكده بشكوب اشبو رسه يله بزرمان بولوك او
 ز ر يله كجدي و بوا من بوا ما يله قالدوب و حضور قلدله
 اولوب يله وار ووب طاعت لر يله و عبا د تلر يله سفول
 و ملحوظ اولوب عن ميم القلب نى لر يله حمد و ثنا لرا

β = EV, γ [= SIJB]

ايدوب مباحا و ساه دوشلر و سعاد دملر با ذنشا
 عالم بناه حفر نكدي نكده دوام و نكدي و نيا ب خنقى
 اجون دعايه اشغال كوشل و بيم و اول ولايتك
 خلق دى انكروك بوا حان كور ووب و بولوب انكروك
 5 جون دى نيكاه دعالت ايدر لرا ايدى انين جانب
 بوندن اول بيم خيرا الذين بك حفر نكدي تلسان
 خنقى عبد الله تسليم ايدى و خطبه و سكه
 دى اول با ذنشا كردون انيدار حفر نكدي نكده
 نام شرا بيلر يله دوندرد مشرا ايدى و بيل كاتر ز يلا
 10 نكده و در لرا ايدى و خيرا الذين بك حفر نكدي
 انكردن اول قدر نكده اشتموب انجق يله اون
 بلك سكه قول انتر نه سوب آنى الوب غاز بيلر بيل
 استعانت مصلحت اجون عدا يولنه خنقى ايد بيل
 ايله اولسه خيرا الذين بك حفر نكدي كاه قردن و كاه

1 تاريخ كيم] بو خصوصه قومش لرا ايدى اول عزيز لر تاريخ J — add. 5-9 بيم بر ساعت ... كور ووب] om. J — 8 ديو ب]
 خيرا دعالت ائمهك بشلديلر و] add. S — 9 يله] بيته V S I — 12 امن بو امانله] امن و امان ايله S I J B // 2 نيا ب]
 نيات V S I J — 3 اجون ... كوشل و اول] om. V — 3-5 و اول ولايتك ... ايدر لرا ايدى] و خلق دى انكروك
 خيرا دعايه بشلديلر S — 9 دوندرد مشرا] دوندرد مشرا I J B — 14-5 انين جانب ... و كاه] om. S

اول دوتلوب آله كوردی و آلتنه اولان دنه
 كوريلوب و نظر اولدوقن جهمابلك سكر بوزنك
 اوت و برزك ايش اكلدغي امان و بريلوب كوز
 دوتب نكلكن الكرن دن الوت و كندون بيه امانه
 5 دستور و ردی و الكردی واروب آندن هدریب
 برلور بینه كدوب و آندن واروب كندوشغل
 لرینه مشغول اولدولر و بیده هرجا نیه و هدر
 كویه و هدر بویه مكنو بركوندروب كله سز دوتوب
 امان و ردی و الكردی اولك مكنوب كوزولكله
 10 اون كونك اجنبد هدر طرفدن بوی شجدر ك
 و سكر نيكری و سكر ابللری و عز بز لری و اولولر
 و كالتی و بالجه كه نزر لری باسره هم و اجمعه هم
 كلوب بیه نكرار بیعت ایدوب و خیرالذین بكونك
 ان اوتوب و هدر برسی بیه امان مكنو بركن الوت

β = EV, γ [= S_{138r}IJB]

// 1-6 واوز لرلنده ... كئیدیلر [om. S] 1 وایقا [om. JB] 2 بیه [om. IB] 4 سا [سایر V I J B] -
 7 اوزینه [اوزه V I J B اوستینه S]

واوز لرلندن اولان برلرن بینه معزز و ابقا ایدوب
 آندن و روتب بینه برلور بینه كئیدیلر و واروب بینه
 برلور بینه كما كان لجنوب و برقرار سابق معزز
 اولوب حضور ایلدیلر و ساخلق دخی كلوب هدر
 5 بری فی حد عددر خواهلن ایلوب بینه امنه و امانه
 برلور بینه كئیدیلر و اولك مملكت خلقی دخی هب
 كام امن و امان اوزر بینه اولوب و هدر طرفی نظام
 و انتظام طردی و رعایا طایفه سی نوك دخی بر بان كوز
 لری ایلدی ارتن كسه بار سیه اوتوب عیسان
 10 ائك دكلن كرجكدن ائك اول و لا یونك بکی كیدد
 اولسه دوتوب بقیالر و اول اندوكلر بینه دخی
 ایشمان اولوب كوكلر و استیغفار لر ایلدیلر و این
 القاضی نوك جهماعتنه دخی امان و ردی اوشته الك
 دخی كلك. امان این القاضی نوك قرداشن استیوب

β = EV, γ [= S_{138r}IJB]

1-9 مكر كیم ... اول ایدیكم [om. S] 10 حسن اوشته [add. IJ] 11 شیرشل نام [add. IJ] 12 قلعه سن [قلعه
 IJ] 13-14 و آندن ... متعلم لر دوز [om. J] 11-14 نر ایشوك ... بروج [om. S] // 1 كوندر مشلر [كوندر مشلر دوز
 IJ B] / شیرشل [قلعه سی] / add. IJ / سكا [سیلره] IJ - 2 نر علی الاستعجال IJ - 4 قلمدی
 قلمیوب IJ B - 6 اوغرا دی [انك كلدوكن ایشیوب] add. J - 11 اغرغن [هب نه دكلو و اایسه كندو خوینه سته
 add. J] 11-12 وینه ... همان [om. V] 13 كجه [كجه ده IJ B]

اولد قوری ب و روتب بولمق تدار كند اكن مكر كیم
 اول تن یوزلی قر حسن خاین اولك بوم عردن
 اجنك ابن القاضی اولدوكن بولوب همان آندن قریب
 اولك یا شید اولان بیس یوز نكرك برلداشلی
 5 ایله ساكن اولدوغی قلعه شیرشل نیم آنی خیرالذین
 بك حفر تگری كند و بنفسه بنیاد اتش ایدی بینه
 آند واروب نر كافر خیر كوندر دیم اول قلمه
 ائك و بروب كافر ایه صلح اید بوفكری ایلدی
 بکی اهالی جدر بر بوجبری ایشدی اول ایدیكم قلمه
 10 جدر برون ایله خیر كلوب ایدیلر نیم الان تر كته
 كاین خیر كوندر روتب ایدیكم نر ایشوك شیرشل
 قلمه سن بن سن و رین صلح اید لوم سزده كه دیوانه
 اولان اهل اسلام بوتدن خیر ایشلردن و آند
 هدر بری عایتله مستلم لر دز ایدی بوجبری بوجبه

استعجال انك كوندر مشلر اكر شیرشل سكا كرتا سیه
 نر ایدی بینه بن بوجبرالذین بکه خیر كوندر مشلر
 ایدی بونیم بوجبر خیرالذین بکه بیتی اید ابن القاضی
 جهماعتی قاریسی قلدی و انك معید و ملتتیب اولوب
 5 همان بنوب آندن رحلت ایدوب كوجوب سوروب
 واروب جدر بر ترینه اوغرا دی و عامه شهر لو
 دخی اولك قریب اوغرا دخی ایشدوب باسره هم هب
 اكا قرشو حقب و استیقات ایدوب و سوندوك
 لرندن هدر برسی غلشوب حق تالی به حمد ایدوب
 10 هله بر بیه كور شوب شاد اولوب و كندویه اولان
 اسبابن و اغرغن جدر برون قیوب وینه سكرایسه
 كوندر روتب همان آندن كندوغی القاضی ایدوب ایدیكونك
 بول ایدی بركون و بوجبه واروب شیرشل اوشته اید
 و خیرالذین بكونك دخی و رجا بی اجتماع اولغن ایدی

ابن القاضى فولد دخی عسکری انگری کوروب آنگزب
 نغزک جیلری بریز کلوب جنک ایلمک بشلدیلر و غیر
 نیک دخی بر قاج یولداشگری بر بار زادمین آنوک صانع
 بانند واقصید کوزدوی بر دن کوندوروب
 5 و سار جانیبندن دخی بر قاج یولداشگری ایله بر بار
 آدمین تصافی ایلیوب کوندردی و ابن القاضی دخی
 عسکریدن اوج نیک عسکر ایله بر دبه اوسته وار
 دزدی و خیر الدین بکولک صول جانیبندن وارن
 آدمی ایله بولشوب جنک ایلدیلر آخر عثمان عالیپ
 10 اولوب انگری صیوب کوروب دندوروب صدی و اول
 عسکر ایله بولک انجلی خیر الدین بک دخی کندونک
 صانع طرفندن واقع اولان عسکر آنکروک اسطوب
 اوزرینه کوندردی واروب جادیر کوریدیلر متید
 اولیوب دوئمه فرشو واروب جنک ایلیوب و ایلی

عسکر بریزیه قارشوب از دیابوله ضرب و حرب
 اولوب و جنک و کتال اولوب آخر اند اولان موی
 شیکلر دن برسی ابن القاضیه بر حربه ایله اوزدیکم
 بر یانندن بر یانته کوب جان خبیثی جهنمه اصیرلر
 5 همان آندن آغما بتلدوی کی اوزرینه اذن بنی
 متداری کسه دسوبا کایردیم جون نیخی کیم قرقر
 و بلجمله انگری ایله قتل ایلدیلر و اول عسکر دخی کوزدیکم
 باشلی و برغلری دوشدی همان قران یوز دتدی
 بوندن اول خیر الدین بک بیاه اولان یولداشگری
 10 جادیر بریزیه قوبلوب نغما و تارجا مگول اولمشلر
 ایلی تمام یوا ایلدیلر و عسکر یاب یاب کجی قاجوب
 وکی کلوب امان بر یوب تابع اولغه بشلدیلر حاکم
 بر مملکتوک عسکری که دفعا تله بومغله کیم انهم کرام
 بولشول و لا ارفق طوروب بر مقلان دخی طیمغا مجابی

β = EV, γ [= IJB]

1-8 ابن القاضی ... دزدی] om. S [3 یولداشگری] ایله IJB add. — 8-9 و خیر الدین ... بولشوب] کیرو خیر الدین
 رکیسک اولدوغی یه قارشو یورودی اول دخی ائله مقابل اولوب S — 11 عسکرینی] عسکری VS عسکرن IJ —
 12 طرفندن] طرفنده V S I J B — 12-14 آنکروک ... اولمیوب] om. S [12-13 اسطوبور] اسطوبورلینک V B
 اسطوبورلر I اسطوبورلینته J — 13 کوریدیلر] و کندودخی اول جادیره کدئله add. V J B add. I کیدنله // 2 آنده اولان
 om. S IJ — 3 حربته] ایله S I J B add. — 4 خبیثی] خبیثی S I J B — 12-14 حالا ... مجالی] om. S

و اقتداری قالمشلتحق یا جمعا و یا خود کلوب تابع اولغه
 باشلر یا بس قند جسونن و یا کیمه طیا نسولن الحق
 همان در مانگری کلوب بیته یاب یاب تابع اولمشلر
 خصوصاً کیم اول عسکرک هب جیلری و جوشلری
 5 و تولند قگری براف و نیساق و بندوگری آت و طون
 با سرهم هب خیر الدین بک حضرتلر بولک ایلی
 اولد و دخی کیم ابن القاضی خابن اولوب خیانت و
 اهانت ایلدی هب آنک خیر الدین بکوک عسکر
 ایلی هب کا خابن اولوب ابن القاضیه تابع اولمشلر
 10 ایلی و اولد و لایکلر و ک عادی بودر کم بر کسه
 کلوب بکریته خدمت ائک دیکه دیکه قیمی ائک
 صکر آت و طون و سیاحتی هبته ایسه بالجمله
 کالی ایله مریدن کوزو و زر لرایلی و آنک ایله
 ایلی الحق ابن القاضی عاصی و باغی اولوب عصیان

و طغیان آنجه اکا تابع اولمشلر و آنک یانته واروب
 خیر الدین بک کیم انکروک بگری ایلی اکا خابن اولوب
 و اهانت ایلیوب عاصی اولمشلر ایلی بک ایله اولک
 اول عاصی اولوب عصیان ایلدوگری زمان اول
 5 و کرا اولان اسباب هب آنکروک یانلرند قالمشلیک
 و یکه کلوب اسبابگری ایله ساریغا اولان بکریته بیخی
 کیم خیر الدین بک حضرتلرینه تابع اولدیلر و اول
 دخی آنک امان و ردی و حق سبحانه و قمال حضرتلری
 دخی حق مستحینه و بر یوب بیته خیر الدین بک حضرتلرینه
 10 اسبابلرنی تصور یه قدرتی ایله الیوروب سلیم
 اگری هکله ائدن کجوب بیته وروب ان اول ابن القاضی
 فولد بر یار زادی و زایلی آنک بر یابولک کوی وار
 ایلی ان سارین ایلی بک دخی انن قرار ایلی ک
 جوکیم بیته صباح اولدی ابن القاضی بک نر کاجی و زایلی

β = EV, γ [= S137r IJB]

4 جیلری] om. V کیدکلیری جبه IJ جبه B — 13 آنلر] دخی V I J B add. — 14 باغی] طاعی IJ om. B //
 1-7 و طغیان تابع اولدیلر] om. S — 1 اولمشلر] ایلی V I J B add. — 2 آنکروک] سابقندن V I J B add. —
 8-14 و حق سبحانه ... و زایدی] و بالجمله ممالک ایچته منادیلر کوندروب ایله ندا ائدوروب امر ایلدیکم جمله سینه هر
 قنده ایسه امان اوله دلرلرسه برلنده اوتورهلر و دلرلرسه کلوب عسکره قارشلر و هر نیجه کیم خاطر لرلندن کجریسه ایله
 ایدهلر کمسسه مانع و مزاحم اولمیه و یاز شیخلری و اکابر و اعیانی مملکتک دخی کلوب بر یوب بارشوب امان دیوب
 و غدزلر دیلیوب بیته برلینه کدزلدی S

اَنْدَن طورُوب اودلر با قوب كندونك جَدونغي
 بَسونلر ديواندن طورُوب كندولر جَقوب جوب
 كَسونلر و بوجايندن دغي صباح اولدوقدن كوجوب
 واروب اولد كويه نورُوب واندن واروب خبير
 5 نك حَضَرَتي دغي كندويه تايغ اولان عرب عسكريه
 بولشدي مكر كيم انك كلوب خبيرالدين بك ايله بولسا
 عرب طابيسي ابن الفاضل مملكت لرن الكوب و كندولرن
 اولد مملكتدن اخراج اتل ايدى و ابن الفاضل دغي يه
 كلوب خبيرالدين بك جنك ابلدوك اولد مملكت خال
 10 قلوب يه انك مملكت لر يه كلبلر ايدى وانلر دغي
 بنل اني نيك مقدارى و ارايدى جونيم انك خبيرالدين
 بكونك انك كلدون كوردلر كلوب انك دغي بگلريه
 بولشوب يه كلوب يرا لري الك اووب و شاد ختم
 اولوب و اوان دزلو شيلك كرا ايدوب و شاد بيلك ايلر

و خبيرالدين بك حَضَرَتي دغي يه انك لركون
 اولان بولرن ابقا و مقز رايدى وانلر دغي يه اكا
 قسغ ايدوب ايدلر نيم يامولا يراز قسوز قلغ
 لطف ايدوب بزمندان يراز قلا نجه صبر ايدوب قرار
 5 ايله نيم بزدغي ازللا نلدم كلوب دشمان اومزدنت
 المسون ديو و خبيرالدين بك دغي انك بولشون
 كوروب و قوبل ايدوب ان براه مقدارى طورُوب
 قوتف ايدى و بعل طورُوب ابن الفاضل يكار و انه
 اولدى ازين جازب جونيم ابن الفاضل اولد مملكت نيم
 10 اولد كجه طورُوب جوب كندى واروب عسكرن بكي
 لده و ترك لرن برين جمع ايدى و ان بربو برك
 كوى ورايدى نيم انك كندونك بربو ادمى ورا ايدى
 اولد كويك اولد دغي جمعيت ايدى اقا خبيرالدين بك
 حَضَرَتي ورجاغي جاننك بر صرب بربو ايدى انك

β = EV, γ [= SIJB]

2 جَقوب [om. IB / قَجوب] om. V قَجيدلر S - 3-14 و بوجايندن [om. S] - 9 بك [add. VIJB] - 10 يه [om. V B // 1-9 ... اولدى] صبيح يقين اوليجق بزمقدار ياغومور ياغوب اول اولدى سيونلور و بولشونلر جادركي
 قلقوب قناردى بوللر دغي صباح اولدوقده قلقوب اول طرفه نظر ايلدكده توتلر كوروب جاديلر صانديلر دغي كشمابشيلر
 اونورورلر اتجق ديوب بوللر دغي اونوروب قالمادلر يرا اول خيتك قوندوغى بر جنكه قابل ييز دكل ايدى و بزم ساعدن
 صكه دخان كسلوب جهانك يوزى اجلدى كوردلر كم كشمبشيلر ... براه انده اونوروب عسكري ازلندردى S -
 1 الرئدن [الرئده VIJB] - 11-14 و انه ... انده [om. S]

قورُوب و اسطبورلر بئليوب و خندوقدن قانوب و كرا
 اجر و قيوب در ديم اكا مسج بوللر قندونك و كرا
 جنك طرفين و زميه و كندوقدن يكا دغي كورميه هله
 كندو دغي ان بو طرفينه جادولرن قورُوب و عسكرن
 5 جمع ايدوب و اسطبورلاريم اولان بولر اسطبورلرن
 بئليوب و خندوقلر حاجت اولان بولر ن خندولرن
 قانوب اوقمقدن مجلس خامس عشر بوللر قندونك خبير
 الدين بك حَضَرَتي دغي ياب ياب مسكرا مضمونى ايله
 كلك ده مكه بركون يه ائندوز مانندا ججا كلوب
 10 واروب و انك مقابله سته بربون قنوب ارام ايله
 انا ابن الفاضل قك مسكراى بوايدى نيم اجج طسك
 جيقوب ان هسان اسطبور دن جنك ايدوب كامقابه
 ايدوب طسك جقماق ايدى قانما انك اسطبورلرينه
 وارجق اجج يه اكي نول قارا ايدى و اول اكي بوللر

قورُوب جاديلر زيان صرب ايدى و اكر قوش دغي اولسه
 اول ايله بولدن غيرى بربون كجه ايدى و هله اولد
 قنر اولان طرفينك قنق سندن ورمق ادى اولد ديو
 يه خبيرالدين بك حَضَرَتي اسخنان ايدى مسج
 5 ايدى بربونه اشرارت اولدى ما حصل كلام خبير
 الدين بك اولد كجه ايدى كن اسخنان ايدى قطعاً
 واصل خبير او شراسته اشرارت اولدى انك
 بو مضمون اولوب بربان جق ياتدى و يه قانوب
 تكرار ايدست لوب و اكي كمت نماز قلوب دغي يه
 10 كان و نيان ايدوب يه اسخنان دعائين ائويوب
 ياتدى و اول باؤشا هلد باؤشا هلى اعني حق سبحانه
 و قانك حَضَرَتي ايله كوسترديم كندو عسكري انك
 قري طرفيندن واروب جادولرينه قنولدى هسان
 قوتف ائويوب كوجوب قريش واروب قوشو وروب

β = EV, γ [= IJB]

6 بربوده [برئده VIJB] - 7 مجلس خامس عشر [ازين جازب om. J, VIJB] / بوللر قندون [om. IB] - 10 واروب و
 واروب [om. B, IJ // 5-7 ما حصل ... اشرارت اولمدي] om. J - 12 كوسترديم [كوستردى والحام فى الرنا
 ايلدى كيم J - 14 قوشو وروب] om. VIJB

يُرِيدُ بِنْتَهُ أَوْلَادَهُ كَيْدُوكَيْتَهُ خَيْلِي مَتَالِيمِ أَوْلَادِهِ
 جُوَيْكُم بِنْتَهُ أَوْلَادَهُ نَيْتَهُ رَجُوعِ الْكَيْدِ الْكَيْدِ الْكَيْدِ الْكَيْدِ الْكَيْدِ
 صَمِيمِ الْقَلْبِ اطَاعَتِ كُونُورُوبِ وَارُوبِ أَوْلَادِهِ الْكَيْدِ الْكَيْدِ
 أَكَا رَضِي وَرُوبِ وَخَا طَرِي نَسِي أَيْدُوبِ تَامِ مَقْتَدَانِي
 5 أَوْلَادِيكُ ابْنِ جَانِبِ ابْنِ الْقَاضِي دَاخِي بَعْضِ شَخَائِرِ
 لَنْدُودِي تَلْمِذِي وَنَعْدِي سِنِ كُورُبِ مَمْلُوكِ أَوْ
 لِسْتِهِ خَيْفِي كُورُوبِ يُوْرُ دُونُورُوبِ بِنْتِهِ
 خَيْرِ الْكَيْدِ كِي اسْتَدْلَرِي بِنْتِهِ خَيْرِ الْكَيْدِ بِنْتِهِ طَايِبِهِ
 سِنْدِنِ خَيْرِ الْمَنْدِ اِيْدِي أَوْلَادِ اَجْلَدِنِ عَفَلْتِ أَوْلَادِي
 10 أَوْلَامِيهَا تَامِ عَكْرَجِي عَمَلِكِ أَوْلَادِيهِ أَوْلَادِيهِ
 مَبِ حَاخِرِ أَوْلَادِيهِ وَمَهِيَا اتْنِ اِيْدِي وَبِنْتِهِ خَيْرِ الْكَيْدِ
 كُورُوبِ دَخِي طَرِي جِدْ وَغِي طَيُوبِ دَرْخَالِ كُنْزِ بِنْتِهِ
 أَوْلَادِيهِ اِيْكِهِ بِنْتِهِ جَمْعِ اِيْدُوبِ جَمْعًا كِيْمِي بِنْتِهِ
 لَسْكَرِ حَاخِرِ اِيْدُوبِ بِنْتِهِ خَيْرِ الْكَيْدِ كِيْمِي قَرَشُو كِيْمِي

وَارُوبِ نِي كَا حَيْدِ مَلَا قَاتِ أَوْلَادِيكُ ابْنِ الْقَاضِي
 بِيْرُوبِ بِنْتِهِ وَارُوبِ خَنْدَقَلَرِ قَا زُوبِ وَاسْطَبُورِ لَرِ
 بِنْتِيكُوبِ بِنْتِيكُوبِ بِنْتِيكُوبِ طَاغِ دَخِي أَوْلَادِيهِ وَارُوبِ
 أَوْلَادِيهِ طَاغِيهِ وَبِيْرُوبِ أَوْلَادِيهِ اَمَّا خَيْرِ الْكَيْدِ بِنْتِهِ ابْنِ
 5 الْقَاضِي مَا بِيْنِيْدِي بَرَا قَرِصُو وَرَا بِيْدِي وَهَكَه ابْنِ الْقَاضِي
 دَخِي اَرْقَانِ اَوْلَادِيهِ بِنْتِيكُوبِ وَصَعْلَمِ صَرَبِ طَاغِيهِ وَبِيْرُوبِ
 دُونُورُوبِ بِيْدِي وَخَيْرِ الْكَيْدِ بِنْتِهِ دَخِي اَوْلَادِيهِ قَرَشُو دَخِي بِيْرُوبِ
 بَرُوكُورُوبِ صَخْرَا بِيْدِي اَوْلَادِيهِ صَخْرَا ابْنِ الْقَاضِي اِيْكِهِ خَيْرِ
 الْكَيْدِ بِنْتِيكُوبِ اِيْدِي وَحَرْبِ اِيْدِي اَمَّا خَيْرِ الْكَيْدِ بِنْتِهِ
 10 اَوْلَادِيهِ مَمُودِنِ جُوبِ اَنْكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ وَرَمَقِ اسْتَدُوكُورُوبِ
 اَنْكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ وَرَمَقِ اِيْدِي اَوْلَادِيهِ نَهْرُوكُورُوبِ دَخِي اِيْكِي
 جَا بِيْ نِيْلِ اِيْدِي بِنْتِيكُوبِ شَرْقِي وَبِنْتِيكُوبِ غَرْبِي اِيْدِي
 حَبِ نَيْتِي طَرَفِيكُورُوبِ نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ دِيُوْجِيهِ اَوْلَادِيهِ وَتَلْمِذِي
 لَيْدِ الْعِيْسَا اِيْكِي رَكْعَتِ تَمَانَ فُلُوبِ رَسُوْلِ اللّٰهِ حَضْرَتِيكُورُوبِ

β = EV, γ [= SIJ₁₃₁₇B]

3-5 وَارُوبِ ... [ابْنُ الْقَاضِي دَاخِي] S om. — 3 اَوْلَادِيكُ [أَوْلَادِيكُ] V S I J — 4-14 ابْنِ جَانِبِ [J om. —
 9 اَوْلَادِيكُ] V S B — 12 طَيُوبِ [كُورُوبِ] I خَيْرِ الْوُوبِ B — 13 اِيْكِهِ V om. — 14 بِنْتِهِ [خَيْرِ الْكَيْدِ] بِنْتِهِ قَرَشُو
 يُوْرُوبِي V I B add. قَرَشُو يُوْرُوبِي S add. // 1-2 بَرُوكُورُوبِ ... وَارُوبِ I om. — 8 اِيْدِي [يَدِي] K I add. —
 9 وَحَرْبِ اَيْلِي [S I B om. — 10 اسْتَدُوكُورُوبِ] دِيْلِدُوكُورُوبِ S B

تَمَانِي اَقِيُوبِ اسْتَحْكَانِ اِيْدُوبِ اِيْكِهِ نَيْتِي اِيْدُوبِ بِنْتِي
 شَهْرُوكُورُوبِ نَيْتِي طَرَفِيكُورُوبِ نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ بِنْتِي شَرْقِي
 طَرَفِيكُورُوبِ نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ وَبِنْتِيكُوبِ غَرْبِي طَرَفِيكُورُوبِ نَيْتِيكُوبِ
 5 اَوْلَادِيهِ دُونُورُوبِ نَيْتِي اِيْدِيكُورُوبِ غَرْبِي طَرَفِيكُورُوبِ جَانِبِيهِ
 نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ وَبِنْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 وَتَمَانِيكُورُوبِ طَرَفِيكُورُوبِ نَيْتِيكُورُوبِ جَانِبِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 طَرَفِيكُورُوبِ جَانِبِيهِ كِيْدِنِ يُوْكَه رَوَا نَه اَوْلَادِيهِ وَارُوبِ
 بَرُوكُورُوبِ دَاخِلِ اَوْلَادِيهِ لَزْمِكُورُوبِ ابْنِ الْقَاضِي اَوْلَادِيهِ دَخِي دَخِي
 نَيْتِيكُوبِ بِنْتِيكُوبِ وَارُوبِ خَيْرِ الْكَيْدِ بِنْتِيكُوبِ نَيْتِيكُوبِ دَخِي
 10 اِيْكِهِ بِنْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ دَاخِلِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 اِيْكِهِ بِنْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ وَخَيْرِ
 الْكَيْدِ بِنْتِيكُوبِ نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ ابْنِ الْقَاضِي نَيْتِيكُوبِ اَوْلَادِيهِ
 بُولِيْشُوبِ جَنْكِهِ نَيْتِيكُورُوبِ لَزْمِكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ
 قَا بِيْتِ اَلْمَرْجِقِ تَمَالَ نَصْرَقِي وَفَرِصِقِ خَيْرِ الْكَيْدِ

بِنْتِيكُورُوبِ وَبِنْتِيكُورُوبِ نَيْتِيكُورُوبِ نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 5 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 10 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ
 نَيْتِيكُورُوبِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ اَوْلَادِيهِ

β = EV, γ [= SIB]

1 اَيْلِي [S B om. / اِيْدُوبِ اَيْلِيكُورُوبِ] I B — 2 شَهْرُوكُورُوبِ [نَهْرُوكُورُوبِ] V S I B — 3 بِنْتِي [اَوْلِي] VI B S om. —
 5 وَ اَلْبَقْدَرِ [S B om. — 6 وَتَمَانِيكُورُوبِ] S I — 8 بَرُوكُورُوبِ [قَرَجَه اَوْلِي] كُورُوبِ وَارُوبِ اَوْلَادِيهِ S add. // 1-2 نَيْتِي ... اَوْلَادِيهِ
 S om. — 11 بَرُوكُورُوبِ V S I B

كَلِمَةٍ دَكَلْ مَشَن وَبَارَانِ بِلَه قَوِيمَن لَر وَفَوِيمَن
 دَجِي اِسْتَمَزَلَر اَمْدِي جُهَلَه مَوَز بَر بَر عَصَمَه سَمَزَك
 اَو كَوْنَه قَرَمَنَه رَاغِي بَر اَكْر اَتَدِيَه وَاَكْر مَشَرَطَلَه فَار
 اَجِي شَرِيَه مَهْد اِبَلَه مَسْرَجَه كِيَم دَر سَكُوْر سَمَزَلَر اِنْفَا
 5 وَيَر لَوْنَم وَهَم سَمَزَلَر بَرِي بِلَوْر سَمَزَلَر كِيَم بَر سَمَزَلَر كِي
 بَجَه سَوْر ز اَمْدِي سَمَزَلَر دِي لَافْ اِبِدَر كِيَم هَمَان اَكْر بَر
 مَسْكَ جَمْع اِبِدُوْب طُوْرُوْبَه نَه وَارُوْب اَكْر دَر سَمَزَلَر
 قَرَدَن وَدَر سَمَزَلَر دَر يَادَن هَمَان دَر اَرُوْب اَوْدَن
 اَوْل وَاَلَا بَرِي قَوْمَز كِيَم بُوْنَه وَبُر اَصَل بَر مَه اَبَر
 10 اَوْلُوْب قَالَه سِن وَسَكَن طُوْرُوْب مَسْرَطَلَن اَوْلَا سِن اَكْر اَبَر
 بُو سُوْر ز اَشِدُوْب خَسِر اَلْدِي بَلَك دَجِي اِبَلَه بِلَو كِيَم بُو سُوْر
 اَنَلَرُوْب دَكَل دَر اَمْرِي سُوَيْدَن حَقْدَر وَفِيْل جَمَانَه
 كُوْجِيَه سُوَيْدَر لَر دَر اَخِي دِيَه دَجِي بَرِيَه اَفْاَم اَقْر
 اِبِي وَرُوْر لَر وَكَلُوْر لَر اِبِي بَجَه اَنَلَرُوْب كِي سَمَه

بَرُوْب طَمَزَلَر اِبِي لَر قَا مَا بُوْدَقَمَه اَتَا مَلَر لَر دَن
 اَهَام لَر دَن عَمَام اِبَلَه اَخْتَد اِبَلَر كِيَم اَوْل كُوْر دُوْ كِي
 دَرُوْب لَر سَمَزِي دَر وَاَكْدَن دَجِي اِبَلَه اَعْتَاَد اِبَلَر كِيَم
 اَن سَاَه اَنَلَه خَصَمِل حَامِيْل اَوْلُوْر هَكَه خَسِر اَلْدِي بَلَك
 5 اِبِي وَاقِع اَوْدِي وَاَكْر سَمَزَلَر قَلِيَه قَوَيْدِيَه هَمِي
 اَن سَاَه اَنَلَه كَمَال جُو كِيَم سَمَزَلَر دَر سَمَزَلَر هَمَان بَرِيَه
 اَنَلَه وَارُوْب قَلِيَه جَبَر اِبِي دَكَل سَمَزَلَر دَن يَارِي وَبُوْ كِي
 كَالِي اَنَلَرُوْب اَشَلَرِيَه طَا سَا اِبِدَقَم وَرُوْب وَاَنَلَرُوْب
 سَمَزَلَر كِيَم اَوْبَر كِي اَوْلُوْب وَخَا طِر لَر اِبِي جُوْن قَالَتَر كِي
 10 اَوْلُوْب اَوْل وَاقِعَه سَمَزَلَر كُوْر دُوْ كِي سَمَزَلَر اَبَر اِبَلَه
 طَمَزَلَر هَمَان اَسْر اِبِدُوْب كِي لَر ن طَمَزَلَر جِي تَرُوْب اَوْدَر
 لَرِيَه كَا ظِن اَوْلُوْب قَرَا يَه جَكُوْب مَكَم هَسَر بَرِي بَر لَر
 اَنَلَه جَمَانَه اَشِيَه كَمَلَك تَد بِيَم اَبَلَرُوْب جَا دَر لَر ن
 وَجِيَه لَر ن وَفِي تَر لَر ن وَتَكَلَر لَر ن هَسَر نَه وَار اِبِي

β = EV, γ [= SIJB]

1 بازاره] دَجِي V I J B add. — 1-2 قَوَيْمَن دَجِي اِسْتَمَزَلَر] om. S B — 3-10 وَاَكْر اَجِي ... اَوْلَا سِن وَ] om. S —
 5 سَمَزَلَر] دَجِي V I J B add. — 7 وَارُوْب] وَارُوْر I J — 12-14 وَقِيْل ... نَسْتَه] om. S // 1-3 كُوْرُوْب ...
 تَمَرَسِي دَر] om. S — 1 اِبِي لَر] اِبِي V I J B — 4-6 هَلَه ... تَعَالَى] om. S — 5 هَمِي] om. I B — 9-11 اَوْلُوْب
 ... طُوْرُوْب] om. S — 10 وَاقِعَه سَمَزَلَر] وَاقِعَه سَمَزَلَر B I J — 14 قِيُوْلَر ن] قِيُوْلَر ن V I قَلِيُوْلَر ن J om. B /
 وَتَكَلَر لَر ن هَسَر نَه وَار] om. S I B

وَسَا بَر اَسْبَا بَر ن وَطُوْبِي وَتَمَلَكِي هَسَر نِي قَصُوْر بَر لَر ن
 كُوْرُوْب طَمَزَلَر جِي تَرُوْب وَكَدُوْر دَجِي لَسْم اَنَلَه اَكْر
 دَرِيُوْب اَشِيَه بِنُوْب طَمَزَلَر جِي تَرُوْب سَلَس رَا ج عَشَر وَبُوْ كِي
 دَن سَمَزَلَر كِيَم بَرِيَه زَمَانَدَن بَرُوْ خَسِر اَلْدِي بَلَك دَقَا
 5 اِبَلَه اَدَمَلَن وَكَمَلُوْب بَر كُوْر دَرُوْب بِنَه كَل اِبَلَه وَكَمَلُوْب
 حَسَبِي سِن اِبَلَه بَر اَبِنِ الْقَاغِي بِنَه بُوْ مَكَلَتَن جِي تَرُوْب قَا دَر
 رُوْر اَتَدَن خَوْف وَاَحْتِرَا ن اِبَلَه كِيَم بُوْ مَكَلَت اَنَلَه بُوْر
 سَمَزَلَر دَر زِيْرَا كَا فَر اَنَدَن سِن اَلَدَرُوْب وَهَم اَن
 بَلَا سِن جَلَدَرُوْب وَبَرِيَه بَرَا نَلَر وَيَسَا نَلَر قُوْدَرُوْب
 10 سَا حَافِ اَوْلُسُوْن كَل دَرِيُوْب طَمَزَلَر وَاصَلَا مَلَكَت اَوْلُوْب
 وَمَقِيْد اَوْدِي وَاَنَلَرُوْب سَمَزَلَر سَا ج دَجِي اَوْلُوْب
 وَخَا طِر شَرِيَه دَجِي كُوْرُوْب اِبِي اَبَلَه اَوْل بَرُوْب
 مَحَبَتِي تَكَلَبَدَن اَخْرَا ج اَشِيَه اِبِي وَل اَجَلَدَن اَوْل
 طَرَفَه دَجِي بَقَمَز اِبِي وَجُو كِيَم طَمَزَلَر جِي تَرُوْب بِنَه خَسِر

الذین بک دخی اول سنجکن مکتوبن یازوب وکوندرو
 ایندیکم اول ایله دیراید وکونیم کل ایله ایدلم و شوایه
 ایله لم امدی او شد غمیدیکه خالک بن طمش جیدوم اکر
 فی الحقیقه قو کون صادق ایسه کوز ودخی بزی استیوب
 5 دیر سکوز بروجیه استیخال کله سز واولا کوز بکه
 کون سز نیم نیم قاقومد طوروب رهمن اوله نیم بن
 دخی سز لک اعتماد و اعتقاد راز می اجوب سز وکله بر
 تدبیر اکیتم دیوب اکر دخی خیر الذین مکرش بر اصل
 شیت کونه مکتوب لرن کوروب علی اکر نس والعی دیوب
 10 همان ترا طاعت کونستروب ویرز او غلجتلرن له ارب
 روانه اولدی بیز زبرایکم اکر خیر الذین کبدن خیتی
 عدالت کوروب و هسز بری دخی بجه انسانی و احسان
 المشکن ایدی فی الحقیقه بو کیشی ولس جبر ایدر اولدوقد
 خلقه یسری رعایایه واکلر انعم کسته ایدی اول اجدلن

β = EV, γ [= SIJB]

3 مجلس رابع عشر] om. V اَرِيْن جَانِب S J B — 6 ضَبَطِي] ضَبَط S I J B / سَن] om. S I J B — 10-14 وَمَقِيْد ...
 بَقَمَز اِبِي] om. S — 11-12 وَاَنَلَرُوْب ... كُوْرُوْبُوْب] om. I // 7 اَعْتَاَد] اِبِدُوْب V S I J B add. —
 11-14 زِيْرَا كِيَم ... اَوْل اَجَلَدَن] om. S

مكتوب انك لوك ليدوك مندم اولوزدي وخير الدين
 انك لوك مكتوبه مقيده اوليوب الامور من هرك
 باوقايتها ايوب طغندي كورنوم حق تمالك كه كورنوم
 ديوب وينه اولك جهان اولدوقده خير الدين بك دعي
 طوغتا ايوب اولدوقده كورنوم انك اولان اصل
 اسلاني كيكن يوكلدوب جبراييل كورنوم جبراييل
 ابن القاضي ذك اولماقن اديبي ييم جبراييل حكم ايدر
 اولك كورنوم دكيري خليق وطرغتا خلتش جبراييل قوكليو
 اندن كورنوم ديوب جتله جتله انك كلوب انك ينه
 خيرا الدين بگه وزويلر ادين حانب خير الدين بك
 دعي اولك استاه نرواقته كورنوم اولك واقفه
 انجن تاكاه نراوان اشدي ديوب اولك اوان نظر
 ايدوي كورنوم نيش كيشه اولدورلر وكندو دعي
 انك لوك قوشوندا ديز جوكش طورن مكر كيم انك

مكتوب رسول الله صلى الله عليه وسلم ايه جهار
 يا ايها لسان عرب ايه اكا خطاب ايوب ايديم
 كتبت موضعك من بوساكي فلذكريت دنيوب خير
 الدين بك دعي انك لسان عرب ايه جواب وپروپ
 ايديم لاسك خلقي ما خلقي موضعني وكين اعجزت من
 القاس وانك رينه اولك بوجواب اسدوب ايديم كيم
 انك لسان الله ورازج الي موضعك وخير الدين بك
 دعي واقفه سندا بوجبري اسدوب اوياندي مجليو
 ايديم جوكم اولك ايه جهان غري محمد مصطفي صلى
 الله عليه وسلم بي برضعيف امتوك واقفه سبه كورنوم
 ايه اشارت ايبوي ايديم ينه پروكه ورس ينم
 بگه انك ورماعيم خير لودر سايبه شبه يشدور
 ديوب ينه ايه نيت ايديم طورنوب ينه جبراييل ودي
 ينه نيت اقسون ييم حضرت رسول الله صلى الله عليه

β = EV, γ [= SIJB]

1 خير الدين بك B add. V B رئيس SIJ add. 2-3 الامور ... باوقايتها ديوب SI om. 4 ديوب SIJ ديو SIJ
 9 انك SB om. 13 ايدوي SI // 3-6 خليت ... ايديم كيم S om. 3 موضعك
 موضعك IJ / سن I, V سن om. I, V بس B / فلذكريته VJB add. 5 ما خلقي VI om. 7 اتكل ...
 موضعك الله توكل اولوب ينه پروكه واز S — 10 عليه وسلم VSIJ add. / امتوك SIJ — 11 ور
 وارسون I ورسين B — 12 ورماعيم ورماعيم I ورماعيم B / شايه شبه بقدر SB om. 13 ديوب SV om. /
 ورمعه واره SIJB ورمعه V

وعلى ايه ينه مقامكه ورماعيم سارت ايدوي اكا اولك
 اوردينه دعي لاريم اولديم الله تبارك وتعالى حضرت
 ينه توكل ايديم ينه بردي اول ديوان وازسم ووزن
 ديوب قلبك بتدي ودعي ايديم انشاء الله ينم ينم
 انك ورماعيم خيز لودر ديوب محكم نيت ايدوي اولك
 تدبير ايديم ينه برضمت دوشروب عسكرا جمع ايديم
 انك ورماعيم ازين جانيب بوطن قدن طوغتا ايه كيدن
 يولد اشله دعي كلوب قلعه جبراييل اوغرديلر واولك
 كورنوم مدجل سنانلر انك دوكل ايديم مكر
 انك ابن القاضي ترك اديدي اوزماعله انك شهن فر
 ييوب واولك مدجل لوي دعي انك دوكله راضي وقايل
 اولديت انك دعي بوحوالي كورنوم انك زبانه اجنا وديت
 كلوب اندن كلوب نراولك اجلته قلعه جتله اوكنه كلوب
 كورنوم اولك مدجلري انك دوكله طغش جتيلر واولك

علمه انك جبراييل قويدقري زبانه كوخ كلوب واعر كلوب
 نراولك انك لوك من نيسي اولك نوي اولوكر ييني ييم
 هدير بيلر واعرلر وقبور انك ايديم والهاميل
 كلام بووضع تاممقل انك بلاغايو كوخ كلوب ن حفسور
 اولوزلر جوكم كلوب انك خيرا الدين بگه بولشديلر
 اولك قدر فرايله واجيله ايه شكايت لرا ايديم
 ايديم ينم ينم بوزم سرورينين بوزم ديان
 خيرا دين سن وولي نعمتوسن الله تالي سرك
 اسوكلوكل ين بويزر كورنوم سن ينم نراولك كونه
 ارسلاوم بوخسه عزب طايضري نري هب تمام ايديم جوكيم
 ايه دز نراولري بخون تمام اسدور تاي بوزم عا رينر
 وعبس نور كيم كندواختيار ورماعيم كورنوم
 جبراييل يي مملكتي براغونب توكليه ورماعيم بوخسه
 بيل رحمتي ورماعيم جاكش كين ندي انك نراولر

β = EV, γ [= SIJB]

8 كلوب انك لوي اكلري VSI add. 8-14 اوغرديلر ... وانك SIJ om. 9 دوكله دكمده V دوكلوب اليقمق B //
 قلعه انك لوي جبراييل SIJ om. 2-3 اولوكر ... هريري SIB om. 8-10 وولي ... بوخسه S om.

الذي انكروك دعي اجلريه آدم قميوب يسه جربيه
 كوندي وور باريجالري الووب كوندر دوكن نصرك اول
 اولدوغى كيدر دن ايله خبيرلدي ييم برينوك بارجه
 وردن اجنك فونوس اسيرلري وردن واروب
 اونك اسيرلرن صتا كرك در ديوبن خبير
 الذي بك اشيدوب ارتوق در يان اكلميوب اول
 اسيرلري قور ترمق هولسي دوشوب اندن سوروب
 فونوس وكنه واروب اول كي ي بولوب الووب اول
 اسيرلري خلاص وازاد اكيوب ودعي اجنك بيش
 تنك ابرشم بولوب وهدر برينوك وزي ايكه سكر
 بوجق قنطار ايري وفرق باش تو اسكر لاجوه دعي
 ورايدي واون بشن صندوق فرقي مخا جقوب ونيك
 اني يوز قنطار كست انه ابي وايكي نيك قنطار نيدق
 اخراج اولوب اول كموي دعي الووب جربيه كونوروب

بيك وكي له انبي غانينه اولكند وروب از قلندردي
 واول فونوس كي لري دعي خبير الذي بولك جربيه
 كلدو كندن خبير لري اولميوب انكر دعي يسه جربيه
 چقا كلدي وجزير جربيه باليهله فرق بر بان كي
 چيم اولدي وچيميسي كلوب خبير الذي بجه عذر لرايوي
 اول دعي انكر و عذر لرن قبول ايوب وانكر
 فواخت ابجك انكر و دعي حياي رفع اولوب يسه
 هب اكا در كسوب يانسه كلدي واول دعي انكر
 اويدوروب يسه قنار خا كسان جانلريه واروب
 سكر ايوب وچيه غنمت لرا اكلدو كلرن دن صكر سنان
 ديش يدي بان كي ايله دستور الووب واروب يسه جربيه
 كيدي باقي كي لرا ايله خبير الذي نيك يسه جيليه نيك
 مراد اونيكي ايدري ديش وسعبان ديش وباليله
 اون ايكه يوز ريس لرا دستور الووب يسه كارتيا يسه

β = EV, γ [= SIJB]

1-2 جربيه كوندردي] واول افتاده بر بارجه دعي چقا كلدي بئلي كوندر كده ير اغي جوق اولماغله جنكه مشغول اولدي
 اتفاق جنك ايجنده بر طوب اتديلز كلوب خبير الذي بك بندوكي كمينك در كن دلوب اندن كجوب خبير الذي بك
 حضرتلرينك مبارك باشنده اولن دلبندينك بر مقدارن بيه كوروب كيدي يعون الله باشنه ضرر كتورمدي حق سبحانه
 و تعالي حضرتلري صقلدي برقلته خطا كلمدي هله اول برجاه دعي الديلر وخبير الذي بك حضرتلري دعي انكر جنك
 ائدوكنه ايجنوب ايجرو كركده اول برجانوك ريسينك كندو اليه جالوب بر قولن دوشردى واندن صالح ريسه امر
 ايلديكم اني الدوره واول دعي واروب انوك بوينن اوردى واول كموي دعي جربيه كوندردي add. J — 3 اولدوغى]
 الدغي V S J B — 4 واروب] فونوس add. V I J B // 2 بكونك] V J رئيس I — 4 قوق بر] قوق S I —
 6-7 وائلري فواخت ايديچك] om. S — 6-7 يسه ... كلديلز] om. S — 13 شعبان ريس] و سوله ريس add. S V J B
 — 14 اون ايكه] يدي S

كويك واروب عذر ايوب وشكانلرن الفا وكن
 الذي نك كندو دعي سوروب يكرمي بيه بان كوله بيه
 جيله كلدي واول دستور الووب كارتيا يسه كيدنا
 ريش لردعي الاي ايله كلوب يسه جيلد بيه قشدر يكر
 انين جانب جوبكم يسه تان بهاز اولوب سفر وقي
 اريشي خبير الذي نك دعي كندو جيلد كالوب جهما
 اقر يدي بان كي اكيوب يسه سفر كوندردي وانكر
 دعي واروب ججه عذر لرا ايوب وچيه كي لرا الووب
 واندن اوندولوس مؤمنلري اهل اسلام يقاسه
 طاشيوب بو اوسلوب ووز يسه كجملك ايدري ووجانيند
 ابن القاسي دعي كونور ييم خبير الذي نك يسه در يان
 تالدي خوف ايوب وكرچم اذلدن دعي خوف ايدي
 اما خفي دعي زيايه اولوب خوف وكونور ييم ارفوب
 ووهبتدن يانعه وطور صعه فايدرا وكيوب اول

سبب دن طور ميوب بز بري اوستيه ادمن كوندروب
 اي افواج بيكس لرا وهديلز كوندروب بارشمق و صلح
 ائلك اسيرلرا ايدري اما خبير الذي نك ابدالا باء انكر
 ملتفت اولميوب واسبا يلرن الميوب و بولكلر وچيه
 ائيدور ويا ادم ميذر و كندن كلور ديوعتيا رايوي
 و يانسه كونور ميوب يوز لريه بجز ايدري ويولدا شلر
 دعي انكر افواج اهانت لرا بيه اهانت ايوب وبيكش
 ايجون كونور دوكري انكر و فونوس كلرن كسوب
 حقا رت لرا ايدر لرا ايدري خصصا اولك ولا يسه زياد ظلم
 وحيث ائدوكري ايجون و بعض شخصلر دعي انكر و
 بولكلرينه و كندو كلرن كونور الووب ائدو يوز دندروب
 يسه خبير الذي نك طلب ايوب اما رعا يا اغرندن
 مكويلر يازوب كوندروب ديزلر ايدري و كندو اغر
 كوندر ائدولر اما وارن ادملرن ائمزلر لرا ايدري

β = EV, γ [= SIJB]

13 اما] om. S J بوكر I بودعه B / اولوب] اولدي S B / خوفى و فونوسى ارثوب و] om. B — 13-14 خوفى ...
 اولميوب] om. S // 4 ملتفت اولميوب] اليقات ائميوب S I / عجب] اشك مدز add. V — 5-6 اغتبار ... يوزلرينه]
 om. S — 7-9 وبشكش ... ايدرلر ايدري] om. S — 14 ائمزلر] ايدري add. V S I J B

بونكر و بك پدي بان كوسن كوز و كوز طغوز بان كارجه
 هب نبرين كلد بلر جنك اتمك دلد بلر و ختيرالدين بك
 دمي اكلووك بوكار دن كوزوب ايلو و اووب برطوبه
 اوروب برين غريبن جدي اكلدي اكلو دمي ابي كوزوب اركي
 جنكه قدر تلي قالميووب كوخلري قوروي و بونكر دمي
 واروب اول كيكل قيو لوپ كغاري قروب سترين
 تلجه اول كمي لري الووب و كا قيركوك برجه سي لخدن
 كجوب و برجه سي كندوي بحر اوتوب وكي دمي اسير اولوب
 و بالجهله قزبن كا قيرلر دن غيري سي و در بايه دوشوب
 هلاك اولكردن قيري پدي يوز كا فرصه طوبووب
 اسير اولوب بوكون طغوز كوندور ديجك اول اولو
 غنيمت ايله يعني سكر بان كارجه و پدي يوز باش اسير
 ايله ينه خيراالدين بك هجكه جئا كلدي و اول باجلر
 بوزوب انبار لرايدوب اول بندي لري قوبديلر و بغيرين

دمي اول عسكر و قمر ايه و جبل خلتنه و هجكه تابع اولو
 بغيرين برك و ارايدوب اول ايلوك دمي عترتري كلدي اكلو
 دمي بزل اكلدي كرويكنه دمي لجه ايله و بروب خت
 قالك نوك عتايي ايله اول بازجالووك تركسي سبب
 اولوب اول مملكت دن قطلق كوزلدي و دغ اولوب
 غنيلق اولدي و هم اول مملكت خلق دمي بو احوالي
 كوزوب خيراالدين بكه انواع دعالر و نالرايدوب
 ايدز لرايدوبم خت سجانة و تمال اول مجاهد
 بو و كايته سبب قلق اجون جديردن اخراج ايدوب
 بو و كايته صالحه ذرهيم شاييه نيته يشدور
 كسي تيه كرك ايدوبن اول بوز البتة هر خصومه
 نرسنه سبب ايدز ابي دمي بو خصومه سبب انش
 در ديوب انين جانب ^{مجلس ثالث عشر} جوكم خيراالدين بك هجكه
 كلدي انك مستفاد اولوب و اسبابن نرسد و رروب

4 برين om. SIJ B بر كميلر B - 7 نجه سي [نيجه سن IB نجه J - 8 كجوب [كجروب IB // 10-13 هيج شاييه
 ... ديوب [om. S - 11-12 البتة ... ايدز om. I - 13 ديوب [om. I ديو J ديولر B / مجلس ثالث عشر
 om. VSJB - 14 كلدي [يته VSIJB add. / انده [پراي SIJ

اندن يته اول كمي لرايله غروب طر قيريه ستر اكلو
 انن دمي هجه كوك ل الذي اخبر يته بر بيوك با رجه الذي
 يوكي طوز ايدوب و اول مملد اول ولا يوك دمي طوز
 خيلي احتيا جلري و ارايدوب اول با رجه دمي الووب اندن
 هجكه كوندوريلر و عتبخه اهلنيوب كندو دمي كلدي
 و اول زمانه خيراالدين بكوك بر بيوك كوي يوق
 طيدري كندو بچك اول قش خين نرقا درغه ايدوب
 بيزم پدي اوردن ابي دمي اول سمانا و جان طوبووب
 اجيه كروب يته طغوز بان كوي ايله سفر جندي و توتوب
 كمي لري دمي خيراالدين بك دن خون ايدوب و حجاب
 ايدوب اكا بولشميا لوم ديوب جقوب در بايه خيد بلر
 و اول دمي بو جق بو جق لودلري اريوب برجه سن
 اكه كوزوب شونلر نيم قصديله اندن غيب ايدوب
 كلد بلر اكلووك كمي لروك كوزون الووب او و اوزوب

و اكلو نيم كوزونلر دن اولك قاتنه كلك كجودي
 اكا بونته سب اولوب هككه قادراولدي اكلووك
 پي لري يته طغوزوب كايته الذي وعدزلون قبال
 ايلدي و اول توفيق كوزي دمي نيم اون پدي بان كوي
 پدي اكلو در بايه جقمق استرلر ايدوب و نديك كوز
 قوزي به واروب كا قيرقا قيرقا لرتدن خوف ايدوب
 لته سبب اسيروب يكه جقوب طغوز كلوب طولشق
 ايريلر و سنان و ريس دمي اوج بان كمي ايله جربدن
 جقوب رد و سه واروب يته انه زندكاته اتيوب
 اندن يته ديوب جربيه كلن ايدوب سرحوم ابراهيم
 باكار و سدن جقوب مقبره كلدوي زمان ايدوب و خيرا
 الذين بك دمي جغوز بوغان زيته طغوز بان كمي ايله و اركو
 يكه كمي لراالدين سن مكن روما نوك قزبه واروب
 اكل يته اتي بان نديا خين اولمش نارجلر

1 غرب [غرب VI جانب غربه B - 5 كوندرديلر [كوندردى SIJ // 1 كجودي [ورايدوب SJ - 5 جقمق استرلر
 ايدوب [جقمقشتر ايدوب IJ جقوب S - 6 كافر ... ايدوب [om. SIJ - 9 زندكاته [زندكاني SIJ - 13 رومانوك
 قزبه [رومايه SI - 14 تحميل اولمش [يوكلو SB طول I

β = EV, γ [= SIJB]

كور دؤب مكر يم ابن القاضى ذك هككون آدمك
 اقواع ينكش وهدا يا بله كلوب بارشالم ديوميشك
 ايدلرا ايدى واول دى راضى اولموب بارشوم اشك
 ايدى وكتور دكلى هدا اياي وحقه دى اولوب
 5 مبول ايدرا ايدى ويكه برادى اند برلنوب آي دى
 دعوت ايدلر واول دى همان كلوب و كجوب
 كدوكه اوز دى بى مكر يم كلمه قبول بونوك مباح
 لرى خيرا الدين بك اند خاضرايش كور ووب
 اول ابن القاضى ذك آدمك اوكته آي وپروب
 10 ايدى ايشبو قلعد اولان اهل اسلامك كناه لرى
 ياستند لرسزوك بوينوكور اولسون سزادوكور
 بوى ايدى اوشك اردوكور امدى اكر بخصمومد حق
 تماكى حضرت بون حاضر وناظر كوروب خيرا ايدرسكوز
 بيل جتدن يته خيرا بولسز وكر جانىب حق اولوب

β = EV, γ [= SIJB]

2 [بله] ايله SIJ - 8 بك] ريسوك SIJ - 12 بوخصومده... كوروب] om. S // 1 [ايدرسك] ايدرسكوز VIJB
 - 9-10 وكمويه... ليمانه] om. SIJ - 11 جزاير خلقته] om. SIJ - 14 اول كجه صباحدكن] om. SIB

ايدرسك حق تماكى حضرت لرى يته بلا كورى وپرو
 دى ذوب الوك امدى اوشك بونر كلعنوك مفتاح لرى
 دوز دى ذوب مكر كم خيرا الدين بولك اندى دى حاضر
 اولوب ابر ليش ايدى تراشازت ابلدى وروب آي كور
 5 روب جكدر اندن طروب آتته بنوب وسرايك
 دى ايكه قبولى ورا ايدى برقبوسندن كندو وپروبند
 اهل ولبالى بنوب جقوب كلمه قبولسندن كجوب
 وروب بلى يه ايدوب اندن كور لرى كروب اول
 بكه احكام اولماغي اندن دريايه ايدوب وكمويه كروب
 10 يماند ياندلر از بن جانىب جومك شمرلوا طايغه سى
 خيرا الدين بولك جزاير خلقته جزاير كلمه بن بلاقى
 براغوب كدوب واجر اندن كندون كور دى عظيم
 پويشان اولوب وتمامى حضور اولوب اول كجه صبا
 حق اولمشوب وقر باد لرا ايدوب اول كجه صبا حد بن

يا تموب اعلشدر بى وجر بى صباح اولدى ودر يا به مكل
 كور دى بى كم خيرا الدين بك دى نوه مشه ترشعروك
 اعلاسى وادى سى براغوز دن اوبى كلوب وبنلوسى كلوب
 بلسه اندلر ابلهم موز تدن واولاندن برجان كلكيوب
 5 هب بلى يه انشدر ايدلر هلكه جمع اولوب باجم جهم
 كلوب خيرا الدين بك ايله استلشك دلد وكر اول
 دى كلوب كورسندن طلس جقوب بونلرا ايله استلشوب
 وهدرى ايله وداغشدر بى وانلرا بيه اناغ نصرتلر
 ونيار لرا ايدوب ايدلر ايدىم يامولا بى ترك ابلدوك
 10 يا برون كالمز كقار ايله خيه اولوز دىوب دى ايدلر
 امدى بن برصفت ايله اكر بيه حضرت بونر بوجا بيه كلوب
 وپوبارى اوب بيه كلوز سه خوش وكر دولسيه بيه
 مودت اترسكوز برمقدار كوقف انه موز وزدن وبلد
 بزدى بونر دن قالموب ترك ديار ايدوب واروب

β = EV, γ [= SIJB]

1 يا تموب] om. SB - 3 كلوب] om. IJB - 5 انمشلر ايدلر] ايدلر S كمشلردى I كمشلرا ايدى B
 - 9 ونيارلر] om. SIJ - 11 كلوب] كلورسه SIJ - 12 وپوبارى ... كلورسه] om. SIJ / كلورسه
 om. B // 1 مامن] اوبنير S مؤمن I ير add. B - 2 جوق] om. IJ - 3 ديدلر] ددوكده SJ
 ايدوكلرنده I - 10 جكرلرا ايدى] om. IB - 13 بولشورلر] بولشور SJ

نرمان بولوب ان امين اولوب اولغجه كورلورون
 ديوميشل جوق اعلشدر بى ودى ايدلر كم سوك
 سرتكاه كندر قنكوب بونر قورار ايدولم ديدلر
 وخرالدن بك دى ايدىم افوخ بلكنى صبر ووقف ايدوك
 5 بكا اركيه رشم بنم بوجا بيه بول ورمزسه هب بيه
 بولورسكوز ايله ايدى سزردى اندن بونر وداغ ايدوب
 سوز بوجل ديمكه معروف كلميه كلوب ان جهاعتها
 واسبا بن قوب وايكه بان كورس دى قوب بى بان
 كور بيه دريايه جتدى واولر ز مان بونر بيه مملكت لرى
 10 خيلى خطا بن جكر لرا ايدى ايله بيم نراستبول بيه غله
 انشدر بيه اله كورس ايدى هلكه اول بى بان كور بيه
 كقار خا كسار جا بيلر بيه كدوك كقاروك طغوز بان
 بارجا لرييه بولشورلر بيم مومسوك بولك بى بى واصل
 وپن بى ايدى وياغ دى ورا ايدى هلكه اول طغوز بان بارجه

دعوى جوفى سكوز باوى دى يادى نىر بىكلىك و كوز كوزى
 نيم اوشته كلوزلر ديو دى نىر و موز نىر بان يا شو
 و خوف و زرينه اولسونلر ديو كوزى جان اولسونلر
 و كلوزلر ايدى و كلك دعوى استمز لرايدى و خبر الدين
 بلك دعوى كوز دى نيم انك كلوب سما و نت انتزلر و قى
 نىر دن خود هنج يردن كان ايدوب يولداشلىق ارنىك
 و انن اولان يولداشلىق دعوى اوج بلك اولوب طرين
 طرف اولديله نىر بلكى كندويه نيك جان دلدن متا
 بنت ايدوب يولدا اولكك ما بل لرايدى لى و نىر بلكى
 دعوى انن اولان حقا نىر و مصيبي كوزوب و هر
 كون اولان نىنه و اشوبى كوزوب اولك مملكت دن
 نىر نوب و اوصوب و بلجمله الك بكنلر ايدى
 و ان نيم القربى دن كلىدى اولك ساعت براغوب
 كىز لرايدى لرا اما ضرورت دن طوزلر ايدى

β = EV, γ [= SIJB]

دعوى جوفى سكوز باوى دى اصل عيال اولوب و اولك ولايت خلقى
 ايله مختلط اولوب انكلى قىوب نىكك فادرا اولوب
 ايلر دى اوزوب هر نيم كلوب اولك نىر حاكم
 اولوزسه انك ممتا بنت انك دن نىر جان لرى قلىدى
 كمال لرى نىر ايدى و خبر الدين بلك دعوى كوز دى نيم
 نىكك خلق نوك ايسه حالى بو بونلر انا نوب طرش
 جفلىز و مملكتوك ايسه طرش حالى دن كىدى كندولر
 و سكر كفايت ابرجك مقدارى نىنه حاصل اولوز
 اولدى و انك ايسه خزىنه قىمى دن نىنه قلىدى
 هب كىدى عاقبت ايله نكرا ايدى نيم جزايرى براغوب
 بىدوب و اوزوب نىر مان نىنه بىر جوفى نىر كارن
 ايله الله تمالى حضرت نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 دعوى ايله نوب و اوزوب جفلىق قىوب كىك و اولك
 قلىبه جىل دىرلر اولك قلمه ذرا اولك نيم بونلر اولك

3 كوزدى [كوزدى VS IJB - 9 يولنده ... ايدى I] om. I - 12 ايدى [ايدى SIB om. - 14 ايدى [ايدى
 VIB // 4 قلمىوب] يوغىدى IB - 5 مچاللى يوق ايدى [IB om. - 10 عاقبت] و SIJ / ايدى [ايدى VSB
 ادى I - 12 خيبر] خيبرلو VS IJB

دوم طرفنه كوزلر دن ديو آد ايكوب نىر نيم
 شامانم بنا حضرت نىر دن استعانت انكك صا لرن
 ديو آد ايكوب يولداشلىق ايدى نيم قىوب كوز روم
 طرفنه نىكك استىرسه و مراد ادر نوزسه اوشت
 استكلا اوج بان نىر و حاضره نىر دن و اوزوك
 كوزوك ديو و دىر يا كى نىر نىر نىر نىر اولك
 قلمه خلقى قىر حسى طوبى سوك الكه و نىر نوم
 ديو نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 لرى نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 ايله نىكك استىن يولداشلىق قىوب نىر نىر كوزن
 ديو آد ايكوب و اوزوب اولك قلمه المينجه قومى
 ديو نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 ايدى و كى نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 ايدوب نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر

β = EV, γ [= SIJB]

اين فتح ايدوب اوزى انك قلمه ايدى و جزايرى مرسوم
 اوزى بلك انن كلى ايدى اما خبر الدين بلك اوزى ايله
 المتد بىن ترد ايدى ايدى نىر نىر نىر نىر نىر
 ايكى كمت نماز قلوب و زىر نىر نىر نىر نىر نىر
 ايدى نيم بار نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 دعوى ايدوب ايدى و ايدى نيم جبا نيم ايله اوب نىر
 خىر لوز و ايله بونلر قىوب نىر نىر نىر نىر نىر
 نىت ايدى جوب نيم كوز لرى نىر نىر نىر نىر نىر
 ايله كوز دى نيم كند و اسبان كويه قو نىر نىر نىر
 حضرت نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 انك اسبان ايله قىوب نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 انن صمان طغوز بان حاضره كوسى و ارايدى اوج بان

1 اوزى [رئيس add. I بلك add. B - 2 بلك] رئيس SI - 8 ايدى [ايله ديدى V ايدى S / 9 الله سلم
 add. IJB - 11 اول] بو SI - 13 اوله] ذر IB // 4 و مراد ايدى نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر
 ايدى نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر نىر N om. S باروتلر I باروتلر B - 10 يولداشلىق [يولداشلىق SIJ

لا ينج بكدن زياده عر بكن ايد بكن اكر فاك اجن دن
 يوز الفنى كك سته حوت واخراج ايدوب ويز ايدوب
 دن اكرى محكم قيد بند ايدوب وسوزوب اوتوب
 كيدوب وحب ايدوب صقلد بكن وانكر دن ماعدا
 سته هب يته دستوز واجازت وزدي وانكر دني 5
 اندن طوروب وررور بر لور يريه ومكانلومكانت
 طاغلد بكن اما محكم خوت ايدوب وز ياده سغلم كيدوب
 زين جاب جو بكم خير الدين بك اكرى يا نين دن
 صوري واجازت ويزوب طاغندي كندوسوروب
 ديوان ايدوب يولد اشكرن بر اكنسوك سوز بر آرايه 10
 نتور دوب ايتديكم يولد اشكر اشبو يوز الفنى ندر
 نسته بيم كنوز دوكوز شمديكه خالده هب حينا وندوب
 اكرى حجه ايدلوم ديوب اكر مشورت ايدوب جلك
 اكر دني يته ايتديكن حجه اشوز كرك در بولر هب

β = EV, γ [= SIJB]

كمانك در بولر ورك الة فتلدي حلاله در اوتنك
 منبيل دني فتوي وزيشل دن بيم خليفه خابن
 اولوب نسيات واحانت املك استين كا بولك
 اكر ببلك وكر بولك وكر ار وكر عورت هب منلله
 حلاله در ديواندي بيز بولر هب قرار ز ديوب جلك 5
 خيرا الدين بك دني احيوب ورحم ايدوب واسر كويوب
 حقي اكر بوزي دويوب اقليوب ايتديكم يولد اشكر
 بولر بولر سته لرك اكرى بزموله حجه جلك لرك
 يله واقع اولوب وانواع يولد اشقلر ايشلر دوز
 شمديكه خالده بزا اكر ورك مجر د بركناه لرك دن اقرى 10
 هب اقرى اكرى يولد اشقلر قراموش اين لوم اكرى
 طابع وكتف ايللمني ديوب جلك يته اكر دني امدب
 بزموم سكر اولدن ديوكوز بودر بيم سز اكر رحم
 ايدوب امان ودر سز بزموم اوكوزوز زير ايم بيم

1 ايديلر [ايدى SIJB — 8 مجلس ثانی عشر] om. SVJ / انهن جانب [om. IB — 9 سوزوب] ديوان خانه سته
 واروب يته add. VSIJB — 10-11 يولد اشقلر ... ايتديكم I om. — 13 اكرى [om. SJ — 14 يته] om. SIB /
 ايتديلر [كيم add. VJB // 4 ار] از [SJ / عورت] جوق SJ — 5 ديوب جلك [يته add. VSIJB] بلك [رئيس SIJ

انك اشعراصل مشيدلك ايد بكن اكر سن طيبوب واولوب
 منيد اوليوب قيومر سلك انك بركه دني زياده ايدوب
 لراوك وفتي بزموم خالتر حجه اولوز ديوب زياده
 ايدام ايدوب وهتري لربا ايدوبك ويز بولر
 كي صله بولر ومله قايك دكولوز وقلبوسوز دني 5
 خوش اولكز ديوب جلك خير الدين بك دني يولد اشكرى
 ترك خاطر اچون خوش اولسون ديوب يته ما قيت
 اندوك اجن دن صر بيم ندر شول اصل مشيدلك
 ايدوب وباش قالدوروب وبوطا يته اضلاله ايدوب
 وبود كلونساك منبيل اولان كسك دن حبوب 10
 حقر وناكل تسليم ايدوب ايتديك واروك امدب
 اصل نساذ باشلر بولر در بولر سز هب حجه
 بيم در سكر ايكه اولدوروك ديوب الكريه تسليم
 ايدوب اندن ماعدا سته يته دستوز ويزوب آزاد

β = EV, γ [= SIJB]

ايدوب صباك وزدي وانكر دني خير الدين بولر بو
 سر ودين كوروب حيران اولوب عن صميم القلب
 واروب خلد بكن دن دعاسيه بشلديلر زير ايم اكر
 اولك جانينه وپا نينه ومالته قصد اميشلر ايدوب
 يولد اشكل دني واروب الكريه ويز بولر بيم ندر 5
 فاجب القتل اولوب ومنك اولكري بحسب اشع
 والقا نون لايم اولان طاعني لري مر لكرى بكي هب ندر
 ايدوب بوزا ويكرن الدين ولماصل ابي بل بولر
 اوزن كاه دوست وكاه دشمنان صور تيد بيز بولر متا
 لقا نه زند كانه ايديلر آخر شهر لو طابغه سته اغقاد 10
 واغقاد اولما سغني بريم ورمكده محال لري اوليوب
 اچون حنين بكي تللك قالحق مكر اولد زمانن تونون
 وجز بكن فرقدن زياده كوكلوكي لري وار ايدوب واما
 اكرى دعوت ايدوب بزموم يولد اشقلر ايدوك وكر طشر

2 بزمه [بدن I بزمه J — 5 بكي] om. SJ — 6 بلك [رئيس SI — 7 خاطر ي اچون] خاطر خقلري VJ خاطر خقلرن
 SIB — 13 در سكر [در سكر] om. SIB — 14 ده [om. SIB // 3-4 زير ايم ... اميشلر ايدوب] om. S — 5 واروب
 اول add. VSIJB — 6-7 ومنك ... اولان [om. S — 14 ايدوب] كلوك [add. SJ

3 بلسونلر [بلسون S V I J بلسون / بلسون V / باره] بوه جق V پاره جك S
 مقدار B — 4 ائله دخی [om. B / ائله دخی كورسونلر] J — 6 وقيردوب [om. S I B] 7 خدمت كارلر
 خدمتكارلر S J B / بله [بيله V S I J B // 2 دخی انواع ... نجه] I — 4 لا [لايق
 V S I J B — 5 كيم] بوم [add. V S I J B — 9 دخی] بكا [add. V S I J B — 12 وائلر دخی] / om. S I J B
 12 ايتديلر [كيم V S add.

β = EV, γ [= SIJB]

بولداشلاق كز ايروب سزه هب بوجبه اعدادن قور بوب
 بوزر دوق و بوجبه كور دخی انواع اوزن بجه بجه
 ايلك دخی ايلك و ايلك عومين بوميد ريم سزل
 بواصل نامقول وضع ايديز و سزل لا بودكلى اي
 بيم بواصل و قيمز بيم بوجبه بولداشلاق ايله ايديكوز
 سزل بوم اوتجه بولداشلاق و صري قروب بوي شهردن
 بيماروب اكار ايمك دلسيز بونوك اصلي دور و
 بوجبه ايله بيم سزل و ايله بيم اوشد شم بجه حاله سزل
 لوك هب بيل دخی حاله اوتلش در يابن سزل
 بجه ايله بيم و سزل و ايله بيم اوتلش و بجه ايله
 حاضر اولان كبر بيم كند و نوك قريش و ايله بيم
 دغ و ائله دخی ايتديلر يامولاي لعل ايديز سزل و
 بيم خاطر كلسون بيم بوم بوجبه ناسزادن و قيسل
 بيمدن طعام و اصلا خبري معوز و ايله بيم بيمدن

β = EV, γ [= SIJB]

5 بولوب [بول SJ بولوز B — 6 قلب پاك كوكلدن] قلب پاك كوكلدن S قلب پاك كوكلدن
 I J B / اكا كوره ايله [ابي ايله S ابي ايله سن I — 7 ايمش] كم [S J B add. — 10 اكر] اكر [S I J B — 12 دديلر]
 ددى S I J درلر B / بلك [رئيس S I J — 14 بس بللوز] [S I J B om. // 2 ايتديلر] كيم [V S I J B add. / سيزلر]
 سيز S I J B / بزلدن [بزون S I J B / بكرلك] بلك S I J اعلی B — 3 سيزلر [سيز B, S I J om. — 4 سيز]
 و اوزرمده حاكمس و حاكملر ايوكى [V S I J B add. — 7-8 اولوقين ... اولوزدى] B, om. — 9 بلك [رئيس S I J

β = EV, γ [= SIJB]

5 ايلك اولك بجه سيم بوي دعوت ايديز بولور بولوك
 اولك و قيق طر يدوق ايموي اكر سن دخی بيملر نامقول
 ايلك بيم بولداشلاق و ايله بيم بوي و شيرلوي قور
 بولوك ايله بيم و ايله بيم بولداشلاق بيم بيم لعل
 ايله بيم بولداشلاق بيم بولداشلاق ايله بيم بولداشلاق
 و ايله بيم بولداشلاق بولداشلاق بولداشلاق ايله بيم
 شهردلوي قورا روز زهار ائله بيم سوز بيه ايروب
 ايله بيم بيم بيم ايله بيم بيم بولداشلاق بولداشلاق
 10 مقلبي سونك ايلر بيم بيم و دخی اكر اولك مشه
 ايلون درسه كوز هر قيق سندن بيم اوتلش ايله بولداشلاق
 حقتدن كل دويلر بس خبر ايلر بيم دخی ائله بيم
 بوسوزن ايلدوب ايلر سزل دخی اولك مشه ليل
 هب بس بللوز بولداشلاق ايلر بولداشلاق ايله بيم بولداشلاق

β = EV, γ [= SIJB]

اور تا برنگ ایدی قانچ بولمک اوز تاسنه ایلیک و
 قیچی دخی اوج بول اغز نین ایدی قانچ بولمک مقابله
 سنه آچلوز ایدی جهله نزلک لری همان هب بزین
 کوز دوزب انن جمع ایدوب و کندوسرا یترک خولیکه
 5 قویدی انن صباخ اولجه انن در دیزلر و دخی پشه
 اکندویه دخی انن جمع اولوب اوزروب یز اقلنوب
 و کاضرا اولوب اوزروب نوکل خن ایلدیلر اکنشدو
 زماننه دکلو طمدیلر و طنسر خچدیلر جوکم اکنشدو
 رمای اولدی کوز دیزلر نیم عربلر اوج بولمک اولشدن
 10 اوج بولدن بله همد بزیلوکی بر بول طوتوب و لایلر
 جکوب طوسن طغری جمما کلدیلر و هان هوی دیوب سزاک
 اوستنه یور یوش ایلر و بو جانندن خیرالذین بلک
 دخی انلر و کلدوین کوزوب طغدی حتی بیم کلسزلر
 دیو صبر ایلدی جوکم بیتی کلدیلر اول دخی امر ایلدی

β = EV, γ [= SIJB]

پایسته اولان بولداشکرلی اوج بولمک اولوب کاضرا اولشدن
 ایدی و انلر و ک اوج بولمک اولوب همد بری بر بولدن کجک
 لرن بلوز ایدی همان طنسن جقوب بولمک دخی همد
 بزیلوکی بر بول طوتوب اول کلن عرب طایفه سنک اوزریه
 5 یور یوب انن بلجه اوزروب و حمله ایلکوب اننه الله
 دیو جنکه بشلدیلر و ابکه هجوتم ایدوب عرب طایفه
 سنک اوستنه شول وضعله یورودیلر بیم هوز دخی
 اول کلنلر و ک بیز و اوتز بولداشکرلی دتمدن ابکه سنه
 بیم بولر بزی براغوز دن هب قورلر و امان و زمزلر
 10 دیو طور صفا کانت کوز صیوب همان پشه اسجمله
 جهنمه یوز دندیلر پیل بله اوج کی جوب قوز بولوب
 و کی جهدرن پشه دو بولوب و کیلری دخی سجدلر دشتوب
 و صرا نطال و عالیدن و عزیزلر و اکا بزلر دشتوب
 و کی دخی بولردن طنسن جقوب جوب کیدرکن پسته

6 ائوروب [om. SIJB] 6-7 یراقلنوب ... ائوروب [om. V] // 2-3 و انلر و ک ... بلوز ایدی [om. S] 7 اوستنه
 اشته om. S J, V اوزینه B

طوتوب کوزوب خیرالذین که سنلیم ایلدیلر و اول
 طوتو کلسری اول دخی همان کلد و کجه قوم یوب حبس
 ایلدیلر و بلجهله اول فکان باعث اولان عربلر اوج
 5 جهند یکی یوز همداری مفسد لر ایدی و سا بز سکا ایلر
 دخی همان ازد و رروب و خیانت اکلر ایلر اولکوب
 اوج انلر و ک سوزلری و اغوالری ایله و اقداملری ایله
 بکه بولنق اجوز و بز بر بولک خاطرین کوز تمکله قلق
 شلر ایلر هله اولکجه کوب پشه صباخ اولوب
 10 همد کسه کارنه و کسینه کیدچک زمانه پشه بولان
 لر دخی جمع اولوب کلوب خیرالذین بکه جاغرشوب
 بز بو شهر لوی هب قرار ز دیوب شهر خلقی عام کلینا
 قریق دلدیلر و شهردن اولان عرب طایفه سندن
 صغیر و کبیر هیچ فرد و احد کسه قوم یوب باسینم
 هب تلجندن کوزوب و قتل انک دلدیلر و بولمک

β = EV, γ [= SIJB]

بالجهله اوز کادن کوزمک استدیلم وینه خیرالذین
 بلک دخی انلر و ک بوسوز لرین اشدوب بولداشکرلر
 ساکن اولوب بو خصوص سزلر بکا فوک و همان بکا اهلک
 5 ددی و بولداشکر دخی خلیفکری بولک بوسوز لرین اشدوب
 ایلدیلر نیم بلنق بواستر سزلر و ک دز و اوج سنلر
 مفرض در اما سز بر کیم و رحیم کسه سز انک پشه
 امان و بز سز انک خود مفسد لر دز و عاقبت بزوم
 او و منر بصد و رروب بز خسارت ائورولر ددی وینه
 خیرالذین بلک انن ایدر سز لر همان انن اولوب
 10 و کدو و کوز اولوب الله اصر لک جوکم ابکه در سز
 پشه بومصلحتی بن کوزیم خجه بیم سز اول سو بکد و کوز
 طنهدوق اخججه تالی یوز لرین کما ایدوب و انلری رسوا
 و بکام ایلدی وینه بر بان جن طمک کوز و ک نیم بن
 که اکریم اوله نیم حق سبحانه و تملی سز و ک و بزوم

5 همان [add. V S] 12 شهردن [شهرده S J B] 14 و بولری [om. I] // 1 بالجهله وینه [om. I]
 2 بولداشکر [om. S J] 3 سزلر [om. I B] 6 کسسته سز [بز قورقور که سز add. S I J] 7 و [om. S I J]
 9 بک [رئیس S I J] 13 پاره جق [پاره جک S مقدار B]

1 بینه اکر وک یوز لرن قمر ایروب من قریب بلا قریب
 دخی ویر ددی و دخی بزوم صد اقتومز بر کا تین بیکه
 او مزریم اول باوشا ملر باوشا هینه بی دخی نیا
 عیا تیلر وهدا تیلر ایلیوب نصر تیلر و فر صنتلر
 5 دینوب یولداش لری کا قافق کا نصبت ایله قافق
 ایروب یز لور برینه و اولو اوینه کوندردی آخر الامر
 یسه برای کون بو تیلر او سندن کجه دین اولت
 شخ لری یسه بریکه بریکه نیکه اولینه جمهور بیکه
 یسه جمع اولوب ایله طانند یزیم باجه بیکه ترک
 10 طایفه بن همان ادر تادن کور لری پیل ایله اقیاف
 ایدرن مکریم اول مکلر اول اقیاف
 ایروب جمع اولد قری اولک قریبند بر اورد دانی اول
 یولداش لرن دن بر قاج یادر یولداش لرن ساکن اینش لرن
 اکر دخی یسه عرب طایفه سنوک بر اقیافن طیروب

β = EV, γ [= SIJB]

1 بینه [om. SIJ] 3 بینه [om. IB] / دخی [om. IJ] 5 یولداش لری [یولداش لری 5 یولداش لری I - 6 اویته] 7 اوستیندن [اوزندن I اوزینه B - 8-9 جمهور یله یته [om. SIJ] 12 اولد قری ترک] اولدی لر // 1 کلوب [اول ساعت رقیم و قطیمیر V I J B add. اول ساعت تقیر و قطیمیر S add. 5 غیر دوب] کور دوب [add. V S J 6 محله سنوک [مجالینک I J B - 12 اوله] یوقدر IB - 14 صدقه و کذب [کذب V S J صدقه

5 احتمال و در هکله اکر دخی اول بر کور لسون دویلر
 بسا نکر ایله دیو خک خیر الذین بک دخی ایند اوت
 تلان مکلر بر اویه الا جمع اولش لرن کدر اولک قون
 یور لرن ایند اموی وار لک سزلن بو یولداش لرن هم
 5 یولداش اولسونلر و هم اول اوی کتر و ورسونلر
 اکر اما اجر و بکه وروب اکر کور نسن لرن نیم الا
 نسیه باغشا اولور و هم سزلر واروب اکر ایله
 دیک نیم اوشک طیلد و کور کلوک شمندن کور بو بو
 عملدن فراغت ایدوک دیو نصبت ایله ک و بن دخی لری
 10 کنا هندن کجدم و صور لرن باغشا دم و هم ایله
 دیور نیم بر خیاست در بو اصل اینش لرن باشه خیر بیکه
 بی نسه هوادز و هوایه یکنک آخری هبادز و دخی
 بو فتنتک اصل ندر و کندن در و بلجه بکه اصلاح ایدوک
 دیو اولک سز لری کوندردی و اکر دخی اول ترک

β = EV, γ [= SIJB]

4 امدی [سیز لری SIJ] 4-5 هم ... هم اول [om. V] 5 ورسونلر [ورسون SIJ] 9 ایدوک [کلوب استغفار ایدوک V add. استغفار ایدوک I - 12 وهویه ... هبادز [om. B] 14 انلری [انلر V S I J B // 1 یولداش لری] الوب کتدی لر و ترک یولداش لری V S I J add. الوب B add. 3 یره [یره V S I J] 4-5 اول یولداش لرونک ... واروب [om. S] 9 اوه [om. VI ایچرو S J

5 یولداش لری دخی اکر واروب اولک میند لرونک جمع
 اولد دخی بی وروب اول اوی کور تر دوب کند اول
 خلی لری ایدر متصا سنجه برین طوز و لردن اول
 سز نزلر سوروب اول یولداش لرونک کور سز دوی
 5 این واه ریب کور دیک نیم و اقیاف اول دید و کری بی
 سز شخ لرن اول اوه طولوب بزوبان ایدوب اقیاف
 اکر بسا نکر بو کاری ایله کور خک اکر واروب
 نصبت ایله استدی لرن و اکر دخی اولک سز لری
 کوروب التقت اکر دکل و این قویق دکل دایر لری
 10 دخی کور مد یز و لقا اصل انواع عباد ایله عباد الیوب
 و اینسار الیوب کور دوروب کلوب خیر الذین بکه
 خیر و بزوب ایندی لرن اکر عا می او کجاغنی اولش لرن همان
 نه در مان این بوز سک ایله دیو قتلر دخی ور دیر
 و خیر الذین بک دخی اولدم کند و اولد دخی اولری شهر وک

كَرَفَنَدَ اَوْلَ كَقَدَّالَ شَجَرَ دِرَازَ مَكْرَمِ اَوْلَ
 سَخِرَ اَوْلَ مَدْرَبَرِيَهَ مُسْتَقْلَدَن مَكْرَبَرِيَهَ كَرَفَنَدَ
 كَوْدَوَرِ بِيَمِ جِهَ بَرَحِيَسِ بِي بَرَقَلَدَ مَوْرَزِيَنَ كَلَوَرِ
 بَرَوَ مَلَهَ مَلِجِ اِيَدُوَبِ لَحْصَوْرَ اَتَرَكُوَزَهَ وَبَرُوَدَ اَحْسَرِ
 5 اَلَمَرِ اَوْلَ كَلَمَرِ فَرِيَا جِي دَكَلَوَرِ اَوْلَ وَتَقِي اَوْلَ
 عَكُوَزِي شَمِي دِيَن سِيَزَلَوَكِ مَشِي بِلَهَ اَوْلَتَهَ اَوْلَ
 اَرَادَن اَحْرَا جِ اِيَدُوَبِ كَنَدَ وَجِيَسُوَزِ اِيَلَهَ اَوْلَسَكَلَمَهَ
 تَا بِي عَا رِيكُوَزِ وَتَا بِي غَيْرِ كُوَزِ دِيُو دِيُو هَبِ اَكْرِي دِيُو
 10 بِلَهَ عَا سِي اِيَلِدِيَرِ اَوْلَقَدَرِ تَرَكِ يَوْلَدَا شَرِيَهَ اَسِيَلَهَ
 عَضِيَانِ وَطَلِيَانِ اِيَلِيُوَبِ اِيَلَهَ اَتْنَانِ اِيَلِدِيَرِ مَشِي
 جَزَا بَرَدَن دِيُو خَبَرَا لَدِيُو بِي اَحْرَا جِ اِيَلَهَ لَرِ اَوْلَ
 اَوْلَانِ تَرَكِ لَرِي دِيُو هَبِ فَرُوَبِ تَا مَ وَنِيَا اَنَلَرِيَن
 فَرَمِيَكِرِ وَبَوَا قَتَا قِي خَبَرَا لَدِيُو بَلَوَكِ فَرَلَدَا شَرِيَهَ
 دِيُو طِيُوَبِ كَلَوَبِ كَنَدَ وَيَهَ خَبَرِ وَبَرُوَبِ اِيَلِدِيَرِ بِيَمِ اِي

بَرُوَمِ حَرَوَرِيَنَ اَوْلَتَهَ مَرَبِ طَا يَهَ سِيَوَكِ شَمِي دِيَهَ
 حَالَهَ بَرَقَتَهَ لَرِي وَرِ بَرِي اَرَادَن كَوْرَمَكِ دِرَ لَرِ
 وَاَكْرَوَكِ دِيُو جِهَهَ اَحْوَا لَرِي هَبِ سِيَزَلَرِ دِيُو
 مَنَانَمِ اَوْلَتِي دَر اِي عَجَبِ يَوْلَا بِيَمِ جِيَمِ اَكْرِي بِيَن بِيَلِ
 5 وَبِيَزَلَرِ دِيُو بَرَامَرَا بِي سِي بِيَمِ اَوْلَ مَشِي لَرِي بِلَهَمِ
 حَقَرِيَنَ كَلَهَ وَرِ اَكْرِي خَوْرَ اَوْلَ اِيَمِي اَوْلَتَهَ بِيَن
 اَكْرِي اَحْوَا اَتْنَانِ اِيَلِيَكِرِ وَبَرُوَدِي اَكْرِي بِيَن اَتَمَكَدَن
 بَرَا اَكْرِي اَكْرَوَكِ جِيَسِيَتِيَن اَوْلَ اَتْنَانِ اَوْلِيَا بِي وَتَقِي
 10 بِيَهَ فَرَمَتِ وَرِيَسِيُوَبِ وَفَرَمَتِ اَكْرِي اَكْرِي اَوْلَرَا دَرِ
 كَوْرُوَسَكِ بِيَكِهَ دَكَلِي وَادَوِي دَكَلِي دِيُو خَطَا بِ اِيَلِيَهَ
 اَوْلَ دِيُو اِيَلَهَ جَرَا بِ وَرُوَبِ اِيَلِدِيَرِ يَوْلَدَا شَرِيَهَ اِيَلَهَ اَقَلَمَهَ
 مَشِي اِيَلِدِيَرِ وَبَرُوَبِ اِيَلِدِيَرِ اِيَلَهَ نَسِيَكُوَزِ
 جَبَرَا اِيَلِدِيَرِ بِيَمِ كَلَمَكِ اَكْرَدَن وَكَرَمِ بَرَدَن اَوْلَسُونِ
 وَكَمِ كَوْرَمِ بِيَمِ حِي تَمَا كِي نَهَ كَوْرَمِ تَرِ لَرِ دِيُو حِي تَمَا كِي

β = EV, γ [= SIJB]

2 مُسْتَقْلَدَن] مُسْتَقْلَانِ VS مُسْتَقِلِ IB — 2-3 كَوْنَدُوَرُ كَوْنَدُوَرِ V كَوْنَدَرِي I كَوْنَدُوَرُ B — 3 كَلَوَكِرِ
 كَلَسَكُوَزِ VS JB — om. I, VS JB — 6 اَوْلَ] تَرَكِي add. VS JB add. سِيَوَكِي I — 8 دِيُو دِيُو] دِيُو VSI — B —
 9-10 اَوْلَقَدَرِ ... اِيَلِيُوَبِ] وَاَكْرِي دِيُو SIJ — 10 اِيَلِدِيَرِ] كِيَمِ add. VIJB — 11 خَبَرَا لَدِيُو بِي] خَبَرَا لَدِيُو SIJ
 // 3 اَحْوَا لَرِي] اَحْوَالِنِ V اَحْوَالِنِ I — 5 اِيَدَهَ سَنَ] اِيَدَهَ سَرِ SIJB — 6 اَوْلَتَهَ] om. SIJB — 7 اَتَمَكَدَن] اَتَمَكَدَن S
 اَتَمَدِن I — 9 بِيَهَ] om. VS JB — 10 بِيَكِهَهَ] بِيَكِ VS JB

بَرِي بَوَا شَدَن اَحْوَا كَرِيَسُوَرِ وَبَرُوَبِ اَحْوَا وَتَقِي
 تَا اَوْلَ اَبِي بَرِيَهَ كَلَوَبِ اَوْلَ اَوْلَا بِيَهَ بَرِيَا وَتَقِي
 هَبَانِ اَكْرَوَكِ بَرَقَرُوَلَا فَرُوَدُو سِيَدَرِ بَرِيَهَ اَكْرِي
 5 اَوْلَدَرِ بِيَهَ كِيَهَ اَوْلَدَرِ مَرُوَا رُوَكِ اَكْرِي
 بَرَا رَكِ وَتَمَا لَرِي حَضَرِ بَرِيَهَ فَوَكَلِ اِيَلِدِيَرِ بِيَن بَرَا بِيَهَ
 تَرَا حِي دَكُوَرَمِ بِيَمِ بَوَا شِي اَصَا نَتِ دَرِ وَخِيَا نَتِ دَرِ وَبَرُوَبِ
 اَمِيَلِ اَشَلَرِ هَبِ حَا بِيَن لَرِ اَشِيَدَرِ وَتَمَا لَرِ اَشِيَدَرِ
 10 اَمِيَدِي بَرُوَبِ جِهَا نَهَ اَصَا نَتِ وَخِيَا نَتِ اِيَلَهَ وَتَمَا لَرِ
 اِيَلَهَ كَلَدَوَكِ لَحْمَدِ بِيَمِ بَرُوَبِ اَهَ بَرُوَبِ مَرُوَبِ اِيَلَهَ
 كَلَدَوَكِ نَمِيَدِي مَنَا سِيَبِ دَكَلَدَرِ بِيَمِ بَرُوَبِ اِيَلَهَ اِيَلَهَ وَتَمَا
 اِيَلِدِيَرِ وَتَقِي بِيَهَ اَمَانِ وَدَرُوَزِ مَرُوَتِ بُوَدَرِ وَبَرُوَبِ
 طَرِ بَرُوَبِ دِيُو بَرُوَبِ وَبَرُوَبِ بَرُوَبِ رَجِيَدَرِ بَرُوَبِ
 وَبَرُوَبِ قَالِدِيَمِ طَلِيَهَ وَارُوَزِ مَلَا نَلَرِهَ مَقَا سَكَهَ
 اِيَدُوَزِ وَبَرُوَبِ اَشَلَرِهَ كَوْرَدُوَبِ فَرَا وَرِ وَهَمِ دِيُو

بَرِي لَرِي اَوْلَانِ كَا زِ اَوْلَدَرِ بِيَمِ جِيَمِ رَمَا نَتِ بَرُوَبِ اَصَا نَتِ
 اَوْلَدَرِ بِيَهَ اَوْلَانِ وَبَرُوَبِ اَصَا نَتِ لَرِ طَا هَرِ اَوْلَهَ
 كَوْنِ بِي جِيَمِ حِيَا نَتِ وَاَصَا نَتِ بَرُوَبِ اَصَا نَتِ اَوْلَهَ
 اَكْرِي نَهَ كَمَا وَاَكْرَوَكِ بِي كِيَسَكُوَرِ حَالِي نَهَ اَوْلَهَ
 5 وَنَهَ اَوْلَسَهَ كَرَكِ دَرِ اَكْرِي خَوْرَ مَرَبِ طَا يَهِي دَرِ خِيَا نَتِ
 دِيُو دَكَلِي مَشِي وَفِيَلِ هَبِ طَا يَهِيَهَ بِيَمِ مَشِي اَوْلَتِي
 اَوْلَا اَكْرِي مِيَرَا نَتِ دَرِ وَهَبِ رِيَهَ وَتَقِي شَخْصَهَ بِيَمِ
 عِيَا سِيَهَ اَكْرِي هَبِ دَرِ وَاَكْرِهَ اَكْرِي اَكْرَوَكِ
 10 خَلَقِي وَجِيَلِي خِيَا نَتِ اَوْلَرِهَ اَوْلَتِي وَرَدَرِ وَبَرُوَبِ
 اَكْرَوَكِ بُوَا حَا لَ لَرِي هَبِ دَرِ اَكْرُوَزِ وَبَرُوَبِ
 جِهَ بِيَلِنِ اَوْرُوَزِ رَا قَهَ صَا لَا رِ اَكْرِي اَوِيَقِي بِيَن
 مَنَا سِيَهَا وَتَمَا مَشِيَهَ اَمِيَدِي سِيَزَلَرِ دِيُو مَقَلَعِ اَوْلَتِي سِيَدَرِ
 فَرَا رُوَكِ اَكْرِي اَمِيَرَا كِ اِيَن مَرَا اَمَهَ خِيَا نَتِ اَكْرَدَن
 اَوْلَا عِيَلَهَ اَمِيَدِ بُوَدَرِ بِيَمِ حِي سَحَا نَهَ وَتَمَا لَرِي حَضَرِ لَرِي

β = EV, γ [= SIJB]

1 بَوَا شَدَن] بَرَا شِ VS IB بَوَا شِ J — 2 اَوْلَ] alt. كَوْنِ VS JB — 10 كِيَمِ] بُوَا كِيَمِ VS JB — 12 صِيغَمَزِ]
 صِيغَرِ VS J // 1 كَا] om. SIB — 3 صَا دَرِ] طَا هَرِ VS JB — 14 بُوَا] om. SIJ

وهم آبي آن خير الدين بك حضرتك اولك ريشه
 الجاهدين دكشا بوي بيته وكي نيمته عاصي اولدي آخر
 كورته بلا كلدي باشته حبيك اولدي ازين جانين
 بو طرفدن ابن القاضي خود ادملر ايل و مملكت
 اوزرندن اخراج ائمتك اجون ايله آي وعد الميشي
 ايدي بيته ادملر الما يوب ايله دعي استدي بيته الما يوب
 اكي دعي استدين ايدي بيته اكي آي دعي استدي وعد اولد
 دعي وزدي آخر باز اولدي كرومسكر جمع ايديوب
 قريداشته ويروب بيته خير الدين بگوك اوزر بيته
 كوندردى وخير الدين بك دايي آبي استدي ومقيتد
 اولدي حتى نبني كلجه جوكم جزاين قريب بن كلدي
 وكندودعي مسكر جماروب قريشو كوندردى مقابله
 اولوب جنك قتال ابلدك اندا آخر عنایت حق خير
 الدين بك مسكري اوزر بيته اولوب وانلر و كسكري

β = EV, γ [= SIJB]

2 نعمته [نعمته] VS IJB — 6 ايله [اي] add. VIJB — 7 ايكي [اي] add. VB — 13 انده [om. SIJ] — 14 بك [om. VJ] // 1 غالب [مغلوب] SI — 4-5 ورايديكم ... قومش ايدي [om. S] — 7 حصار [حصار] VSJB حصارلك I — 9 بيته [پويسته] SIJB — 11 و [om. VSIB]

هب سنوك اولدي اميدي هب سنوك اولدوموزك
 وغيري مملكت خير الدينك اولمقدن ايسه سنوك
 اولت اولدي دكلى قزوسن اولمقدن قوچي سوكم سن
 بلاين جكه بيته آكا ورسن اولد قلمك كرجاك
 5 اولك اولك ايدي قز الدينك السنن النماغله اولك
 ليدن خيدي بوقم اولدي وشمديك حالن سن دعي
 بزدن اولدوك بوم ملكدن خيدي هب سنوك اولدك
 اميدي لابن بودوزيم سندي خيدي نمدن كروما لكانه مصل
 ايدن سن وهم بيم ايله صلح ايدين وكر سن بيم ايله
 40 صلح ايدن سن اولك قلمك خود هب سن اولك الانا
 سنوك الكن ذر وسايرن دعي هب بن سكا الي وروين
 ويروب تكرار وكرار ادمك كوندروب راضي و كانيل
 اولدي عاقبة الامر از غايجه قومدي سلطنت
 ديدك كرى زبان كرين سننه ذراول بر تاج كوتلك

β = EV, γ [= SIJB]

3 سنن [السنن] add. SI — 4 جكه [جكه] سن VS IJ — 5-6 النماغله ... جقدي [om. I] — 6 ليدن [اليدن] V — 7 بوم ملكدن [بوم ليكدن] SJ المردن I — 11 بن [سن] om. I, VS // 3 [ايلدوكده] ايلدوكي SIB — 8 اوزر بيته [اوزره] IB — 12 ازين جانب [مجلس حاوي عشر] IB — 13 بر [بر] VB — 13-14 بر ... جمعا [om. S] — 14 وذر [وذر] ... كنداسي [om. VB] / جمعا ... كيم [om. I]

لذبيته الدنوب مايل اولوب اولك صلح ايديوب اولك
 بنين بوز بيمد ايله خير الدين بك عاصي اولوب وخير الدين
 بك مصلح ايلدوك مملكت لوي اوج جمع ايديوب دوشن
 مصلولك ايله جمعته بن عرب طايغه سي الوب و بر جمعته
 5 بن اولك كرايوزلي قن حسن كندوسي الماغه تايل اولوب
 الاجن اولدي وخير الدين بك دعي هب مملكتي كليتا
 اللد كيدوب اخنق جزاير قلمه سي ايله فالدي بيايلين
 اوزر بيته اوج بل خيدي ضرورتك وهرد وجمله
 بلا ومشتق ايله زندكاته ايدلر و قلمه جزاير خلقي
 40 له دعي الك السنن خير كوندور كوندور هب شهر
 طايغه بن دعي ازيديوب طايغي و ابي ايديوب عاصي ايلديك
 كين جانب قلمه جزاير ديدوك كرى شهر و لك
 سكر بان محله سي وذر وهرد بر حله سي برك
 سي وذر ديم جمعا سنن كنداسي اودور بيم سنن

فَلَمَّا دَانَ طَرُوبُ اَكَا كَرْدَنَ زِيَادِي اَبِي وَاوَلَدِي
 طَرُوبُ حَسْبُ اَبِي اَوْلُ طَرُوبُ اَوْلُ طَرُوبُ اَوْلُ طَرُوبُ اَوْلُ
 لِكْ خَيْرُ الدِّينِ بَلِكْ دَعِي اِجَابَتِ وِرُو طَرُوبُ يُولَدُ اَشْرَفُ
 اَلَا اَزِي جَانِبِ جُو كَمِ خَيْرُ الدِّينِ بَلِكْ تَابِلِ اَوْلَدِي
 وَاَبَرِ نَمَقَه وَاَوْرَدِي وَاَكْرَمَه صُلِحَ اَيْكَه وَاَكْرَمَ دَعِي
 اَبِي اَي وَاَعَدَه اَسْتِيوَبِ دَعِي اَبِلَ دَرِي وَاَعْمَلَتِ اَزِي
 اَوْلَانِ اَدَمِلَرِنِ جَعَارُوبِ وَاَبْرَاجِ اَبِنِ اَنْدَرِنِ صَكْرَه
 خَيْرُ الدِّينِ بَلِكْ دَعِي كَمَا كَانَ اَلِيَه وَاَعْمَلَتِ بِيَه جَبَلِ
 اَلِيَه وَاَبُو اَسْلُوَبِ اَوْزَرِنِ اَدَمِلَرِنِ اَوْلُوبِ جَعَارُوبِ
 الدِّينِ بَلِكْ دَعِي دَاخِي اَوْلَدِي وَاَكْرَمَ دَعِي كُو جُوَبِ بَرِ
 بَرِيَه وِرُو بِلِي اَقْتَاقِ بُو اَشَا كَه تَبَسَا نَه بِي اَوْلَانِ اَوْلُ
 مَسْعُوَدِ دَعِي بِيَه بَرِ مَقْدَارِ عَسْكَرِ جَمِ اَبُوَبِ وَاَرُوَبِ
 تَبَسَا نَه طَسْتَنِ شَمَرِنِ اَوْلُوبِ اَجِيَه اَنْدَرِنِ بَلِكْ اَوْلُوبِ
 وَاَنْبُ بُوْنِ اَلِي كَسْرُوكْ يُولَدُ اَشْرَفُ وَاَبِي دَعِي

β = EV, γ [= SIJB]

طَرُوبُ اَبِي دَعِي اَبِي اَوْلُ يُولَدُ اَشْرَفُ وَاَبِي
 اَوْلُوبِ وَاَكْرَمَه اَلَا نَه بَلِكْ اَوْلَانِ عِبَادَتَه جَعَارُوبِ
 يُولَدُ اَوْلُ يُولَدُ اَشْرَفُ قَبُو وِرُو يُوَبِ اَوْجِ اَي مَقْدَارِ
 يُولَدُ اَشْرَفُ قَلْدَنِ وَاَسْعُوَدِ عَدْرِ بَلِكْ شَمَرِنِ جَبَلِ
 اَبِلَدِي جُو كَمِ اَبِنِ اَلْعَاخِي اَيْكَه خَيْرُ الدِّينِ بَلِكْ صُلِحَ اَكْرَمَ
 اَوْلَدَمِ دَرِي اَدَنِ يَارِدِمِ اَبُوْنِ بِيَلِنِ بُوْرَ يُولَدُ اَشْرَفُ
 كُوْنَدَرِي وَاَرُوَبِ نَسَا كَه بِيَه بَرِيَه دُو كَرِ بَلِكْ
 اَنْدَرِنِ اَكْرَمَ دَعِي وَاَرُوَبِ يَتَشَوَّبُ بِيَه شَهْرِي اَنْدَرِنِ
 اَوْلُوبِ فَتَحَ اَبِلَدِي مَسْعُوَدِ اَبِي كُوْرُوَبِ بِيَه جُوَبِ
 كَسْرِي وَاَبِي الدِّينِ بَلِكْ اَدَمِ لَرِي كِيَمِ مَكْرَه كَلْدَرِي
 اَكْرَمَ دَعِي قَلْمِيَه وِرُوَبِ بِيَه اَوْلُ قَلْمِنِ اَوْلُ
 اَوْلَدِنِ اَوْلَانِ دَعِي يُولَدُ اَشْرَفُ بُوْلَسُوَبِ بَرِيَه
 كُوْرِيَسُوَبِ وَاَسَلَسُوَبِ شَادِ اَوْلَدِي وَبِيَه عِبَادَتَه
 بَرِيَه قَالُوَبِ قَايَمِ اَوْلَدِي وَاَبُو بَلِكْ دَعِي اَيْكَه مَكْرُوَبِ لَرِي

β = EV, γ [= SIJB]

2-3 اِثْمَكْ لِكْ اِثْمَكْ اِيحُوْنُ SB اِثْمَكْ J — 4 اَزِيْنِ جَانِبِ اَوْشْتَه بُوَيْلَه قَالِدِي بَرِزْمَانِ بُوْنُكْ اُوْرِيَه كَجِدِي بَرِجَلْدِ بُوْرَادَه
 تَمَامِ اَوْلَدِي الْجَلْدِ الثَّانِي كِتَابِ غَزَوَاتِ خَيْرِ الدِّينِ يَاشَا مَعَ اَخِيَه رَجِمَهُمَا اللهُ تَعَالَى نَقَلَ مِنْ اَوْلَه اِلَى اٰخِرِه فِي التِّرِّ وَالْبَحْرِ
 وَتَالِيْفِ سَيِّدِ مَرَادِي رَحْمَه اللهُ عَلَيْهِ رَحْمَهٌ وَاَسِيْعَه B / اَوْلَدِي اَوْلُوبِ JB — 5 بَارِشْمَعَه S I J J om. اَنْلَرَه B /
 وِرُوْدِي بَارِشْمَعَه add. SV I J / اَنْلَرَه B بَارِشُوَبِ B add. — 6 اُوْرُوْبِدَه om. IB — 9 جَعَارُه om. I J — 9-10 جَعَارُه
 اَوْلَدِي S — 11 اَوْلُ S I J B — 13 اَجِيَه K I R O B / اَجِيَه ... اَوْلُوبِ I //
 6 يُولَدُ اَشْرَفُ يُولَدُ اَشْرَفُ S I J B — 11 اَكْرَمَ S I J B — 13 كُوْرِيَسُوَبِ K O P I N O R V كُوْرِيَسُوَبِ SB

يَا رُوَبِ اَطْرَا كَه بَرَا كَسْرَه اَبُوَبِ اَبِي دَعِي مَسْعُوَدِي
 هَسْرِي كِه اَوْلُوبِ قَبُوَلِ اَبُوَبِ وَاَكَا مَنَابِتِ اَبِي دَعِي
 وَاَوْرَعَا اِطَاعَتِ كُوْمَسْرُوْبِه عَا فِلِ اَوْلَسِي اَكَا اَوْلُوبِ
 عَذَابِ اَبِيْمِ وَاَعْقَابِ اَلْعَظِيْمِ اَكَا اَوْلُوبِ وَاَوْلُوبِ اَوْلُوبِ
 مَمْلَكَتِنِ جَعْرَبِ قَا حُوَبِ قَرَا كِ دِيَارِ وَاَجَا دِي وَاَوْلُوبِ
 اَبِي كِيَمِ عِيَا بَدِنِ وَاَعْقَابِنِ خَلَا صِنِ اَوْلَه دِي وِرُوْبِي
 هَسْرَتِي كِيَمِ خَا كَه سَكَه قُوْرُوَقِ اَوْلُوبِ
 اَلَه وِرَمِيَه بِيَه اَكَا اَوْلَا جِقِ اَشْرَفُ هَسَا كَا اَوْلُوبِ
 اَمْرِي بُوْحَمْرُصَدِ هَسْرَتِي مَاقِلِ اَوْلَسُوْنِ دِي وَاَسْعُوَدِي
 دَعِي اَنْدَرِنِ جَعْدَقِنِ بُوْحَبْرِ شَانِي وَاَبُو يَسَاقِ اَوْلُ
 اَبِلَ وَاَوْلُ وَاَلِيَتِنِ مَشْهُورِ وَاَعْقَابِنِ اَوْلَدَقِنِ
 وَاَرُوَبِ بَرِي بِيَلِيَه وَاَرُوْبِي مَعْفَقِ اَسْتِرِي وَاَوْلُ
 فَبِيَكِه خَلْقِي دَعِي اَكَا حَرِشُو وَاَرُوَبِ عَزِيْتِ وَاَبَرَامِ اَبُوَبِ
 اَوْلُوبِ بَرِيَه قُوْنَدَرِ قَانِ صَكْرَه بِيَه خَفِي جَه خَيْرُ الدِّينِ

β = EV, γ [= SIJB]

بَلِكْ اَدَمِلَرِنِ بِيَه خَبَرِ كُوْنَدَرِ وَاَبِي كِيَمِ اَوْشْتَه مَسْعُوَدِي
 بَرِيَه قَبِيَكِه مَوْرُوْبِنِ دَرِ اَلَا نِ دِي وَاَكْرَمَ دَعِي بَرِيَه
 اَدَمِ حَبْرَبِ اُوْرُوْبِيَه مَالِ رُبِ وَاَرُبِ كِه اَيْكَه بَا مَرِي
 كُوْنَدَرِي وَاَوْرُوْبِيَه وَاَوْرُوْبِيَه اَوْلُوبِ اَوْلُوبِ
 بَرِيَه اَدَمِلَرِنِ بَلِكْ دَعِي قُوْرُوْبِيَه اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي
 اَبِلَدِي وَاَقْرَبِيَه اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي
 اَبُوَبِ وَاَكْرَمَ دَعِي حَسْبُ اَبُوَبِ اَرْتَقِ مَمْلَكَتِكْ عَدُوْبِي
 اَكْرَمِ وَاَبِي بِيَه اَمِنِ وَاَمَانِ اَوْلُوبِ اَوْلُوبِ مَمْلَكَتِي
 بِيَه عِبَادَتَه اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي اَبِي دَعِي
 بَا جَمِيعِهِمْ جَعْرَبِنِ كَلُوَبِ اَبِنِ اَنْدَرِي لَرِي خِيَدَمَتِه
 مَسْعُوَدِ اَوْلَدِيَه وَاَسْعُوَدِ دَعِي اَوْلُوبِ اَوْلُوبِ اَمَتَا
 مَعْفَقِ بُوْرِيَه كِيَمِ قُوْرُوْبِيَه اَوْلَدَرِي اَوْلُوبِ اَمْرِي بُوْبَلِكْ
 دَعِي اَبِي دَعِي بَرِيَه اَوْتُوْرِنِ اَبِي دَعِي سَلْطَانِ لَعِيْنِ سُوْرِ اَبِي
 يَا وُنِ كُوْنَدَرِ بَلَا جِي بَرِيَه دِي بَلِكْ اَنْدَرِنِ طَاهِرِ اَوْلُوبِ

β = EV, γ [= SIJB]

1 اَبِي دَعِي K I R O B — 2 كِيَمِيَه K I M S K I M V / اَوْلُوبِ S I J J — 3 اَوْلَسِيْنِ K I M S I J B add.
 — 4 اَلِيْمِ I B S / اَلْعَظِيْمِ V I J S B — 9 كِيَمِيَه M T T B اَوْلَسُوْنِ S مَوْتِقِ اَوْلَسِنِ I / وَ حَتَّى
 om. B, S I J — 11 وَاَلِيَتِنِ V S J — 12 وَاَرُوْبِيَه I B I — 14 قُوْنَدَرِ قُوْنَدَرِه Q N D R Q N D R / V J B
 صَكْرَه بعدَه I // 4 بَرِيَجِه D A X I V S I J add. — 5-6 دُوْبُ ... اَدَمِلَرِنِ I — 11 حَبْرَبِ S B add. V S B

افتاحي كند و قبيله سه ايله سپارش ايدوب ايمدليم
 وقتا ايم عسكراغه كيم سز بون قالان اسباب
 يغا ايدوب بولدوغو كوز قروك ديوچونيم يته مسام
 اولدي عسك بياق اولوب هم ايلرن واسبا ايلرن
 و انكروك حيفلي اجون قولان صيبا ايلرن و بزمقار
 بولداش لرن ايم جادر بيلكار ديوپ قيوپ كيدوب
 كند و لك طاعده حيف ايدري انكروك طاعده جنك ايلرن
 ابن الفايح اسكاده اولان اسباب وقوم اجون ايم و مگ
 و بوب كند و قومتي سالوب يغا ايدري و بولداش لرن
 قردزي و هسرتنه جوگوز لري ايم و زايدري قسوقا لاه
 ايدوب و بولداش لريته امان و زميوت بي مجال قردز
 اولك اراكه خيا نتي ظاهر و شايغ ايلدي و بولاشما ك
 بولان اسباي و بولداش لري جوگيم تمام ايلدي انكروك
 حيف اولك طاعده عسكري داغي هب قردزي

β = EV, γ [= SIJB]

انكروك دني تمام اولدوق ابن الفايح اطرافه اولان قروك
 سالوب ايديم خيرا ايلدين بكي شهنلو بزمه صلح ايدوب
 قلعه بزم ورمكه عهد ايلن دتوب اولدور ايلن غيدن
 كرو مملكت هب بزم امدري هسرتنه ايم بوزك
 بوليكه دتوب اولدور سز قمو اسباب طوكتا نوك
 و اولدور نوك اولك انكروك اولدور سز كوز اسباب ايلن
 سز اولوب كندوي بند باعيله بوجا نيته كوندور سز
 ديوچونيم بوخبرك اطرافه اولان قلمدن دكدي
 كوجك صافوب عرب طايقه سي هسرتنه باش قلدور
 بولداش لري نوك هب قردز ايلن واسبا ايلن ايلدي
 و قومداش لرن حيد ايدوب ابن القاضيه كوندور ديلر
 بواصله طسرو و ايع اولان مملكتي و قلاع هب
 عايم ايدوب و كندوي امدلر سالوب صبط ايدري
 انكروك كندوي سوروب عاقبت جزاير او ايله كندوب

1 ايدوب] شويله add. J ايله add. I بولداش لري] بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري
 3 بولداش لري] بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري بولداش لري
 14 طاعده] طاعده V S I J طاعده اولان B // 5-6 قمو اولدور سز كوز] om. B
 5 قمو اسباب] om. S I J B [قردز ايلن] قردز ايلن om. I, S J B

و جزايري محصور ايدوب احاطه ايلدي و جزاير طسرو
 نوكه و انق و ساير اسباب و اودون و ايلجه كه زادو
 روان كوز دميوب بولدي كسوب و هسرتنه كم كلوب
 صانلانو اولور سه اوزدور صانسون ديويساي
 ايلجك جزاير قلعه سي خيلي صفا يقه جكدي و خيرا
 ايلدي نك دني قلعه جزاير دن حيفوب قردن كلوب
 انكروك جنك ايدوب و جزاير قلعه سي كافر لري خود
 مصل جزاير لري چكه و كوندور دوكرا ايدري طسردن
 عرب و دمر يادن كافر برعرب دوكرا حاصل كلام
 ايتي آي بواستور به جنك ايليوب اختر قش ايا ايلر
 نكلكه كلينك افتداري قالميوب نتمك دلداش لري عا يا
 طايقه سي قيو و صيوب بزانلر ايله حسن معامله ايدوب
 بركوزل زندا شز و زايدري جوگوز ايدوك غيدوي
 سن كندوك كذب ايله بزم اور تامر برفسته برفدك

β = EV, γ [= SIJB]

ايدري قند كيدون سن كيدجك خود كلور نوك
 ايدوب قرداي بر طسرو اينيجه سكا بزا اجازت
 ورمز قريم كيمه سن ديوچك ارفن سننه افتداري
 اوليوب اخدمدان ايدوب شخ لردوزوب و مرام
 كوندوروب انكروك سوروب خيرا ايلدين بكه كلوب
 ايدوب كيم بامولاي بود كوشوب يامتدن نه حاصل
 اولور جوگيم برانش ايدري اولماق كرك ايدري اولدي
 اولدي يته بار شمتي اوك دور كلوك صلح ايدوك
 رعا باطايقه سنده دني حيف دن بولور نيته كلور نك
 و سز دني و طوكون دن جقوك صبط ايلك ديوچك
 خيرا ايلدين نك انكروك دلداش لرن طوكتا بكي اولوب
 بارشور كوچم بار شمعنه ايدري كوچلي يين ايدري براكيم
 بلوردي عن صميم القلب دكل ايدون ايا خيرا ايلدين
 بولك اكي بوزدن زياق بولداش لرن اطرافه اولن

7 جزاير قلعه سي] او كنده اولان اده قلعه سي add. V S I J B 9 برعرتنه دوكرا] om. S I J B 12 بوز] بوز V
 13 زندا ايمز] زندا ايمز V زندا ايمز S I J B // 8 اولدي] om. V S I J B 10 جقوك] يته S I J B add.
 10 جقوك] يته S I J B

5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100

β = EV, γ [= SIJB]

8 أورته يرومزه [أورته يرومزه V أورينه S J اورتامزده اولان I اورتامزده B — 8-9 دوشمزمز والأ] om. S I B
 12 خيبر [خيبر VS IJB // 3 مغلظ [مغلظه SIJB — 4-6 ويولره ... [ثميو] om. S — 13-14 لطف [يدوب]
 om. S I J B

5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100

β = EV, γ [= SIJB]

4 كلوب [كلديلر S — 4-5 خليفارينه ... [باشلديلر] om. S — 5 المجلس التاسع [أزين جانب V مجلس تاسع S J
 مجلس عاشر IB — 8 [أندرويش] [يمش] V S J B // 4 طاغده [طايفده V طاغده جقان B — 10 نقرده]
 نفسده VS IB — 11 كلدي [كلوب V S J B

كلوب بزخرا الدين بکه تا بموز امدی سز لک بز آمان
 و پروک ینه بز ترک طایفه سن سوز و در زحق
 مرموم اویج بک کلوب تلسا االدقن اکا داجی
 جوی یولدا شکر ایشوز دوز اولد دخی بز آمان
 5 ورمندرامدی سز لک دخی آمان و پروک و سز لک
 و دخی بز لداش لغز و معاونت اینه موز بو اولسون
 امدی بویکه فرصت بیکه سیدمانه اولان عسکر
 بی محال اولمشک دوز شمدی عالم اقیاردن خالی
 اولمشد و بویکه قلمیه کرمک کرک سز و زمینه
 10 اولیا سز و کرمک اذ دجه اولوک دیوب مرموش
 یوزندن بز موز و ایدی نرد بان ایله اندن جقمغه
 نابل پز ایدی واروب آبی کوسر دیزلر ترک یولدا شکر
 دخی واروب نرد بانلر حاضر ایدوب اولد موضعدن
 نرد بانلر نوزوب حصار کردیلر و باجبه اولد

β = EV, γ [= SIJ]

5-7 و سز لک ... امدی [om. S — 11 پرمو] بروق V برموضع SIJ — 11-14 ایله ... نرد بانلر [om. S —
 11 جقمغه] جقمغه V جقمق I جقمق J — 13 نرد بانلر [نرد بانلر V / ایدوب] قروب V // 3 [اطلا غلری]
 [اطلا غلری SIJ — 5-6 بو قلمیه وار دیلر] om. S — 7 ایدوب ایشلر [ایشلر VI — 10 بروسین] بروصداسین
 SIJ — 12-13 والنذوغی ... جالوب [om. I]

بوردوسی صداسی اشدوب تیز قبرییه شیدیلر قبری
 یعنوب اجمو کردیلر و بک اولدوغی سزای باشقه
 بز قلمه اجنک ایدی اول عسکر اتوک اولدوغی قلمه
 قپوسنه و زدوغی بکی اول قلمه نیک بز قپوسی دخی
 5 و ز ایدی اول قپودن ایکی یوز یزار انلو آدمک
 ایله بکه جقوب نجوب کتدی حق سبحانه و تعالی
 ینه فرصت و پروب قلمه ینه فتح اولدی صبح
 اولدقن ینه دلالت لر کتور دوب ایله ایشلر دیزلر
 10 شهره سوقان و سوقان جاغوزک کیم ایل و کون
 سلطان سلیمانک دوز هسرخنی هسرد کاجنلر
 اجرب کار لر نکه اولسونلر کسته قور نسون دیز
 انکر دخی واروب شهر اخیله ایله سنادی ایدینک
 عرب طایفه سی جاغزوب الله سهر سلطان سلیمان
 دیوب دوز لکلو با دشا هسرخنیه دعالم ایدوب

β = EV, γ [= SIJB]

1-7 بوردوسی ... و پروب [om. B — 8 کیم] واروک SIJB — 9 سوقاق و سوقاق [سوقاق V سوقاق بسوقاق I
 سوقاقلنده B — 12 منادی] ندأ SIB / ایدینک [ایدینک VSJB ایدینجه I — 13 جاغزوب] om. IJB //
 7 کسیدی] کلوب V کسلوب SIJ تصیح اولندی B — 10 بک [رکسبک S بکوک IB — 11 اعلام ایلدی] امدی
 یارق صفا بو محله بو کتاب بو بنده حقیرک الله یازیلورکن مرحوم و مغفور غازی فاتح بغداد یعنی حضرت صاحبقران زمان
 سلطان مراد حضرتلری وفات ایلدی بو محله کلده بر فاتحه شریف قرائت ایله و سلطان مراد غایتک خیر دعا ایله روح شریفلرین
 شاد ایدوب کاتبک دخی خیر دعا ایله یاد ایدک حق سبحانه و تعالی حضرتلری دنیا و آخرت مراد انیله شاد ایده بو نیته فاتحه محمد
 المصطفی یه صلوات ازین جانب اولزمانکم خیر الدین رئیس اول قلعه نکه فتحنامه سین یازوب اعلام ایلدی I —
 13 یازوب] یازدوب VJB / کافر [کافر VSIB کافر دن]

قوتیغ ایشی بی کندی و قیله سی تام اؤك اوسته دوزلر
ایدی و شهنشهر لوطایته سی دخی ایلردن قور قورب اؤك
سکن متابنت ایتلردی و الا بؤدن اؤك هر
لجیم خیر کلدین بک عسکری تلسان اوزرینه واروق
اؤك شهنشهر لوطایته خط ایروب همان حسن اطاعت
یوزن کونستور لر ایبی قاقا بود قمه اؤك قورلردن
خوف و احتیاز ایروب طغز لر ایبی قاقا بجم بیسه
کوللردن استر لر ایبی اما اظهان اتمکله قادر لر کوللر
ایدی و عسکر دخی قلمه دو بچک براقلری اؤلما مکه
قلمه دو مکه قادر اولمیرب عاجز اولدیلر آخر ایله
انتفاق ایروب ایتدیله بجم کلوک بر حیلله ایلوم در یلر
اولا بجم بودری بر در مان بولیدق یوقسه اوشته
بزیقالک قلدوق امیری املر حیلله ایلدن غیر ی جان یقند
دیوجک و اطرافن اولان یولدا شدر بحب بجه حیلله

ایدیلم در بوسالک ایلدوکن بیسه بر برینه ایتدیلم کیم این
قناه امله یابن صباح بؤدن قلموب بوقلمه ترک
ایدیلم اولوب و دخی تجزکی اولوب فرق الی دانه
شول اکی ایسی جا در تیندن و دخی قیون هیندن
بر اغیب کیدلم بوزم ترک طایفه بر جانیه و بر جانیه
عرب عسکری جکلرب کتسونلر تا کیم بوزم اور نامزد
بر انتفاق اکیلار اما ایله جکلله لغم بجم هرگز کور بوزم
کیم بوزم کور بوزم نکل اکلتمسون و جوقیم اکر بوزم ایله
ایله کور بوزم کور لر عرب طایفه سی خود بر طمع کا نطایفه
در اؤکیم قنا یند طمس جوقب بوزم جا در لر بیون واروب
و اسباب وار صا نوب جا در لر قیلر و اکر ایله ایلر لر
سه بوزم بیسه دؤب املر بومو الله بر ایش ایدوز بجم قیا
مئذک اکر ایروب ایله انتفاق ایروب و کندو لر ایله کان
عرب طایفه سنه دخی باشقه بر باش بوغ ایلدیلم کیم ایروب

β = EV, γ [= SIJB_{97r}]

5 حطّ [حطّ SJB — 11-13 کلوک قلدوق] om. S — 11 دویلر [om. VIJB — 14 دیوجک ... حیلله]
om. S / نجه حیلله [om. B // 1 ایدلم ... پته] om. S — 4 اسی [om. VSIB / قسیندن] و دخی تنکیز
قسیندن [add. VSIJ — 7-8 اما ... اکلتمسون] om. I — 8 ایله [om. VSIJ — 13-14 ایله ایروب]
om. S

کیدوب وینه دو مکه آسان اوله و آندن صباح اویلی
حرب ایروب و صباح اولدقن دیدو کله اوزن کیم
بکی اولوب اسبابلرین بر اغیب و عرب طایفه سی دخی
بزیکا اولوب یور یور وروب و ایلردن دخی حصاردن
انلر وک اول احوالین کوروب های جزا بر عسکری
بوقلمه شوب جکلر لر دیوار ایلرینه قیسه د شوب
و جوقیم بولر دخی بر کیش کتدیلم بجم هر کم دو مکه
کدیش و کل بس املر ایله قلم ایروب یعنی ذکر اولان
بکی جدر حضا ایروب همان تر قلمه قیوسن آجوب طغز
جوقب هیچ جا در لر مئید اولمیرب انلر وک ازلدیلم
دوشب بر خیل مسافه کلدیلر و جوقیم اکر قلمدن
بر عتدار اوزا دیلر و ایلردن شول کدر جکلر لر بجم
ارتق قلمدن کایق اولیا بیسی جوقب کور دو مکه
واقع اولور سه قلمیه کرمکه ایتلار لر اولیا بیسی بجم

سئله قوی قدر ایلری قلمدن ایلر و ایلر همان آندن
یکه یا امله بر یوب الکل بجه اوزوب عاشقانه جنک
و کیم ایروب ایلر تلسان عسکر بیوک بوزی د شوب
واجلردن بکلرین جور وروب و ایلر وک ایلر لر ایله
ازدینه دوشوب بله جکلر لر و بولر وک کار بکری
یعنی سوار لر ای اکر قلمیه بر بجه بید و کلرین د شوب
قیید بید ایلر و بیاه اولان ترک یولدا شدر
دخی اول عر بولر وک بیاه لرینه قوشوب انلر وک
دخی بر خیل سی د شوب قید بید ایروب الوب کتدیلم
وینه جا در لرینه کوروب اوزر لر خصوصاً کیم
بکی ترک اوج بولمکی ایله کدیش ایدی ایلردن خود
هیچ بر کسه قور تلدی ایلر ایلریندن بکلر
بزیکا ایله بوب حصان کوروی ویکه اولد قلمه
شهر لوطایته بؤدن بر بجه اولو کیشی لر قلمدن

β = EV, γ [= SIJ]

1-4 کیدوب ... دخی] om. S — 2 حرب] ضرب V صبر IJ — 4 بریکا ... دخی] om. V / انلردن] انلر IJ
6 د شوب] د شوبی SIJ — 7-9 دخی ... همان تر] بوزای ایلر S — 7 کیش] کیدش IJ / کم] کیز IJ —
12 جکلر لر] جکلر لر SJ — 13 قلمدن] اکره add. SIJ — 13-14 یعنی ... اولمیه] om. S — 13 دوشمکلری]
دوشمکلری IJ — 14 واقع] واقع IJ // 1 آندن] دوشوب add. VSIJ — 5 بولر وک] دخی add. VSIJ — 6 یعنی]
کم add. VI — 9 ایدوب] سروب add. IJ — 11 بکی بولم] بولمسان بکی VSIJ / اوج] اوجیوز VSI بیک
اوجیوز J

افراطه فخر ايدوب و بزجه داخي قلب اجرات ايدوبك
 حصرتي مثل لداخي كتوروب و اكر و ك احوالنه مناب
 بزجه آيت و حديث ايله دلايل ايله داخي و خير الدين
 بك حصر تلي داخي بو خصوصه اول غزيردن بواصيل
 5 كليات اشديك بر مقدار نرم اولوب و كندويي دغي
 غايتكه رحيم و كريم و مستفق و مؤمن و متقي كشد
 اولماغي و غيرت اسلام دغي ديند جوش و خروش ايدوب
 حر كات ايتي آني لا بد اول كرفتار لي بلا سندن
 فر ترمق لا زم كلوب مراد ايدجك اجازت و پرو
 10 نو كه جفسون كلسون سئوك خاطر و ك اجزا آني قبول
 ايدوم و امان و بر ليم ديوب امان كاغدن باز دوروب
 كوندردن و اول داخي خير الدين بك حصر تلي برك
 مكتوب ستريندن اولوب بوزينه و كوزينه سوروب
 و كزارينه بر مكتوب يازوب ايلام ايلوب و اول

مكتوب ايله عيان و بيان ايدوب ايتديكم بن كندوم
 بوندن جفتبان و رصمه قاور دكولم و هم حرف
 دغي ايدوم بيم يولن و ايزد يينه اله كرم خانم يولن
 اير و قبي اول قاقا قار بزر بر قلعه و رور آدينه مستفا
 5 در كن ان شاه الله اكر آني كلوب داور سكون بنداخي آني
 لوب و رومق اولوز زيرا ايم بيم اولدوغم قلمدن
 اولك ما بيني ايجق فوشلن لي يولن ديور و خير الدين
 بك حصر تلي دغي اولك مکتوبنك مؤمن بيلدوكن ايله
 جواب و پروب و مكتوب يازوب و مكتوب ايله يازوب
 10 ايتديكم ان شاه الله بوجا بندن مستفانم اوستنه طوبخما
 كوندردن و قروون عسكردغي وارزون الله تعالى
 حصر تلي ميسر ايدوب لند قن اكر في الحقيقه مراد
 ايدوبك سن داخي انك كلا سنا ازين جانم بو طوقدن
 خير الدين بك حصر تلي دغي و ر يادن بيم ستر بار بغي

β = EV, γ [= SIJB]

3 دلايل ايله داخي [دلايل كتوروب I ذكر ايدوي J دلايل كتوروي B - 5 مقدار] قلي SIJB -
 11 ايدوم [ايدوم SIJB - 13 شيفلن] كوروب عظيم شاد اولوب و آندن add. V SIJB // 5 كلوب [كلوب
 V SIJB - 10 اوستنه] اوسته V اوزه I اوزينه B - 11 كوند يلوب [كوند يلوب J / قروون] قروون
 SJB - 12 ايدوب] om. V - 13 كلا سين] ديو V SIJB add.

اولدوب كن جان بندن عسكردغي كوندوروب
 واروب اول قلعه الوب فتح ايدوب اندن اوج كون
 اولدند اندن تجوب اول دغي كلوب مسك قوند
 و بونك دغي اول حصار لك قن كيد ايله اول
 5 حصار و ك فتح نامه سن و اول عبا الله نام بك دادك
 تجوب آني كلور كن خير الدين بك حصر تلي ايلام
 ايدوب و كي لرد دغي اندن جفوب كافرتيا سته جوب
 و ايز غيمت ايدو و كلر نندن صكر واروب يينه اندوس
 ملكت لر يينه ايتوب يينه اول اندوسن كا يينه سندن
 10 بيم انك مسلمانده دغه يينه انردن شول كتور يلوب
 دكلو يوب كلدوب اندن يينه شاد خرم يينه جزي ايدوب
 و اول مستفانم اوستنه قرا دن وارون عسكردغي
 اندن طوروب قلعه در لرا يي بر قلعه دغي و ر ايدوب
 ايتداخي الوب يينه كجوب نلسا كه كدر كن هتوز داخي

نلسا كه اكي قون قانده يي نلسا بي دغي آندوبك
 ترب كلدو كندن خبر الوب عسكرا ايله المن قوشو
 جفوب جنك و قتال ايلوب آخرا لامر عبايت
 و هدايت يزد ابي خير الدين بك مسك يينه قون اولوب
 5 و نصرت آني و فرست كاهي باذن الله معين اولوب
 نلسا بي كمال انهم ذام ايله منهزم و مستفر اولوب
 نلسا بي اندن تجوب يينه قلعه سينه كروي و سخاغي
 و ساير اسباب دغي ابي قوريلر اندن عسكرداخي
 اولك يقينيه تا قلعه كرجه قوريلر جوبكم انك اول
 10 قلعه كروي و عسكردغي طسردن قلعه بكم كون
 محاصره ايدوب متصل جيك اوزن اولوب و اجا طه
 ايدوب طوندين قانما نلسا بي دغي خير الدين بك
 حصر تلي بك نصيحتي حيلي مملوك ايدوب و بوز نوز كر
 داخي ايدوب آكري قوندور ايدوب و انك خيالي مال دغي

β = EV, γ [= SIJB]

3 اولمدن [اولمدن VJB / عسكرد عسكرد SIJB - 5 دادنك] زاده نك SIJB - 6 كلور كن] كلدو كن SJB
 - 10 انك] قديم IJB add. - 14 الوب] آندن SIJB // 3 عبايت] رباني add. V SIJB - 5 معين]
 معين om. S, JB - 10 قلعه] قلعه يه SIJB - 11 محاصر] محاصره SIJB - 13 نصيحتي] ايله
 add. SIJB

اول كاري من ابيدوك عهدك اوردن برقرار ساني
 تحتك انوروب كينيدوك ورنكه ليلا ونها را
 شكر لرا ابيدوك ديوب وبعده كندوي دي همان
 مكر جمع ايوب برير آدمين باش بوغ ايوب ان
 كوندركن ازين جانيب وبوطر فدن مكرهم اولد
 5 قلمه وهيران نيم كافر قلمه سي دور مسعودوك
 الله اولان قرتداغي داغي مسعودوك عضيبي
 ومليكا خبير اشدي ساذ اولوب در حال اولد
 بزق برمسرا بطوار ابي اديته عقق بين عبدا لله در كن
 ابي غاييله عزير واهل بلم كينه ابي مذكور
 10 مراطلك خبيرالدين بك يا شند خيلي خرصق
 وز غيبي واعتباري وار ابي صالح كي جهنم دن مذكور
 مراطلي خبيرالدين بك حضرت كرى غاييله سور و
 هندنه نيم خبيرالدين بك دن دلسه برسوزي ابي اولد

β = EV, γ [= SIJB]

ايدي وانوك شول زهد نه وفتواسه رعابت ايديوب
 بزقند ندر صرا ابي وعبدالله دي انوك خبيرالدين
 بك كاتنك بوغد رحمتين وعزرتين بلوب تن اكا
 بزقنوب يازوب وادمك صالوب الك التندن ابله خبر
 5 لركوندر ووب ابيدوك لطف ايديوب بني خبيرالدين بك دن
 دلك ابلبا سيم بوم كافر اراسند بني اخراج ابي وين
 بوتن كلدو كدن مرادم حاشا لله كافر اولد و كلدر
 بكم اخج باشم فور تومقدور امدى كافر وار و
 ديول اول بردين اري كينه بندين استكراه اتسون وافر
 10 بندين قوما استكراه ايدسه باري نيم اهلم واعيانم
 وادفق اولادوم وردن ركن رحم ايلسون بزي لطف ابي
 بو كافر اجند قومسون وبن دي نعوذ بالله انر كافر دي
 اولد سيم حاشا و كلامين بيد كافر لرايله بازارم ايله
 و بو استفعا لركوندر له القاع اغتراضن عرقن ايديوب

5 ازين جانيب] om. I مجلس تاسع B - 9 عَقَف] عَقُو S I J عَقُو B // 1 [ايدي] و
 add. V S I J B - 2 [بر] om. V B / نفس] نَفْسُنْ V نَفْسِن om. B, S I J / دُنْدُرْمَز] دُرْمَز
 om. B, V - 14 [اغتراض] اغتراض V [اعتذار] S J B اعتذار I

د برنجك درلود ابي اسلامه و ايامه مناسب كليات
 ابيجك اول عزير دي سوروب وروب حضرت الدين
 بولك كما تشد على التفصيل بو احوالي ندر برنجك
 5 ونبذ برنجك دلك ايلدي وخرالدين بك حضرت كرى
 دي اول عزير بولك بوغد رحمتين واهل ايله اولد
 اجون كوروب سورندن جقيوب و ايله جواب وروب
 ايتديكم يا عزير نيم سن ابو سوردوك و ابو در سنا
 و آي بندين دلك ايلسين نسيه شفقت ايديوب وبن
 دي آي سوك حاطر ورك اجون آي كافر دن چكاروب
 10 اكا بر تقويت وروب احوالين برطرز اشيم اولور و
 قاتا الكروك و ما علم بيه اهل ايله اتحاد واختلاط سوب
 همك بركي ذرا ليه معلومك اولسون نيم هندنه اولد
 كسادوك رايحه جيبته سي الكروك و ما علم بندين خفت
 يندر ديوب جواب و رنجك اولد مراطدا دي اكا ابدن

β = EV, γ [= SIJB]

باملوي هله بنديك حاله شول نيمه كفازا اجندن
 اخراج ايديوك و جقاروك دبا اهل اسلامه دا اخل
 بلك دي اميتياز عظيمه ايديوب و انن و زاهر اميتياز
 ايديوب و جدي ايهان دي كور يور امدى سوزلوك
 5 اغترابنه اعتقاد ايديوب واميتياز عظيمه سنا داغي بولك
 ايديوب آي اهل كفا را سندن اخراج ايديوك اكر قادر
 اولور سكونر و اكر نيم سنا اولد كفازا اجندن اخراجنه
 قادر اولدين دي اخراج ايتياز اولد قدر نيله بيب
 كافر اولد مقرر در نيم سنا و باله كور سنا و كناه
 10 كاز دي اولور سنا و اكر الكر دي جقوب بيه عباد له
 نكالت دامانن د نر لسه حق سبحانه و تعالي
 حضرت كرى عزير ذالك انتقام در بيه اتل دي بلا لرين
 وروب و بيه فرصت و نصرت سكا و سوك اولو كا
 و بوردن بوب جوق نصبت لرا ايديوب و الكروك احوالين

2 [ايديجك] [اغلام] ايديجك V S I J B - 3 [تقدير] تقدير I, S J B om. - 7 [سور دوك] بيور دوك S I J بيور رسون B -
 11 [اهل] اهل كفر V S I J B - 12 [نه] كَر S I J B // 3 [ايلك] و [om. V] / اميتياز] اميتياز S I J B / و [om. V]
 و اديغينك S I J B / اغتراضين] اغترابن V S I J B - 5 [اغترابنه] اغترابن V [اغترابنه] S I J B / 6 [اراسينده]
 اراسيندن S I J B - 10 [عنادله] عناد يديله S J B

ايدوب بلجمله مسعودك يانته جمع اولوب
 وبعها بيزم نيك مسكر درلدي ومسعود داخي خبر
 الذين بكة شوبكه خبر كوندر ديك اوتنه عالي هيتك
 بركا تيد نلسانه قريپ كلدوك وقا نند بيزم بكدن
 زبان مسكر نوم وزد زديو وهم ايله ايدوب نلسان
 اوز رينه وزدي وان وزدوني بي ان اولان قريداي
 نلسان براغوب تجدي وخبر الذين بكونك داخي
 كوندوردوكي ترك يولداش اي يتشوب نلسانه بيزم
 شخرا الذين ومسعود داخي خبر الذين بك حشر بلك
 هيتي بركا تشد واروب نلسانه بك اولدي وخبر
 الذين بكونك داخي اول كوندوردوكي ترك يولداش اي
 اندن دوتوب ينه جزايي كلد بيزم ومسعود داخي
 نلسانه بك اولوب بيزمان بك بكوند كالوب جنك
 الذين جاني جوكيم مسعود قريداي برينه بك اولك

β = EV, γ [= SIJB]

اول بك اولان قريداي اكلتيوب طشوخ اولدي
 واول بر قريداي داخي كاين كيدي همان اندوك
 وفتيها كونروب واوز رندن بلجمله ايرلد قلدري احوال
 اكلتيوب ينه مسعود ايدي بيم بؤم خود نريپوك خود
 ايلدوكم اول قريداشم ايدي بيم بؤجه زمان بوخته
 بلك سوزدي لك مسعود بيم اول وقت ايلتيوب
 اول خصم دفع اولدي واول بوي ايسه كاين تجدي
 وبعها نبد نه بوزي قلد بيم واروب خبر الذين بكة سينه
 وخبر الذين بك ايسه خود نريجي ولسان ومؤمن
 وحق وحقين دان كينه در واول كاينه واروب كاين
 ايله الذين ايدي كينه سومر امدي اينداي برفعت
 برلوب وزدوني ندد بوجه داخي قبولاسانك وزد
 نلسانه اولسه ايا بيم نبدن كرو بكدن خوفم ويا بيم
 اول ديوب اكا عاصي اولوب واروب كاين ايله صلح

7 تلمسان [تلمسانى VS IJB // 5 اول [اولو IJB / تحته [كجوب SIJB add. 11 كيمسته [كيمسته
 SIJB / اينداخي [بتداخ V - 13 آيا [يا SB بارى I, J om. / كيمدن [كيمدن SIJB

ايلدي واول خود خبر الذين بك ايله نبدن بويديم من
 بيمد كفا زايه بار شموب داها اهل اسلامه اولسي
 وعدت اتش ايدي وينه مسعود كاين ايله صلح ايلدوكم
 خبر الذين بك اولك اول انفال فيحه سين اشدوب
 تيز بر مكتوب يادوب اكا كوندردي ومكتوب نند ايدي بيم
 يامسعود قني بزومله همدهك وبها نوك بيم سينه
 بيد بيز عاصي وليوب وكاينه متابعت اتيوب وانك
 ايله صلح وصلاحت اوز رينه اولميوب عداوت وينف
 اوز رينه اذبح ايدوك هتون داخي مقطوع عمن دن
 نسته ورمندن بو قدر زمان اجين بزدن شه
 كوزدوك بيم ينه واروب اهل كفر ايله صلح ايلدوك
 اهل اسلامه ومؤمن ولسان اولان كينه بورقا
 ميذر بيم كاين ايله ايله اين واعداي دين ايله ال بر اي
 ومؤمن قريداشه عداوت اين واهل اسلامه عاصي

β = EV, γ [= SIJB]

اوله يابن سن نه اجون ايلدوك امدي مكر بيم سرك
 كوزدوكا بيزور وچك ناسزا كاروزدرو ياخوف
 بايله كا كليك برامر عظيم وزدراولا الله فاشدا
 معلوم وان انانك انوكا سولواولا والا هنج
 داي عتله اولان اني ايلز واوله كلد تابستدين
 ايتريم اوتنه سن ايلدوك امدي جوكيم سن ايله
 ايدوب عهدوكي وعقدوكي بوزدوك ينه بو خصوصدا
 كدو كناهك كدو بويوكه اولسون همان وقتو كا
 كاخر اولك اولك اول برفقريداشوك بيم بجه ديوب
 مكتوب كوندردي وداخي ايله خبر كوندروب ايدي بيم
 وكندوك داخي اول اوزدو عك مقامه ومكانه بجه
 بيم تزجك بلا حرب جلوس ايلدوك ايسه ينه ايله ان نداء
 الله الرحمن عن قريپ خروج اين سين ديومكوبكه خبر
 كوندردي داخي ايدي بيم اشبوسوك حقه نك ايدي بيم

1 عهد [عهدي VS IJB - 6 ميسن [مين VS IJB - 13 ايده [ايديوب VS IJB - 14 و [om. SIJB //
 1 اجون [ايله add. SIJB - 4 انوكا [انكده VS IJB - 9 بكي [جقوب add. SIB - 12 بلاخر [om. SIJB /
 جلوس [دخول ايدوب جلوس S دخول ايلدوك وجلوس IJ دخول ايلدوك وجلوس B

ابله ابلدی محمد بن علی به اضلال کونه مکتوب کوردی
 و ابن القاضیه اول دخی بر فتنه الجونا مکتوب کوردی
 و آنکه دخی ابله حجاب یازوب کوردی لر کیم بیخه زمانه
 دوزیم بو ولایت کانه لک کلونب اهل اسلام حدن
 زبان و خجید ابلدیکن و بیخه اضلال کلام قلندرین
 دخی الوب سجد لرنه و مد رسلرن هب کلینا ابلدیکن
 هیچ بریکوزک آئندن کلدیکن نوعا بن بریم ابلدیکن
 تعویت این سز حایا بر بجا هد فی سبیل الله کسه کلدیکن
 بو ملک کافر آئندن الوب بو حاله فریجه اول قاری
 بیخه زمان کوزوب خیل بلا و مشقت جکدی و بو دی
 باز لری اولان اضلال سلامه دفما ابله و کتا ابله بول
 دانشندن ابلدی و کافر عکرین و کافر عکرین دخی
 بیخه کن خنیزم ابلدی و بزواجی آئرنده بی تیان ابلدیکن
 و اناملر و احسانلر کورد و کوردن غیری حق اولکن

5
10

و کما نزل لیل کورد و کوردن غیری اذ دیادله دیندارین
 و مؤمنیک کورد و کوردن امیری آنک بکی کسه عصبان و طینا
 ایدن هیچ ابله جهان افلاخ اولور دی و دخی علامتی امل
 فکیم بزاکا عاصی اول و زامدی اول سزید و کوز
 محال دز اول اینده بزیدن کلدر و بزواجی اولان امل
 و یوزاب آنک دیکجک تلسان بکی بیخه زمان بو اولور
 اوزر کتد و آملری ابله مال و مال کورد و روب برمدن
 تلسان بکی عرب طرفیندن دایما اضلال انک قصدن
 اولوب آخیر شرتد ملک کورد و دیکم اضلال ابلدیکن
 و رومل قورین جلای لری جلای قلدر و روب مملکت اوسته
 صالیدی و بجا نیدن خیر الدین بک حضرت لری دخی اول
 جلای ابله جنک ایدوب اول جلای صیوب ناز مار
 ابلدی و بزندن اول اویج بک مرخوم تلسان ابلدن
 بولک اویج قریناش ابلدیکن و سابقا تلسان بک اولان

5
10

β = EV, γ [= SIJB]

1 اضلال کونه مکتوب] مکتوب اضلال S اضلال کونا مکتوب I اضلال کوزه مکتوب J اضلال مکتوبی B —
 4 اسلامه] اسلامی SIJB — 6 مسجدرین] مسجدر V یقوب SIJB add. — 12 کافر] کافر VSJ کفار IB /
 کافر عکرین] alt. om. VSIBB — 13 کره] دفعه VIJ وضعه S // 2 کمنسته] کمنسته SIJB — 3 اولور دی]
 اولور می SIJB / اسلامی] اسلامی SIJB — 5 اشی اتمرز] وین دخی بر فقیر اهل علم ایدم جوقه عمرمه کیمدم
 آنوک قریناشی اویج بک آئندن کیم و اته دخی خیر الدین بک آئندن بندم یا شمدن کوردی نه اولسم کرکدر کیم آکا
 عاصی اولم امدی بورای سیز ترک ایلک کیم اول اولمز خصوصاکیم بنوم اتمی سیزده بلورسیر نه کیشی ایدی یعنی کیم اعلم
 علما ایدی زمانده آنوک بکی بر عالم دخی یوق ایدی اول بکا ابله وصیت ایدب آیدیکم جکر کوشم آخیر
 الزمانده بر کیمسه کلسه کرکدر بولایت شرق جابیندن ترک طایفه سندن اولوب صاغ یوزنده بریکی اولوب و قیل یوزلو
 واورته بویلو کمنسته اوله واسم شریفی اویج حرف اوزیته مبین اوله یعنی خضر بک ایدی اول نصرت اسلام اولمقدر
 و بودیاری کفار آئندن الوب ضبط ایده جکدر سن آکا تابع اولامیز زنهان مخالف اتمیسن امدی شک دکلدن کیم اول کمنسته
 بودر سیز دخی غافل اولمک J add. — 8 عرب] عرب SJ — 10 بکی] add. SIJB

کورد بکلکندن اولوب اما ابله قریناشی مجوب فر سلطان
 قاتنه وروب آنوک بائنه قالمشله ایدی و تلسان بکی دایمی
 بنه آنکری فر سلطان نیدن طلب ایلد و کن فر صاجی دخی ایلله
 جوان یازوب کورد و دیکم آنک ابله دغش کسه لر اید
 کلوب پیر صغندر یکن بن آنکری دوقوب سؤک او کاوریم
 آقایت سؤک خا طر و کاجون آنکری صالی و بر یوز سؤر
 و پیر بزهر قند کیم دلر سکه اند کتسز لری ددی هم
 ابله ایلوب آنکری صالی و زدی و آنک دخی ابله و مملکت
 جقوب و عسکر جمع ایدوب اندن و اروب اول فرینا شلری
 اولد و دخی تلسان احاطه ایلدیکن و قرینا شلری اولان
 تلسان بکی دخی کندوم اوزر منه بوقدر دتسا کلدون
 کورد و کن تر عرب طایفه سه مال کوب اول کسکی
 هب کندی و دندری و قرینا شلری سنیه قادی اولما
 معنی عرب طایفه سی آنکردن یوز دندری و آنک دایمی

5
10

β = EV, γ [= SIJB]

بو احوالی کورد و روب آندن طور و رب مجوب بریسی و صراکه
 کیدی و بریسی دخی جقوب خیر الدین بولک سئور سته
 کوردی و اولک ساعت هسان مکتوب یازوب خیر الدین
 بک حضرت لری کورد و روب انواع عذر خواصلن کوردی
 بی لطف ابله قرینا شلری بولک ابله و یا خور او غلوفه
 کبول ابله کیم نا اولنجه قولک اولان و هم بر جبر ایلک
 اولان دیو حیر الدین بک حضرت لری دخی آکا و آنک
 نصرت منه رسم ایلوب اولک و لایق شکر لری سته
 مکتوب یازوب کوردی و مکتوب شکر بنین ابله
 یوز دیکم هدر کیم نری استر دلر سه مسعود و ک
 بایته جمع اولوب سقرین بک اولسز لری دیو و بن
 دایمی او شته عقبیجه ترک یولدا شلری کورد و روب
 دیو هم ابله ایدوب بر مقتدان یولدا شلری کورد و رب
 و عرب طایفه سی دخی خیر الدین بولک مکتوبه عمل

5
10

1 بکلکندن] بکلکند S بکلکند IJB / قر فاس VSIJB — 3 قر فاس om. B, VSIJ / قر فاس
 VSIJB — 7 ویره بر] ورهین S ویرهیم IJB / دلر سه] دلر سه SIJ / کندوم اوزر مه] کندو اوزر مه
 VSIJB // 2 جقوب] جقوب SIJB — 11 اولسونلر] اولسون V بولسون SIJ اولسون B — 13 یولدا شلر]
 ترک یولدا شلری SJ ترک یولدا شلرن IB

كندوسى وكي بولدانلرى دىنى آنى كوريجك انلر دايى
 طاشين جغوب كند بىر و و ندبك كورى بيه انلر
 قران كيدركن تويوب بىر خيل سى شهيد ابلد بىر
 و اول دىنى قانلردن واقع حاله نجه اولدوغنه
 عرض الوى بىر جان بيه استانه سعادته عودت ابلد
 ايله اطلاق و ندبك بايلوزنه امر بىر ايله صادر
 اولدويم و ندبكه تىر مکتوب كوندور اولد كورى
 تىر خلاص ايلكر هم ايله اولدى بوندن مکتوب
 كوندريلوب دىر اولان كى لرى و ندبكلر استيا بسوز
 سوز كوندردوب و اولد خلاص بولكن اوج نكر بى
 لداشك دايى بوقاخ از ميمون دىنى بلوب اولد دىنى
 بان كوى الوى اولونيكايه ايلتد بىر اندن نكساز
 اول قلام شاهنك البته امر باذ نفا و پرووب
 اولد كورى طوندوب انا اول كيدت ايله بيله

كيدن بىسجى كيم اول كى لى اجندا بولنان اسباب
 بايكليه صانع اولوب بلغ و كنتم اولوب و كور و نكرار
 خراج اولوب اولد كى لرى طوندوب جزا بىر ارساك
 ابلد بىر و كوندون برون انلر دىنى جزا بىر كلبه لى بىر
 چوكيم دىر اولان كى لى جزا بىر كلبه لى و اولد غلامى
 شاي دىنى اولد خيرا لى بىر كلبه لى بىر برون
 امى باذ شاي الوى دىر بىر ايله اولد سجات
 دىنى ايله الوى اندن طمش جغوب واروب خيرا لى بىر
 بىر كلبه لى بىر بىر كلبه لى بىر بىر بىر بىر
 الين بىر كلبه لى بىر دىنى انلر و كى لى لى لى لى لى
 بىر الوى بىر بىر و كور بيه سوروب واروب
 بىر بىر باشين قردى و اندن بيه مملكت اعيا بىر
 جمع ايدوب كوروب و كستردوب دايى اولد بىر
 وانلر دىنى بالى بىر و لى بىر و كلبه لى بىر دىر بىر

β = EV, γ [= SIJB]

5 [برجانينه] بىر جانينه V بىر جانيندن S جانب I بىر جانيندن J بىر جانيندن B - 6 [يله] ايله
 SJB شويله I // 2-3 تکرار كى لى لى [om. V] - 4 [اين جانى] [evanido V J] - 9 حضور شريفلردن
 حضور شريفلرند V J حضورينه S حضور شريفته IB

ومضون مفرح انلر انلر باذ شاه حضرت بىر
 عظيم دعاء ابلد بىر و تمام حفظ ايدوب بىر
 شاد ختم اولد بىر و اولد كى لى بىر
 حضرت بىر دىنى كمال رعایت ايله رعایت ايدوب بىر
 دىر سعادته ارساك بالى بىر انا مملكت خلقى
 زيارت شاد اولوب اولد بىر دىنى ارساك تاج اولوب
 و خطبه دىنى دولتلر باذ شاهك تام باينه ايدوب
 و سكه دىنى خداوندو كار حضرت بىر بىر اسم بىر
 كند دىرى انا لى لى بىر و ترون بىر بىر دىنى زيارت
 بىر حضور اولوب بىر بىر بىر بىر اولد بىر و اولد
 اندوه بىر و كورب غصه قلد بىر ازين جانب جزا بىر
 ولايتيه بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر
 و مملكت خلقى دىنى انا كوروب زيارت ممتا بىر
 قاتا ترون بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر

باذوب كوندردى و مکتوب بند دىنى ايله دويم حال يا خيرا
 الين جمله جمل بىر خطبه خطبه و سكه دولتلر باذ شاه
 اولد دىر دىنى اميرى كند و بيه اولد الوى خيل نسا
 لوب بىر دىنى و سىزى بىر بالى بىر بىر بىر بىر
 اولد دىر بىر بىر اولد بىر بىر بىر بىر بىر
 باذ شاي بىر ارساك اولد بىر بىر بىر بىر
 بىر بىر و اورقان دىنى اولد دىنى بىر بىر
 اولد دىر انا لى بىر بىر بىر بىر بىر بىر
 بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر
 بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر
 بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر

β = EV, γ [= SIJB]

2 حفظ] خط SJB - 5 ابلد بىر] ابلدى SVJB - 6 اولوب] alt. اولد بىر VSJ - 9 دىنى زياده] om. VSIJB
 - 10-11 واول قلد بىر] om. S - 11 ازين جانب] [evanido V J] // 3 اولوب] اولولوب SI - 4 سيزى
 و add. V S J B

أفعله بله بوخصومي عرض له أكرهتم دو كتنه بازشاه
 حضرتي بزي قولوغنه قبول ايروب امير شريفه كون
 روزه قوله خطبه آنروزك اسيم شريفه اوغوزك
 وسكة داخي آنروزك نام باكلريته كسدوروك ولطائف
 كلام آنروزك امير شريف واجبالا شاي ايله عمل ايديك
 ويزداخي بوخصومه مطيع عوز دويجلك خيرا الدين بك
 حضرتي دخي بوصلحه وبوقوله راضي اولوب ايله ايتيم
 واروك ستر اولا بيرعض بنياد ايروب بكا كوزوك
 وهم ايجو كوزدن برصميق كيمسه كوزي تبين ايلك
 بيم عرض كوز ايله بيه ارساك ايله سزوبن داخي كندو
 آخر ابي اشدوم قابوسنه اعلام ايل اولان كيم سته بو
 بند س قولوغنه قبول بلوب خطبه وسكة استيكل
 ددي وانكر داخي كتواندن طوروب بلدكري بكي
 بيرعض بنياد ايروب ويزير ادم داخي تمسبح ايروب

خير الدين بك حضرتي بيوك حضرت شريفه كوزر
 واول دخي دفت بان كوطوندوب واول كافر كن
 كي كردن انفس وانلوك اجلر نندن دفت قشر
 بيزر كبود انكرن بيه دل ايجون ودخي قزق قشر مير
 اوغلان اول باذشاه عالم بناه حضرتي ايجون وقرق
 اوغلان دخي اول زمان اولن باه شاك ايجون قيوب
 كوزردي واول زمان بازشاه دخي سلطان سيم
 خان عليه الرحمة والكرضوان ايدي كلوب واهل اولوب
 وعرض كن دخي حضرت شريفه اقولن قن جونكم
 اول كيمه بيم اولدن قونم اوغلي قونم دغه امير
 بن اولك هر كار دخي قبول ابدوم اول ولا يترا خطبه
 سن وسكة سن بيم نام باكه دندر سون ديوا صريف
 ورضيه وبرا حامي حنين نام غلام شاهي داخي اليته
 بوستخ داخي اعطاه احسان وانام ايروب و و دويك

β = EV, γ [= SIJB]

6 مطيع وز مطيع و متقايع دوز V مطيع و متقادز SB متقاد و متبعوز I متقادوز J - 11 ايده [ايدهين
 VJ ايديم SIB - 13 طوروب] واروب add. VSIJB / بلدكري بكي مراد لوجه S مراد لري بكي J مراد ل
 اوزره B // 2 كافولر] كيم add. VSIJB - 3 انيمش] ايدي SIJB - 13 ورميش] ويروب SIJB / اليته
 اول امر واجب الاتباعي ويروب ويبرات شاهي دخي اليته اعطا ايلوب I J add. اول امر واجب الاتباع ويروب ويبرات
 شاهي دخي اعطا واحسان ايروب add. S امر شريف ويروب ويبرات ياد شاهي ويروب add. B

بايلوز نندن وكد يكلو بولن وايوزي سيمه كيم دتر بان
 وجزا بون وندريك كوزي آنلري ايجتسون ديوب
 ككروب داخي لوب ابي داخي مذكوروك الله تسليم
 ايلوب ومدكوي داخي اول وارن دفت بان كيم
 مبريه قيوب فر اولان كيدر ايله بيه اول جانابه ارسلا
 ابلد بيز ومدكوز كيم دخي صر يا كه جقوب ياد بيلون
 اجوب روانه اولد بيز وكونلرون بركون قرون قلده
 بروجانينه ورد قلمر كن افاق وندريك سكر بان
 فادر عاينه راست كلون و وندريك تابع بوجيزين
 اوكنن ياتر لري ابي واكل اول سلطان كوزون انكر
 كوزر دوكن فر شو كلد بيز واكل اول سلطان كوزي
 تجبه دكلر مغونه قاجر لري ابي قاتا اولد رسامه
 كوزر بيلن غلام شاهي وندريك بايلوز بيوك بند كاغيب
 وزر وندريك قادر عالر نندن قور قمر م ديوب

توسند اله كروب اول وندريك قادر عالرينه قوشو
 كنده واروب ايل بوليشد قل جركيم سوزن بون كلوب
 بيلن ملاه اولد و كوز بيز سوزلري مغونه دكلر اتمك
 كوزر لري ايجت سوزن سكر بيز طر نندن بوضر م قروب
 ويزر بان ارسوزر سده بيز بولون دريم ابي بيزدن طوزر لري
 بوزن بيمه سته اكلسون ديوب اندن سور ايلوب
 اول دفت بان سلطان كوزي ايله اول سكر بان و
 نديك قادر عالري سونه طوغر لدين ومغونه ورد تيرن
 اول ته اصل كيدر ايدي بيلوب وخبير ايجن اول
 كافر صمان خيرا الدين بولك كوزر ن اولان يولدا نلري
 بلنج قروب دبر نيوب قرد بيلر صمان ايجن انكر دن اوج
 قشر كيمه قور تلدي ومدكوز غلام شاهي اولدوغي
 كيم قريه قريب اولمغه اول خاديم سطلنت بوخصومي
 كوزيكل اندن جقوب اسبابي ايله مغونه كند

β = EV, γ [= SIJB]

7 قلغه قلغه سونك VSIJB - 11 كوزر دوكده] كوزر دوكده SIJB كوزر دوكده V // 9 اول كويلا VSIJB

حَمِي غَمْدِي يَدِك بَرَطُونِي بِنِ اِيدي وَجَمْدِي كَهْ خَالِدِ دَفْتِ
 يُوَزْدَنِ زِيَاكَ طَوْبِي دَمِي قَرْدِي اَمْدَنِ كَرُوْدَسْتُوْر كُوْرُوْزِ
 اِيكَهْ بِنِ كِيُوْدَمِ سَنَرِ اِيچُوْنِ كُوْرُوْدَنِ هَسَرْتِي كُوْرِي كِيَمِ اَمْتَابِ
 اِيْدَرِ سَكُوْرِ اَبِي بِنِمِ بَرُوْمَهْ بَطْلَكِ اَلْبَدِ بِنِ كِيُوْدَمِ وَنِيْمَجِهْ
 5 اَوْلَادَمِ دُوِي وَبُوْتَدَنِ اَوْلَدِ اَحْمَدِ بِنِ قَانِي وَجَمْعَدِ اَبِي
 عَمِي نَامِ كَسْتَرِي بِنِمِ اَكْرَ غَايِي كَهْ سَرِ اَبْلَرِ وَغَايِي وَ
 زَاهِدِ كَسْتَرِ اِيدي وَهَمِ عَرَبِ سَبَاحِ لَرِي يُوْكَ اَوْدَرِ لَرِي
 خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ اَكْرِي مَسْمُوْدِ اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي جَرِي بَاغِي
 كِي وَبَاخُوْدِ اَلَايِ كِي كِي هَلَهْ اَلْمَرِي بَانِ اَبِي اَبِي اَبِي
 10 بَرِي شَرِي طَرَفِي وَبَرِي عَرَبِ طَرَفِي وَبُوْحَلَدِ اَكْرِي
 دَامِي كِهْ اِيدي سِي خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ حَضَرِي دَامِي اَكْرِي وَ
 بُوْتَلِ خَطَابِ اِيْدَرِ كِيَمِ غَمْدِي كَهْ خَالِدِ مَمْلَكُوْزِ دَمِي اَمْنِ
 وَاَمَانِ اَوْدَنِ اَوْلَشِي دَرِ جِي كِيَمِ كِيُوْدَمِ بِنِهْ سِي مَمْلَكُوْرِ
 صَبْطِ اَبِي بَلُوْرِي دَرِ اَبِي كِيَمِ غَمْدِي كَهْ خَالِدِ جَمْلَهْ مَمْلَكُوْرِ خَلِي

دَمِي هَبْ بَرِي تَابِجِ اَوْلَشِي دَرِ اَكْرِي اَمَانِي وَاَكْرِي مَمْلَكِي
 لَرِي وَاَكْرِي مَمْلَكِي وَسَا بَرِ اَعْيَابِي هَبْ اَقْتَانِي اَوْرِي دُوْر
 وَبَرِي اِيكَهْ دَامِي نَلِيْتِ اَوْرِي طَبِيْتِ اَوْلَشِي دَرِ دُوْر بُوْحَلَدِ
 اَكْرِي دَمِي رِيضَا كُوْسْتَرِ صِيُوْبِ اِيْدَرِي كِيَمِ وَاَللّهُ بَرِي سِي قِيُوْرِي
 5 سَزُوْرِ وَكُوْدُوْكَ دَمِي اَبِي اَوْلَشِي دَرِ دَرِي اَكْرِي بَرِ بَلُوْرِي
 سِي بُوْرِي دَرِ كِيُوْدَمِ مَمْلَكُوْرِي سِي اَوْبِي كِي اَوْلُوْبِ
 مَمْلَكِي جَقِ حَسَرِ اِيْدَرِ وَكُوْرُوْدَرِ شُوْرِ اَمْدِي اِيكَهْ بَلَكِي
 وَسَوْنُكِ بُوْمَمْلَكُوْدَنِ كِيَمِ شَرِي مَصْلَحَتِ دَكِلِ دَرِ اَبِي
 10 اَكْرِي اَللّهُ اَمْرِي سِي غَايِي وَرَا خِي اِيْسَكِ بُوْكَ اَوْتُوْرِ اَوْشَتِ
 بُوْحَصُوْصَهْ نُوْتِي لَرِي يُوْرِي دَمِي وَرَدَرِ اَكْرِي اَوْلَدِ نُوْرِ اَبِ
 اِسْتِمَاعِ اَقِيُوْبِ كِيُوْرِي سَكِ اَللّهُ وَرَسُوْلِيْهِ عَايِي وَطَاغِي اَوْلِي
 وَبَلُوْدُوْكَ عَمْرَا دَمِي غَمْرَا اَوْلَشِي دَرِ يُوْبِ بُوْحَصُوْصَهْ فِتْوَا
 اَبِي اَبِي اَبِي وَخَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ حَضَرِي دَامِي اَبِي اَبِي اَبِي
 كَلَامِي اَبِي اَبِي دَمِي اَبِي اَبِي اَبِي سِي لَرِي كِيُوْدَمِ اِيكَهْ دَرِ سِي

β = EV, γ [= SIJB]

4 بَكَلِكْ [بَكَلِكْ] V بَك اِيلِيْنِ I بَلَكِ اِيْدُوْكَ B - 9 بَكِي [om. VS] 12 اِيْدَرِ [اِيْدِي S اَتَدِي I
 اِيْدُوْبِ اِيْدِي J - 13 مَمْلَكُوْرِي] مَمْلَكُوْرِي V مَمْلَكُوْرِي S J B مَمْلَكُوْرِي I - 14 مَمْلَكُوْرِي
 مَمْلَكُوْرِي V S I J B // 5-6 نِيْرَا بَرُوْمِ [om. S] 7 - 7 اَمْدِي اِيْلَهْ بَلَكِي [om. I J B] 8 - 8 وَ
 11 - 11 اَللّهُ [تَعَالِيَهْ add. I J B / وَطَاغِي] om. V S I J B

اَقْتَابِي كُوْدُوْمِ كِيَمِ تُوْرِي سَلْطَنِي بَانِ شَهْ سَلْطَنِي كِي
 يُوْدُوْرِ وَنِيْلَانِي كِي صَبْطِ اَمْدُوْكَ يُوْرِي اَبِي اَبِي اَبِي
 سَلْطَنِي لَكِ يُوْرِي اَوْمَشَدِ بِنِ اَبِي سِيُوْكَ اَوْرِ اَمْتَابِ
 5 اَبَا لَوْرِ قَلْدُوْمِ تَلَسَانِي كِي اِيْسَهْ دَرِ صِيُوْبِ هَسَرِ زِيَاكَ كَاغِي
 لَرِي اَسْتَلَابِ اَبُوْبِ بِنِمِ اَوْرِي رُوْمَهْ كُوْدَمَكِ وَبَرِي رِيْمِي
 اَوْرِي مَمْلَكِ وَتُوْمُوْنِي كِي تُوْكَ اِيْسَهْ هِيْجِ بَرِ يُوْرِي دَرِ بِنِمِ
 تَابِي سِي دَرِ يُوْرِي اَوْلَشِي وَبُوْبِنِ سَاغِي اَوْلَدُوْمِ بَرِ اَبِي اَبِي
 بَانِ شَهْ نُوْرِي اَبِي اَبِي اَبِي بِنِ قَلْبِي كَهْ كَاغِي اَلدِّيْنِ اَللّهُ
 10 وَكُوْدُوْرُوْدَنِ اَلدِّيْنِ اَلْمَا دُوْمِ يَا اَلدِّيْنِ كَلْدِي كِيَمِ سَكَا
 عَدَاوَتِ اَبِي وَاَكْرِي كِي شَانِ لَرِي لَاقِي اَوْلَانِ وَادِ اَبِي
 سَلْطَنِي اَحْرَا وَاَوْدِي اَوْلَانِ بُوْ اَبِي بِنِمِ اَكْرِي بِنِ
 بَرِ بِنِ جَاهِدِ كَسْتَرِ دَمِي زِيَاكَ حَبِيْتِ اَبِي لَرِ اَبِي جُوْمِي
 سِي لَرِي بِنِ كِيَمِ دَرِ سِي يَابِنِ بُوْ كُوْرُوْدَرِ دَشْمَانِ اَجِيْدِ جِي
 اِيْسَمِ كَرُكْ دَرِ اَلْبَتِي بِنِ بُوْ بَارُوْرِي بُوْمَعِي وَنَلَهِي كَرُكْ

اَمْرِي اَكْرِي بِنِ كُوْرُوْمِ دَرِ سَكُوْرِي بِنِمِ بَرِ اَمْتَابِ وَرَدُوْر
 كِيَمِ بِنِ اَوْلَكِ بَرَا دِ نَاقِرِ بِنِمِ اَوْلَكِ بِنِمِ بِنِ بَرِي جِي كِي
 بَلَكِ قَلْبِي وَرَدَرِ اَمْدِي بِنِمِ مَرَادُوْمِ اَوْلَدَرِ بِنِمِ بُوْ اَبِي
 5 بِنِمِ اَوْلَدُوْمِ نَمْدِ بَرِي جِي خَطْبَهْ وَسِي كَهْ اَوْلَدِ اَمْتَابِ
 اَوْلَانِ بَانِ شَاهِي عَالَمِ بِنِ شَاهِ حَضَرِي بَلَكِ نَامِ شَرِي بِنِمِ
 دَمِي دَرِ يُوْبِ اَكْرِي دَمِي حَبِيْتِ بَلَكِ حَضَرِي بَلَكِ
 بَرِ جِي بِنِمِ بَرِ جِي وَخُوْشِ كُوْرُوْبِ وَدَمِي مَعْقُوْلِ وَنِيْمِي
 دَمِي وَنَحَالَتِ دَمِي اَقِيُوْبِ اَبِي اَبِي اَبِي كِيَمِ سِي هَبِي
 10 بَرُوْمِ اَوْرِي نَامُوْرُوْدِنِ شُوْبِي كَهْ جَمْعُوْبِ قِيُوْبِ كِيَمِ هَسَرْتِ
 اَمْرُوْكَ وَارِيْسَهْ سَمْعَانِ وَاطْمِنَانِ دَرِ يُوْرِي
 اَبِي اَبِي كِيَمِ اَوْشَتِ غَمْدِي كَهْ خَالِدِ بُوْ كُوْرُوْرِي كِيَمِ اَللّهُ
 بُوْ دَمِي كَفَارِي كِهْ مَقَابِلَهْ وَمَقَابِلَهْ اَلْمِيُوْبِ جِي اَوْلَكِ لَرِ
 اَلْمَلِكِي اَبِي اَبِي وَبَرِي جِي دَمِي يُوْرِي اَقِ لَقِيْرِنِ اَمْدُوْكَ اَبِي اَبِي
 اَوْلَكِ بِنِ اَقِ خَيْرِنِ اَوْلَسَانِ دَوْلَتِ اَعْلَامِ اَبِي اَبِي

β = EV, γ [= SIJB]

7 بَرِي [بَرِي] SIB - 9 كُوْدُوْرُوْدِنِ [كُوْدُوْرُوْدِنِ] V S I J B - 10 اِيْدَهْ [اِيْدَهْ] V S I J B - 10-11 اَدَابِي سَلْطَنِيْتِ [اداب
 سَلْطَنِيْتِهْ om. V, S I J B] 14 مُعِيْنِ [مُعِيْنِ] SB معِيْنِ I // 5 پادشاهم [پادشاه] V S I J B - 6 خَيْرِ الدِّيْنِ
 V S I J B - 9 جَمْعُوْبِ [بَرِي تُوْكَ اِيْدُوْبِ] add. V S I J B - 10 اَمْرُوْكَ [مَرَادُوْكَ] IB

مَنور و کز نند آيگر لَر د يوجک انک و پير ليوب و کلاک
 د جي هلاک لر يته بر سبب د کوز کن ايقاق بوجا نکر
 ظاهر اولدقن انک و کوز بونين اوزقن امر ابدی و اولد
 کافر د جي آبي بلوب کور ياد نمان ايوب بز اولد بهاي
 نصيفت ايدوب ييني کيم اولد ندر و ر لوم لطف ايدوب
 بن تيمک ديو کوز و پير جان اولدي آخر بيولون اوز
 مکر کم انک اولان مکر د لوزک ارا سندن بر مکر و ارا
 ایدی آويته عبد الرحمن در لرا ایدی وهتم استير غا يسه
 نزار و مستقيم کسته ایدی وهتم استير کافر لرا اوز يته
 د جي ناظر ایدی اول کسته مکر کم معلوم ايدن ايش
 بو کافر لوزک اولوي د جي صا تلوز د پوا فند بسته بر سبي
 کسرمک اجون اول فراندونام کافر لوزک اولون محسن
 اجنه دقن اندر مش ايش مکر کم اول يره خير المدين
 بلک صفر کري بر عادت انشا بديکم همان انک اولان کافر

لوزک اولون تيز کين اندور ز ایدی اصل سلامه ييني
 يره انک و کوز د جي بو باشغه قبر لری اولسون ديو و سندا
 اگر افر بالرتدن بر کافر د جي د و کلوب کلوز سه کلوب
 مقبر لری کوزوب فلان کافر لوزک د يسيوب و طبر اغني
 د جي کوز سيوب د يليلک نابديدا اولوب و اعداي د جي
 بر يره حسرت ایدی اولسون ديو د يرا کيم اولد زمانا
 کفار خاکسار جانلر نندن اساري هدر کون طر بلوب
 کلک دن خالی د کل ایدی هله اول کچود انک و کوز د جي
 خانلری کفار خاکسار جانلر نند اشد لوب انواع جرع
 و کوز ايدو کلر نندن صکر اول فراندونک اسد
 بالرتدن بر سبي بر کوزيه کوزوب اندن کلوب اولد جز ايد
 اوتيد اولان ادا قلعه سنه جقوب و بن خیر الدين
 بلک دن اسان د يوب و اولوب نندن حضور شر نيند بيب
 بلک سکه نند انون قيوب لفت ايله بيم خصم مکر

β = EV, γ [= SIJB]

1 و کز نند [om. S I B - 5 کيم] ايکه S I J B add. / یعنی و ر لوم [om. V // 4 کافر لوزک] کافر و کوز
 V S I J B

اولون بکا و زردی اولد د اخی انک هب در يابه ايش
 د ز و هب هلاک اولوب نيشلر در نند بو لوز و يکه
 نوز عبد الرحمن انک حاضر بو لوب و ايلر و کلوب خير المدين
 بلک حضرت يره سلطه ثم بن قولک بو کواي معلوم
 ايدن ايش بدم سلطانه بر سبي اجون آبي صغلا ايدوم
 آدن جقاروب ز نندا ان اولان کافر لوز و زردوم انک و کوز
 آبي اولد محسن اجندن دقن ايدوب صغلا بکر الات
 ز نندا ان د و ر لوم د ييدو کلر يته علمای جمع ايدوب
 نقری ايدو کلر انک د جي بوميه د ز بولک سبي حر امدور
 و کوزي دکلوز د يوجک تر خير الدين بلک صفر کري د جي
 اولد کافر لوزک ميتين ز نندا ان جقاروب بر کوزيه قري
 و ارا ایدی و ز سيوب کا برقدن د جي کيم کمايد اقرباي
 بر طرينه اغتر بيه د يي و اولد کسته د اخی بو خصوصه
 محروم و نوزيد اولوب يته ايلينه و مملکت کينه

انک جانبا اولد زمان جرم کفار خاکسار نکت شعا کري
 طر نهای هزيت آمان لری و کما کرمتهوز اشهار لری
 صغلا بکر خيال اولوب کندی انک خير الدين بلک حضرت لری
 د اخی ايله تصدایه کيم اولد ولا يتلری يته ترک ايدوب
 د ز يابه جقوب يته نند د لرسه و اربوب نزار ايله
 جرم کري ایدی اولد و يار و واقع اولان ايمان علمای
 جمع ايدوب و اکابر و ايمان د جي قهر دوب بر يره جمع ايدو
 ايدن کيم ای عزیز لک الحمد لله هله غمديکه خالد حصار
 کوز اکر طوبدن و نند کلدن و ساير ايت حر بدن معور
 اولدند و باجهله حربه و ضرب الشيش د ز و هب
 جک قولان د جي اکر نيشلر خصوصاً کيم بود کلر اسلمان
 کيم اولد لوس و کيشندن کوز نيشه هدر بر يه ننگي و ز بکر
 کسک د ز و انک دن غیری هدر بر ي کوز لک د اخی اولاد
 و انشای هب بر تلند بکر و نغلا کز و قلعه لوزک

β = EV, γ [= SIJB]

1 و ز [و ز و کده V / ددی] om. V ديدو کده S - 7 اجندن [اجنده V S I J B - 11 جقاروب] جقاروب V S B
 - 12 شایند کيم add. V S I J B // 1 آزين جانب [مجلس ثامن I مجلس ثامن بيانده در B - 2 اشهار لری]
 اشهار لری S I J B - 8 ايدن [ایدی V S J - 12 کوز ليمش] کوز ليمش د ز S J B

سَوَّلَكَ دَمٍ وَيُؤَيِّدُكَ اَنْكَانَ اَبْلَغِيْنَ عَرَفُوْا وَلَقَانِيْنَ
 اَمْرًا بَلَدِيْنَ وَ اَوْعَلَانِ دَعِي كُوْرِيْمِ كَنْدُوِيْرِيْلَاغِي
 عَرَفُوْا اَوْعَلِيْنَ مَقْرَرًا وَاوَلَدِيْ شَرِيْلَهْ اَنْفَرَارِ وَاَعْرَافِ
 اِيْعُوْمِيْلِيْدِيْمِ بَكَا قَبُوْاهْ نِيْمِ دِيْدِيْكَهْ كَلَسِيْنَ بَرِيْ بُوْرِيْ
 حَسَدِيْنَ خَلَاصِيْنَ اَعْلَمِكِ اِيْمُوْنِ زِيْدِيْلَاغِي بِيْنَ اَبِيْ وِزَارِيْ شَهْ
 خُوْدِ قَادِيْرِيْنَ بَرِيْ حَسُوْبِيْ زِيْدِيْلَاغِي اُوْدُوْرِيْمِ اَنْدِيْ
 حَقُوْبِيْ كِيْدِيْمِ وِدِرَسَكِيْ سِيْحِ دَاغِيْ بِلَهْ اُوْتِيْ كِيْدِيْ نِيْمِ
 دِيْ اَعْمَالِيْنَ رَاغِيْ اُوْدُوْمِ وِرَسَا دِيْ كُوْسْتَرْمُوْمِ
 وِدُوْكَ يِيْهْ خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ بُوْحَصُوْمِيْ اَبِيْ سُوْكَ
 قَبُوْدَاغِيْ دِيْ وَاَلَا هَبِ دِيْدِيْمِيْ دِيْ بِيْهْ سُوْكَ
 اِيْلُوْكَ يِيْمِ قَبُوْدَاغِيْ دِيْ بَكَا قَا مَاهَبِ قَبُوْدَاغِيْ
 دَكَلِ سَاغِيْ كَاغِيْ لِيْهْ بَلُوْرِيْ دِيْدُوْكَ يِيْزِ خَيْرِ الدِّيْنِ
 بَلَكِ حَضْرَتِيْ دِيْ وِزَارُوْكَ قَبُوْدَاغِيْ هَبِ كُوْرِيْ دِيْ
 مَسْتَدِرِيْهْ اَمْرِ اَلَدِيْ وَاوَلَدِيْ دَاغِيْ وَاوَلَدُوْكَ

زِيْدَانِيْ اُوْلَانِ قَبُوْدَاغِيْ هَبِ خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ حَضْرَتِيْ
 حَضْرَتِيْ شَرِيْبِيْهْ كُوْرِيْ وَ خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ حَضْرَتِيْ
 دِيْ بُوْ اَحْوَالِيْ اُوْلَانِ قَبُوْدَاغِيْ سُوْكَ اِيْلُوْكَ اَنْدِيْ
 دِيْ دِيْلِيْجِيْ سُلْطَانِيْمِ اَسِيْرًا وَاوَلَانِ كَسِيْهْ لِرُوْكَ رُوْ
 شِيْ اَعْمَالِيْ وَ اَبِيْ وَاغِيْ وَاغِيْ لِيْجَاهَا تَدَا بَرِيْنَ اَتَكَلَنِ هَمَانِ
 اَلَدِيْ صَقَلِيْ كُرْكُ دِيْ دِيْ بُوْجَوَابِ وِرُوْبِ وَاغِيْ دِيْ
 اَنْبُوْبِ مَرَا حَا اَنْفَرَارِ اَبَلَدِيْ وَاَنْدِيْ خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ
 حَضْرَتِيْ دِيْ دِيْ وِرُوْبِ اُوْلَانِ نِيْمَانِ اِيْدُوْرُوْكَ كَاغِيْ قَبُوْدَاغِيْ
 نِيْمِ كُوْرِيْ وَاَمِ لِيْمِيْ دِيْ اَبِيْ مَخَاطَبِ اِيْدُوْبِيْ اِيْدِيْمِ بَا بُوْرِيْ
 سَا خُوْدِ يِيْمِ اُوْمَهْ كُوْرُوْكَ نِيْ يَاكَهْ اُوْلُوْمُوْ وَ مَجْرُوْحِ
 اِيْلُوْكَ يِيْ سَا دِيْ سَمِ وِيْمَانِ دِيْ اَنْدِيْ حَسُوْبِ اُوْلَانِ
 اَللّٰهَ زِيْدَانِيْهْ بَرِيْ سَمِ اُوْلُوْمُوْ اِيْدِيْ اَمِيْ بِيْ سِيْ كَسُوْ
 لِيْ بِيْ وَاوْتِ اَجِيْدِيْ كُوْرُوْبِ نَا زُوْ وِعَقَلَهْ سِيْ كِيْ
 نِيْمَانِ اَنْدُوْمِ اِيْلَهْ اُوْلَهْ نِيْمِيْ حَالِيْ سَدِيْ بُوْرُوْكَ

β = EV, γ [= SIJB]

12 كَاغِيْ لِيْهْ [كَاغِيْ لِيْهْ] SIJB / بَلُوْرِيْ [بَلُوْرِيْ] VJ // 5 تَدَا بَرِيْنَ [تَدَا بَرِيْنَ] VSIJB / اَتَكَلَنِ [اَتَكَلَنِ] VSIJB
 اَتَمَكَدِهْ دِيْ B [اَتَمَكَدِيْ بَاغِيْ طَرِيْقِيْ] كَانِ قَجُوْبِ فُوْرْتَمَقِيْ فِكْرِ اَتَمَكَدِيْ J - 6 اَلَدِيْ [اَلَدِيْ] V - اَدِيْ B S J B -
 12-14 اِيْدِيْ كُرْكُ om. S [اِيْدِيْ] اِيْدِيْ I - 13 نَعْمَلَهْ [نَعْمَلَهْ] IJB

اِيْدِيْ اَلَدِيْ بُوْرُوْكَ اِيْلَهْ مَلِيْ وَ قَتِيْنَهْ مَسْ اَلِيْسِيْ وَاوَلَدِيْ
 اَلَدِيْ مَسْ اُوْلُوْكَ اِيْسِيْ هَبِيْهْ بَكَا بَرِيْ طَرِيْبِيْهْ اَعْلَامِ اِيْلَهْ
 كُرْكُ اِيْدُوْكَ نَاغِيْ يِيْمِ سَا اُوْلَانِ اَنْدُوْرُوْمِ اَلَدِيْ
 عَوِيْضًا وَاِيْدِيْ يَا بِيْسِيْ نِيْمَانِ يِيْهْ بَكَا حَيَاتِيْ وَاَهَا
 تَصَدِيْقِ اَبَلَدُوْكَ وِيْدُوْكَ اُوْلَانِ دِيْ سَتُوْكَ اُوْلَانِ
 اَبَلَدُوْكَ وَاَحْوَالِيْ وَاَنْفَرَارِيْ مَقَابَلَهْ سِيْ شَهْ
 يِيْهْ سَا حَيَاتِيْ وَاَهَا نِيْمَانِ تَصَدِيْقِ اِيْلُوْمُوْ اَلَدِيْ
 بُوْرُوْمِ حِيْمَلَهْ مَزُوْكَ اَبِيْ فُوْلَاكِهْ مَلَدِيْ وِسَتُوْكَ اُوْلَانِ
 لَحْزَانِيْ اَلَدِيْ حَقِيْ بَرِيْ فُوْمِ يُوْمِيْ بَعْلِيْ وَاَوَلَدِيْ
 مَسْتَدِرِيْ اِيْدُوْبِ وَ حَضْرَتِيْهْ رَاغِيْ تَطْعِ اَلَدِيْ
 دِيْ بُوْجَوَابِ وِرِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 اَسَا نِيْهْ قِرَالِيْ اُوْلَانِ طُوْنَا لِيْ بُوْكَ هَزِيْ يِيْ مَعْلُوْمِ
 اِيْدُوْبِ كُنِيْ اِيْلَهْ بَلَدُوْكَ جَزَا بَرِيْ اُوْلَانِ اَدَا تَلَدِيْ
 سِيْهْ اَدَمِ مَالُوْبِ اِيْمِيْشِيْ اِيْدِيْ نَسْتَجَزَا بَرِيْ طُوْنَا

مَسْتَدِرِيْ مَسْتَدِرِيْ اَدَمِ قَلَدِيْ وِيْرُوْرِيْ كُوْرِيْ مَسْتَدِرِيْ مَسْتَدِرِيْ
 هَبِيْ اَبِيْ طُوْنَا نِيْمَانِ اَلَدِيْ اُوْلَانِ اُوْلَانِ اُوْلَانِ
 دِيْ اُوْلَانِ مَسْتَدِرِيْهْ دِيْ اُوْلَانِ قَلَمِيْهْ كَلَدُوْكَ خَيْرِ الدِّيْنِ
 بَلَكِ حَضْرَتِيْ نِيْمَانِ اَمَانِ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 اِيْلَهْ سُوْلِيْ دُوْكَ يِيْزِ بَاغِيْ رُوْغِيْ تَطْعِ اِيْدُوْبِ بَلَدُوْكَ
 نِيْمَانِ اَلَدِيْ يِيْغِ اِيْدِيْ نِيْمَانِ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 دِيْ حِيْمَلَهْ يُوْرِيْ يِيْشِيْ لِيْ كُوْرِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 قِرَالِيْهْ خِيْدِيْ مَسْتَدِرِيْهْ طَبْعِ اِيْدُوْبِ مَسْتَدِرِيْ مَسْتَدِرِيْ
 اِيْدِيْ يِيْهْ اَلَدِيْ اَدَمِ كَلُوْبِ وَاوَلَدِيْ قَبُوْدَاغِيْ
 بَهَا لِيْ كُوْرُوْبِ اَلَدِيْ دَلَدُوْكَ خَيْرِ الدِّيْنِ بَلَكِ
 حَضْرَتِيْ دِيْ اُوْلَانِ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 يِيْمِيْ اَسْتِيْقَا اَلَدُوْكَ اَلَدِيْ دِيْ بُوْرُوْكَ اُوْلَانِ كَاغِيْ
 يِيْرِيْ بُوْرُوْكَ اَلَدِيْ بُوْرُوْكَ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ
 اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ اَلَدِيْ

β = EV, γ [= SIJB]

1-4 om. S [اِيْدِيْ] كِيْمِ IJB / وَ قَتِيْنَهْ [وَقَتِيْنَهْ] S V IJB - 9 بَعْلِيْ [بَعْلِيْ] V I J بَعْلِيْ
 B - 11 اَلْمَجْلِسُ الثَّامِنُ [اَزِيْنَ جَانِبِ] V I J B // 1-4 صِيْنَدُوْئَهْ كَلُوْبِ [كَلُوْبِ] S - 2 بَهَا لِيْ [بَهَا لِيْ] كَسُوْبِ دَقْتَرِ اِيْدُوْبِ
 كُوْنْدَرَسُوْنَلَرِكِمِ اَخْرَاجِ اُوْلَانِ دِيْ بِيْ S - 6 اَلَدِيْ [اَلَدِيْ] V - اَدِيْ B S J B -
 B - 8 قِرَالِيْهْ [اَعْلَامِ اَتَمَشَلَرِ اِيْدِيْ] اَمَّا سَا بَرِيْ V S I J B - 10 بَهَا لِيْ [بَهَا لِيْ] V - 13 قَبُوْدَاغِيْ
 قَبُوْدَاغِيْ V S I J B / صَتْمَقِيْ [كَاغِيْ صَتْمَقِيْ] S J B

وَمَنْ تَكْرِي يَا بَلَدِي بَلَدِي حَاضِرٌ وَسَهِيًّا أَوْلَهُ وَأَكْرَدِي
 بُوَامْرَ أَوْزَنَ أَلْبَدِي بَلَدِي بُوَنُوكَ أَوْزَرِيكِهِ بَرَفَاجِ كُونِ
 كَجَدِي ائْتَفَاقِ بَرَكُونِ أَوْلَ بِيَشِي يُوَزِ كَافِرِ طَشَرَدَن
 حَتَّهْ طَا شَرِكِي حَتَّ لَمَرِي بِرَا عَرَابِ بِرَا عَرُونِ أَوْلَ
 جَزَا بِرَا وَكُنِي أَوْلَانِ جَزِي بَرُوكَ أَوْ سَتَنِي أَوْلَانِ
 قَلَمَدَن يَكَا أَوْلِي بُوَرِي بُوَرُوكَ فَرَارِ أَلْبَدِي بَرِي
 اَلْبَدِي بَرِيكِي شَهْرِي لَوَطَا بِسْتَهْ كِيم بَرَدَن أَوْلَ
 تَبِيَهْ وَتَا كِيدِ أَوْلِي بَرِي بِرَا تَكْرِي يَا بَلَدِي بَلَدِي حَاضِرِ
 اِبْدِي كَافِرِ لَرُوكَ جَدِ وَغِي كُورُوكَ فِي لَمَالِ طَنَسِ
 جَمْدِي بَلَدِي وَأَوْلَ زَمَانِي شَهْرِي حَاضِرِ أَوْلَانِ يُوَلِ
 دَاشَلَرِ دِي بَلَدِي جَمْدِي أَوْلَ كَافِرِ لَرُوكَ أَوْزَرِيكِهِ
 هَجُومِ أَلْبَدِي وَأَدَا كَافِرِ لَرِي دِي اَتَرُوكَ كَنَدُوكَ
 يَكَا جَدِ تَكْرِي كُورُوكَ اَلْبَدِي اَلْبَدِي بَرِيكِهِ صَنَدَاكِ
 لَرَطُو نَدُوكَ كَلَمَكِ اَتَا بِرَا بَرِيكِي اَلْبَدِي دِي قَلَمَدَن

طوب ائوب كئورد مدبلر وبعيني بين اومر قديليز واول
 كافر لادن برين الكور مدبلر بل كيم صندال لرن چيه سن
 ننگله نئل ايدوب و بونجه سن دني مجروح ايلديوب
 كرو دندوبلر اما اول نجان كافر لري شول درجه
 فريدلر اول بيشه يوز كافر دن طلسان التي نگر
 كافر قور تلدي و خلاصه دلدي ماعدا هي صب تلدي دن
 كجوب قتل اولدي و بعد اول مجتس ل اوتنن ابي
 اكري اوكات وجهه حفظ ائدوب و صندلر و يوز
 صندلر قئوب بكدوب ايله بيم اساراي تصار دن
 خوف واحترار قومديلر ازين جانب مكر اول
 ككليم اول بارجه قمايه ختدي و انوك كافر لري
 ائوب ختد فراند و نام قبود ان بله الفتن ابي مكر كيم
 اللش بر كنج ياشلوا ختدمت كاري دايي و اريدي اول
 دني مجروح اوتنن ابي آي اول كافر لر زندانته

β = EV, γ [= SIJB]

2 اوزره] ايله add. V S J B — 8 اوليمش] اوليمش SB — 12-14 وادا قلعدم] om. S // 1-4 طوب اما]
 1 — 1 كئورد مدبلر] كئورد مدبلر V J — 2 صندال لرن] صندالده بر JB صندالدين بر I — 3 بونجه سن]
 بونجه سن V بونجه سن I J نجه سن B — 5 فريدلر] كيم add. V S I J B / مجتسلر] كيم add. V S B كم حبس
 8 — 8 صقلدر] صقلدب om. B, I J

زندانجی اولان كسته رده خیر الذین بلدن دلک
 ایدوب ائوب بیعی آکالی احسان ایلنه بیه قاول
 نسه دایي آکایتمار ائیکله اویجه اولوب و صحت
 بولمبول زنجدانجه خدمت ایدر ایدی حقی
 بعضی اوقاتن زنجی ايله زندانته کروب اسپرلر
 خدمت ایدردی بوا و سله بله کجور لر ایدی مکر کیم
 کونکره بركون ذکر اولان خدمت کار قبود ان
 ايله ائفاق ایدوب طنسن چتار مکر کیم اول
 زندانجی نوک ساکن اولدوغي و اول زندانوك بوسنه
 اوتننه وافع اولنن ایدی و کافر لردني شوبله ائفاق
 ایدوب قتل ایلر کر کیم زندانجی اولدر د کلر بونک
 صکر زندان بصوب بر قماي بچي لر ايله جنک ایدر کن
 غیری لری واروب اول جزا بر قلعه ی اوتنن اولن
 ادا قلعه سن دن ائله صندال لر کئور لر ائدن المردنی

واروب ادايم کرکر و خیر الذین بلک دني بيه برجه
 واقسنند ايله کور ز کیم اول زندان اوزر بيه صمتمد
 اولان شخصک اولدوغي اوصار صلوب و در تر ائدن
 اویا فوب ايله بلديکم اول زندان اولان اسپر لروک
 برفتنه ی و ز در هسان دور بارتنه غازن قلدقن
 سکر اول ممتدی کئوردوب ائدن اول اوغلا نوک
 قلدليني صوردی اول دایي ايله جواب وزد کیم صقلده
 اولنه بنوبله بله اسارايه خدمت ایدن بوزر و خیر
 الذین بلک حضر تلدي دني ايله امر ایلد کیم تیز و ز اول
 اغلام ال بونن کئور بيه اول دني وروب ذکر اولان
 اغلام خیر الذین بولک حمنور شر بيفته کئوردون
 اغلام دن سواک ایدوب بئ اوغلام سن قبودا کوهله
 نه سربلشدوک ديدوکن و اول اوغلام دني بئ
 قبود ايله دایما سويلشورم اما عیبلر و صزر لوسته

β = EV, γ [= SIJB]

1 بید] om. V S I J B — 4 زنجدانجه] زنجدانجه V S I J B — 4-6 حتى کجور لر ایدی] om. S —
 8 ائفاق ایدوب] ايله سويلشور لردی کیم زندانجی قتل ایدوب add. S I J — 8 زندانجی قتل ایدوب B —
 9 اوو] om. V I B [i. l. — 11 ایلر] ایلدیلر V ایدر B // 3 صار صلوب] صار صلور
 8 — 8 ایدوروز I ایدوروز B — 10 ال] الوب om. B, I — 12-13 اغلامدن ديدوکنه] om. S

دعوى المروك بواحوال كوروب تز قلمدن طوبى
 كوروب اول بارجا يا تدوعى يرك دوكله سركه
 ايدندوك كافر دعوى طوبى كوروب جكدن الجكك
 و كوروب و بونلر دعوى برمتدار قنكلكه جنك ايلك
 قدرت الله اول ذر اولان فراندو نام قبودان كافر
 بر قنكلك طوقوروب حك مجروح المدي وساير كافر
 دعوى ابي كوروب مغلوب محض اولدقن شوك عادت
 قدريه كرى اوزريه امانا كوروب ورسجا غن دكدر
 و خمر الدين بك حصر نكري دعوى انروك ورسن قبول
 ايدوب خرب ضرب الوه كونه و قصير قلوب وانك
 امان و پروب اندن واروب اول بارجا اجنه اولان
 التي يوز الترس قنر كافر كرى نى قصور جقار دوب
 ياسرهم اسير اليوب قلميه كوندروب كى كاربان
 سركاه كوندروب ان حبل تدوروب و كين داعى

حما ملى متعل اليوب حما ملى حبل تدوروب
 و برمتدار دعوى كوروب شهر لوطاينه سنه قسم
 ايدوب و زد يك هم انرا اول كافر كرى حبل اين كروه
 خذمتكوب قولندور كن اما اول قبودان كافر يك
 قبل الامان قنككشور كيم يار لو و مجروح اولمش
 ايدى ابي كندو سركا نيك بر او حليله ايدوب و اول اوى
 اكا بيق ايدوب ان قودى و جبر احل كوروب
 ايله سبارش ايلدك كيم صبا حد و انشامد كدر
 و كيدوب اكا خذمت اولد و انكر دعوى امر موجبه
 اولته كدر و كيدوب حك نما ايلك ده اول دعوى
 كوندن كونه اويجه اولدب عاقبت الامر صبح اولد
 و جبر كيم سوكور قبودان كمال صحتا ليه صحت بولدى
 اندن ابي داعى اول ساير كافر كرى حبل ايلدى بكي
 موشيد و علق كوندروب حبل تدوروب و خمر الدين

β = EV, γ [= SIJB]

3 ايدندوكده [ايلدوكده / I / كافز [كفار / IB / كوروب [اللرن [add. SJB / ال [om. SJB / 4 ايلدى [ايلدىلر
 VSJ ايدلر B - 10 ضرب [ضربين S ضربدن I / الين :... ائلوه [om. S / كونه [كونه om. J, VI / كناه
 B - 12 جقار دوب [جقار ب VIB // 8 ايلدىلر [ايلدى om. S, VIJB / 13 بكى [om. SIJB

بك حصر نكريك دعوى قلمه جزاير اجنه اسارى
 حبل يدك بزميق يري يوق ايدى اول اجلدن شرف
 ايدوب وجه مشروح اوزن ايدري وشهر لوطاينه
 دعوى كوردك اسارى زياته جوقلدى برين جبع اولد
 خير الدين بك حصر نكريك حصور شر نكريه واردي
 ايله ايلام اليوب دويك كيم حاليلا اسارى نصارى
 شهر اجنه سلما كرون جوق اولدى بو خصوصه غايه
 خوف و اجقار اين در كيم غفلتله برنا سزا كار اولسون
 و خمر الدين بك دعوى المروك بوسون ايدوب اينديك
 ديك ايدى سز بونلرجه اولن كرك در قتل ايلك
 اسيرى شرعى دكل و سيع ايكه خود هتوز مشريين و كافر
 كرايسه لا بد بن كرك در عيه ايليم ديدوكن المردى
 بامولاي بونوك اولدى بودر كيم بر محظوظ يري بر صيق
 محبس وضع ايد سز كيم اولك اجنه انكر حبل اولته

و دايم الدهر ان ساين اوللا لر حاجت اولنجه حصر
 خذمتكدر و خمر الدين بك حصر نكري دعوى بكونب
 و رويكوب شهر اولك اجنه اوج يرك برالند محبس
 ايكه سايرت ايدوب تزييه كافرلن بيشر قوج ايلد
 يري اشقا قن دوروب و پارلن كى لوك خذمتكدر
 و انجكردن كوروب اجنه حصر ايدوب وينه كندو
 اسير كرى ايله اسير اليوب و اورسك حك اورت
 دوروب و بن يوز بر كافرلن انرا اولد اوروب
 اول محبس ثوب و اور زكريه انور ندر بر بولدا
 لرجه ايدوب بر اولسولوب اوزريه حبل ايدوب و بكد
 كيم كابد بر فرصت بولوب بر سزا ايلك و بالجهله
 شهر لوطاينه دعوى ايله تنبيه و تايد ايلد كيم مارك
 جبال موكردن يوز و باران لركن كدر لود كاندن
 كار لره و شغل لرن كورون بر ايلدى ويسا قدى

β = EV, γ [= SIJB]

4 كورديلر [كيم om. S add. VIJB / 10 ديك اولق [نه ايتمك S / بونلرجه [بونلرجه V بونلرجه B //
 4 بيش [بش VI - 6 صرف [صرف VIJB / ظرف S - 7 اورسك [دجى add. V S I B / اوركاسنده دجى
 add. J - 8 يوز [om. VI - 9 محبسله [محبسك ايجنده V / حبس خاتمه B - 10 اوزريه [اورره om. I, VSJB

١ اولان كبري داي اول كون يتسكرك
 ايدي بمانلي اولماغلكه بارجا لر خيتمما فادن اولما
 بجه قادر غلر دعي اول بارجه لر تاخير ايلوب
 اغشنامه فالديك بيه اولك بجه انن قران ايلديك انن
 5 يادني الله بيه برخالف روز كاراسوب نر عكم
 فوز تونه اولوب اولك كفا ركلا عيكل بيه يوز
 اون قطعه كولرن دم يادن طش حقا زوب فوز
 برقدري اولك طش چقان كولر وك خلقن
 دعي ي قصور كجه اسير ايلوب و خالفن ايلورن
 10 تليدن جور ديكن وحن سبحانه و تكال حصر
 بيه مؤمنلر دستلر اولوب و تكال هزيت
 و خذلان وروب و مؤمنلر قوچوغلر لرن سولور
 عظيم شاد حرم ايلديك اولك زمانن خير الدين
 ١٠٠ بك حصر تلي بوزك اتدوي اني كوروب اولك

β = EV, γ [= SIJB]

1 اولان [om. V / يتسكرك] كيتسكرك SJB - 2-3 اولما بجه [اولما بجه] VJ - 7 قوربه [قوربه] SI - 12 مؤمنلره
 [e. c. مؤمن] VSIJB // 1 كيشونك كوجه كيم [كشي] V - 9 ياسر [ياسر] VSIJB ياسي I - 10 بو
 [om. VSIJB - 13 مضرث] مضرث om. B, VSJ مضرث I - 14 الاحوال [البال] S الاقبال IJB

١٠٠ مملكت خلق ابدلر نيم بو كيشونك كوجه كيم اني
 ١٠٠ مبرهي حصر ايدي انا كند و دعي حصر اولوب بو ولايم
 ايلوي ديوب كا عي صميم القلب دعان ايلك
 لر نون عيري حصرت باوشاه عالم شاه حصر تلي بيه
 5 دعي باليب و ليلتان افاع خيز دعان ايلديك و
 كفا ركلا سنا رجا بيلر نون دعي بوسرواي هزيت
 و بو اخباري هزيت و حقا رت اسير ايلوب بار
 باروسا ايلوي جار و لوي هب كو لر يوز بيه هلاك
 ايلوي ديوب زبانه باسروا م و توب بيه اغشنامه
 10 و اولشتمه باشلديك بو بوزك اوزر بيه بيه بزبان
 كجه ازين جانب جو كيم كفا ركلا سنا نكبت
 ١٠٠ شعا ر هزيت دشا و كجالت اسار و لغت
 سكا و ارمضرت اشهار و ك طونماي مقهور
 ١٠٠ آياق و مكسور اياق منهرم لخال و مبسرا الاحوال

١٠٠ و اوزك اوزر بيه اوزر قبودان دعي بوق ايدي
 ١٠٠ الا كيم سز مسك لري و ازا ايدي و مدكور كافر و ك بار جاي
 ١٠٠ اتناه ادبجو كي ايله بيه نقصان ولا خسران شرك
 ١٠٠ دزي اي اعظم سفا ايلوي بوي قوربه جتوب بجه
 5 قرار ايلوي بوي بون داي جتوب بيه ايلوي انا فوملر
 ١٠٠ بيه اولماغلكه قطعا بيزير بيه صوب و كز ند كلك
 ١٠٠ و اوز اولان بارجا نوك دعي ايلدي ايني يوز انش
 ١٠٠ كند كافر يوز ايل كشتلر و زير بيلو كافر و ريد
 ١٠٠ و خيرا كدين بك حصر تلي دعي و رونك بار جان
 10 ايلوي اخراج ايلك دل و كن انكر آل و زير صوب
 ١٠٠ جنك ايلك دلديك زير ايليم هوز طونما دعي انرا ايل
 ١٠٠ متصل طونما كور بيه سقا صا لوب انكر دن
 ١٠٠ استمداد اوسر ل ايدي و انكر و ك ايسه فوز تون دت
 ١٠٠ انن كالكه افتد ار لري بوي ايدي و خيرا كدين بك حصر تلي

β = EV, γ [= SIJB]

1-4 و كندولر ... ايدوب] S [om. IJB - 3 اله] om. IJB - 4 خيرا كدين] بك VSIJB - 6 غيري] VSIJB
 // 3-4 اذ بوجوي ... كبي] درياده اوزورر كبي S - 3 اذ بوجوي] اذ بوجوي V - اذ بوجوي I, B, J - om.
 4 ايلديكي] ايلر VIJB - 4-5 بجرده ... جفوب] قوملر اوزر نده S / و كز ند] om. SIB

اضطراب و زردی که اهل کفن نیم اول صباحه کلوزب
 کویه فوید قتری طوبی بر اعزب نجدین حتی کی
 قلعه دای وکی داعی نمیدن خوف ایوب کندوی دریا به
 اقویب عترین فی البصر اولدی محصل کلام اولد یزنی
 5 بیک کافر دن اجف بنشله ای بیک مقصداری کافر خلاص
 اولدی هکه اول خلاص اولدی کولرینه کز و پز و کول
 اولدی بیکه جفوب یاندیلر و اولدم داعی صباح ایبر
 هکه اولد ساعت بیکه عرب طایفه سی جنلی اسپر اولوب
 و طویونلین ایلیوب بزلور بیکه کز و پز و کول ای بیک
 10 حضرتلری همان بیکه برون و قلاغی و کافر دن
 آلتان بیسن ات کم کینولک فزیروغی یوق و کینولک
 فولای یق انگری هب فاید صبه تسلیم ایلدی و مذکور
 فاید حسن داعی بوندن اولد ملیا نه فایدی ایدی بیکه
 آکا ایدی یوز بولداش قشوب و ایکی بیک داعی سبای

β = EV, γ [= SIJB]

3 قلجدن کجیدی add. VSIJ کجوب B add. 8 جنلی [خیلی VSIJB / ألوب] ألوب VJ ألوب B ألوب
 I - 10 حضرتلری داعی VSIJB add. 12 فاید قوه S - 13 فاید قوه S // 11 [VSIJB om. / عسکری]
 داعی VSIJB add. 12 قلعه ایلدیلر S - 14 کافر دن اچق S om.

قرب قشوب مذکور ایلم سردار ایلیوب بیکه ملیا نیه
 کوندردی جوکم انکر ملیا نیه طفری دعا که اولدی لاولد
 مکتوک خلق انکروک یا انکر اولد کافر مسکر بیک
 کوندن جیفی انکر نیم کینولک جیکل فزیروغی دشمن
 5 و کینولک داعی فولای دشمن ایدی انگری کوروب و بیکه
 اول اول کافر لروک داعی برون و قلاغی کوروب
 انکروک یا انکر بیکه دوشوب به کیدیلر حتی ملیا نیه
 و انکر بیکه بیکری بیک مقصداری بلکم داعی زبان عسکر
 اولدی اولد اوشد کتک انکرین جانب تلسان بکی داعی
 10 کتک اوشد کتک انکرین جانب تلسان بکی داعی
 ایلیوب کتک و جمعی او زرنن ایکن اسلام عسکری
 چا کز بیکه قلعه بیکه اولد انکرین الدین و اولد کافر
 لروک داعی محذول و محرم اولوب جیدیلر خدیر اولد
 ایچ بیک ایدی یوز کافر دن برجان قوز تلدی اچق

β = EV, γ [= SIJB]

1 ازلنده ایدی یوز S om. 2 بر V om. 3-14 وانکر دن دنیادن SIJB om. 4 دوت [دوتوب V -
 6 طار اولغله e. c. شتا لیمکن V - 11 دُر V om. 14 بازجالر بازجالر V / بیکه V om. 1-14 اون سکر
 قلدی SIJB om. 2 سورب [انده V add. 7 وشن V om. 8 حضرتلری V om. 13 بادشاه
 و عالی [بادشاه عالم V / ایلدیلر] و بیکه V add.

از انکرین ایدی بیکه کافر و انکر ایدی انکر انکر ایدی اولد
 انکر ایدی قوز تلدی وانکر و داعی بیکه سن دوتوب اسن
 ایلدیلر و انکر دن خلاص اولدی هب واروب
 5 بیکه کز و بیک انکر داعی انکر دو تر بیکه ملیا نیه کز بیک
 و بو احوال داعی خبر ایلیوب بیک حضرت بیکه اعلام ایلدیلر
 اعلوقت اسکر بیکه بیکه منبدا اولدی انکرین جانب
 جدریم بیکه باز اولدی و وقت سفر ارشدی بیکه خبر
 ایلیوب بیک حضرت بیکه داعی انکر ورمعا بندیرن ایکن نیی
 بکی داعی اولد تدبیر طویوب و رحلت انسا بیکه آدم
 10 سالوب ایلیوب بیکه بار بروسا بون کلک حضرت اولد
 امیدی اولد کجولک احواله که اولدی مقدم در امدر
 بر در مان ایلیوب دید و کن اولد داعی اون بیسن بکن
 باز جا طوندوب کوندردی و خیر الدین بیک حضرت بیکه
 داعی اولد بار جکر کلدونین بلوب بیکه در یادن

اون سکر بان کی طوندوب کوندردی و کوندردی
 کازون سورب واروی بیکه عاشقا که جنک و تناف
 ایلیوب بیرون الله نصرت حتی بیکه خبر ایلیوب بیک حضرت بیکه
 اولوب هکه قلعه الویب داخل و لدریلر و بیضی کافر
 5 باز جا کز و بیک ایلیوب بیکه کیم لر اتفاق طونفا داعی
 کز یادن ایلیوب حکم جنک ایلدیلر عاقبت کز یادن
 باز جکر و کن بیسن الویب و بیسن داعی باقورب و بیسن
 داعی طویلر بیک خبر و بیک انکر خبر ایلیوب بیک حضرت بیکه
 داعی اولد قلعه فزیروغی کوروب انکر بیکه دوتوب
 10 کز ایلیوب کلدی و بیکه مملکت خلقی داعی برون و بجر دن
 بیکه ایلیوب کوروب و کوروب عزا مبارک اولسون مرید
 کمال لیلد و کن اولد داعی انکر بیکه انعامل و احسانلر
 ایلیوب و داعی حضرت بافر شاه و عالی شاه و کمال ایلدیلر
 بزرگان بیک اولد انکرین قلدی و بو طر قلدن اولد

حَاكَاز دَعِي اَوْلُك بَرَحِيْرِن اَسْدِيْحِك هَمَان نَصِيْب
 لِيْلَدَن هَمَان قَرِيَه عَسْكَر حِيْمَر مَعَا بَشَلْدِيْلِك وَخَبَر
 الَّذِيْن بَلَك دَعِي اَلرَوَك بُوَاوَالِن بَلُوْب اَوْلَه اَخْشَام حِيْمَا
 رُوْلَك اَدَا حَا نَبِيْدَن اَوْج يُوْز يُوْز يُوْلَد شَر تُوْب
 5 وَاوَلَه قَدَر دَعِي عَرَب عَسْكَرِي تُوْب وَبِيْدَه بَرِيْر
 حَا بِه حَا اَدَمَلَر تَشِيْمِي اَلْيُوْب وَبِيْن بِيَك لَعْر اَدِي
 وَاَر اِيْدِي حُوْب حُوْر تَشِيْمِي اَلْيُوْب يَارُوْب قَوْمِيْلَر
 اِيْدِي وَدَعِي اِيْلَه تَشِيْمِي اَفِيْن اِدِيْم هَر قَنَدَه بِيْم طَسَدِيَه
 اَدَم حِيْمَر سَه حِيْمَسُوْن اَدَا حَا نَبِيْمِي بَشَلْدِيْلَر دَن اَكْشَا
 10 حَقْسُوْن دِيُوْهَم اِيْلَه اَبَلْدِيْلَر وَاَلْمَر دَا نِي كِيْمَه اِيْلَه مَسْكَ
 لَرِن حِيْمَا مَقِي اُوْز رِيْنَه اَوْلُوْب وَتُوْب لَرِن دَعِي اَخْرَاج
 اِيْدُوْب اِيْمِي كُوْن اَحِيْنَه حَمَام اِيْدُوْب اِنْدَن مَسْكَ اِيْمِي
 طَرَفَدَن حِمَا ن يُوْر يُوْش اَبَلْدِيْلَر نَبِيْمِي كِيْم دَر يَادَن
 قَا دَر خَالَر وَاَدَا حَا تَبِيْدَن مَسْكَ لَر اِيْلَه يُوْر يُوْب

β = EV, γ [= SIJB]

هَم هَعُوْم اَبَلْدِيْلَر وَخَبَر الَّذِيْن بَكْرِيْلَك دَعِي طَسَدَن اَوْلَان
 مَسْكَرِي صَبَا اِيْدِي مَيُوْب نَر اَر دَن كَفَا مَسْكَرِي بِيُوْك اَزِيْدِي
 حَمَلَه قَلُوْب وَهَعُوْم اَلْيُوْب حَمَام اَقْدَام اَبَلْدِيْلَر وَخَبَر
 الَّذِيْن بَلَك دَعِي حِيْمَا رَدَن عَسْكَر اِيْلَه حِيْمُوْب حِيْمَكَه
 5 بَشَلْدِي مَسْكَرَم كَا فَر لَرُوْك بَعْضِيْمِي دَر يَادَن قَا دَر مَسْكَر
 اِيْلَه نَا كَتَا ن بَغِيْمِي كَلُوْب وَخَلْتِيْمِي حِيْمَا رُوْب حِيْمَكَه
 بَشَلْدِيْلَر وَخِيْلَر دَعِي اَلْمَرِي كُوْز دِيْمَت كِيْم كَفَا ن اِيْلَه نَبَلْدِيْلَر
 نَبِيْمِي كِيْم كِي قَا رَدَن وَكِي قَا دَر عَدَن وَكِي اَدَا حَا نَبِيْدَن
 مَسْكَ لَر اِيْلَه حِيْمَكَه بَشَلْدِيْلَر وَاَلْمَر دَعِي يُوْر وَدَن
 10 وَاَشْفَا دَن وَطَسَدَن حَمَم مَوْش اَبَلْدِيْلَر وَخَبَر
 الَّذِيْن بَلَك دَا نِي كَنْدُوْر بَغِيْمِي حِيْمَكَه كَرُوْب كَنْدُوْب
 اَوْلَه كَفَا مَسْكَرِيْنَه بَر اَبَر اُوْر نِي تَلِيْح حِيْمُوْب حَمَلَه
 قَلُوْب قَلِي تَلْبَه اُوْرُوْب كَا ه صَاغَه وَكَا ه مَوْله حَمَلَه
 اَلْيُوْب وَبُوْلَد اَشْرِي دَعِي اَنِي كُوْرُوْب حَمَم مَوْش اَبَلْدِيْلَر

7 جوب] چون V جب SB جوب I - 8 فنده] فندن VB - 9 جانيبي] جانيبين V جانيبين SIJ
 جانيبندن B - 14 قاديغالر] قاديغالر يويوب] om. S // 2 ايديميوپ] ايدميوب V - 3 ايلديلر] ايلديلر V - 7 سني لر]
 سني لر V مسلمانلر I / قلدیلر] قلدیلر VJ - 8-9 یعنی کم بشلديلر] om. S - 12-13 حمله اوزوب]
 om. S

وَكَفَا رَحَا كَا سَا دَعِي خِيْر الَّذِيْن بَكْرِيْلَك بُوْعُوْمِيْن كُوْرِي
 اَرْتَق طَا يَمَعَا قَدَر تَكْرِي اَوْلِيُوْب يُوْر حَمَلَه دَوْتَدِيْلَر
 5 مَسْكَر لَرِي بَرِيْمَا ن اَوْلُوْب حِيْمُوْب كَرِيْمَا ن اَوْلَدِيْلَر بِيْمَه
 كِي لَرِيْمَه طَرَفِي قَرَا ن اَبَلْدِيُوْب وَهَرِيْمَت مَوْشِيْن كَسْر
 دَوْمَلَر نَق اِسْلَام مَسْكَرِي دَعِي اَلْمَرُوْك عَقْبَلَرِيْمَه دُوْبِي
 اِيْمِي لَرِيْمَه تَرِيْبِيْن وَارِيْمَه قَرُوْبِيْلَر وَكَفَا ر دَعِي اَلْمَرِي
 كُوْرُوْب كُوْر دَن اِيْمِي يُوْر بَا ن طُوْبِي بَر اَخْرَدَن اَقُوْب
 اِيْلَه كِيْم نَبُوْر لَرِيْمِي نَبُوْر لَر اِيْدِي وَخَسِيْلَر دَعِي اَلْمَرِي
 10 يَمَه بَر مَسْكَ دَا ر بِيْدِي حِيْمَه كَلُوْب شَوْل طُوْب اَرِيْمَر يُوْر دَن
 حِيْمَك وَتِيْمَا ل اِيْمَر لَر اِيْدِي حَتِي اَخْشَام دَن حِيْمَك اَبَلْدِيْلَر
 وَاَنْدَن مَسْكَرِيْمِي بِيْمَه دُوْب بَر اَبَر بَرِيْمَه وَرُوْبِيْلَر اَمَا
 اَوْلَه كِيْمَه رُوْر كَا ز بَعُوْن اَلله مَخَالِف اَوْلُوْب قَدَعَا بَر
 قُوْر قَرْتَه شَا خِيْمَه اَوْلَا قِيْلَه كِي لَر كَتَا ن كَلُوْب اَسْكِيْمَه
 يَابَشِيْمَه قَا دَر اَوْلِيُوْب وَصَدَا ل لَر دَا نِي اَشْكِيْمَه كَن كَلُوْب

β = EV, γ [= SIJB]

كُوْرِيْمَه قِيُوْلَمَه قَا دَر اَوْلَا مَقِيْبِي اَوْلَه كِيْمَه حَمَم اَسْطَبُوْر
 بَشَلْدِيُوْب وَطُوْبِيْلَر بَرِيْر نَبَلْدِيْلَر دَر بِيْلَر بِيْمَه صَبَا ح اَبَلْدِي
 حِيْمَكَه بَشَلْدِيْلَر اَنِيْم حَا نِيْت خَبَر الَّذِيْن بَلَك دَعِي مَسْبَا ح
 اَوْلُوْب كُوْر كُوْرِي كُوْر دَكْن قَطْر اَبَلْدِيُوْب كُوْر دَر بِيْم
 5 كَا فَر لَر مَعَا بَشَلْدِيْلَر قَا دَر اَوْلُوْب وَبُوْر صَرَب بَرِيْر
 اَسْطَبُوْر بَشَلْدِيْلَر هَمَان كَنْدُوْر دَعِي قُوْر قَلَم دَن
 طُوْبِيْلَر اَخْرَاج اِيْدُوْب وَاَوْلَه اَسْطَبُوْر اَوَسْتَه وَارُوْب
 حِيْمَك اِيْمَكَه بَشَلْدِي اَشْبَا وَاسْلُوْب اَوَز ن اِيْمِي كُوْن
 حِيْمَك وَتِيْمَا ل اَبَلْدِيُوْب نَبِيْمِي كَا فَر لَرِي طَرَفَه بَرِيْدِي
 10 اَوْلَه بَرِيْمَتَا ز بِيْمَا نِي اَوْلَدِي وَكَا فَر دَعِي طُوْبِيْلَر بِيُوْك
 نَبِيْمِي سَوِيْمَه اِيْلَه كِيْلَر بِيْمَه قِيُوْب كِيْمُوْك تَدَا ر كَسِيْدَن
 اِيْمِي بِيْمَه صَبَا ح اَوْلَدِي كِيْم اُوْجِيْمِي كُوْن دَر اَهْل اِسْلَام
 اَهْل كَفُوْك نَبِيْمَا نِي كَرِيْمَتَن خَبَر الَّذِيْن هَمَان كُوْر
 قَا ر دُوْب كَا فَر لَر اُوْر رِيْمَه هَعُوْم اَبَلْدِيْلَر وَاَوْلَه قَدَر

10 اخشامندن] اخشامه دك SIJB // 2 يويوب] يويوب VS IJB - 10 اول] ائدن IJ ائدن كرو S ائدن اول كون
 B / كافر] كافر VSJB كفار I - 13 فكريندن] خيبر الدين V add.

وَقَالَ ابْدِيكَ كَيْمَ بِلَيْسَ لَكَ اَنْتَ اَوْلَانِ مُسْلِمَانِ بَرُو
 تَلْمِيْزِ هَبْ شَهِيْدًا وَاَوْلَادِيْكَ وَاَكْفَرِيْكَ وَاِيْضًا بِيْهَ بِيْهَ
 مَسْجِدِ اَبُوْب تِلْسَانَ اَوْزَرِيْهَ وَاَرْوَب تِلْسَانَ
 دَعِيَ اِحَاطَه اَبُوْب تِلْسَانَ دَعِيَ مَعْقَمِ شَهْرِ اَبُوْب
 هَبْ شَهْرِيْ كَا فَرَزُوْرُو دَعِيَ بِيْ اَهْلِ كَعْبَةَ اَطَاعَتِ
 اَبْدِيْكَ وَاَوْرِيْجْ بَلْكَ دَعِيَ اَوْلَى تِلْسَانَ بَرُو تَلْمِيْهَ
 وَاَرْوَبِيْ كَعْبُو بُوْلَدِ اَشْلَرِيْ اَيْلَهَ اَكَا كَرِيْبِ تَمَامِ يَدِيْ
 اَي بَرُو جِهَ اَتْعَالَ كَيْلَا وَاَنْهَارَا جَلْكَ اَبْدِيْ وَكُنْ اَبْر
 خَا كِسَار اَيْلَهَ مَقَابَلَهَ اَبُوْب مَقَابَلَهَ اَبْدِيْ اَخْبِرْ
 كُوْرِيْكُمْ بَرُو جَلْكَ وَاَشُوْبَكَ حَدِيْ بِيْ وَتَلْمِيْدِيْ جَلْكَ
 اَنْتَلْمِيْهَ اَوْلَمَزِيْنِ سِيْزَلْكَ اَرْكَ وَاَجَلْكَ اَيْلَهَ جِيْهَ
 اَوْلُوْرُو دِيْزِيْبِ خَلْفِيْ اَيْلَهَ طَسَنَ جِيْزِيْبِ جَلْكَ اَبْدِيْ
 اَوْلَمَزِيْ كَا فَرَزُوْرُو دِيْ كَيْمَ تَهْمَا يِيْ بِيْوْنِ عَاثِيْتِ كَا فَرَزِيْ
 دَعِيَ اَنْتَلْمِيْهَ بُوْجِيْوْمِيْ كُوْرُوْبِ قِيْرِيْ تَلْمِيْزِيْ بَرُو اَعُوْرُوْدِيْ

بَرُو بَرُو جَلْكَ اَبْدِيْكَ مَكْرُكِيْمِ اَوْلَى بَرُو مِيْاَرْكَ اَنْ مَرْحُوْمِيْ
 اَوْرِيْجْ بَلْكَ دَعِيَ شَهَادَةِ اَوْلَى بَرُو مِيْاَرْكَ اَنْ قَسِيْتَا اَوْلَمَزِيْ
 وَاَعَدُوْرِيْ اَيْشِيْ اَوْلَى اَرْكَ شَهِيْدِ اَوْلَدِيْ رَحْمَتِ
 اَللّٰهِ عَلَيْهِ وَجِيْجِ بَرُو اَشْلَرِيْ دَعِيَ بَا سِرْمِيْ هَبْ شَهِيْدِ
 اَوْلَدِيْكَ رِيْضِيْوَانِ اَللّٰهِ بَلْمِيْ اَجْمِيْ اَلْمَجْلِسِ السَّابِعِ جُوْسِيْ
 اَوْلَى نِيْشِيْ كَعْبِيْ بِيْهَ بَهَارَا اَوْلَدِيْ وَكُنْ اَرْخَا كِسَار دَعِيَ
 طَرِيْمَا اَبُوْب جِيْهَمَا بَرُو جِيْشِيْ بَانِ كِيْ جِيْجِ اَبُوْب اَجِيْهَ
 كُنْشِيْ اَبْرِيْدِيْ غِيْرِيْ جِيْهَمَا كِيْمِيْ بَلْكَ بَرُو اَرْقُوْبِ اَنْدِيْ
 وَاَرْوَبِيْهَ مَالُوْبِ بِيْهَ وَاَهْرَا اَنْهَ كُوْرُوْرُوْبِ وَاَهْرَا اَنْدِيْ
 دَعِيَ اَوْجِيْ بَلْكَ بِيْ بَرُو كَا فَرَزِيْ جِيْزِيْبِ تِلْسَانَ بِيْهِيْهَ وَاَرْ
 وِيْزِيْهَ وَاَرْوَبِيْهَ كِيْ دَعِيَ بَرُو جَا نِيْشِيْ اَنْ اَوْنِ نِيْشِيْ بَلْكَ دَعِيَ
 اَيْلَهَ بِيْهَ جِيْزِيْ اَوْسِيْهَ كَلْمِيْ وَخِيْرَا كِيْمِيْ بَلْكَ دَعِيَ
 اَنْتَلْمِيْهَ خَا كِسَارُوْكَ طُوْنَمَا يِيْ هَزِيْ بِيْتِ نِيْشَا لَرِيْ خِيْرِيْ
 اَوْلَمَزِيْ تِلْسَانَ كِيْ بَلْكَ دَعِيَ قِيْرِيْ جَا نِيْشِيْ دَعِيَ نُوْرِيْ اَحْوَالِيْ

β = EV, γ [= SIJB]

1 مُسْلِمَانِيْن [مُسْلِمَانِيْرُوْنِ S I J أَهْلِ اِسْلَامِيْدِيْن B - 6 تِلْمَسَانُوْكَ] تِلْمَسَانِيْدَه V - 10-12 وَقَلْعَدِيْن ... دِيْوَبِ [// om. S 1 اَوْلَى بَرُو مِيْاَرْكَدَه] om. S V I J B - 4 يُوْلَدِ اَشْلَرِيْ [يُوْلَدِ اَشْلَرِيْ S I J B - 5 اَلْمَجْلِسِ السَّابِعِ] اَرْزِيْ
 جَانِبِ V J مَجْلِسِ سَابِعِ S I B - 6 دَعِيَ [بِيْهَ add. V S I J B - 11 جَانِيْشِيْ] جَانِيْشِيْ V I J - 12 جَزَايِيْهَ [جَزَايِيْ
 V S I J B - 13 نِيْشَانِيْرِيْ] نِيْشَانِيْرِيْ V I B / خِيْرِيْ [خِيْرِيْ I B - 14 اَحْوَالِيْ] اَحْوَالِيْ V S I J B

بَلُوْبِيْ تَرُوْكَدُوْبِيْهَ تَمَايِيْجِ اَوْلَمَزِيْوَاْكَ تَلْمِيْكَوْكَ اَدْمَلْمِيْ
 كُوْرُوْرُوْبِ جِيْزِيْ اَبِيْ نِيْشِيْ بَرُو جَلْكَ سَا كِيْنِ اَوْلَمَزِيْ طُوْرِيْ
 لَرُوْ خِيْرَا اَلدِيْنِ بَلْكَ حَضْرَتِيْ اَوْلَى تِلْسَانَ كِيْ بَلْكَ كَلْمِيْ
 بَرُو اَوْسِيْهَ وَاَعَدُوْرِيْ اَطْرَا قِيْ اَوْلَى كَلْمِيْ وَكُوْرِيْ
 خَلْقِيْهَ مَكْرُوْبِيْ مَالُوْبِ اَيْلَهَ اَمْرِيْ اَبِيْ تِلْسَانَ كِيْ
 مَتَدَرَا بِيْهَ سَلْمَانِيْ دَرُوْ شِيْرَا اَكَا تَمَايِيْجِ اَوْلَمَزِيْ اَوْلَى
 دَعِيَ سِيْزَلِيْ اَجْتَدَرِيْ مَزَامِيْزِيْ اَوْلَى كَلْمِيْ كِيْ قَرَشُوْرُوْ
 وَاَرْوَبِيْهَ وَاَسْتَبِيْهَ اَبُوْكَ وَاَبِيْشَكِيْ وَاَبُوْب اَبُوْكَ
 وَاَبُوْب تَبِيْعِيْتِ كُوْسْتَرْمِيْ كِيْمِ سِيْزَلِيْ اَجْتَمُوْنِ وَاَكَا
 حَقِيْ سَبْحَانَهَ وَتَعَالَى بِيْهَ بَكَا فَرُوْسَتِ وَاَرْوَبِيْهَ بِنِ مَلْمِيْ
 بَرُو رُوْمِ دِيْوُوْ اَنْتَلْمِيْ دَعِيَ اَوْلَى نَصِيْحِيْ كُوْشِ اَبُوْب
 اَنْدِيْ جِيْهَمِيْوْبِ وَتَمَا لَنْتِ اَبُوْب وَاَكَا قَرَشُوْرُوْرُوْبِ
 اِنْبَاعَتِ اَبْدِيْ بَلْكَ وَاَوْلَى دَعِيَ اَنْتَلْمِيْهَ اَطَاعَتِيْ كُوْرُوْبِ
 اَنْتَلْمِيْهَ كَعْبُوْكَ بَلُوْبِ كِيْمِيْهَ اَجْتَدَرِيْ اَرْزِيْ جَانِيْبِ

خِيْرَا اَلدِيْنِ بَلْكَ حَضْرَتِيْ كِيْمِ يُوْلَدِ اَشْلَرِيْ بَرُو جِيْجِ
 اَبِيْ دِيْ جِيْهَمَا اَبِيْ بَرُو يُوْلَدِ اَشْلَرِيْ اَبِيْ وَاَنْتَلْمِيْهَ
 كِيْمِيْ بَلْكَ دَعِيَ عَرَبِ عَسْكَرِيْ وَاَرْوَبِيْ خَا فَرُوْمَهِيْ
 طُوْرِيْ اَبِيْ اَوْسِيْهَ بَرُو طَرِيْ نَدِيْنِ كُنْ اَرْخَا كِسَارُوْكَ دَعِيَ
 طُوْرِيْ تَمَايِيْجِ كُوْرِيْ بَرُو كُوْنِ جِيْزَا بَرُو قَلْمِيْ اَوْسِيْهَ جِيْجَا
 5 كَلْمِيْ اَبِيْهَ كِيْمِ وَتَلْمِيْدِيْ اَبِيْهَ عَاَرْزِيْدِيْ مَكْرَجِهَ اَبِيْ
 اَنْتَلْمِيْهَ وَاَكَا نِيْشِيْ جِيْزَا بَرُو كَلْمِيْ وَكُوْرِيْهَ
 مَكْرَجِهَ سَبْحَانَ مَكْرُوْسِ لَرِيْ قَلْمُوْرُوْبِ وَخِيْرَا اَلدِيْنِ بَلْكَ اَدْمِ
 كَعْبُوْرُوْبِ جِيْزَا بَرُو قَلْمِيْ سِيْ طَلَبِيْ اَبْدِيْهَ وَاَعَدُوْرِيْ اَبِيْهَ دَعِيَ
 10 كِيْمِ كَلْمِيْ سِيْ بَرُو قَلْمِيْهَ وَاَبُوْب اَبُوْبِيْ دَرِيْ سَلْمَانَهَ
 اَوْلَى مَقْبَدِيْ اَكَا دَعِيَ زِيْاَنِ اَوْلَمَزِيْ وَخِيْرَا اَلدِيْنِ
 بَلْكَ حَضْرَتِيْ دَعِيَ اَيْلَهَ جِيْزَا بَرُو كُوْرُوْبِ اَبِيْهَ اَكَا اَوْلَى
 مَقْبَدِيْ بَلْكَ دَعِيَ زِيْاَنِ اَوْلَمَزِيْ جَانِيْبِ سِيْزَلْكَ جِيْزَا بَرُو
 قَلْمِيْ سِيْ دَكَلْ دِيْشَكُوْنِ بَرُو طَانِشِيْ دَعِيَ وَاَرْوَبِيْهَ دِيْوُوْ كَتَا بَرُو

β = EV, γ [= SIJB]

1 اَوْلَمَزِيْوَاْكَ اَوْلَانِ S V I J B - 2 كُوْرُوْرُوْبِ [كُوْرُوْرُوْبِ V S I - 3 حَضْرَتِيْ] دَعِيَ add. S V I J B / كَلْمِيْ
 كَلْمِيْ كِيْ S I J B - 6 مُسْلِمَانِيْن [مُسْلِمَانِيْ V S I J B - 9 كُوْسْتَرْمِيْ] كُوْسْتَرْمِيْ V S I J B - 14 كِيْمِيْهَ
 كِيْمِيْهَ I J // 3 عَسْكَرِيْ [عَسْكَرِيْ V - 10 دَرِيْ سَلْمَانَهَ] om. V

سَلَّمَ نَلْمَهُ فَلَا عَدْنَ طَكَرَ جَعُوبَ يَنَّهُ كَا فَرَزَكَ
 مَقُوبَ يُوْزَ اَنْفِئْنَ مَقْرَ كَا فَرَى اسْتَبَا بَدُوبَ قَتْلًا اَوْلَا اَنْ
 غَيْرِي يَنَّهُ سَاوِ حَرَمَ دَنْدِرِي وَ يَنَّهُ بَرَجَهَ دَاغِي جَعُوب
 مَقُوقَ مَرَادِ اِبْرَهْدَ مَلَرِي كَنْدُو كَرْدَنَ بَرَكِي سَهَ جَعُوب
 وَاوَرِي اَهْلَ كَفَرِي اَيْلَهَ خَبَرِي وِرِي كَمِ اَوْ شَهَ سَنِي كَرِي 5
 بُو كَهَ قَلَانِ مَوْضِعَدَنَ جَعُوبَ سَرَلِي بَصَهَ كَرَكِ
 دَقَرِي وِرِي جَعُوبِ اَنْدَرِي بُو خَبَرِي اسْتَبَدِي بِرِي دَغِي اَهْلَ اِسْلَامِكِ
 جَعُوبَ قَلَرِي مَحَلَهَ طَوْبَرِي فَوْرُوبَ سَلَّمَ اَنْدَرِي جَعُوبِ اِسْتَبَا
 كَرِي كَا فَرِي طَوْبَرِي يَنَّهُ اَوْتِ وِرِي وِرِي بَرَجَهَ بَرِي كَرِي قَتْلِ
 اِبْرُوْبَ حَتِّي اَوْرِيجَ بَكِ قَلَمَهَ تِلَسَا تَدَنَ طَقْسَانَ كَفَرِي
 يَرِي بُو كَدَاشِ كُوْنَدَرُوْبَ وَاكَلَرِي اِسْكَنْدَرِ نَامَ بَرِي رَا وِرِي
 بَانِي بُوغَ نَفِي اِبْرِي مَذَكُوْرَا سَكَنْدَرُوْكِ دَغِي اِيَا غَنَسَه
 طَوْبَ صَرَبِ اِبْرُوْبَ مَجْرُوْحِ اَوْلَدِي اَنْدَنَ مَوْضِعَدَنَ كَرُوْ قَلَمِيه
 كَرِي دَرِي وِرِي جَانِي اَنْدَنَ كَا فَرَزَكَ دَغِي مَشُوْلَ مَرْتَبَدَنَ

جَنَكِ اسْتَبَا اَيْلَهَ بَلَرِي كَمِ قَلَمَهَ كَرَكِ وِرِي وِرِي دِيْدَنَ مَسْكَرِ
 اَنْفَانِ لَعْمَلَنَ قَرَمَا غَلَهَ وِرِي وِرِي اِي كُوْرُوْبَ بُوْرَجَبَرِي
 دَشَرِي وِرِي وَقَلَمَهَ دَغِي خَرَا بَهَ مَخُوْجَهَ اَوْلَدِي اَمَّا اَهْلِ
 اِسْلَامِ كَا فَرِي كَرِي قَلَمِيهَ كَرَمَكَهَ رَحْمَتِ وِرِي مَسْتِ وِرِي وِرِي
 مَشْغَلِ جَنَكِ وِقِيَالِ اِبْرَهْدَنَ اَخِرِ شَوْلَ تَدَرِ جَنَكِ اَوْلَدِي كَمِ 5
 كَهَ سَلَّمَ اَنْدَرُوْكِ اَنْدَرِي قَلَمِيهَ بَرِي مَقْدَارِ جَنَكِ اَيْلَهَ
 وَنْهَ كَا فَرَزَكَ وَنْدَرِي قَلَمِيهَ بَرِي كَرْدَنَ قَلَمِيهَ
 اَخِرِ كَا كَلُوْبَ مَسْلُحِ اِبْرُوْبَ طَلَبِ اَيْلَهَ وِرِي اِبْرُوْبِ كَمِ
 سِيَزَلَرِي وِرِي سِيَزَلَرِي بُو قَلَمَهَ بَرِي وِرِي مَقَلَمَهَ مَوْزِ قَرِيْبَ بَرِي
 دَرِ اَمْرِي اَيْلَهَ اَوْلَسَهَ بَرِي سِيَزَلَرِي قِيْرِي بَرِي كَمِ اَوْلَسَهَ 10
 اَوْ شَهَ اَنْفِي اَيْدَرِي بَلَرُوْرِي وِرِي بُو تَدَنَ بُو يَهَ دَغِي اَنْفِي سِيَلِ
 بَكَلَكِ جَانِي دَرِ اَمْرِي سِيَزَلَرِي اِي جَنَكِ اَنْدَنَ وَا زَكَلَمَ
 مِي سِيَزَلَرِي وَا وَا صَمْتَرِي سِيَزَلَرِي بُو تَدَنَ بُو يَهَ جِيْدَكِ جَنَكِ
 اَيْلَهَ كُوْرُوْكِ دَرِ اَمْرِي بَرِي خُوْدَ بُو قَلَمَهَ كَرَكِ اَسْتَدَرِي

β = EV, γ [= SIJB]

5 سَنِيَلَرِي سَنِيَلَرِي V مُسْلِمَانَلَرِي B - 6 قَلَانِ فَلَانِ V SIJB - 6-7 بَصَهَ كَرَكِ دُوْرِي يَنَّهُ بَصَمَقِ اِسْتَبَا V سِيَه
 بَصَمَقِ دَلَرِي B - 8 مُسْلِمَانَلَرِي مُسْلِمَانَلَقِ V // 2 كَجُوْرُوْبِ Kَجُوْرُوْبِ V - 8 كَانِ كَا فَرَزَكَ VSJ كَفَارِ IB -
 9 بُو قَلَمَهَ بَرِي om. V

اِبْرُوْبِ اَنْفِي كُوْرُوْرِي بُو كَدَاشِ اَخِرِ اِي وِرِي بَلَرِي رَهْمِ
 اَلْمُوْنِ كُوْنَدَرُوْبِ وَا دَغِي وَا دَغِي كَا فَرِي سِيَهَ بَرِي بُو خَبَرِ
 جَعُوبِ دَغِي اَسْتَبَا اَيْلَهَ وَا كَرِي كَا فَرِي دَغِي هَبِ
 سِيُوْرُوْرِي وِرِي وَا اَنْدَنَ سَلَّمَ اَنْدَرِي اَنْدَرُوْبَ قَلَمَدَنَ
 كَا فَرِي جَعُوبِ هَنْوَرِي دَغِي بَصَمَقِ جَعُوبِ كَا فَرِي سِيَهَ 5
 كَرُوْكِ اَسْبَا بَرِي وِرِي وِرِي اَقْرَبِيهَ وِرِي سَا قَلَمِيهَ اَنْ
 مَقُوبِ دَسْتِ رَا زَلَقِ اَيْلَهَ اَبَشَلَرِي وَا سِحَا قِ
 اَيْلَهَ دَغِي اِي كُوْرُوْبَ هَمَانِ اَلْمَلِيهَ اَوْ رِي بَرَجَهَ كَا فَرِي
 وِرِي وَا اَوْلَكِ دَغِي شَهَا دَغِي اَنْدَنَ مَقْدَرِ اَيْنِ عَابِيْتِ
 اَوْلَدِي جَنَكِ اَخِرِ شَهِيْدِ اَوْلَدِي وَا سَكَنْدَرِ كَخْدَا دَغِي 10
 شَهِيْدِ اَوْلَدِي حَتِّي سَبَا نَهَ وَا تَمَالِي حَضَرَتَرِي اَمِيْدَرِي
 اَنْدَرِي اَوْلَدِي بُوْمَ مَوْعِدَرِي دَسَدَرِي شَهَادَتِنَ حَضَرِ اَلْمَلِيهَ
 اِنْ شَاءَ اَللّهُ اَمِيْنِ وَا سَا يَرِ سَنِيَلَرِي دَغِي اِي كُوْرُوْبِ
 يَنَّهُ جَنَكِ مَشْغُوْلَا اَوْلَدِي وَا شَوْلَ مَرْتَبَدَنَ جَنَكِ

اِبْرُوْبِ اَنْفِي كُوْرُوْرِي بُو كَدَاشِ اَخِرِ اِي وِرِي بَلَرِي رَهْمِ
 اَلْمُوْنِ كُوْنَدَرُوْبِ وَا دَغِي وَا دَغِي كَا فَرِي سِيَهَ بَرِي بُو خَبَرِ
 جَعُوبِ دَغِي اَسْتَبَا اَيْلَهَ وَا كَرِي كَا فَرِي دَغِي هَبِ
 سِيُوْرُوْرِي وِرِي وَا اَنْدَنَ سَلَّمَ اَنْدَرِي اَنْدَرُوْبَ قَلَمَدَنَ
 كَا فَرِي جَعُوبِ هَنْوَرِي دَغِي بَصَمَقِ جَعُوبِ كَا فَرِي سِيَهَ 5
 كَرُوْكِ اَسْبَا بَرِي وِرِي وِرِي اَقْرَبِيهَ وِرِي سَا قَلَمِيهَ اَنْ
 مَقُوبِ دَسْتِ رَا زَلَقِ اَيْلَهَ اَبَشَلَرِي وَا سِحَا قِ
 اَيْلَهَ دَغِي اِي كُوْرُوْبَ هَمَانِ اَلْمَلِيهَ اَوْ رِي بَرَجَهَ كَا فَرِي
 وِرِي وَا اَوْلَكِ دَغِي شَهَا دَغِي اَنْدَنَ مَقْدَرِ اَيْنِ عَابِيْتِ
 اَوْلَدِي جَنَكِ اَخِرِ شَهِيْدِ اَوْلَدِي وَا سَكَنْدَرِ كَخْدَا دَغِي 10
 شَهِيْدِ اَوْلَدِي حَتِّي سَبَا نَهَ وَا تَمَالِي حَضَرَتَرِي اَمِيْدَرِي
 اَنْدَرِي اَوْلَدِي بُوْمَ مَوْعِدَرِي دَسَدَرِي شَهَادَتِنَ حَضَرِ اَلْمَلِيهَ
 اِنْ شَاءَ اَللّهُ اَمِيْنِ وَا سَا يَرِ سَنِيَلَرِي دَغِي اِي كُوْرُوْبِ
 يَنَّهُ جَنَكِ مَشْغُوْلَا اَوْلَدِي وَا شَوْلَ مَرْتَبَدَنَ جَنَكِ

β = EV, γ [= SIJB]

1 سِيَزَلَرَدَنَ SIZL - 2 بَرِي SJB بَرِي 4 اَوْلِي SIJB - 6 كِيْدَرِي سِيَهَ SIZ - 6-7 بَصَهَ كَرَكِ دُوْرِي يَنَّهُ بَصَمَقِ اِسْتَبَا V سِيَه
 سِيَزَلَرِي بُو تَدَنَ V سَنِيَلَرِي SJB اهل اسلام I / دَغِي Kُوْرُوْبِ كَمِ بُو تَدَنَ بُو يَهَ بَرِي جَعُوبِ دَغِي V SIJB - add. V SIJB -
 8 اَيْلَهَ دَغِي V SIJB / اَيْلَهَ VI om. - 13 قَوْلِ قَوْلِ V // 2-3 يَعْْنِي ... دَغِي om. SI - 5 جَعُوبِدَنَ جَعُوبِدَنَ
 V جَعُوبِدَنَ SJ جَعُوبِدَنَ I - 7 رَا زَلَقِ دِرَا زَلَقِ IJB - 9 مَقْدَرِ مَقْرَرِ VSJ - 12 شَهَادَتِنَ [شَهَادَتِنَ] اَيْلَهَ IB -
 13 اَمِيْنِ om. S IJB / سَا يَرِ سَنِيَلَرِي SIZ - 13 اَمِيْنِ S IJB

قاریدی انلر واروب صغیری وارویج بک مرموم
 دخی اول ایله اول مملکت بر ترظا بیلر قسب
 ایله یی محام ضبط اندر دی اونته مملکتی ضبط ایله یی
 عدلله امن امانه قلوب نظلم انظام ورمکن مکرک اول
 برکاردن بر قلمه قاریدی ادرینه وهران در لری
 و اول قلمه دخی کافر کرمکنا نکر دن انکر یی
 و اول قلمه بر قلمه دخی قاریدی آد نه قلمه در کرای
 و ایله ایله ارن قسب وهران اول قلمه قلاعدن کیدر
 ایله و بوجا بندن وارویج بک مرموم اول ایله مملکتی
 ضبط ایله یی و غنظ و حیر است انکله وهران ارن
 کیدر اولدی و اول قلمه اول افراطله و آد دیا دیله
 ارنجه احتیاج لری اولدی و لسان بکی دخی بر احوالی
 بلوب اول کافر لری ایله خیر کوندروب ایستدی بک
 بن سز لروکله ال بر ایله و کم اجون ایله دن و مملکت دن

چندوم سز لروک ایله دن کلد بک بکا بر قسب ایله
 خصوصاً بکیم اونته سز لرو اخی بر دیم انکله محتاج
 اولدو کوز کیدر اجه کوز ایله و انکر کوز ایله کیدر
 قسب کوز ارنه بر قلمه قوز دکل سکوز ایله اکر
 کوز کوز دن کوز سه یکه بکا بر قسب ایله دخی
 بکیم بوجا بک اکر دکی و انکر دخی یکه اکر خیر
 کوندروب ایستدی کم سن بزدن نه استرسون و نه
 یول مملکتی طلب ایدر سن بیدر کت سنه دلدو ک
 و اکر کرسک اکر مکر دوز و اکر بر اقدوز و کس اقدوز
 و اکر اسباب و انون و اجه دوز مراد ایله دوز کت
 بکی کوندور نوم دیمین ایله اوجاق اول دخی اول کافر
 لر انون ایستدی و کافر لری دخی ارنه بک کلد کلد
 دن هر کدور انون بکیم ایستدی ایله یی قصور کوندور
 دیکر و اول دخی یکه و افر مال ایله کوز دی بکیم

β = EV, γ [= IJB]

1-4 واریدی ورمکده] om. V — 5 دیار دن] دیار ده VIJB — 8-9 و بالجمله ... [یدی] om. I //
 11 دیوین] دیوین JB — 11-12 کافر لری] کافر لردن IJB

اول مملکت قوی برله اطر اقدن عرب مسکرن جمع
 ایله یی بر یی کتوز دی اما شول شریله و بر بکیم
 کافر لر هر قسب شجه کیم انون و زرسک اوغل لری
 دخی اما نیجه ورمیه سن در بک و اول دخی و انا
 ایله قلدی و اول انا ن لسان بکی عرب شجر کلدن
 انقش کتوز اعلان دخی ایله یی و کافر لر کوندور
 و کافر لر دخی یکه بر مقدر انون و بر مقدر جوقه
 کوندور دیکر و اول دخی انروک الوب اول عرب
 شجر ییله تسلیح ایله یی انشوا سلو ایله لسان بکی
 یکه اون بکیم بک عرب جمع ایله یی و بکیم بکیم
 دخی تکلو کافر لر وهران قلمه سندن جوقه
 کلد بک و جمع اولوب اندن کوجوب قلمه قلاعدک
 اونته دند بکیم و بوجا بندن خیر الدین بک دخی
 بوجا بکیم استماع ایله یی قلاعه بزدن اجون تزا ایله یی

کتوز لردن سا جوب و دخی ایله بک عرب انکر یی
 کرا اول قید ایله استعان بکی انکر سز دوز و کوب
 و کتوز ایله اسکندر کتوز ایله قسب کوندور
 و انکر دخی واروب اول قلمه قلاعه کوندور و بند
 بکیم یکه قلمدن جوقه کافر یی بکیم ایله بکیم بکیم
 قوندور اول کتوز جالسند بکیم صباح اول قلمه
 بیدی یون کافر یی قلمدن کوندور بکیم وارویج یون قند
 کافر یی دخی در یی دوقه سبوا ایله بکیم اندن کافر لر
 کتوز بکیم اندن کتوز قلمه ییله وروب اون بکیم کافر
 ایله یکه بکیم بکیم دخی سب مسکرن بکی دن جمع ایله یی
 کتوز بکیم جکما اقر بکیم آدم اولوب کتوز و ادر بکیم
 کتوز یکه قلمه مذکور ایله احاطه ایله یی بکیم دخی
 بکیم ایله انشوا استعان اوزر بکیم حاصل کلام ایله
 آه علی الاتصال حرب ضرب ایله بکیم آخر بکیم یکه

β = EV, γ [= IJB]

1 اول مال قوی برله] om. V — 2-3 کم کافر لری] کافر لری کم IB — 3 اوغل لری] اوغل لری V — 4-8 واقعا
 انکر وک] om. I — 6 دهن ایله یی] رهن ایله یی VJB / کافر لری] کافر لری VJB — 8 انکر وک] انکر وک VJB
 — 9 اسلوبه] اسلوبه V — 11 تفکلو] تفکلو V / کتوز و زبیر کلو] IJB — 12 اولوب] اولدی V / کوجوب]
 کوجوب V J — 14 خیر] خیر V // 1-14 قفر حرب ضرب ایله یی] om. S — 1 ایکی] یکی I —
 3 کتوز ایله یی] کتوز ایله یی V / اوزر بکیم] اوزر V IJB

آدنه تلسان در لردی خیلجی به بر مظم شهرایک
 ها اول شهر وک بر ملک واریدی واول ملک دخی
 هر یکن کفار خاکسان جزیه یکی اودن نیک سیک
 الون واون دورت کسرتن قول و نیک رین بر
 واون نیک کیله بقدا و رز ایدی ساقیده ایلکم انین
 انیلریدی لای بد سندن سنیه بودن اولان مظلوم
 ویردکن صکر دخی انکروک هدره حاجتگر
 قاریک انجه لری ایله اهل اسلام دن اکر اوردنا
 لرتن عهد لری بوایدی کم بسل وویج بک و خیر الدین
 بک جوکم اوله ولایت و رزیدن و بودن کار ایلر
 اول دخی انلر بک دخی ورشی اجون کفار خاکسار
 اتقاق ایدوب و الیر ایلیر اوشد طونما ایدوب
 دریا دن طونما ایله ساکن کفار و قرادن تلسان
 مکی اوله ولایت جنین جهم بورومک تدا و کندن

ازین جانب وویج بک دخی بوجسودن خیلجی اولوب
 خیر الدین بکه نامه کوندروب دعوت ایلدی
 واول دخی دعوتیه اجابت ایدوب مخالفت ایدوب
 ایاکم نلبیلن کلرب قمر نایجی اویج بک ایله بولشوب
 واول دخی عظیم شاد اولدی واندن انشای کلام
 اویج بک مرحوم خیر الدین بک حضرت لری تم ایشدیم
 ای برادر شول تلسان یکی تم دین جیش بری خیلجی
 رنجید ایلدی و جوق نسه مس مانع اولور ایدوب
 کل سن بوندن طوبین تلسان اوزرینه وارین وهنم
 ایله ایلدین خیر الدین بک اندن کلدی و اویج بک
 مرحوم تلسانه کتدی جوکم انکر بوندن بیر ایلدیلر
 خیر الدین بک اندن قللی مقرز اولوب ها وویج
 بک مرحوم بک کتبی مقرز اولدقن نیز اویج بک
 مرحوم اول برونک تلسان برین جمع ایدوب ووشن

β = EV, γ [= IJB]

5 اشمش [om. VIJB] 7 صکره [غیری VIJB] 9 کیم [om. VIJB] 14 جمع [جمع ایدوب VIJB] //
 7 جیش [حیث VIJB] 11 مرحوم [om. V]

ایلیوب ایدیلر کم سز لره در سزیم اوشه بزوار
 تلسان المقدون کم بوندن طور کن اول کافین تابع
 اولوب بک اطاعت ایلد امدی اوتک حقتنه نه دیر
 سز دیوب شعله ایدن طلب ایلد و کندن انکر دخی
 باجمعیهم ایله فتوی ویردوب ایدیلر کم اول تلسان
 یکی بر طلم کسکه دن و کافین تابع دن و اهل اسلام
 مسایقه ویرد ظلم اهر بوندن شود کله و بود کله
 نسه اولد اهل کفر ویرد اوتک دخی شرمیدن
 لارندز دیو فتوی ویردیلر و اویج بک دخی خیر
 الدین بک اوله یولداش کون و جادو لرن و اسباب لرن
 اندن تلسان طر کتیه یوز دعوی و کوندن بر کون
 نلسانه قریب واروب برین قوندق اول تحت کله
 جهله رعایای اکا قشور کلوب متابیت ایلیر
 بیعت ایدیلر زریا تم تلسان یکی بر طلم کسکه ایلر

و در باره علم ائین و عایه طایفه اوتک کلیدن
 ایدوب و کافر ایله دخی ال بر ائین ایلر اوله
 ولایت صغری و کباری اندن استکراه ایدوب یوز
 دندز مندر ایدی حتی شهر لوطا یعنی دخی استقباله
 حقیق وویج بک مرحومی قشور لیدر ولسان یکی
 دخی کوردی که کند و عسکری اویج بک میل ایلدی
 همان شهر بر اغوب جیدی و اول بک دخی
 کند و دن غیری ایله قنداشی دخی واریدی انن حقیق
 ایدی بک اولان قنداشی لید دخی بی انگری دخی
 همان جمع ناسه و رزیدن و اول قان دخی بشقه
 بر سلطنت کند بر دجوکم انکر شهر ناسه و رزیدن
 و اول مکت نکی دخی انگری بانه اوب بر مکتان بقعه
 شاهی ایدی انکر اند و اول بک اولان قنداشی دخی
 قلعه تلسان دن قنداشی مکر اوله ارا لرن اقربای

β = EV, γ [= IJB]

3 ایلیمش [V] 11 و کونلرده [اکر بونلرده V] // 9 انگری دخی [شهر لوطا طایفه سی صالی وری و انگر دخی
 om. V] 14 مکر اقربای [om. V]

كَتُورُ دُوبِ يَهْ كُتْدُ وِ كِبْرِيَهْ قِيُوبِ وَاوَلِ اَبَا قَت
 اِيْدِنِ كِبْرِيَهْ دَعِي جَمَاعَتِيَهْ اِيْلَهْ اَلْوَبِ كِتْمَكِ اِيْدِرْ كَن
 اَهْلِ قَلْعَهْ جَمْعِ اَوَلُوْبِ خَيْرِ الدِّيْنِ رَسِيْهْ سَلْطَانِمْ كَل
 اَكْرِيَهْ بِيْزْ كِبْرِيَهْ يَأُوْبِ كُتُوْرْ كَهْ عَهْدِ مَعْنُوْ اَوَلُسُوْنِ
 5 وِدِرْ كَتْ وَاخِيْرَ الدِّيْنِ رَسِيْشِ دَعِي اَتَلْ اِعْتِمَادِ وَاغْتِقَادِ
 اِيْدُوْبِ يَهْ اَكْرِيَهْ اَتَلْ قِيُوبِ كِتْدِي وِدَا اِيْ اَتَلْ اِيْلَهْ
 اَمْرَ اِيْدِرْ كِيْمِ سِيْزَا اِيْلَهْ دِرْ كُوْرْ كِيْمِ هَمَانِ كَا فِرْدِنِ
 اَلِنِ جِسْمُوْنِ اَهْلِ اِسْلَامِ اَوَلْتَهْ هَمِ كِنَاهِ عَظِيْمِ دُوْرِ
 10 دِيْنِيَهْ وِدِيَا سِيَهْ وَاخِيْرَتِيَهْ مَعْرُوْرْ دِيَا اِيْلَهْ اِيْتُوْنِ
 كَهْ هَمَانِ اَهْلِ اِسْلَامِيَهْ سَدَامَتِ اَوْدِنِ بَرِحِيْسُ
 مَعَامَلَهْ اِيْسُوْنِ بَرَا نَدِنِ هِيْجِ بَرُوْجِيَهْ خَرِيْجِ وَاخِيْرِ
 15 مَوْجِ طَلَبِ اِيْتَزَزْ دِي اَتَدِنِ كَبُوْبِ يَهْ جَبْرِيَهْ كَلُوْبِ
 اَوَلْ تِيْنِيْكَ اَوَلَانِ كَا فِرْلُوْكَ اَسْبَا بَرْنِ وَاكْرَدِنِ
 نِيْرِي نُوْرَا اَلِي قَنَطَارِ سَمَارِ اَتَلْرَنْ وَاوِيْجِ بُوْرْ كَلِيْبُوْرَا
 20

8 [أولن] كافور دخی مکریم اول قلعه اولان I add. - 11 كتورب [کتور دیلر] VI IJB - 14 بولدوروب [بولدور دوب] V
 // 1-2 قیوب الوب I om. - 2 [ایدن کده] مراد [ایدن کده] IB - 8 عظیم دور [وهم] VI IJB add. -
 12 کجوب [کوجوب] IB - 14 کلینوک [پاستو] IB کلپاق J

β = EV, γ [= IJB]

جَوْرَهْ لَرْنِ وِدُوْرْتِ بِيْكَ قَطْمَهْ بِيْرَلَرْنِ كِيْمِ هَمْرِ قَطْمَهْ
 سِيْحْكَ اَوَلِ زَمَانِ اَوَلِ دِيَارِي اِيْ اِيْ سِيْ سِيْ سِيْ قَرْلِيْ
 اَلْوَنِ بَهَا لَرِي وَا رِيْدِي وَا اَلِي نُوْرِ قَنَطَارِ بَالِ مَرْمَرِي
 5 وَا اَمْرَدِنِ اَوَلِ كِي كَا فِرْلَرْنِ وَا اَتَلْرُوْكَ وَا اِيْ اَسْبَا بَرْنِ
 بُوْلُوْبِ اَلْوَبِ كُوْرِي اِيْلَهْ نِي قَمُوْرِ جَبْرِيَهْ كُتُوْرْ دِي
 وَا اَوِيْجِ بِيْكَ مَرْحُوْمِ دَا اِيْ اَوَلِ سِيْمِيْجِيْ كُوْرُوْبِ سَادِ
 اَوَلْدِي وَا اَوَلِ وِلَا يَتِ خَلِيْجِي دَا اِيْ اَسْبَدُوْبِ قَرَا حَتِ
 10 وِرَقَا حِيْتِ كَسْبِ اِيْلَدِيْلَرِ وَا بَعْدَهْ اَوَلْ طَرَفِنِ اَوَلْنِ
 مَمْلَكَتِ لَرِ تُوْرَابِي يَسِيْجِي جَبْرِيَهْ وَا جَبْرِيَهْ تَا بَلَدِي اَوْنِ
 15 بَا نِ قَلْعَهْ اِيْرِي هَبْ يِيْرْ قَلْمَهْ لَرِ اِيْرِي بِيْشِي سَرَقِي دِيْلِي
 غَرِي وَا قِيْغِ اَوَلْمِيْشِ اِيْرِي وَا اَوَلِ اَوْنِ بَا نِ قَطْمَهْ لُوْكَ اَوْنِ
 تَا سِيَهْ سِنُوْرِ قِيُوبِ سُوْلِ سَرَقِ طَرَفِنِ وَا قِيْغِ اَوَلْنِ
 قَلْعَكِرِي اَوِيْجِ بِيْكَ مَرْحُوْمِ خَيْرِ الدِّيْنِ رَسِيْهْ وِرْدِيْ
 20 وَاخِيْرَ الدِّيْنِ رَسِيْشِ دَا اِيْ وَا رُوْبِ اَوَلِ دِيَارِي بَلْكَ

اَوَلُوْبِ وِدِرْ سِي حَتِ اِيْرِي نُوْبِ اَنِ قَرَانِ اِيْرُوْبِ اَتَلْ
 نَقِيْبِ اَوَلْتَانِ اِيْلِيَهْ وَا مَمْلَكَتِيَهْ حَكْمِ وَا حَكُوْمَتِ اَتَلْ كَهْ
 اَسْلَدِي وَا اَتَدِنِ يَهْ طَرَفِنِ نِيْلِ مَمْلَكَتِ اَوَلْتَهْ
 5 جَبْرِيَهْ اَوَلِ وَا كَا يَتُوْكَ خَا نَهْ سِي يَارُوْبِ حَاصِلِ وَا مَحْضَرِ
 اِيْلَهْ تَا كِيْمِ حَاصِلِي نَدِرْ اَكَا كُوْنِ عَسْكَرِ قَوْلِ نُوْبِ خَرِيْجِ
 اِيْلَهْ وَا جَبْرِيَهْ جَا كَا تِيْكَ وَا مِيْنِ لَرِ نَقِيْبِ اَلْيُوْبِ كُوْرْدِي
 وَا تَا بَلَدِنِ دَعِي دِيْ كُوْبِ وَا طَرَفِنِ بَهْ وَا طَرَفِنِ اَزْ سَا لْ اِيْلَدِيْ
 10 يَسِيْجِي بَرِيْجِيْجِي دَعِي كُوْرْدِي اَوَلِ وَا لَرِ بِيْكَ ضَبِيْطِي
 وَا حَفِيْظِ وَا حِرَا سِي اِيْجُوْنِ وَا اَتَلْرَدِي وَا رُوْبِ جَبْرِيَهْ
 نَقِيْبِ اَوَلْتَانِ بِيْرِيْهْ حَكْمِ وَا حَكُوْمَتِ اِيْدُوْبِ مَعَامِ
 15 اَمْنِ اَمَانِ اَوْرَنْ اِيْلَدِيْلَرِ اَوْتِيَهْ بَرِيْزَمَانِ بُوْرُوْكَ
 اَوْرَدِيْرِيَهْ جَبْرِيَهْ اَزْ بِنِ جَانِبِ سَكْرِيْمِ اَوَلِ طَرَفِنِ
 بَرِيْ سَلْطَنَتِ بَرُوْرَا اِيْدِي خِيْلِي بُوْرُوْكَ سَلْطَنَتِ
 اِيْرِي وَا اَوَلِ سَلْطَنَتِ بَرِيْجِيْجِي وَا رِيْدِي اَوَلْتَهْ

1 بولرن [بولرن] IJB - 4 انلردن [غيري] J B add. - 7 فراحت [فراحيث] IJB - 11 قطعه نوک [قلعه نوک] IJB //
 8 بوزر [بوزر] VI IJB - 12 آزين جانب [مجلس سادس عشر] I مجلس سادس B / طرفدن [طرفه] VI IJB جاننده B

β = EV, γ [= IJB]

5 قاز ما خيله كان فوطونغا كوندروب كلوب اولك
 قلعه عرب الندن العوب اول مرتك ورميلر يني
 وحاليا دوت بان دحي كي فوديلز يم اول ولاي
 داييم الكه حفظ وحر استايك انا اول ولايت
 مؤنلري شيدكه حاله غايته كي حضور دوز
 ومنا تم اردور كا فرك الندا هم غايته زير
 در آكري اول كا فرك الندا فور تم كو بود
 حجب اكا دحي الله تبارك وتعالى حضر كريكه صغري
 بزور يوش اتسوز اوليا مي ديوجك بوخبر
 10 خير الدين ريشا شيدوب مؤنلر يوري اجيوب
 واجي كيوتوب ايتوكم اي بواز سن بروك اووز
 اشقا بن اول بركي وكوكري ياردن الله اصمير
 بن كندون انه وارين ديوب همانا اول ساعت
 طروب ين نيكله وزيته واروب يمانه طغله

β = EV, γ [= IJB_{ssr}]

اول يمان اولان دوت بان كا فركاد ريلر
 اولن كا فرك كي لن براغوب اول قلعه كندر
 وخير الدين ريشا دحي همانا اول يمانه كلوب
 كروكي به واروب اول دوت بان فادر غاي كندو
 5 اليكه قوش كي اوب بيك طش اردو كوب قلعه
 ايله اليوب اي كون منجر جنك دريم اول
 قدر مسكر اولك قلعه هنج بزوان ابه جنك
 آيدوي يق ايدوي اول ديارلردن جونم انك بربر
 جنك واشوب ابدلر وكفار خاكار دحي غايته
 10 زبون اولدي انا احكام دحي بتبي اولدي هله بور
 ايوب قيوئي دلديلر جونم كرو بوا وسلوب قلعه
 يور يوش املك تصد ايلديلر بو جانندن اهل قلعه
 دحي كورديلر يم كفار غايته زبون اولدي اكر
 قلعه اكر ويرر كسه دحي هنج بزور هله كندو

9 [بر] 9 - 12 [صمير يوب] صغوب كندومزي اكا اصمير يوب I // 1-2 اول ليمانده يور يوش اتمك [om. B - 1-2 قادر غلر يوب اولن] قادر غلر نده اولن J - 2 كافرلر] كافر V - 5 ايله ايلو V - 7 انوك قلعه] انوك كي J - 8 ايلمدو كي] ايلدو كي IJB / ديارلردن] ديارلر ده IJB - 14 قلعه [قلعه IJB

5 صدر امله قاز اولمزلر وقلعه اجنه دحي خيل
 مؤنلر وار ايدوي كفاردن اجنه زكري كمشيد
 ويمن اكر اول طشردن دوتلر واسيرا اولان
 خلعك انكري قلعه دن بزابلر قلعه خير كندو
 5 قلعه وروك بزوي قوتوروك ديوجونم انردن دحي
 ايله خبر كلدي تزهمان اول ساعت قلعه خلقي
 امان دلديلر واول قلعه خلقي دحي اهلي اسلام
 اولماغن خير الدين ريشا حضر كريكه دحي امل امان
 10 وزدي وانلر واول دحي امان الندن صكر خطبي
 وابنه ي وساير ايمان جنع اولوب باسره هم طش
 جوقب خير الدين ريشه بولشوب ودست بوست
 ايليوب ايديلر كيم يامولا ي لطف ايدوك حذب
 قوك اشوبو كيه قوئت املك ان شاه الله صباح
 اولدند بكي مزي دحي عذر جمنود شر بولن كورونم

β = EV, γ [= IJB]

اول دحي دست بوست ايوب ومن بعد سنه كوك
 ينده لري اولسون وكفار جا نيندن ابن جسون
 ديوب قوئي انواع اجنه تاني عظيمه ايوب يته اولريكه
 5 نيك دلدارلر دن خير الدين ريشا حضر كريكه دحي
 انواع الطاف ميمه توروب هزار انعام واخسان
 ايليوب المري يته قلعه لرييه كوندردى ووجاندا
 مد كورلر واول بلكري كندو قيوئي خلتيه اول
 10 كيه قلعه قوك بزوي بوست دن دحي جوقب وكوب
 خير الدين ريشه بولشوم مراد اونيوب همانا
 نزار ايدوي ويته صباح اولدند اهل قلعه باجمه
 يته قلعه لردن جوقب خير الدين بولشوندن ازين جا
 وانكر دحي ايله جواب وپروب ايديلر يم بزوي خيم
 ايله اباغور كوز ترايه امان دلك اخونه كوندردى
 وهوز بزد دحي واروب جواب وپرمزدن اول

1 اولمزلر] اولمز V - 3 اكر] اكر IJB - 4 بر انلر] يته انلر JB - 9 خطبي] خطبي V IJB - 11 بوست] بوست IJB // 1 بوست] بوست IJB / من بعد سن لروك] من بعد سيزلوك VJB شمدنصكره سزلوك I - 3 ايتاني] ايتاني IJB - 5 كوروب] كوروب V IJB - 8 جوقب] جوقب V - 11 خير الدين] خير الدين IJB - 12 وائلردحي] وائلردحي IJB / ازين جايب] ازين جايب om. I بلكري اميفسار اولسوندى J بلكري اميفسار اولسوندى B - 12 وائلردحي] وائلردحي om. I

سفر جوق اوز زينا ايدي اولدم نكرن قوبدوب جوق
 بوقدي جوقم جوقه كلدي خبر يدوز دن ايله مكتوب
 كلديكم لطف ايديون سن بزمقداز يولداشك طلس جوقا
 سن انق اول بوزك بربوك شخى وازا ينش كاتن هن
 سنه نه كم و رلوز سه هب اولك اندن و بر بلوز
 اينش آي باصوب اله كتور يدوك اولام ديوجك بودي
 آيله ايديون ينش يوز يولداشك و اروب غافل بوز
 ياخر كن كيبه بصوب كندوي بولوب اله كتوردي
 اوي و بازق و اسبابي و اوغلي و قوزي و قيو و و در بيه
 سوروب جوقه كتور بوز و آيله صلح ايلديكم سايق
 مقطوع لري نه ايسه كم كنان و در لراي يسه آي بوزار
 ايديون قيصور آي و بركن مكر كم انتر نيلن كاتن بيب
 نيك التون و يدي نيك كله بعلدي و بوزايدي يوز صغر
 و دعي نيك قيون و اون دوزت ات براقيله ويسانله

β = EV, γ [= IJB]

يسن كم ات اسبابك يلك بجايه بكي اولن كاتن و ررك
 اينش بن بونكر داعي آيله عهد و بيما ن ايليوب و اول
 شخه داعي يني باقه و بروب في صرروي زيات
 و غندر يني هنج سنه سن الميوت يسه صالي و و برك
 و ندي اندن خير الدين كر يش دعي يسه كيكرى نه كلوب
 بروب جرابين و رروب قرداشنه و رروب بولوشوب
 بربيه كور شوب شاد اولدي لرا اندن بركون و بركه
 لصاحبته مشغول اولديكر المجلس للتاديس مكر اول
 ولايتد بروبك سلطنتك لكر و و در اصل خنكر نيك
 نلسان ايدر كن اونه بزمقلم شهر دز كو يا بروسه
 بكي و يا خوز انق بكي اوله بوندن اولك انرك بربوك
 سلطان و ازايدي اول سلطانك برفرنداي اوغلي
 و اريدي داعي سلطنت ديواغلدري و يا قلوب و رروب
 و اول سلطان دعي بونك بو هواسن بلوب بركا دايم

13 بيلك قول add. V [آت 14 om. V // 2-3 آيله دعي] om. V - 5 كلوب [om. I B - alt. 6 -
 وروب] om. I J B - 8 المجلس السادس [ازين جانب V ازين جانب مجلس سادس I مجلس سادس J B -
 9 تحلرينك] تحلرينك I J تحلرينك ثابته B تحلرينك آونه em. - 10 ايدر لرا [ديرلر] I J B آونه om. I J B -
 - 14 هواسن] هوسين I

نصد ايلريدي اقا بزماسب زمان و وقت بولوشوب
 بو برفرست دعي دشمن ايديكم آي ارادن كنون بيب
 بونكد و نوك دعي انديشه سيندن اكلريديكم بنم خود بيلك
 و نهما كرا حراستم سلطنتدور و مرادتم دعي
 اولدور و اكر بيم اولك بيم بواحوالم بيلزمي و اكلري
 و يا اول ساعت بلوب و اكر سه بعي صاع قوزي
 و اولدم مزمي بيم بن اولك باشنه و سلطنته
 نصد ايديرم اولك بكا نه ايسه كرك در دروب
 بركري ايليوب خوفندن قاجوب كاتن كندري
 و اروب اسباب نيكيه اروي و اسباب نيته دعي آين
 زيات خوش كوروب ياتيه الرب حرمت و عزت
 ايديون اوقل اديدي جوقم او صرند و اروب اسباب نيته
 قرايكه صغندي آينك دعي لاريم اولديكم عرب يقاننه
 يسه آي بربيه سلطانه اين كن وهم كند و لرك

β = EV, γ [= IJ]

دعي يماي اولوب عرب يقاننه اندن و اروب
 كلاك مراز لري اولك در بيم آي كند و لرك ايديوب
 اندن ماعداسنه ياب ياب الك قركن جوقم اسباب نيته
 قراي بواحوالم ايلدي و اوز نيته لاريم اولديكم
 بن آيله اوچاي اولك ولايتد بوقلمه و اريدي
 اويته تيش در لريدي آخر و اروب آي مرونك
 اندن اكا اي و رديكر انق آي بك ديوب قيرب
 كندري و دوزت بان كي دعي قرديرن اولك اهر اولك
 خنط و حراسي اجون ازين جانب اولك زمانكم خير
 الذي ريش كلوب اويج بيله بزمقداز مصاحبت
 ايلديكر اويج برك اولك كلاي اولك اولوب آي ياد
 ايديوب ايديكم اي بركا در بوزيان بغي بوقلمه
 و در اويته نيش و رلر اولك مؤمنك و ك اينش
 لغر نلساه بكي نوك قرداي اوغلي خوب اسباب نيته

1-14 ووقت كند و لرك] om. B - 5 اكر [om. I J / كيم] om. V I J - اول بيم] بيم اول بيم / اكلمز
 كلمز V - 7 بن] om. V - 8 ديوب] ديوب V - 9 بو] om. V - 10 [اسبانيه] اسبانيه قراي em. -
 13 صغندي] صغوب V // 1-3 وروب اندن] om. I - 4 و] om. V بواحوالم add. I - 5 عربك] عرب V
 - 8 ووزت قوديلر] om. I - 11-12 اورج ايتديكم] om. I

طشرد جندی مقابله اولوب اولغدر جنك قناله ایلدیلم
 نئیدر و نئیدر کلز عاقبت عیانت حق اویج بک عسکرینه
 ایدوب عرب طایفه سی متهرم جندیلر جمع آسابلرن دن
 غیری اولد پروك رعایای غنی اولدو قندن قطع نظر اولن
 5 ایکی بیک دوسی مالوب عاقبت ایلدیلم اندن اویج بک
 دخی پنه سخته کلوب قلمیه برکورمکه ارنی جانب
 کفار بحاکسار وک اول طریمای کتب شعاری وهزیت
 آناری دخی کونری برکون وارونبا اول قلمه قریبدا
 قندیلر حق قردن اردو کوب جقوب قلمه احاطه
 10 ایدوب وطوبلر جقاروب دوککه بشلایلر بوتدن
 اول قلمه قتی خراب اولمش ایدی هله اویج بک
 اکا کردوب حفظ و حراستته مشغول اولوب و بیغین
 بایدر مته قایل اولان بیرنن مروت ایدوب یایب
 یایب کاجا لشور ایدی کافر لرا کوروب همان یوروش

β = EV, γ [= SIJB]

ایلدیلر حتی سبحان معکوس وهزیت آنار لرن بک جقاروب
 بوزجلر دیکیلر سرخوم اویج بک کفار عسکر بئوک
 بو جوملرن کورجیک یولداش لرن برین جمع ایدوب
 ایلدیلم یولداش لرا اوسته کوردو کور کافر لک یومر لوب
 5 کورولر بوزوم باشورنی و جاکیزی و اونجه مالیزی
 آلی یورولر امدی کلدوک بزد اخی الله صغیروب یورک
 یوب حقه قوخل کتوروب و کافر لرتوک اوزر لربینه
 یور یورب د شندن طهر کتور لوم و طغر بولا لوم
 امدی بزیون آنو کچون کلدوک بیم مؤمنلر سبب
 10 اولوب کابزدن خلاص ایلن و ز غندی بو کافر لره هب
 بزلدیلم بزی سبب اولوب برنجه مؤمنلر وک اوفلی
 و قون کاین و زر سوز آخر تک نه جواب و رورن
 امدی بوزون غیرت کونی در بر یوب کدر کفار قشور
 یور یوب یولداش لری دخی بر ارا دن الله الله آ و اردن

1-8 طشره آناری] om. SIJB [جقوب 1 - جقوب 2 - تعیده] تعبیه 3 - [ایدوب] ایرب 4 -
 اولدو قندن] اولدو غندن 5 - غارت ایلدیلم] غازی ایلدیلم 6 - آلی یورولر] 4
 ایورلر IB ألمق ویزی اسیر ایدوب ویا فریق ایچون یورودیلر / کلدوک] کلوک VSIJB - 7 کتوروب] ایدوب
 IB

کتوروب یورودیلر کافر وک اوشدوی بر و زدیلم
 سکر کفار بونلر وک هجوما کورویلم سنجملرن
 بر ایدوب جقوب دلدیلر هله بونلر سنجی بیدیلر اول
 5 رسنه جنک قناله ایلدیلم بیم هیچ کوز لکوشن دکلدن
 عاقبت الامر حق سبحانه و تقالی اهد اسلام عیانت
 وهذایت المیوب کافر لری زبون ایدی و زدی قلمه
 قیوب جقوبلر و مسلمانلر دخی اردلر بجه قلمدن طشر
 جقوبلر غاز بکروک هدیبری اذر صابکی اولوب
 10 کورویلم کافر وک اوسته دوشدیلم کفار جنکه
 حو بونلر وک هیئت لرن کوروب اوزر لربنه هیئت
 دشوب ارتق در مته اقتدار اید میوب فرار اختیار
 ایلدیلم سمانلر تلخ جکوب قن قن تادر یایه دک
 اندر دیکر جنه اون نیش بیک اردن بیک قدر اوقرتیلر
 باقی تلانی هب تلجدن کیدی وکی اسیر اولدی باری

β = EV, γ [= SIJB]

هله تلجدن قور لرن کیلر دشوی وکی جیکر
 کورویلم بو احوالی نیزی لرن در یایه سورب بیه وطن
 خراب باد لر بیه مودت المیوب واروب بکریته
 کندیلم و بو هذیبی داعی عامه ولایت کفارن طیرب
 5 یقالر جنک ایلدیلم کجه و کوندر کلای مزار لر بیه
 طلوب خیزنیر لر یکی خوز و کتوب و سکر یکی اولدو شغنا
 باشلیدیلم ارنی جانب بر طر قدن جوبیم اویج بک کافر
 صیدی تیز قردن ایشنه فیخ نامه یاروب رقاص کوندر
 و دخی ایله سپارشی قلدی مکتوبن بیم مکتوب سکا و اصل
 10 اولغیان قالعرب جمبه کله سین وانن کلدو کک سکا
 ایلدور سن یسه سکا انن نه خبر و زرسه اکا کون
 برایش ادا سن دیوب سن رقاص دخی انن و زوب قوندر
 خبر ایلدیلم دخی بولوب مکتوب و پروب مغموم اذغان
 ایلجک مکتوب شاد اولوب کی لرن حاضر ایدوب هجان

4 کورلر] کورلور 8 - اوزرها] اوزرها IB اذها J - 9-10 چونکه حو] چوندی VSJ B, om. چونکه I
 - 10 هیبتلرن] هیبتلرن IB / هیبت] هیبت VIB دهشت J // 6 خیزنیرلر] کیزرلر V - 8 صیدی] om. V -
 12-14 دخی آنده وروب ایدوب همان] om. S / کمی لرن] اول ده V add.

براق دو کور بکر جغتو قوم دیکر و هر چند که بگویند بگویند
 چقدر ما بچین عاجز و محنتنا اولوب قادر اولدولر عاقبت
 الامر کور و بجزر کم در یادن و قرادن بوندن بروجیهله
 کله تر یوق و در زمان بونیز زبون اولوب بینه اولد
 آران بونشکن دایم کوران اقبوب و کورای قولان استیلا
 ایدوب سغیر بکر بیوی اقمه بینه سدا نکر بچ اولدی ایزین
 جانین بو طرقدن فرود اوغلی دخی آندن طر بون بکر
 کور بون بون کور بون دکر بایه بچدی مکر اولد زمان سلطان
 سیم خان علیه الرحمة و الکره خوان دیار مصر سفر
 ایدوب روانه اولشن ایدی تور قود اوغلی دخی اول طرفه
 کیدن طونما کیردی نه بولوشوب صکر مسجون مغفول
 سلطان سیم خان طالب نراه و نور مردن حضرت کورینه
 و اهنل اولوز ایزین جانین بو طرقدن خیر الذین
 دینین دخی کفار و کهنه بینه کوروب حق سبحانه

5

10

β = EV, γ [= SIJB]

3 کوروب لر کور دیلر VS IJB

و تالی حضرت کورینه شکر و سپاس و حمد بی قیاسی
 ایدوب تیز بوندن طودوب دورت بان کی امنی فایده
 فکرت طودوب بیکه حاضر و مهیا ایدوب ایلرینه
 بیس یوز آدم قیوب و دخی اول کافر دن النان کیکر
 دن اون بیس عدد طوب قیوب و اولو قرتاخی ایتاق
 تله سکر دان دیکوب انله ایله سبارین قلدیم بو سیم
 اولو قرتاخیم دته هب بوا سباری و سیزی اگان کور
 ایدی همدکم اولد درسه بیم دیر و کدوز و اولد
 هر که بیم قلدورسه بیم اقد و کدوز امر ندن نجاون
 ایتا سیز دیتوب اکر کی کوندردی آنکری اسحان رین
 دخی الوب واروب جزایرک اروج بک نام قرتاخیسه
 بولوشوب قندیم ایلدی اولد دخی اولو قرتاخی کوروب
 و اولد اسبابی و بولداشدری کوروب عظیم شاد اولدی
 اما خیر الذین رینس بینه تور نوسد و الوب قشلیوب

5

10

β = EV, γ [= SIJB]

ینه صلها بیکه و عکایله و اولد برونک عز بزلری ایله
 ممصاحت الیوب بیکه و اجهکه باشدری الجلسه لیس
 خبر بکم خیر الذین رینس بینه تور نوسد و الوب قشلیکر
 و کی لری بونک کراک ولازم ولا بد اولان بزر بخی نادجه
 اشلدی جو بکم بینه تان بهمان اولدی بینه کبیرین طودوب
 حاضر اولدیم جقا او شکر بونکر جغتو بر این ایزین جانب
 بو طرقدن کفار خا کساز کوز و بیلورون طونما لریده
 هر بیت بولدی و بونکر و ک ایسه هیچ اسو بکر دیکل
 نه اولد قلدیند و نه اسیر اولد قلدین بر ساعت کبیر
 خبر بولورسه بینه اولد ساعت یسز بولور دخی
 تر یان اولوز آندن اکلدی بکر بونکر الله بید دخی چراتر
 بونکر دکه کسه ایله سونیز ایله فکر ایلد بکر بونکر
 بزر بیونک طونما ایلد بکر بیم وروب جزایری الکر لری
 اولد باز دن کلبا نکم و قسم الیوب بی نشان و بی خبر

5

10

β = EV, γ [= SIJB]

دی صان این لرتاکم بونکر و ک شرتدن و صبر رندت
 خلاص اولد و دخی ایله فکر ایلد بکر بیم بونکر خمدی
 دخی الا که بی یقادن اکر بونکر اولد بونکر بر بار اولد
 بکشا جاک اولوز لر سه بونکر هیچ آخردن کار تلامز
 واروب طونما لری باه شاه خراج الیزام ایدوب بونکر
 فکله ایدن ک لا زم کلون ایدی آندن ایسه جمع اولد
 طونما قله ایلد کرایسه کتد و ک نفع اوله بسا بله ایدوب
 بیکه فرقی بان کادریعه و یوز قرین بان بارجه طودوب
 اجه که کل خلتندن غیری اون بیس بیک ارجنک ایدون
 طودوب جزایر کوندرد بکر اوشته کله ایزین جانب
 کفار خا کساز و ک طونما ی هر بیت آندن ایندوب در حال
 بی خدمتک جمع ایدوب بروجیه استیجال جزایر اوستنه
 بوز و دیکر ایله استیجال ایلدیم طونما دن اون کون اولد
 کدی و بولور ندن مسجونم اوج بک دخی اقی کوروب

5

10

β = EV, γ [= SIJB]

2 المجلس الخامس [ایزین جانب J V I om.] ایزین جانب مجلس رابع بیاننده دور B - 9 اولد قلدنده
 اولد کلدنده VS IJB - 10 بولور [بولوب SJB - 13 ایلدیلر کیم] ایدوب VS IJB // 5 خراج
 خراج VS IJB - 10-14 اوشته کلمکده کوروب [om. SIJB - 11 هریمت] هریمت ایزین V / آندن
 om. V - 13 یوز و دیلر [یوزودی V

بناشلق ايدوب مومدان بومقدار يولداشور کوندر سون
 بوم قونداشم وارايدونين و بکا بونقويت و بزرگيستم
 ورايدونين يلوب . شمتد نوم بربان باشن اشاعه قويلر
 پس ايدوب قندي ازين جانب بو طرفدن خيرا الدين
 ريشين . دس يادن کلوب جيله داخل اولوي و چين
 خلقي دم کلوب اگا قونداشي سباريش ايلدوي قيسيم
 انلام ايلدوين و اولد داخي بوجراي اشدوب مسک
 الراس و نين ديوب ايکه يوز سگان يولداش
 اخراج ايدوب کيلردن هب حصه لرن و يروب
 و هب بجه بجنشردني ايليوب و بزجه نوک
 ايدوب مري قردن کوندر دي وروب واصل اولد
 ائري رروب اوزج بک دني هدر بيريه انامله واصل
 ايدوب . علفلرين تعين ايدوب برون برين کونسترک
 ازين جانب جوم خيرا الدين ريشين ائري کوندر دس

کند و دوروب قونسه کلدي قورد اوغله بولوش
 اول شيمت مانن برين جمع ايدوب غازيلر بخوا ايدوب
 اول انا نه ايکن اول آستانه سعادتدن ارسال اولبان
 ايکه بان قاندر علق جفا کلدي لرو بربان کي دني رالدين
 ريشينک اولو قونداشي اسحاق طوندمن بولدي . اوب
 يسه مذلويه ايلتمکه اولد دني ائريکه بيه اولد جنبه اوج
 بان کي کلديز قونرسک ملاقات اولد بيلر يسه قورد
 اولي کور طونا دوب سفر جعدي سينا نه تدکي ريش
 هتار ميشه کندويه اويدوروب روانه مري و باو شاه
 دن کلن ايکي بان کي يسه آستانه سعادتته ندر بيلر
 ازين جانب جوم بوندر بوقدر ايش ايلدولر و صردن
 کفار خا کسان شسر کنند ايدوب بوقدر خسران
 و نقصان ايلدولر و هب بکي لرن و دس بالرن کافر لرون
 حضور کلدي مملکت لر يسه غلمله دوشوي سانس

β = EV, γ [= S_{50r 5-14} IJB]

5 [و] om. V I B — 7 جزای [جوابی] V I J B / اشدوب [om. V // 1-5 کندو دوروب طوندمش] om. S
 — 5 طوندمش [طوندمش] V J — 6 ايلتمکه [ايلتمک مراديله B — 11 طرفده [طرفدن] I B

بوسخرا افرينه سمعه ارفي ايله فکر ايلد بکيم اگر بونک
 شخدي دن بيجان اولمسه ارقه برون بونلر زيان ارقه
 لوبون بون حشور ورمزلر ديوب بونلر بيجان کونک
 دور کوروک ديوجک قبود ائري توطونغا يراغين کورون
 نغدان قاندر قلري و اريسه طوندوب جهمما جهمما
 اقرن بان کي اولوب و اقرن اوج بان دني مادوه
 کوندر عرب يقاستک بکرت نام قلميه کلدي لرون
 اولي دني قونوسدن جقوب ان کلن ايدوب هبانه
 ائري کوروب کيلري براغوب قلميه جعدي دسرت بان
 بيمس الدير و بسدا قلميه يور و يوش ايلدولر ازلدولر
 قلمه الاز ايدوب اما طغردن اهل اسلام جمع اولوب
 کلوب جنک قبال ايليوب کفاري خا کساري بومند
 حال ايليوب صيوب حقي حق سبحانه و تعالي ائله يوز
 قرا العيني ميشس ايدوب ائني بان کي لري بيم لهما که کوشش

ايدوب ائري دني جقمصا کاورا ايليوب بربانوب جعدي
 انا کيم قرادن مسک ارمسه قلمه الم مقتر اولمش
 ايدوب هله ائله تمالک هکريت ميتدا ايدوب جقوب لرون
 جعدي اولد کجه صباحدين يور و بيلر ائناق وارن
 خيرا الدين ريشينک ياد دني بوجقا و زور بيلر ييمي بيم
 قونوس قونداشي حقي اولد نام بوججه اولوردي ان و بيلر
 ازين جانب بو طرفدن خيرا الدين ريشين دني بونلري
 کوردي بارجالر کلردن اولد ثوب و قونشک حاشير
 ايليوب جنک انيني قوردي زيرا ائري کورديکن ايله
 نلديم بونلر کندويه کورلر واقعا اکلدوني بکي اولوب
 هبانه کلدي کلري بکي جنکه بسلا بيلر کوردي لر کيم کي دن
 دو کور عمکله اولنر هجان قرايه ازو کک کک دزدويو
 قوندا ايدوب طش ازو کک کوردينه اويچان بونلر
 دني حکم جنک ايدوب ائرونک شول جفا جني بون وروب

β = EV, γ [= SIJB]

2-3 ارقه لئوب [آرقه لئور] V S I J — 6 ماوونه [ماغونه] S I — 7 کوندر [کوندردي] V S I J B —
 12 بومره [بومره] S B بومره I — 13 ائله [ائري] V // 6 اولوردي [اولوردي] V — 8 اول [اول] V S I J B —
 10 بکي [بکي] V — 13 اوزيه [اوزيه] V S J اوزره I B

1-5 طونا دؤب ... وژدی] آنده خیر الدین رئیسک ایکی پاره یرار کمیسی وار ایدی کافر الندن المش ایدی ایوکمیلر ایدی اول
 سبیدن کافر یقاسندن کوندیلوب آنده کلوب قالمش لر ایدی و اوروج رئیسک دخی بریاک کمیسی وار ایدی آنی کندی یاجمش
 ایدی یکومی درت اوتوراق کمیدی آنلری طونادوب کتمک دیله دکده قله خلقی بزراحی دکلیز باری بریکز بونده طورک کتمک
 دیجک اوروج رئیس آنده قلوبینه خیر الدین رئیس کمیلری آلوب اندن طوروب طنوسه کلدی I — 4 آنده] V J —
 8 آنلریده] بله J B — add. 13 قورقود] قورقود] V I J B // 3 بس] om. I J B — 7 دخی] هب] I J B —
 10 کویستونک] کویستونک] V I J B / خراب] خراب] I J B — 11 جملہ سنوک] جملہ سین] V I J B — 12 کتدی]
 کم] V I J B — add. 14 المجلس الرابع] ائین جانب] V B مجلس رابع] I J

5 5 10 10 10
 ۱۰۰۰ دنت بان کی ایله جقا کلدی بر بون کوروب ساد اولدی
 اندن جمعا ایتم کوز بان کی اولوب نی سبیل الله در یا یسه
 صلدیکن جینوبن قریبه کلدو کلرند بس کور دیر کم کیم
 کوز بان بارجه هدر بری بر طاعه بکر جقا کلدیر بونله
 دخی اتم قز شو و رزوب کلدو لارن بلدردکن جنک و جلا
 اتیوب بی قصور الوب یسه دنوب کلورکن یسه اون
 ایکی بان بارجه بولوب آنلری دخی الیرکن مکر اول کیدر
 هب بعدای بری ابن و سوکر بولکان اون ایله بان کی جینوب
 دن کلوب یسه بجلیه کیدر لر ابش اول کیکر وک
 یوک هب جوقه و کینوک کور وکی — ثرافه السحاب
 بوجبله سنوک قوردا اوغلته قلیتم الیوب قوروسه
 کلدردو و کلدو بری قرتدای قور و غنی بر کتدی کدر
 کاک ندر یسه اوله دخی در یا یسه جقمه استری
 یسه ایدر دیوانجلیس الرابع جینوب اوروج جملده یسه

β = EV, γ [= IJB]

1-5 طونا دؤب ... وژدی] آنده خیر الدین رئیسک ایکی پاره یرار کمیسی وار ایدی کافر الندن المش ایدی ایوکمیلر ایدی اول
 سبیدن کافر یقاسندن کوندیلوب آنده کلوب قالمش لر ایدی و اوروج رئیسک دخی بریاک کمیسی وار ایدی آنی کندی یاجمش
 ایدی یکومی درت اوتوراق کمیدی آنلری طونادوب کتمک دیله دکده قله خلقی بزراحی دکلیز باری بریکز بونده طورک کتمک
 دیجک اوروج رئیس آنده قلوبینه خیر الدین رئیس کمیلری آلوب اندن طوروب طنوسه کلدی I — 4 آنده] V J —
 8 آنلریده] بله J B — add. 13 قورقود] قورقود] V I J B // 3 بس] om. I J B — 7 دخی] هب] I J B —
 10 کویستونک] کویستونک] V I J B / خراب] خراب] I J B — 11 جملہ سنوک] جملہ سین] V I J B — 12 کتدی]
 کم] V I J B — add. 14 المجلس الرابع] ائین جانب] V B مجلس رابع] I J

5 5 10 10 10
 ۱۰۰۰ اوله اولجاق بونلر اور کاکه مقطوع و مورود اول
 نیتان نسه ایسه و زرک ایدی اول اجلدن بر بون
 اجنزلر ایدی و کافر لر دخی هر کون اول جزیری
 اولن قلمدن جغوب کلوب جزا برک بوز لر دی
 بازان هدر یکم کله اول کافر لر اولر زده اول
 سلاندر و عز بونک انک هب ارتوغن اولر لر دی
 اول اجلدن غایتیه مضطرب لر ایدی لر و اونج دخی
 بواحوالتریکه مطلق ایدی اول کتوب دخی کوروب
 مانل اولوب بر مبارک ساعت کالغوب و رزوب
 جزا بر کوردی حق سبحانه و کماله و بر بونک سلطان
 اولدی اما اول زمانه نیم ججلدن جقم استدی
 اغبان و اغبان بر بونکوز رزوب ایله اضمدیوب
 اتمک ایستدیم اگر قرتدایتم بونک کلورسه لطف
 ایوب اکا نندن سلام ایوب دیه نر یکم باکله

5 5 10 10 10
 ۱۰۰۰ اوله اولجاق بونلر اور کاکه مقطوع و مورود اول
 نیتان نسه ایسه و زرک ایدی اول اجلدن بر بون
 اجنزلر ایدی و کافر لر دخی هر کون اول جزیری
 اولن قلمدن جغوب کلوب جزا برک بوز لر دی
 بازان هدر یکم کله اول کافر لر اولر زده اول
 سلاندر و عز بونک انک هب ارتوغن اولر لر دی
 اول اجلدن غایتیه مضطرب لر ایدی لر و اونج دخی
 بواحوالتریکه مطلق ایدی اول کتوب دخی کوروب
 مانل اولوب بر مبارک ساعت کالغوب و رزوب
 جزا بر کوردی حق سبحانه و کماله و بر بونک سلطان
 اولدی اما اول زمانه نیم ججلدن جقم استدی
 اغبان و اغبان بر بونکوز رزوب ایله اضمدیوب
 اتمک ایستدیم اگر قرتدایتم بونک کلورسه لطف
 ایوب اکا نندن سلام ایوب دیه نر یکم باکله

β = EV, γ [= IJB]

1 قلمه] om. V — 2 ایتدی لر] کم] V I J B — add. 5 کور] om. I J B — 8 بجایه] بجایه] V J B —
 9 بولوب] بولوب] I J B بولوب] کور] B // 1 بولوب] دخی] V J — add. 5 الوردی] الوردی] V J B —
 6 هب] ائلردن] add. V I J — 7 دخی] بولوب] V I J — add. 11 زمانده] زمان V I B

طوبى تابع اولوب بجه وكوندز بجه جالستوب جنك
 ايدز لرايدى واول بر قلمه دى تمام بيم كون دوكون
 آخر طوبى اوتى دوكون بقال اوليقات تونوس سلطان
 آدم صالوب بزمقدار طوبى اوتى استديك اول
 5 دى اران بوكون دى حقوق وار بى بجل ايدوب
 وحسد ايدوب بل بيم نفاق ايدوب ورمدي اكثر
 بزمقدار اوتى ارشيد وليدي انماى محقق ايدوب
 ببون الله مكر جانب حقدن اول قلمه نوك نغى
 اندوك اليند دكل اينس ودى نيك رسوله انده
 10 حضرتى بوزمى در الامور صرهوت باوقاها
 بسله نوك دى ساعى دى نيامن اين اول اجلدن
 اول دى بفض وعدادت ايدوب بزمقدار اوتى
 ورممكه سبب اولوب وفتح اولوب بونكر الكون
 كايحق عجب بزنه تدبير ايلوم ديوب نكرن ودرلنتك

β = EV, γ [= IJB]

// 1 كوروب [ايدوب] VIJB - 3 ازين جانب [om. V - 12-14 اول زمانده آرى] om. I

كافرد وكونب واول قلميه قيوب و تسليم ايلديوب
 ينه طونغا لرى ديار خرابا باذ لرينه كندير و اوزج و
 وخير الدين ريش دى كوردير كم كافرايسه تلمد جوغلا
 و توب اوق ايسه دوكوندى و قونوس بى ايسه بجل ايدوب
 5 اوت ورمدي وارنى بر طردن دى رجارى ايسه
 قلميه ايله بلديز كم اول قلمه نوك نغى تحالف اولديك
 بسلايه اولسه اول اران ايله نكر ايدكم همان مولون
 چايدن چقاروب ينه در نايه جقار بس بوكون ايدوب
 اولوب كيكردن اران اتمك دلديكلى ايانم اول
 10 جايوك صوى دى جكلس بولونوب وكى كرد اى
 قمران قلمان چقارمه قايلىت قلميه بارى كادى
 اولماسون ديواون اوروب واندن طوروب ينه ججه
 كد بيز اول بجايدن ججل دى انمن ميل بيا ايدوب
 صله ان كد بيز امانتدر كم كافرد ورمدي يمشي بيم

β = EV, γ [= IJB]

1-12 كافر اولماسون ديوب] om. I - 7 اراده] ينه V B add. / ايلديكم [ايلديلر كم VJB - 14 يعنى
 كيم] om. I B // 1-2 اسير هله] om. I B - 4-14 به الوب ... انلى] om. I - 4 رومده] رومدن
 VJB - 6 رگيسنده] رگيس VJB - 7 دورت] اوتراق add. VJB

اسير كافردن كيم اتمك كوچيك فرسا كافردن ديور اطلاق
 ايدز لريم انكر كورجك جكرن هله هب انلى بجه ايلديك
 و انكر دن غيري هب كندول او يان ترك بولداش كمن
 به الوب كد بيز مكر بيم اوزج بلك رومد بونوب كندوب
 5 كى بيم كندو يايدز شل بوي بيم درت اوتراق بر قاردا
 ايدوب اول بجلدن ايدوب واندن غيري خير الكدين ريش
 حضرتى اى اول كافردن اليند اليند بيمى درت
 قارداغى ان ايدوب واندن غيري ينه خير الكدين ريش
 كافردن اليند اوتى اول اوتى اوتراق قايلى ان ايدوب
 10 و انكر نوك دى ان اولماسه سبب اول ايدكم قلمه بجايدك
 بوجصارن الوب اتما قيولوب ان قالد بكنر دن ديز اباى
 بكون وكونر در يان كايحق زمان كيدوب قيشل باى
 اير شل بوي اول اجلدن اول اوزج بان كوى ان كونارون
 و باقى قلمى كى لرى اولسه قوينلر ايدوب هله ينه انكر

يوز اوقوب سارغى ولىتان اسلوبا ورتد هدر يوز
 يوز يوز يوز حنينم ايوي وانكر دى الوىب دونلو باوينا
 حصر كلبه افلام ايويك انكروك وان اولان قور د
 اوغلى عى كذبه ريش وسابز ريش لرامنه مشور
 5 نازوب حنينم نامه لرامه كلك خصمى كذبه ريش
 ايله ايجى بان قانرغه طوندوب واول زمانه قبودان
 اولن بكوك بربوزاد من به خوشوب كندر ديكراوشد
 بونر كلكه انين جانب بو طرقدن ينه اوج ريش
 وخبر كذبه ريش به كدازوك قلد برب سبندن يگا
 10 واروب اوندون مملكت لرينه ايك برا تكار به اون
 بزبان كى طوندوب وروب نجابه قرينه اندر اول
 قلمدن اولم ابي اصل اسلامدن كافر لار انى ايك
 وسابقا اويج ريشوك دى بر قولى اند صر ز بوشن
 ايوي هكه اولك انايه كلوب بزبون يانديركم بوندر

قور سده كى لرن طوندون اول نجاي مملكت لر يوك
 اصالى سندن بزنجبه ميرا بيلراقى اولو بيلخل و بالكر
 وعز بزل شو به مگوب كوندرب ايش لرا ايوي كيم
 سزله حق سبحانه و تمالى كلفمد لله انتدار و ردى
 5 دى بان عز الرايدوب كوز سبز بونون كافر دندن نه
 طلمه لرونه تمد بيلر و نه اذ الر كوروز بوموملك
 دكل در كيم سز لرقا هيتده اولك سز بونون مختد
 اولون اميدى اكر قلد وعوكوز عز لار الله ورسول الله
 قشيد مقبول اولسون در سكون كلوب برب بولكرين
 10 كلب لرونك الندن خلاص ايه سز و بولكر دى اول
 ارا به قوند قردى اول قلمنك حالى بلون الله خياييك
 تخين اوسر لرا ايوي هكه اولك نم واروب جبل اوز رينه
 دوشوب سهل جنك ايوي جبل قلمه سن الدلر اخيد
 يوز كافر ي و اربدي الحق كافر لرن اديك بائس اصل

β = EV, γ [= IJB]

2 [ايدي] آيلدى VIJB - 4 [محي] مصلح VIJB - 9 [يله] ايله VIJB / سبقدن [سبقدن] VJ سته دن I
 سقيته دن B

اسلام ايوي انك سده ديويك زيرا كافر لرن نجاي
 5 المشك ايوي اول بولر اولك قوا بندن ولو احتندن
 ايوي عرب طايقه بي جنكه كاذر سته دكل لرا ايوي وان
 سباهي حاجي ازا و لما غله كلوب شهر لوطا يده سندن كافر
 لرا كوب غصبله ضبط ايدي لرا ايوي اول ابيم ايجنه يوز كافر
 قوشلر ايوي و بولر دى اول كافر لرى الوىب بولر يسه
 اللى يولد اش قيوب و اجلر ندى برون الم باش بويج ايوي
 وان اوج بان كى كوند بيلر اندن طور و ب نجابه اوز ريه
 و رديك قرايه مسكر جقار و ب كى لرن بربوب جقدر
 10 مقه قابل نيا و لما غني بربوبك جاي و اربدي اند قويدر
 اندن طمشن جقوب جنكه وقتاله باشلدر ما حاصل
 ايجى باره قلعه ايوي برب هسان دوكوب اوز رينه اولون
 بكت بيل الله ورسول الله اجون حصر لرى رضا سجون
 كوز كيوب حسبه لله العظيم الكريم و طلب لرمسان

رب العالمين القديم عن صميم القلب نيت عزرا و مقصد
 كافر ي دى كمت سزا ديوجا نلر ي و باشلر ي
 حق يوكنه جانو دلدن قدا ايوي حق سبحانه و تمالى
 حصر لرى اذ كالف ايوي و صفونوب طور ميوب جنكه
 5 مباسرت ايد بيلر ايله نصد ايله جنك ايدي لرا ايك
 كيم شول حصار دن اتين طوب بونكر ي ايلوز و يا
 غير ي ايلدر ي هيج ملتفت اولميوب افر اطله جنك
 عظيم ايدي لرا ايوي برب اوج كون زيان جنك عظيم
 ايلويوب دو كه دو كه دوق دى كون اديكرا كا تير لرن
 10 فتح اديكرا و جنك اجيد قريين لرن دن غير ي بش بوز
 كافر ي جقدى المرى دى هب الوىب سيرا اديكرا و اول
 اجيد اولان اسباب و ارزاق دى كين ترك بولداش لرن
 و كين عرب طايقه سينه نجا و تاراج ايدور ب و تالان
 ايدوز ي زيرا كيم الم بركم بلك مقدارى عرب مسكر ي

β = EV, γ [= IJB]

10 [ير] om. VI - 13 [رضاسيون] رضاسيون om. I, V J B // 6 [بوتلرمي] بوتلرمي VIJB - 11 [اول] اول
 قلعه VIJB - 14 [الر] الره VIJB

ووردی بکنی انکروردی زمانه اندوا اولش بیدر
 بجه ایروب انکر بار جای باوی قلد بکن اندن خیر الدین
 برین کوردن تبارن یا قوب بر طره یورو یو
 وردی اولک فتارن کوردن کاکردن درنت پاره
 تارجا ایدی صباحه دکلو گندیلر جویم بینه صباحه
 اولدی دشتدن دشمان بلوردی کوردیلر کم دوش
 بان بارجا اوبش کندولن ازین جانپ مکر کم اول
 بارجلر انکر تردن کلوز لر اینش دوزدی بکه قوب
 جوقه یوکلدوب افرنجه جان بکرینه بخارته کیدر
 اینش بجه ایله خیر الدین دیشوک تبارن کوردوب
 کافر لر کی لردن صوب اکا ایوب قصا لرینه فرشو
 وروب نیشکم جهار لر قوردی کوردوب فرشو ورتلری
 بکی انکر دخی صباحه دکلو خیر الدین دیشوک اردینه
 دوشوب کندیلر جویم صباحه اولدی نیه اوغردن

بلوب طانساندز دیکه بیلدیلر اعقی اود بچ درالومرد
 که کلوز دیرلر ازین جانپ جویم خیر الدین دیشوک
 انری کوردی همان کندوا ایله امانت قوش بکی کلوز
 بونری سورب لوب کیدیلر اول زمان اولدندز تا می
 اشیمان بولدییم اکا بولشان کونوک انری جنکدک
 کراقتا بوردی مکر آتی بلوب آخر کوند صانوب
 جنک اید لردی جویم آتی بکه لر ایدی هیدر جنک انکر
 ایدی کالر هیدر کوردون کماله کوردن رسه انکر دخی
 همان ایله اولوز لر ایدی و بوقوق بوظن کلوز کیم
 همان خن تمالی باز بروسای سوا حلی دریا ک اولن
 کافر لر قوردن اجون خلق اینش مراد لر نجبه
 حرکتلرین میل حق سنان دیشوک بونجه کوند کی لری
 جمع ایدوب سفر جندوقن بر بر تلور برز بارجا بولوب
 خوف وحذر اتلوا اولسکر باز بروسا کوردی در دیو

β = EV, γ [= IJB]

// 4 کیدیلر [کندی V I J B - 7-8 هر کیز فاکر] om. V - 11 ایلیمش [کیم add. V I J B - 13 ایدوب] اولوب VI

شکارت ایدیلر انکر دخی همان جنکدن فراغت بیدر
 کولرن ورتلر بیدی و انکر دخی کوی الووب انکر کندولر
 بلوروب سنان دیشوک بیدر انکر دخی هان
 بورد با بلوجد بوزی حیکه ایله انری بزا کوم ورتلر
 برفقار جنک انجبه دیر اندن دیشوک شیطان جهون
 انری انری دیک اولوز انری هله مذکور الووب
 بینه قوشه ایروب کولری بوشلندردی سکر با سکر
 جویم خدی بیکه کندوا ایله خن سلطان ازین جانپ
 اول وقتیم خیر الدین دیشوک بوزجه کوردی یتس
 تازی وقتندک کیدی باوی تلوب بیکه تبارن لاقوب
 کیدوب اول بارجلر راست کلدی و اوز ب دخی آف
 قوشوب و باوی قلوب انکر دیکه دندی جویم صباحه
 اولدی بکه بان جای کوردی واروب جانوب حکم جنک
 ایدی انکر دخی انکر دخی مکر کم افرنجه کوشی اینش حکم

یوکلدوب انکر کیدر اینش الووب بیکه دوشب بچ فروشم
 قوشی جانپ کیدی اولا دیشوک کیدر ان اقاتی کدن فرینم
 کلدی مکر کم اول اران دخی دوشت بان بارجا بولوب
 حیکه انری دخی الووب اندن قوشه کلوب فرینا شین
 بولوب سندی اندن اول اساری وغیبت مالین
 هب برین کوردوب صکر کلک کوردک دخی خن جقوب
 کوشین علی کتا بلنسه قاز کیر تقسیم ایدوب اولدندز
 کاندن بررین و ایدی اوی بکه می الدین دیشوک دردی
 سرحوم کلا ریشوک هت بری اوغلی ایدی اول
 انجبه بارجه سن کوردوب کاسلیم ایدوب آسانه
 سادمه ارسال ایلدیلر و دخی اول زمان اولان
 اساکن بیکسن بر این بکه کوردوب اجبه قویوب
 کوند بول اول دخی بیکسن اجوب مسورا بام ایله
 بر بارک ساعت کلوب استنبوله کویب استنبوله

β = EV, γ [= IJB]

2-6 و انکر دخی دیمک اولوز] om. J - 5 دیدیلر [دیرلر ایدی V I B - 9 اول وقتیم] اول وقتیم کیم
 V B // 9 اول [کافر add. V - 10 کوردوب] کوردوب V - 11 سعادتمه [سعادتته V I J B

وشهد اوليا ندي ان شاه الله سيد اولوب يه كلوب
 ايرسونبا جباري ايله بولسونب يته ريندي يه مبادي
 وطاقمك يه سقولا اولوب اولونش ان قلديز
 اويج ريش ريشم اوزان اولدي المجلس الثالث
 جوكم خير الدين ريش و اويج ريش قونوسه جويديز
 اويج ريش ان اوزان اولدي يته اولونش جباري
 ريش دريت بان قاليا يه آدم قونوب دونادوب
 دريا يه جدي اوشد اويج ريش دري قونوسه اوزان
 اولدي و جوكم خير الدين ريش دريا يه جدي برآي
 يور يدي اولونش جباري اجنك عور تدن و اوعلا نديت
 بيوكدن و كوچكدن جهما اويج بيك سكر يوز اسپر
 جمع و تخمبيل ايدوب ايدوب و يكيم نوبان رنجي يه
 الوب و جمع ايدوب كندو كيك يه اساري تخمبيل ايدوب
 و سايرن يدي بان كويه تخمبيل اولوب و طولدوب

يه مباله غيبت ايله جفا كلدي لر بو غيبت و بو
 اديوي اشلي قوندي و ساير غايزير و اولونش
 مرابطلي و عذر يزي و ساير اكايري و اساغري
 كوروب و ايدوب حيران اولوب و تخمبيل ايدوب
 ايترا ايدير كم بويكي عجي دكلد ان شاه الله العظيم
 بويكي برا اولوسنه اولونش يراكم هر قند و ورز
 حق نمالي سرادن و زر و ديگر هله ان قلديز قوندي
 كوروب ساد اولوب اولونش ايتان رنجي كورونش
 اكي بان بيوك قديز ايدوب اولونش يته اندي
 يمانا و نجه قلديز يه عبادت يه بنديز سقر ديك
 بويك يه باز اولدي اطراف عالم بوندي انواع اشجار
 ايمانه لباس اخضر ايله طونا ندي كوهان لاله زار اولوب
 كجهي سرغزار و كلت اندي قونوسه بي طونا نوب
 و بوستانلر تفريح گاه اولدي و بو كندن جميع

β = EV, γ [= IJB]

2 يته I J [alt. om. I J] 4 المجلس الثالث [أزين جانب V مجلس ثالث I J مجلس ثالث بيانده دز B -
 12 ايدوب [alt. om. V I J B] 3 مرابطلي [مرايطلي V I J B] 9 قليتر [قليتر V قليونر I J
 قاليته B - 10 سقر ديك [أزين جانب V

ديوي الارواح اگاه اولوب هر يدي حديجه يه
 سوز و سان كلدي و موسيم سقر داخي اولوب
 اهل صرا يوك كراري قالمونب دريا يه حقي دلديك
 يته اولونش الجاهدين و يي سواي غايني جانيب
 كفار خاكران كويجه ايدوب يته عذر انك استين
 جنك تزي ندين طر و كلوب يدي بان ملك كوي طوندي
 و يدي دري كوكلو كوندي كي لري اختياري ايله انك كلوب
 انك قند اولوب كي جوكرن طونديوب ياندي يه دندديك
 انك دري الله تبارك و تعالي حصر يه كوكل نام ايدوب
 يته دريا يه جتوب باد بالور يي اجوب يته حقه صغروب
 روانه اولديز بروج كون كذب عاقبت بز صبح عاقل
 بز شهر و ك اوكنه واروب طشدر كويه اردو كوي
 هادي نجه شمرعي الوب اسابن و زرين تاراج و ينعاه
 ايدوب و اولونش و املا كلرن تالان و بزا تشن ايدوب

اجنك اولان خلقك انك بولنا نوك الوب بون جميع
 ايدوب جتوب الوب كي لن تخمبيل ايدوب اوغلكرين
 و قز لرن غايزير تخمبيل ايدوب نكران تا توان اولونش
 كندو كن ان اكي بيك قزل القونه كسونب بومدت
 تاخير ايدوب و اولونش ولايت خلقته دري امان و زير
 كلوب المله بولسونب بز بريه مشاوان اشونكر و يوب
 انك دري كلوب واقعا بوند اساري ايله بولونش
 اولونش ان اكي بيك قزل القوني اطرا ندين تخمبيل
 ايدوب بولوب كتورونب بولونش تسليم ايدوب انديت
 كونك كيكري كلوب دستور الوب استد و كلري يه اولونش
 اجازت يه اينه كند بولونش ايدوب و اجزا اولوب
 و بعد اويج ريش و خير الدين ريش دري كشد و
 لوبونك يدي بان ملك كوي يه قانقوب بونوروند
 لوبونك انك كورونش كم دريا يه نوبان جباري اكا قوشو

β = EV, γ [= IJB]

6 ملك [ملك V J ملك I ملك B // 1 بولنا نوك] بولنا نوك em. - 2 ايدوب [جمعاً بيك سكر يوز اسپر
 add. V I J B - 13 ملك [ملك V J ملك I

وَمَا كَانَ مَكْرَمًا أَزَلَّكَ أَزَلَّكَ قَسَمْتُ إِلَهُ مَلِي أَبِي أَوْلَى
 ائْتَلَدَن فِرْمَدِي وَأَوْلَى بَارِحًا أَوْلَى دَعِي بَرْمَانِي وَأَوْلَى
 جَعَدِي أَمَا كَرَجَلِك كَيْلَك طَوْرِي مَيُوب كَيْلَك رَايِي أَخْبَرُ
 الْأَمْرَ خَيْرَ الدِّينِ رَيْشِي أَبَدِي بِمِمْ أَرْيَمُ هَبْجِ تَمَلِدِي
 بُولَه يَمَانِيَه اَوْلَمَر دِيُوب هَمَان كَنْدُو بِنْدِي كِي اِيَه
 جَلَدُ رُوبِ الْوَبِ وَأَرْوَبِ أَوْلَى كُوجَرَك كَيْلَرْدَن دَهْرَت
 بَانَ بَيْرِي كَيْلَر الْوَبِ وَاجِنَدِي بُولَتَانِ اَرْيَمِي وَسَلِيرِي
 اَسْبَابِي الْوَبِ كَيْلَرْنِي مَكْرَمِي فَيُورِي وَاجِنَه
 اَوْلَانِ خَلْقِي خُود بُولَرِي كُورْدُوكِي طَشَن دُوكُوبِ
 وَطَاغَلُوبِ قَمِي شَت اِيَدِي أَمَا بَرِي كَيْلَرَك صَنْدَلِي كُوبِ
 قُورْقِيَه وَرُوبِي مَكْرَم بُولَرُوكِ خُوفَتَدَن وَشَرِي تَدَن
 مَمَلَكْت لَرْن قُورْمَا كَنْزِي بَانَ قَادِرَعَه طُولَانِ شَن لَر
 اِيَدِي بَسَا لَمَكْر صَنْدَالِي سُورُوبِ وَأَرْوَبِ جَنْوَبِ
 اَوْلَى كُوبُوكَانَه بَرْوَمِ اَخْوَا كَنْزِي اِيَه اَوْلَدِي دِيُوشَكَا يَت

وَمَا كَانَ مَكْرَمًا أَزَلَّكَ أَزَلَّكَ قَسَمْتُ إِلَهُ مَلِي أَبِي أَوْلَى
 ائْتَلَدَن فِرْمَدِي وَأَوْلَى بَارِحًا أَوْلَى دَعِي بَرْمَانِي وَأَوْلَى
 جَعَدِي أَمَا كَرَجَلِك كَيْلَك طَوْرِي مَيُوب كَيْلَك رَايِي أَخْبَرُ
 الْأَمْرَ خَيْرَ الدِّينِ رَيْشِي أَبَدِي بِمِمْ أَرْيَمُ هَبْجِ تَمَلِدِي
 بُولَه يَمَانِيَه اَوْلَمَر دِيُوب هَمَان كَنْدُو بِنْدِي كِي اِيَه
 جَلَدُ رُوبِ الْوَبِ وَأَرْوَبِ أَوْلَى كُوجَرَك كَيْلَرْدَن دَهْرَت
 بَانَ بَيْرِي كَيْلَر الْوَبِ وَاجِنَدِي بُولَتَانِ اَرْيَمِي وَسَلِيرِي
 اَسْبَابِي الْوَبِ كَيْلَرْنِي مَكْرَمِي فَيُورِي وَاجِنَه
 اَوْلَانِ خَلْقِي خُود بُولَرِي كُورْدُوكِي طَشَن دُوكُوبِ
 وَطَاغَلُوبِ قَمِي شَت اِيَدِي أَمَا بَرِي كَيْلَرَك صَنْدَلِي كُوبِ
 قُورْقِيَه وَرُوبِي مَكْرَم بُولَرُوكِ خُوفَتَدَن وَشَرِي تَدَن
 مَمَلَكْت لَرْن قُورْمَا كَنْزِي بَانَ قَادِرَعَه طُولَانِ شَن لَر
 اِيَدِي بَسَا لَمَكْر صَنْدَالِي سُورُوبِ وَأَرْوَبِ جَنْوَبِ
 اَوْلَى كُوبُوكَانَه بَرْوَمِ اَخْوَا كَنْزِي اِيَه اَوْلَدِي دِيُوشَكَا يَت

β = EV, γ [= IJB]

1-9 وَتَعَالَى ... دُوكُوبِ [om. I 5 كَمِي] كَمِي سِي V J سَمِيَه سِي B — 7 بَر [om. V J 11 قُورْقِيَه]
 قُورْمَقِيَه V I J B — 13 اِيَدِي [الآن اَنْدَه خَاضِرٍ وَمُهَيَّا يَتُورَلَر اِيَدِي add. V I J B / سُورُوبِ] اَنْدَه I J //
 2 اُورُورِيَه [بُولَرُوكِ اُورُورِيَه I J — 4 اَرَادَن] اَدَاكُن I B

بِرَاغُورْدَن كَلْبِي مَحْمَدِي كُورُوبِ اَللهِ اَللهِ دِيُوبِك
 كَا فِرْلَر شَا شَدِي لَت وَكُورْدِي لَر كَم كَنْدُو قُوبُوكِ اَنْلَر بِيُوكِ
 كَيْلَرِي اَلنَفْسِ اَنْدَن مَكْرَم كُوكِ اَجُونِ جَنَكِ اَيْلَسُوكِ
 وَشَمَدَن كُورُوكِ اَجُونِ جَالِشِ سُولَرِ هَمَان بُولَرِ جَهَنَمِ
 طُوقُوبِ قِرَارِي قِرَارِي اَخِيَابِ اَبَالَا قَسَدَا اِيُوبِ اَنْدَن
 قَبَدِي لَر وَخَيْرَ الدِّينِ رَيْشِي دَعِي اَوْلَى اَلنَّاسِ كُوبِي اَوْلَى
 دَهْرَدَا اَوْمِ قُيُوبِ دُوبِك اَوْلَدَن كُوبِي اِيَدِي يَانِيَه اَوْلَى
 وَاجِنَدِي اَوْلَانِ كَا فِرْلَر هَمَان اَوْلَى دُوكُوبِ بَنَدِيُوبِ وَاَسْبَابِ
 لَرْنِ يَمَانِيَه اَوْلَانِ وَتَارِيحِ وَغَارَتِ قَلُوبِ اَوْلَى لَحْمَانِ
 كُوكُورُوكِ اَرُوبِيَه دُوشُوبِ كَيْدِي لَر اَمَّا بُولَرْدَن اَوْلَى
 بُولَرُوكِ اِيَه اَوْلَى اَوْلَى اَنْلَرُوكِ اَرُوبِيَه نَمِي اِيَدِي
 وَبِرْمَقَدَارِ اَوْلَى مَنِيَه اَللَر مَانِ اَللُوبِ اَللَرِي بِلَه اَللُوبِ
 شَمَلَر اِيَدِي بُولَر اَوْلَى اَلنَّاسِ كِي نُوكِ اَجِنَه اَوْمِ قُيُوبِ
 وَاسْبَابِي يَمَانِيَه وَكَا فِرْلَر لَرْنِ بُولَرْدَن جَهَنَمِ وَكَيْلَرُوكِ

بِرَاغُورْدَن كَلْبِي مَحْمَدِي كُورُوبِ اَللهِ اَللهِ دِيُوبِك
 كَا فِرْلَر شَا شَدِي لَت وَكُورْدِي لَر كَم كَنْدُو قُوبُوكِ اَنْلَر بِيُوكِ
 كَيْلَرِي اَلنَفْسِ اَنْدَن مَكْرَم كُوكِ اَجُونِ جَنَكِ اَيْلَسُوكِ
 وَشَمَدَن كُورُوكِ اَجُونِ جَالِشِ سُولَرِ هَمَان بُولَرِ جَهَنَمِ
 طُوقُوبِ قِرَارِي قِرَارِي اَخِيَابِ اَبَالَا قَسَدَا اِيُوبِ اَنْدَن
 قَبَدِي لَر وَخَيْرَ الدِّينِ رَيْشِي دَعِي اَوْلَى اَلنَّاسِ كُوبِي اَوْلَى
 دَهْرَدَا اَوْمِ قُيُوبِ دُوبِك اَوْلَدَن كُوبِي اِيَدِي يَانِيَه اَوْلَى
 وَاجِنَدِي اَوْلَانِ كَا فِرْلَر هَمَان اَوْلَى دُوكُوبِ بَنَدِيُوبِ وَاَسْبَابِ
 لَرْنِ يَمَانِيَه اَوْلَانِ وَتَارِيحِ وَغَارَتِ قَلُوبِ اَوْلَى لَحْمَانِ
 كُوكُورُوكِ اَرُوبِيَه دُوشُوبِ كَيْدِي لَر اَمَّا بُولَرْدَن اَوْلَى
 بُولَرُوكِ اِيَه اَوْلَى اَوْلَى اَنْلَرُوكِ اَرُوبِيَه نَمِي اِيَدِي
 وَبِرْمَقَدَارِ اَوْلَى مَنِيَه اَللَر مَانِ اَللُوبِ اَللَرِي بِلَه اَللُوبِ
 شَمَلَر اِيَدِي بُولَر اَوْلَى اَلنَّاسِ كِي نُوكِ اَجِنَه اَوْمِ قُيُوبِ
 وَاسْبَابِي يَمَانِيَه وَكَا فِرْلَر لَرْنِ بُولَرْدَن جَهَنَمِ وَكَيْلَرُوكِ

β = EV, γ [= IJB]

5 قِرَارِي قِرَارِي [قِرَارِي قِرَارِي I قِرَارِي قِرَارِي om. B J — 7 دُوبِكِه] دُوبِكِه V صَانَكَم I —
 8-14 وَاجِنَدِي وَكَمِيَنُوكِ [om. I 12-13 وَبِرْمَقَدَارِ كَمَشَلَر اِيَدِي] om. J — 12 هَمَانِ اَللُوبِ [رِسْمَانِ
 اِيُوبِ V اِيُوبِ B // 1-10 دَعِي اَلنَّاسِ اَوْلَى كَا فِرْلَر] om. I — 3 اِيَكِه] اَوْلَى اِيَكِي V J B

بوتن كالدق ايدى كل ايدوب بزم داي اوكون دوشوب
 بركه ايت بزم وركانم اولاهم حق تمالى بنى ك
 غزا فواين وپير وهر نغمتم بولوب طينم اولان كيم
 سنا بزم سروزور ورمزيت بزم وار بوزوك دوشوب
 5 سوك باشوك دوشوب بوزى اول داي ايدوب بزم
 دوشوب غزا ايسوي ايدى اوكلارينه دوشوب اوب تملك
 دلوك اول كازردن بوزار ببول اولان بولوب
 بله اوكلارينه براغوب بزم بولوب ايت ديدوك اول
 لمي دى خواه ناخواه بوله دوشوب اوكلارينه دوشوب
 10 وروب بولوب بزم بولوب ايت بولوب بزم بولوب
 اورمان ايدى هكه اول اماندن چتوب بزم
 بزم كيدوب خيل بيميد اولوب بزم بولوب اولان
 نرقتن بولوب ايجر وكر ديد بزم بولوب بزم
 بولوب بزم بولوب ايدى اولان دوشوب دلوك ايدى

بولوب كوزوب اشارت ايدوب بزم بولوب اولوب
 بولوب ايدى بولوب بولوب ايدى بولوب ايدى
 بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب
 5 بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب
 ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى
 بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب
 10 بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب
 ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى
 بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب
 ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى بولوب ايدى

β = EV, γ [= IJB]

1 [ايدوب] لطف ايدوب VIJB - 2 [بزه] بزه VIJB - 4 [سروزور] سروزور VB سزورموز IJ //
 5 [مبورقا] مبورقا J - 6 [كافر] كافر VIJB - 8 [اعتماد] اما اعتماد VIJB - 10 [الشمس] الشمس BIJ

ايدوب هممان الله ايدوب كوزوك ايدوب
 مرسو بولوب كوزوك ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 وروب بولوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 5 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 10 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب

ايدوب هممان الله ايدوب كوزوك ايدوب
 مرسو بولوب كوزوك ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 وروب بولوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 5 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 10 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب

β = EV, γ [= IJB]

2 [كفر] كفره بولوب بولوب بولوب add. VIJB - 4 [بوزوك] بوزوك بولوب بولوب om. V
 11 [جمعيته] جمعيته VI جمعيته B - 12 [مبورقا] مبورقا J - 14 [قادن] قادن دى VIJB /
 ايدوب [ايدوب] ايدوب V ايدوب J // 5-6 [بندوكى] بندوكى قيوورديلر [بندوكى] ائوك بولوب
 بار كيرى قيوورديلر J اى بولوب مكنوب بولوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب ايدوب
 صالى ويرب اورديلر B - 7 [س] بس VIJB - 9 [ايدوب] ايدوب V ايدوب IJB - 11-14 [مردلر]
 سبحانه] om. I - 14 [كافر] كافر اول بارجه مخصوصيند خير المشلر ايدوب add. V

کيکي واولک ولايته بونکردن اردی تمام بی حضور
 اولوبلا يتدیکم شدن کروجونکم بونکر بونکر قرار
 آبلدیر آنکروک بیه وساین نقصانی وخرسانی اسک
 اولمز وانکروک شزدن دخی اگر غیر لروک قور تولد
 5 يئدز ديوب بريحه آه واهلر ايوب های وهانی
 آغلهه بشلدی واقعا باشا کلبه کن بلور اینش آوزا
 آیتان کیکر هب اولد ولایتک دغه هله بونکر اولد
 طرفق مدقی مذکور بوقدر کزمکله ازلدی اوج
 وپروپ مینی دوکونوب خینی سروررت جکوب مضطر
 10 اولیجات اولد انان بريحه واریدی اولد بول زریان
 قرینا ایدی الحرافق اندن ییتین جزیره بوغیدی سوز
 انان واروب یاندیکر مکرکیم اولد جزیرک انیمه منورقه
 دوزل ایدی دایما واروب انان شکانا بولر ایدی بیه اندا
 واروب یاندیکر کم انرا کله ون ایوب برصا توکازن

ایدلک ییتی اکه طرقدن بر بیری امان وپروپ بونکر اولد
 اللذری کافر کردن بريحه سنا صانکر وانکر دخی الوب
 بونکر مکرکیم قدر ازیق ورکرسا مان لشوب بونکر
 دخی اعتقاد ایوب صاقی وباران اناک تدارکین اکن بونکر
 5 بتمق دکرلر اما بونکرک اسیر ما تمقن مکرکیم
 بوا اولد بدم هممان ازلدی مکرکیم اولد جزیرتک
 بی اولان کانرا اشیدین دینک بکله هانت ایوب
 وفتقد ایوب جله ایله کولر طونا دوب کیدن وقرادن
 کلوب بونکر بتمق مکرکیم اولد کن انکر دخی بوچاه و طیر
 10 هممان کورلرین قورباروب اولد اردن کالغوز واروب
 اولد اولک بريحه بینه دخی کور بولغوز یاندیکر آنن
 قریه اردو کدیکر بابی قویون باصوب وافرانت ایوا تم
 دیور دیلر طشر جتدیکر وچوبانکر دخی بونکر کورن
 کلوب دینک برباننه دخی کلوب بونکر کور دیرن

β = EV, γ [= SIJB]

3 خُسْرانی VSJB خرابی I - 4 آکر [آکر بز واکر] SIJ - 4-5 غیری لروک قور تولوشی یقندر [غیریلری
 بله قورتلمز B غیری لری قرتولق یوقدر I - 14 انرا کله [انرا کله] SJB انرا ایله I

کیم قیون اولدی وریلر دبه اوستنه جقوب اطراف
 بیه نظر ایلکیم کور دیرلر کم دبه قورک اولده جان بی بومر قورلر
 باغلو ویا نجلو واپ روان لو وچا بزلو وچمنلو کورلر
 5 مکرکیم اولد بربانک ویا نجلک اجند بزر بوزی
 ورمکرکیم اولد بزی اولان باغلوک ویا نجلرک هند
 بری براکانر کافرک اییدی بونکر واروب اولد
 برجلر دن بری المقت دلد کلرند بجر آدم صالحوب
 یولدا اشکروک بعضی دخی کیدن جقودیکر کوز دیرن
 10 انده بکوزی قیوب کندولر جمعاً انوز کشت اولوب
 بوزجه یوردیکر جونکم بونکر بوزجه بیتی کلوب کله قله
 یاننه اریلر وچنکه مسقول اولدیر خینی جنک
 آیلدیر عاقبت اولد قله الیلر اجنک فرق اوج کافر
 وارینش اونی هلاک اولدی باقین هب الوب اسیر
 ایوب برین جنم آیلدیر مکرکیم انرا اولد وکایتوک

ان کوزی لری اییش هله انرا کوب وکله اجنک بولکان
 اسباب لری بیه اولد کافر لروک صر بونکره یولکد ونب
 اولد اوز اوج کاشی بیزی بیی یولدا شه قوشوب کوندور
 وانکر دخی کانر لری وکلیک بیه براغوب یاب یاب سوزکله
 5 بیلدیر و هه اولد تکل بولکان بک اوج ات بیلدیر
 اولد انکر دخی الوب یکسه اسباب یولکدوب وپریک
 خیل لکین ریش کندو بیوب کویه طوغری روانه اولدیر
 لکن سوزب کلور کن اولد کوز بیه کلدیر کیم ان کوزی
 قوشلر ایدی و هه بجر آدم صالحوب بعضی یولدا شکر
 10 کلور دیشلر اییدی کلور انکر دخی بیه انن قورار تیشلر
 ایدی وروبانن ملکات اولدیر کیم انکر فرق یونند
 یولدا شکر اییدی بونکر ایله فرق دیزد اولدیر جونکم بونکر
 انکر واریرلر انکر دخی خیل لکین ریش کوروب وکلر
 ایتدیکر سوزلر واروب انکر طیوم وغبی قلدو کوز بیز

β = EV, γ [= SIJB]

10 قله [قله نک VSJB قلعه نک I // 13 رئیس [رئیس] VSJB - 14 ایتدیلر [ایتدیلر کم VSJB] /
 طیوم وغبی قلدو کوز بیز om. S

اوله ديگو کوردي سايد سجي بوندن منع اعدورا اوله ديگر
 کوردي منع ايمدي اخرا اي بولداش الوب واروب کافر
 لر طشور جوقوب بائد قلدري برون غافل يا تورکن بائد
 اليم قيوپ التيف قنر کازي طبرغه بر قدي اندن طبع
 5 ايروب دعي جنکه مشغول اولدي جنک ايدرکن تاقله
 قريبه وزدي تفاق قلعدن برضن بوران ادير قدرته
 کلونبا کا طوقوب صول قولنه ضرر زار کوردي بو جانين
 قريداشي حضيض ريشه ستر اولدي تر واروب الوب
 کوردي استاد کازر حاکمي وجرا حاکمي واروب
 10 کوردي کوردي کوروب انلر وکله مشورت ايدجک اتفاق
 ايله قلديز کيم اگر کيسلر نه يقار کوسه ضرر ايدر ايله
 اولسه تزد در سکندن کسوب تيمان امله بشلديک اقا
 کندوي غاييله زبون اولوب حتى دا اير مونه وردي
 و قريداشه ايله وصيت بلديک لطف ايروب کل سن بيم

کومه کون تايم اذکله بونم کولوم وجاشم سويته دگر
 ليدن اولد دعي ايله ايروب اوندلوش جانينه صلديک
 دکک امدی کم اذلوش نه طايغه دفته انلر انر دز کيم
 اصحاب رسول واروب اولد مملکت کري فتح انش دفته
 5 قدیم مسلمان دفته هس انلري کافر مؤمنلردن الوب
 مسجد لرن يقوب کليسا ايلر دفته و خلقتوک اکثرين
 قريش لردن و تلجدن باقي قلکني برالشتد دهلير
 پيدا ايلن لردن غازلرن انن قلوزلر وادغلق جن
 لرينه کجه ايله انن تعلیم قرآن و تعلیم اديان ايدلر
 10 کوردي کوردي کوردي کوردي کوردي کوردي کوردي
 الخيل اوردلر و قزلرن کافرلر کوجيله الوب
 کافرلر و بزرلر بزرلر نه ورفه ضرر تايم انلر وک
 اوز تاسيد اسلام منقطع اوله و اگر بونلردن برونک
 نماز قلد قلدري و باقران اوقيد قلدري و يا اويج دندلر

β = EV, γ [= SIJB]

5 [ايدرکن] ايدرک SIJ - 7 ارکودي [ارکودي SJB طوقدي I - 9 حکملي] حکم I, B, om.

معلوم اوله هسان اولد يعزلر انلر هسج بون پادشاه
 معني و طهيرا اولما ديم انلري بونلردن و کفر قرا کولنه
 خلاص ايليه خصوصاً کيم اولد ولايت مبارک مملکت لردن
 اکرا اوقونان قناسير انلر وک دز ييني اولد ولايت لردن
 5 دندز بغي بي و غلبي کي و ساير بجه قناسير داغي
 و بونلردن غيبي شيخ محي الدين اعراي و قاض عياض صا
 شفا و قزطبي و شاطبي و سامولنگ و علمانوک خود
 نهمايقي بون بوملک دعایا کلام کيم حق سبحانه و کلام
 انلري اولد بلادن قورتر قاقا قورتر قورتر قورتر
 10 شاه کوردي اقتدار سلطان سلیمان صاحب قرآن
 شهر يار حضر کورينه ميسراي امين يا معين و خير
 الدين پاشا يستر الله تعالى ما يشا حضر کري في داغي
 انلر سبب ايدري و بوزوب اولد ثواب ايله ايليه بيم ابتدا
 انلر وک بعض سن اهل اسلام حيرت معه سببا اولد اولن

وانلر وک بعضي داغي احوال کري و اوصاف کري و زور ان
 شاه الله تعالى فضلي و باي کلد و کن يشه و کرا اولونه باره
 هله اولد بون دکر اولان غايرلر انر دکن اويج اي مقدر
 انن بون بون بون بون بون بون بون بون بون بون بون
 5 جانيندن اهل کفر مشرور و کور بونلردن دن صکر
 بونکون کوردي کيم قورشور بون ايدري بان باجه کلون
 هسان انلري کوروب انلر قوشور بون و بون و ردي
 لر ايجي رور کان مطابق برون ايدري فرصت بولوب
 تجديت اقا ايدر بون بون بون بون بون بون بون بون
 10 کي ايدري هله الجيه آدم قيوپ قوروسه کوندر بون
 اجيدن اولقدر سبب جود کيم حسان الله دن غيبي
 کيسه بلر و اول کيلر داغي قلان ديدن تک ايد
 باقي انما بون بون بون بون بون بون بون بون بون
 بونلر ايدر انلر تمام بلديک خسر و ضرر اولد

β = EV, γ [= SIJB]

// 5 کوندر [کوندر VSIJB - 12 ديده نلک] ديده نلک VSIJB

در بیان یورمه آفتاب ایا که مینویسد یورمه مونس
 ایروب اولد داغی کلوب مذکور باجای سلطانه بنکشی
 و روی اندن مونس برمدت قرار آید بیکر بسکه
 طوروب اندن اوریج ریش و خیرالدین ریش درین
 5 بیان کیله در یایه شکار چندین آریین جانب اولد زمان
 اوریج و خیرالدین ریش خورج ایروب در یان بلورب
 بو قدر ایشلر ایروب کفار خاکسار و لایکریه غسار
 و زبان آید بیکر کافر لایق حصور اولوب جان باشلریه
 صحرایوب ایله فکر ایدرلر کم اگر بوتلر برنج کون دخی
 10 طنیز لایسه بوتلر و زنجیه اولوب آرقا کولر دخی
 ارتق زبان ایدر لر غمیدی بوتلر بو قدر فونته لرایله بوبله
 ایدر لر اگر تیراب کادر عکس بوب بربان ارتقنوب
 بشل و ن بان قادیغیه مالک اولور لر سه اندر کینه
 مقابله ایله قادیغی اولور امدی بوتلر و ک قیدن شمیدین

لایق موق کرک دزدیو تیز سکن بان قاطر عاب اولور و تب
 در یایه کوندردی کم وارن جنبینوز جا شکر بیکر
 اگر اولد جا نیه کلور سه الوب حقلرین دق
 اولد دیاری حفظ ایلر انما مقصود اقصی آندری بلق
 اولوب کتیرور کن اتفاق اوریج ریش و خیرالدین ریش
 5 دخی درینت بان کی ایله در یایه حقلر لرایه اندر وک
 خیرالدین الوب اولد دیان و در یوب واروب مغرب میندی
 یکار واته اولدین مکر اول و لایق بر قاده وار بیکر
 اویسه یجایه در زدی مسلمانلردن کافر المیش ایدر
 10 آلا دخی کافر آند دز بو کولک ییانی و زرد و واروب
 اول دیان ارشدین کرجیم اولدی کای کافر لروک امسا
 اطراف هب یسه مسلمانلر وک ذرا اولد اجلدان ایمانه
 کرک اویج بر لر کلمن و قله لر بیاید ایشلر ایدر
 بوتلر هله ایروب اولد طر قله یا نور کن اوز بربان

β = EV, γ [= SIJB]

1-10 در یاده طنیز لر ایسه I om. I - 10-14 بوتلر ... ایلمه که بوتلر بو قدر زبان ایدر دخی قوتلور ایسه ویرار
 قدر غله بربلر ایسه کسمه مقابل اولغه I // 3 کلور سه [کلور سه] VSJB / [...] اولد V و الا SJB وهم I -
 7 خیرین om. VS بو خیرین J خبرک I - 11 کافر لروک کافر لروک دور VSIBJ - 14 [ایدوب] ایروب VSIBJ

بان یکن جگم کلدی بوتلر انلری کوزدی و انلردی بوتلر
 کوروب اوز لر یسه کلک ایشلر و اوریج ریش
 5 آندری ریش بلدی کم بوتلر کتور ایچون کلور لهما
 ایله اتفاق ایلدی کم در یایه حقب کفار خاکسار
 5 هریت انار کیرن در یایه چکالر هم واقعا ایله
 ایروب تیز اولد هم کتورن قور با روب جسد خیدلر کافر
 دخی بوتلری کوزدی که بوتلر دکی جسد خیدلر تصور ایدر
 ار قلیسه دشوب کتدیله اما انلر اولد در در یایه
 جسد یلر کم کافر لر هدر حصار دن در مان ایشیه
 10 اما بوتلر یاب یاب بجمه کافر لر کلور یا قتلد و غنله
 بندوک صوب همان بر اغوزی طولرین اتر لر جریکم
 انلر طولرین اتر لر همان انلر دنوب الله صغیر کافر
 هجوم ایروب کفار وک اوز لر یسه بو در یلر بوتلر دای
 انلری کوزدی کم یسه دندیلر کرجیم جسد و هب

برابر کافر وک و بوتلر وک کی لری اقا بوتلر دوت انلر
 اون بر هله الله الله ایوب کفار وک اوسته دشدلر حکمت
 آله وک انلر وک هب طولر ای المین بولغین طور وک
 افتد ازلری اولیوب بوز فرا و دوند بر مسلمانلر
 5 انلر وک اوز یسه دشدلر هله خیر الدین ریش بنقیب
 ایروب بوتلر ایکی بان کوسین الی و اوریج ریش دخی
 بر طوبله بری سن با توردی و بوتلر انلر مشغول ایکن
 کاتبی حصار اکتیه تجدی اندن اوریج و خیر الدین ریش
 دتوب یسه یاند قلی بر کدی لرا اندن اوریج ریش
 10 ایله کتیر ایدیم ذرق الی یولداش الوب واروب کلمه
 سیران ایله اول احوالی طویوب خیر الدین ریش
 انا وارن ایدیم یاقر نناش کل طشر سن حقه کم قیاج
 کون و زردین بر تاسر دوش کوزدم بیسی سنجله وک
 بغلش یسه قالدروم دگدم شاید تیرا مصلحت و صبح

β = EV, γ [= SIJB]

3 کتور لر ایچون کتور لری ایچون VSJ کتور لر جون IB - 11 اغورده اغور دن VSIBJ - 14 ده
 om. SIJB // 4 مسلمانلر دخی add. JB - 13 تاسر تاسر VSIBJ

بله کنديک سنج او نجه بر بر بکه مصاحبتہ باشلدہ
 گاه بونل اولن سوکر لردی و گاه ایومصاحبتہ یونب
 دینل ایدیم بن سزی انما بجه قومانی وانکرک بونل
 دوزکیم بونل دکل اون سزلوک یکی کویه دی
 5 کوزسه بزکومز و بر صزر ههان یقین نجهت جکر
 سزاکر یولوکومز کوز سزل دای بجه ایدیم
 دوزک ایدی انما بونل وک بر سبکین کوز ب خیران اولین
 کر جکر بجه صباخ اولدی بجه جنکه بشلدیلن بز بر بجه
 گاه طرب و گاه تومنگله و گاه او بجه جنک ایلدیلن حتی
 10 ائندویه قریبیا و طبع کافر لروک طاقی طاق اولوب
 بز بر کافرلن امان دیلدیلن بونل دی امان و بر ووب
 ایجه قیلوب و اجده اولان کافر لری بز بر بلیوب باهم
 هب کوز او دوز ب حزون و صعبون اولوب بند و بانله
 کند و بارجه لری اجنه حسیل بوزوب و خیر الدین ریش

بله بیکه اول بار بجه کوزوب و کوزین اول بار جنک
 ادر بیکه بلیوب بوزوب کوزدی اقرار و کاز بوزوب سووب
 قوزوسه ایلندی تا ما کافرلن بر احوالی کوزوب کند و لر خاله
 اولدوب ایله انا کاز ایدوب اغلشوب ایتدی جکر بونل
 5 خروچ ایدیلر بونل بوجنکه جن مملکت اوزلر و اولوب
 خراب ایدیلر حیف اولسا نیه مملکت لر بجه کم بونل
 کوزوب بصدیلر دیوب هاف و هاف اعلاندیلر صله کوزلر
 بوزون قوزوسه کلدیلر اما ارفوج ویش دیرایه قالدی
 جکر بونل بوز غیبتله ایمانه کلدیلر اول و لایتک عزتکری
 10 بوز کازی کوز و ب خیران قلدیلر بز بر کم اول و لایتک اول
 زما نه کلنجه بونل یکی ایش کوزلش و ایشدن کلا ایدیم
 شول ارفوج بان کی بونلک تا تید صندلی به کوز بوز ووب
 و بونل دی کی بونل دوزب اجنه اسبابین جقاروب بوزجه
 کلاشدیلر اجندن سکان طوقان و اوز سنسون زغرلر

β = EV, γ [= SJB]

2 وکاه] ائلر بونلره وکاه add. S ائلر بونلره سوکر لردی وکاه add. J — 3 بن] بزی V بز SJB / سزی
 سزلی SJ / قومانی] قومز SJB — 4 کمویه] کمو SB کمولر J — 11 بریز] بریز SJ بریزدن B //
 13 اجنده اسبابین جقاروب] اجنده اولن اسبابین جقاروب om. S, V J

بله جنیدی او ندن اول کافر بکونک ایش بونل ایش کندو
 عاده تکر بونک مقصدا حجه بجه کید ووب باشلرین سور بکر
 و بجه جکرلن کید ووب و الکریه بر بر بونل و بوزوب
 و کد و نک دخی ایش بونل ایش کید ووب ائندوب
 5 الکریه بر طوقان و بوزوب و دخی اول بار جندن دمرت
 ججه عورتلر جنیدی کم اول زمان هذری بز ولا یسد
 بو لغزیدی ائلی دای طوقان ووب و اول کبود اولک
 ایکی بز و بوزجه کافر لری جنیدی ایکی سن اول کافر لر
 بند ووب و ایکی سن ایکی بز امل بند ووب دخی بوججه
 10 هدا یا ایله بونلری کوند ووب کافر لری بونل بولدا شکرله
 اولد بجه بیاد سروب بو عتوان اوزن سلطانه بز بران
 آدمندن بیکشلا چون کوندردی قوزوسه داخل اولدیلر
 سلطانه خیر اولدی شاد اولوب بونل استقبالی ایدوب
 اولوب انوک آدمی کوزوب تمام حرمت و عزت ایلدی

بیرا بونل یکی بیکش اولد و لایتک قند کوزدی
 کاکا قیق باوشا هندن کلدی کندویه بوزدر قحطیلر کوزدی
 لریا کوز بلی خوش اولوب وارن آدمی خلیت لیوب
 قاندا اولدی قند هذری بجه نعت و بوزوب و اکرام ائدولن
 5 سکله باشلریه و بوز غریه ایکی بیک سکله نزل اتون
 و بوزوب ایله سبازیش ایلدی کم تر سخا نه اولان کیم بونل
 هذری قیق سن خیر الدین ریش بکنه اکان بشلدنم لطف
 ایدوب قبول ایدوب بتم عشقومه او ز زین غزال ایسه
 دیوب بونلری کوندردی کلوب بوجبری خیر الدین ریش
 10 و ز کلدی بی اول دخی کسخا نیه وارن بوز کالیانه
 و ایدی کم ای قوز قوه اولدی دای ایشتمش ایدی سلطان
 اگا و زما من ایدی ای اولوب طوقان بشلدیلر و اوز ب
 ریش کم دیرایه قالدیلر ایدی اول بارجا بله جنک ایدوب
 یار کوا اولش ایدی اول ز جندن زیانه زبون اولوب

β = EV, γ [= SJB]

1-5 ائندن و بوزوب] om. S — 7 واول] واول ایکی VSJB — 14 کجورب] یایته کجوروب VSJB //
 11 قوز قود] قوزد VSJB

اناي كلدي ديوتو طروب كي لرون طو نادوب و خا يه
 جتديز اما اول قيشن اني يا قوشن كي خيرالدي و ريش
 يشه ايكي كي يابديزي بري اون بشن و بري طو نادوب
 اندي دعي طو نادوب به الوب كتديز كو ندره و ريش
 كا قوشن يشه كجديز اني خيرالدين ريش بري كي الذي
 اون ايكي قوشن انا دعي طو نادوب يانته الوب كتدي
 اوج كو ندرن منكره سينزيون بريونك قلمه كي برقلبون
 ايكي طوطو جوته جيا كلدي ابي الذي اندن بريونك
 كي دعي كلدي يوكي نيداي ايدي انا دعي الذي انا انوك
 اجينه يولداي جق اولماين خيلي جنك ايلديز تا قيت
 هله الوب بگرم بركون ديجك يشه قوشه كلدي كن
 قوشن علق داي بوغيمتي كورون سادا اولديز اندن
 كندوز اختيار ليه اجندن خشن اخراج ايديوب
 سلطانه كو ندرديز قوشان نيني و ريش كن جياره

قاور نادن اولد بريونك بريونك و كو مو كيه و اصل طوط
 و سدا بظا ريه و قوشن انعام و احسان با يرين جقم
 دقل ندرن منكره انرو و كاله به اولان غاز ليه باقي قلمن
 اسباي قوشن و قوشن ايلد و كن هس برييه در د ريش
 جوته و يوز زار شون بز و طقوز زيكة قزل انون
 باي دعي اندن يكت بكي ل هب با يرين الوب يشه
 انا حاجت ليه منظره ايديوب و اولد قيشن يشه انن
 قوشن يوب طاعت ليه و عبادت ليه مشغول اولديز
 در بيان سفر ديكر جونكم همان اولوب يشه اطراف عالم
 طو نادوب و هس جانب برنوب كلتانه دو نوب
 دو نوب و هس برنوب ديل تحرك خوش و در با مقيت
 كوش و خوش و خوروش ايدي و هس برنوب و كوش
 مقيت ايلد يشه او ريشون كند و عبادت صاف و ريش
 و هس برنوب دعي مر دانه باش قلد و ريش نون بريونك

β = EV, γ [= SJB]

3 طقوز] اون طقوز B // 9 در بيان سفر ديكر] ازين جايب V — 9-14 جونكم ريشونك] om. S —
 13 قلايه] قلايه V قلايه B

درگاهه يوز اورون ناد و نياز باشلدي و هس ريش
 دعي انري كو ريب سوس و سان باشلدي بسلامه اويش
 كفاروك دعي هس طرفدن كي جو طوي جيارته و لو ندره
 دياسته و كوش يندوي برنوب نيمايه و عارته باشلدي
 و بو طرفدن غاز ليه داي بولايام و اولان احوال معجوبه
 زمانه كورون ملكه مع البركه در يوب في الحاله يشه اوج
 بان كي لرون طو نادوب بحس جقم بيس باو باندرن اجوب
 يشه الله تبارك و تعالي حضرت ليه قوشل ايديوب در يا
 يوريشه روانه اولور كن بركون و بر كجه يور يوب ايكي
 كون قوشلق و قوشن بريونك با رجه انا بوليدن كلوب
 اسبا نيه كي دري اجندن اسبا نيه نوك ايكي بي اولوب
 و هس برنوك انتمد بولداي الوب هس برنوب لداش
 او نوجبلو او يدوز ريبا هيلن اولوب اقاد ر يا يه
 نيمكله يوز يار بولداش او يدور مشل ايدي جونكم هس

بري اولك يوز يوز خد مشكاري و بار جادو دعي سكا
 كدر يوز جنك اري بولداش لري و زايدي كيم جمله اوج
 يوز برك ميدن زيان جنك جسي وار يدي جونكم كلديز
 يوزلر دعي ابي كو ريب قوشن و اورون المي دلد و كلديز
 هسج بوندي داي ريه كتور يوب جنك مشغول اولديز
 هسوي كبردن جنك ايلديز برييه جاقوب ثوب و ننگ
 اولديز اولد ز جنك و اسونبا ايلديز كيم قياسه كلت
 هله مؤمنان اوق ايله يوز مشغول اولديز و انكره
 بونلر تنك اشور ديلر غاز لير انلر ايدي كن جيتوب
 ريسان بنديز و انلر يه جنك اين اين غايب اولوب
 اولد بلاري كسديلر اير لدير انا مؤمنان قوشديلر
 كيم كيدلر محصل كلام يان سوي دكلو جنك و قياسه
 اولدي ايكي طرفدن غايله ريش اولوب بولداش
 لر هله يوز برندن اولوب جنكدر فراغت ايديوب يا نجه

β = EV, γ [= SJB]

// 12 دكلو] دكن JB

اند بعضی غنیمت آسباین و اولاد نکرین بر بر و محض فراد بر
 تیوب اند طور و کندی و جریدن کفار خاکسار
 خاکسار جان نیکریه روانه اولدی او شده آنرا کنگدل از کجانی
 خیرالدین دخی کوسیه ریاست و تجارت آنک اورزیه
 ایکی سلطان فرود مسز جوهر سلطان سیدن خون
 ایوب نجوب کندی اول جلدن خداوند کار حضرت لری
 دخی فرود در پایه بجه سکر بر اکتام دیوب نکر ایوب
 حکم سیاق ایوب بوستانجی باشلیندن چقان اسکندر
 باقا اولد زمانه قبودان ایوب اگا اله اسرا ایدیکم
 در پایه جفا و کی مور قیا برو لایتدن بر و لایت کی
 بر تمیه باذ شاه دستورن سز ابله اولچاق مذکور قبودن
 در پایه جغوب بر صحرای سدر علی شان سلطان سدر
 قشق کم بری بولسه اون یقردی و غیر کز بر کسینه
 شفقت و سز حجت انقز ایوب پسا اول اگامد حضرت دخی

β = EV, γ [= SIJB]

مذل لوجزین سید کی جون اشکدر ایوبی بوا مری پنیله
 یساعی طیبوب همان بر وجه استیجال تمام اند و رب
 بود اخی سلطان فرود کایع در دیوب ریجیه ایوب
 دیوب خوندن اوریج ریشی بی کوسیه بولد و دخی و قادی
 اولد و دخی قدر بیدای بولکد و رب مغرب طر نکرینه صلدی
 بیوب الله و رب مغرب مغرب و لایتلری بولک بر جانیه
 یا بشو رب اند تر که سی سیاه لک و کوشوب جهله سز ایوب
 هله طقتان باش کن قول ایوب لایری اربینه آندن
 سالوب بی و بریه جیدی کوسنی اند بحر یقه صا توب
 بیج ایدی آندن اکر اوب سوار اولوب ماشفلر بسا
 بریه کلدی ایله تدبیر ایدیکم بو عذر لری صا ته صا و دخی
 اوجه کید یحیی سمندر جان نیکریه واروب اند اوجه
 سکرن اتفاق کی بی الان کسینه هما سوا دریمور قنگلا
 انکی بینه اند دنوب واروب آبی بر طرف آید و کس

اولا

5

10

1 غنیمت [om. S / برور] om. SIJ — 2 آنده [آندن] VIJB // 7 آلم [ویوه] add. VSIB — 11 قبودن [دخی] — 13 کوی سین [اول کویسین] VSIB

ایامورید بر حکیم قایق و آرا ایوبی آبی طو نادوب کفار
 خاکسار جان نیکریه روانه اولدی و بری دخی داعی مستون
 اوب آبی آغ و کور کله مملوا ایوب جریبه کوندز منین
 ایوبی کندود اخی شکازن ایدرک جریبه و زوی آسباین
 جقارب بیج انک اورزیه ایکی اوریج ریشی دخی چقا
 کلدی قریندانن بولوب سوندی و ایله طر قندن غایتله
 شاد کام اولدین اقا اوریج ریشی اولد نیته کلن ایدیم
 آسباین اوب اندن بینه دونه جو بکم قریندانن بولدی
 ایله اتفاق ایدیلریم واروبن کور و نوسند اولاکر پسند
 حضرت بر کوسن دسرت یوز التونه صا توب و کندی و بندوی
 کی یه کورک بولکد و رب واروب تونوسه کوردیلر اقا اولد
 زمانه توش سلطان اهل در یان هسره بولورسه
 آنکردن عقیبه کوروی بولور دخی اولک آخوان بولوب
 برجه پیشکلله سوروب توش قلد سینه جقدیلر

5

10

پیشکلن حکوب سلطان بولندیلر و آندن برومکان
 و لدریم خونس در یادن بر عتداز سید اولقین حق
 اولد نام قلمه انل و زوی و هسره اله قول ایدیلر کیم
 طر قشیدن بری بری انجیمیلر و بولور دخی مال غنیمتدن
 هسره کم کور زورک نیشد برن علی کبابن الشه خین
 جقارب با کورک سلطان دخی بولورله راضی اولدی
 آندن دندیلر کوسر زوی بوجه کوزب کی لر بیولک
 یاب یاب بهار دین و احب اولان بر لرن در و رب
 و قوشوب و مهمای ایوب صلحا یله و عمالیه ایله و ایله
 مستول اولدیلر بایب بیان وقت بجا زوریم
 بیکه یاز بولور بهار آتای ایوب عالم بزنوب دنیا
 جفته منال اولوب هسره نده مرغ خوش لطان نواید
 باشلیوب و بجه مور مان حرکت کلوب حدیجه
 هسره بری جوشه و خورشه کلد و کدن بر نکر دخی سسدر

5

40

β = EV, γ [= SIJB]

1 خلیم [حاضر] VSIB — 14 توش قلعه سینه [توشه] SIJB // 10 باب بیان وقت بهار [ازین جانب] V — 12-14 هر طرفه سفر [اندن بینه در پایه جقوب عظیم طومقلر ایدیلر کم] I

طرقاً واوراوجان دور هرتنم بونکردن بولر بوجور دعا الله
 هر گادي آسان اولوز هرتنم بونكرنج نظر ايده اولك
 باغي اشخا اولوز و خير الله بونك داغي ديار عرتدن
 اولد سببدن كلديكم باذنه عالم پناه حضرت بوندن بر
 5 عقود دعا الا كلوب الذي بيته از زمان بجهدين كوز بيم
 بكنر بكنك و بولدي و بولر قدن اوج و ريشن دغي
 بوليه بطرف قدن بار بجلي اوب كلوب اغري بون
 قوشيد و دري قياي ديميله مهر و وفا اولان ليمانه
 كلدها بنديم الله يتا مكر كيم الله كفار عاكسار كيم
 10 كرتدن اوج بان قليون و بربان بارجه واريشن مذكور
 كور بلك المربز بيه كلوب و انر طوبه اوز بولر نيشنم
 برفر سوزن عهد ايدالم زيامن و منرا سوز دكسني
 ديوكوردي لرجان اولدي هيرك سوزلر قوتلر بيه
 قوشوب بونك ليمانه كرمسه داغي اولدي كور و بون

طرقاً واوراوجان دور هرتنم بونکردن بولر بوجور دعا الله
 اوشته بونك بزي ليمانه قوتلر متمدن و طوب اتمدن
 عرتلري بودر كيم بونجه اوكه سوز كلوب بونجه
 كامينر كافر كيري بولر سوز بون كلوب الياسر كيم
 5 بوقد ز دريالر بجز سوز واروب بونجه بونجه بونجه
 اولك اياغور كور كلوك امدي كلوب بزي الر ك دي
 باشلريه بلاي متون المق در بونك و لك شك كلوك
 قضا الر بيه دغه زيرا بونجه موهبه آما اولوك
 كيم آله خسر انا و انر بزي جوكم رنجيه اولدي نرو الله
 10 بن آله الله الله ديو بجا عرتن ديوجك يولدا اشك كور
 سن بوزن هرتنم سن ايدرني بزاي خوش كور و رز
 بون بونشدن آكا سيمالت و بونجه همادا اوب ابي
 سنجان قلدر و رزوب كلونكي محسد ايله بونك الله
 الله ديو بيه الله صفتوب بون بون ايله كور قدن خي

β = EV, γ [= SIJB]

7 طرقاً واوراوجان دور هرتنم بونکردن بولر بوجور دعا الله / اعرى بوه [اغريوز] VSIJ // 6 كلوب [كلوك] SIJ - 9 آله [بونك] بونك
 VSIJB - 11 ايدرني [ايدرني] VJ ايدرني I - 14 ايلدي [ايلدي] VSJB يورديلر I

جلك اولدي اوج ريشن ديو وي بونجه و انما عصاره بون
 اولوب بلاي باشلريه صا و ن المير ايدن حتى سجان
 و تال عتايه ايلوب دردن بيه اوب بيه دريا بونجه
 كلوب مذلرا ادرسه جود لير ان سلطان قورقود سوزنم
 5 و مفرقه سلطان سيم خان عليه الرحمه و الر قنوان
 حضرت بوندن خوف ايدوب كاجوب بونك ايد بونك
 اولد دغي خوف ايدوب شايد سن سلطان قورقود لوسن
 ديلا ديوا اولد دغي بونجه ايدوب ايدن طوب بونك
 دن ابي جكد و رزكي و بونجه اوب بارجه اوب باتين
 10 اوك يعقوب مفره كيدي جوكم مفره بونك بونجه
 ايروب بونك بونجه ايدوب ايدن اركان بونجه اوغلان
 سوز نان مفره بونك كوندوب ايله رجا ايدوب ايدوب
 بونك رز سلطانز و و لي نعمت سوز ديو بونك
 حكومتكن كلوك امدي لعلن ايدوب بون دستر و بونك

بم بخت حكومت كوردر بون بون بون بون بون بون بون
 بونك ايله سلطانك دكد و كن خوش كوروب بونك بون
 ايله امرو زوب ايدرك بيم سايه سلطنت هرتنم
 كم بونك اند قتل و لر سوز ما قتل و بونك اچوك عالم
 5 ايدوك بيم دولكند اما حدن ايدوك سوزلر دن بونك
 شكايت كلون و مؤمنين دن بونك سوزلر دن و بونك
 اولسون زنهان بونك ايتك ديوب و بونجه اوج ريشن
 كلوب دكد كن عظيم شاه اولوب و سويوب اولد بونك
 ان قشكدي و عبادتته مشغول اولدي الجلس الشان
 10 جوكم اولد بونك بونك بونجه ايدوب ايدوب سوز
 و قتلري اولوب بيه اندن اوج ريشن دغي بونك لونا
 طوب الله صفتوب دريا بونجه جود بونك ايدوب
 بونك ايدوب بونك بونك بونك بونك بونك بونك
 الله و افرغيت لرا ايدوب اندن و رزوب جوسيه بونك

β = EV, γ [= SIJB]

// 6 سوزلر دن [رنجيه] add. VSIJB

ريش اندن داد فریاد فریاد هم ساحل دریاه گشته
 فرمودی الی و اندن خونین باقی قلامه دخی هب طبله
 و جزایر اجنه کی کز یورمه قادرا اولدیر اولدیر و قلمانیل
 کلام هب سفندن و رخبر لکن کسلدوک بر جبر بردن
 5 بر جبر بر یکسه واریندا اولدی دیوچک اندر دخی برنج
 بان کی طو نادوب مذکور ییما نه به ییمان کوشه به کوشه
 اگر ایوب عاقبت یسه بر ییمان بولوب غافل بصدیر اولد
 دخی یولداش لیکه قرایه دکله هله یولداش لرین هب
 بی قصور یسه بیوی الله مقبول کفان و زمندی و اندن
 10 غیر یخی فرنگ اوغلننن بکه قوز تزدی اکوب یسه سلطان
 قورقدوک سخا غنی مور دیرلر مکریم مرحوم سلطان
 قوز قود اول زمانه انطالیندن قالقوب معنسا و برلوب
 اند کلشن بیدی بولردخی اوزجه کلور لر اولک بر مصفا
 واریدی اوینه بیاله بک دیرلر ایدی سوروتا کاروب

β = EV, γ [= SIJB]

1 فریاد فریاد] فریاد VS IJB - 6 لیمانه] لیمان VS IJB // 1 اعلام] حالن اعلام VS IJ -
 2 ویر] ویدی V ویروب I - 14 یسه اندن] om. SIJ

اعلام ایوب یکی اوغلان بیکنس وزدی و درخ اوغلان
 دخی قوز قون بیکنس و بریزی قصور احوان اعلام ابیک
 مرحوم زیان قاقوب کفار بخاکسارنی حمتور اولوب
 نوز براسر و بر یوب ایندیم وار یوامری از میر کاشم سینه
 5 وز دخی مراد بجه برکی باید اندن و زاول لمین کردن
 انتقام دخی آل دیو تکران اجازت و بیچک اوزخ ریش
 دخی اندن قالقوب از معین کلوب امین قاجیه کوشه تروپ
 انده واروب براسان یوق یومی دوزت تورا ق برکی
 باید دزی اتا بیاله بک ایله سارشل بشل بیدی هم
 10 قین کیم کونک تمام اوله کونک ایله فوجیه کلوب اندن
 کوی کیم سن قردن جقوب کلوب بر معنی ساه
 بولشاسن دیشل بیدی بودخی جونیم کی تمام آلدی
 اندن طو نادوب کلوب فوجیه کلدی اندن کوشن کیموب
 کلدی قردن سوروب معنسا یسه کلری یسه آتوب

واروب بیاله بکه بولشدر اولد دخی اندن ایله مصلحت
 کوزدی کم مذکور دیوانه ایسه بین الناس رعایت
 اندون واقعا ایله ایوب دیوانه کوزوب دیر اندن
 خیلست کیوب و قوز قود سلطان مرحوم بر خیز دعا
 5 ایوب دستور وزدی اندن کلوب یسه بیالیه برلشیر
 مکر کیم آنوک برکی دخی واریدی اگا اصمردی و دخی
 هرته لازم ایسه بوجا بندن آدموک کسوک اولسه
 سون عرض ایله و برلسون دیوب کهمان ایدار و اگر ایله
 کوندوب اولد دخی وروب کوسید و اصل اولد
 10 اقا بیاله بک ایله سارشل لیکیم قونکستانه ساله بودیای
 یوزمه و آرا اولوغزلر ایله بوجویم اوزخ ریش
 دخی کوسینه وزدی بـ **بسم الله الرحمن الرحیم** دیروب
 یاغنی کویه بصوب در یا به جندی معید اوزخ ریش
 اصل کویه فوجیه کردی اندن در یا به روانه اولوب

β = EV, γ [= SIJB]

1 انده] om. SIJ - 9 کوندورب] کوندردی VS IJ // 7 کلدی] کلوب VS IJ - 11 الی] الوب VS J

حق سبحانه و تعالی حضرت یسبه صغیروب یورودی
 و قین اولد در کا و عالی بدن استعانت کلب ایوب
 ایله رجا ایوب ایدر دیم ای بار خدایا قوله بوزیم
 5 قرا به انتفت نظری ایله بر نظر ایدین اعدای دینه
 هر نیر خالت اولوب اولوغزلر ایلیهم دیومناجات
 ایدر دی شک دکله قه نیم بر مبارک ساعته راست
 کلوب دعای مقبول اولدی اندن صله سله کلدی
 اتر با سله صله آلدی اندن هله یسه روانه اولوب
 کوندون بزکون سلامه بولسه یقاسه کجوی اندن
 10 خسکارا یوزب یوزرکن یکی بان بارجه ایسه کردی
 آتوی الی در یا ن طوملق آیدوب یسه دوزم ایلی جا
 نیرینه عودتا یوزب یوله دوشوب کلور ایدی نیجه
 طومق اولیه هم آل عثمان دن دعا الی هر کم ایغمانه
 دعا الی لا بد آنوک طوتد دخی قولای کلور زبر اینم برلنر

وَأَكْرَبِي دَائِي بِلْفَرْيَايَه اَوْلَا جَابَنْدَن قَرَايَت اِيْن لَم
 بِيْرِي تَدَارُوْكَ اِيْن لَم دِيُو اَتَر اَوْلَا كَنَر كِيْسَنَه كُوْتُوْر
 اَتَلَر دِيُو كِيْسَنَه جَقُوْب طُوْس طَقْرِي اَوْلَا كُوِيَه وَاَرْوَب
 اَوْلَا وَرْجِيَك كُوْتُوْر دِيُو قَرِي جُوْعَك اَوِيْنَه وَاَرْوَب اَنْ
 اَوْرِي بِلُوْب نَام اسْتِحْسَالَا تَدُوْكَ تَدُوْر صُكْرَه اَكَايَه 5
 اِيْتِيْلَر بِيْم بِاللَّهِ حِيْجَه قُوْر تَدُوْر بُوْدُوْر كُوْر كِيْم سَنَه
 وَاَرْيِي وَاَتَلَرِي حِيْجَه بُوْر دُوْر بُوْجِيْجَه اَوْسَاد اَتَلَرِي
 اَلْحَقُّ بَر كُوْنَه بُوْدُوْر دِيُو جُكُوْح وَاَوْسَلِيْجَه مَحْقُق بِيَانِيْشَان
 اَشِي دَكَلَر اَمِيْدِي لُطْف اِيْدُوْب بِيْن اِيْنِي وِيْرِيْم سَن حِيْجَه
 لَجْدُوْكَ وَاَوْلَا دَائِي كَا فِر لُوْكَ بُوْكَ اَلْحَقُّ كُوْنِي اِيْدُوْب 40
 اِيْتِيْم بِيْن جَمْدَم سِيْر لَهَب اَوْرُوْر دُوْكَ بِيْن بَر تَاَج
 نِيْسَنَه لَر اِيْجَه وَرْوَب قَبُوْر اَنْدَن دَسْتُوْر اَلُوْب اَلْدَن كِيْم
 رِيْسَه بِيْن اَوْلَا دَسْتُوْرِيَه كِيْم دُوْم بِيْر سِيْر لِي هَب كُوْر دُوْكَ
 سِيْر لِي نَجُوْن كُوْر مَدُوْكَ وَاَرْوَب دِيُوْبِيَك اَوْلَا لِيْسَنَلَر سَايَر

β = EV, γ [= SIJB]

كُوْر لِي شِيْجَه مَلُوْب بِلَايِم اَعْتَاد وَاَعْتَاد اِيْدُوْب وَاَقْتَا
 بِيْرِي كِيْسَنَه دِيُوْر سِيْر مِيْلَر اِيْدِي اَتَلَر دُوْر اَوْلَا دِيُوْر طَلَق
 مَلُوْب اِيْتِيْلَر شُوْل مَلَق كِيْسَنَه سِيْر لِي اِيْدُوْر كُوْر بِيْر
 اَتَلَرِي كُوْر دُوْكَ اَحَا مَرَا اِيْدُوْر دُوْكَ بِيْم نَه كِيْسَنَلَر اِيْدِي
 اَمِيْدِي يَانُوْكَ دِيْلَر كِيْلَر اِيْدِي بِيْن اَتَلَر دِن دِيُوْبِي بِيْر 5
 وِيْر كُوْر نَم دِيْجِيَك اَرْوَج دِيْشِيْلَر اَتَلَر اِيْدُوْر كِيْم بِيْر سَنَم
 مَحْمَدُوْم اِيْدِي وَاَرْوَقَلَا بِي اَوْلَا اَمْعَا بِي اِيْدِي وَاَرْوَجِي
 بِيْن دُوْن سِيْر لَر دِيْدِي بِيْم اَوْلَا بِيْم مَحْمَدُوْم لَابَد مَلُوْب
 بِيْن قُوْر تَرُوْر اَوْشَك كَلْدِي قُوْر تَرُوْر بِيْر حِيْجَه اَهِيْج اَوْلَا
 كُوْر لِي بِيْم قَبُوْر اَنْ بَكَا اَتَلَر دِيُوْر سِيْج اِيْ اَدَم اَوْشَكُوْن 10
 بِيْجَه اِيْجَه بُوْدُوْر نَا سَا اِيْجَه بُوْر بِلُوْرِي وَاِيْجَه اَوْشَك اَوْشَكُوْن
 سِيْر لُوْكَ اِيْجَه بِيْر كِيْسَنَه جَقُوْب قُوْر تَرُوْر بِلُوْرِي اِيْدِي
 اَلَّا اَلْحَقُّ رِيْسَه قَدَرِيْجَه قُوْر تَرُوْر قُوْر تَرُوْر دِيُوْر دِيُوْر اَوْشَك
 اِيْتِيْم قَبُوْر اَنْ اِيْجَه دِيْجَه سِيْر بِيْم اَكْر بِيْم كِيْم دُوْم اَلْحَقُّ بِيْر

اِيْسَه رِيْسَه بَكَا بُوْتَه خِيْر كُوْر سُوْر بِيْم بِيْن اَكَايَه وَاَرْوَبِي
 مَدَر تَدُوْر قُوْرِي وَاَرْوَب اَوْرُوْر سُوْر جُوْر بِيْم بِيْم مَحْمَد
 بِيْجِي شِيْجَه مَزُوْمِيْجَه وَاَرْوَب رِيْسَه وَاَرْوَب بِيْم دَر سُوْر
 اَوْلَا مَلُوْب بِيْرِي خَلَا مِيْن اِيْدُوْر كُوْر سِيْر مِيْر كِيْم دُوْن خَلَا مِيْن
 لِيْن دِيْجُوْكَ بِيْجَه قُوْر تَرُوْر وَاَرْوَجِي اَوْلَا دِن اَسِيْجَه 5
 اَوْلَا قُوْر تَرُوْر دِيُوْر بِيْجِي دَكَل اَوْلَا اَكْر دَر سَه قَبُوْر اَوْلَا
 هَب كُوْر لَر بِلَه قَرَايَه جَقُوْر مَتَا بَر سَلْمَتَه قَا دَر دُوْر
 قَرِيْجَه بَر عُوْر كَا فِر لَر اَنْدَن بُوْ سُوْر لَر اَشِيْدُوْر بِيْجِي اَنْ
 اَوْلُوْب اَنْدَن قَبُوْر اَنْ هَب وَاَرْوَب اَوْلَا لِيْسَنَلَر
 دِيُوْر بِي حَضُوْر لِيْسَنَدَن دِيْم كِيْسِي بِيْلَنُوْب كَلَامَه اَقْتَادِي 10
 كَلِيُوْب بُوْتَه كِيْم دِي اَلْبِيْن جَانِب بُوْطَر قَدَن حَضَرُوْكَ
 دِيُوْر رُوْدُوْسه كُوْر تَرُوْر دُوْجِي كَا فِر خِيْجَه مَلُوْب حَضَر بُوْشَكُوْن
 اِيْتِيْم مَشْتَلَق لَر اَوْلَسُوْن سَكَا بِيْم قُوْر تَرُوْر جُوْر عَاك
 اَوْشَك كِيْم دِي جَقُوْب خَلَا مِيْن اَوْشَك لَه اَكَا بُوْل وَاَرْوَب

وَاَرْوَبِي خِيْر اَلْبِيْن رِيْسَت كَا قِيُوْب اِيْدُوْر يَامَلُوْن اَبِيْن مَلُوْر
 بُوْتَه سُوْر دَرِيْم سَن سُوْر سِيْر سِيْج اَنْ اَبِي قُوْر تَرُوْر لَانِي
 كُوْر دَر لَر وَاَلْبِي بِيْدَلَر اَوْرُوْر لَر كِي اَبِي اَدَم بُوْر بِلَه وَاِي
 اَتَلَرُوْكَ اِيْجَه جَقُوْب خَلَا مِيْن اَوْلَا بِلَه بُوْتَه كُوْر بِيْر سِيْج
 دَقُوْر كِيْم سَن اِيْر سُوْر اَمِيْدِي مَلُوْم اَوْلَا كِيْم سَن بُوْتَه بِيْرُوْم 5
 اَلْبِيْن كَلَامَتِيْن بِيْلَك اَلْحَقُّ اَتَر بَاك كُوْر مَكَه كَانِي سَن
 وَاَرْوَب اَوْلَا كَا فِر خِيْجَه حَضَر اِيْدُوْر بِيْن كُوْر بِي تَدُوْر اَكْر سَن
 بَكَا اِنَّا نَزَايَسَلَك اَعْتَاد اَتَلَر سَن اَوْشَك بُوْتَه كُوْر
 كِيْلَر هَب بِلُوْر لَر وَاَرْوَب اَتَلَر دِن مَوْر لُوْم وَاَرْوَب اَوْلَا
 قُوْر حَضَر بِيْر دِن طَرُوْ مَلُوْب شَاد خَرَم وَاَرْوَب دَر يَا 10
 كَنَا رِيْجَه اِيُوْب كَا فِر لَر دِن مَحْمَد خِيْر اَلْدَقْدَن مَكَه
 حَضَر اَدَا قَبُوْر دِن كَانِي بُوْل شُوْب دِيُوْر اِيْتِي بِيْم بِيْن اَوْشَك
 دِيْشَك قُوْر تَرُوْر اَشِيْم اَوْشَك بِيْلَه قَد اَلْوَتُوْن كُوْر دُوْم قَدَن
 دَر لُطْف اِيْدُوْر بِي اَكَا بُوْل شُوْر دُوْر كُوْر سُوْر بِيْجَه سِيْجِيْم

β = EV, γ [= SIJB]

1 خِيْر بِيْر خِيْر IJS - 8 قَرِيْجَه هَب قَرِيْجَه SIJ / اَنْدَن دُوْبُوْب add. VIB add. KLOB add. SJ - 9 اَنْدَن دُوْبُوْب
 om. B, J om. B, J هر كَر بِيْر كِيْسَنَه / جَقُوْب اَدَم جَقُوْب I هر كَر بِيْر كِيْسَنَه J om. B, J
 - 8 اِنَّا نَزَايَسَلَك om. B / اِيْسَنَلَر و add. V S J / اَعْتَاد اَتَلَر S om. I

2 دِيُوْب SIJ / اَتَلَر / اَتَلَر ... كُوْر تَرُوْر دِيُوْر / اَوْلَا اَوْشَك add. VIJB om. S - 3 دِيُوْب اَوْشَك
 نَقْر كِيْم سَنَه S add. 5 اَكَايَه SIJ - 9 اَمِيْدِي SIJ - 12 اَنْدَن SIJ - 14 سَايَر كَشُوْر
 سَايَر كَشُوْر V سَايَر كَشُوْب S شَا شُوْب I سَايَر كَشُوْب JB // 3 اِيْتِيْلَر KIM add. V S JB - 8 كَلُوْر IJ
 - 11 اَفِيْدَن اَفِيْدُوْن V اَفِيْدَه S, J om. I

حضرتكريمه اصرار كيون طور و زم و اول ايكه جهان
 فخرى صحنه مطفاي شمع كور مشر ذرا كشد
 البته بدي محرم و نوسيد قومز كلوب بر كوف
 فر قوماي ووزر ديوچيك لمين لر صحنك ايروبا اولك
 بوسوز كرين اشند و كن هله سن غديكه حال كورجيك
 جگه طور و بوهورا يله كو كل جوكل دعي اكليوب خويجه
 طوته دز حقي بيم اول سنك عهده اولك سني قرتن سن
 دعي اول وقتي قرتولوب آزاد اولوب و كورك حلكدن
 دعي خلاصه ولاين ديوب دند يلز اعنايه اويخ رين
 جا فوكو كلدن حق سبحانه و قمال حضرتكريمه تازو
 نيان ايوبلا يتديكم يارب عزتوك و جلالك حقيبور
 اولسون بچي بوكا فر لرا چند عشرت از اته بكاعن
 قريبت سن خلاصين و پروب حبيبت مجر سن انعام
 ايله ديوهله بونلرا اويخ كويكه جند يلز ايكسي بوردورمه

كندي و اويخ اولدو بدي كويك انطاليه قريبت بر بوردن
 ياند يلز اتفاق بونلر و كوسمك صندل كلد و كوي
 بدي بالي اولقه كندي بدي دعي صندلوك سوز قالدی و صندل
 كندي بدي بچي مخالف روزگار كرداي اسهب فر قوته لر
 بيذا اولدي عالمي طلمات و قركون بوردی ايله بيم صند
 كشي كند و حالته مضمول اولدي و صندل دعي كالكه قادن
 اوليوب بر بوجقه قلدی و بويكده اولنك دعي بومقلز
 جالشديلز بكد زمانه هدر بوي بوزعون اولوب
 اويو ديلز مكر بيم بوندن اولك دايي رور و سده ايون
 هوز صرحم اويخ رينش كورينك بون كسوب يه بركوب
 دور و دي كس بلز ايدي و اول كجه دعي فرصت
 بولوب بر بوردن دعي كسرب اعتقادي بركا تنه حوشلك
 بول و پروب همان كندوي ديرا يايه براهون حق تعالى يه
 ميسوب الله الله ديوب كيدوب بون بچي كندي كسارو

β = EV, γ [= SIJB]

3 البتده [om. VIJB] عزتوك [عزوك] VSIJ // 3 صندلوك صوسوز [صندلسوز] VSIJB
 5 حيد [om. SIJ] اولدي [اولوب] VSIJB - 11 دخي [ينه] VSIJ - 14 كيدوب [om. IB]

جسدي جوكم اباي قريه بصدي صحنك شكر ايروب
 بوزن كوزن بيم سوروب الله طر روب ياب ياب يوكه
 كوي اوله يره ياقن برده و اريدي اوله ديه باشند
 بركوي و اريدي والله كلرب بر قري جنك اوينه بركوي اولك
 قري جت ان كوديا حوالن بلوب شاذ اولوب اوغل الهمة
 لله ربك سكا يول و پروب اقر با كوك اولقفا سن سوي
 دنش ديوترا احد و ايه ايلترب اوينه طعام كوردن
 قريه خلق دايي اشيد و سا و روجك قاتيه كد يلز احوا
 بلوب شاذ اولد يلز اوله كويي خلق دايي هب ايونيند
 ايدي و عريب دوست و اعكلو و سخي و مؤمن و كرم
 كسكلز ايديك و اول قريه جك ر دوست قريبت سا جل
 درمايه اولما غله اوقات كچه دو دوستن خوب
 خلاصين بولن اسيرلر هيلن و ارز لر ايدي اللردني
 انن كلن اسيرلر و ك هدر بيه رعنايت ايروب اللرب

اولرينه ايلترب اوكلرينه طعام كوردوب و اركرينه
 لباس جك و بيزن شاذ حرم كوندور زر ايدي و اويخ
 ريكه دعي بولنا ندن اكنته طون و كوك و قنشان
 و باشنه دلسد و ياغنه با بويج و پروب ايله نجبه
 لجه خوجين دايي و پروب تمام كلال درجه رعنايت
 ايلد يلز هله خوب اوردی صبا حدك انن كزار ايدي
 ازين جانب جوكم بو طر قدن كافر دعي نصف ليله
 دعي انن يا خوب ببد طوروب كسكلر كلك ايوب
 نصف ليلد كتمك دك كدن بونلديلز اوزوي بولديلز
 اسه بون ديوب خيرا اوله ميه كوخ ميزبان قولا ايدي
 و عسج او نجه ياند يلز جبريم صباح اولدي قبود انه خبر
 و پروب اولد دعي تر اويخ آدم خوب الم ايديم واروك
 همدوك شله قوشوك طورن كوين و ارسيدن بوقيدن
 اكر الله ايسه و اكر يق ايسه بر جبر اللرب كوردوك

β = EV, γ [= SIJB]

4 و [om. SIJB] - 9 كويي [كوي] VSIJB // 4 نيجه [پر بيجه] VSIJB

بوسوز كردن انجوتوب يسه خندقه كوندردى اوج ريش
 آيه بلديكم بوكا فروك اندن بوجهايله جمن بوق همان
 عن صميم القلب يوزن درگاه دقوب ايتديكم ايار
 هلم يا يسه بوجا فروك اندن سن خلاص ايله كيم
 جميع ميران مراد لر و ربي باذ شاه سني ديون رسول
 الله حضرت داي شفيح كوردى آندن بونك اوز ريكه
 بونج كون بجدي اما كند و كجه و كوند زحق تعالى حضرت
 تفرغ و نياز ايدوب رسول الله حضرت كرى في شفيح كوردى
 ايدى ازين جانب مكر بيم سلطان قورقود نورامه
 مرقن حضرت كرى اول زمان انطاليه اولوز ايدى
 وه مرموم سلطان قورقود حضرت كرى نوك عادي
 بو ايدكم وقتها برنجه النون واجه اخراج ايدوب
 صدقه ايجون رودسه ادم كوندورب برنجه اسارا
 حبه لله العظيم و طلب ليرضاهن رب الرحيم آزاد

β = EV, γ [= SIJB]

// 11 واره [كورك جكه add. V S J B — 14 لسائمه] لسائمه V J S B لسائرى دعى I

ايدردى يسه اول زمان مېوبى باشوك اليه بچك
 قذر دنيا و پروبا ايدى بيم ورسن رود وشدن يسه
 قرقى قنار سبر لر بيم مسلمانلردن كافر لر اوب آنا
 خندق كسدور لر انلردن اوب الله رضا سجون
 آزاد ايله ديوب كوندن زن اولدنى بريكه رودسه كونا
 سبار غلغلن بى قرق سيري بيم مسلمانلردن كافر لوك
 انلردن صاقرن اوب بيع ايدوب كمن كافر لر تسليم
 ايلدوك انلردا بى اول قرق قنار دستان لري قېوبى
 باشيله انطاليه قريشه بربوب برقى ايجون اوج بار قدر
 غلرى و اريدى طونا دوب ايجنه ادم تويدوك اتناق
 اوج ريشى داي بله قور لر كم كورك جكه وار يسه كله
 هله صب كويه قور لوب روانه اولد لير يول كيدر كمن
 مصاحبت اجند اوج ريشه كله سن كافر اولدك ان
 دن نه اولوز كافر لوك ايدور اوش سن برون سائمه

بلور سيني برون اود تا سرن برا اوكشى اولوز سن دور لر
 مكر كم مرموم اوج ريش ريشه فصاحت و بلا نيك
 بلور دى وه مرموم اوج ريشه فصاحت و بلا نيك
 يسه ايدى اول اجلدن قند ورسه كافر لر باشه
 اوشوب بيوكي و كوجوبى مصاحبت ايدردى هله اول
 مكله كافر لر اكا كندر لر قوج ايدوب بواصل
 تليف ايتدي مكرم كافر كى لر نيك عاد تلى بودركم
 يكلر بيوك تجلر يسه بونلر و صور تلر دوزب ديك قورب
 كور لر دى و اندن يسه استمادا اومدلر و اوج
 ريش داي اول كافر لر ايوكي بوميدركم شولطون
 سور تلر كندوا اولوز ايله دوز سرن يسه كاطر سز
 بسا نلردن نه قايه كلوز اكر غمدي انلوك باشلر يسه
 بومصيت كله نين يا اودن يا شكر و يا خود نيا ايدن
 واروب كور قيويه بر قسكرو يا خود بن بالته ايله بان

β = EV, γ [= SIJB]

بان ايسلر كندورن قور قروب خلاص اتمه قادر لر كل
 كردور بوجكم بركه كندوى قورغه بومصيتدن قادر
 اوليا انوك سكا و بكا نه قايه بى اولوز بوجكم بن بوشلر
 بلورم بجه كافر اولورم ددى و انلره اعدي كور لوم سرك
 محمدوك سكا نه ايلر اوشه حالك معلومدر بچك
 يسه اوج ريش اتن ايتديكم اوشن كوروك بيم محمدوم
 بكا نه ايلدوبن و بن اول قدر بلورم بيم بيم محمدوم
 بيم ايجنه غري مرموم نيا و اوليا هب شفاعتى
 اذن اومر لر قيويه شفاعتى اول ايدره بكا ايتدي
 ان شاه الله تبارك و تعالى عن قريه حق تعالى نوك عون
 عتاي بى بريله اول كلوب بى بوندن قور سسه كرك در وازاد
 ايجك دوز و دى هتر كم جانو كوكلدن كندوى اكا
 مسلكه اول ان سويه ابر قورمى كيد كلوب اكا شكت
 ايدامدى بى دى كندوى عن صميم القلب حق سبحانه و تعالى

6 آكا om. V S I — 10 كافرله [اول صورتلرى كوستردب ايتديكم كافر لوك V J اول صورتلرى كوسترب ايتديكم
 كافر لوك S I B — 13 نيا بانده] بى نيا بانده V S I J B // 5 معلومدر معلوم V S I J B — 11 قورسه كرك در
 قورحق در om. B, V S I J

وین خیریه و عافیتیه دیوبلیقه سن اوب و تیار کین
 آدن طوروب بریز و خاطر اوب مصلحتنه کنی
 و آن اونل دخی هر بری آدن طوروب مصلحتنه کنی
 کندیک اولد لعی دخی آدن طوروب اوریج ریشی اوب
 اینه اوب بریز دخی اوزرب خندقه بریز و بوزان
 اولد بیم اولد قبودان یانیه اولور دی اولد اکی قبودان
 آنی یا خندقه بریز خندق کسمکی و یارغری ایش
 کوی تکلیف اوب سنه ایزدی ایجت برانند بریزوی
 و اریدی اولد یوردی هله بریز کون بونک اوزربینه
 کیدی آتا اوریج ریش عافیتیه متاتم و متعبر اولوب برون
 وارد یانیه یینی بیم اوزریند طوری معتمدینه ایسه بیم
 کله بی برون اولد قبودان قایتیه ایت بیم اکا بریز سوزم
 و زور بیم سولیکیا و هم بریان انا کونلوم خورن اولسون
 ددی و اولد معتمد دخی نوله دیوب آنی اوب کافرینک

ایته ایله سوز اولد کدر دیوبلاک اویجک اوریج ریش
 دخی اکا ایله جراب و بریز ایتدیم سوزله مرادیک کدور
 بندق که دریش عجب بسم بیم بکا بریز دخی اوزر
 خندقه بریز اولد بکا سوزم بیزیم اویج بیم اوزر ایدر
 ایدر لعی انا ایدر دیا ایدر یا اوزرک بی سنی بو قدر سوز
 لر ایله قورقاس ایله بیم بی سکا بریز سوز دخی اوزر
 که ایدر و نه عدا بکراشم کزده ذر و با سوز که دخی سوزام
 کورسم کزده دریم سن انا دخی بکراشم ایش جلد و کله
 و قیقه ایله سنی ددی اوریج بونا سکا ایله ایدر ایدر اولد
 لینه ایدر بوندرن مراد ندر بکراشم دیوبلیکینه لعی
 اکا ایدر اولسه کزده دریم بکراشم بیم سن ایدر اوست
 سوزک قورقاس ایش خندملا کورشم بودور و زور یا قور
 ایش سن و زرب جیم ایش ایز سن اوسته کور ایدر
 حاکی دیوبلیکینه اوریج ریش اکا ایدر بیم یا بوزان

β = EV, γ [= SIJB]

3 مصلحتینه [مصلحتینه VSJ ایشنه om. I, B — 5 برقوب] برقوبی VS IJB — 8 ایدوب] ایشک بکی
 om. I, VSJB // 1 ایلدی] ایلدو کده V ایلد کده SIJB — 7 دخی] نه VS IJB add. — 10 یه لعی
 اول لعی یه V یه اول لعی I — 13 ایز] ایش om. I, S, VJB

کل انا قوریم و سوز لریم سن دیر سن هب لعی و هوبلیق
 بو سوز کدن سن حاکم اولد هب هبا و منشور
 دیر و قور دخی بونک و بکی سوز دیکرم سکا اویجک
 دیوم اکر فی لطیفه بی صائق مراد اویور سکا صات
 بخی بکا بیم یکه بخی صوق الا بیم دیوبلیق ایدر و زور
 اولد ایدر نه دیر سیم کزده مراد اوسته روم لعی تمامت
 بی تصور سکا و برین و انا لولیکه دخی یاروس و برین
 تک سوزک اولد کدن قور تو بیتی همان بخی آزاد ایله بکا
 لعی بو سوزین خیریه ایدر بخی بلوب و اخی قاقوب
 اوریج ریش بر قور و بوا سوز لر کدر و بو سوز
 نه سوز لر کیم سن سولیکوب مستخر کوه اوب بویه
 نامقول وضع ایدر سن بیم اولد ولایت کروک حاکی بومی
 ددر و سلطان یومی دیر بیم سن بوا سول بد کار لوق و کازار
 لقی ایدر و بیدر سن بیم سکا کلان مملکتی دیر بخی دیر سن

سن نه کسه سن بیم اولد و لایلیک عام سن بکا و برین
 که آزاد اولور سن بچون بوا سول بی اوب کلمات ایدر سن
 دیر و کدن اوریج ریش ایدر یا قبودان هج کایه کیم
 سوزک سوز کدن بی اوب دکلدر قبودان ایدر سن
 نه اوب سوز سوز سولیکوم بیم سن بکا ایله دیر سن
 دیر و کدن اوریج ریش ایدر سن بکا دیر سن بیم اکر
 سوزک تک و ریاس بیم بودور و اولد مالک تم اولد
 بیم بیم انا حضم اولیه در یا ه خوز بلور سن دکلدر
 بالیک نهایی بیدور یا بودور و غیرین اولان
 مالک بیم بیم اولور بیم بخی کویله و مالوسیه اددو کوز
 بیه دور سوز بوا سول اددن خارج کلمات ایدوب
 ایدر همان کسک دیر سیم بخی سلطان زان مسیم
 بخی بریز بکسیم جو بیم بخی صائق دیر سوز بویله
 قوی کوندور مقدارمه کور بچا بولوب و برین لعی

β = EV, γ [= SIJB]

2 منشور] منشور VS IJB — 3 دیلمزم] بلیمزم VSB بلیم I سولیمزم J — 9 سوزین] سوزی V
 سوز I سوزلر J // 3 رکیس] om. VSJB — 7 سن] بس VSB — 12 بهار] بهار VS IJB

قريدا شوک حفر سا سلام ايرو ب بي سا کاندري
 بيم مته طريته جوق لغوک ميديا يسه و نه بها يله لغو
 مقرر اولق اولوزسه تدارين ايله بيم اول سؤك جوبن
 مبالسه دنيا کومري و بوزالبتد سخ حفر ما بجه قومند
 ايلري همان سن کدوا موروک بوقداروک ايله بن مرحوم
 اورج بوجوالي اشيدوب شاد اولوب ايشد بيم وار ايد
 سن بوسوزي قو کند و حاکلک اول کسيه در ب بو قدر
 دنيا کور ديلر اورج اجون ديمه بن امروم تداروک اين
 بونا انا يسه بکا کل سا خبر ورين امان زها زمينه
 قريدا شتک ندر لجه کتور دو کندن خبر ورسيه
 ديوب نگرار ايشد ليوب کافري يانندن صود و عي بي تن
 کدوسي طوروب صانتر لو اولغلي نام کافرا يله ان بليمين
 اکا ور ديبا يدي بيم هله سن اي کسي سن لطف ايرو ب
 بي سن صتور آل در لک يسه صاته سن واکر دل لک

β = EV, γ [= SIJB]

10 کتور دو کندن خبر ورسيه [کتور دو کندن خبر ورسيه] VS IJ کتور دو کين ديمه B - 12 سن ايو] سن بر ايو
 VS IJB // 7 دکانه] کورب V add - 8 سني] کورب SIJ add. کوهيم B add - 9 نصيبک] ايچون S
 اکمک I - 10 طومسون ل] طومسون IJ

صرجه بيم ايشدک ايله اين سن هله باري سؤك
 اولون لولم دري خاصه بيم سن ايشد احوال بلورين
 بوزن اوز دلتوزلق ايشدک اول دري اورج ريشک
 بولمتن کوروب و بوسوز کين ايشد بيم بديکم بر ماري
 ور دوز راضي اولوب ايشد بيم فوله امدي بن فلان بن
 بروک دکا يسه و روبا تور اين البتد بوقدر اکر انن
 کلور لسن دري انکري کوزک کلوب اول دکان اولور دکر
 بوقتي اول دکان اولور دکن بيم دري سني اکر دن ايشد اين
 اکر بيم اولور سؤك بجهک نصيبک و اريسه سني الاين
 انا سؤكله بوز انا قومند کسه طومسون لردوب
 و اورج دري بوسوزي ايشدوب سوزور ولا خوش ايله ايلم
 بويوکدي بوزمان دن مکن اول ديدوي دکان قوشو
 سه وروب ذکر اولان دکانه نظر ايلوب کوزد بيم صانتر
 اولغلي ان کلش و بوقدر اکر دري کلوب اولور سؤك اورج

دري کد و خيد ميه کيد بيم اولوب اکر وک اولور دن
 کيدري بيم صانتر لو اولغلي اوروي کوزدن بوقدر انا
 ايشدري يا بوقدر ان کله شول بخدي بيم قري بکا بها يسه
 صان الاين دري و اول دري فوله آل صان اين ديوب
 پس بوا سله به سوله شورين بها در لکدن بيلک سله قزلب
 انون ايشدک اول انا انا بولتان بوزار و مصلحت
 کدان کاز لک بيم بومقول مصلحتک اصلين بلور لرا ايس
 اصل خبر بي کسندا ايدلر انکر و کوروب بيم بيش
 بيلک لجه اور تاسن کيد بيلر اول بوقدر ان کاز دري
 راضي اولدي انا اولر کمانه رودسد بوعادت و اريدي
 انن اي بوقدر ان اولور دري حفظ حرکات ممتا يچون
 بري مکن صبط ايدري و بري داي اولر وکايته صبط
 ايدري بکيدن ايدري و بري ايدري انا انا اورج ريش
 اي بوقدر انا بکه حقه دغيش ايدري بوقدر ايدري ايس انا

β = EV, γ [= SIJB]

3-4 بکا بهاسيله صاٹ] بکا صاٹ بهاسيله VS IJB - 13 ايدري] بري VS IJB add. // 9 کلمات
 کلمات V کلمات I - 10 کليم] کلوم V کلم I - 11 ايله ايله] ايله V ايله ايت SJB اويله ايله سين I

کريدي انا اولر بيم صانتر لو اولغلي اوروي ايشد
 ايکي سله انن صانتر ايدري هله بري راضي اولور دن دوقر انا
 دري سزلي بوجک قابل اولمادي اسکي بوقدر ان دري دوقر
 انا بيمه کل بوشه و بوقدر دري و اولر کي بوقدر ان ايکي
 بوقدر انا ايدر بيم اولر کوزک بها يسه بيم بيش
 بيلک لجه ديمه اورج دکور سؤك اون ايکي بيلک بيش
 بوز لجه حقل اولور آل دري جيجا اردن بن انا هدر
 ججه در لک ايليم دري و اولر ايکي بوقدر ان دري بوجاغت
 ايشد بولک بيم طمن امين کلمات ايشدري جک دکور سن
 بکا اون ايکي بيلک بيش بوز لجه و دري بن واز کلیم ارفون
 بکاسن انا هله ججه بيم در لک ايله ايله ديوجک لعتا
 همان نيز اون ايکي بيلک بيش بوز لجه انا سليلم ايلدي اولر
 بوقدر ان داي لجه الوب بوقدر اولوب و انجوب اورج
 دري دوقر ايدري بيم يا قورک بوري و ز ر لک سا بول

بوتك تداروك كرك ديوب ايله امير شريف و بيزيم بيم
 امير شريف ايله بوقلعد قلن قول جو غزل و قلمه مذبح
 كمر ستره هسرتني سنوك بيم بيزيم قزطوله بكنه بيم امير
 شريف اولدقم بيم آندن ديلن و اكر و رمزه صترى
 5 اولوب انى نكاح ايدي و بيزوب شريفه عقده و تزويج ايديوب
 آلم و بيزوب تسليم كلي اين لزا اولد باين هنج كسته
 مانع و مزاجم اوليه تا بيم اهلى اسلاميله كافرلن الشرب
 اورنارندن حسن معاصله اولوب قلعه بلكه سبب
 اولد و بوجوبكم اميرى سلطان بويه جارى اولدى انردى
 بوم شريف و كند و لرينه اولق سوي و هتق كويوب آندا
 10 قلمه راجى اولوب قالورلن هب خصوصاً سلا نيك
 قزنيق و اردار بلكه سندن يمتوب نام بزيپاي بيم كند
 داجى سپاي نان ايدي و اولد دى اولد زس ايله بيه يازيش
 ايدي انن انردوكله بيه قالدب بسده بزيكندوك قزى بيم

هم كند و مستنى اوله و هم املى و كوكى اوسين باطله لرى
 اور زيه بيزيم سئل اوله اولوب آندن مدت مديت
 ايله دوتت يردا و غلى حاصل اولور بيم اوله بيو كوتوك
 اسنه انجاق ايديلن و آندن كوچكوك اسنه اورنج ايدي
 5 و آندن داجى كوچكوك اسنه حفيلا يديلن بيم الان
 حضرت خير الدين پاشايت الله تعالى مايشا دوز و آندن
 كوچكوك داجى الياس آد و زرله هكه بارى بودردى بيه
 بيدر الله بيو بوب و اولوب كمان بويجاق اسخان
 بيم بيزك قزندا شريف و قلمه مذكور و ممتن و متوب
 10 اولوب متاعيد اولور و آندن كوچوك اورنج داجى
 طوروب رئيس بلكه هوس ايديوب بوي ايديور و كند و كوييله
 رياست و تجارت اتمكه باشل و حضرت دى كذلك بويى
 ايدييور و كند و كوييله رياست و تجارت اتمكه باشل
 امدي بومذ كوز لر سابتد هم كند و كوييله رئيسلن

β = EV, γ [= SIJB]

4 ورمزه [ويزمزلرسنه IJ / ضريفى] جبرى I, om. S, B جبر - 10 شريفى [شريفى VIJ // 1 اوسين باطله لرى]
 اوسين و اين باطله لرى V اين باطله لرى SJ اين باطله لرى I ايو ستن باطله لرى em. - 2 بر [ايوو SIJ -
 7 كوچكوك [كوچكوك اسنه SIJ كوچكوكه B

ايدي و هم معينه مرفوم كرمب لرا ايدي لر شريف ايم
 لرا عيلن بزمككندن بزمككته دنجبر لك ايدي لرا ايدي
 بيمو به سنوك كركه سوي و اسباين بيم ايديوب واروب
 5 الكوب مملكت صاقوب فايد كوز لرا ايدي لر شريف
 كيتب انجلى بوق ايدي اما حنر سترن و سلايكه
 و انديريه انرا بلكه باشل اول طر فلكه سري اكله شرف
 آقا اروج رئيس و اسكندريه و طر بولن و ستام قزى سوي
 خوش كلور انرا اول طر قه و واروب كلكه بركون قزدا
 ايلاي بيه اولوب كيدر شام طر بولن جا بيلر يه سقز
 10 ايلد فلكه تا كاه بركون رودس بيلر يه بولشوب بيم حد
 جنك اسرا غير الياس حرمه الله عليه انن شهيد
 اولور و دها دشمنن غالب اولوب بيلر يه مشر حرم
 اوج رئيس اسير ايديوب اولوب رودسه كوز لر حبس
 ايديوب تمام ساين ساي بيم بيلور لر انين جانب اولور

بوتك تداروك اسنه كايغ اولوب كونلن بركون مديتويه
 ايديوب حفيلا كام قزدا شريك قولا كنه طوقون زيان بى
 حضور اولور آندن خيلى مالك و متلك جمع ايديوب مكر
 آندن بركاير و اريدي جزير رود و سندن اولد مديت
 5 جزير سين و طن دوشب قالمش بوي ان بولوب اكله
 لقيه اقرار ايديوب بيه اولوب كيدر زيرا بيم اولد كافر هند
 زمان آندن واروب كلك دن خالى دكل ايدي بواصل اخواب
 بولور ايدي بيل ان بيه اولوب كدوب كونلن بركون بودورده
 اييرلر آندن كافره واز امدي سن كت بزيپال كوز حالي
 10 كدر ديو كوندور و زوه سركه ايمدر لر بيم كند ديه بولوش
 كد بيري كند و بيه بيه قلم اولد اسيريك اسان و دشوارين
 بولور و هر بجه اوليق ايسه يه اول قتلور زنه ازنوك
 قلا كين سوز نر نيل آتمه هكه كافردى واروب رودسه
 كوز اولد مشر حرم اوروجه بولشوب ايله ديزيم اوشت

β = EV, γ [= SIJB]

4 فايده لورلر [فايده كوزلر SI - 6 اكا خوش [خوش اكا كلور V اكا خوش كلور SIJB - 7 اوج رئيس]
 اوروجه مصر VSJB اوروجه I - 12 دخى [بعده VIJSB - 13 اوج رئيسى [اورجى VS IJB //
 11 اسيرينك [امرينك VS IJB / دشوارين] يك SB add.

یا زین تواریخ به دید اولسون دیومر شریف واجب
 الانعان جاری اولدقن انکر دخی فرمان ترا اولوب
 بومر جبار سلطان و فرمان عالی شان خاقان مراد
 ایدینور کیم نخله و نشر ایه عنوان و انشا و امعی ایدوب
 علی التفصیل قریشیا و زده یازوب جمع ایدلر پسر ایه
 اولجای حضرت خیر الدین باشا ایتر الله تعالی مایشاء
 بوقدر امر ایدوب و بوانقان دخی اولسیر کیم حضرت
 خیر الدین باشا ایتر الله مایشاه موجبیه علی قدر الطاقه
 صحیح جبه و صحیح الفاعل ترکیه ایه مستمعه آسان اولسون
 دیو جمع و قریشیا تک مراد ایدنک بونقیصلا قورک کین
 نکر و کورک مبارک کفظک ندن و کین انکر له به عدلرین
 واقع اولان بجاهد قریشیا شردن و بزجه سن دخی بو
 انکر له سفر لره و غیر الرق بز و جرد به اولوب
 و کدومر کورب و مطلق اولوب کیم بیج معتقد شایبه

لبه قلبه اول وجهه یازدق تا کیم امر باذ شاهی
 بریه کله و دخی مؤمنین قریشیا اولوب و د کلیرب
 خط اند و کلر تده اول باذ شاه عالم پنا حضرت نریه دعائر
 ایدلر و د و کتوب باذ شاه حضرت نریه اول سرور کجا اید
 خیر الدین باشا بند لرینه دخی دعائر اند و کلری و قترن
 بو جخی دعادن فراموش نیما لدر او مارم کیم اول باذ شاه
 باذ شاه ندن کیم به بوقدر و ک کلماق اول شاه کردون
 افتد انحضون ندر اول بسد این بیت نور کله اوزوم
 تحت الترایه ابرور هر سوزم قورک انکلایه که یسینی
 این شاه او کید مقبول کور ایه هر کلامه انه ما قول امیری
 به حکایت اید این تم مقصود دیند و ک و ایشد لک و ک
 شه قلله مشدر کیم آبی بان و میان قلا و ز بیت
 نه و سوز و زدر کیم اول دکلمر شد نه سرور کیم اکلر شد
 پسر ایه اولسه مراد بوندن همان بوغزلوت شریف جمع

β = EV, γ [= SIJB]

10 جمیع [جمع VS IJB - 13 بر] بده VS IJB // 8 دل بسده ایده [دل بسند ایده V دل بسند ایده SIB
 دل باسند ایده J - 11 جکایمز [جکایمز V S J جکایمز IB - 14 شریف [شریفه V شریفه S J B
 شرعی بی I

ایدوب اولدقن مقابله سن بر خیزد ما تقاتل کیم حق تعالی
 قاتل اولد کیم انکر و بر بر هیلایت ایدیه پسر ایه اولس
 امید هر کیم مؤمنین قریشیا اولد اولوب اقبوب و کلدیج
 بزده عامده لرین کز امیدی به سوز بنیاد ایدوب کوش
 ایدن اهلی اسلامی شاد این لم بوباب - اوج ریش
 و خیر الدین الریشک اهل و نسلی کدر و نیجه خروج ایدیکر
 و سب خروج کیم ندر این بیان ایدر کیم اولد زما کیم
 مرحوم و مقنور له سلطان محمد نور الله مرقد و طاب
 قرا حضرت کیم قلعه مدلولی بنح ایدوب کفار حاکمات
 آیاتک الکر ندن الیدی لایم کلمه کیم حفظ و حراست ایدون
 انه قدر حاجتجه نیخی اولد قلعه کلیرب و ضبط اید
 به جک قدر ان باذ شاه حضرت نریه قول جعفر کز ندن
 انتخاب ایدوب بز کیم کیم یازوب ان قویا لربس بواستر
 مقنور اولوب قول طایفه سندن بیض کسک یاز ایدوب

قبیل اولدوب انه قاتل مقنور اولدقن اول یازین کسک
 د و کتوب باذ شاه کلمه کیم جعفر لر ایدله و اربا سانه
 سعاده ایه شکوی ایدوب ایدیلر کیم جوبیم بز بوند
 قومی اسرا اولدی باری بوزم امر یوز تداروک ابلک
 کیم بوند بوزم حالوز نیجه اولوز کیم بز بوبولک مجرور
 طایفه یوز بوبوب ایه بز جیز سن بوند بوزم کیم یوز بوند
 مجرد ایه کیم می و یا بزمدان ندر اهلر ان مسلمانان
 دخی نیتده انکر و کله معامله ایدوب کدو باشون
 بزجان و در زمان ایدوز و قلم اصل بو طریقه بز بوند
 قلم بز غایتکله ظلم دخی بز بوبولله راحی اولما دزدیو
 جک مرحوم و مقنور له سلطان محمد غازی رحمة
 الله علیه بوشکوی ایدوب واقعا مقنور سوز کز و هم
 بز کیم بونر بوند مجرد طور ز کز کز ایدله بز بر
 اوز تاسند حسن معامله لر دخی اولسیر ایدوب

β = EV, γ [= SIJB]

1 تمنا در [تمنا ایتمکدر SIJ - 3 اقبوب [اقبوب IB - 11 ایدله جک [ایدله جک IB - 5-7 بویاب ... بیان
 ایدر [بویاب خیر الدین تکوک و قریشیا صیب و نسب و نه بوند اولدقن و سب ظهور خروج لر ندر آبی بیان ایدر
 V - بویاب اوج رئیس خیر الدین رئیسک اصلی و نسلی ندر و نیجه دز و قندندر و نیجه خروج ایدیلر و سب
 خروج ایدیلر و خروج لرین سببی ندر انی بیان ایدر I - بویاب اوج رئیس و خیر الدین رئیسک اصلی و نسلی ندر و
 نیجه خروج و ظهور ایدیلر و سبب خروج لر و ظهور لر ندر آبی بیان ایدر J - بویاب اوج رئیس و خیر الدین
 رئیسک اصلی و نسلی ندر و نیجه خروج ایدیلر و سبب خروج لر ندر آبی بیان ایدر B // 7 مجرد [مجرد V
 تجرد I / ایله کجزمی [ایله کجزمه V

كانت عباد الله كما يلاذ الله جلالة لذكوره الظاهر
 كما لئله الظاهر اعني حضرت شهر يار كام كان وبادشا
 كردون انتداز بر افكاره ايلد وكن اول امير الامراء
 الكرام ذك القدر والاخر ايام جزاير بكن بكسي اعني اول
 رئيس المجاهدين في البحر خير الدين باشا بستر الله ما يگاه
 5 بنده لرينه ايه كومان ايديوب بيوزد لر كيم امدي سن و
 قريداشوك نجبه خورنج ايلد وكيين ظهور كوز وخر وچوكون
 سبب حلت نه ايديوبن وشنز لر نه كسته ايديوبن قوت
 طايفه سندن عجز و خارجي دي دور اصلي ودرعي بلكه بن
 زمانه كنجبه درعي برك وخر و قليل وكنه هر كدم
 10 غزالر وعر بد لر كيم ايلد و كوز سن اوله والي آخريه
 آتري هب بي قصور حنوع ايديوب على التفتيل نعله ولفه
 ايي كتاب ايديوب آسانه سعاده انه ارسل ايله كيم امر ودرعي
 بلاذ يانه ولا نقصان على الكرتيب بجم زمانه واقع اولوب

β = EV, γ [= SIJB]

10 و نه محلده [اوده محلده V om. J // 1 الدوتيه [الدوتيت V الدولة I الدولة SJB - 12 ايديوب اندورب SJ

Asi comienza la vida e historia
 de Davarvaxa en Turquesco.
 Prologo

شكر حيا وحيدي قاس اول خالق وجود ورازق
 هر موجوده الجون اولسون كيم بري كيم عدمدن عالم
 وجوده كوزوب ايها خلقت لر ايه خلقت لندردي
 1 وقرآن عظم نبوتك ايه نعت لندردي وانزله عني قلدي
 5 وسلكه مسالك ناساها ذاكيات كوهنا بار وحنف حجابات
 وانبات بغير بار اول سروري كليات وحنف موجودات
 صدي كبد كالم سيد ولد آدم سلطان الكونين ورسول
 10 مدرسته صفا بدر خطه وقام على مركز
 مرتضى اعني حضرت محمد مطلقا صلى الله
 وسلم از رينه اولسون كيم جيبى مذ نيتك

كيمي و شفيق خرد و دري الهك صلاكي و سلامي نوك آلي
 واولادي واصحابه و زرينه اولسون كيم انكر اول ايجي كان
 في محنت مطلقا صلى الله عليه وسلم حضرت بيوك
 حيدر و صدي بيدي در و دري نك هرت بار اول و دريك
 اولسون كيم انكوك بري حضرت ابو بكر خرد و بري حضرت عمر
 5 ذر و بري حضرت عثمان ذر و بري حضرت علي ذر و رضوان
 الله تعالى عليهم اجمعين و درودي نهايت و ثناني نهايت
 انكوك جيبى سرك اولدر لرينه اولسون كيم حق سبحانه
 و تعالى تا كيم انكوك جيبى سندن شاكير و راجع اوله و بده
 اول حضرت سلطان الاعظم و خاقان المقظم ملك برتاب
 10 الامم مولى ملوك الروم و العرب و الهند و باسلط الامم
 تاشو العدل و الاحسان و شهر يار ي ملك جلال ... لك
 جمال ان شريف و عنصر لطيف ابر موهب برب محارب مننه
 شان اسكندر نشان ذات شريف و عنصر لطيف سلطان ملك

β = EV, γ [= SIJB]

6 عنبر [عنبر V عنبر بنار JB - 8 بدر خطه وفا بدر خطه وفا I ماه
 قبه وفا J // 4 يار [يار VSIJB - 10 ملك [ملك V ملك I ملك J مالك em. - 14 [ذات شريف
 و عنصر لطيف] [ذات عنصر لطيف] om. B V

GAZAVĀT-I ḤAYREDDĪN PAŠA

Edito in facsimile secondo il ms. 1663 dell'Escorial di Madrid con le varianti dei mss. Barb. Or. 127 della Biblioteca Vaticana, Cod. or. fol. 40 della Württembergische Landesbibliothek di Stoccarda, T.Y. 94 e 2459 della Üniversite Kütüphanesi di Istanbul, Or. quart 1751 della Staatsbibliothek di Berlino.

